

D 2600.3

Avril 1981 - .  
Décembre 1982

SPORTS & LOISIRS, Service des

Activités



archives  
municipales

VOUS NOUS OBLIGERIEZ EN NOUS RETOURNANT

LE DOSSIER DANS LE PLUS BREF DÉLAI.

**CE DOSSIER  
CONTIENT  
DES DOCUMENTS ORIGINAUX.**

**ILS SONT CONSERVÉS DANS  
LE FONDS DU SERVICE DU  
GREFFE (VM6)**

**Le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal** organise, en collaboration avec l'Association régionale de baseball de Montréal, des stages gratuits, de niveaux 1, 2 et 3 pour les entraîneurs en baseball. Pour de plus amples informations sur ces cours, vous pouvez communiquer avec **Roland Bleau** (725-9501).

### **Stages de baseball**

■ Le service des sports et loisirs de Montréal organise des stages gratuits, en collaboration avec l'Association régionale de baseball, pour les entraîneurs.

Ces stages prendront l'affiche à compter du 4 avril et se poursuivront jusqu'au 10 mai. Pour de plus amples informations, on est prié de communiquer avec Roland Bleau, à 725-9501.

### Stages en baseball pour entraîneurs

Le service des Sports et Loisirs de Montréal organise, en collaboration avec l'Association régionale de baseball de Montréal, des stages gratuits, de niveaux 1, 2 et 3 pour les entraîneurs en baseball. Des moniteurs spécialisés en assureront la direction. L'inscription se fera sur les lieux mêmes de l'activité. Les cours seront dispensés, selon l'horaire indiqué, dans les endroits suivants:

Niveau 1: Centre St-Charles,

1055, rue Hibernia, 6 avril, 19h00 à 23h00; Centre Trenholme, 6800, rue Sherbrooke ouest, 7 avril, 19h00 à 23h00; St-Paul-de-la-Croix, 10217, avenue Georges-Baril, 4 avril, 9h00 à 12h00; Alexandre-DeSève, 2040, rue Alexandre-DeSève, 9 avril, 19h00 à 23h00; Centre Liébert, 8100, rue de Marseille, 13 avril, 19h00 à 23h00; Etienne-Desmarteau, 3430, rue de Bellechasse, 21 avril, 19h00 à 23h00; Ecole Montcalm, 8800, 12e Avenue, St-Michel, 15 avril, 19h00 à 23h00; Pol. Lucien-Pagé, 8200, boulevard St-Laurent, 20 avril,

19h00 à 23h00; Pol. Emile-Nelligan, 4730, avenue Henri-Julien, 16 avril, 18h30 à 22h30.

Niveau 2: Etienne-Desmarteau, 3430, rue de Bellechasse, 25 avril, 9h00 à 17h00; Pierre-Charbonneau, 3000 rue Viau, 2 mai, 9h00 à 17h00.

Niveau 3: Pierre-Charbonneau, 3000, rue Viau, 8 mai, 19h00 à 23h00; Pierre-Charbonneau, 3000 rue Viau, 9-10 mai, 9h00 à 17h00.

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à monsieur Roland Bleau, au numéro 725-9501 ou au bureau de votre région administrative.

6  
**LUNDI**

Le Service des sports et loisirs de Montréal organise en collaboration avec l'Association régionale de baseball de Montréal des stages gratuits, de niveaux 1, 2 et 3 pour les entraîneurs en baseball. Des moniteurs spécialisés en assureront la direction. L'inscription se fera sur les lieux mêmes de l'activité. Pour inf.: M. Roland Bleau, 725-9501.

## LES JEUX DE MONTRÉAL: UNE GRANDE FÊTE

Les Jeux de Montréal ont quatre ans. Et on a décidé de fêter ça en grand. Cette année, c'est dans une véritable euphorie qu'on se prépare à cette grande fête annuelle du mois d'avril.

Beaucoup d'éléments nouveaux viennent se greffer à ces Jeux, dont le président d'honneur est Yvon Lamarre cette année, mais fondamentalement, l'événement conserve sa destinée première, soit d'offrir à des jeunes une occasion de s'initier à la compétition sportive.

Parmi les nouveautés, on note que cette année les Jeux de Montréal seront répartis sur trois jours plutôt que sur six. Ainsi, cette année, les compétitions débiteront le 10 avril pour se terminer le 12 par une grande

fête au centre Claude-Robillard.

Afin de réaliser cette compression sans trop affecter le nombre de disciplines à l'horaire, on a décidé de tenir les compétitions simultanément au centre Claude-Robillard, Pierre-Charbonneau, Étienne-Desmarteau et Lucien-Pagé.

Et cette année, le nombre de districts en lice dans la course au trophée Jean-Dupire sera de neuf en raison des récentes modifications subies au service des Sports et Loisirs.

Au fil des ans, la participation de certains commanditaires n'a jamais flanché. Leur fidélité et même plus, leur enthousiasme sont autant de facteurs qui permettent à ces Jeux de prendre de plus en plus d'envergure.

Le Service des sports et loisirs de Montréal organise en collaboration avec l'Association régionale de baseball de Montréal des stages gratuits, de niveaux 1, 2 et 3 pour les entraîneurs en baseball. Des moniteurs spécialisés en assureront la direction. L'inscription se fera sur les lieux mêmes de l'activité. Pour inf.: M. Roland Bleau, 725-9501.

Le Devoir, lundi 6 avril 1981



## Un président d'honneur prestigieux

Les JEUX DE MONTREAL sont établis sous la forme de compétitions interdistricts. Cette manière de faire intensifie chez les jeunes le sentiment d'appartenance à une région et amplifie ainsi la revitalisation des différents quartiers de Montréal.

Ce point de vue rejoint la philosophie pronée par l'administration municipale actuelle par la voix du président du comité exécutif, Monsieur Yvon Lamarre, ardent propagandiste de la régénérescence des quartiers.

Monsieur Lamarre étant par surcroît un homme fort intéressé par la jeunesse montréalaise, il apparaissait comme la personnalité toute désignée pour remplir le rôle de président d'honneur des JEUX DE MONTREAL. C'est un grand hommage rendu à la jeunesse et au sport amateur.

Sous le patronnage de

### Merci aux commanditaires

Au fil des ans, la participation de certains commanditaires n'a jamais flanché. Leur fidélité et même plus, leur enthousiasme sont autant de facteurs qui permettent aux JEUX DE MONTREAL de prendre de plus en plus d'envergure.

Merci à la Brasserie O'Keefe et la compagnie Pepsi-Cola Ltée le restaurant Cornelli Inc. la compagnie Gaz Métropolitain Inc. et à CFTM.



Monsieur Lamarre, les JEUX DE MONTREAL se termineront le dimanche 12 avril, par un spectacle de fermeture au cours duquel le président d'honneur remettra au district vainqueur le trophée perpétuel des Jeux, la Coupe Jean-Dupire, ainsi nommé en hommage à une personnalité qui a beaucoup oeuvré dans le domaine de la récréation à Montréal. C'est aussi à ce moment que le drapeau des JEUX DE MONTREAL sera décerné aux représentants du district qui se classe au premier rang.



par

Roger  
Bélanger

### **Vert c'est l'espérance pour les aspirants du district 8**

Les récentes modifications apportées aux structures du service des Sports et Loisirs entraîne une conséquence importante pour les Jeux de Montréal puisque le nombre de districts ou régions administratives passe de huit à neuf, le district 4 ayant été scindé en deux parties. Ceci aura sûrement certaines répercussions sur le classement final en équilibrant davantage les chances. De ce fait, la lutte que les régions se livreront pour se classer au premier rang s'annonce encore plus intéressante.

Une couleur a été assignée à chaque région afin de faciliter l'identification des participants qui portent tous un chandail aux couleurs de leur district.

Voici donc la liste des régions et des couleurs ainsi que les principaux quartiers que chacune englobe.

#### **REGION - COULEUR - QUARTIERS**

Région 1: Bleu marine, Pointe St-Charles, Petite Bourgogne, Ville-Emard, Côte St-Paul et St-Henri.

Région 2: Blanc, Côte-des-Neiges, Notre-Dame-de-Grâce et Snowdon.

Région 3: Bourgogne, Ahuntsic, Cartierville, L'Acadie, Nouveau-Bordeaux et Saraguay.

Région 4: Beige, Hochelaga-Maisonneuve.

Région 5: Bleu ciel, Longue-Pointe, Mercier, Tétraultville et Rivière-des-Prairies.

Région 6: Orange, Marie-Victorin, Rosemont et St-Edouard.

Région 7: Jaune, St-Michel.

Région 8: Vert, Crémazie, Parc extension et Villeray.

Région 9: Brun, Centre-sud, Lafontaine, Laurier, Plateau Mont-Royal, St-Jacques, St-Louis et Ste-Marie.

## Les Jeux de Montréal une grande fête pour les jeunes sportifs de Montréal

Parmi les nouveautés, on note que cette année les Jeux de Montréal sont répartis sur trois jours plutôt que sur six. Cette décision a été prise afin de répondre davantage aux désirs des participants, lesquels préfèrent connaître plus rapidement les résultats de leur implication. En effet, nous croyons que l'intérêt d'un enfant est beaucoup plus stimulé lorsque le dénouement final de la compétition ne se fait pas trop attendre. L'importance de sa participation acquiert de cette manière une dimension encore plus grande.

Ainsi cette année, les

compétitions des Jeux de Montréal débiteront le 10 avril pour se terminer le 12 par une grande fête au centre Claude Robillard. Afin de réaliser cette compression dans la durée des Jeux sans trop affecter le nombre de disciplines à l'horaire, on a décidé de tenir les compétitions simultanément dans quatre installations différentes. Evidemment, le centre Claude Robillard demeure le siège principal de cet événement mais on pourra voir évoluer nos jeunes sportifs aux centres Pierre Charbonneau, Etienne Desmarteau et Lucien Pagé.

## Où et quand ont lieu les jeux de Montréal

La quatrième édition des **Jeux de Montréal** comportera des compétitions dans quelque vingt disciplines sportives. Après une éclipse temporaire due aux conflits de travail qui ont paralysé les arènes l'hiver dernier, les sports de glace reviennent à l'horaire cette année. Ainsi, le patinage de vitesse et le patinage artistique reprennent leur place au sein des autres activités au programme soit: l'athlétisme, le badminton, le basket-ball, la boxe, la gymnastique, le handball, le judo, l'haltérophilie, le kayak, la lutte, la nage synchronisée, la natation, le plongeon, le soccer, le tennis de table, le tir-à-l'arc, le volley-ball et le water-polo.

Une modification substantielle a été apportée aux **Jeux de Montréal** en 1981: leur durée sera de trois jours, en l'occurrence les 10, 11 et 12 avril. Afin de parvenir à condenser l'horaire sans affecter le nombre de disciplines au programme, on a décidé d'augmenter le nombre de sites de compétitions. C'est ainsi que quatre installations seront le théâtre des rencontres finales des **Jeux de Montréal**.

Voici l'horaire ainsi que le lieu des compétitions:

**Athlétisme**, Claude-Robillard (salle omnisports), samedi 11 avril, 09h00 à 17h00.

**Badminton** Pierre Charbonneau (gymnase), samedi 11 avril, 09h00 à 18h00. **Basket-ball**, Etienne-Desmarteau (gymnase double), vendredi 10 avril, 18h00 à 22h00, Samedi 11 avril 09h00 à 19h00, Dimanche 12 avril 09h00 à 14h00. **Boxe**, Pierre Charbonneau, (palestre), Vendredi 10 avril, 19h00 à 22h00, Samedi 11 avril, 13h00 à 18h00, Dimanche 12 avril, 10h00 à 14h00.

**Gymnastique** Claude Robillard (salle omnisports), vendredi 10 avril, 18h00 à 22h00. **Handball**, Lucien Pagé (2 gymnases doubles) Samedi 11 avril, 09h00 à 18h00. **Judo**, Pierre Charbonneau (palestre), Samedi 11 avril, 09h00 à 17h00. **Haltérophilie**, Claude Robillard (salle d'escrime), Dimanche 12 avril 09h00 à 14h00. **Kayak**, Claude Robillard (piscine), Vendredi 10 avril, 18h00 à 22h00. **Lutte**, Claude Robillard, (salle de lutte), Samedi 11 avril, 08h00 à 17h30. **Nage synchronisée**, Claude Robillard (piscine), samedi 11 avril, 09h00 à 16h00.

**Natation**, Claude Robillard (piscine), Dimanche 12 avril, 09h30 à 14h30. **Patinage artistique**, Etienne

Desmarteau (patinoire 1), Samedi 11 avril, 09h00 à 18h00. Dimanche 12 avril, 09h00 à 18h00. **Patinage de vitesse**, Etienne Desmarteau (patinoire 11), Samedi 11 avril, 09h00 à 17h00. **Plongeon**, Claude Robillard (bassin de plongeon), Samedi 11 avril 09h30 à 16h00. **Soccer**, Pierre Charbonneau (gymnase), vendredi, 10 avril, 18h00 à 23h00, Samedi 11 avril, 09h00 à 18h00. **Claude Robillard**, (gymnase double), samedi 11 avril, 16h30 à 21h30. Dimanche 12 avril, 09h00 à 14h00.

**Tennis de table**, Claude Robillard (salle de tir-à-l'arc), Samedi 11 avril, 09h00 à 20h00. **Tir-à-l'arc** Claude Robillard (salle de tir-à-l'arc), Samedi 11 avril, 09h00 à 16h00. **Volley-ball**, Claude Robillard, (gymnase double), Vendredi 10 avril, 18h00 à 23h00. **Water-polo**, Claude Robillard (piscine), Samedi 11 avril, 09h00 à 17h00.

### ADRESSE DES INSTALLATIONS:

Claude Robillard 1000, avenue Emile-Journault. Etienne Desmarteau 3430 rue de Bellechasse.

Pierre Charbonneau: 3030 rue Viau.

Lucien Pagé: 8200, boulevard St-Laurent.

## Ce sont des conseillers municipaux sportifs qui vous invitent à participer aux Jeux de Montréal



La photo de gauche représente le conseiller Jocelyne Ménard du district 28 en pleine action au cours d'une partie de ballon volant lors du Cranaval 81 du district 8.

Sur la photo de droite, Quoiqu'en période de repos, les conseillers Gagnon-Larocque, du district 27, Real Laramée du district 24, Arthur Gagnon du district 29 et Jim Manolakos du district 25 avaient eux aussi été très actifs en participant à la compétition de ballon volant.



Sachant que les montréalais aiment le sport, ce sont des conseillers municipaux sportifs qui vous invitent à venir encourager les jeunes sportifs aux JEUX DE MONTREAL, la grande fête du sport chez nous.

Du 10 au 12 avril...

# Soyez de la partie aux Jeux de Montréal 81

Les JEUX DE MONTRÉAL ont quatre ans! Et on a décidé de fêter ça en grand. Cette année, c'est dans une véritable euphorie qu'on se prépare à cette grande fête annuelle du mois d'avril. Beaucoup d'éléments nouveaux viennent se greffer à ces Jeux, mais fondamentalement, l'événement conserve sa

destinée première, soit d'offrir à des jeunes une occasion de s'initier à la compétition sportive.

Parmi les nouveautés, on note que cette année les JEUX DE MONTRÉAL sont répartis sur trois jours plutôt que sur six. Cette décision a été prise afin de répondre davantage aux désirs des participants, les-

quels préfèrent connaître plus rapidement les résultats de leur implication. En effet, nous croyons que l'intérêt d'un enfant est beaucoup plus stimulé lorsque le dénouement final de la compétition ne se fait pas trop attendre. L'importance de sa participation acquiert de cette manière une dimension encore plus grande.

Ainsi cette année, les compétitions des JEUX DE MONTRÉAL débiteront le 10 avril pour se terminer le 12 par une grande fête au centre Claude-Robillard. Afin de réaliser cette compression dans la durée des Jeux sans trop affecter le nombre de disciplines à l'horaire, on a décidé de tenir les compétitions simultanément dans quatre installations différentes. Évidemment, le centre Claude-Robillard demeure le siège principal de cet événement mais on pourra voir évoluer nos jeunes sportifs aux centres Pierre-Charbonneau, Étienne-Desmar-teau et Lucien-Pagé.

Et cette année, le nombre de districts en lice pour remporter le titre de champion sera de neuf et non de huit comme par les années passées, ceci en raison des récentes modifications aux structures du service des Sports et Loisirs. Cet élément apportera sûrement une lutte encore plus intéressante.

Un autre aspect nouveau en 1981 réside dans l'esprit de réjouissances qu'on veut sauvegarder aux JEUX DE MONTRÉAL. Ceci se manifestera lors du spectacle de clôture, le dimanche 12 avril, par une participation beaucoup plus active des jeunes au spectacle proprement dit. Les aspects trop protocolaires seront délaissés au profit d'un climat plus propice à l'expression de la spontanéité enfantine. Aux JEUX DE MONTRÉAL, l'enfant est roi et les organisateurs entendent le traiter comme tel.

Cet esprit nouveau qui règne au sein du comité or-

ganisateur engendre déjà un enthousiasme communicatif. Être à l'écoute du public, voilà bien le leitmotiv du service des Sports et Loisirs qui lui permet de toujours vibrer au même diapason que le public qu'il dessert.

## Où et quand ont lieu les JEUX DE MONTRÉAL?

La quatrième édition des JEUX DE MONTRÉAL comportera des compétitions dans quelque vingt disciplines sportives. Après une éclipse temporaire due aux conflits de travail qui ont paralysé les arènes l'hiver dernier, les sports de glace reviennent à l'horaire cette année. Ainsi, le patinage de vitesse et le patinage artistique reprennent leur place au sein des autres activités au programme soit: l'athlétisme, le badminton, le basket-ball, la boxe, la gymnastique, le handball, le judo, l'haltérophilie, le kayak, la lutte, la nage synchronisée, la natation, le plongeon, le soccer, le tennis de table, le tir-à-l'arc, le volley-ball et le water-polo.

Une modification substantielle a été apportée aux JEUX DE MONTRÉAL en 1981: leur durée sera de trois jours, en l'occurrence les 10, 11 et 12 avril. Afin de parvenir à condenser l'horaire sans affecter le nombre de disciplines au programme, on a décidé d'augmenter le nombre de sites de compétitions. C'est ainsi que quatre installations seront le théâtre des rencontres finales des JEUX DE MONTRÉAL.

Voici l'horaire ainsi que le lieu des compétitions:

**Athlétisme:** Claude-Robillard (salle omnisports) - Samedi 11 avril, 09h00 à 17h00.

**Badminton:** Pierre-Charbonneau (gymnase) - Samedi 11 avril, 09h00 à 18h00.

**Basket-ball:** Étienne-Desmar-teau (gymnase double) - Vendredi 10 avril, 18h00 à 22h00 - Samedi 11 avril, 09h00 à 19h00 - Dimanche 12 avril, 09h00 à 14h00.

**Boxe:** Pierre-Charbonneau (palestre) - Vendredi 10 avril, 19h00 à 22h00 - Samedi 11 avril, 13h00 à 18h00 - Dimanche 12 avril, 10h00 à 14h00.

**Gymnastique:** Claude-Robillard (salle omnisports) - Vendredi 10 avril, 18h00 à 22h00.

**Handball:** Lucien-Pagé (2 gymnases doubles) - Samedi 11 avril, 09h00 à 18h00.

**Judo:** Pierre-Charbonneau (palestre) - Samedi 11 avril,



Les commanditaires, soit la Brasserie O'Keefe et Pepsi Cola, souhaitent bonne chance à tous les participants.

**Hallérophilie:** Claude-Robillard (palestre) - Dimanche 12 avril, 09h00 à 14h00.

**Kayak:** Claude-Robillard (piscine) - Vendredi 10 avril, 18h00 à 22h00.

**Lutte:** Claude-Robillard (salle de lutte) - Samedi 11 avril, 08h00 à 17h30.

**Nage synchronisée:** Claude-Robillard (piscine) - Samedi 11 avril, 09h30 à 16h00.

**Natation:** Claude-Robillard (piscine) - Dimanche 12 avril, 09h30 à 14h30.

**Patinage artistique:** Étienne-Desmarteau (patinoire 1) - Samedi 11 avril, 09h00 à 18h00 - Dimanche 12 avril, 09h00 à 18h00.

**Patinage de vitesse:** Étienne-Desmarteau (patinoire 1) - Samedi 11 avril, 09h00 à 17h00.

**Plongeon:** Claude-Robillard (bassin de plongeon) - Samedi 11 avril, 09h30 à 16h00.

**Soccer:** Pierre-Charbonneau (gymnase) - Vendredi 10 avril, 18h00 à 23h00 - Samedi 11 avril, 09h00 à 18h00 - Claude-Robillard (gymnase double) - Samedi 11 avril, 16h30 à 21h30 - Dimanche 12 avril, 09h00 à 14h00.

**Tennis de table:** Claude-Robillard (salle de tir-à-l'arc) - Samedi 11 avril, 09h00 à 20h00.

**Tir-à-l'arc:** Claude-Robillard (salle de tir-à-l'arc) - Samedi 11 avril, 09h00 à 16h00.

**Volley-ball:** Claude-Robillard (gymnase double) - Vendredi 10 avril, 18h00 à 23h00 - Samedi 11 avril, 09h00 à 16h00.

**Water-polo:** Claude-Robillard (piscine) - Samedi 11 avril, 09h30 à 17h00.

**Adresse des installations**  
Claude-Robillard: 1000, avenue Émile-Journault  
Étienne-Desmarteau: 3430, rue de Bellechasse  
Pierre-Charbonneau: 3030,

rue Viau  
Lucien-Pagé: 8200, boulevard St-Laurent.

### Les étapes à franchir pour participer aux JEUX DE MONTRÉAL

Les JEUX DE MONTRÉAL s'adressent à tous les jeunes résidents montréalais. Pour arriver aux finales du 10, 11 et 12 avril, il faut tout d'abord avoir participé aux épreuves préliminaires qui ont eu lieu dans chaque région au cours du mois de mars.

Pouvaient prendre part à ces épreuves préliminaires, tous ceux qui étaient inscrits au programme sportif du service des Sports et Loisirs qui comporte quelque 40 disciplines. Environ 15,000 jeunes sont impliqués dans ces rencontres sportives.

Sous la forme de rencontres inter-districts, les JEUX DE MONTRÉAL permettent aux jeunes de s'initier à la compétition sportive. Afin de favoriser la participation, on a élaboré un système de pointage en conséquence. La participation prévaut sur la performance.



M. Yvon Lamarre, à gauche de la photo, est le président d'honneur des Jeux de Montréal 81.

## la pagina italiana

avec Dominique Liza



*Il presidente esecutivo della città di Montreal Yvon Lamarre, sarà presidente d'onore dei giochi di Montreal.*

*I giochi termineranno il 12 Aprile e alla conclusione il Presidente d'Onore Yvon Lamarre consegnerà il trofeo perpetuo dei giochi, La Coppa Jean Dupire, al distretto vincente.*

*E sarà consegnata la bandiera dei giochi di Montreal ai rappresentanti del distretto vincente nello stesso tempo che si consegnerà il trofeo alla squadra vincente...*



I giochi di Montreal quest'anno si faranno tra i vari quartieri. Questo nuovo metodo darà più vita ai giochi e farà mettere più ardore ai giovani e nello stesso tempo farà conoscere e valorizzare i vari quartieri di Montreal.

Questo nuovo sistema è stato proposto dall'amministrazione attuale tramite il loro Presidente Yvon Lamarre ardente propagantista della rivitalizzazione dei quartieri.

Il sgre. Lamarre si è sempre interessato alla gioventù Montrealese, e perciò è l'uomo adatto ad essere Presidente d'Onore dei giochi di Montreal. È stato reso così un Grande omaggio allo sport ed ai giovani.



#### Stage en baseball

Ce soir, de 19h à 23h, a lieu un stage gratuit de niveau 1 pour les entraîneurs de baseball, un projet du service des sports et loisirs de la Ville de Montréal et de l'Association régionale de baseball. Le cours a lieu au 2040, rue Alexandre de Séve. Pour toute information sur les autres stages (niveaux 1, 2 et 3): 725-9501 (M. Roland Bleau).

•  
**Les Jeux de Montréal** au-  
ront lieu au cours du week-end  
aux centres Claude-Robillard,  
Etienne-Desmarteaux et Pier-  
re-Charbonneau. Le président  
d'honneur de ces jeux est  
**Yvon Lamarre** et l'enjeu,  
c'est la **Coupe Jean-Dupire**.  
•

The Montreal Sports and Leisure Services has alerted the media to what it says will be "a major announcement" Tuesday by Executive Committee Chairman Yvon Lamarre. The announcement concerns an eight-day festival which organizers say will be "the biggest social cultural festival in Quebec".

2200 jeunes de Montréal

# Plus que des Jeux, une vraie fête sportive

■ Pour une fin de semaine, la Ville de Montréal a offert à ses jeunes une grande fête sportive, une compétition pour novices avec le faste de grands Jeux.

**LILIANNE LACROIX**

Pour ces quelque 2200 participants, de 8-14 ans, les Jeux de Montréal, qui se déroulaient ce week-end aux Centres Claude - Robillard, Etienne - Desmar-teau, Pierre - Charbonneau et Lucien - Pagé, offraient les dehors d'une grosse compétition sans en présenter les contraintes. Des médail-

les, des chandails aux couleurs de la région, et par moments, une foule nombreuse et enthousiaste (formée surtout de parents), ça, oui, les jeunes en avaient. Mais pas question de discours, de protêts, d'officiels pointilleux.

Le mot d'ordre, d'ailleurs, avait été donné: même dans un cadre un peu fastueux, il fallait se rappeler qu'on avait affaire à des débutants. En athlétisme, les officiels ont donc fermé les yeux sur ce petit pas de côté, dans le couloir voisin, qui aurait pu valoir une disqualification à certains par-

ticipants; en patinage de vitesse, les patins noirs des joueurs de hockey avaient autant leur place que les patins à longues lames des exerts; en lutte, un petit gars qui venait de se faire battre par une fille du même âge et du même poids se faisait «barber» par ses petits compagnons; en handball aussi, on a décidé de présenter des compétitions mixtes; en tir à l'arc, on fourni des arcs pas trop compliqués, pour que les jeunes jouent un peu aux Robins des Bois; en boxe, on stoppait souvent un combat après deux coups de poings parce que la

différence entre une expérience d'un combat et de cinq combats, la limite permise aux Jeux de Montréal, était parfois trop évidente.

En patinage artistique, quelques athlètes effectuaient des sauts qui les amenaient à peine à un pouce de la glace. En badminton, le district no 1 (Pointe St-Charles, Petite Bourgogne, Ville Emard, Côte St-Paul et St-Henri) a sérieusement profité de l'afflux des boat people et laissé les petites Vietnamiennes, plus initiées que les Québécois aux jeux de raquettes, remporter pour eux la compétition de badminton.

En soccer, si les jeunes arboraient tous fièrement le chandail aux couleurs de leur région, (fourni par la Ville aux 3000 gagnants, des préliminaires qui ont impliqué près de 14.000 jeunes), on retrouvait souvent des bas, des chaussures et des shorts «dépareillés».

«Les Jeux de Montréal deviennent de plus en plus populaires, de plus en plus importants», déclarait Yvon Lamarre,

le président d'honneur des Jeux.

Il faut maintenant éviter qu'ils le deviennent trop. C'est comme ils sont présentement qu'ils remplissent le mieux leur mandat. Avec les concours de grimaces et les séances de maquillage fournies gracieusement par les gens du socio-culturel chargés d'amuser les jeunes entre leurs compétitions; avec les clowns qui livrent un pentathlon ultra-moderne à la cérémonie de fermeture, avec des officiels pas trop pointilleux et des jeunes qui sont là pour être initiés au sport de compétition et pour s'amuser.



Photo Armand Trottier

Les jeunes du district 5 de la ville de Montréal n'ont pas caché leur joie en apprenant la victoire des leurs.



par  
**Roger  
Bélanger**

## Quelques-uns de nos médaillés aux Jeux de Montréal



Stéphane Lacroix du district 8 s'est mérité la médaille d'or à la lutte, 76 kilos et plus. Me Marc Beaudoin, conseiller municipal du district 15 lui a remis la médaille.



Martin Gagnon, médaillé d'or au 400 mètres. Martin fait partie du district 8.



Le district s'est également mérité la médaille d'or au Soccer, catégorie junior. Madame Jocelyne Blanchet du "Progrès" et monsieur Rocco Luccisano, conseiller municipal du district 14 ont fait la remise de médailles.



### La fête des Jeux de Montréal

photo Armand TROTTIER

Les Jeux de Montréal ont réuni quelque 2,200 participants dans une compétition qui a constitué une grande fête. Yvon Lamarre, le président d'honneur des Jeux, a participé aux réjouissances de la cérémonie de fermeture dimanche au milieu des jeunes.

# Les Jeux de Montréal: une grande fête pour les jeunes sportifs de la ville

• Les JEUX DE MONTREAL ont quatre ans! Et on a décidé de fêter ça en grand. Cette année, c'est dans une véritable euphorie qu'on se prépare à cette grande fête annuelle du mois d'avril. Beaucoup d'éléments nouveaux viennent se greffer à ces Jeux, mais fondamentalement, l'événement conserve sa destinée première, soit d'offrir à des jeunes une occasion de s'initier à la compétition sportive.

Parmi les nouveautés, on note que cette année les JEUX DE MONTREAL sont répartis sur trois jours plutôt que sur six. Cette décision a été prise afin de répondre davantage aux désirs des participants, lesquels préfèrent connaître plus rapidement les résultats de leur implication. En effet, nous croyons que l'intérêt d'un enfant est beaucoup plus stimulé lorsque le dénouement final de la compétition ne se fait pas trop attendre. L'importance de sa participation acquiert de cette manière une dimension encore plus grande.

Ainsi cette année, les compétitions des JEUX DE MONTREAL débiteront le 10 avril pour se terminer le 12 par une grande fête au centre Claude-Robillard. Afin de réaliser cette compression dans la durée des Jeux sans trop affecter le nombre de disciplines à l'horaire, on a décidé de tenir les compétitions simultanément dans quatre installations différentes. Evidemment, le centre Claude-Robillard demeure le siège principal de cet événement mais on pourra voir évoluer nos jeunes sportifs aux centres Pierre-Charbonneau, Etienne-



photo: Pierre Lussier

Monsieur Jean Émond, directeur des Loisirs, et Monsieur Yvon Lamarre, président du Comité exécutif de la Ville de Montréal.

Desmarteau et Lucien-Pagé.

Et cette année, le nombre de districts en lice pour remporter le titre de champion sera de neuf et non de huit comme par les années passées, ceci en raison des récentes modifications aux structures du service des Sports et Loisirs. Cet élément apportera sûrement une lutte encore plus intéressante.

Un autre aspect nouveau

en 1981 réside dans l'esprit de réjouissances qu'on veut sauvegarder aux JEUX DE MONTREAL. Ceci se manifestera lors du spectacle de clôture, le dimanche 12 avril, par une participation beaucoup plus active des jeunes au spectacle proprement dit. Les aspects trop protocolaires seront délaissés au profit d'un climat plus propice à l'expression de la spontanéité enfantine.

Aux JEUX DE MONTREAL, l'enfant est roi et les organisateurs entendent le traiter comme tel.

Cet esprit nouveau qui règne au sein du comité organisateur engendre déjà un enthousiasme communicatif. Être à l'écoute du public, voilà bien le leitmotiv du service des Sports et Loisirs qui lui permet de toujours vibrer au même diapason que le public qu'il dessert.



## Les retrouvailles d'Arlequin... Montréal 1981

### "La fleur de notre culture populaire"

à voir:  
1000 oeuvres d'art  
60 troupes de spectacle  
10 manifestations d'envergure  
en tout: 2.500 artisans

Centre Claude-Robillard  
1000 avenue Emile-Journault  
du 25 avril au 1er mai '81  
de 12h00 à 24h00  
entrée gratuite



INFORMATIONS SUR  
LA PROGRAMMATION:

**725-6451**





## La région 5 championne des Jeux de Montréal

Les jeunes athlètes de la région no. 5 du service des Sports et Loisirs de la ville de Montréal, secteur qui englobe la totalité du territoire desservi par notre journal, ont surpassé par leurs prouesses et leur participation les huit autres régions métropolitaines pour s'approprier de la coupe Jean-Dupire, la fin de semaine du 10 au 12 avril derniers au centre Claude-Robillard devant une foule de plus de 4 000 personnes. Cet exploit n'a pas manqué de

réjouir toute une foule de responsables impliqués à différents niveaux dans la réalisation de ces Jeux. Entourant le prestigieux emblème de la suprématie des Jeux de Montréal, on retrouve Mm Jean Emond, directeur du service des Sports et Loisirs, Richard Ledoux, assistant-gérant et Robert Gauthier, gerant du district no. 5, Yvon Lamarre, président d'honneur des Jeux de Montréal, Michel Maynard, assistant-gérant et les conseillers municipaux Jacques Martineau, Claude Varin et Michel Morin.

# La fleur de notre culture populaire

Arlequin est de retour! Et cette visite donne lieu à de grandes RETROUVAILLES du 24 avril au 1er mai qui auront comme siège le magnifique centre Claude-Robillard.

LES RETROUVAILLES D'ARLEQUIN constituent l'événement socio-culturel populaire le plus important au Québec. C'est un rendez-vous annuel des artisans, des artistes amateurs et de tous les citoyens intéressés par l'art populaire. Cette année, quelque 2.500 artisans et 53 groupes participeront aux huit jours de ce grand festival.

Toute cette richesse artistique est issue des 70 centres de loisirs de la Ville de Montréal qui, depuis septembre, dispensent des programmes comprenant une cinquantaine d'activités différentes. Ces programmes sont administrés par le service des Sports et

Loisirs de la Ville de Montréal. Une obnne partie des activités sont conçues pour les adultes mais les tout-petits bénéficient également de services spécialisés dans les 70 centres municipaux de même que sur environ 40 terrains. Et que dire des services offerts aux montréalais du troisième âge par le biais de dix clubs municipaux et soixante clubs privés.

Outre les 5.000 montréalais directement impliqués dans LES RETROUVAILLES D'ARLEQUIN, environ 50.000 autres sont attendues en tant que spectateurs. Plusieurs grandes manifestations

sont à l'horaire en plus des expositions, démonstrations et spectacles de tout genre. Quelques personnalités fort connues du milieu artistique ont déjà confirmé leur participation à cet événement. Mentionnons Monsieur Gilles Pelletier, son épouse Françoise Gratton et Monsieur Paul Buissonneau qui seront présents au Bal des Pierrots le samedi 25 avril.

Arlequin, accompagné de charmantes Colombines qui joueront le rôle d'hôtesse, nous attend du 24 avril au 1er mai pour rendre hommage à la fleur de la culture montréalaise. L'entrée est gratuite.

# Arlequin n'a pas d'âge

Un des principaux attraits des **Retrouvailles d'Arlequin** réside dans le fait que des activités sont offertes aux gens de tout âge. En effet, tant les personnes du troisième âge que les enfants ou les adultes sont visés par les différents volets du programme.

Les citoyens du troisième âge seront particulièrement bien servis lors des **retrouvailles** puisque pas moins de trois grandes manifestations leur sont destinées. Avec le Bal des

Pierrots, à l'horaire du samedi 25 avril, les citoyens du troisième âge pourront laisser libre cours à leur élan de tendresse. En effet, sous le thème de la tendresse cette soirée sera imprégnée d'une atmosphère propice aux échanges amicaux. L'orchestre de Bibi la Crème animera la soirée alors que des pierrots surprises feront leur apparition parmi les invités. Un hommage particulier sera rendu aux doyens des divers clubs montéalais de

l'âge d'or.

Puis le mercredi 29 avril, des tournois de jeux récréatifs se dérouleront pendant tout l'après-midi au centre Claude-Robillard. Une multitude de jeux se pratiqueront simultanément dans la grande salle omnisports: les jeux de dames, 500, sacs de sable, échecs, pétanque et de nombreux autres. Pendant la même période, ceux qui désirent visiter les lieux pourront le faire sous la di-

rection de guides alors que certains pourront prendre quelques instants de détente dans la piscine spécialement réservée aux personnes du troisième âge. Cette journée se terminera par une soirée dansante en collaboration avec le groupe Les Vif-Argent.

Quant aux enfants, ils auront des ateliers d'animation pendant toute la durée des **retrouvailles**. Chaque journée sera marquée d'une activité spécifique à laquelle participeront des enfants de 3 à 12 ans. Mentionnons la tenue d'une grande fête ayant pour thème le cirque ainsi que des ateliers pour la réalisation d'un dragon chinois, de cerfs-volants, de banderoles, etc...

Pour les citoyens d'âge intermédiaire, plusieurs numéros d'animation se dérouleront au café-terrasse improvisé au premier étage du centre Claude-Robillard. Une soirée de compétitions de danse sociale vient compléter le tableau des principaux événements spéciaux des **retrouvailles d'Arlequin '81**. Les 11<sup>e</sup> compétitions Concordia de danse sociale auront lieu au centre Pierre-Charbonneau les 24 et 25 avril.

Tous ces événements s'ajoutent aux activités de l'horaire régulier de ces huit jours de manifestations populaires.

## Michel Morin félicite les champions des Jeux de Montréal

— "C'est avec une joie de vrai vainqueur que j'ai quitté les estrades en compagnie de mes deux collègues Martineau et Varin pour rejoindre nos jeunes athlètes sur le terrain au moment où le président d'honneur des Jeux de Montréal 1981, M. Yvon Lamarre, proclamait "champion" la région no. 5. Au sein de ce groupe enthousiaste de jeunes se retrouvait une bonne représentation de résidents des paroisses St-Donat et Notre-Dame-des-Victoires que je représente à l'hôtel de ville de Montréal ce qui ne faisait qu'augmenter une fierté jugée bien légitime", affirmait le conseiller municipal Michel Morin.

Rappelons que les représentants de la région no. 5

identifiés à leur chandil bleu ciel ont déclassé les huit autres régions de la ville de Montréal pour s'emparer de la prestigieuse coupe Jean-Dupire, emblème de suprématie des Jeux de Montréal. Cette conquête marquait l'aboutissement du travail de toute l'année au sein des différentes disciplines du programme sportif du service des Sports et Loisirs dans nos centres. Les Jeux de Montréal, sous la forme de ces rencontres inter-districts, permettent à tous les jeunes de s'initier à la compétition sportive. Les gains individuels et d'équipe constituent une classification où le pointage tient également compte de la participation.

Le conseiller Michel Morin tient à transmettre ses plus sincères félicitations à

tous ces jeunes athlètes de la région no. 5. Il a formulé le souhait que ces honneurs rejailissent d'une façon toute particulière sur les parents de ces champions et deviennent un élément de récompense face aux sacrifices souvent imposés. Il ne faudrait pas non plus oublier l'ensemble des entraîneurs, les animateurs et les responsables de la région, le gérant Robert Gauthier et ses assistants Michel Maynard et Richard Ledoux. "Ce championnat des quatrièmes Jeux de Montréal coiffe admirablement les efforts de tous et devient un stimulant de première pour la poursuite d'un travail profitable à l'ensemble de notre jeunesse" confiait le conseiller Morin en guise de conclusion.



Ce sourire empreint d'une grande fierté, le conseiller municipal Michel Morin dit le devoir à la grande joie que lui ont procuré les jeunes athlètes de la région no. 5 en remportant le championnat des quatrièmes Jeux de Montréal qui se déroulaient du 10 au 12 avril et il a tenu à leur rendre un vibrant hommage pour cet éclatant succès.



On reconnaît, sur cette photo, prise lors de la conférence de presse organisée pour lancer l'édition 81 des Retrouvailles d'Arlequin: une gentille Colombine, le conseiller municipal Réal Laramée du district numéro 24; Arlequin, en personne et une autre gentille Colombine.

# Les Retrouvailles d'Arlequin au Centre Claude Robillard du 24 avril au 1er mai

## ARLEQUIN N'A PAS D'ÂGE

• Un des principaux attraits des retrouvailles d'Arlequin réside dans le fait que des activités sont offertes aux gens de tout âge. En effet, tant les personnes du troisième âge que les enfants ou les adultes sont visés par les différents volets du programme.

Les citoyens du troisième âge seront particulièrement bien servis lors des retrouvailles puisque pas moins de trois grandes manifestations leur sont destinées. Avec le Bal des Pierrots, à l'horaire du samedi 25 avril, les citoyens du troisième âge pourront laisser libre cours à leur élan de tendresse. En effet, sous le thème de la tendresse cette soirée sera imprégnée d'une atmosphère propice aux échanges amicaux. L'orchestre de Bibi la Crème animera la soirée alors que des pierrots surprises feront leur apparition parmi les invités. Un hommage particulier sera rendu aux doyens des divers clubs montréalais de l'âge d'or.

Puis le mercredi 29 avril, des tournois de jeux récréatifs se dérouleront pendant tout l'après-midi au centre Claude-Robillard. Une multitude de jeux se pratiqueront simultanément dans la grande salle omnisports: les jeux de dames, 500, sacs de sable, échecs, pétanque et de nombreux autres. Pendant la même période, ceux qui désirent visiter les lieux pourront le faire sous la direction de guides alors que certains pourront prendre quelques instants de détente dans la piscine spécialement réservée aux personnes du troisième âge. Cette journée se terminera par une soirée dansante en collaboration avec le groupe Les Vif-Argent.

Quant aux enfants, ils auront des ateliers d'animation pendant toute la durée des retrouvailles. Chaque journée sera marquée d'une activité spécifique à laquelle participeront des enfants de 3 à 12 ans. Mentionnons la tenue d'une grande fête ayant pour thème le cirque ainsi que des

ateliers pour la réalisation d'un dragon chinois, de cerfs-volants, de banderoles, etc.

Pour les citoyens d'âge intermédiaire, plusieurs numéros d'animation se dérouleront au café-terrasse improvisé au premier étage du centre Claude-Robillard. Une soirée de compétitions de danse sociale vient compléter le tableau des principaux événements spéciaux des retrouvailles d'Arlequin '81. Les 11e compétitions Concordia de danse sociale auront lieu au centre Pierre-Charbonneau les 24 et 25 avril.

Tous ces événements s'ajoutent aux activités de l'horaire régulier de ces huit jours de manifestations populaires.

## PLACE AUX ARTISANS DE CHEZ NOUS

• Au cours des huit jours des retrouvailles d'Arlequin, près de 1,000 oeuvres d'art seront exposées au centre Claude-Robillard. Cette exposition regroupera des oeuvres qui illustrent les principales techniques utilisées par les participants aux différents programmes du service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal, en l'occurrence la peinture, la sculpture, l'émail sur cuivre, la céramique, le batik, la peinture sur soie, le tissage, la courte-pointe, le tricot, l'aquarelle, etc. Les oeuvres exposées aux retrouvailles d'Arlequin proviennent de tous les quartiers de la ville de Montréal. Ainsi, les caractères propres à chaque région sont véhiculés par les artisans qui participent à ce grand festival socio-culturel.

À l'intention des profanes, la ruelle d'Arlequin offrira des kiosques didactiques tout au cours de la semaine pour familiariser les citoyens aux principales techniques artistiques. Des démonstrations pratiques faciliteront la compréhension, et l'assimilation des techniques sera aussi favorisée par la présence d'animateurs spécialisés sur les lieux.

## LES QUARTIERS EN FÊTE!

• À l'occasion des retrouvailles d'Arlequin, les neuf régions administratives du service des sports et Loisirs s'impliquent dans la réali-

sation d'une activité majeure.

Regroupées par trois, les régions ont ainsi organisé trois activités à grand déploiement pendant la semaine des retrouvailles. Tout d'abord, les régions 1, 2 et 9 ont élaboré le programme d'une soirée ethnique, laquelle se tiendra le dimanche 26 avril dans la salle omnisports du centre Claude-Robillard. Cette soirée mettra en vedette les éléments folkloriques des diverses communautés ethniques de Montréal.

Quant aux régions 3, 7 et 8, elles ont mis sur pied des activités qui agrémenteront la journée et la soirée du mardi 28 avril. Dans l'après-midi, une partie de cartes et un jeu de la poule aux oeufs d'or sauront divertir le public. En soirée, la population est invitée à un défilé de mode dans la salle omnisports du centre Claude-Robillard.

Enfin le jeudi 30 avril, une soirée québécoise sera animée par les Loups-Garous, Moromaguy et Les Gens de Mon Pays. Cette soirée est organisée par les régions 4, 5 et 6.

Grâce à la participation des citoyens de toutes les régions de Montréal, les retrouvailles d'Arlequin représentent une authentique réalisation collective.

## LA FLEUR DE NOTRE CULTURE POPULAIRE

• Arlequin est de retour! Et cette visite donne lieu à de grandes retrouvailles du 24 avril au 1er mai qui auront comme siège le magnifique centre Claude-Robillard.

Les retrouvailles d'Arlequin constituent l'événement socio-culturel populaire le plus important au Québec. C'est un rendez-vous annuel des artisans, des artistes amateurs et de tous les citoyens intéressés par l'art populaire. Cette année, quelque 2,500 artisans et 53 groupes participeront aux huit jours de ce grand festival.

Toute cette richesse artistique est issue des 70 centres de loisirs de la Ville de Montréal qui, depuis septembre, dispensent des programmes comprenant une cinquantaine d'activités différentes. Ces programmes sont administrés par le service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal. Une bonne partie des activités sont conçues pour les adultes mais les tout-pe-

tits bénéficient également de services spécialisés dans les 70 centres municipaux de même que sur environ 40 terrains. Et que dire des services offerts aux montréalais du troisième âge par le biais de dix clubs municipaux et soixante clubs privés.

Outre les 5,000 montréalais directement impliqués dans les retrouvailles d'Arlequin, environ 50,000 autres sont attendus en tant que spectateurs. Plusieurs grandes manifestations sont à l'horaire en plus des expositions, démonstrations et spectacles de tout genre. Quelques personnalités fort connues du milieu artistique ont déjà confirmé leur participation à cet événement. Mentionnons Monsieur Gilles Pelletier, son épouse Françoise Gratton et Monsieur Paul Buissonneau qui seront présents au Bal des Pierrots le samedi 25 avril.

Arlequin, accompagné de charmantes Colombines qui joueront le rôle d'hôtes, nous attend du 24 avril au 1er mai pour rendre hommage à la fleur de la culture montréalaise.

## LA PRÉSENCE DE GÉNÉREUX COMMANDITAIRES

• Pour la réalisation des retrouvailles d'Arlequin, plusieurs commanditaires sont venus se greffer au service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal.

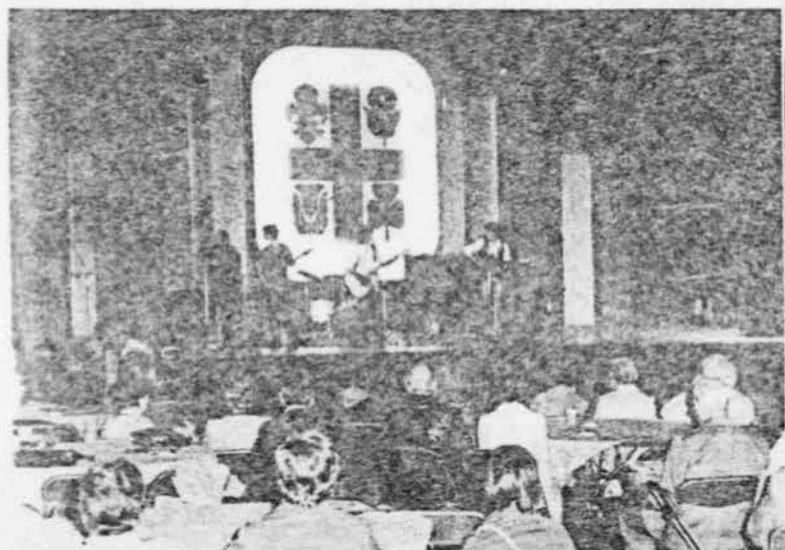
Tout d'abord, le Gouvernement du Québec subventionne cet événement par le biais du Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Quant aux autres commanditaires, ils contribuent d'une manière tangible par la fourniture de produits ou services. Il s'agit des Aliments Grissol Ltée, la Brasserie O'Keefe Ltée, le Bureau laitier du Canada, la compagnie Pepsi-Cola Ltée, les Restaurants Corneli Inc. et les Vins Gélosio Inc., qui tous apportent leur concours dans le domaine de la restauration.

Mentionnons également la contribution du Comité d'Accueil Canada-France, lequel offre deux voyages d'une semaine à Paris qui seront tirés au sort parmi les colombines des Retrouvailles d'Arlequin et les hôtes responsables de l'accueil lors des récents Jeux de Montréal.

La générosité des commanditaires est de bon augure.



Place aux artisans de chez-nous.



Les quartiers en fête!

# Horaire complet des Retrouvailles d'Arlequin

## VENDREDI, 24 AVRIL

Sur invitation seulement

### 20h00 Ouverture officielle

- cérémonies protocolaires - vin d'honneur - spectacles: ballet-jazz, mimes, folklore ethnique - danse - exposition d'oeuvres d'art (vernissage) - démonstrations: arts plastiques, bricolage, métiers d'arts, photographie.

### 23h00 Fin des activités

## SAMEDI, 25 AVRIL

12h00 Exposition [de façon continue jusqu'à 22h00] - métiers d'arts, bricolage - arts plastiques, photographie.

13h00 Ateliers d'animation [enfants]

- fabrication de banderoles.

Animation tout-petits

- fête des clowns.

Démonstrations [de façon continue jusqu'à 22h00, relâche de 17h00 à 19h00]

- bricolage, métiers d'arts - arts plastiques, photographie.

13h00 Numéro d'animation [de façon intermittente jusqu'à 22h00]

- café terrasse (adultes).

14h00 Spectacle d'animation [enfants]

- parade, grand jeu, cirque.

Démonstration de batik [de façon continue jusqu'à 17h00]

(effectuée par un artisan du district 1).

18h45 Spectacles [musique]

- le groupe St-Damase - les Accordéonistes.

19h30 Spectacles [danse]

- Cadance, Les Étincelles, Les Jeunes Folkloriques de Fernand Gauthier, Jazoleil, Les Gens de Mon Pays.

20h00 Bal des pierrots

- événement pour le troisième âge - orchestre de Bibi La Crème.

Roulathèque

- musique disco

21h15 Spectacles [théâtre]

- Loisirs-Femmes de l'île de Montréal - Le Petit Théâtre du Guybourg, Loisirs St-Pierre-Claver.

24h00 Fin des activités.

## DIMANCHE, 26 AVRIL

12h00 Exposition [de façon continue jusqu'à 22h00] - métiers d'arts, bricolage - arts plastiques, photographie.

13h00 Ateliers d'animation [enfants]

- fabrication de cerfs-volants.

Animation tout-petits

- fête des clowns.

Démonstrations [de façon continue jusqu'à 22h00, relâche de 17h00 à 19h00].

- bricolage, métiers d'arts - arts plastiques, photographie.

13h30 Numéro d'animation [de façon intermittente jusqu'à 22h00]

- café terrasse (adultes).

14h00 Spectacle d'animation [enfants]

- parade, grand jeu, cirque.

Démonstration de Batik [de façon continue jusqu'à 17h00]

(effectuée par un artisan du district 1).

Démonstration de travail sur cuir [de façon continue jusqu'à 22h00, relâche de 17h00 à 19h00]

(effectuée par un artisan du district 9).

19h00 Soirée ethnique

(organisée par les districts 1, 2 et 9).

Spectacles [musique]

- N.D.A., Sylvie Lessard, Star.

Spectacles [danse]

- Expérience, Shaka Dancers, St-Jean-de-Matha - Ballet-Jazz, St-Zotique, Les élèves de Francine Lavallée-Quintal - Équipe Fernande et Joseph Gamache.

20h30 Spectacles [théâtre]

- Fécond Réveil, Les Copains de l'Amitié.

24h00 Fin des activités

## LUNDI, 27 AVRIL

12h00 Exposition [de façon continue jusqu'à 22h00] - métier d'arts, bricolage - arts plastiques, photographie.

13h00 Démonstrations [de façon continue jusqu'à 22h00, relâche de 17h00 à 19h00]

- métiers d'arts, photographie - arts plastiques.

13h30 Numéro d'animation [de façon intermittente jusqu'à 22h00]

- café terrasse (adultes).

14h30 Animation tout-petits

- fête des clowns.

15h30 Atelier d'animation [enfants]

confection d'un dragon chinois.

19h00 Spectacles sportifs

Spectacles [musique]

- Charlem.

Spectacles [danse]

- Mavo, Corps Atout, Virus, Judo - Daniel Paquette.

Enfanz.

20h15 Spectacles [théâtre]

La troupe PHM, Les Appareilles.

24h00 Fin des activités

## MARDI, 28 AVRIL

12h00 Exposition [de façon continue jusqu'à 22h00]

- métiers d'arts, bricolage - arts plastiques, photographie.

13h00 Démonstrations [de façon continue jusqu'à 22h00, relâche de 17h00 à 19h00]

- bricolage, métier d'art - arts plastiques, photographie.

13h30 Numéro d'animation [de façon intermittente jusqu'à 22h00]

- café terrasse (adultes).

14h00 Clinique d'information sur la bicyclette [de façon continue jusqu'à 22h00, relâche de 18h00 à 20h00]

- par des citoyens du district 3.

Démonstration de peinture [de façon continue jusqu'à 17h00]

(effectuée par un artisan du district 8).

Séance d'astronomie [de façon continue jusqu'à 22h00]

(par les citoyens du district 7).

Partie de cartes et jeu de la poule aux oeufs d'or

(organisés par les districts 3, 7 et 8).

14h30 Animation tout-petits

- fête des clowns.

15h30 Ateliers d'animation [enfants]

- initiation à la gravure.

18h00 Démonstration de vitrail [de façon continue jusqu'à 22h00]

(effectuée par un artisan du district 3).

19h00 Défilé de mode

(organisé par les districts 3, 7 et 8).

Spectacles [musique]

- Cabaret Incorporé.

Spectacles [danse]

- Les Gopies, Ballet-Jazz Masson, Tendance - Ragtime, Style Libre, Foli Danse.

19h45 Spectacles [théâtre]

- La Troupe St-Damase, St-Gaétan - Théâtre de la Rue-L.

Spectacles [monologues]

- Homer Lantagne

24h00 Fin des Activités.

## MERCREDI, 29 AVRIL

12h00 Exposition [de façon continue jusqu'à 22h00] - métiers d'arts, bricolage - arts plastiques, photographie.

13h00 Démonstration [de façon continue jusqu'à 22h00, relâche de 17h00 à 19h00]

- bricolage, métiers d'arts - arts plastiques, photographie.

13h30 Journée du troisième âge

Tournoi de jeux récréatifs

- jeu de dames, 500, sacs de sable, pétanque, carpet-bowling, crib...

Numéro d'animation [de façon intermittente jusqu'à 22h00]

- café terrasse (adultes).

14h30 Animation Tout-petits

- fête des clowns.

15h30 Atelier d'animation [enfants]

- réalisation de manches à air.

19h00 Soirée de danse sociale

- Vif Argent - Clubs du 3e Âge.

Spectacles [musique]

- Les Dix Cordes.

Spectacles [danse]

- Multi-Ethnique St-Louis, Les Rigodons - Louise Champagne-Wilkinson.

20h45 Spectacles [théâtre]

- L'Entracte.

24h00 Fin des activités.

## JEUDI, 30 AVRIL

12h00 Exposition [de façon continue jusqu'à 22h00] - métiers d'arts, bricolage - arts plastiques, photographie.

13h00 Démonstrations [de façon continue jusqu'à 22h00, relâche de 17h00 à 19h00]

- bricolage, métiers d'arts - arts plastiques, photographie.

13h30 Numéro d'animation [de façon intermittente jusqu'à 22h00]

- café terrasse (adultes).

14h00 Animation tout-petits

- fête des clowns.

Démonstration de découpage à trois dimensions (effectuée par un artisan du district 5).

Démonstration

(effectuée par les Cadets du district 6).

15h30 Atelier d'animation [enfants]

- réalisation de moulage en plâtre.

19h00 Démonstration de sculpture (effectuée par un artisan du district 6).

Fête Québécoise

(organisée par les districts 4, 5 et 6) - Loups-Garous, Moromaguy, Les Gens de Mon Pays.

19h15 Spectacles [musique]

- Bernard Morin.

Spectacles [danse]

- Hovath Lewis et Les Danseurs, Turbulence - L'Équipe de Fernande et Joseph Gamache - Les Assymétriques, Patro le Prévost, La Troupe C. C. S. E.

24h00 Fin des activités.

## VENDREDI, 1er MAI

12h00 Exposition [de façon continue jusqu'à 18h00] - métiers d'art, bricolage - arts plastiques, photographie.

13h00 Démonstrations [de façon continue jusqu'à 18h00]

- bricolage, métiers d'arts - arts plastiques, photographie.

13h30 Numéro d'animation [de façon intermittente jusqu'à 18h00]

- café terrasse (adultes).

14h30 Animation tout-petits

- fête des clowns.

15h00 Atelier d'animation [enfants]

- conception de maquillage - décoration de ballons.

18h00 Clôture des activités.



## Jeux de Montréal

par Pierre Lussier

• Les Jeux de Montréal, dont c'était la quatrième édition, ont connu un réel succès de participation, les 11 et 12 avril dernier. L'enthousiasme des jeunes participants n'avait d'égal, que l'entrain des parents assis dans les gradins. Une ombre subsiste cependant au tableau, la piètre performance du district 3, qui s'est classé au sixième rang pour la Ville de Montréal.

Pour Yvon Dufort, gérant du district 3, c'est un classement vraiment décevant; son adjoint, Gilles Cherron affirme pour sa part que l'absence de nombreux jeunes athlètes dans plusieurs disciplines explique en bonne partie l'écart de 19 points entre le district 3 et l'équipe gagnante. Disons tout de suite que le district 3 recouvre les secteurs d'Ahuntsic, Cartierville, L'Acadie, Nouveau-Bordeaux et Saraguay; les athlètes du district 3 ont gagné des premières places au tir à l'arc, en plongeon et en judo mais se sont classés au sixième rang pour le volley-ball et au huitième rang en patinage de vitesse. Des noms retiennent tout de même notre attention dans le district 3, Anouk Perreault en natation, Sylvie Blanchette au tir à l'arc, et en plongeon, Sylvie Lecompte, Stéphane Toupin, Chantal Bergeron, Roger Proulx, Éleine Bertrand et Lise Rioux. La clôture des 4<sup>ème</sup> Jeux de Montréal, a donné lieu à un excellent spectacle inspiré du ballet-jazz, un chariot précédait le cortège des athlètes sur la piste de la salle omnisport du Centre Claude Robillard peu avant la remise de la coupe Jean Dupire aux grands vainqueurs des Jeux. C'est le secteur Longue-Pointe, Mercier, Tétrautville et Rivière-des-Prairies qui a pris la première place des Jeux de Montréal.

# Que l'édition '81 des "Retrouvailles d'Arlequin" soit la mieux réussie à date

—YVON LAMARRE

Allocution de Monsieur Lamarre, président du Comité exécutif, à l'occasion de la conférence concernant «les retrouvailles d'Arlequin» au centre Claude-Robillard.



Le président d'honneur des Retrouvailles d'Arlequin 81, monsieur Yvon Lamarre, président du Comité exécutif de la Ville de Montréal, a déclaré dans une courte allocution, qu'une ville du calibre de Montréal doit fournir à sa population des services qui lui permettront d'exploiter au maximum ses capacités intellectuelles, répondre à ses aspirations culturelles et mettre à la portée de tous ses citoyens l'Art au sens le plus pur du terme. C'est pourquoi l'administration actuelle accorde une priorité, dans la décennie 80, au développement culturel sous toutes ses formes. "Les Retrouvailles d'Arlequin constitue, a-t-il ajouté, un exemple parfait de l'expression culturelle dans les divers quartiers de la métropole."

• Plus de 25 ans après la nomination de Claude Robillard comme premier directeur du Service des Parcs à la Ville de Montréal, nous sommes aujourd'hui à même de constater, dans cette immense et magnifique enceinte qui porte son nom, le formidable essor qu'a connu ce service municipal.

Il faut dire que les administrateurs de la Ville de Montréal ont manifesté, tout au cours des dernières décennies, une préoccupation constante pour assurer à la population, le plus adéquatement possible, des activités quotidiennes dans les domaines du sport, du loisir et de la culture.

La Décennie 60 a été marquée par l'enrichissement du patrimoine des parcs et particulièrement par l'addition des terrains de l'Expo: deux îles superbes d'une valeur inestimable. Dans la décennie 70 on assiste à un développement phénoménal du domaine des sports: les arénas se multiplient dans les divers quartiers de la ville, avec, comme couronnement durant 1976, la construction de quatre centres sportifs d'envergure dont les Montréalais bénéficient à plein temps depuis: Claude-Robillard, Étienne-Desmar-teaux, le bassin d'aviron et le stade olympique qui fait l'orgueil du parc familial de Maisonneuve.

C'est durant cette décennie 70 également que les Montréalais ont redécouvert des facilités sportives dont ils profitaient depuis longtemps, mais de façon limitée durant l'hiver: ski alpin, ski de randonnée, raquette, patinage, toboggan, etc.

Même si, au cours de ces décennies, la vie culturelle des Montréalais n'a pas été complètement délaissée, l'Administration que j'ai l'honneur de diriger, veut raffiner ce développement par une politique de régénérescence des quartiers, de renaissance de la trame urbaine et de son habitat, de revitalisation des rues commerciales et des zones industrielles, d'amélioration globale du milieu urbain et surtout, de concrétisation du plan audacieux d'intensifier la vie culturelle des différents quartiers. Tout ceci pour que l'objectif total de la qualité de vie soit complètement réali-sé à Montréal.

Une ville du calibre de Montréal doit fournir à sa population des services qui permettront d'exploiter au maximum ses capacités intellectuelles, répondre à ses aspirations culturelles et mettre à la portée de tous ses citoyens l'Art au sens le plus pur du terme. C'est pourquoi l'Administration municipale accorde une priorité, dans la décennie 80, au développement culturel sous toutes ses formes.

Les Retrouvailles d'Arlequin constitue un exemple parfait de l'expression culturelle dans les divers quartiers de notre municipalité. Aussi est-ce avec fierté et enthousiasme même que j'ai accepté la présidence d'honneur de ce festival qui constitue une sorte de revue annuelle des activités culturelles et du loisir dans les neuf régions administratives du service des sports et loisirs.

Je suis heureux d'apprendre que des milliers de Montréalais auront le plaisir de fêter, du 24 avril au 1er mai, de véritables «retrouvailles» dans ce magnifique centre. On me dit qu'au-delà de 2.500 artisans et quelques 53 groupes participeront activement aux huit jours de ce grand festival et qu'on attend plus de 50.000 visiteurs.

J'invite chaleureusement toute la population à venir visiter le centre Claude-Robillard durant les festivités, à assister aux divers événements qui touchent toutes les classes de notre société et aussi tous les âges.

Je tiens à remercier tous ceux qui sont responsables, de près comme de loin, de cette manifestation digne de la réputation de notre belle et grande ville. Je félicite le directeur du service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal, monsieur Jean Emond et je le prie de transmettre l'expression de ma reconnaissance à toute son équipe à tous les bénévoles, aux généreux commanditaires.

Que l'édition 81 des «Retrouvailles d'Arlequin» soit la mieux réussie à date.

## Arlequin pour les petits et pour les grands!



Photo Edotte

Arlequin était des plus heureux vendredi soir dernier alors que près de 3.000 personnes étaient venues assister à l'ouverture officielle de ses Retrouvailles.

On a tout d'abord pu entendre le Choeur Nabucco de St-Henri avec comme soliste invitée madame Lise Lamarre, épouse du président du Comité Exécutif de la Ville de Montréal, Yvon Lamarre.

Après quelques mots de bienvenue prononcés par monsieur Jean Emond, directeur du Service des Sports et Loisirs, et la proclamation de l'ouverture des Retrouvailles par son président d'honneur, monsieur Yvon Lamarre, la foule a pu assister d'abord à la présentation d'Arle-

quin et de ses collaborateurs au spectacle inaugural.

Par la suite, ce furent tour à tour les mimes du groupe Horvat Lewis, la troupe de ballet-jazz Turbulence, Yves Bastien et son groupe de musiciens, le Groupe Antrak et l'Ensemble Folklorique Mexicain qui offrirent à tous les invités un spectacle de grande qualité.

Au cours de la soirée débutait également l'exposition d'artisanat et d'oeuvres d'art qui se tiendra tous les jours de façon continue jusqu'à 22 heures.

Ce fut donc une soirée fort bien réussie qui donnait l'envol à huit jours d'activités qui seront tous plus intéressants les uns que les autres.

Evénement socio-culturel  
**"Les retrouvailles d'Arlequin"**

Nous lançons une invitation spéciale à toute la population du quartier. Les districts 3-7 et 8 du Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal ont organisé une journée d'activités, soit le 28 avril 1981, au Centre Claude Robillard, situé au 1,000 de la Rue Emile-Journault.

Durant l'après-midi, il y aura une grande partie de cartes débutant à 13h00. Et pour vous faire connaître la mode printemps-été '81, un défilé sera présenté en soirée à 20h00.

Pour obtenir les billets, il n'y a qu'à se présenter au bureau de district No. 8, situé au 7715 rue Papineau suite 102. Veuillez d'abord communiquer au numéro: 872-3265 entre 14h00 et 22h00.

**Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal** offre des cours de tennis pour les jeunes et les adultes tout au cours de la saison estivale, soit du 29 juin au 21 août. Les inscriptions se font depuis le 6 avril jusqu'au 31 juillet en se présentant au bureau central des différentes régions administratives. Pour obtenir des renseignements, on peut composer le 725-6451.

D'autre part, le **Service des sports et loisirs de la ville de Montréal**, en collaboration avec l'**Association régionale de baseball de Montréal**, organise des stages pour arbitres de baseball et de balle-molle. Ces cours seront donnés à partir du mois de mai. Aux niveaux 1, 2 et 3 les cours seront dispensés au Centre St-Charles dans la région 1, au Centre Trentholme dans la région 2, à St-Paul-de-la-Croix dans les régions 3 et 8, à Alexandre-Desève dans les régions 4 et 9, au Centre Pierre-Bernard dans la région 5 et au centre Etienne-Desmarteaux dans les régions 6 et 7. Pour les niveaux 4 et 5, les cours seront donnés au Centre Pierre-Charbonneau. Quant aux arbitres de balle-molle, les cours seront offerts au Centre Marquette.

Au cours de l'été prochain, le **Service des sports et loisirs de la ville de Montréal** offrira aux amateurs de voile des cours pratiques dispensés par des instructeurs qualifiés. Ces cours seront donnés au bassin olympique de l'île Notre-Dame. Ces sessions débiteront le 22 juin prochain. Les inscriptions se feront au Pavillon des athlètes de l'île Notre-Dame à compter du 25 mai. Pour informations, composez le 725-6451.

●

## Play no longer free in city parks

A city plan to charge fees for some amateur teams playing in Montreal parks has angered sports organizers.

Until this season, the use of all baseball and football fields has been free. Under a new regulation adopted by the city executive committee last March, any team classified as being from outside of Montreal will have to pay to play.

One of the first to feel the pinch is

the Notre Dame de Grace Soccer Association, which has an inter-league schedule with West Island teams.

"As far as we're concerned this is outright blackmail," said Mark Sullivan, vice-president of the league.

Jean Emond, director of Montreal's sports and recreation division, said the new ruling was aimed at discouraging suburban residents from

taking up park space.

"We had to step in," said Emond. "Too many of our local teams were complaining that they couldn't get playing time."

Under the plan, outside teams will be charged \$12 for each softball game and \$18, plus \$1.50 an hour, for baseball, soccer and football matches.



— Le Service des sports et loisirs de Montréal organise en collaboration avec l'Association régionale de baseball de Montréal des stages gratuits pour **entraîneurs en baseball** de niveau 2, au centre Pierre-Charbonneau, 3000, rue Viau, le 2 mai, de 9h à 17h. Renseignements complémentaires: Roland Bleau, 725-9501.

# Non-residents to pay for recreation facilities

By ROBERT LINNEY

The City of Montreal Executive Committee has decided to proceed with a controversial plan to charge non-residents for the use of various recreational facilities, including baseball diamonds, soccer fields, and hockey arenas.

The fee schedule — put into effect on Friday — stipulates that any team of non-Montreal residents pay \$18.00 for the use of the facility; if both teams playing do not have at least 80 percent of players from the City of Montreal, the fee would double to \$36.00.

"The objective is to help make sure that Montreal residents have access to the recreational facilities they're paying for through their taxes," says Councillor Sid Stevens, a member of Montreal's Sports Committee.

"There has been a problem with Montreal constituents who couldn't get all of the services they were entitled to. We feel this program will correct that," Stevens added.

"Swimming isn't included

— our pools in Montreal remain open to everyone. That's because we have the largest number of pools for any city in North America, and we can make sure Montreal residents have access as well as non-residents."

The Montreal directive also allows for amendments throughout the season, "to allow for any problems that develop because of the new fee structure," Stevens said.

## Fees waived

"For example, we've given the City's Sports and Recreation Service the right to decide what should be done in special cases. For example, if it's an inter-municipal league with Montreal teams participating, we won't charge the visiting team. The fees will also be waived for events such as football, field hockey, and water polo, because we know there aren't enough teams to compete yet in the city itself."

The new Montreal policy will also affect commercial leagues — the corporations who field baseball or soccer

teams throughout the summer.

"Those teams will have to submit the names and addresses of the players before they can get a field," Stevens explained. "If more than 80 percent of the team players are residents of the City of Montreal, they won't be charged. If it's less, they'll have to pay."

## Plans to change

The Montreal Councillor added that the city also plans to change those guidelines each year: for 1982, 90 percent of players will have to be Montreal residents, and by 1983, every team player will have to be a Montreal resident for the team not to be charged.

And players using City of Montreal tennis courts will also have to provide their place of residence before gaining access to the facilities this summer.

"They'll need a water bill or bus pass to show they live in Montreal before getting a court reservation," Stevens said.

— Le service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal offre un stage de **santé-danse** grâce à une subvention du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Ce stage s'adresse à des personnes intéressées à devenir moniteur pour dispenser ce programme principalement aux personnes âgées. Ces personnes doivent posséder des connaissances en danses folkloriques, sociales ou autres et être habilitées à travailler avec les personnes du 3e Âge. Les personnes recommandées par un groupe du 3e Âge ou club de l'Âge d'or auront la priorité. Ces stages seront donnés durant 8 semaines, le mardi soir de 18h30 à 21h30, au centre communautaire Masson, situé au 2705 rue Masson et ils débiteront mardi le 5 mai. Inscription sur place, mardi à 18h. Pour information: Mme Monique Rivard, 725-2441.

## Hommage aux bénévoles

Dimanche soir dernier au Centre Claude Robillard, c'est dans une atmosphère de joie et de gaieté, au son de l'orchestre de Yvon Limoges, que la Ville de Montréal

conseillers municipaux étaient présents à cette soirée dansante, agrémentée d'une dégustation de vins et fromages.

Au cours de cette soirée qui se répète

particulière, en leur octroyant un certificat en guise de remerciement et d'appréciation.

Ce document était signé de la main de son honneur le maire de Montréal, monsieur Jean Drapeau, du président du Comité Exécutif monsieur Yvon Lamarre et du directeur du Service des Sports et Loisirs, monsieur Jean Emond.

On a également procédé au tirage, parmi les jeunes bénévoles qui sous le rôle de Colombine ont servi d'hotesses lors des Retrouvailles d'Arlequin, à un voyage d'une semaine à Paris en guise de remerciement pour le dévouement au cours de cette semaine.

Jocelyne Moisan Blanchet



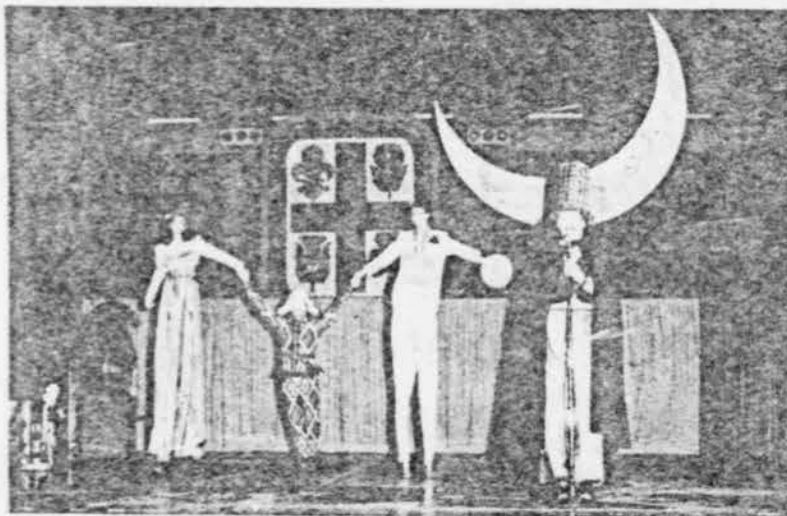
De gauche à droite monsieur Réginald Gagnier, président des Loisirs Tambour Battant, madame Nicole Gagnon-Larocque, conseiller municipal, monsieur Yvon Lamarre, président du Comité Exécutif, monsieur Jacques Gignac de la paroisse St-Alphonse d'Youville et madame Ida Sanguilani qui a accepté le certificat pour madame Marysa Barth du Centre Régional pour personnes âgées, présentement hospitalisée et à qui nous offrons nos meilleurs vœux et prompt rétablissement. Ces gens se sont illustrés plus spécialement dans le district 8.

rendait hommage à tous les bénévoles impliqués dans les différents secteurs du service des Sports et Loisirs à travers la ville. Plus de 3.500 personnes avaient répondu à l'invitation. La très grande majorité des

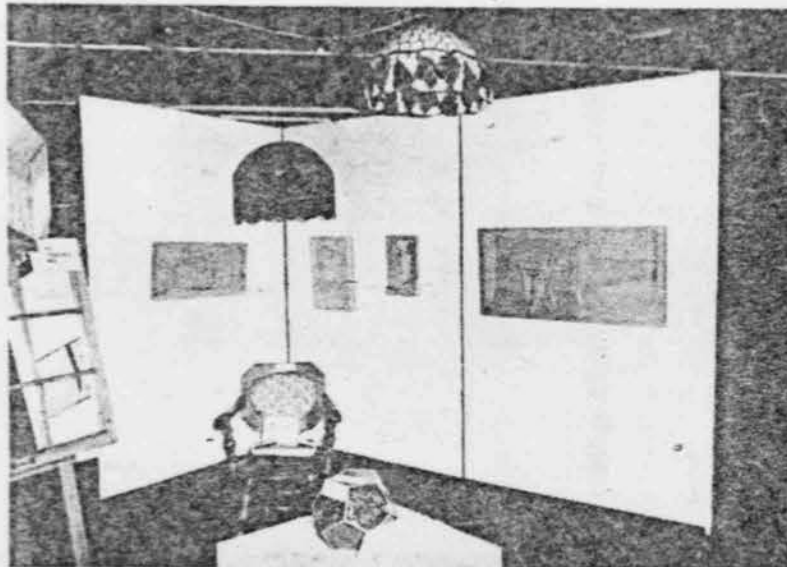
chaque année depuis 6 ans, la Ville a voulu pour la première fois, reconnaître officiellement les efforts et le dévouement pour la cause des sports et loisirs de 3 bénévoles par district, qui se sont illustrés d'une façon

## LES RETROUVAILLES D'ARLEQUIN

# Un succès de participation



Echantillon du spectacle des grands échassiers lors de la soirée d'ouverture des Retrouvailles d'Arlequin.



Quelques travaux d'artisanat réalisés par des citoyens du district 3, paroisse de la Visitation et de Saint-Paul-de-la-Croix.

par Pierre Lussier

• Arlequin et Colombine peuvent être fiers de leur succès, c'est comme si tous les montréalais s'étaient donnés rendez-vous au Centre Claude Robillard la semaine dernière; en effet, plus de 3000 personnes ont

salué dès le premier soir Arlequin au coeur tendre et sa gentille Colombine dans une salle remplie à craquer. Et tout au long de la semaine, jusqu'au 1er mai, une foule nombreuse se pressait aux différents kiosques d'exposition ainsi que dans

la salle Omni-sports où se sont déroulés spectacles et soirées de danse.

Signalons la qualité du spectacle d'ouverture qui nous a permis de voir à l'oeuvre différents groupes provenant des divers centres de loisirs de la Ville; le

tout a débuté avec l'ensemble philharmonique rythmique du district 9, puis la chorale Nabuco avec Lise Lamarre comme soliste à enchaîné, enfin les groupes Entracte, Turbulence, les Échassiers de la Baie et les Mexicains de Montréal se sont succédés. Le ballet-jazz était également à l'honneur. On doit déplorer ici l'inattention du public qui parlait et riait pendant le spectacle, ce qui est foncièrement irrespectueux pour les interprètes qui se donnent du mal pour exécuter leur numéro.

Le samedi 25 avril, 1500 personnes de l'âge d'or sont venues danser au son de la musique de Bibi La Crème et son orchestre, et ce jusqu'aux petites heures du matin, toujours au Centre Robillard. On a aussi pensé aux enfants pendant cette semaine des Retrouvailles, plusieurs spectacles leur étaient destinés de même que des ateliers de créativité.

On ne peut pas passer sous silence l'abondance et la qualité des travaux d'artisanat présentés au Centre Claude Robillard, en fait, d'année en année, la qualité des pièces exposées s'améliore, autant la poterie, la peinture à l'huile, les émaux, le travail du bois et les autres techniques enseignées par les divers centres de loisirs de la Ville. Le district 3 ne fait pas exception en ce domaine.

En terminant, soulignons la présence au Centre Robillard d'un grand nombre de professeurs et animateurs qui ont donné aux visiteurs un avant-goût des techniques enseignées dans les Centres de la Ville.

L'automne prochain, vous pourrez choisir en toute connaissance de cause l'activité qui vous intéresse, si toutefois il est enseigné dans votre secteur. Les Retrouvailles d'Arlequin, c'est une facette intéressante de la culture montréalaise telle que vécue dans chacun des quartiers.

## Stages pour arbitres de baseball et balle molle

Le service des Sports et Loisirs de Montréal, en collaboration avec l'Association Régionale de Baseball de Montréal, organise des stages pour arbitres de baseball et de balle-molle, dispensés gratuitement par des moniteurs spécialisés. Ces cours, pour les niveaux

1,2,3,4 et 5 sont offerts à compter du début du mois de mai dans tous les quartiers de la ville.

Pour s'inscrire, il suffit de se rendre sur les lieux mêmes de l'activité.

Voici les dates et endroits de ces stages:

### **Pour les niveaux 1-2 et 3 en baseball**

#### **Région 1**

Centre St-Charles, 1055, rue Hibernia

4-6-8 mai de 19h00 à 23h00

#### **Région 2**

Centre Trenholme, 6800, rue Sherbrooke Ouest

4-6-8 mai de 19h00 à 23h00

#### **Régions 3 et 8**

St-Paul -de-la-Croix  
10,217, ave Georges-Baril

11-13-15 mai de 19h30 à 23h00

#### **Régions 4 et 9**

Alexandre DeSève, 2040, rue Alexandre DeSève

4-6-8 mai de 19h30 à 23h00

#### **Région 5**

Centre Pierre-Bernard,  
3055, rue Mousseau

11-13-15 mai de 19h30 à 23h00

#### **Régions 6 et 7**

Centre Étienne-Desmar-  
teau, 3430, rue Bellechasse

11-13-15 mai de 19h30 à 23h00

### **Pour les niveaux 4 et 5 en baseball**

Centre Pierre-Charbon-  
neau, 3000, rue Viau

27-29 avril 1er mai de 19h00 à 23h00

### **Arbitres de balle-molle**

Centre Marquette, 1600, rue Drucourt

9-10 mai de 09h30 à 17h00

# mise au jeu



par

Roger  
Bélanger

## Stages pour arbitres de baseball et balle-molle

Le service des Sports et Loisirs de Montréal, en collaboration avec l'Association Régionale de Baseball de Montréal, organise des stages pour arbitres de baseball et de balle-molle dispensés gratuite-

ment par des moniteurs spécialisés. Ces cours, pour les niveaux 1, 2, 3, 4 et 5 sont offerts à compter du début du mois de mai dans tous les quartiers de la ville.

Pour s'inscrire, il

suffit de se rendre sur les lieux mêmes de l'activité. Voici les dates et endroits de ces stages:

### POUR LES NIVEAUX 1 - 2 ET 3 EN BASEBALL

Région 3 et 8: St-Paul-de-la-Croix, 11 - 13 - 15 mai, 10217 ave Georges-Baril, de 19h.30 à 23h.00.

### POUR LES NIVEAUX 4 ET 5 EN BASEBALL

Centre Pierre-Charbonneau, 27 - 29 avril, 1er mai, 3000, rue Viau, de 19h.00 à 23h.00.

### ARBITRES DE BALLE - MOLLE

Centre Marquette, 9 - 10 mai, 1600, rue Drucourt, de 9h.30 à 17h.00.

## Arlequin a reçus ses amis du nord de la ville



Sur la photo, de gauche à droite, nous apercevons les beaux sourires de madame Thérèse Lemelin de la paroisse St-Alphonse d'Youville, madame Marguerite Trahan de la paroisse Christ-Roi, madame Rolande Berthiaume de la paroisse St-Alphonse, madame Irène Robert de la paroisse St-Vincent-Ferrier.



Dans le cadre des Retrouvailles d'Arlequin, événement que le quartier Ahuntsic accueille avec sa chaleureuse hospitalité, il n'en fallait pas plus pour que se retrouvent eux aussi des intervenants du nord de Montréal. De gauche à droite on reconnaît monsieur Jacques Patoine secrétaire du ministre Guy Tardif, monsieur Roger Sigouin du Parti Citoyen, conseiller municipal du district 21, madame Nicole Gagnon-Laroque du Parti Citoyen et conseiller municipal du district 27 et monsieur Yvon Dufort, gérant des Sports et Loisirs du district 3.





Le service des Sports et Loisirs est sans aucun doute l'expression la plus vivante de l'aide que se donnent les bénévoles et les permanents pour ces activités.

Nous voyons sur la photo de gauche à droite une des grandes responsables du succès des Retrouvailles d'Arlequin, madame Yolande Ricard, monsieur Paul Buissonneau, permanent par son sens artistique, madame Monique Verschelden, coordonnateur du Service des Affaires culturelles de la Ville de Montréal, monsieur Gilles Chéron, gérant-adjoint du district 3.

### Cours de voile

Au cours de l'été prochain, le service Sports et Loisirs de la Ville de Montréal offrira aux amateurs de voile des cours pratiques dispensés par des instructeurs qualifiés.

Les participants à ces cours, qui se donnent au bassin olympique de l'île Notre-Dame, utiliseront des embarcations fournies par la Ville. La saison estivale a été divisée en dix sessions de cinq jours chacune. Ces sessions débiteront le 22 juin prochain.

Les inscriptions se feront au Pavillon des athlètes de l'île Notre-Dame entre 9 et 17 heures, du lundi au vendredi, à compter du 25 mai prochain. Le coût de ces cours pour les résidents montréalais est de seulement 4,00\$ pour les enfants et de 10,00\$ pour les adultes.

Des dépliants d'information sur ce programme sont maintenant disponibles et, pour se les procurer, il suffit de composer 725-6451.

— Le Service des sports et loisirs de Montréal, en collaboration avec l'Association régionale de baseball de Montréal, organise des **stages pour arbitres de baïlle-molle**, les 9 et 10 mai, de 9h30 à 17h, au centre Marquette, 1600, rue Drucourt. Participation gratuite.

LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 9 MAI 1981

## LA VILLE DE MONTRÉAL HONORE 3 BÉNÉVOLES DE ROSEMONT

Texte: Marc-M. Dagenais  
Photos: Réjean Gosselin

Dimanche le 3 mai, les responsables des loisirs et la ville de Montréal recevaient les quelque 2000 bénévoles dévoués à la cause du sport et des loisirs à Montréal.

Cette soirée se voulait d'abord une occasion de détente bien méritée pour les bénévoles. Elle se déroulait dans une atmosphère des plus agréables puisqu'un excellent orchestre diffusait une musique de danse et que le tout prenait la forme clas-

sique d'une dégustation de vin et fromages.

Trois bénévoles très actifs dans leur milieu à Rosemont ont été honorés de façon toute particulière.

D'abord Mme Denise Roy qui était présente aux tout débuts des loisirs St-Esprit dans lesquels elle a tenu plusieurs postes dont celui de secrétaire avant d'en être nommée présidente.

M. Yvon Charette quant

à lui s'est illustré pendant de nombreuses années au sein du comité des jeunes de Rosemont et plus particulièrement au

niveau du hockey.

M. Jacques Neveu après s'être occupé de loisirs à St-Esprit et Ste-Gemma est devenu le pré-



La table des représentants des loisirs St-Esprit.

sident de la relance du mouvement des garçons et filles de Rosemont dont il est aujourd'hui le directeur en plus de s'occuper du bingo.



Le comité des jeunes de Rosemont était particulièrement bien représenté.

## UN HOMMAGE AUX TRAVAILLEURS BÉNÉVOLES

• Le service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal a rendu hommage à tous ses auxiliaires bénévoles à l'occasion d'une grande soirée de danse avec vin et fromage le dimanche 3 mai, au centre Claude-Robillard. Un orchestre de 17 musiciens assumait les frais de la musique.

Lors de cette soirée, monsieur Yvon Lamarre, président du Comité exécutif ainsi que monsieur Jean Émond, directeur du service des Sports et Loisirs, ont remis à quelques vingt-sept collaborateurs bénévoles des certificats de mérite en guise d'appréciation pour leur dévouement à la cause des sports et loisirs à Montréal. Trois personnes par région administrative avaient été désignées pour recevoir cet hommage particulier.

Environ 3,800 personnes



De gauche à droite, Mme Yolande Ricard, M. Yvon Lamarre, M. Pierre-Paul Venne, M. Jean Lachapelle, tous du quartier.

ont répondu à cette invitation annuelle du service des Sports et Loisirs qui désire

ainsi exprimer sa vive reconnaissance envers tous ceux qui contribuent par

leur bénévolat, à l'amélioration de la qualité de vie de leurs concitoyens.

Le service des sports et loisirs de la Ville de Montréal offre aux personnes du troisième âge un voyage en France... Entre le 7 juin et le 22 juin, les participants visiteront la Normandie, La Bretagne, la Vendée, la Loire et Paris... pour plus de renseignements appeler Mme Monique Rivard au 725-2441...

\* \* \*

### **Voyage pour gens du 3e âge**

Le service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal offre à tous les membres des clubs de Loisirs Troisième Âge un voyage en France dont le thème est «Retour aux sources».

Ce voyage culturel en même temps que touristique est adapté au rythme et aux préférences de la majorité des adultes du troisième Âge. Les participants visiteront la Normandie, la Bretagne, la Vendée, la Loire et Paris. Le départ a lieu le dimanche 7 juin et le retour le lundi 22 juin.

Ce voyage est organisé par le C.A.C.F., comité d'accueil Canada-France, organisme à but non lucratif qui est une fondation du Ministère français de l'Éducation Nationale.

Les responsables d'organismes s'occupant du troisième Âge ainsi que les personnes recommandées par ces responsables auront la priorité.

Pour obtenir des informations supplémentaires, on peut communiquer avec madame Monique Rivard au 725-2441.

### **Cours de voile**

Au cours de l'été prochain, le service des Sports et Loisirs de la ville de Montréal offrira aux amateurs de voile des cours pratiques dispensés par des instructeurs qualifiés.

Ces cours seront donnés au bassin olympique de l'île Notre-Dame et les participants utiliseront des embarcations fournies par la ville. La saison estivale a été divisée en dix sessions de cinq jours chacune. Ces sessions débuteront le 22 juin prochain.

Les inscriptions se feront au Pavillon des athlètes à l'île Notre-Dame entre 9 et 17 heures, du lundi au vendredi, à compter du 25 mai. Le coût de ces cours pour les résidents montréalais est de seulement \$4.00 pour les enfants et de \$10.00 pour les adultes.

Des dépliants d'information sur ce programme sont maintenant disponibles et pour se les procurer, il suffit de composer le 725-6451.



## Voyage en France pour personnes du troisième âge

Le service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal offre à tous les membres des clubs de Loisirs Troisième Age un voyage en France dont le thème est "Retour aux sources".

Ce voyage culturel en même temps que touristique est adapté au rythme et aux préférences de la majorité des adultes du troisième Age. Les participants visiteront la Normandie, la Bretagne, la Vendée, la Loire et Paris. Le départ a lieu le dimanche 7 juin et le retour le lundi 22 juin.

Ce voyage est organisé par le C.A.C.F., comité d'accueil Canada-France, organisme à but non lucratif qui est une fondation du Ministère Français de l'Éducation Nationale.

Les responsables d'organismes s'occupant du troisième Age ainsi que les personnes recommandées par ces responsables auront la priorité.

Pour obtenir des informations supplémentaires, on peut communiquer avec madame Monique Rivard au 725-2441.

## Les gens de Sports et Loisirs se parlent

Une cinquantaine de personnes regroupant 16 organismes de loisirs différents avaient accepté l'invitation de monsieur Yves Chabot, gérant du district 8 au Service des Sport et Loisirs, à venir assister à une soirée de dialogue et d'informations mercredi dernier à la Maison Canadienne afin que chacun des organismes de loisirs impliqués dans le district 8 puisse

informer leurs confrères de leurs activités tout au long de l'année.

Cette rencontre a permis à tous et chacun de connaître le genre d'activités, la façon de fonctionner, et d'échanger des expériences vécues.

Le point principal qui ressort de cette soirée est le problème constant de tous ces organismes de trouver les personnes

bénévoles nécessaires au bon fonctionnement de leur centre.

Les intervenants ont également exprimé le souhait qu'ait lieu à l'automne prochain un colloque sur l'animation afin d'orienter et de guider toutes les personnes impliquées dans l'organisation des loisirs.

Quelques-uns des conseillers municipaux, du district 8 dont mesdames Nicole Gagnon-Larocque, Jocelyne Ménard et messieurs Arthur Gagnon, Réal Laramée et Georges Savoidakis étaient également présents à cette réunion.

**Jocelyne Moisan**

**Blanchet**

• • •

...qu'un autre communiqué de la ville de Montréal nous informe qu'il y aura des cours d'aviron, de kayak et de canot au bassin olympique. L'offre est faite aussi bien aux jeunes de 12 à 17 ans qu'aux adultes. Cinq sessions de deux semaines chacune occuperont pleinement les instructeurs qualifiés qui dispenseront les cours. La première session est prévue pour le 22 juin. L'inscription se fait au Pavillon des baigneurs de l'île Ste-Hélène du lundi au vendredi de 9 h à 17 h. Le coût est de \$4 pour les jeunes et \$16 pour les adultes. Pour accommoder le plus de personnes possible, trois périodes de cours sont offertes. Le matin, l'après-midi et une autre tôt en soirée. Une bonne idée pour ceux qui aimeraient vivre l'expérience du canot de rivière, du canot-camping! On a le pays pour ça!

PAID ADVERTISEMENT

## CITY OF MONTREAL IGNORES YOUTH IN DOWNTOWN AREA AN OPEN LETTER

Mr. Yvon Lamarre  
Chairman of Executive Committee  
City of Montreal  
Montreal, Quebec

Dear Mr. Lamarre:

Contrary to what the head of Sports and Recreation Department for the City of Montreal, Mr. Jean Emond, says, or thinks, in the year of 1981, his theory concerning sports and recreation in the Little Burgundy, St. Henri area proved that he was not concentrating on the downtown area. In a meeting held last week, many important situations were brought up concerning problems that could have been solved by the City of Montreal Sports and Recreation Department.

The last official meeting that was held with the City of Montreal, Mr. Jean Emond sent City Councillor Sid Stevens to represent him. All through the meeting, Sid Stevens took notes and kept saying, "Is that all you want?"

After three years of telephone calls, letters and media coverage, there is still no water safety program, no boxing program, no tennis wall for practice, no regulation gymnasium, no waste paper baskets for the outdoor basketball court, no lights or water fountain.

Who do Mr. Jean Emond or Sid Stevens think they are fooling with this travesty? There are concerned citizens who are fed up with the "do-nothing" policy from the Sports and Recreation Department.

Three years ago, the youth in the downtown area had no desire to finish school. There were no special programs designed to encourage them. The youth were busy becoming criminals. The crime rate was the highest in Montreal. After three years, with a staff of qualified instructors, and unfortunately no help from the City of Montreal Sports and Recreation Department, we reached our objective of reducing delinquency and generating the skills that are necessary to motivate for success in education beyond high school among students from low income families. This is a step forward for the student and for society in general.

Earl Devine: Executive Director, Westend Sports Association.

\*Les personnes intéressées à prendre des cours d'aviron, de canot et de kayak, donnés par le service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal, peuvent obtenir toutes les informations en composant 725-6451.

# Honneurs aux bénévoles du Sud-Ouest

par Chantal AUER

Une nouveauté est venue s'inscrire cette année dans le cadre de la traditionnelle soirée des bénévoles organisée par le Service des sports et loisirs de la ville de Montréal.

Au total, près de 5,000 personnes ont assisté à la remise de certificats honorifiques à trois bénévoles émérites dans chacun

des districts de Montréal. C'est M. Yvon Lamarre, président du Comité exécutif de la ville de Montréal, qui en a fait la remise au Centre Claude-Robillard.

Pour le district 1, qui regroupe St-Henri, Ville-Emard, Côte St-Paul, Pointe St-Charles et Petite Bourgogne, les honneurs ont rejailli sur Mme Jacqueline Lefebvre, M. Claude Marotte et M. Tony Volikakis.

Cette première expé-

rience, qui fut très appréciée par les personnes présentes, a pour objectif premier de permettre à la ville de Montréal d'honorer des personnes qui sont fortement impliquées dans le bénévolat de leur quartier et qui ont suscité un apport positif dans la vie de leur quartier durant plusieurs années.

Dans chacune des régions administratives de la ville, un comité de sélection

était formé afin de choisir les bénévoles émérites. Pour le district 1, Mme Nicole Vandendaele, gérant du district et M. Adrien Michaud, assistant-gérant, secondés par tous les animateurs et instructeurs du district ont établi la liste des personnes honorées lors de cette soirée.

Parmi les critères de sélection à respecter, on retrouvait celui d'avoir à son actif plus de dix ans de bénévolat, avoir fait parti d'un groupe de sports ou loisirs dans le quartier, avoir réussi à faire évoluer le groupe duquel ont fait partie et enfin posséder des qualités morales et sociales jugées essentielles pour accomplir ce travail bénévole.

Un parchemin encadré et signé par le maire de Montréal, M. Jean Drapeau, par M. Yvon Lamarre et par le directeur du Service des sports et loisirs de Montréal, M. Jean Emond fut remis à chacune des personnes honorées.

## LES HONNEURS A...

Mme Jacqueline Lefebvre est une personne handicapée et compte 25 années de bénévolat auprès des "Loisirs Le Grillon Inc". Elle a également donné son temps aux loisirs des handicapés et en 1976 elle instaurait un programme de peinture et de loisirs récréatifs au centre Griffintown.

M. Claude Marotte a été honoré pour son apport à de multiples clubs sociaux dans le sud-ouest. Depuis onze ans, il est directeur du Club optimiste St-Paul. Entre autres, il est également membre du Club Richelieu Côte St-Paul/Vil-

le-Emard, membre-fondateur et ex-président du Club de gymnastique artistique Gadbois.

M. Tony Volikakis a contribué bénévolement au sein de plusieurs associations de loisirs du quartier St-Henri. On le retrouve en 1963 comme organisateur du rouleton St-Zotique, en 1975, comme di-

recteur des Métropolitaines de St-Zotique et depuis près de 15 ans comme un des principaux organisateurs du Carnaval St-Zotique dont il fut le président lors du dernier carnaval.

"La Voix Populaire" tient à féliciter ces trois récipiendaires d'avoir reçu ces honneurs du Service des sports et loisirs de la ville de Montréal.

Le problème du baseball à Montréal

# Michel Morin rend compte de ses démarches

Le problème vécu par l'organisation du baseball tel que présenté dans les deux dernières éditions de notre journal semble ne représenter qu'un des aspects de cet imbroglio dans lequel on peut se placer suivant les points de vue que l'on décide d'envisager. "J'avoue que mon camp d'entraînement a été de courte durée, d'affirmer le conseiller municipal du district numéro six, M. Michel Morin: une seule rencontre de deux heures en compagnie de M. Raymond Flynn, vice-président de la Petite Ligue de Baseball et MM. Raynald Cordeau et Yvan Lahaie du service des Loisirs St-Donat. Tout de suite après, je repartais avec la mission de trouver une solution à tout le problème du baseball à Montréal. Dans un premier temps, je me confrontais à ce problème des différents qui existent entre la Petite Ligue et la Fédération du Baseball Amateur du Québec, problème que l'on retrouve à l'échelle de toute la province, le tout ajouté aux demandes spécifiques des représentants de la Petite Ligue, et des Loisirs St-Donat auprès de la Ville de Montréal. Et il me fallait démêler tout cela" d'affirmer Monsieur Morin.

Le plus important consistait tout d'abord à trouver des solutions immédiates pour permettre le bon fonctionnement du baseball à St-Donat avec ses 325 joueurs répartis au sein de 25 équipes. Le travail du gérant du district numéro 5, M. Robert Gauthier, ajouté à la collaboration du directeur du baseball à St-Donat, M. Yvan Lahaie, a permis de solutionner les problèmes immédiats de fonctionnement incluant celui de l'arbitrage, des terrains et même des parties qui pourraient être remises. Grâce à cet échange positif et constructif, il est permis de croire que la saison se déroulera harmonieusement à l'avantage de nos jeunes joueurs.

## Petite Ligue ou Fédération?

Derrière cette simple interrogation se cache un problème des plus complexes qui hante les bénévoles du baseball depuis

nombre d'années. Sans vouloir se défilier, les autorités administratives de Montréal, comme celle de toutes les autres villes de province, doivent se soumettre à la volonté des citoyens. Ce sont les comités de bénévoles responsables du baseball qui décident librement d'accéder à l'un ou l'autre des organismes. "La Ville n'intervient pas dans ce libre choix et accepte pleinement l'option prise" de confirmer le conseiller Morin. Le service des Sports et Loisirs apparaît ensuite comme une aide technique et matérielle qui répond aux divers organismes de bénévoles sous certaines conditions et règles de fonctionnement. Et c'est le nombre et l'importance des organisations qui permettent une classification des demandes prioritaires.

## Petite Ligue vs Ville de Montréal

Comme tout bon défenseur de sa propre cause, les représentants de la Petite Ligue s'interrogent sur les politiques de la Ville de Montréal, surtout sur les points qui leur semblent défavorables. Là encore, tout n'est pas réglé et on estime qu'il faudra probablement deux ans avant que ne soit établie une politique ferme à la satisfaction

tion des adultes aux loisirs organisés. Il est bien certain que nos jeunes conservent "leur droit de jouer au baseball à Montréal", mais peut-être pas au détriment des adultes, leurs parents".

Cette simple constatation nous aide à mieux comprendre cette politique de la Ville de Montréal qui exige que les équipes mineures de baseball soient composées à 100% de résidents de Montréal, preuve à l'appui. Et plus encore, si cette année on accepte de prêter gratuitement un terrain à la condition que 80% des joueurs soient des résidents de Montréal, ce chiffre sera porté à 90% l'an prochain et 100% dans deux ans.

"Allons-nous accuser la Ville de "manque de savoir-vivre", de "manque de civisme", "d'inhospitalité" parce que les autorités songent en premier lieu à satisfaire les payeurs de taxes de Montréal avant les citoyens des villes de la banlieue? On fait des erreurs de comparaison quand on dit que les villes de l'extérieur nous reçoivent les bras ouverts et gratuitement. Elles aussi répondent d'abord à leurs citoyens et après, offrent leurs facilités aux gens de l'extérieur quand il y a des terrains libres. À Montréal,



Héritier de l'épineux dossier du baseball à Montréal, le conseiller municipal Michel Morin rend compte de son travail et répond aux questions posées par les responsables du baseball à St-Donat.

de la majorité.

"Au niveau des arguments présentés par M. Raynald Cordeau il faut y voir et des réponses techniques de la part du service des Sports et Loisirs et des constatations découlant d'une saine administration que l'on veut le plus équitable possible pour tous nos concitoyens" de dire le conseiller municipal du Parti Civique, M. Michel Morin. Et il poursuivait: "Ainsi, ce n'est un secret pour personne de constater que la diminution du nombre d'enfants n'a fait qu'augmenter la participa-

au contraire, on vit au sein d'une pénurie continuelle face aux demandes qui nous sont faites" affirmait Monsieur Morin.

D'autre part, à l'appui de ces nouvelles politiques de la ville de Montréal, le gérant général du service des Sports et Loisirs, M. Marc Campagna a confirmé le fait que l'on travaillait sur différents projets devant amener une nouvelle orientation de toute la politique du baseball à Montréal et une universalisation de ses

règles à tous les niveaux, ceci dans le cadre de la réorganisation du service des Sports et Loisirs entreprise l'an dernier.

Mais le travail du conseiller Morin dans ce dossier ne s'est pas arrêté là. Suite à différentes démarches, il est en mesure de confirmer la mise sur pieds d'une "rencontre au sommet" entre les représentants de la Petite Ligue et ceux de la Fédération du Baseball Amateur du Québec autour des responsables du ser-

vice des Sports et Loisirs sous la responsabilité de M. Marc Campagna. "Cette réunion souhaitée pour la fin de juin permettra cette consultation tant désirée et devrait apporter divers éléments de solutions à ce problème du baseball à Montréal. De plus, elle viendra concrétiser un souhait que j'ai formulé lors de notre première rencontre du 13 mai dernier aux Loisirs St-Donat" de conclure le conseiller Michel Morin.





Les récipiendaires de certificats honorifiques pour le district 1 furent, de gauche à droite: M. Claude Marotte, Mme Jacqueline Lefebvre et M. Tony Volikakis. Mme Nicole Vandendeale, gérant du district 1, secondée par Adrien Michaud, assistant-gérant et les animateurs et instructeurs du district, avait établi la liste des personnes honorées lors de cette fête.

**Inscriptions  
aux clubs de vacance  
du 15 au 19 juin**

## **Activités dans les parcs**

C'est la période d'inscription dans les différents clubs de vacances du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal.

Ces clubs de vacances offrent aux jeunes d'Ahuntsic l'opportunité de participer à différentes activités. Ces clubs s'adressent aux jeunes montréalais âgés de six à douze ans avec une programmation spécialisée pour les tout-petits de trois à cinq ans.

Les clubs de vacances seront en opération à partir du 29 juin et jusqu'au 14 août 1981. Ils seront ouverts cinq jours par semaine, l'avant-midi et l'après-midi.

Au club La Visitation le responsable est Claude Lamoureux, les inscriptions auront lieu du 15 juin au 19 juin de 19h00 à 21h00. Le club est situé au 10 591 Séguin, 872-4900.

Au club St-Odile, les responsables sont Robert Asselin et André Lalande, les inscriptions auront lieu du 15 juin au 19 juin de 15h30 à 20h30, le club est situé au 12 055 Dépatie, 872-4064.

Au club St-André-Apôtre, le responsable est M. Albert Rossi, les inscriptions auront lieu du 15 au 19 juin de 15h00 à 17h00, le club est situé au 215 rue Prieur, 872-4610.

Contact mercredi le 10 juin 1981

# Dirty hands and sticky faces? Not necessarily

by Peggy Hoffman



The age-old maxim states that if a child comes home with dirty hands and a sticky face he has had a terrific time. Although mud streaks and ice-cream smudges are true indications of summer fun, it is certainly possible to have wonderful days sans muddy hands.

If your child has turned his nose up at camp and is looking for ways to have fun in the city this summer, Montreal has a lot to offer. From picnicking in the park at Mount Royal, to exploring the city's alluring museums, summer in the city can be a treat.

It's a rainy Saturday, and the kids are huddled around the television with the old "I dunno, what do you wanna do?" syndrome. But fear not, children and parents alike, there is an alternative to the *Road Runner*. Some of Montreal's museums could make children forget that that scrawny bird ever beeped.

The *McCord Museum* is situated at 690 Sherbrooke St. W. and is open from 11 a.m. to 5 p.m., Wednesdays through Sundays. Admission is free, but this is not the only attraction. The exhibit of dolls through the ages, upstairs is sure to be intriguing, while the 'bird show' downstairs should ruffle a few feathers.

For those fascinated with the way things were, the *Chateau Ramezay*, 280 Notre Dame East, has a lot to show. There is an Indian gallery, with life-sized mannequins; a habitant room, complete with open-hearth and fireplace (sorry, no baked beans), and other delicious relics of the past. In June, Tuesdays through Thursdays, the exhibits will be animated by guides in period costume, who will demonstrate old-fashioned looms and the like. The museum is open for action Tuesday through Sunday from 10 a.m. to 4:30 p.m. Admission is \$1 for adults, and 50¢ for children, students, and senior citizens.

Although not packed with classic wax museum gore, the *Montreal Wax Museum* - 3715 Queen Mary Rd., is loaded with glossy history, and harbours waxen Indians, petrified Quebec settlers, and much more. Its doors are open from 9 a.m. to 7 p.m. and while the price is \$3.95 for adults, children under 16 are admitted for \$1.50.

Well, you come out of the museum to discover that the skies have cleared to make room for a fun outdoorsy evening. After a brief stop at the local McDonalds, or for a bit of Québécois fare, the local steamed hot dog and frites stand, why

juggling loop roller coaster. The \$9.95 admission fee includes the price of all 37 rides. The park is open weekends from noon, until 2:30 a.m.

Montreal's oldest amusement park, *Belmont Park*, 12530 Rivoli in Cartierville, offers 40 rides and other attractions for the \$6 entry fee. After June 19, the park will open at 10 a.m. on Thursdays only, opening at noon on other days.

As almost any child, or adult, will testify, there is a special magic about a day at the zoo. A children's zoo, with 500 animals can be found right in the heart of the city, at *Lafontaine Park* -



not head down to Old Montreal?

Montreal is blessed with a perfect spot to spend a warm evening; a spot where excitement is ablaze. The cobblestone streets dance with life; jugglers in bizarre costume, white-faced mimes, unicyclists looking down, grinning while you cower and pray for their safety. Aside from the cost of an ice-cream or so, the entertainment is yours for free. But if you so desire, you can toss the performing artists some coins for their effort.

And then there are the amusement parks, zoos, pools and other classic summer outing spots. *La Ronde*, at *Man and his World*, is always a summer favourite, and this year sports the new mind-boggling, stomach

on Sherbrooke St. East. The fee is \$1.50 for adults and 75¢ for children. Bring sandwiches, fruit and milk, and picnic in the park after your tour of the zoo. There's a playground, too.

Although *Parc Safari in Hemmingford*, and *Granby Zoo*, in Granby are a way off, a trip to these delightful places makes a great day's outing for the whole family.

Take the kids for a swim at an exceptional pool made for exceptional people. The *Olympic Pool* 4545 Pierre de Coubertin, is open to children. Mondays, Wednesdays and Fridays from 4 to 5:30 p.m., and Wednesday evening from 7:30 to 9. There is a 75¢ charge.

Still on the water, the

Sports and Recreation Department of the City of Montreal is offering rowing, canoeing and kayak lessons to those over 12 years of age at Ile Notre Dame. Registration is held Monday to Friday between 9 a.m. and 5 p.m. at St. Helene's Island.

If the kids aren't travelling to camp, let them travel around their own city. *Murray Hill* and *Gray Line* both offer daily city tours that last for two and a-half hours and are chock full of fun and information. The jovial guides will drop intriguing and amusing tidbits about our fair city as they point out many beautiful and historical sights. The tours cost \$7.50 and leave at set hours between 10 a.m. and 2 p.m. from downtown locations.

The children are bored and acting mysterious. You suspect that something fishy is up. Turn the tables. Divert them, before they find a

'pleasant' diversion for you. The *Aquarium de Montreal* on Ile Ste. Helene is always an interesting jaunt. Its hours are 10 a.m. to 5 p.m. The admission price is \$1.50 for adults and 75¢ for children.

Introduce your children to the mysteries of the celestial sphere. Call the *Dow Planetarium*, 1000 St. Jacques, 872-4946, to find out about their current show.

Simple is often best. Replace 'a jug of wine, a loaf of bread, and thou', with 'a thermos of milk, a peanut butter sandwich and thou and thou and thou'. Head up to Montreal's 'country in the city', *Mount Royal*, with a group of kids. Take a ball or a frisbee along and the hours will flit by. Yes, scraped knees and grimy faces might abound, but, all in all, it wouldn't be summer without it.



# PROGRAMME ESTIVAL 1981

## SERVICE DES SPORTS ET LOISIRS

### DE LA VILLE DE MONTRÉAL

Le Service des Sports et Loisirs offre aux jeunes de la région Rosemont quatre clubs de vacances pour les 6 à 12 ans, qui opéreront du 29 juin au 21 juin, du lundi au vendredi, de 09:00 à 16:00.

Les enfants pourront profiter d'un programme varié d'activités sportives et socio-culturelles, sans oublier les intéressantes sorties. Cependant, lors des sorties, il y aura de légers frais pour couvrir le transport par autobus. De plus, il est possible de dîner au club de vacances bien sûr il faut apporter son lunch. Naturellement, les souliers de course et le costume de bain devront être apportés à tous les jours en prévision des activités.

L'inscription se fait du 15 au 26 juin du lundi au vendredi, entre 13:00 et 17:00, et ce aux différents clubs de vacances:

Club Alphonse Desjardins: 6755 36e avenue Rosemont 872-4439. Animateurs: Jacqueline Caron, Gérald Picard.

Club Masson: 2705 36e avenue Rosemont, 872-2529. Animateur: Françoise Cormier.

Club Etienne Desmarteau: 3430 rue Bellechasse, 728-3525. Animateurs: Robert Matte, Denis Wilkinson.

Club Marquette: 1600 rue Druccourt, 872-4715. Animateurs: Louise Elie, Normand Tessier.

Fait à remarquer les divers clubs de vacances sont subventionnés en partie par le Club Optimiste de Rosemont, les comités de loisirs St-Jean Berchmans, St-Bonaventure, St-Jean Vianney, St-François Solano de Rosemont, St-Esprit. Nous tenons donc à remercier sincèrement de cette collaboration très appréciée.

#### Jardins Animés:

Cet activité s'adresse spécialement aux petits de 3 à 5 ans qui leur permettent de se sociabiliser tout en exploitant les ressources qu'offrent le terrain de jeux et le plein air. Il y aura des jardins animés aux terrains de jeux suivant:

Parc Cité Jardin: 09:00 à 12:00. Parc de la Louisiane: 13:30 à 16:00. Parc Lafond: 09:00 à 12:00. Parc Marquette: 13:30 à 16:00.

Des monitrices spécialisées attendront vos enfants du 22 juin au 14 août du lundi au jeudi.

En plus des clubs de vacances et des jardins animés, le Service des Sports et Loisirs offre à la population de Rosemont différentes installations sportives telles que:

Centre Etienne Desmarteau: 3430 rue Bellechasse. Badminton 7 à 17 ans: 17:30 à 18:30 gratuit. Lundi, mardi, vendredi, 18 ans et plus: 18:30 à 22:00 10,00\$. Tennis de table pour tous: 18:00 à 22:00 gratuit.

#### Piste Etienne Desmarteau:

La piste est disponible à tous ceux et celles qui aimeraient faire du jogging tous les jours de 08:30 à 21:00 (sans frais).

#### Piscines:

Les piscines extérieures Joseph Paré 6525 41e avenue Rosemont et Pélican 2560 rue Masson ouvriront le 22 juin et fermeront le 30 août. Les heures d'ouverture sont de 10:00 à 16:00 (gratuit) 16:00 à 21:30, 0,50 pour les enfants, 1,00\$ pour les adultes.

#### Les piscines intérieures telles que:

Marquette 1600 rue Druccourt, et Rosemont 6101 8e avenue Rosemont sont ouvertes de 14:00 à 21:30 bain libre gratuit, sauf de 16:30 à 19:00 réservé pour les clubs du mardi au vendredi, le samedi de 09:00 à 16:30.

Nous souhaitons que ces programmes diversifiés répondent aux attentes de la population de Rosemont. Au plaisir de vous rencontrer à ces activités.

## Le district 3 a-t-il une explication à donner?

Deux événements d'envergure organisés par la Ville de Montréal au printemps dernier, i.e., les Jeux de Montréal et Les Retrouvailles d'Arlequin, ont été marqués par un manque de communication auprès des participants du District 3 du Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal.

C'est dans ces termes que monsieur André Lemieux bien connu comme bénévole dans les organisations sportives et culturelles d'Ahuntsic et Ville-Ray nous a informé de cette lacune.

Voici ce qui est arrivé: alors que sa fille active en athlétisme aux loisirs St-

Antoine-Marie-Claret devait participer aux Jeux de Montréal ayant été sélectionnée, elle a reçu sa lettre d'invitation le lundi suivant l'événement. N'eut été l'information qu'il a pu obtenir de son entourage, il n'aurait pas été avisé à temps de la participation de sa fille aux Jeux de Montréal.

De même monsieur Lemieux à titre de sculpteur-amaieur avait été invité à exposer une pièce aux Retrouvailles d'Arlequin. Or voilà qu'au moment du vernissage de cette exposition, alors que de nombreuses invitations avaient été postées, monsieur Le

mieux, lui, n'en a reçu aucune.

Qu'est-ce à dire? Y aurait-il un manque de communication de la part des responsables du district 3 du Service des Sports et Loisirs.

Tant qu'au "Progrès", il n'est pas en mesure de répondre pour les citoyens mais il se demande si ce silence partiel n'est pas caractéristique du district 3, puisque nous souffrons également de ce manque de communication.

En espérant que cet article permettra qu'il y ait dans les communications du "Progrès".  
Jocelyne Moisan Blanchet.

### **La sainte paix!**

L'administration Drapeau-Lamarre estime qu'il est nécessaire de respecter le caractère privé, l'intimité des quartiers résidentiels de Montréal. Pour ce faire, elle invite les organisateurs de fêtes populaires ou d'événements spéciaux à présenter leurs activités dans certains parcs plus propices ou encore dans des secteurs de Montréal où la paix des citoyens ne risque pas d'être troublée.

Guy Pinard

## Loisir-Ville se débat contre l'apathie des gouvernements

■ «Il faut dire qu'une région qui regroupe près de la moitié de la population québécoise ne peut pas être une région tout à fait comme les autres. La diversité des milieux, des langues et des ethnies, l'importance des populations concernées, la nature même du territoire métropolitain sont autant de facteurs qui posent des défis de planification et d'intervention sans commune mesure avec ce qui prévaut dans la plupart des autres régions du Québec.»

Ajoutez-y la proximité d'installations sportives en abondance (pour ne pas dire «d'un luxe à nul autre pareil») et vous avez là une excellente description de la problématique du Loisir dans le Grand Montréal. Et vous l'aurez deviné, ça émane du gouvernement, et plus précisément de son Livre blanc: «On a un monde à recréer», publié en septembre 1979.

Sauf que, si on a mis le doigt sur le bobo, les gestes concrets n'ont guère été nombreux depuis, avec le résultat que la région métropolitaine se retrouve toujours, près de deux ans plus tard, sans structure efficace pour encadrer le loisir et plus tard, sans structure efficace pour encadrer le loisir et protéger les aires qui devraient lui être réservées.

Et jusqu'ici un seul mouvement, Loisir-Ville, a tenté de secouer l'apathie du gouvernement provincial, avant que l'irremédiable ne soit commis, comme dans la protection des espaces verts par exemple.

L'action de Loisir-Ville est d'autant plus louable qu'il représente l'action de la base puisque l'organisme n'est même pas reconnu à l'intérieur de la structure gouvernementale. Loisir-Ville doit son existence au refus de différents bénévoles du loisir de laisser le Grand Montréal sans organisme-parapluie, suite au sabotage, en juin 1979, du Service régional des loisirs de Montréal (SRLM). Mais, alors que le gouvernement du Québec subventionnait le SRLM à raison de \$400 000 par année, Loisir-Ville ne reçoit pas la moindre subvention. Malgré cet embarras de taille, l'organisme ne décroche pas.

Loisir-Ville mène actuellement la bataille sur deux fronts. Dans un premier temps, l'organisme désire structurer le loisir dans la conurbation montréalaise par l'établissement de politiques et d'orientations, afin de répondre aux réels désirs de la population et ne pas lui offrir ce qu'il appelle un «supermarché du loisir» comme semble vouloir le faire le ministère. Et, dans un deuxième temps, pour protéger les aires requises pour le loisir,

Loisir-Ville s'acharne à protéger à tout le moins les grands parcs menacés par les développeurs immobiliers et la lenteur administrative de la CUM.

Pour atteindre ce double objectif, et à la lumière des excellents résultats obtenus par un comité similaire dans le dossier du transport en commun, Loisir-Ville propose la création du «Comité du loisir de la région de Montréal» même s'il sait fort bien que la formation d'un tel comité prolongerait encore le stade de la concertation.

Présentée au gouvernement il y a déjà six mois, cette proposition a reçu un accueil plutôt froid de la part du ministre responsable, Lucien Lessard. Et c'est d'autant plus malheureux que l'inepsie du ministère est toujours la même. Si seulement il avait proposé une solution de rechange, c'eût été un moindre mal. Mais non, après deux ans d'attente, tout ce que le ministère a fait, ce fut de nommer un fonctionnaire et de distribuer des subventions à gauche et à droite sans se préoccuper des résultats d'ensemble. Cette démission du gouvernement est inacceptable.

### Équité et gros bon sens

L'Association du Québec des représentants en vins et spiritueux Inc. profitait récemment de son assemblée annuelle pour adopter trois résolutions dont le but consiste «à obtenir une restructuration plus équitable de l'industrie des boissons alcoolisées au Québec».

Ces trois résolutions m'apparaissent pleines de gros bon sens devant l'attitude intransigeante adoptée par l'administration actuelle de la Société des alcools du Québec. Les voici:

a) accès au réseau des épicereries, privilège présentement réservé aux vins préparés au Québec ou mis en bouteille par la SAQ;

b) division de la SAQ en deux entités distinctes: une unité de production et une unité de distribution/contrôle de la qualité;

c) demande à la SAQ de cesser de jouer à la cachotière quant à la marge de profit sur chaque bouteille d'élixir vendue.

Vous me direz qu'il n'y a là rien de tellement nouveau, et c'est un fait. Il n'en reste pas moins que ces trois problèmes sont à l'origine des mauvaises relations entre la SAQ et les représentants en vins et spiritueux.

Puisqu'il est question de la SAQ, mentionnons que son «plan quinquennal», déposé en juillet dernier, est toujours à l'étude au bureau du nouveau ministre responsable, Rodrigue Biron. Après un an d'attente, on ne peut pas dire que c'est la bousculade pour l'adopter... ou le rejeter!



Toute la journée, demain, c'est-à-dire entre 9h et 18h, au Parc olympique, on pourra apprécier la rencontre d'athlétisme Corsaire invitation. Les amateurs de levée de poids, disque, javelot et course à obstacles seront ravis d'assister à ces compétitions.

— La Ville de Montréal met à la disposition des amateurs de **bicyclette** les pistes suivantes: Aqueduc (8,5 km); boulevard de Maisonneuve (3,2 km); Visitation (2,3 km); Parc Maisonneuve (3 km); Ahuntsic (6 km); Canal de Lachine (8,5 km); Rachel (4 km); Bellerive (2,2 km); Mont-Royal (4 km); Angrignon (1,9 km); île Sainte-Hélène (1,8 km); Villeray (0,5 km).

— Pour toute la durée de l'été le public pourra utiliser des installations et des équipements sportifs du Centre d'**éducation physique et des sports** de l'Université de Montréal. Des cartes quotidiennes sont disponibles au prix de \$5, du lundi au vendredi, de 12h à 20h, ainsi que le samedi, le dimanche et les jours fériés, de 10h à 17h, au secrétariat, 5e étage du CEPSUM, 2100, boulevard Edouard - Montpetit. Renseignements: 343-6150.

— Les amateurs de **planche à voile** sont invités à des séances d'initiation à ce sport tous les samedis et dimanches après-midi, à la plage du parc Paul-Sauvé.

— Le Parc Olympique offre un service de **location de vélos et de tandems** tous les jours de 10h à 19h. C'est une façon idéale de se délier les muscles tout en visitant les installations. Le stand de location est situé devant la porte 110 du Vélodrome.

**Pas assez de  
loisirs sportifs de  
masse à Montréal?**

• Le Regroupement des organismes nationaux de loisirs du Québec se dit désappointé de la programmation annoncée par le Service des sports et loisirs de la ville de Montréal qui ne comprend que peu d'activités de loisirs culturels et de plein air: "On ne retrouve rien comme loisirs sportifs de masse, offerts à toute la population, à toute heure du jour et ne nécessitant pas d'apprentissage technique trop compliqué et d'équipements trop réservés. Rien n'a, par exemple, été prévu pour les amateurs de bicyclette, pour les coureurs ou les joggers, qui devront continuer à se débrouiller par eux-mêmes... alors qu'on a prévu une programmation de sports nautiques élaborée et probablement très coûteuse, de même que des camps sportifs où on apprendra aux jeunes des techniques sportives plus ou moins sophistiquées. Sans parler du patinage artistique sur glace..."

#### Activités physiques

— La Ville de Montréal met à la disposition des amateurs de bicyclette les pistes suivantes: Aqueduc (8,5 km); boulevard Maisonneuve (3,2 km); Visitation (2,3 km); Parc Maisonneuve (3 km); Ahuntsic (6 km); Canal de Lachine (8,5 km); Rachel (4 km); Bellerive (2,2 km); Mont-Royal (4 km); Angrignon (1,9 km); île Sainte-Hélène (1,8 km); Villeray (0,5 km).

— La Régie du Parc Olympique invite tous les «joggeurs» à s'entraîner sur la piste de 400 mètres, les lundis, mardis et jeudis, de 17h à 21h. C'est gratuit.

## Un air de vacances à Montréal

L'été, c'est la saison des vacances. Et cet adage est encore plus vrai lorsqu'on parle des jeunes. Pendant deux mois, les écoliers sont libérés de toutes leurs obligations scolaires et ils ont des temps libres à occuper.

Aussi le service des Sports et loisirs a-t-il pensé à sa jeune clientèle en élaborant sa programmation estivale. Sous la formule des clubs de vacances, une multitude d'activités sont offertes aux jeunes de 6 à 16 ans. Que ce soit des jeux de plein air, des jeux d'équipe, des activités à caractère social, culturel ou sportif ou encore des visites organisées, les jeunes seront bien servis cet été. Sous la direction de moniteurs qualifiés, les clubs de vacances seront en opération de 9h00 à 16h00 du lundi au vendredi et ce jusqu'au 21 août. Certains clubs regroupent les 6 - 12 ans alors que d'autres s'adressent aux 13 - 16 ans.

Les clubs de vacances sont offerts gratuitement par la Ville de Montréal et tous les jeunes montréalais peuvent y participer facile-

ment puisque pas moins de 34 clubs sont mis sur pied sur le territoire de Montréal.

Établie depuis déjà quel-

ques années, la formule des clubs de vacances obtient toujours un grand succès auprès des jeunes. Ainsi pourra-t-on voir partout à

Montréal, les parcs et terrains de jeux s'animer par la présence des jeunes vacanciers tout au cours de l'été.



Monsieur Jean Émond, directeur du service des sports et loisirs de la Ville.

— La Ville de Montréal aménage plusieurs endroits propices soit à la promenade solitaire, soit à des activités pour familles en quête de verdure et d'espace. En plusieurs endroits, des tables à pique-nique accueillent les groupes pour des repas champêtres en plein coeur de la métropole. Parmi les sites les plus fréquentés, on signale: le parc Maisonneuve, le Mont-Royal, le parc Latontaine, le parc Jarry, le parc Bellerive, le parc Angrignon et évidemment l'île Ste-Hélène. A ce dernier endroit, les trois piscines extérieures offrent un attrait supplémentaire. D'ailleurs durant l'été, quelques événements bien spéciaux ont comme théâtre les piscines de l'île Ste-Hélène. Mentionnons la compétition de natation bouts-de-chou pour les jeunes de 7 à 10 ans et les Jeux dans les îles qui constituent une initiation à la compétition dans les diverses disciplines aquatiques.

— Divers centres du Service des sports et loisirs munis d'ateliers et d'équipements pour activités socio-culturelles reçoivent durant la saison estivale les personnes intéressées à s'y rendre pour mettre en pratique les techniques apprises au cours de l'automne et de l'hiver. Les principaux centres ouverts au cours de l'été sont les suivants: Calixa-Lavallée, 3819, avenue Calixa-Lavallée (872-3947); Henri-Julien, 9300, rue Saint-Denis (872-4083); Notre-Dame-de-Grâce, 5311, chemin de la Côte-Saint-Antoine (872-2643); Pierre-Charbonneau, 3030, rue Viau (872-3030); Marquette, 1600, rue Drucourt (872-4715); Gadbois, 5485, chemin de la Côte-Saint-Paul (872-6566); Alphonse-Desjardins, 6755, 36e Avenue (872-4439); Saint-Mathieu, 7110, 8e Avenue (725-6570).

## **Information-loisir 842-7951**

Pour la deuxième année consécutive, le Service de loisir de l'«archipel» d'Hochelaga offre un service d'information-loisir, Loisir-ville, au public de la région métropolitaine.

Financé grâce à une subvention du secrétariat d'État, dans le cadre des projets d'été, ce service téléphonique a pour but de renseigner la population sur le potentiel récréatif de leur quartier, de leur municipalité et de l'ensemble du territoire de l'île de Montréal et de l'île Jésus.

Entre autres projets, Loisir-ville parraine le projet «Canal loisir centre» conçu dans le but de promouvoir l'utilisation du canal Lachine comme espace récréatif grâce à des activités de plein air en groupe. Une équipe de six animateurs est prête à recevoir des groupes de 15 personnes (enfants, adultes et handicapés).

Le canotage, principale activité inscrite au programme de Canal loisir centre, étant en grande demande il vous faut dès à présent faire vos réservations, de même que pour tout autre activité, en communiquant soit au Canal loisir centre au 872-2582, soit au bureau d'information de Loisir-ville au 842-7951.

## Montréal prête secours aux Championnats sportifs d'été

LE DEVOIR — Sans la mise en disponibilité par la Ville de Montréal de ses installations sportives, la Société des Sports du Québec (SSQ) n'aurait pas présenté l'édition estivale des Championnats sportifs québécois (CSQ), a appris LE DEVOIR, hier.

Devant l'apatie du public montréalais à l'égard du sport amateur, et dans le but également de publiciser davantage ses activités, la SSQ avait entrepris l'an dernier à Chicoutimi de présenter ses CSQ d'été à l'extérieur de la métropole. L'opération s'était avérée un succès, et il était prévu de répéter l'expérience en 1981. Baie-Comeau devait prendre la relève cet été. Rimouski, l'an prochain, et

Rouyn-Noranda, en 1983.

Or, Baie-Comeau s'est désistée. Des démarches furent entreprises pour relocaliser les CSQ, mais la ville de St-Jérôme et l'Université de Sherbrooke ont alors décliné l'invitation.

La SSQ n'avait donc plus le choix: les CSQ d'été 1981 se dérouleront à Montréal où ils n'auraient pas lieu. Heureusement, la Ville de Montréal a accepté de dépanner la SSQ et de présenter les Championnats sportifs québécois les 30 et 31 juillet, ainsi que les 1er et 2 août, principalement au Centre Claude-Robillard.

M. Jean Emond, directeur du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal, a confirmé cette information, lors

d'une conversation téléphonique, hier.

Rappelant que la Ville de Montréal loue ses installations à la SSQ à un taux préférentiel pour la présentation des CSQ d'hiver depuis déjà trois ans, M. Emond a précisé que son service avait «accepté d'accueillir les CSQ d'été parce que ça ne dérangeait pas notre programmation».

Quoi qu'il en soit, les Championnats sportifs québécois auront bel et bien lieu. Ils devraient accueillir environ 1.500 athlètes, ainsi que quelques Européens invités.

Une dizaine de disciplines seront au programme. Plus de la moitié seront des sports collectifs et quelques-uns visent surtout une clientèle adulte,

comme la balle-molle et le touch-football.

Par ailleurs, un comité formé par la SSQ réévalue présentement les CSQ. Les buts de ces compétitions (faire connaître le sport amateur, permettre à des athlètes de pointe de rencontrer une opposition valable, etc.) demeureront les mêmes, mais des modifications seront apportées à la formule adoptée depuis les débuts. Il ne serait plus question d'en faire une épreuve de sélection pour des compétitions de calibre supérieur, puisque de toute façon, ce but n'a presque jamais été atteint en raison de conflits de dates avec les championnats canadiens ou provinciaux.



— La Ville de Montréal aménage plusieurs endroits propices soit à la promenade solitaire, soit à des activités pour familles en quête de verdure et d'espace. En plusieurs endroits, des tables à pique-nique accueillent les groupes pour des repas champêtres en plein cœur de la métropole. Parmi les sites les plus fréquentés, on signale: le parc Maisonneuve, le Mont-Royal, le parc Lafontaine, le parc Jarry, le parc Bellerive, le parc Angrignon et évidemment l'île Ste-Hélène. A ce dernier endroit, les trois piscines extérieures offrent un attrait supplémentaire. D'ailleurs durant l'été, quelques événements bien spéciaux ont comme théâtre les piscines de l'île Ste-Hélène. Mentionnons la compétition de natation bouts-de-chou pour les jeunes de 7 à 10 ans et les Jeux dans les îles qui constituent une initiation à la compétition dans les diverses disciplines aquatiques.



Quelque 100.000 baigneurs ont déjà été enregistrés dans les piscines de la ville de Montréal.

(Photo Jacques Grenier)

## L'ÉTÉ DES ENFANTS *Impossible de s'ennuyer à Montréal*

par Angèle Dagenais

Il n'est pas possible de s'ennuyer à Montréal au cours du long congé estival pour les jeunes de 3 à 15 ans. L'école est terminée, les fêtes de la Saint-Jean et du 1er juillet sont passées en famille, il est sérieusement temps de voir à occuper son été. Que faut-il dans sa trousse de vacances: un peu d'énergie, connaître un ou deux numéros de téléphone, aimer le grand air, vouloir se faire de nouveaux amis et le tour est joué! Les grandes chaleurs sont au rendez-vous cette année et déjà les piscines extérieures de la ville de Montréal ont enregistré quelque 100.000 baigneurs.

Mais la baignade — même si elle est le sport par excellence de l'été — est loin d'être la seule activité disponible aux jeunes vacanciers. Montréal offre une variété incroyable d'activités sportives, socio-culturelles, programmes pour tout-petits, patinage, voile, bicyclette, etc. aux jeunes de tous les âges.

Le Service des sports et loisirs de la Ville a complètement réaménagé ses structures cette année et a ouvert neuf bureaux régionaux. Pour connaître sa région d'appartenance il suffit de composer 725-6451 ou de consulter la liste ci-contre. Autrefois, la Ville divisait son service en deux entités, sports d'un côté, loisirs de l'autre. Maintenant chaque région reconstruit les deux volets et dispose d'une autonomie réelle pour mieux satisfaire les populations qu'elle dessert.

L'activité la plus générale et répandue des régions est sans doute le «club de vacances». L'an dernier 251.362 jeunes ont passé de

merveilleuses vacances dans 46 clubs répartis dans la Ville. Il s'agit d'activités dirigées, du lundi au vendredi de 9 h à 16 h, autour d'un centre de quartier (il y en a quatre ou cinq par région). Il y a quelques années le point de ralliement des enfants était le parc le plus proche du domicile. Maintenant c'est le centre de quartier. Pour connaître l'adresse et le numéro de téléphone, de son centre de quartier il suffit d'appeler 725-6451.

Chaque club de vacances organise des activités sportives et culturelles, des sorties dans d'autres quartiers ou à l'extérieur. Les clubs de vacances sont une occasion de se faire des amis et de s'initier à toutes sortes d'activités que l'on pourra perfectionner par la suite au cours de l'année dans les centres spécialisés de la Ville. Il existe des clubs pour les 6 à 12 ans et pour les 13 à 16 ans. Les activités sont gratuites — quelques frais minimes seront peut-être exigés pour des sorties spéciales — et les clubs sont en opération jusqu'au 21 août. On peut s'y joindre en tout temps.

La ville de Montréal dispose de 177 courts de tennis et organise à la fin de l'été des tournois dans huit parcs simultanément. Les amateurs de sports nautiques — voile, canot, kayak, aviron — peuvent apprendre les rudiments de ces sports passionnants à Montréal même, au Bassin olympique. On oublie trop souvent que 2.000.000 de personnes habitent sur des îles et que l'eau fait partie de notre environnement quotidien, profitons-en! La saison est trop courte...

Si l'été est la fête de l'eau, il ne faudrait pas oublier que les amateurs de hockey, de

patinage artistique ou de patinage de vitesse n'ont pas à accrocher leur patin en attendant l'automne. En effet, des programmes d'initiation au hockey sont disponibles dans cinq arènes: Alhuntsic, Confédération, Camilien-Houde, Etienne-Desmarreau et Clément-Jetté.

Par ailleurs, les camps sportifs du Centre Claude-Robillard, d'une durée de deux semaines chacun, offrent aux 8-14 ans une initiation à onze sports intérieurs et extérieurs (athlétisme, badminton, basketball, judo, escrime, tir à l'arc, etc.). Les inscriptions se font au centre même, 1000 avec Emile-Journault: les prochaines sessions sont du 27 juillet au 7 août et du 10 au 21 août.

Les tout-petits (de 3 à 6 ans) ne sont pas oubliés et la ville de Montréal a prévu dans les parcs des activités qui portent le joli nom de «jardins animés»: 37 de ces jardins qu'animent des moniteurs qualifiés accueillent les bambins quatre demi-journées par semaine jusqu'à la fin de l'été. Jeux et barbotages, carres de sable et herbe fraîche font ainsi les délices de plus de 2.000 enfants chaque année. Clowns, mimes, marionnettes et comédiens de la Roulotte sont

encore au rendez-vous également.

Les activités sportives et récréatives de la ville de Montréal s'adressent en priorité aux résidents de la municipalité mais les non-résidents peuvent y avoir également accès dans une proportion ne dépassant pas 20% des inscrits.

Les citoyens des 28 autres municipalités de l'île de Montréal ne devraient pas se considérer pour autant comme des laissés-pour-compte en matière de loisirs. La plupart des municipalités offrent des équipements de plein air, des pistes cyclables (on prévoit que 165 km de voies cyclables seront à la disposition du public avant la fin de l'été dont 46 km à Montréal) des marinas, des jardins communautaires, des pistes de randonnées pédestres, etc.

Le Service de la planification du territoire de la Communauté urbaine de Montréal a imprimé 35.000 exemplaires d'une carte-dépliant intitulée *Plein air — Été 1981* que l'on peut se procurer dans tous les services de récréation ou de loisir et les bibliothèques publiques du territoire de la CUM, sans frais. Pour renseignements concernant la carte-dépliant: 872-6970.

— Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal invite les personnes de quarante ans et plus à pratiquer le **patinage libre** les mardis, de 19h à 21h; les mercredi, de 20 à 22h, aux patinoires suivantes: Ahuntsic, Confédération, Etienne-Desmarreau, Clément-Jetté. Coût: 1\$.

#### Activités physiques

Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal invite les personnes de quarante ans et plus à pratiquer le **patinage libre** les mardis, de 19h à 21h; les mercredis, de 20h à 22h, aux patinoires suivantes: Ahuntic, Confédération, Etienne-Desmar-teau, Clément-Jetté. Coût: \$1.

### ■ Un fruit défendu

«Il n'est pas possible de s'ennuyer à Montréal au cours du long congé estival pour les jeunes de 3 à 15 ans», écrit le lundi 13 juillet une journaliste du DEVOIR. Cela semble juste: diverses activités sont offertes aux enfants. L'été, l'enfer montréalais commence avant trois ans et se poursuit après quinze ans...

Deux âges sont défavorisés: les petits enfants et les adolescents. Je laisserai aux adolescents eux-mêmes le soin de réclamer des cours de voile ou de yoga mais, au nom de ma fille de deux ans, je dois rappeler combien la ville de Montréal est inhospitale pour les petits.

Certaines demandes sont connues: les places dans les garderies sont encore rares et leurs horaires sont trop stricts. Passons par-dessus... Mais que dire des subtiles discriminations qui gâtent un beau jour de congé pour ces pauvres contribuables dotés de petits enfants...

Samedi dernier par exemple, sous une chaleur torride, je voulais profiter de la piscine découverte de mon quartier. Ma fille a suivi au printemps un cours d'acclimatation à l'eau: elle aime sauter dans l'eau et «nager» avec une bouée. Bouée sous le bras, nous voilà toutes deux à l'entrée de la piscine. Un jeune cerbère nous empêche d'entrer: la Ville interdit l'entrée de la piscine aux enfants de moins de trois ans. Pourquoi? Parce qu'elle n'est pas assurée, un point c'est tout...

D'un côté, de plus en plus de piscines offrent des cours d'acclimatation à l'eau aux enfants de dix-huit mois (ou moins). De l'autre, l'administration municipale reste fermée à ces nouveaux besoins. Il serait pourtant possible d'assurer les enfants de plus de dix-huit mois et de les accepter, au moins à certaines heures de la journée (de 15 à 17 heures par exemple) et dans un coin particulier du bassin.

Des pataugeoires (ou «barboteuses») existent dans quelques parcs mais elles sont insuffisantes et elles ne sont pas souvent remplies d'eau. Chaque fois que j'ai fréquenté le terrain de jeux du parc La Fontaine, les pataugeoires étaient vides, même par des journées chaudes. De plus, une pataugeoire ne permet pas de «nager», de jouer «au petit chien» et de sauter dans l'eau fraîche...

Avec une bouée très sûre et des parents prudents, la piscine reste un «fruit défendu» très attirant. Vite, que les normes administratives changent!

Marie-Agnès THELLIER  
Montréal, 13 juillet

# Pas besoin d'aller loin pour trouver l'esprit et les joies des vacances

■ — Je me suis senti comme Superman, s'écrie Stéphane, sept ans.

## LILY TASSO

— On sent qu'on vole, déclare Geneviève, même âge.

Tous les deux viennent de parcourir une distance de plus de dix mètres suspendus à une corde reliée à une poulie. Ils sont à «L'Aventure», parc d'amusement de Terre des Hommes, but de la sortie du club de vacances Etienne-Desmarteau dont ils sont membres.

Dès leur arrivée, les 6-8 ans se sont empressés de déposer leurs sacs à lunch à l'endroit indiqué par leur monitrice. Allégés, ils prennent d'assaut les jeux.

Avant même d'épuiser les charmes de «la poulie», on les voit se ruer sur les structures à grimper. Quel plaisir pour les amateurs de vitesse de descendre sur la piste glissante!

«Aie, ça brûle, s'écrie une fillette qui ne cesse pourtant de recommencer. Elle est courageuse. D'autres regardent, posent un pied hésitant sur la piste, sans de décider...

Ils n'auront pas le temps de se raviser. Vite, les monitrices entraînent toute la bande vers les pavillons, en promettant de retourner l'après-midi.

## Multiplés découvertes

Les pavillons de la Tchécoslovaquie, de l'Égypte et de l'Humour retiennent l'attention de nos vacanciers, le premier pour des raisons évidentes puisque ses jeux et ses surprises sont destinés justement aux enfants.

Ce qu'ils ont trouvé au pavillon de l'Humour? René Lévesque «avec sa cigarette», précise l'un; Claude Ryan «avec son grand nez», décrit l'autre. Et, au moins aussi excitant pour eux que les vedettes de la politique, ils se



Qu'elle est fière, Manon, de promener Etienne, la mascotte du club, sur ses épaules!

photos René Picard, LA PRESSE

sont vus dans des miroirs déformants: «On est gros, puis maigre, puis tout tordu!»

Pour ce qui est du pavillon de l'Égypte, Stéphane, onze ans et demi, avoue y avoir appris beaucoup de choses: «La momie, ça ressemble à Tout Ankh Amon»,

décète-t-il. «Il avait 20 ans quand il est mort, il y a des millions (sic) d'années. Tout ce qu'ils montrent c'est la tête; c'est là qu'ils ont enlevé les bandelettes».

marades qui l'écoutent, Stéphane ne peut s'empêcher de s'é-

crier: «Ah, je suis populaire!»

Il est vrai que le sujet est particulièrement captivant pour ces jeunes qui disputeront bientôt un concours de momie, où le papier hygiénique remplacera les bandelettes.

### S'arroser à qui mieux mieux

La journée s'est terminée pour tous au bassin de L'Aventure. On s'y est arrosé à qui mieux mieux, pour se rafraîchir et se calmer.

L'eau joue un rôle important dans les clubs de vacances, et pas seulement les baignades. On fait du canot, de la voile, du kayak et de l'aviron, ce dernier sport étant réservé aux plus grands. On ne craint pas, non plus, au cours de compétitions loufoques de s'asperger en lançant une vadrouille dans une cuve pleine d'eau.

Les parents sont invités à participer aux activités. Ils reçoivent une circulaire hebdomadaire de Denis Wilkinson, animateur en loisirs. Beaucoup viennent donner bénévolement un coup de main.

Certains accompagnent même une douzaine de jeunes tous les lundis à la bibliothèque de Rosemont. En plus de s'initier au monde des livres, les enfants profitent de programmes d'animation et d'arts plastiques sur différents thèmes, de même que d'illustrations audio-visuelles.

«Ils sont gâtés, nos enfants», reconnaît Denis Wilkinson en montrant les installations du centre: un gymnase, une palestre remplie d'appareils pour toutes sortes d'exercices, de même qu'une piste et une patinoire qu'on utilise sans glace pour jouer au hand-ball.

Ces enfants sont, de plus, bien encadrés. Le Service des sports et loisirs emploie 165 moniteurs qui ont effectué préalablement un stage de 45 heures, ainsi qu'u-



Denis Wilkinson, au centre, un animateur en loisirs bien — et joyeusement! — entouré.

ne cinquantaine de jeunes envoyés par Canada au Travail.

Mais il arrive qu'on ait affaire à des enfants difficiles. On tente alors de régler leur problème avec l'aide de leurs parents qui les gardent à la maison à l'occasion.

«Ici, on fait de l'éducation par le biais des loisirs. On apprend aux enfants à respecter les lieux et à respecter les autres, qu'ils soient gagnants ou perdants dans les jeux», souligne celui que tous appellent affectueusement Denis.

Dans les 34 clubs de  
vacances de Montréal

# On n'a pas encore fini de s'amuser!

■ Ce que j'ai le mieux aimé? Je n'ai pas encore fini pour vous le dire...

C'est Ghislain, 11 ans, un des 266 enfants inscrits au club de vacances Etienne-Desmar-teau, dans Rosemont, qui répond à une question de LA PRESSE, posée au cours d'une sortie à Terre des Hommes.

Comme Ghislain, les 6.000 enfants de six à 15 ans qui fréquentent

---

**Texte: Lily TASSO**

**Photos: René PICARD**

les 34 clubs de vacances du Service des sports et loisirs de la ville de Montréal, n'ont pas fini de s'amuser. Ils ont jusqu'au 21 août pour vivre leur été de 9h à 16h, du lundi au vendredi, avec des amis, des jeux, des sorties et des rires.

Au club Etienne-Desmar-teau, on a séparé les vacanciers en trois équipes, par groupes d'âge: les 6-8 ans, les 9-11 ans et enfin les 12-15 ans. Cinq moniteurs et monitrices, plus une foule de bénévoles, prennent soin de ce petit monde.

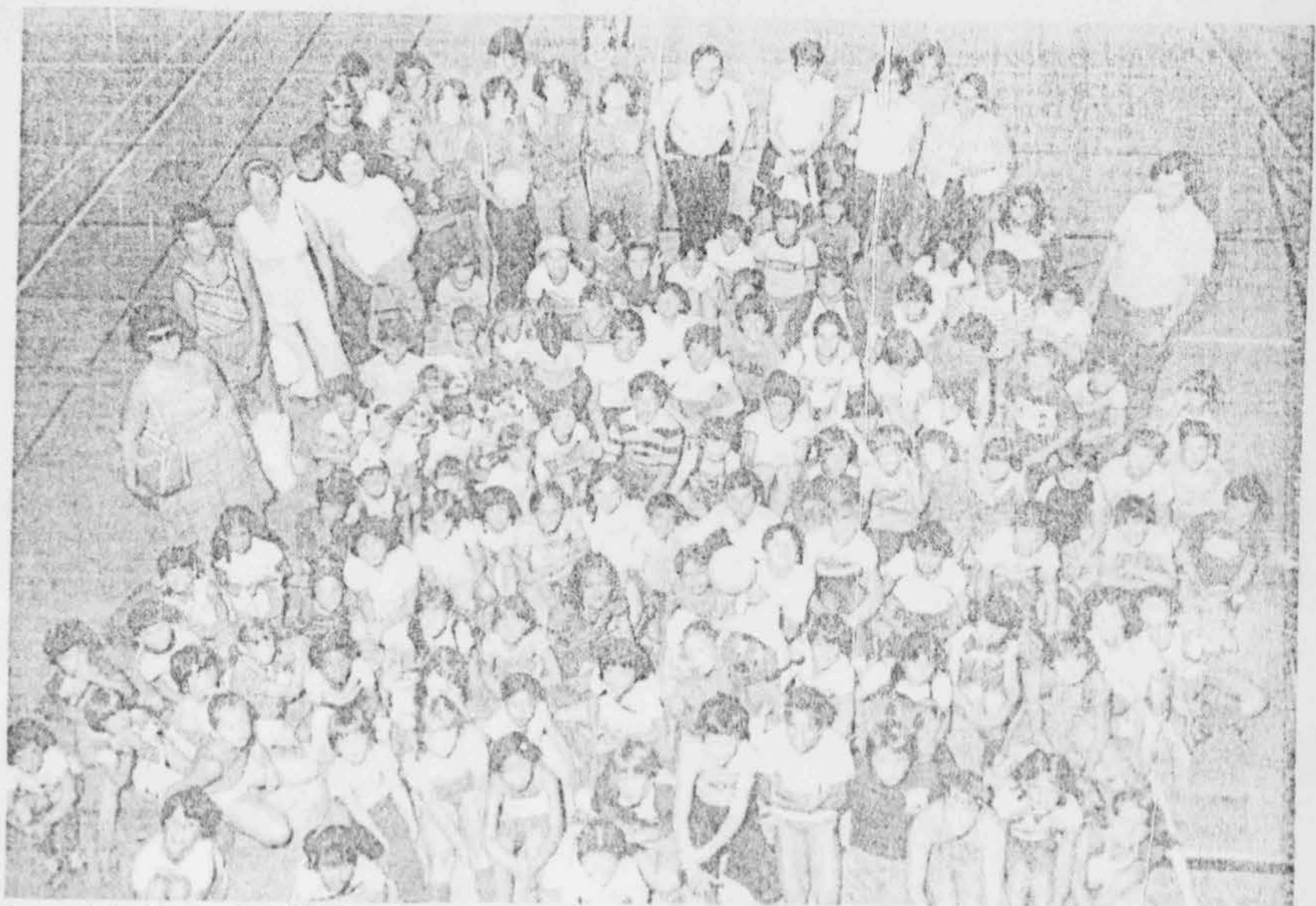
Etienne, une souris géante, habillée de vert et de jaune, accompagne le club partout: c'est sa mascotte.

Le club a aussi son cri de ralliement. Rien de plus tonitruant que d'entendre plus de cent voix scander: «E-tienne-Des-mar-teau, tien-ne tienne, tchaou tchaou, waoah waoah!»

Au club Etienne-Desmar-teau, on tient également un journal de bord, rédigé par les moniteurs et les enfants où sont consignés les événements, petits et grands, vécus par tous. Et ce ne sont pas la variété ou les surprises qui manquent: sorties à des plages des environs, à Oka ou à Rawdon, sport et athlétisme, compétitions loufoques, visites à la bibliothèque par petits groupes... plus une foule d'événements spéciaux qui vont de la course au trésor et du marché aux puces au jeux quizz et au bingo.

Comme le dit si bien Mme Suzanne Robitaille qui accompagne parfois sa petite Josée, âgée de sept ans: «L'important, ce n'est pas de gagner mais de participer... et les enfants se défoulent!»

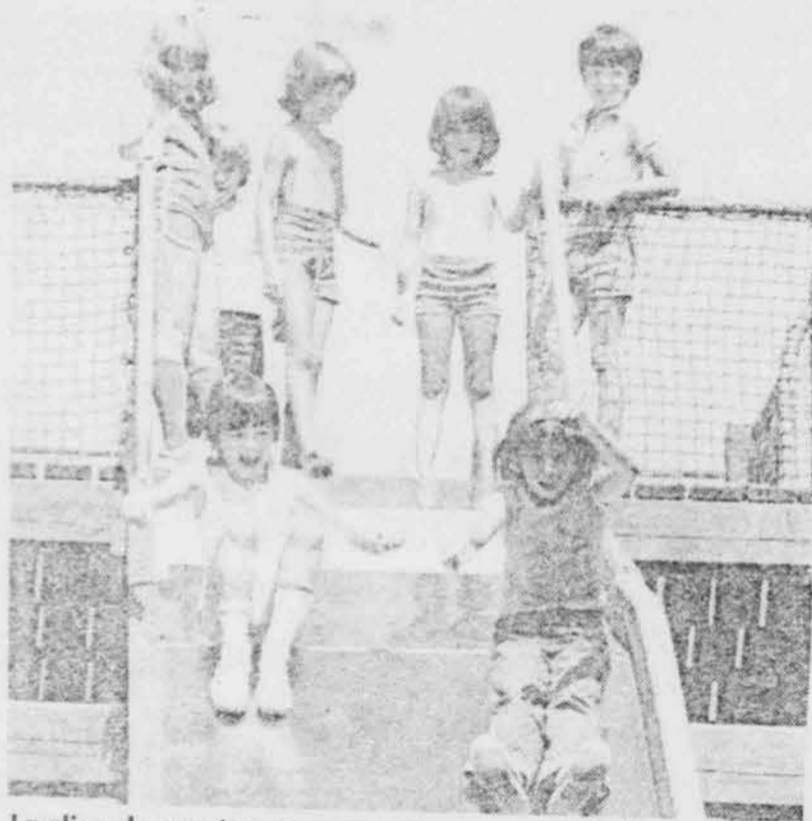




Ça y est, tout le monde est là! Dernières recommandations avant le départ: les enfants écoutent assis, les moniteurs et les bénévoles debout.



La crosse, c'est l'adresse au bout du manche!



La glissade, on aime ça, mais «aïe» comme ça brûle!



Les jets d'eau de «L'Aventure», à Terre des Hommes, c'est autant d'excitation que d'écume...

#### Dans les parcs

A Montréal, le 20 juillet: parc Jean-Amyot, 10h30, spectacle de clown «Les jeux du silence»; parc Rougemont, 13h30, spectacle de clown «Les jeux du silence»; Lac-aux-Castors, 20h, danse folklorique (cours d'initiation); parc Jarry, 20h15, concert de fanfare Campbell «Harmonie de Lachine»; parc Morgan, 20h30, concert populaire Campbell «Johnny Farago et ses musiciens»; Centre d'art du Mont-Royal, de 10h à 20h, exposition de photographies (Marie-Andrée Cossette, Richard Cloutier, James Hawley); square Dominion, de 10h à 20h, «Square des arts 81» (exposition et vente de peintures, dessins, gravures, photos; Caserne d'Youville, de 12h à 19h30, «Montréal au fil des siècles», exposition de photos et de documents montrant le développement du Vieux Montréal.

Demain: parc Pierre-Bernard, 10h30, spectacle de clown «Les jeux du silence»; place Vauquelin, 12h, «Musique en fête» (concert de musique classique, populaire ou folklorique par le Quintette à vent de Montréal); parc Boucher de la Bruère, 10h30, spectacle de clown «Les jeux du silence»; square Dominion, 20h, danses récréatives; parc Pélican, 20h, La Roulotte, «Les musiciens de Sainte-Ursule»; parc Moison, 20h30, concert populaire Campbell (Johnny Farago et ses musiciens); centre d'art du Mont-Royal, de 10h à 20h, exposition de photographies (Marie-Andrée Cossette, Richard Cloutier, James Hawley); square Dominion, de 10h à 20h, exposition et vente de peintures, dessins, gravures et photos; caserne d'Youville, de 12h à 19h30, «Montréal au fil des siècles» (exposition de photos et de documents montrant le développement du Vieux Montréal).

## Free MUC map gives helpful leisure tips

Where do you go to swim, canoe, bicycle, fish, golf, or explore a cave if you live on the Island of Montreal?

The answers are contained in a free map published by the Montreal Urban Community (MUC) which lists the telephone numbers and geographical locations of leisure activities around the island.

Copies of the map, called *Plein Air Ete 1981*, are available at municipal recreation departments and libraries.

# QUOI FAIRE

## AUJOURD'HUI

— Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal invite les personnages de quarante ans et plus à pratiquer le **patinage libre** les mardis, de 19h à 21h; les mercredis, de 20h à 22h, aux patinoires suivantes: Ahuntic, Contédération, Étienne-Desmar-teau, Clément-Jette. Coût: 1 \$.

## UN AIR DE VACANCES

Le service des Sports de Montréal et Loisirs a-t-il pensé à sa jeune clientèle en élaborant sa programmation estivale. Sous la formule des clubs de vacances, une multitude d'activités sont offertes aux jeunes de 6 à 16 ans. Que ce soit des jeux de plein air, des jeux d'équipe, des activités à caractère social, culturel ou

sportif ou encore des visites organisées, les jeunes seront bien servis cet été. Sous la direction de moniteurs qualifiés, les clubs de vacances seront en opération de 9h00 à 16h00 du lundi au vendredi et ce jusqu'au 21 août. Certains clubs regroupent les 6-12 ans alors que d'autres s'adressent aux 13-16 ans.

## Hommage aux travailleurs bénévoles



Le service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal a rendu hommage à tous ses auxiliaires bénévoles à l'occasion d'une grande soirée de danse avec vin et fromage au centre Claude-Robillard.

Lors de cette soirée, monsieur Yvon Lamarre, président du Comité exécutif ainsi que monsieur Jean Emond, directeur du service des Sports et Loisirs, ont remis à quelque vingt-sept collaborateurs bénévoles des certificats de mérite en guise d'appréciation pour leur dévouement à la cause des sports et loisirs à Montréal. Trois personnes par régions administrative avaient été désignées pour recevoir cet hommage particulier.

Sur la photo on recon-

naît: Yvon Charette, Yvon Lamarre, Gérald Tremblay, Denise Roy, Jean Trottier et Jacques Neveu. (Photo HEBDO/PROGRES)

#### Activités physiques

— Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montreal invite les personnes de quarante ans et plus à pratiquer le **patinage libre** les mardis, de 19h à 21h; les mercredis, de 20h à 22h, aux patinoires suivantes: Ahuntic, Confédération, Etienne-Desmar-teau, Clément-Jette. Coût: 1\$.

— Des séances d'initiation à la **course** ou *marche d'orientation* se tiennent tous les mercredis soir au parc Mont-Royal, devant le chalet du lac des Castors. Bienvenue à tous les enfants et adultes. On peut en profiter pour faire un pique-nique avec des amis ou la famille. Renseignements: Nicole Roy, 524-5638.



# Spectacles gratuits tout l'été dans le Vieux-port



Denis Lavoie

■ A Montréal, comme aux quatre coins du Québec en festival (la Huitaine de Gaieté de la traversée à la nage du lac Saint-Jean, le Festival de folklore de Rawdon, du 23 au 26 juillet, la compétition provinciale d'orchestres à Saint-Hyacinthe, du 23 au 26 juillet, et les 90 spectacles de la Grande virée à Lachute, du 23 au 26 juillet), l'heure est à la fête et les occasions ne manquent pas de voir des spectacles gratuits.

Dans la métropole, deux organismes présentent cet été des spectacles gratuits. Il y a d'abord, depuis 1923, les concerts Campbell, qui présentent des artistes québécois en spectacles en trois parcs de la ville de Montréal. Edith Butler a ainsi attiré des milliers de spectateurs la semaine dernière. Cette semaine, c'était Johnny Farago qui était l'artiste invité. La semaine prochaine (lundi au parc Morgan, mardi au parc Molson et mercredi au parc Lafontaine), on pourra voir Pierre Lalonde et la semaine suivante (3, 4 et 5 août) Jérôme Lemay clôturera cette saison des concerts Campbell.

## Vieux-port

Dans ce qu'il y a à voir comme spectacles cet été à Montréal, il faut insister sur le Vieux-port, où toute une gamme de specta-

cles sont inscrits parmi les activités de cette ouverture du port de Montréal au grand public.

Le site, soit le quai Jacques-Cartier, juste au bout de la place du même nom, est une attraction en soi. On n'a pas complété l'aménagement de ce parc public qui nous ouvre une fenêtre sur le fleuve et l'activité portuaire, mais on y trouve déjà de quoi divertir toute la famille.

La scène extérieure s'ouvre sur une pelouse où peuvent s'étendre les centaines de spectateurs qu'on peut facilement accueillir. L'ambiance, la température et le talent des artistes aidant, s'échauffe à mesure que progresse le spectacle. Le public finit par « embarquer » et à participer, allant même jusqu'à danser, ainsi qu'on a pu le voir la semaine dernière lors du spectacle de Manuel Brault.

On n'affiche pas de grands noms, mais rien que des artistes québécois dans le cadre de cette série de spectacles offerts gratuitement. Et le prospectus du gouvernement du Canada promet de présenter dans le Vieux-port « des activités pour tous les goûts, tous les jours », jusqu'au 7 septembre.

Les portes de ce nouveau parc ouvrent en fin d'avant-midi et, sur le coup de midi ou presque, on fait place à la musique et à la chanson (les lundis, mercredis et vendredis) et au cinéma (les mardis et jeudis, ainsi que tous les soirs à 21h30, sauf le samedi).

Les après-midis sont réservés aux enfants et aux spectacles de marionnettes (14h00 et 14h45), ainsi qu'aux flâneurs. Le rock a aussi sa place, les samedis soirs, alors que les dimanches, on présente un concert-brunch et des événements spéciaux dont les Echassiers de la Baie, le 26 juillet, entre 14h30 et 16h30.

Il en va ainsi depuis la fin de juin, les spectacles devant se succéder jusqu'au 7 septembre.

C'est ainsi qu'on verra Chatoille, dans le cadre des activités théâtrales des mercredis soirs, le 29 juillet.

Vic Vogel clôturera pour sa part la série des spectacles de « musique et chanson » des mer-

credis et vendredis, le 1 septembre.

D'autres artistes, tous québécois et plus ou moins connus, animeront ces rendez-vous de l'heure du lunch (midi trente), dont Sylvie Tremblay (21 août), une jongleuse le 19 août, la Fanfaronie le 12 août, une monologue le 7 août, Priscilla le 5 août et Karen Young, une chanteuse de jazz, mercredi prochain, ainsi que le duo de Lise et Pierre aujourd'hui à 12h30.

Dans le cadre des « samedis rock », on nous propose de découvrir les groupes québécois Heater Zone cette semaine, et The Blanks samedi prochain.

## Ce soir

Jean Lapointe sur la grande scène et Jacques Higelin sous le chapiteau (il était au club Montréal hier soir) sont les grandes vedettes de la Grande virée ce soir, à Lachute.

La Grande virée offre une multitude de spectacles à compter d'aujourd'hui et jusqu'à dimanche (Sol Plume Latraverse, Renée Martel, Paul Piché, Nanette Workman, les Pointer Sisters...). Un service d'autobus est même disponible pour s'y rendre, à partir du métro Henri-Bourassa, du centre commercial Laval, de Saint-Jérôme et Saint-Eustache.

La Grande virée, c'est surtout la plus importante rencontre de tout ce qui se fait comme spectacles au Québec. En plus de vedettes comme Diane Tell, Richard Séguin, etc., on peut s'y amuser avec les jongleurs et clowns qui sillonnent la place où se dressent une dizaine de scènes.

Ce soir seulement, on peut encore revoir le groupe « Uzebe », ce nouveau quatuor de jazz québécois qui dépense beaucoup d'énergie pour rejoindre un public fervent. C'est peut-être bien la découverte de l'année dans le monde si prolifique du jazz québécois. C'est à voir, au Transitif de l'hôtel Nelson.

Jusqu'au 26 juillet, on a le choix entre Michel Louvain qui est en spectacle au théâtre Molson sur la Rive sud, le groupe américain Bluelight (rhythm and blues) à l'Imprevu de l'hôtel Iroquois, et Ellen McIlwaine au Soleil Levant.



Photo Robert Nadon, LA PRESSE

Jean Lapointe est en vedette à la Grande virée à Lachute, ce soir à 21h30, et samedi à la piste de course Blue Bonnets, où il présentera son spectacle en complément de programme.

**Camp sportif**

Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal organise un camp sportif pour enfants de 8 à 14 ans, au centre Claude-Robillard, du 27 juillet au 7 août. Le programme comprend 11 sports différents, sports intérieurs et extérieurs, individuels et collectifs.

# Ron LeFlore pleads for the kids

Former Montreal Expos outfielder and ex-con Ron LeFlore has been back in town for the last three weeks. But the moody superstar's visit had nothing to do with baseball.

LeFlore was in Montreal for humanitarian purposes — specifically to lend a hand at Little Burgundy's second annual Martin Luther King Basketball Tournament and to steer the rundown area's deprived youngsters away from the delinquency that once sent him to a prison cell.

Twenty-one teams participated in the tournament, described by organizer Liz Silcotte as "more a friendship thing than anything else — to give our kids a sense of identity like Martin Luther King, who cared about mankind."

Disco music and thumping bass echoed off the walls of the Marymount High School gym yesterday as the kids from Montreal's southwest end made their own sweet music by beating the Toronto finalists.

It was a concerned LeFlore who gave of his own time during the forced vacation of the major league baseball players' strike, offering personal counselling and leading "rap sessions" with the youngsters, most of whom come from single-parent and/or welfare families.

"I'm trying to help them stay away from the troubles I had," said LeFlore, who broke away from his own hard-core criminality to teach himself the skills that have helped him become one of the most controversial stars of the baseball diamond.

"It's a preventive procedure," LeFlore explained.

"Those kids are having hard times. It (Little Burgundy) isn't a community that has been given things in the past."

What kind of advice did he offer the youngsters?

"I told them, 'you've got to keep your head on more important things. You've got to make your own opportunities by going to school.'"

LeFlore figures "there's a great deal of sports talent" in the hard-pressed area. But it's "somewhat like a prison" because of the lack of recreational facilities and activities to divert youngsters from crime.

LeFlore was one among many athletes and noted personalities invited by the West End Sports Association to lend a hand in the various programs it administers on a shoestring budget funded by private donations.

Through the association's efforts, Little Burgundy's teams were outfitted with uniforms and running shoes,

for the most part at no cost to the kids.

But it's still a struggle.

"The only crime prevention is by giving a kid the incentive to go out and get a dollar," said Earl Devine, the association's executive director.

Devine said the area is desperately short of the kind of facilities and programs which could teach youngsters the skills they need to get summer jobs or become eligible for scholarships.

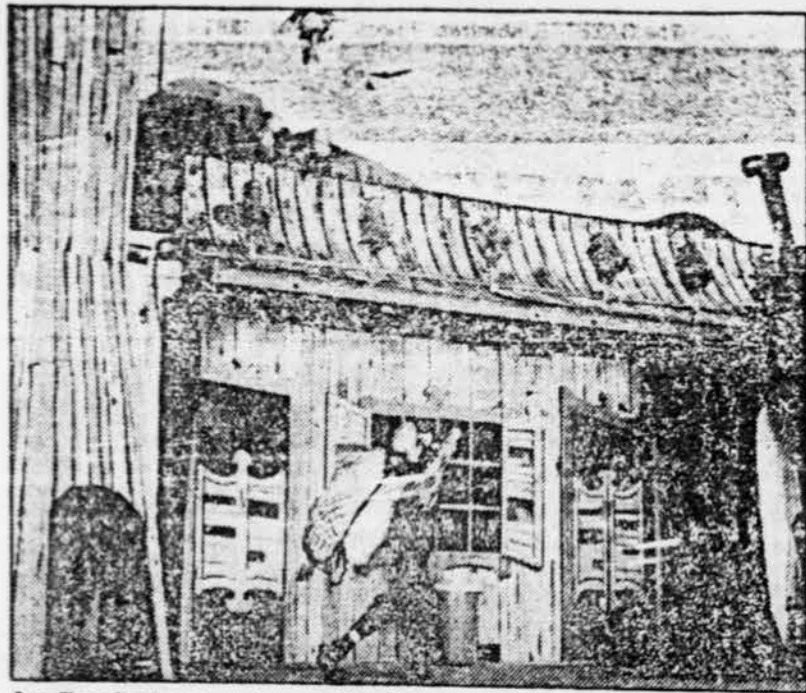
But the area's pleas to the City of Montreal for assistance go largely unheeded, Devine said.

"We want the city to come down and look at our needs," he said. "We need help."

As an example, Devine pointed to the abandoned St. Anthony's School, a building the association wanted to convert into a sports and recreation centre.

Finally, after several years of lobbying, the city agreed to build an outdoor sports park in the area last year.

But the promise has brought only a basketball court — with no lights, water, benches or even a wastepaper basket — behind an abandoned building on Lionel Groulx St.



La Roulotte theatre visits Montreal parks this summer.

## La Roulotte theatre presents 'Musiciens'

### Theatre

La Roulotte, a mobile theatre appearing this summer in parks across Montreal, presents a show entitled *Les Musiciens de Sainte-Ursule* featuring the *Gang a Guybourg*, a troupe of young actors. This week's schedule is as follows: Today — Parc La Fontaine (corner of Calixa-Lavallee St. and Rachel St.); Tuesday — Parc de la Louisiane (corner of Beaubien St. and 31st Ave.); Wednesday — Parc St. Henri (corner of St. Antoine St. and du College St.); Thursday — Parc de la Bruere (corner of Liébert and Tellier Sts.). All performances are at 8:30 p.m. or sunset.

*Les Jeux du silence*, a clown show for children aged 4 to 9 will also be presented in various parks.

This week they will be appearing on Monday at 10:30 a.m. in William Bowie Park (corner of Patricia St. and Fielding Ave.) and at 1:30 in Parc Jean-Brillant (corner of Jean-Brillant and Decelles Sts.); on Tuesday in St. Jean de Matha Park (2700 Allard St.) at 10:30 a.m. and in Parc Campbell Ouest (1995 de Maricourt St.) at 1:30 p.m.; and on Wednesday in Parc Ste. Elisabeth (670 de Courcelles St.) at 10:30 a.m. and Parc St. Charles (1055 Hibernia) at 1:30 p.m.

### Puppetry

Les Marionnettes du Vieux Port perform on Mondays to Saturdays at 2 p.m. and 2:45 p.m. and on Sundays at noon, 2 p.m. and 3:30 p.m. The puppet show traces the history of the port of Montreal from its origins to the present day. The entrance to Le Vieux Port is opposite Place Jacques Cartier in Old Montreal.

The puppet troupe Le Vagabond presents the show *L'Histoire de Tit-Pépin* which is appearing in Montreal parks throughout the summer.

Today the puppets visit Parc Jean-



Amyot (corner of Pierre de Coubertin St. and Duquesne St.) at 10 a.m. and Parc Louis Riel (corner of Duquesne and Cadillac) at 1:30 p.m. Tomorrow, Parc Angrignon hosts the puppet show at 1 p.m. and at 3 p.m. On Sunday, the puppets perform in Maisonneuve Park (corner of Sherbrooke St. and Pie IX) at 1 p.m. and 3 p.m. On Thursday, the show will be held in Parc Howard (corner of De l'Epee and Durocher Sts.) at 10 a.m. and in Patro le Provost (7355 Christophe Colomb Ave.) at 1:30 p.m.

### Story-telling

The City of Beaconsfield presents Storytime in the Park, a series of readings by three librarians from the Beaconsfield Library who go once a week to six parks in the Beaconsfield area.

On Mondays the story-tellers visit Windermere Park at 1:15 p.m. and Beacon Heights Park at 1:45 p.m. On Tuesdays, stories are told in Beacon Hill Park at 1:15 p.m. and at Briarwood at 1:45 p.m. On Thursdays stories are told in Memorial Park at 1:15 p.m. and at Rockhill at 1:45 p.m. The above storytimes are given in English. Stories are told in French at Windermere Park on Mondays at 1:15 p.m.

The Bettina Children's Bookstore (5208 Queen Mary Rd.) offers Summer Story Time for children aged 3 to 6. The readings are bilingual and are given at 2 p.m. to 2:30 p.m. from Tuesday to Friday. In addition, the shop offers readings every Saturday at 10:30 a.m. to 11 a.m. in English and from 1:30 p.m. to 2 p.m. in French. Admission to all readings is free.



District No 3  
LUC LARIVÉE  
ENTEND  
PROTÉGER  
L'AVENIR  
DES LOISIRS  
DANS  
ST-HERMÉNÉGILDE

# "il faut préserver l'avenir des loisirs dans St-Herménégilde"

par Louise Babin

A la fin du mois d'août, les membres du comité exécutif de la Ville de Montréal sillonneront tous les districts de l'Est, afin de connaître plus à fond leur situation respective et leurs besoins. A cet effet, le Dr Luc Larivée, conseiller municipal dans le district No 3, a déjà établi les éléments particuliers qui lui semblent prioritaires pour son district.

"Pour cette tournée, le comité exécutif nous demande de préciser les éléments qui requièrent une attention spéciale. Pour le district No 3, il m'apparaît important d'étudier l'avenir des loisirs dans St-Hermé-

négilde. Généralement, on apporte des remèdes après coup au lieu de prévoir. Le secteur est déjà enserré par les manufactures, la voie ferrée et le fleuve. Lorsque l'autoroute Ville-Marie sera complétée, ce coin risque d'être plongé dans l'isolement, alors qu'il l'est déjà de bien des façons. C'est pourquoi j'aimerais que le comité exécutif se penche sur la question, afin de déterminer les mesures d'aide possibles pour les loisirs, les garderies, les personnes âgées et la vie communautaire dans son ensemble" souligne M. Larivée.

Un autre point qui tient à

coeur au conseiller municipal est l'installation éventuelle d'un quai récréatif.

"J'ai l'intention de demander le plus de renseignements possibles au sujet du port et de son développement dans cette partie. Entre les installations de la compagnie Cast et les quais de pétrole de l'Est, il reste encore des espaces disponibles près du fleuve qui pourraient être utilisés à des fins récréatives ou commerciales. La ville étudie les possibilités de créer un quai récréatif à la hauteur d'Honoré-Beaugrand et je voudrais connaître ses projections pour ce secteur" précise-t-il. Outre ce

dossier, Luc Larivée suggérera aux autorités montréalaises que l'environnement soit amélioré sur la rue Notre-Dame. Il songe entre autres à la possibilité de faire cacher, par des buttes et un aménagement paysager, les "containers" visibles pour les passants. "Il s'agit vraiment des deux choses qui me semblent primordiales à l'heure actuelle pour le district".

Par ailleurs, M. Larivée révèle que dans le cadre de "l'Opération 10,000 logements", il y aura quelques nouvelles constructions dans le coin de la rue Dubuisson, près d'Honoré-Beaugrand. Le projet est spécial en ce sens que les terrains, plutôt que d'être vendus à un contracteur, seront laissés à des particuliers désireux de se construire eux-mêmes.

—Luc Larivée, conseiller municipal

## Les loisirs

Le service des sports et loisirs de la ville de Montréal annonçait la semaine dernière sa programmation estivale.

Le Regroupement des organismes nationaux de loisir du Québec se félicite de l'ampleur de cette programmation, mais déplore son caractère beaucoup trop restrictif.

Il semble que le Service des sports et loisirs de Montréal ne soit plus en effet que le service des loisirs sportifs de la Ville de Montréal, car on ne retrouve dans la programmation estivale que très peu d'activités de loisirs culturels ou de plein air. On ne retrouve rien comme loisirs sportifs de masse, offerts à toute la population, à toute heure du jour et ne nécessitant pas d'apprentissage technique trop compliqué ou d'équipements trop réservés. Rien n'a été prévu pour les amateurs de bicyclette, pour les coureurs ou les joggeurs, qui devront continuer à se débrouiller par eux-mêmes s'ils le peuvent. (...)

Bravo donc à la Ville de Montréal pour ce qu'elle fait. Et dommage qu'elle manque de vision et d'organisation pour faire davantage, surtout quand il s'agit des activités les plus populaires et les plus accessibles. Le vent olympique n'a décidément pas fini de souffler sur la Ville de Montréal.

**Guy ROULEAU**  
Regroupement loisirs  
Montréal



**Patinage libre.** —Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montreal invite les personnes de quarante ans et plus à pratiquer le **patinage libre** les mardis, de 19h à 21h; les mercredis, de 20h à 22h, aux patinoires suivantes: Ahuntsic, Confédération, Etienne-Desmar-teau, Clément-Jetté. Coût: 1\$.

## Que rapporte à Montréal ces championnats?

Pendant toute une semaine et plus, se sont déroulées en juillet à la piscine olympique de Montréal les Championnats canadiens de natation. La Ville de Montréal, aussi peu intéressée qu'on la connaît à rendre des services à ses citoyens joggeurs, randonneurs à bicyclette ou à ski, patineurs ou simples baigneurs, donna asile aux Championnats sportifs québécois, après que

deux villes québécoises aient refusé de les organiser.

A quoi et à qui servent tous ces championnats? Quels sont les avantages qu'y voit la Ville de Montréal et qui la justifie à investir autant d'argent pour des activités dont profitent aussi peu de personnes? D'autant plus que des équipements importants sont de ce fait rendus inaccessibles au grand public pour de longues périodes de temps!

Il est temps que les sportifs en chef de la Vil-

le de Montréal comme ceux des autres villes et des grandes fédérations sportives québécoises pensent à autre chose qu'à servir les intérêts de quelques grands athlètes qui se préparent pour leurs Jeux olympiques. Sinon, il n'y a pas de raison pour que les citoyens, privés de loisirs sportifs ordinaires, acceptent davantage de les subventionner en presque totalité.

**Christine Allen**  
Montréal

#### **Patinage libre**

— Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal invite les personnes de quarante ans et plus à pratiquer le **patinage libre** les mardis, de 19h à 21h; les mercredis, de 20h à 22h, aux patinoires suivantes: Ahuntic, Confédération, Étienne-Desmar-teau, Clément-Jetté. Coût: \$1.

#### **Loisir-Ville**

Loisir-Ville, le Service du loisir de l'archipel d'Hochelaga offre un service d'information concernant tous les champs d'activités dans le domaine du loisir. Ce service est offert à la population de Montréal et de l'île Jésus. Appelez-nous et nous essaierons de répondre à vos interrogations. Notre service à 842-7951 est dispensé du lundi au vendredi de 8h30 à 17h30.

## Conditionnement physique

Le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal, District 8, a le plaisir d'offrir à la population du nord de la Ville, un cours de conditionnement physique très élaboré, pour la modique somme de \$18.00 par session. (sessions d'automne et d'hiver). Les personnes intéressées doivent communiquer avec le bureau du district (725-5213) situé au 7715 rue Papineau, coin Villeray, ouvert de 14h.00 à 22h.00 ou Kino-Québec 381-8761.

Les cours auront lieu à la Polyvalente Lucien Pagé, 8200 rue St-Laurent, coin Jarry, (entrée et parking, côté nord-ouest) les mardi & jeudi de 19h.00 à 20h.00 pour le cours de conditionnement physique proprement dit, alors que d'autres activités rattachées au cours, telles que badminton, relaxation, gymnastique, postural, etc...débuteront à 18h.00 pour se terminer à 20h.30.

La méthode "Aérobix" sera utilisée pour les besoins particuliers de cha-

cun, ainsi que la méthode "Desbonnets" pour le postural; le tout placé sous le contrôle d'un Prof. d'éducation physique de Lucien Pagé. Premier cours: mardi 6 octobre; inscriptions: du 21 septembre au 2 octobre. Venez rencontrer les fidèles habitués, qui chaque année ne manquent pas leurs deux sorties hebdomadaires de santé, dans une atmosphère de détente, de communication, et de plaisir.

## Inscriptions aux centres de loisirs

Nous vous rappelons que la période d'inscriptions pour les activités d'automne des différents centres de loisirs de notre région (Villeray et Crémazie) est du 14 septem-

bre au 25 septembre 81. Pour ce qui est des activités offertes dans les polyvalentes, la période d'inscriptions sera du 21 au 25 septembre entre 18:00 et 22:00 heures.

Nous savons que tous les citoyens doivent s'inscrire à l'endroit où se déroule l'activité et ce entre 14:00 et 21:30 heures sauf pour les polyvalentes où ce sont les heures mentionnées plus haut. Les frais pour les activités offertes par le Service des Sports et Loisirs doivent être acquittés lors de l'inscription au moyen d'un chèque visé ou d'un mandat-poste à l'ordre de la Ville de Montréal.

Voici les installations récréatives de notre région avec l'adresse et le numéro de téléphone du responsable. Vous pouvez communiquer avec ces derniers pour connaître la gamme des activités données à travers le quartier.

### ADRESSE, TELEPHONE

Centre Bloomfield, 7060, Bloomfield, 872-4331.

Centre Christ-Roi, 9485, Berri, 872-3311.

Polyvalente Georges Vanier, 1205, rue Jarry est, 725-5213.

Polyvalente Joseph-Charbonneau, 8200, Rousset, 725-7645.

Polyvalente Lucien-Pagé, 8200, St-Laurent, 872-4647.

Centre St-Grégoire-Le-Grand, 7950, rue Cartier, 872-4277.

Centre St-Isaac-Jogues, 9355, de Galinée, 872-2947.

Centre St-Simon-Apôtre, 195, de Beauharnois, 872-4647.

Centre Ste-Cécile, 225, rue de Castelnau, 872-2494.

Piscine St-Denis, 7075, St-Hubert, 872-4651.

Polyvalente William Hingston, 415, St-Roch, 872-4331.

**Sports et Loisirs District "3"**

# **Une nouvelle saison s'amorce**

Une nouvelle saison s'amorce dans le domaine des sports et loisirs dans la région nord de Montréal (Ahuntsic, Cartierville, l'Acadie, Nouveau-Bordeaux et Saraguay).

Le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal, en étroite collaboration avec les comités de loisirs paroissiaux vous offre un éventail d'activités.

Le personnel du Service des Sports et Loisirs pourra vous donner toutes les informations utiles à ce sujet.

Pour de plus amples renseignements concernant une activité en particulier, vous êtes priés de vous adresser à l'endroit où l'activité est programmée ou encore au bureau de votre région administrative.

**BUREAU CENTRAL DE LA RÉGION**  
12137 Bois-de-Boulogne  
332-1183

Contact mercredi le 9 septembre 1981

## INSTALLATIONS - RÉGION NORD

### ARÉNAS

Ahuntsic 10560, rue Saint-Hubert Marcellin-Wilson	387-9698
11301, boulevard l'Acadie	334-1415

### BIBLIOTHÈQUES

Bibliothèque Ahuntsic Adultes: 770 Est, Henri-Bourassa	381-1331
Enfants: 780 Est, Henri-Bourassa	381-1428
Bibliothèque Bois-de-Boulogne 12152 de Saint-Réal	334-5244
Bibliothèque Salaberry Enfants: 4170 de Salaberry	336-2417

### CENTRES

La Visitation 10591 Séguin	872-4900
Notre-Dame-du-Bel-Amour 3600, rue Beauséjour	332-1488
St-André-Apôtre 215 ouest, rue Prieur	872-4610
St-Antoine-Marie-Claret 10600, rue Larose	872-4299
St-Gaétan 11845 Boulevard l'Acadie	872-4121
Sts-Martyrs-Canadiens 10007, rue Parthenais	381-8772
St-Paul-de-la-Croix 10217 Avenue Georges-Baril	872-6580
Ste-Madeleine-Sophie-Barat 1239 est, Boulevard Gouin	872-4100
Ste-Odile 12055, rue Dépatie	872-4064

### PISCINE INTERIEURE

Piscine Bois-de-Boulogne (C.E.G.E.P.) 10555, avenue Bois-de-Boulogne	332-1183
---	----------

### POLYVALENTES

La Dauversière 11600, Boulevard l'Acadie	St-Plus X 9955, rue Papineau
---	---------------------------------

## FRAIS D'INSCRIPTION AUX ACTIVITÉS PHYSIQUES

(Pour les résidents montréalais)

**A- Arénas, centres, polyvalentes et terrains:**

**Activités:**

Athlétisme, badminton, baseball, basketball, boxe, conditionnement physique, crosse, cyclisme, escrime, gymnastique, hal-térophilie, handball, judo, lutte, musculation, patinage de vitesse, soccer, tennis, tennis de table, tir-à-l'arc et volleyball.

**Types de programmes:**

- Cours	Enfants: \$ 4.50 Adultes: \$18.00
- Récréatif	Enfants: Gratuit Adultes: \$11.00
<b>B- Piscines intérieures</b>	
<b>Activités</b>	
- Cours de natation	Enfants: \$ 4.50 Adultes: \$18.00
- Concordia - Compétition: (carte de membre-participation aux clubs)	\$ 4.50
- Nage synchronisée	Enfants: \$ 4.50 Adultes: \$18.00
- Plongeon	Enfants: \$ 4.50 Adultes: \$18.00
- Club de natation	Enfants: \$ 4.50 Adultes: \$18.00

Contact mercredi le 9 septembre 1981



## PROCÉDURES D'INSCRIPTION

**Date:** À compter du 14 septembre 1981.

**Lieu:** L'inscription se fait à l'endroit où se déroulera l'activité sauf pour les endroits suivants:

- École La Dauversière;
- Polyvalente Pius X;
- Piscine Bois-de-Boulogne;

Pour ces trois (3) endroits, prière de communiquer à 332-1183.

**Jours et Heures:** Du lundi au vendredi, de 14h30 à 21h30.

**Frais d'inscription:** Les frais doivent être acquittés lors de l'inscription au moyen d'un chèque visé ou mandat-poste à l'ordre de la Ville de Montréal ou du Comité de loisirs, selon le cas.

**Preuve de résidence:** Une preuve de résidence dans la Ville de Montréal sera exigée lors de l'inscription.

**Photo:** Nous demandons lors de l'inscription à l'activité, une (1) photo de grandeur d'environ 3 cm. x 3.5 cm. (1 1/4" x 1 3/8"). Cette procédure valide et finalisera l'accessibilité à l'activité choisie.

**Remboursement:** Les frais d'inscription ne sont pas remboursables à moins que le Service des Sports et Loisirs ne puisse dispenser l'activité à laquelle vous vous êtes inscrit.

**Annulation:** Le Service des Sports et Loisirs se réserve le droit d'annuler une activité si le nombre des inscriptions ne justifie pas sa mise au programme.

**Carte de membre:** Le Service des Sports et Loisirs vous remettra, lors de l'inscription, un reçu officiel vous permettant de jouir des privilèges de membre.

**Événement spécial:** Le Service des Sports et Loisirs se réserve le droit d'annuler exceptionnellement une activité le jour où doit avoir lieu un événement spécial.

N.B. Les activités de ce programme pourront être modifiées sans préavis.

## FRAIS D'INSCRIPTION AUX ACTIVITÉS SOCIO-CULTURELLES

(Pour les résidents montréalais)

### A- Arts visuels et dynamiques:

#### Activités:

Aquarelle, art dramatique, arts plastiques, atelier 6-12 ans, ballet classique, ballet-jazz, batik, bricolage 6-12 ans, bricolage ménager, courte-pointe, décoration intérieure, céramique, couture, danse folklorique, émail, fléché, gravure, jeux dramatiques 6-12 ans, macramé, marionnettes, menuiserie, métiers d'art (techniques diverses), photographie, poterie, restauration de meubles, théâtre (mimes), tissage, tricot-crochet.

#### Types de programmes:

- Cours	Enfants: \$ 4.50 Adultes: \$18.00
- Atelier libre	Adultes: \$11.00/2 sessions

#### Tout-Petits:

Cours pour les jeunes enfants:	\$ 4.50/2 sessions
--------------------------------	--------------------

### B- Danse sociale:

Cours pour adultes, débutants: pour 2 sessions	\$55.00/couple
Cours pour adultes avancés: pour 2 sessions	\$65.00/couple
Cours pour les jeunes: (moins de 18 ans)	\$22.00 par personne

Contact mercredi le 9 septembre 1981

# L'île de Montréal fête ses champions

Photos de  
André VIAU



La direction des sports de la ville de Montréal honorait récemment tous ses champions, à l'issue de la saison de baseball. Le conseiller Claude Provost remet ici le trophée à l'équipe T-Ball de McDonald, des instructeurs Melgard et Urguhart. Scott Melgaard, Michael Wolff, Austin Douglas, D'Arcy Kirk, Martin Bouffarel, Sidney Joseph, Marco Costa, John Watson, Anthony Sean, Mikey Knebel et Dylan Currier composent l'équipe.

L'Atoma «B» de St-Clément, les grands champions. Yves Cournoyer, de Baseball Québec, a remis un trophée aux instructeurs Arthur Desroches, Roland Lachapelle et Michel Fournier, en présence des joueurs Stéphane Fournier, Patrick Boisclair, Martin Savignac, Marc Beaulieu, Ghislain Tremblay, Stéphane Fiset, Patrick Hamel, Christian Martineau, Danny Lachapelle, Eric Anglehart, Marc Lebel, Frédéric Gosselin, Stéphane Harvey et Eric Vézina.



Le président des championnats, Pierre Lemay, a récompensé les instructeurs Michel O'Malley, Reol Moreau et John Olive. Les joueurs Tony Larosa, Martin Lavoie, Gustavo Castellino, Yves Lapointe, Emmanuel Iacopelli, Jason Olive, Eric Beaudoin, Sylvain Larue, Tony Raffacollo, Marc Lamarche et la mascotte André Beaudoin. Il s'agit de l'Atoma «A» de Ste-Lucie.

Le Moustique «B» de St-Jean-de-Matha. Raymond Perron, directeur exécutif, a remis le trophée au gerant Claude Lacasse et aux instructeurs Fernand Mousseau et Henri Barnabe. Les joueurs Eric Trudeau, Patrick Lacasse, Stéphane Robidoux, Benoît Quesnel, Line Mailhot, Patrick Dupratt, Alain Veillette, Eric Tremblay, Marc Morisseau, Jacques Mailhot, Luce Marconi, Eric Girard, Nancy Filiatrault, Pascal Guillard, Bob D'Intino, Martin Brabant, Marc O'Halloran, Christian Thauvette et Yves Page.



Le Moustique «A» de Ste-Claire. Richard Gladu, directeur exécutif, présente le trophée à Pierre Primeau, Jean Labrecque, Pierre Primeau Jr (instructeurs) et aux joueurs Alain Labonte, Stéphane Gibeau, André Primeau, Mario Desy, Stéphane Casavant, Jonathan Rossignol, Michel Latendresse, Pierre-Paul Landry, Claude Poirier, Michel Frenette, Alain Lemay et la mascotte Martin Masse.



Le pee wee «B» de l'Association sportive Mercier. Pierre Labelle, vice-président régional, remet le trophée à René Bélanger, André Poitras et François Mercier (instructeur). Les joueurs: Martin Mercier, Serge Ménard, Sylvain Roberge, Marc Bélanger, Benoît Pcyette, Patrick Beaudoin, Pierre Mann, Patrick David, Denis Doucet, Martin Roy, André Malboeuf, Dominique Beaudoin, Stéphane Pelletier et Yanick Poitras.



Le pee wee «A» de St-Clement, Roland Bleau, directeur technique à la ville de Montréal, remet le trophée aux instructeurs Michel Giantorno et Leo Durand en présence des joueurs: Alain Provencher, Mario Denis, Alain Malboeuf, Stéphane Desormeaux, Stéphane Filion, Pierre Barbeau, André Vallières, Stéphane Cromier, Stéphane L'Esperance, Stéphane Francoeur et Richard Laporte.



Le Bantam «B» de St-Barnabe. Pierre Guilbault, président de la région de Montréal, donne le trophée à Gérard Richard, Jean-Guy Lacasse et Claude Desjardins (instructeurs) et aux joueurs Ghislain Bentany, Michel Ste-Marie, Daniel Burns, Serge Tremblay, Michel Tremblay, Robert Desjardins, Serge Bouillon, Stéphane Starnino, Michel Hamel, Stéphane Fortier, Mario Trudel, Robert Desgrasseillers, Sylvain Charbonneau, Jean-Gabriel Gustave, Yves Proulx, Yves Vinneault et la mascotte Stéphane Richard.



Le Bantam «A» de l'Association sportive Mercier. Le bénévole Serge Larouche présente le trophée aux instructeurs André Gendron, André Depaite et Denis Charbonneau, sous les yeux des joueurs Sylvain Ally, Serge Boisvert, Sylvain Cataford, Stéphane Gendron, François Nadeau, Pierre Pelletier, Alain L-blanc, Elio Marzitelli, Jocelyn Asselin, Stéphane Bergeron, Mario Chasle, Jean-François Gauthier, Daniel Mathieu, Yves Normand, Jean-François Raymond, Benoît Demers, André Demers et la mascotte Stéphane Chasle.



Le Midget «A» de St-Stanislas. Le conseiller Claude Provost remet le trophée des champions aux instructeurs Denis Gosselin, Michel Morisseau et René Laberge en présence des joueurs Daniel Gagne, Alain Dauville, Robert Lamoureux, Robert St-Laurent, Denis Brassard, Guy Brunet, Sylvain Supple, Alain Gravel, Benoît Boisvert, Richard Leblanc, Guy Lafrance, Martin Mathieu et Yves Boisvert.

# Nouveaux programmes pour la saison des loisirs 81-82

■ Le mardi 15 septembre, le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal lancera son nouveau programme pour l'automne '81.

De son côté, le Centre Immaculée-Conception entre dans sa 30<sup>e</sup> année d'existence et il offre aux jeunes, comme aux moins jeunes, pas moins de 35 activités différentes. C'est ce qu'a annoncé le directeur du centre, M. Guy Lépine.

**Dollard MORIN**  
(collaboration spéciale)

A sa programmation habituelle, le Centre I.-C. a ajouté du nouveau: des cours de **théâtre en mouvement**, avec Monique Damien, pour les 6 à 16 ans; — un cours de **développement de la personne**, avec Solange Sylvestre, pour les adultes; — un nouveau cours de **yoga** avec Cléo Décarv; — cours de **nage synchronisée** pour les 6 à 12 ans; — cours de **conditionnement aquatique**, avec Lise Paradis.

## Une super-fête

Par ailleurs, le Père Marcel de la Sablonnière, s.j., a annoncé: «Tout au long de l'année 82, des événements spéciaux souligneront le 30<sup>e</sup> anniversaire du Centre I.-C.; ils se clôtureront le printemps prochain, par une super-fête qui mettra en vedette **Ginette Reno**, artiste qui a fait ses débuts à notre centre.»

Pour sa nouvelle saison, le Centre I.-C. a publié une magnifique affiche, illustrée de dessins humoristiques révélant toutes les activités de 81-82. On peut se la procurer au centre même, 4265, rue Papineau (527-1256).

Dans le secteur des cours privés destinés aux bambins et bambines, sous l'animation de **Mme Denise Phaneuf**, on trouve: — l'acclimatation à l'eau, pour les 2 ans; expression corporelle et natation pour les 3 ans; — matinées «éduca-sport» pour les 4 ans et plus (musique, gymnastique aux appareils, expression orale, natation) et autres activités.

Dès le 30 septembre, se fera l'ouverture des «**journées d'accueil**» pour les 3 à 5 ans, ce qui permettra des heures libres pour les mamans (527-1256).

Pour les adultes, se continue la natation mixte, le jeudi, de midi à 13 h, à compter du 22 septembre.

**Service des loisirs**  
**Un nouveau téléphone**  
**pour la région 8**

Le gérant de la région 08 du Service des Sports et Loisirs, monsieur Yves Chabot, informe la population que le nouveau poste téléphonique du bureau régional est le 725-5213.

Rappelons que la

région 08 comprend les quartiers de Villeray, Park Extension, et Crémazie.

Pour toute information concernant le monde du loisir, on peut contacter le service des Sports et Loisirs au 725-5213.





### Faites-vous plaisir!

photo P.-H. TALBOT

Dans le cadre du programme «Montréalais, faites-vous plaisir!», le conseiller municipal Jean Trottier (Rosemont) et le directeur Jean Emond du Service des Sports et Loisirs de la ville de Montréal, ont souhaité bonne chance au capitaine Jean Gravel du club Les Grillons, une des sept équipes de ballon-panier qui prendra part au tournoi de la fin de semaine, en chaise roulante, au centre Claude-Robillard.

## Longue vie à notre Marathon!

Ce qui se passe à Montréal depuis trois ans, c'est ce que tous les observateurs avertis et toutes les enquêtes ont confirmé: désormais, tout le monde veut faire du sport, pour sa santé ou pour son plaisir. La population du Québec a cessé de voir le sport comme une «discipline saine» réservée à la jeunesse, ou comme un ensemble de techniques sophistiquées inaccessibles au commun des mortels, ou encore comme un milieu où seuls les gagnants comptent!

Le Québec se met à l'heure du sport pour tous et le Marathon de Montréal est sûrement un excellent instrument de sensibilisation. Il faut en féliciter l'équipe de Serge Arsenault et le gouvernement du Québec.

D'autres activités sont également populaires auprès des Québécois: la bicyclette, la baignade, le patinage, le ski de fond... Il est à souhaiter que d'autres équipes d'organiseurs naissent un peu partout au Québec et permettent aux Québécois de pratiquer davantage les activités physiques et sportives qu'ils préfèrent, d'une façon sécuritaire et sans tracasseries. Il est aussi temps que le gouvernement du Québec encourage ce genre d'initiatives de sport pour tous et rétablisse un juste équilibre avec le sport d'élite, le sport olympique.

Dans le domaine du sport, c'est comme pour le reste, si les citoyens ne prennent pas l'initiative de s'organiser, d'autres s'en chargeront: les médecins, les éducateurs physiques, les kinologues... Ce domaine devrait intéresser tout le monde, y compris de grands corps sociaux comme les syndicats, les regroupements divers de défense de droits comme ceux des femmes, du troisième âge, des Néo-Québécois...

Longue vie au Marathon de Montréal. Et que sa vie se multiplie!

**Guy Rouleau**  
Le Regroupement des  
organismes nationaux  
de loisir du Québec  
Montréal



# Informez-vous sur les activités-détente

Le service des Sports et Loisirs de la ville de Montréal entreprend une autre saison d'activités sportives culturelles et sociales. Dans le but d'une meilleure information pour tous, le service a publié pour vous un cahier publicitaire concernant toutes les activités dispensées dans les différents centres de loisirs, arénas et piscines de votre quartier.

Voici donc la liste des endroits où vous pouvez vous procurer ce cahier d'information.

Centre Guybourg:  
Garderie Gros Bec  
Centre de Loisirs  
Guybourg.

Centre St-François  
d'Assise:

Caisse populaire St-François d'Assise, Banque nationale, ainsi que la distribution faite aux jeunes des écoles St-François d'Assise et Boucher de la Bruyère.

Centre St-Victor:  
Épicerie Varin, Super Marché, Caisse populaire St-Victor, Comptoir de la Caisse populaire St-Victor, Caisse Populaire St-Bernard.

Centre St-Justin:  
Distribution faite de porte à porte, Caisse Populaire St-Justin, Foisy et Frères Variétés, Dépanneur Johnson, Dépanneur St-Justin.

Centre St-Fabien:

Dépanneur de Jumonville, Caisse Populaire Marie-Reine-des-Coeurs, École Guillaume Couture, Dépanneur D.W.

Centre St-Fabien:  
Variété de Carignon, Polyvalente Louis-Réel, Perrette, (rue Sherbrooke), Uniprix (rue Sherbrooke).

Centre Pierre Bernard:  
Caisse Populaire Ste-Claire, Caisse Populaire St-Louise de Marillac.  
Secteur Rivière des Prairies:

C.L.S.C., de R.D.P., Pharmacie Gagnon, Caisse Populaire St-Joseph, Banque provinciale, Collège St-Jean Vianey, CEGEP Marie Victorin, Pharmacie Mondoux, Pharmacie Blais, Restaurant Vigneault, Hôpital R.D.P., Boucherie Mollez, Dépanneur Duplessis, Banque Nationale, Boulangerie Le Grignon.

Enfin vous pourrez aussi vous procurer ces cahiers aux arénas, Clément Jetté, St-Donat, René Masson ainsi qu'à la piscine Édouard MontPetit.

Pour ceux qui aimeraient avoir de plus amples informations veuillez communiquer avec votre centre de loisirs local.

Bien à vous  
L'équipe d'animation de  
la région 5

## Des activités de choix pour le troisième âge

Habituellement, les périodes de temps libres augmentent en importance chez les personnes du troisième âge. Aussi ces personnes constituent-elles un groupe de citoyens susceptibles d'être fortement intéressés par un programme de sports et loisirs.

Celui de la Ville de Montréal comporte plusieurs attraits. À toute une variété d'activités spécialement destinées au troisième âge, viennent se greffer toute une gamme de services techniques offerts par le service des Sports et Loisirs aux clubs de loisirs pour le troisième âge qui opèrent à Montréal. Que ce soit par le biais de conseillers techniques ou de prêts de locaux ou de matériel, le service des Sports et Loisirs contribue d'une manière tangible au mieux-être des citoyens plus âgés dans près de cinquante centres à Montréal.

Un statut bien privilégié est en outre accordé aux personnes inscrites aux clubs municipaux du troisième âge. Moyennant une modique contribution de \$2.25 par année, ces personnes peuvent participer à bon nombre d'activités bien particulières. Les membres de ces clubs peuvent aussi s'inscrire à toutes les activités du service des Sports et Loisirs et bénéficier d'un taux réduit pour chacune des activités au programme.

## Service de renseignements

Afin d'être en mesure de répondre aux nombreuses demandes de renseignements qui découlent de la campagne intensive d'information actuellement en cours, le service des Sports et Loisirs a prévu un système de service téléphonique décentralisé.

En effet, chacune des neuf régions administratives assurera un service de renseignements pour répondre à la demande des citoyens de chaque quartier. Les citoyens sont donc priés d'abord au bureau central de leur région administrative entre 10h et 22h pour obtenir des renseignements sur la programmation. Des brochures d'information sont également disponibles en ces endroits et on peut se les procurer sur simple demande.

Pour le secteur, on peut rejoindre le bureau régional du service des Sports et Loisirs au 254-6096 (compréant Longue-Pointe, Mercier et Tétreaultville).

# Montréalais, faites-vous plaisir

• Les conditions climatiques de l'automne en font une saison parfois morose. Cette année, la Ville de Montréal invite tous ses citoyens à agrémenter la saison automnale en s'inscrivant à l'une des nombreuses activités physiques et socio-culturelles offertes par son service des Sports et Loisirs.

En tout, plus d'une centaine d'activités de toutes sortes qui s'adressent aux enfants, aux jeunes, aux personnes du troisième âge, ainsi qu'aux citoyens d'âge intermédiaire. En un mot, de tout pour tous.

Au service des Sports et Loisirs de Montréal, la multiplicité n'exclut pas la qualité. Les installations, au nombre de 217, sont munies d'équipement moderne et parfaitement adapté aux besoins des utilisateurs. On peut retrouver l'adresse de ces dernières dans la brochure d'information sur la programmation automnale incluse dans la pochette.

Les programmes sont conçus par des techniciens spécialisés et dispensés par des moniteurs et animateurs qualifiés. L'étendue du programme peut être évaluée en parcourant la brochure d'information qui contient l'horaire détaillé des activités. Cet imposant répertoire constitue un outil précieux pour le citoyen qui désire participer aux activités sociales, culturelles ou sportives de son milieu.

Le bien-être des ci-

toyens demeure le principal objectif de ce service municipal et c'est dans cet optique que cet automne, il invite les Montréalais à se faire plaisir en s'inscrivant à des activités de loisirs, qu'elles soient sportives ou socio-culturelles.

## • Pour le troisième âge

• Habituellement, les périodes de temps libres augmentent en importance chez les personnes du troisième âge. Aussi ces personnes constituent-elles un groupe de citoyens susceptibles d'être fortement intéressés par un programme de sports et de loisirs.

Celui de la Ville de Montréal comporte plusieurs attraits. A toute une variété d'activités spécialement destinées au troisième âge, viennent se greffer toute une gamme de services techniques offerts par le service des Sports et Loisirs aux clubs de loisirs pour le troisième âge qui opèrent à Montréal. Que ce soit par le biais de conseillers techniques ou de prêts de locaux ou de matériel, le service des Sports et Loisirs contribue d'une manière tangible au mieux-être des citoyens plus âgés dans près de cinquante centres à Montréal.

Un statut bien privilégié est en outre accordé aux personnes inscrites aux clubs municipaux du troisième âge. Moyennant une modique contribution de 2,25 \$ par année, ces personnes peuvent participer à bon nombre d'activités bien particulières. Les mem-

bres de ces clubs peuvent aussi s'inscrire à toutes les activités du service des Sports et Loisirs et bénéficier d'un taux réduit pour chacune des activités au programme.

## Où, Quand, comment s'inscrire?

• Pour la session de l'automne, la période d'inscription s'étend du 14 au 25 septembre. Au cours de ces deux semaines, des responsables recueilleront les inscriptions de 18h00 à 21h30 du lundi au vendredi dans chaque installation où un programme est offert.

La procédure à suivre pour s'inscrire à une activité est la suivante: il faut se présenter à l'endroit où l'activité est prévue, remplir une formule d'inscription et fournir une photographie format 3 x 4 cm, laquelle sera apposée sur une carte d'identité permanente qui sera remise à chaque personne inscrite à une activité du service des Sports et Loisirs. En plus de cette carte d'identité, chaque participant se verra attribuer une autre carte attestant de son inscription à une activité en particulier (carte d'activité). Ces deux cartes seront conservées dans une pochette de plastique qui sera remise à chaque participant.

Les frais d'inscription doivent être acquittés au moyen d'un chèque visé ou d'un mandat-poste à l'ordre de la Ville de Montréal. Pour bénéficier du taux préférentiel que la Ville accorde aux résidents Montréalais, il faudra produire une preuve de résidence au moment de l'inscription. Cette preuve de résidence peut être constituée d'un compte de taxes, carte d'écolier, enregistrement d'automobile, etc.

Donc, du 14 au 25 septembre, c'est le temps de s'inscrire à une activité à Montréal.

## Montréalais, faites-vous plaisir!

C'est sous ce thème que le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal a lancé sa programmation d'automne en invitant tous les montréalais à s'inscrire à des activités de loisirs, qu'elles soient sportives ou socio-culturelles.

En tout plus d'une centaine d'activités de toutes sortes qui s'adressent aux enfants, aux jeunes, aux personnes du troisième âge ainsi qu'aux citoyens d'âge intermédiaire. En un mot de tout pour tous.

Les programmes sont conçus par des techniciens spécialisés et dispensés par des moniteurs et animateurs qualifiés.

Vous avez encore quelques jours, jusqu'au 25 septembre, pour vous inscrire entre 18:00 et 21:30 tous les jours à l'endroit où l'activité concernée se déroulera. Des responsables seront sur place pour vous accueillir.

### Pour le troisième âge.

Un statut bien privilégié est en outre accordé aux personnes inscrites aux clubs municipaux du troisième âge. Moyennant une modique contribution de \$2.25 par année, ces personnes peuvent participer à bon nombre d'activités bien particulières. Les membres de ces clubs peuvent aussi s'inscrire à toutes les activités du service des Sports et Loisirs et bénéficier d'un taux réduit pour chacune des activités au programme.

### Les patinoires intérieures

Dès le début de l'automne, les surfaces glacées seront prêtes à accueillir les milliers de sportifs qui s'y rendront soit pour disputer un match de hockey, de



On était venus nombreux assister au lancement de la programmation d'automne du Service des Sports et Loisirs. De gauche à droite, monsieur Yves Chabot, gérant du district 8, monsieur Arthur Gagnon, monsieur Jean Emond, directeur du Service des Sports et Loisirs, et madame Nicole Gagnon-Carocque, conseillère municipale.

ballon sur glace ou de ringuette, pour pratiquer le patinage de vitesse, le patinage artistique ou encore simplement patiner au gré de leur fantaisie.

Pour le plus grand plaisir de ces patineurs solitaires, les périodes de patinage libre ont été augmentées cette année, de sorte qu'on pourra patiner gratuitement dans tous les arénas (à l'exception de l'aréna Maurice-Richard) de 16h00 à 17h00 du lundi au vendredi. Les fins de semaine, certaines périodes sont également réservées au patinage libre.

### Les activités aquatiques

Les activités aquatiques sont aussi en vedette au cours de la session d'automne grâce aux vingt-six piscines intérieures

réparties sur le territoire municipal.

En ces lieux, on peut suivre des cours de natation, de l'initiation aux degrés 1 à 5 et on peut aussi pratiquer la nage synchronisée, le kayak, le plongeon, le water-polo et la plongée. Des cours de médaille et de croix de bronze sont aussi au programme de même que des cours de natation pour la maternelle (4 à 6 ans).

Pour les adeptes du bain libre, on a prévu de nombreuses périodes réservées à cette fin dans toutes les piscines, soit du mardi au vendredi, de 15h30 à 16h30 et de 19h30 à 21h30, ainsi que le samedi de 09h00 à 17h00 et le dimanche selon le même horaire dans quelques piscines (Claude-Robillard, Vieux-Montréal, Edouard-Montpetit et St-Henri). Cette activité est gratuite.

Ceci n'est qu'un bref aperçu de toute cette programmation offerte aux montréalais pour l'automne 81.

Vous avez déjà pu consulter les différents tableaux des activités qui ont été publiés dans les

journaux locaux ces jours derniers ou vous pourrez consulter la magnifique brochure intitulée "Montréalais, faites-vous plaisir" que le service des Sports et Loisirs a déjà largement distribuée à travers les centres de loisirs, institutions bancaires, etc.

La brochure est également disponible aux bureaux de districts de votre région.

### Pour votre information

#### REGION No 3

Ahuntsic, Cartierville, L'Acadie, Nouveau-Bordeaux et Saraguay 332-1183.

#### Arénas

Ahuntsic  
10560 Saint-Hubert  
387-9698  
marcellin Wilson  
11,301 boul. de l'Acadie  
332-1415

#### Piscines intérieures

Bois-de-Boulogne (Cégep)  
10555 avenue Bois-de-Boulogne  
332-1183  
Claude Robillard  
1000 avenue Emile Journault  
387-2557

#### REGION No 8

Crémazie, Parc Extension et Villeray 725-5213.

#### Arénas

Villeray  
8000 rue De Normanville  
729-2995  
Howie Morenz  
8650 avenue Querbes  
271-5827

#### Piscines intérieures

Claude Robillard  
1000 avenue Emile Journault  
387-2557  
Joseph Charbonneau  
8200 Rousselot  
725-7645  
Saint-Denis  
7075 Saint-Hubert  
872-4651

Texte: Jocelyne Moisan  
Blanchet  
Photos: Images Edotté



L'équipe du district 3 accompagnée du directeur du service des Sports et Loisirs lors du lancement de la programmation d'automne. De gauche à droite, René Thérien et Gilles Cherron, assistants-gérants Yvon Dufort, gérant du district 3 et Jean Emond, directeur du service des Sports et Loisirs.

## **City tries new approach to recreation programs**

The City of Montreal is trying a new approach to their recreation and sports programs, beginning with the soon to open Fall and Winter schedule.

In the past city workers have failed to inform the public on what has been happening at the various centers in N.D.G., but a new booklet and an all out attempt to reach the population this time around should result in greatly increased participation.

Locally, long time recreation workers, Margaret Ford, and John Richardson, are supervising a campaign to have the program distributed all across the area, and Ford hopes to see more local people using local services.

In the past, groups from as far away as Pierrefonds have been using local services, but priority is intended for, and will be given, to local residents.

Details on the city's program is contained in a two page ad in this issue of 'The Monitor', and the city's information booklet is available at the N.D.G. Resource Center on Hampton, Confederation

Arena, as well as all the local centers.

For more information, call 872-2047.



La Ligue de hockey mineur de Montréal a annoncé hier qu'elle ressuscitera le Club Truc du chapeau. A chaque mois, elle honorerá des jeunes, en compagnie d'un joueur-vedette des Nordiques, à la Brasserie Henri Richard. On reconnaît ci-dessus Michel Bédard, du Service des Sports et Loisirs de la ville de Montréal, Rosaire Morin, président de la Ligue de hockey mineur, et Henri Richard.

photo Paul-Henri Talbot, LA PRESSE

## Le District 8 s'éveille à la nature

Le Service des Sports et Loisirs en collaboration avec la Fédération des Cercles des Jeunes Naturalistes met sur pied un Club de Jeunes Naturalistes dans la Région Crémazie, Villeray et Parc Extension.

Les jeunes de 8 à 17 ans qui veulent connaître la vie des animaux, insectes, oiseaux, arbres, fleurs, étoiles, etc...auront avantage à s'inscrire à cette activité. A l'aide d'un animateur spécialisé, les jeunes se regroupent au club de la Région, sis au 7230 rue De Gaspé (Ecole

Philippe Aubert de Gaspé) coin de Castelnau. Ils participeront, selon leur capacité, à différentes activités, telles: observation dans la nature, excursions, montage de collection de spécimens, réalisation de projets scientifiques, projets d'embellissement et protection du milieu. Ils pourront apprendre à l'aide de différentes publications des Naturalistes, les trucs de survie en forêt et les méthodes de découverte de la nature.

La fréquence des réunions du club sera déterminée selon le nombre de jeunes inscrits mais disons

qu'un local exclusif sera à la disposition du groupe. Le Service des Sports et Loisirs ne demande aucune cotisation pour participer à cette activité, mais le jeune devra s'inscrire comme membre du Club des Jeunes Naturalistes à la Fédération au coût annuel de \$5.00.

On pourra s'inscrire au Centre de Loisirs Ste-Cécile, 225 est, De Castelnau au numéro 872-2494 à Marielle Lauzon ou au Bureau de la région au 7715 Papineau suite 102 au numéro 725-5213.

C'est le temps de s'émerveiller à la Nature!



## Programme d'activités 81-82

### Loisirs Christ-Roi 872-3311

Activités	Age	Jours et Heures
Badminton, Volley-Ball	Ado. et Adultes	À déterminer
Soccer, Hand-Ball	6 à 12 ans	Mercredi 15h30 à 17h30
Ballet-Jazz	Adultes	Mercredi 19h00 à 20h30
Ballet-Jazz	Adultes	Mercredi 19h30 à 21h30
Botanique (soins des plantes)	6 à 12 ans	Mardi 15h30 à 17h30
Bricolage sur Bois	13 ans à 18 ans	Lundi et jeudi 19h00 à 21h30
Club Ado.	Adultes	Jeudi 19h30 à 21h30
Cuir	6 à 12 ans	Lundi 15h30 à 17h30
Danse Sociale	Adultes	Mardi 19h30 à 22h30
Danse Sociale (3e et 4e année)	Adultes	Mercredi 20h00 à 22h00
Décoration de Gâteau I	Adultes	Lundi 20h00 à 22h00
Décoration de Gâteau II	Adultes	Consulter Mme Paulette Gamache 384-4711
Golf (en janvier)	Adultes	Samedi 9h00 à 15h00
Hockey Cosam	6 à 12 ans	Mercredi 20h30 à 21h30
Hockey Cosam Femmes	Adultes	Consulter M. Richard Prudhomme 387-5218
Hockey sur Glace	Adultes	Vendredi 15h30 à 17h30
Marionnettes	6 à 12	Samedi matin (piscine Joseph Charbonneau)
Natation	6 à 12 ans	Mardi 19h30 à 21h30
Pensée Positive	Adultes	Mardi 19h00 à 22h00
Restauration du Meuble	Adultes	Mardi 19h00 à 22h00
Scouts, Louveteaux	—	Consulter M. Richard Prudhomme 387-5218
Guides, Jeannettes	—	Lundi 19h30 à 21h30
Transposition d'images I	Adultes	Mardi 19h30 à 21h30
Transposition d'images II	Adultes	Mardi 19h30 à 21h30
Tricot - Crochet	Adultes	Mercredi 19h30 à 21h30

### Loisirs Henri-Julien 872-4083

Batik	Adultes	Jeudi 19h00 à 22h00
Céramique	Adultes	Lundi, mardi, mercredi
Danse Sociale	52 ans et plus	Mardi 19h00 à 22h00
Émaux	Adultes	Lundi, mardi, mercredi
Loisirs 3e Age	52 ans et plus	Consulter Mme Lucille Deraiche 872-4083
Peinture	Adultes	Mardi, mercredi
Théâtre	Adultes	À déterminer
Théâtre	52 ans et plus	Vendredi 13h00 à 16h00
Tout-petits	3 ans à 5 ans	Lundi 09h00 à 16h00
Tricot - Crochet	Adultes	Lundi 13h00 à 16h00
Yoga	Adultes	À déterminer

## Centre St-Grégoire-le-Grand Programmation Automne 1981

### CENTRE ST-GREGOIRE (7950) CARTIER)

Athlétisme	6-12 ans	Mardi	16.30 - 19.30h.	\$4.50
Arts Plastiques	6-12 ans	Samedi	13.30 - 16.30h.	\$4.50
Ballet-Jazz	12-17 ans	Mercredi	18.30 - 21.30h.	\$4.50
Club du Samedi	6-12 ans	Samedi	09.30 - 15.30h.	gratuit
Hockey Cosom	6-8 ans	Vendredi	15.30 - 17.30h.	gratuit
Judo	12-17 ans	Lundi	19.00 - 22.00h.	\$4.50
Sports-co	6-12 ans	Lun-Jeu	16.30 - 18.30h.	gratuit
Danse Sociale	18 plus	Jeu-Ven	19.30 - 22.30h.	selon niveau

### ECOLE DU NOUVEAU MONDE (8150 ROUSSELOT)

Hockey Cosom	9-12 ans	Lundi	18.00 - 20.00h.	gratuit
	13-15 ans	Lundi	20.00 - 22.00h.	gratuit
	16-17 ans	Jeudi	18.30 - 20.30h.	gratuit
	18 plus ans	Jeudi	20.30 - 22.30h.	\$11.00

### PROCÉDURE D'INSCRIPTION

L'inscription pour chacune des activités se fera à compter du 21 septembre à l'endroit où se déroulera l'activité.

**N.B. Danse Sociale:** Inscription au 3819 Calixa-Lavallée.

**Documents:** Apporter avec vous une photo (3X4 cm) et une preuve de résidence. Une carte d'identité sera remise à tout citoyens inscrits à une activité du Service des Sports et Loisirs. Les frais d'inscription sont payables par chèque ou mandat exclusivement.

**Informations:** Yves Bourbonnière, 872-4277.

### **Stage d'arbitres de hockey**

La région no 5 du service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal offre à tous les jeunes de seize ans et plus, la possibilité de devenir arbitre de hockey de niveau grade 1.

Si cela vous intéresse, vous n'aurez qu'à vous présenter le lundi 5 octobre prochain, au bureau régional, soit au 5005 rue Duquesne, à 19h. La durée du stage est de trois soirées, c'est-à-dire les lundis, mardis et mercredis, 5-6-7 octobre prochains et les frais d'inscriptions seront de dix dollars (10.00\$)

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à téléphoner au numéro de téléphone suivant: 254-6096.

## Inscriptions pour le District 3 Sports et Loisirs

Suite à la période d'inscription, il y a encore quelques disponibilités dans certaines activités. En voici l'énumération:

### CENTRE ST-PAUL-DE-LA-CROIX 10217, Georges-Baril

DANSE SOCIALE	Age d'or	\$11.00	Vendredi	14h.00 à 16h.00
JUDO	6-17 ans	\$4.50	Mercredi	16h.00 à 17h.00
	18 ans et plus	\$18.00	Mercredi	18h.00 à 21h.00
PHILATELIE	Tous	Gratuit	Mercredi	19h.00 à 21h.00
TENNIS DE TABLE	6-17 ans	\$4.50	Mardi	15h.30 à 18h.30
	18 ans et plus	\$18.00	Mardi	19h.00 à 22h.00

### CENTRE STE-ODILE 12055, Dépatie 872-4064

ARTISANAT	18 ans et plus	\$35.00	Mardi	19h.00 à 22h.00
CINEMATOGRAPHIE	12 à 17 ans	\$4.50	Jeudi	18h.00 à 21h.00
JUDO	6-15 ans	\$20.00	Jeudi	15h.15 à 17h.30

### CENTRE ST-ANDRE-APOTRE 215 ouest, rue Prieur 872-4610

BRICOLAGE	18 ans et plus	\$18.00	Vendredi	19h.00 à 22h.00
RESTAURATION DE MEUBLES	18 ans et plus	\$18.00	Mercredi	19h.00 à 22h.00

Nous vous faisons part du nouveau numéro de téléphone du Centre de Loisirs St-Gaétan: 337-1943 ( après 18h.00 ).

## On vous attend à l'Age d'or St-Charles

La Ville de Montréal nous accorde toutes sortes de facilités pour nous amuser à la seule condition que nous soyons rassemblés comme une belle famille et de s'amuser honnêtement. Voilà que vous avez l'occasion rêvée de venir vous amuser. Vous, ceux et celles qui avez 55 ans et plus, nous vous invitons à venir nous voir.

Le jeudi soir, nous avons une ligue de quilles depuis plusieurs années et nous voulons l'agrandir en invitant de nouveaux amis qui sont de Montréal. Mme Pauline Moisan, la présidente de la ligue de quilles, vous invite cordialement à venir au Centre St-Char-

les la rencontrer, de jour ou de soir, vous êtes les bienvenus. Tél.: 932-0078 ou 932-7468. Au Centre St-Charles: 872-4063.

**Roméo Béland**  
directeur du Comité

P.S. Nous avons une belle salle où se déroulent plusieurs activités: bil-

lard, ligue de sacs de sable de 20 équipes, tournois de cartes à l'année, danse, détente, etc...Bienvenue à tous.

## Innovation au service des sports et loisirs de la Ville de Montréal

par Réal LEMAY

Le service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal a innové récemment en présentant un programme vraiment intéressant pour toutes les personnes intéressées par les sports et loisirs.

En effet, le gérant de district, Mme Nicole Vandendaele a profité de son passage à l'émission Réalité Sportive pour dévoiler le contenu de ce programme.

Ce programme, une nouveauté, est conçu dans le but de mieux renseigner la population et c'est un véritable effort afin d'augmenter la participation dans toutes les activités présentées par le service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal.

Ce programme annonçant la session d'automne nous mentionne toutes les installations sportives ou autres à travers le grand Montréal, les activités à chaque endroit, les jours et les

heures de toutes les activités ainsi que le coût d'inscription.

Ce programme est présentement disponible et tout à fait gratuit au

centre Gadbois. Hâtez-vous de vous en procurer un. C'est un instrument indispensable pour quiconque fréquente soit les centres de loisirs, les piscines, les arénas

ou encore tous les autres lieux de sports et loisirs, localisés sur le territoire de la Ville de Montréal.

## Activités aux loisirs St-Irénée

### LUNDI

3h.30, sport co (8 - 12 ans).

7h.00, volley-ball (13-17 ans) fille; théâtre (6-8 ans) mixte; carpet bowling adulte.

8h.30, volley-ball (13-17 ans) garçon; lip-sing\*

### MARDI

4h.00, althétisme (8 - 12 ans, mixte).

7h.00, cosom (10-12 ans) fille; arts plastique (6-8 ans) mixte; lipsing (13 - 17 ans) mixte.

8h.15, cosom\*

### MERCREDI

3h.30, jeux de groupe (6-9 ans) mixte.

7h.00, conditionne-

ment physique\*; danse sociale (13-17 ans) mixte.

### JEUDI

3h.30, jeux de groupe (10-12 ans) mixte.

7h.00, cosom (13-14-15 ans) garçon; danse sociale (9-12 ans) mixte.

8h.30, cosom (16-17 ans) garçon, danse sociale\*

### VENDREDI

4h.00, cosom (8-9 ans) garçon.

7h.00, cosom (10-12 ans) garçon, ping pong (13-17 ans) mixte, jeux de table (8 - 12 ans) mixte.

Pour de plus amples informations, contactez Denise Delisle, Tél.: 872-3532.

\*Réservé aux adultes avec frais de \$11.00 (valide pour les quatre activités ou moins).

Nous tenons à remercier le nouveau comité qui est:

Président: M. Roland Cyr; Vice-Président: M. Claude Courchesne; Secrétaire trésorier: M. Denis Leroux; Secrétaire: Mme Hélène Poirier; Aide secrétaire: Mme Gisèle Bayard; Publicistes: Mme Gisèle Courchesne et M. Marcel Sirois; Directeurs: M. Alfred Vaillancourt et M. Ronald Richer.

Nous vous invitons à venir vous divertir à notre danse d'ouverture le 17 octobre 1981 avec orchestre et Disco Rétro. Prix \$3.00. 18 ans et plus. Permis de la régie.

Attention: Ceux et celles qui veulent devenir Duc et Duchesse du Carnaval St-Irénée, qui sont âgés de 14 à 17 ans, vous devez vous inscrire au Centre, 222 Bérrard, du 6 au 23 octobre 1981.

Gisèle Courchesne

# Cours de périnatalité aux bains Quintal et Morgan

Le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal offre aux futures mamans des cours de périnatalité, qui seront dispensés dans le quartier aux piscines Quintal et Morgan.

Donnés sous forme de gymnastique aquatique, ces exercices s'avèrent une méthode privilégiée pour préparer les femmes enceintes à l'accouchement, ils apportent une

forme de confort, un dé-foulement, une relaxation de nature à conférer un bien-être physique et une détente psychologique propre à atténuer fortement le phénomène d'anxiété.

Conduits sous supervision d'instructeurs qualifiés, ces exercices peuvent être pratiqués pendant neuf mois sans risques. Les futures ma-

mans peuvent être accompagnées de leurs maris si elles le désirent.

Pour plus d'information, concernant les dates et frais d'inscription, communiquer avec M. René Cloutier, piscine Morgan, au 1875, boul. Morgan, 872-2107, ou avec M. Pierre Taillefer, piscine Quintal, 1550, rue Dufresne, 872-2864.



*Les futures mamans désireuses de suivre les cours de périnatalité offerts par la Ville de Montréal pourront le faire en se rendant soit au bain Quintal (ci-haut), soit au bain Morgan.*



## PREMIER COLLOQUE SUR LE LOISIR



Le 21 novembre 1981 aurait lieu le premier colloque sur le loisir pour les gens des quartiers Villieray, Crémazie, St-Edouard et Parc Extension.

En effet, monsieur Yves Chabot, gérant de la région 08 du Service des Sports et Loisirs annonce que, selon la volonté des citoyens, un colloque d'une journée se tiendra le 21 novembre 1981 dans notre région. Les différents thèmes de discussion seraient:

- a) Les structures administratives du loisir.
- b) Les grands événements.
- c) Le bénévolat.
- d) Le marketing du loisir.
- e) Un retour sur les programmes d'été et d'automne.

Il nous informe que tous sont invités à participer. L'endroit reste à être décidé et le Progrès vous en avisera. Pour plus d'informations vous pouvez communiquer avec le bureau central de la région 08 au 725-5213.

## **CROSS-COUNTRY SUR**

### **LE MONT ROYAL**

Dans le but de permettre aux athlètes d'évaluer leur entraînement pré-saison et de permettre également à chacun de connaître sa condition physique, le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal organisera un cross-country, pour tous les participants inscrits aux programmes d'athlétisme et de conditionnement physique.

Ce cross-country se tiendra samedi prochain, le 17 octobre, et le départ

se fera à partir du chalet du lac des Castors, sur le mont Royal. Pour les participants affiliés à l'Association régionale d'athlétisme ou à la Fédération d'athlétisme, aucuns frais d'inscription ne seront requis. Et pour ceux qui ne font partie d'aucune fédération, il est possible de s'affilier sur place pour un coût très minime.

Les organisateurs signalent que l'inscription au cross-country se fera sur

les lieux, au moins une demi-heure avant le départ de la course, et que des prix seront décernés aux trois premiers de chaque épreuve, autant chez les hommes que chez les femmes. Cinq courses en tout auront lieu, entre 10h et 13h, en commençant par celle de 1 kilomètre, et se terminant par le grand cross-country de 10 kilomètres. Les autres courses auront des distances respectives de 3, 5, et 8 kilomètres.

**Le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal** invite les jeunes âgés de 8 à 17 ans à participer aux activités inscrites dans le cadre des Cercles des Jeunes Naturalistes. Les principales activités des cercles, sous la responsabilité d'animateurs adultes, consistent en réunions hebdomadaires, excursions, observations dans la nature, travaux de recherche, montage de collection de spécimens, projets d'embellissement et de protection du milieu. Pour s'inscrire à cette activité, les jeunes doivent se présenter, **dans le district "3"** ce qui comprend Ahuntsic, Cartierville, l'Acadie, Nouveau-Bordeaux et Saraguay au 12,137 avenue Bois-de-Boulogne à 332-1183. **Dans le district "8"** qui regroupe Crémazie, Parc Extension et Villeray, les jeunes doivent se présenter au 7715 Papineau ou communiquer avec le 725-5213.

Contact mercredi le 21 octobre 1981

#### Jeunes naturalistes

Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal a décidé de promouvoir la création de cercles de jeunes naturalistes dans chacune des neuf régions administratives du Service. Pour s'inscrire à cette activité, les jeunes doivent se présenter au bureau de leur région respective. Voici la liste des endroits où seront formés les cercles: Région no 1 (Côte Saint-Paul, Petite-Bourgogne, Pointe-Saint-Charles, Saint-Henri et Ville-Emard), au 5485, chemin de la Côte-Saint-Paul (872-3066); Région no 2 (Côte-des-Neiges, Notre-Dame-de-Grâce et Snowdon), au 3220, rue Appleton (872-2047); Région no 3 (Ahuntsic, Cartierville, L'Acadie, Nouveau-Bordeaux et Saraguay), au 12 137, avenue Bois-de-Boulogne (332-1183); Région no 4 (Hochalaga-Maison-neuve), au 2040, rue Alexandre-de-Sève (872-2273); Région no 5 (Longue-Pointe, Mercier, Tétéreaultville et Rivière-des-Prairies), au 5005, rue Duquesne (254-6096); Région no 6 (Marie-Victorin, Rosemont et Saint-Edouard), au 6001, Huitième Avenue (727-3768); Région no 7 (Saint-Michel), au 3206 est, rue Jarry (722-3572); Région no 8 (CRémazie, Parc Extension et Villeray) au 7715, avenue Papineau, local 102 (725-5213); Région no 9 (Centre-Sud, Lafontaine, Laurier, Plateau Mont-Royal, Saint-Jacques, Sainte-Lucie et Sainte-Marie), au 2040, rue Alexandre-de-Sève (872-2644).

# Des Jeunes Naturalistes dans 9 centres municipaux de Montréal

■ A l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de fondation des Cercles des Jeunes Naturalistes, le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal a décidé d'appuyer ce mouvement de jeunesse en créant un C.J.N. dans des centres récréatifs des 9 régions administratives du service.

**DOLLARD MORIN**  
(collaboration spéciale)

Voici la liste des endroits où seront installés ces C.J.N.:

— **Région no 1** (Côte St-Paul, Petite-Bourgogne, Pte-St-Charles, St-Henri, Ville-Emard: au centre **Gadbois**, 5485, ch. Côte St-Paul (872-3066).

— **Région no 2** (Côte-des-Neiges, N.D.G. et Snowdon): au 3220, rue Appleton (872-2047).

— **Région no 3** (Ahuntsic, Cartierville, Nouveau-Bordeaux et Saraguay): au 12138, av. du Bois-de-Boulogne (332-1183).

— **Région no 4** (Hochelaga, Maisonneuve): au 2040, rue Alexandre-de-Sève (872-2273).

— **Région no 5** (Longue-Pointe, Mercier, Tétreaultville, Rivière-des-Prairies): au 5005, rue Duquesne (254-6096).

— **Région no 6** (Rosemont, St-Edouard, Marie-Victorin): au 6001, 8<sup>e</sup> avenue, à Rosemont (727-3768).

— **Région no 7** (St-Michel): au 3206 est, rue Jarry (722-3572).

— **Région no 8** (Crémazie, Villeray, Parc Extension): au 7715, rue Papineau, suite 102 (725-5213).

— **Région no 9** (Centre-sud, Lafontaine, Laurier, St-Jacques, Ste-Marie): au 2040, rue Alexandre-de-Sève (872-2644).

## Les 8-17

Au Québec, les Cercles des Jeunes Naturalistes sont ouverts aux garçons et filles de 8 à 17 ans. Ils existent depuis 50 ans et, présentement, ils comptent plus de 100 cercles actifs, regroupant chacun quelque 25 jeunes.

Le but des C.J.N. est d'éveiller les jeunes à la découverte, à l'interprétation et à la protection de la Nature. C'est aussi de développer leur esprit d'observation, leur initiative, leur personnalité; c'est de leur apprendre à vivre avec leur milieu, à l'embellir et à le protéger.

Les membres des C.J.N. s'initient aux sciences naturelles (flore, faune, astronomie, minéralogie, etc.). Sous la responsabilité d'animateurs adultes, ils

participent à des excursions en pleine nature, des randonnées d'observation, des travaux de recherche, des montages de collections, des réunions hebdomadaires. Ils s'emploient aussi à réaliser des projets d'embellissement et de protection de leur environnement.

Les jeunes de Montréal qui désirent profiter de ces activités, sont invités à s'inscrire sans tarder au C.J.N. de leur région respective.

## Chez les Scouts

Un autre mouvement de jeunesse se prépare à célébrer ses 75 ans d'existence. Il s'agit du Scoutisme, qui a été fondé en 1907 par lord Baden Powell. A l'occasion du 125<sup>e</sup> anniversaire du fondateur, «l'Année du Scout» sera inaugurée le 22 février 1982 pour se prolonger jusqu'au 14 juillet 1983, alors que se tiendra le 15<sup>e</sup> Jamboree mondial, en Alberta.

Le thème de «l'année du Scout» sera: «Le scoutisme pour un monde meilleur». L'Association des Scouts du Canada entend participer activement au programme de cette année-anniversaire.

Lors d'une récente assemblée, le conseil national de l'Association des Scouts du Canada a reporté à la présidence, pour un 3<sup>e</sup> mandat, M. **Maurice Chagnon**, d'Ottawa. Les autres administrateurs sont:

— Jacques Charette, vice-président; Jacques Labelle, trésorier, et deux nouveaux membres: Robert Beauséjour, de l'Assomption; Michel Léonard, de Montréal.

Au poste de directeur général, on retrouve **Beauvoir Durandisse** et comme commissaire national, **Jean-Noël Toulouse** succède à **Denis Prescott** qui va mener des études à l'Université Berkeley de Californie.

On sait que le siège social de l'Association des Scouts du Canada est maintenant établi dans une ancienne école du quartier nord de la métropole, soit au 9907, rue Parthenais, Montréal H2B 2L3 (382-7983).

## Sport scolaire

Pour sa part, la Fédération du sport scolaire du Québec organise un colloque provincial, sous le thème: «La concertation scolaire-municipale, comment et à quel prix?». Cette rencontre aura lieu les 20, 21 et 22 novembre, au Holiday Inn La Seigneurie, 7300, Côte De Liesse, à St-Laurent. L'allocution d'ouverture y sera prononcée par M. Lucien Lessard, ministre du Loisir.

Les sujets soumis aux différents ateliers de discussion seront: «Le loisir pour la personne», «les limites du pouvoir de l'Etat», «l'individu face à l'avenir de l'école et de la municipalité», «les ressources... un partage». Pour renseignements et inscription, s'adresser à la Fédération du sport scolaire, 1415, est, rue Jarry, Montréal H2E 2Z7 (374-4700, poste 230).

— Par ailleurs, le Regroupement des organismes nationaux de loisir du Québec tiendra, du 8 au 15 novembre, sa grande «Semaine nationale du Sport pour tous». Ce sera une occasion privilégiée de faire la promotion du sport actif comme moyen d'émancipation des Québécois et d'amélioration de leur mode de vie.

Différents événements sportifs seront alors organisés à travers la province, même pour les membres de l'Assemblée nationale, à Québec. Jeunes et moins jeunes, hommes et femmes seront cordialement invités à y participer. Renseignements: 374-4700, poste 424.

— Pour sa part, le Comité organisateur des Jeux du Québec

de la région **Lac St-Louis** prépare son assemblée générale annuelle pour le mercredi 28 octobre; elle se déroulera à 19h30, au Centre récréatif de Lasalle, 707, 75e av., à Lasalle (365-4600).

— Des vacances de plein air à la chasse, voilà ce qu'offre aux chasseurs à la recherche de territoires sauvages et giboyeux, la base de plein air du **Lac Pohé-négamook**, à Escourt (Témiscouata). Des services d'hébergement et de cafétéria sont mis à la disposition des intéressés (418-859-2405).

### Du culturel

En cette fin de semaine, prend fin le 10e Festival de l'Oie Blanche à **Montmagny**. Ce soir, souper populaire et soirée-disco, spectacle de No 1 de Pampan et l'orchestre de Gilles Gosselin, «bal à l'huile» et réveillon de Noël.

Demain, finale des compétitions de raquetball, tournoi de tir au pigeon d'argile, grand défilé, dégustation du gâteau du 10e anniversaire et soirée de clôture. Renseignements: 418-248-3954 ou 6022.

— Pour ceux et celles qui aiment la belle musique, des concerts gratuits sont offerts au **Conservatoire de musique** du Québec, 100 est, rue Notre-

Dame. Le 27 octobre, à midi, on y entendra: Jocelyn Veilleux et Sylvain Brillon, cornistes; le soir, à 20h30, récital de piano, classe d'Anisia Campos; — le 30 octobre, à midi, récital de piano.

— Ce soir et demain, à 20h, en l'église Ste-Lucie, 8961, 12e avenue, à St-Michel, concerts-gala du 10e anniversaire du **Choeur Allegro** de Montréal, sous la direction de Roger Lemieux (324-7093 ou 389-8157).

— Des concerts gratuits sont également présentés au Musée d'Art de **St-Laurent**, 615, boul. Ste-Croix. Demain, à 14h30, le programme intitulé «Trio et romances» mettra en vedette: la pianiste Hélène Auer, le bassoniste Gilles Breton et le flûtiste Jacques Delorme (747-7367).

— Mardi 27 octobre, à 20h, au 6933A rue Ch.-Colomb, «**mardi mystique**» avec le maître égyptien Anubis Schenouda, sur «la philosophie et la pratique de la méditation» (334-7268).

— Mardi 27 octobre, à 20h, au Centre St-Denis, 5115, rue Rivard, angle Laurier, soirée sur les plantes exotiques, offerte par le Cercle **Projet Soleil**, pour les personnes «seules» de 35 à 55 ans.

— Jeudi 29 octobre, à 19h, à la Société culturelle **Québec-URSS**, 4570, rue St-Denis, projection de documentaires nouveaux sur «la vie en Union soviétique» (entrée libre, 845-5778).

### Du social

— Demain soir, à 20h, au **Club Hélios**, 1238, rue Bélanger, bal-anniversaire de cet organisme de loisirs pour personnes «seules». — le dimanche 1er novembre, on y fêtera l'Halloween et le 8 novembre, la «Soirée des Scorpions» (276-6077).

— Le dimanche 1er novembre, à 12h30, au Holiday Inn-Centre-ville, 420 ouest, rue Sherbrooke, dîner du 22e anniversaire de l'Association **des Veuves** de Montréal (845-0047 ou 374-0640).

— Chaque vendredi, de 21h à 1h30, il y a «**veillée québécoise**» chez les Fusiliers Mont-Royal, 3721, rue Henri-Julien, avec animateur, «caller» et orchestre traditionnel.

— Ce soir, à 20h30, à l'école **Louis-Hébert**, 3000 est, rue Beaubien, soirée de danses folkloriques internationales, avec «**Casse-Noisette**». — Demain, à 10h, au gymnase de la même école, cours de danses de Yougoslavie.

— A Québec, le 31 octobre, l'équipe folklorique «**les Danseurs du Rocher**» fêtera ses 20 ans, avec une soirée des retrouvailles, à 21h30, au Centre Durocher, 290, rue Carillon, sous la direction de Marcel Guay (418-522-5681).

— Ce soir, à 20h30, à la salle Marie Gérin Lajoie de l'UQAM, (St-Denis et Ste-Catherine), spectacle du 15e anniversaire de la troupe folklorique «**les Sortilèges**».

— La troupe folklorique «**Moromaguy**» est à la recherche de danseurs mâles pour son équipe de spectacle en danses québécoises. Les intéressés sont invités à composer, sans tarder: 387-8848.

— Demain, prendra fin le **Festival du Champagne**, au Beaver Club de l'hôtel Reine-Elizabeth, auquel participent dix des maisons de champagne les plus réputées.

### Du yoga

Le Centre Canadien de Yoga tiendra sa session d'automne, les 14 et 15 novembre, au collège **André-Grasset**, 1001 est, boul. Crémazie, sous la direction de Ginette et Willie Charlier, et sur le thème général: «Expérimentations». Il y aura quatre ateliers:

— **Méditation** (mouvement, immobilité, parole et silence), avec Michèle Rousseau; — **Participation** (prise en charge de sa propre évolution), avec Carole Maillé;

— **Tapas-purification**, avec Sonia Robert; — **Tantra Yoga**, avec Jean-Gilles Delisle. Renseignements: 514-687-0777.

A noter qu'au même endroit, le C.C.Y. offrira, les 5 et 6 décembre, une session d'information-expérimentation sur le massage oriental «**Shiatsu**».

— Mercredi 28 octobre, à 17h et 21h, séances d'information du **Second Souffle** sur son programme de ski de fond, à la bibliothèque Atwater, 1200, rue Atwater (381-8458).

— Un stage de fin de semaine sur «**l'art du massage**» aura lieu les 31 octobre et 1er novembre, sous la direction de Francis Renaud, à l'Atelier Contact, 3437, rue St-Denis (286-9800).

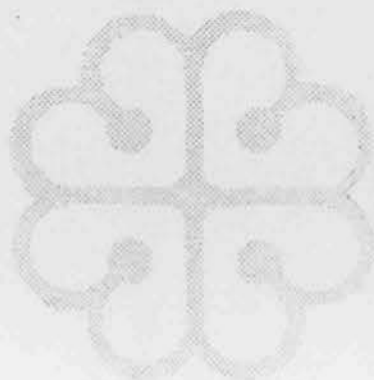
— A la Maison des Arts de **Chomedey**, 4381 ouest, boul. St-Martin: cours d'émaux sur cuivre animés par la spécialiste **Denyse Verdy**, le soir, de 19h à 22h (renseignements: Louise Migneault, 688-7643).

#### **Loisirs Femmes**

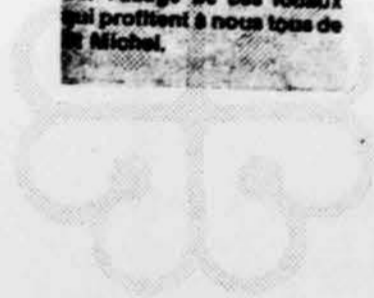
La Ville de Montréal, met à notre disposition une nouvelle période d'animation pour les tout-petits de 3 à 5 ans, tous les lundis de 9:30 à 11:30 hres. Le coût est de \$4.50 pour l'année. Inscrivez vos tout-petits le plus tôt possible.

Les mercredis soirs à 19:30 hres, il y a soirées récréatives. Des tournois de ping-pong, de scrabble et autres auront lieu. Venez participer à ces soirées, c'est vraiment amusant.

N'oubliez pas, si vous avez des choses à donner pour notre BAZAR, qui aura lieu les 14 et 15 novembre; nous les acceptons avec plaisir. Endroit: 7480 De Normanville. Information: 872-2958.



**Nos conseillers doivent s'impliquer**  
Le déménagement des bureaux du District 7 rencontre la défaveur de la majorité des dirigeants de Loisirs et des bénévoles sportifs alors nos conseillers se doivent de s'impliquer et de défendre la position de nos bénévoles michelots qui veulent garder l'usage de ces locaux qui profitent à nous tous de St-Michel.







**L'ancien local des conseillers**

Le déménagement des bureaux du district 7 à l'aréna St Michel rencontre une forte opposition alors pourquoi ne pas se servir des anciens locaux sous la bibliothèque où nos conseillers ont déjà eu leurs bureaux...



# Activités à Bois-de-Boulogne et au Service des Sports de Montréal

## Évaluation de tennis

Pour les personnes qui désirent connaître leur niveau en tennis, veuillez prendre note que le Centre de l'activité physique du collège de Bois-de-Boulogne offre une évaluation de tennis dimanche le 11 octobre prochain à 13h30.

C'est gratuit pour tous...

Pour vous inscrire, veuillez simplement composer 332-3009 entre 16h et 21h du lundi au vendredi.

## Bain libre

Le centre de l'activité physique du collège de Bois-de-Boulogne invite la population à profiter des nombreuses heures de bain libre mises à leur disposition autant pour les jeunes que les adultes.

La séance de bain libre peut être complétée par le sauna.

C'est une invitation à ne pas manquer, en voici l'horaire:

Lundi, de 21h à 22h30 (bain adultes)

Mardi de 21h à 22h30 (bain adultes)

Mercredi de 18h à 19h30 (bain familial)

Jeudi de 18h à 19h30 (bain familial)

Jeudi de 21h30 à 22h30 (bain adultes)

Vendredi de 19h à 21h (bain familial)

Coût: 1\$ pour les adultes et \$0.50 pour les étudiants et les enfants.

\* Casque de bain obligatoire

## Les patinoires intérieures

L'utilisation des arénas pendant l'été est un phénomène relativement récent pour lequel la Ville de

Montréal montre un intérêt certain. Toutefois, c'est pendant les saisons plus froides que ce type d'installation joue pleinement son rôle.

Les surfaces glacées sont prêtes à accueillir les milliers de sportifs qui s'y rendent soit pour disputer un match de hockey, de ballon sur glace ou de ringuette, pour pratiquer le patinage de vitesse, le patinage artistique ou encore simplement patiner au gré de leur fantaisie.

Pour le plus grand plaisir de ces patineurs solitaires, les périodes de patinage libre ont été augmentées cette année, de sorte qu'on peut patiner gratuitement dans toutes les arénas (à l'exception de l'aréna Maurice-Richard) de 16h00 à 17h00 du lundi au

vendredi. Les fins de semaine, certaines périodes sont également réservées au patinage libre.

Bien que les enfants soient les principaux fervents de ce sport, on remarque que de plus en plus d'adultes d'un certain âge s'y adonnent. D'ailleurs, l'instauration d'un programme de patinage libre spécialement adapté aux personnes de plus de quarante ans en témoigne. Ce programme particulier a été mis sur pied à l'aréna Étienne-Desmarteau où chaque jeudi de 19h00 à 21h00, les citoyens plus âgés patinent à leur propre rythme sur des airs mélodieux d'une certaine époque.

Afin de combler les besoins des joueurs toujours croissants de la population mon-

tréalaise en termes de patinoires intérieures, la Ville de Montréal augmente constamment son réseau d'arénas municipales. Trois nouvelles arénas seront inaugurées cette saison en l'occurrence St-Michel, 3440 rue Jarry est, St-Louis, 5633 rue St-Dominique et Michel-Normandin, 8835 rue Saint-Hubert.

Région 3: Ahuntsic, Cartierville, l'Acadie, Nouveau-Bordeaux, Saraguay Ahuntsic, 10,560, rue Saint-Hubert, 387-9698

**Démis de ses fonctions  
au district "3"**

**“J’ai fait  
mon  
possible”**

**“.. Yvon Dufort”**

**p. 3**



Contact mercredi le 4 novembre 1981 —

## Déplacé dans ses fonctions:

# “J’ai fait mon possible”

Texte: Jean-Claude GRENIER

Yvon Dufort, ex-gérant du district “3” au Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal n’est pas amer. Il est songeur. Il arrive encore mal à s’expliquer les motifs qui lui ont valu un transfert de fonctions dans le district “9” depuis la semaine dernière. Personnage fort connu dans le monde du sport et loisirs de la Ville de Montréal, en raison de ses multiples interventions et innovations, Yvon Dufort, qui a consacré cinq années de son existence à l’idéal du sport et loisirs dans le district “3”, s’est vu muter au district “9” à titre d’assistant-gérant. Refusant d’élaborer sur le dossier si ce n’est que de dire que les hautes instances de la ville de Montréal lui ont reproché ses faiblesses administratives, Yvon Dufort aborde tout de même ses nouvelles fonctions avec optimisme.

“Certes, il est difficile d’accepter un tel sort, je suis en mesure de donner un excellent coup de main à ces responsables du district “9”. L’expérience que j’ai acquise en travaillant auprès des intervenants du secteur “3” ne peut qu’être profitable à la cause de tous. Après tout, je compte 22 années de service auprès de la Ville de Montréal et au cours de ces années, j’ai fait face à plusieurs difficultés” de raconter Yvon Dufort à l’autre bout du fil.

### Tout à gagner

Même si dans les milieux de la ville et du nord de la métropole plusieurs personnes ont manifesté leur mécontentement face au départ surprise d’Yvon Dufort, le principal intéressé demeure tout de même assez froid. “Je ne veux pas que les gens fassent des histoires avec ce départ. Je suis assuré qu’un type tel que Jean-Marc Aurèle sera en mesure de se tirer d’affaire.

...Yvon Dufort”



photo: Raymond Lessard

Le départ d’Yvon Dufort, gérant du district “3” ne sera pas facile à combler. Cet homme qui a travaillé sans relâche au cours des cinq dernières années à la bonne cause du sport et loisirs dans le nord de la métropole a été déplacé dans ses fonctions dans des raisons obscures fournies par les hautes instances municipales.

## School boards battle city in red tape tactics

When the City of Montreal first took out the machetes on sports and recreation programming during the 1970's, the results were almost subtle enough to escape public notice.

It always appeared obvious that the city's budget would have to shrink in all departments to try and put the city with a heart back in the black, so when skating rinks began disappearing and recreation centers began having their hours cut, things were taken, with a fight, pretty much in stride.

Not long ago, however, our poor, beleaguered civic administration decided to spend \$360,000 on a new logo, and millions to have it put on city vehicles, letterheads, and the mayor's tataroo.

This move convinced even the diehard civic party lovers that something was indeed amiss in Drapeau land, and a little check of what facilities are available in the area now shows just how amiss things are.

To its defense, sort of, it must be pointed out that the almost complete lack of recreational programming in local centers has only been made possible with lots and lots of gratis red tape courtesy of both the Protestant and Catholic school boards; perhaps the only two institutions in Canada capable of peddling more rhetoric than the city.

When Camille Laurin made his threatening remarks about the future role of existing school boards he probably had these two in mind, and while it's possible to defend the PSBGM and the MCSC on emotion, looking for substance to validate their existence is a tough job.

With the school boards and the city teaming up, no one was safe, and during the past six months facilities for approximately 1,000 residents have been shut off, starting with:

### HERBERT SYMOND'S SCHOOL:

For five years the City of Montreal had operated an after-school and evening program that served close to 700 kids and adults.

The PSBGM closed up the school in June, closing the program at the same time, and now the city and the board are diddling over the sale of the building while it stands empty and useless.

The city has promised to find another location for

the Herbert Symond's program, but until they do there's nothing happening.

### SAINT AUGUSTINE'S SCHOOL:

With Herbert Symond's closed, it would have been a fairly natural step for people to use Saint Augustine's after-school program, except for the fact that an awful mess of red tape emanating from the Montreal Catholic School Commission has shut down that program too.

The school committee enlisted Head and Hands to repeat the program that ran so smoothly, at no cost to the MCSC, last year, but the board won't issue the necessary permits to let the program go on.

The board claims that the necessary paperwork hasn't been done, but at the same time they were informing the school committee that no paperwork would be accepted on their behalf.

This leaves 130 kids outside, the MCSC with egg on their face, and Camille Laurin with a little more ammunition if he decides to use it.

The MCSC could decide to run their own program, or they could just ignore the entire situation, but so far they seem content just to laugh in the faces of the expressed wishes of the parents.

No one, least of all the MCSC, seems to know what's going on with this one, although school commissioner, Hugh Quinlan, called it a 'bureaucratic problem'.

### BENNY CENTER:

With no program at Herbert Symond's or Saint Augustine's, some of the more mobile clients would be expected to head over to Benny Center. They did for a while, but Benny is closed now too, victim of the MCSC and the City of Montreal unable to come to terms on maintenance.

The city's crying budget, and the logo is beginning to look more and more like not only a waste of time, but also a dreadful waste of money.

How bad is it? When 85 kids show up at Marymount to get into a basketball game, it doesn't take too much insight to figure out that there is a severe shortage in recreation programs.

And now, if I was to tell you that the programs serve as alternatives to all sorts of dreadful things, with juvenile crime heading the list, you'd probably just figure it as the ravings of a left-winger, so I won't.



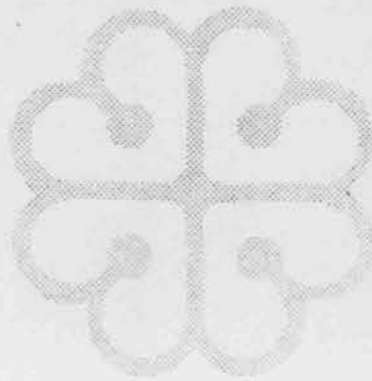
**Mark**  
SULLIVAN

Instead, take a run over to Police Station 15 and have a chat with Sargeant Denis Deslauriers of the Youth Squad.

Ask Deslauriers if local recreation centers help keep kids out of trouble, and then sit back and hear the bad news.

After that you have two choices: call your local city councillor and your school board and demand some action, or put double locks on all your doors and windows and for heaven sake stay off the street.

Have a nice day.

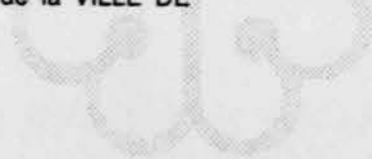


## Récital matinée au Jardin botanique

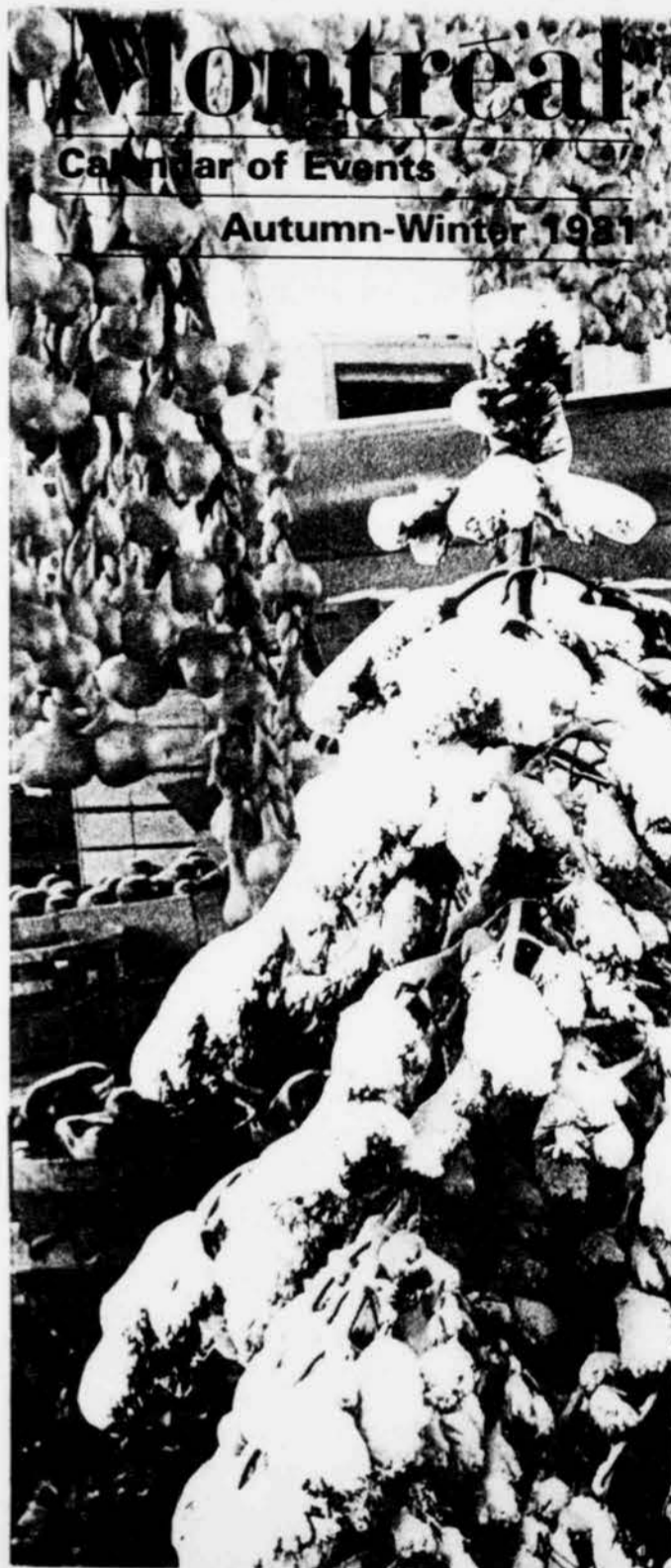
Un récital matinée, donné par la classe de flûte de M. Jean-Paul Major du Conservatoire de musique de Montréal, aura lieu au Jardin botanique le dimanche 15 novembre à 15 heures.

Ce concert, offert par le Service des activités culturelles de la VILLE DE

MONTRÉAL, en collaboration avec le Conservatoire de musique, comprendra les oeuvres de cinq compositeurs différents. Le concert aura lieu à l'auditorium du Jardin botanique, 4101 rue Sherbrooke Est (angle Pie IX). L'entrée est libre.



NOUVELLES DE L'EST - MARDI LE 10 NOVEMBRE 1981 -



## Welcome to Montréal!

It is as though the seasons conspire to add a special beauty to their favorite northern city.

In the crisp air of Autumn, the maple trees of Mount Royal are a wild blaze of red and gold. Nothing is more exhilarating than a stroll through the woods.

The whole city comes alive with new energy as Montrealers fill the streets shopping for fall designer fashions or taking in some of the important new shows at the city's renowned museums and galleries.

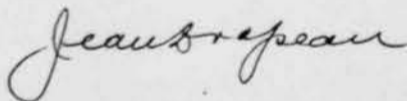
The theatre, dance and concert seasons start afresh and a full roster of special events makes a choice of what to see and do pleurably difficult.

Then, too, there is the excitement of knowing that the first snow of the year is not far away. For Montréal is a wonderful Winter city.

With the first heavy fall, Mount Royal is transformed into a snowy playground. There is skating on Beaver Lake and cross-country and even Alpine skiing on the mountain's miles of wooded trails.

For those who prefer to keep warm, Montréal has found an innovative solution — a whole underground city. Visitors have access to excellent dining, theatre, concerts or discos without ever having to put on an overcoat!

Certainly, Montréal doesn't go into hibernation. It loves fun too much to even consider it!



Mayor of Montréal



Largillière's Portrait of Jacques Bénigne Bossuet (1627-1704) and of Louis-Auguste de Bourbon, Duc du Maine (1670-1736) is one of

the works in the exhibition of 18th century French portraits at The Montréal Museum of Fine Arts.

(Days in brackets indicate closing)

- A.** 680 Sherbrooke West 284-3768 (Sun)
- Alexandre.** 1456 Sherbrooke West 844-2593 (Sun)
- Ars Nova.** 304 Notre-Dame East 861-5315
- Art et Style.** 896 Sherbrooke West 849-2598 (Sun)
- Bernard Desroches.** 1444 Sherbrooke West 842-8648 (Sun)
- Canadian Guild of Crafts.** 2025 Peel 849-6091 (Sun)
- Colbert.** 1396 A Sherbrooke West 843-8777 (Mon-Tues)
- Crescent.** 2142 Crescent 843-8589 (Mon)
- Don Stewart.** 1460 Sherbrooke West 845-2905 (Sun-Mon)
- Édimage.** 3067 Saint-Denis 849-7785 (Sun)
- Jourdan.** 1234 Bishop 866-0623 (Sun)
- Libre.** 2100 Crescent 288-6025 (Sun)
- Morency.** 1564 Saint-Denis 845-6894 (Sun)
- Motivation 5.** 1447 Bleury 845-5962 (Mon-Tues)
- Sir George Williams.** 1455 de Maisonneuve West 879-5917 (Sun)
- Suzèle-Carle.** 430 Bonsecours 866-9019 (Sun)
- Treize.** 4015 Drolet 288-5903 (Mon)
- Université du Québec à Montréal (UQAM).** 1400 Berri 282-3111 (Sun-Mon)
- McCord Museum.** 690 Sherbrooke West 392-4778 (Mon-Tues)
- Montréal Museum of Fine Arts.** 1379 Sherbrooke West 285-1600 (Mon)
- Mount Royal Art Centre.** 1260 Remembrance Road 872-2162
- Musée d'art contemporain.** Cité du Havre 873-2878 (Mon)
- Québec Handicraft Centre.** 1450 Saint-Denis 849-9415 (Sun)
- Saidye Bronfman Centre.** 5170 Côte Sainte-Catherine 739-2301 (Fri)
- Verre d'art.** 1518 Sherbrooke West 932-3896 (Sun)
- Visual Art Centre.** 350 Victoria 488-9558 (Sun)
- Walter Klinkhoff.** 1200 Sherbrooke West 288-7306 (Sat-Sun)



October

1-4	Dominico di Lazarro, sculpture. <i>Ars Nova</i>
1-5	John Fox and Robert Marchessault, paintings. <i>Sir George Williams</i>
1-6	Léo Brisset, oils. <i>Edimage</i>
1-10	Richard Montpetit, paintings. <i>Colbert</i>
1-13	Claude Carette, paintings. <i>Morency</i>
1-15	Group exhibition, paper works. <i>A</i>
1-15	Patricia Bourque, oils. <i>Bernard Desroches</i>
1-17	Bennale de la tapisserie de Montréal, exhibition of small tapestries. <i>UQAM</i>
1-18	C.M. Caron, xerography and photos; Serge Otis, paintings and sculpture. <i>Motivation 5</i>
1-24	Denis Juneau, paintings. <i>Treize</i>
1-24	Florica Vasilescu, Roumanian tapestries. <i>Suzèle Carle</i>
1-24	Sally Barbier, ceramics, Jane Kidd, textiles. <i>Visual Arts Centre</i>
1-24	Sylvia Saldie Charney, acrylics and paper works. <i>Don Stewart</i>
1-31	T.K. Thomas, oils. <i>Crescent</i>
1-31	Display related to a portrait of James McGill, and Claire Beaugrand-Champagne, photos. <i>McCord</i>
1-31	George Rickey, mobiles; Jacques Hurtubise, retrospective, and drawings by young Québec painters. <i>Musée d'art contemporain</i>
1-31	Nicolas de Largillière and the 18th century portrait, an important exhibition made possible through the cooperation of a dozen European and North American museums, including the Hermitage, the Louvre and the Prado. <i>Montréal Museum of Fine Arts</i>
1-31	Saint-Gilles, paintings and watercolors. <i>Art et Style</i>
5-31	Visions du Québec, works by several Québec photographers. <i>Saidye Bronfman Centre</i>
6-20	Michel Saint-Amour, watercolors, oils and masks. <i>Edimage</i>
6-25	Jacques Payette, drawings. <i>Ars Nova</i>

7-13	Pierre-Gilles Dubois, paintings. <i>Alexandre</i>
7-26	Yvan Eyre, paintings. <i>Sir George Williams</i>
7-31	Roland Proulx, paintings. <i>Mount Royal Art Centre</i>
7-31	John F. Koenig, oils. <i>Jourdan</i>
8-29	Edward Roman, blown glass. <i>Verre d'art</i>
8-31	Nina Bruneau, tapestries. <i>Québec Handicraft Centre</i>
10-31	Harlan House, porcelain. <i>Canadian Guild of Crafts</i>
14-24	Gordon Pfeifer, paintings. <i>Colbert</i>
14-24	Richard Hetu, paintings. <i>Alexandre</i>
14-24	M. Lamb-Bobak, oils and watercolors. <i>Walter Klinkhoff</i>
14-27	Fleurimond Constantineau, paintings. <i>Morency</i>
14-31	Evolution of Photo-engraving in Canada. <i>McCord Museum</i>
15-31	Antoine Dumas, oils. <i>Bernard Desroches</i>
17-31	Kittie Bruneau, oils. <i>Libre</i>
20-31	Jean Letarte, oils, etchings and jewelry, and jewelry by Braque. <i>Edimage</i>
21-31	J.P. Legros and J.P. Morin, sculpture. <i>Motivation 5</i>
21-31	Jacques Besner, sculpture. <i>A</i>
24-31	Stone engravings by Cape Dorset artists. <i>Canadian Guild of Crafts</i>
25-31	Robert Savoie, paintings. <i>Treize</i>
26-31	Henry Simpkins, watercolors. <i>Walter Klinkhoff</i>
27-31	Yvon Coderre, oils. <i>Ars Nova</i>
<b>November</b>	
1-6	Stone engravings by Cape Dorset artists. <i>Canadian Guild of Crafts</i>
1-6	Antoine Dumas, oils. <i>Bernard Desroches</i>
1-7	Jean Grégoire, paintings. <i>Colbert</i>

1-7	Henry Simpkins, watercolors <i>Walter Klinkhoff</i>	12-30	<i>Photography since 1950</i> <i>Musée d'art contemporain</i>
1-8	J.P. Legros and J.P. Morin, sculpture <i>Motivation 5</i>	15-30	Albert Dumouchel, paintings <i>Treize</i>
1-8	Jacques Hurtubise retrospective. <i>Musée d'art contemporain</i>	17-30	Huguette Bouchard-Bonet, ceramics and sculptures, Geneviève Galinier, jewelry <i>Edimage</i>
1-10	Hervé Poitras, paintings <i>Morency</i>	18-30	Engravers of the Presse-Papier Studio, prints <i>A</i>
1-14	Jacques Besner, sculpture <i>A</i>	18-30	Jan Menses, retrospective of his paper works <i>Don Stewart</i>
1-14	Robert Savoie, paintings <i>Treize</i>	19-30	Françoise Sullivan retrospective. <i>Musée d'art contemporain</i>
1-14	Ghitta Caiserman-Roth, acrylics and paper works. <i>Jourdan</i>	23-30	André Bieler, oils and watercolors. <i>Walter Klinkhoff</i>
1-15	<i>Visions du Québec</i> : works by several Québec photographers <i>Sadye Bronfman</i>	24-30	Manzu, sculpture and drawings <i>Sadye Bronfman</i>
1-15	Yvon Coderre, oils. <i>Ars Nova</i>	25-30	René Richard and Arthur Villeneuve, paintings. <i>Morency</i>
1-21	Jean Kamins, appliques <i>Visual Arts</i>	<b>December</b>	
1-30	Claire Beaugrand-Champagne, photos, <i>Evolution of Photo-engraving in Canada</i> , and display related to a portrait of James McGill. <i>McCord</i>	1-5	Albert Dumouchel, paintings <i>Treize</i>
3-17	Daniel Bernard, oils and watercolors <i>Edimage</i>	1-5	Jan Menses, retrospective of his paper works <i>Don Stewart</i>
4-29	Ross Racine, paintings. François Joly, sculptures. <i>Mount Royal Art Centre</i>	1-5	Luis Caballero, oils and paper works <i>Jourdan</i>
5-26	Daniel Crichton and his pupils, blown glass. <i>Verre d'art</i>	1-5	Michel Farago, paintings <i>Colbert</i>
5-28	Kent Benson, ceramics. <i>Québec Handicraft</i>	1-5	André Bieler, oils and watercolors. <i>Walter Klinkhoff</i>
7-28	Group exhibition of drawings and acrylics by Cape Dorset artists. <i>Canadian Guild</i>	1-10	René Richard and Arthur Villeneuve, paintings <i>Morency</i>
9-21	Antoine Prévost, oils. <i>Walter Klinkhoff</i>	1-12	Engravers of the Presse-Papier Studio, prints <i>A</i>
10-24	Pauline Marcotte, paintings <i>Morency</i>	1-31	<i>Oddities in Fashions</i> : costumes, accessories, prints and drawings. Claire Beaugrand-Champagne, photos, <i>Evolution of Photo-engraving in Canada</i> , and display related to a portrait of James McGill. <i>McCord</i>
10-25	Alexis Arts, paintings. <i>Bernard Desroches</i>	1-31	<i>Photography since 1950</i> and Françoise Sullivan retrospective <i>Musée d'art contemporain</i>
10-30	Luis Caballero, oils and paper works. <i>Jourdan</i>	1-31	Manzu, sculpture and drawings <i>Sadye Bronfman</i>
11-29	Jacques Charbonneau, xerography art <i>Motivation 5</i>	1-31	<i>Charlevoix 1784-1950</i> <i>Montréal Museum</i>
11-30	<i>Oddities in Fashions</i> : costumes, accessories, prints and drawings. <i>McCord</i>	2-24	Delrue jewelry. <i>Libre</i>
12-21	Pauline Bressant, paintings <i>Colbert</i>	2-31	Group exhibition by Montréal artists. <i>Mount Royal Art Centre</i>
		3-31	<i>Arts of Fire</i> , group exhibition <i>Québec Handicraft</i>

5-31	Mikkigak Kingwatsiak, sculpture <i>Canadian Guild</i>
7-19	Claude Picher, oils <i>Walter Klinkhoff</i>
9-19	Henry d'Anty, paintings <i>Colbert</i>
<b>January</b>	
1-31	<i>Oddities in Fashions</i> : costumes, accessories, prints and drawings <i>McCord</i>
6-31	Brother Jérôme, recent paintings <i>Mount Royal Art Centre</i>
7-30	Gilbert Poissant, ceramics <i>Visual Arts</i>
15-31	Claude Tousignant, paintings and sculpture <i>Montréal Museum</i>
17-31	Flemish drawings <i>Saatchi Brontman</i>



*Charles Dutoit leads the Montréal Symphony Orchestra into an exciting new season*

**Café de la Place**, Place des Arts, 842-2112

**Grands Ballets Canadiens**, 849-8681

**Ladies Morning Musical Club (LMMC)**  
932-6796

**McGill Chamber Orchestra**, 935-4955

**Montréal Symphony Orchestra (MSO)**  
842-3402

**Notre-Dame Church**, 116 Notre-Dame West  
849-1070

**Opéra de Montréal**, 842-2112

**Place des Arts**, 175 Sainte-Catherine East  
842-2112

**Pro Musica**, 845-0532

**Saint-Denis Church**, 454 Laurier East, 844-1477

**Saint-Jean-Baptiste Church**, 4237 Henri-Julien  
842-9811

**St. Patrick's Church**, 460 Dorchester West  
866-7379

**Studio de Musique Ancienne de Montréal**  
(SMAM), 845-1730

**Théâtre du Rideau Vert**, 4664 Saint-Denis  
845-0267

**Tudor Singers of Montréal**, 487-5718

**October**

1-3	Eddy Toussaint Dance Company <i>Place des Arts</i>
1-17	Beaudelaire show. Music by Léo Ferré. (French). With Monique Leyrac and Yvan Ouellet. <i>Café de la Place</i> . Mon. - Thurs., 8:30 p.m.; Fri. - Sat., 7:30 and 10 p.m. (Closed Sunday)
4	LMMC concert. Lindsay String Quartet. <i>Place des Arts</i> . 3 p.m.
6, 9, 12, 15, 18, 21, 24	Opéra de Montréal. <i>Madama Butterfly</i> , by Puccini. Conductor: Michelangelo Veltri; soloists: Marina Krilovici, Nancy de Long, Ruggero Bondino and Cornelis Ophop. <i>Place des Arts</i> . 8 p.m.
8	Stephane Grapelli, jazz violinist <i>Place des Arts</i>
7	Groupe Nouvelle-Aire, contemporary dance. <i>Place des Arts</i>
11	Concert SMAM. Guest artists: Max Von Egmond, baritone, Margaret Little, viola da gamba, and Christopher Jackson, harpsicord. <i>Saint-Denis Church</i> . 8:30 p.m.
12-18	Fabienne Thibault, québécoise singer. <i>Place des Arts</i>
13,14	MSO. Guest artists: Katia and Marielle LeBègue, pianists. Poulenc's <i>Concerto</i> ; Ibert's <i>Escalaes</i> , <i>The Pines of Rome</i> by Respighi. <i>Place des Arts</i> . 8 p.m.
16	Irish Rovers. <i>Place des Arts</i>
17	Tudor Singers of Montreal. Conductor: Wayne Riddle; soloists: Maureen Forrester, Lois Marsh, Mark Dubois and Michel Ducharme. <i>Mass in B Minor</i> , by J.S. Bach. <i>Notre-Dame Church</i> . 8 p.m.
18	LMMC concert. André Laplante, pianist. <i>Place des Arts</i> . 3 p.m.
19	Michael Laucke, guitarist. <i>Place des Arts</i>
19,20	MSO. Soloist: Murray Perahia, pianist. <i>Celebration</i> , by Prévost; Mozart's <i>Concerto No. 20</i> ; <i>The Fountains of Rome</i> by Respighi; <i>Salome's Tragedy</i> by Schmitt. <i>Place des Arts</i> . 8 p.m.
20-31	Yvon Deschamps, monologist. <i>Place des Arts</i> . (French)
22,23	Fayrouz, Lebanese singer. <i>Place des Arts</i>
25	Pro Musica concert. Beaux-Arts Trio. <i>Place des Arts</i> . 3:30 p.m.
25	Israeli Hassidic Festival. <i>Place des Arts</i>
26	McGill Chamber Orchestra. <i>Bach and His Sons</i> . <i>Place des Arts</i> . 8:30 p.m.
27,28	MSO. Soloist: Louis-Philippe Pelletier, pianist. All- Stravinsky concert. <i>Petroushka</i> ; divertimento of <i>The Fairy's Kiss</i> ; concerto for piano and wind instruments. <i>Place des Arts</i> . 8 p.m.

**November**

1	LMMC concert. Trio à cordes français. <i>Place des Arts</i> . 3 p.m.
1	Esso concert. MSO. <i>Place des Arts</i>
1-22	Yvon Deschamps, monologist. <i>Place des Arts</i> . (French)
2	Orchestre de Suisse Romande. <i>Place des Arts</i>
3,4	Ottawa National Arts Centre Orchestra. Conductor: Myung-Whun Chung, soloist: Richard Stoltzman, clarinet. <i>Divertissement</i> by Mercure; Mozart's <i>Concerto K. 622</i> and <i>Symphony No. 2</i> by Beethoven. <i>Place des Arts</i> . 8 p.m.
8	Pro Musica concert. Ensemble instrumental du Québec. <i>Place des Arts</i> . 3:30 p.m.
10,11	St. Paul Chamber Orchestra. Conductor: Pinchas Zukerman, soloist: Eric Mills, soprano. All-Mozart concert. <i>Place des Arts</i> . 8 p.m.
12-14	Grands Ballets Canadiens. <i>4 tempéraments</i> by Balanchine/Hindemith, <i>Silver and the Circle of Messages</i> , by Hynd/Moran; <i>Pas de deux</i> , by Balanchine/Tchaikovsky; and <i>Dawns and Dusks</i> , by Butler/Hoddinot. <i>Place des Arts</i> . 8:30 p.m.
15	LMMC concert. Dalart Trio. <i>Place des Arts</i> . 3 p.m.
15,16	Tudor Singers of Montreal. Soloist: The Canadian Brass. Works by Schutz, Sweelinck, Handel, Jaquet of Mantua and Rutter. <i>St. Patrick's Church</i> . 8 p.m.
16	Muddy Waters. <i>Place des Arts</i>
17	Theodore Bikel. <i>Place des Arts</i>
22	Pro Musica concert. Jaime Laredo, violinist and Sharon Robinson, cellist. <i>Place des Arts</i> . 3:30 p.m.
23	McGill Chamber Orchestra. Soloist: Barry Tuckwell, horn. Works by Handel, Mozart and Britten. <i>Place des Arts</i> . 8:30 p.m.
25-28	Ballet de Tahiti
29	LMMC concert. Chantal Juillet, violinist. <i>Place des Arts</i> . 3 p.m.

December

1, 3, 5 7, 10. 12, 14	Opéra de Montréal <i>Elisir d'amore</i> , by Donizetti. Conductor: Alfredo Silipigni; soloists: Norma Burrowes, Jon Garrison, Robert Savoie and Claude Corbeil. <i>Place des Arts</i> , 8 p.m.
2	Orchestre National de France. <i>Place des Arts</i>
5, 6	SMAM concert: Studio de Musique Ancienne de Montréal: Handel's <i>Messiah</i> . <i>Saint-Denis Church</i> , 8:30 p.m.
6	Pro Musica concert: Ronald Murdoch, tenor. <i>Place des Arts</i> , 3:30 p.m.
8, 9	MSO: Conductor: James Conlon; soloist: Kun Woo Paik, pianist: Mozart's <i>Concerto No. 21</i> , Gershwin's <i>Rhapsody in Blue</i> ; Debussy's <i>Prelude to the Afternoon of a Faun</i> ; and Rossini's <i>Guillaume Tell</i> overture. <i>Place des Arts</i> , 8 p.m.
11-13	Tudor Singers of Montréal: Christmas concert: Works by Byrd, Bruckner, Poulenc, Pergolesi, and Vivaldi. <i>Saint-Jean-Baptiste Church</i> , 8 p.m.
15, 16	MSO: Conductor: James Conlon; soloist: Claudio Arrau, pianist: <i>Concerto No. 2</i> and <i>Symphony No. 3</i> by Brahms. <i>Place des Arts</i> , 8 p.m.
17-31	<i>Folies des années folles</i> , a French musical about the years 1920-1940. <i>Théâtre du Rideau Vert</i> , Tues. - Fri., 8 p.m.; Sat., 5 and 9 p.m.; Sun., 7 p.m. (Closed Mon.)
23-30	<i>The Nutcracker Suite</i> by Tchaikovsky, Grands Ballets Canadiens. <i>Place des Arts</i> , 8:30 p.m.
<b>January</b>	
1-23	<i>Folies des années folles</i> . (See Dec. 17-31.)
12-13	MSO: Conductor: Uri Mayer; Soloists: The Canadian Brass Quintet; Bernstein's <i>Fancy Free</i> , <i>A Tribute to Duke Ellington</i> , by Norris; Ridout's <i>Concerto grosso No. 2</i> ; Stravinsky's <i>The Fire Bird</i> . <i>Place des Arts</i> , 8 p.m.
18	McGill Chamber Orchestra: Soloist: Rudolf Serkin, pianist: All-Beethoven concert. <i>Place des Arts</i> , 8:30 p.m.
19, 20	MSO: Conductor and soloist: Jean-Pierre Rampal, flautist: Mozart's <i>Concerto No. 1</i> ; Haydn's <i>Symphony No. 88</i> ; <i>Colas and Colinette</i> overture, by Bidout-Quesner. <i>Place des Arts</i> , 8 p.m.
27, 28	MSO: Conductor: Zubin Mehta; soloist: Alissa Mitchenko, pianist: <i>Fireworks</i> by Stravinsky; Rachmaninoff's <i>Concerto No. 4</i> ; <i>Symphony No. 3</i> by Saint-Saëns. <i>Place des Arts</i> , 8 p.m.
31	Pro Musica concert: Guarneri String Quartet. <i>Place des Arts</i> , 3:30 p.m.



Daniel Gadouas, left, and Sylvie Gosselin rehearse for the *Nouvelle Compagnie Théâtrale's* production of *Tit-Coq* under the direction of the play's author and original star, Gracie Gelinas.

**Centaur Theatre**, 453 Saint-François-Xavier, 288-1229. Tues. - Sat., 8 p.m.; Sun., 7 p.m. (Closed Mon.)

**Comédie Nationale**, 1450 Sainte-Catherine East, 523-3183. Tues. - Fri. and Sun., 8:30 p.m.; Sat., 7 and 10 p.m. (Closed Mon.)

**Compagnie Jean-Duceppe**, Théâtre Port-Royal, Place des Arts, 842-2112. Tues. - Sat., 8 p.m.; Sun., 7 p.m. (Closed Mon.)

**Nouvelle Compagnie Théâtrale**, Théâtre Denise-Pelletier, 4353 Sainte-Catherine East, 253-8974. Tues. - Fri., 7:30 p.m.; Sat., 5 and 9 p.m. (Closed Sun. and Mon.)

**Phoenix Theatre**, 1858 de Maisonneuve West, 481-0228. Tues. - Fri., 8:30 p.m.; Sat., 6:30 and 9:30 p.m.; Sun., 7 p.m. (Closed Mon.)

**Saidye Bronfman Centre**, 5170 Côte Sainte-Catherine, 739-2301. Mon. - Thurs. and Sat., 8 p.m.; Sun., 7 p.m. Also Tues. 1:30 p.m. (Closed Fri.)

**Théâtre de la Grande Réplique**, UQAM's Pavillon des Arts, 200 Sherbrooke West, 282-3147. Mon. - Sat., 8:30 p.m. (Closed Mon.)

**Théâtre de la Poudrière**, Ile Sainte-Hélène, 842-4550. Mon. - Sat., 8:30 p.m. (Closed Mon.)

**Théâtre de 4 Sous**, 100 Pine East, 845-7277

**Théâtre du Nouveau Monde**, 84 Sainte-Catherine West, 861-0563. Tues. - Fri., 8 p.m.; Sat., 5 and 9 p.m.; Sun., 7 p.m. (Closed Mon.)

**Théâtre du Rideau Vert**, 4664 Saint-Denis, 845-0267. Tues. - Sat., 8 p.m.; Sun., 7 p.m. (Closed Mon.)

(F indicates French presentation).

### October

- 1-3 *Le lion et l'alouette*, by Ron Chudley. (F)  
*Théâtre de la Poudrière*
- 1-4 *Mousse*, a collective theatrical creation. (F)  
*Comédie Nationale*
- 1-17 *C'était avant la guerre, à l'ansé à Gilles*, by Marie Laberge. (F)  
*Compagnie Jean Duceppe*
- 1-18 *Capitaine Pouf*, by Jean-Pierre Bergeron. (F)  
*Théâtre de 4 Sous*
- 1-24 *Look Back in Anger*, by John Osborne.  
*Phoenix Theatre*
- 1-24 *La Mouette*, by Chekhov. (F)  
*Théâtre du Rideau Vert*
- 1-31 *La vie de Galilée*, by Brecht. (F)  
*Théâtre de la Grande Réplique*
- 2-31 *L'homme-éléphant*, by Bernard Pomerance. (F)  
*Théâtre du Nouveau Monde*
- 5-24 *Un roi qu'a des malheurs*, by Remo Forlani. (F)  
*Théâtre de la Poudrière*
- 6-18 *Gapi*, by Antonine Maillet. (F)  
*Comédie Nationale*
- 6-31 *Tit-Coq*, by Gratien Gélinas. (F)  
*Nouvelle Compagnie Théâtrale*
- 13-31 *Happy End*, by Brecht and Weil. Puppets show for adults.  
*Centaur Theatre*
- 22-31 *Spinoza*, by Dimitri Frankel.  
*Saidye Bronfman Centre*
- 28-31 *Tout dans le jardin*, by Edward Albee. (F)  
*Compagnie Jean Duceppe*
- 29-31 *Quand j'y ai dit ça, a parti à rire*, by Léo Lévesque. (F)  
*Comédie Nationale*

### November

- 1-8 *Happy End*, by Brecht and Weil. Puppets show for adults.  
*Centaur Theatre*
- 1-21 *Spinoza*, by Dimitri Frankel.  
*Saidye Bronfman Centre*
- 1-21 *L'homme-éléphant*, by Bernard Pomerance. (F)  
*Théâtre du Nouveau Monde*
- 1-22 *Quand j'y ai dit ça, a parti à rire*, by Léo Lévesque. (F)  
*Comédie Nationale*
- 1-30 *Tout dans le jardin*, by Edward Albee. (F)  
*Compagnie Jean-Duceppe*
- 1-30 *Tit-Coq*, by Gratien Gélinas. (F)  
*Nouvelle Compagnie Théâtrale*
- 3-30 *Damn you, Joey*, by David Freeman.  
*Phoenix Theatre*
- 3-30 *Doctor Faustus*, by Marlowe.  
*Centaur Theatre*
- 5-30 *Les anciennes odeurs*, by Michel Tremblay. (F)  
*Théâtre de 4 Sous*

- 18-30 *Pour toi je changerai le monde*, by Madeleine Greffard. (F)  
*Théâtre de la Grande Réplique*
- 24-30 *Deux beaux bébés de banlieue*, by John Ford Noonan. (F)  
*Comédie Nationale*
- 27-29 *Un reel ben beau, ben triste*, by Jeanne-Mance Déglise. (F)  
*Théâtre du Nouveau Monde*

### December

- 1-5 *Tout dans le jardin*, by Edward Albee. (F)  
*Compagnie Jean Duceppe*
- 1-5 *L'heure du lunch*, by Jean Kerr. (F)  
*Théâtre du Rideau Vert*
- 1-12 *Pour toi je changerai le monde*, by Madeleine Greffard. (F)  
*Théâtre de la Grande Réplique*
- 1-12 *Damn you, Joey*, by David Freeman.  
*Phoenix Theatre*
- 1-20 *Deux beaux bébés de banlieue*, by John Ford Noonan. (F)  
*Comédie Nationale*
- 1-20 *Tit-Coq*, by Gratien Gélinas. (F)  
*Nouvelle Compagnie Théâtrale*
- 1-20 *Doctor Faustus*, by Marlowe.  
*Centaur Theatre*
- 15,16 *Bonne fête maman*, by Elizabeth Bourget. (F)  
*Compagnie Jean Duceppe*

### January

- 5-31 *Bonne fête maman*, by Elizabeth Bourget. (F)  
*Compagnie Jean Duceppe*
- 5-31 *Les trois grâces*, by Francine Ruel. (F)  
*Théâtre de 4 Sous*
- 8-31 *Amphitryon*, by Molière. (F)  
*Théâtre du Nouveau Monde*
- 14-31 *Betrayal*, by Harold Pinter.  
*Saidye Bronfman Centre*

# Sports



*Canadiens' goaltender  
Richard Sévigny in action  
at the Forum*

## Boxing

**Nov. 11-18** World Cup: International competition featuring boxing champions in all categories from member countries of the World Federation of Boxing. Maurice Richard Arena. 872-3031. Information: 288-1000.

## Football

Montréal Alouettes meet rival teams of the Canadian Football League. Olympic Stadium. 253-8088.

Oct. 4 Calgary, 2 p.m.  
Oct. 24 Winnipeg, 2 p.m.  
Nov. 1 Ottawa, 1:30 p.m.

## Handball

**Oct. 21, 22, 24, 25** World Championship, Junior Women's Handball. Olympic Park Velodrome. 252-4400.

## Harness racing

Blue Bonnets, 7440 Décarie. Daily, except Tuesday. Races start at 7:45 p.m. except Sunday (2 p.m.). 739-2741.

## Hockey

Montreal Canadiens meet rival teams of the National Hockey League. The Forum. 2313 Sainte-Catherine West. 932-6131. Games start at 8:05 p.m.

### **October**

8 Hartford  
10 Buffalo  
17 Vancouver  
24 Boston  
27 Philadelphia  
31 N.Y. Islanders

### **November**

5 St. Louis  
7 Detroit  
19 Québec  
21 Pittsburgh  
29 Hartford

### **December**

1 Edmonton  
5 Calgary  
14 Washington  
19 Boston  
27 Québec  
30 Chicago

### **January**

2 N.Y. Islanders  
5 Boston  
12 Los Angeles  
16 Philadelphia  
19 Buffalo  
23 Calgary  
30 Detroit



A profusion of chrysanthemums heralds the Autumn Winter floral show at the Botanical Garden Nov. 4-30

**Place des Arts**  
175 Sainte-Catherine East  
842-2112

*Sons et Broches* concerts: Mini-concert series. Sundays, 11 a.m.  
Oct. 4, 18.  
Nov. 1, 15, 29.  
Dec. 13

*Courvoisier talks on art*: Series of talks on various aspects of the visual arts. French. Sundays, 11 a.m.  
Oct. 11, 25  
Other dates to be announced

*Paroles d'auteur*: Meeting with French and Québécois writers. Text reading. Tuesdays, noon.  
Oct. 13, 20, 27  
Other dates to be announced.

*Concerts midi*: Series of concerts showing various aspects of musical art, such as instruments, styles, etc. Wednesdays, noon.  
Oct. 14, 21, 28.  
Nov. 4, 11, 18, 25.  
Dec. 2

*Art du mouvement*: Series of presentations by local dance companies illustrating various aspects of dance. Thursdays, noon.  
Oct. 15, 22, 29.  
Nov. 5, 12, 19, 26.  
Dec. 3

#### October

- 1-4 6th Annual Conference of the Canadian Association for Future Studies. Guest speakers from Africa, Europe and Latin America on the theme *North-South*. Oct. 1-3, Sheraton Mount-Royal Hotel, 1455 Peel. 842-7777. Oct. 4 at UQAM, Métro Bern. 282-3000
- 1-31 *Major Fires in Montreal during the 19th Century*. Exhibition of photos and artefacts. Château Ramezay, 280 Notre-Dame East. 861-7182
- 1-31 Exhibition on the subject of tobacco. Château Dulresne, 4040 Sherbrooke East. 259-2575
- 5-10 Exhibition of arts in jails. Complexe Desjardins. 281-1870
- 8-12 *International Festival of Films on Art*. Bibliothèque Nationale, 1700 Saint-Denis. 873-4553
- 9-15 *Nepal*, film and lecture with Emmanuel Braquet (French). Arlequin Theatre, 1004 Sainte-Catherine East. 288-2943
- 15-18 Montréal Ski Show. Place Bonaventure, 800 La Gauchetière West. 395-2222
- 22-31 Tenth Montreal International Festival of New Cinema (16 mm). Cinéma Parallèle, 3682 Saint-Laurent. 843-4725
- 31 Montréal International Dog Show (UKC). Place Bonaventure, 800 La Gauchetière West. 395-2222

#### November

- 1 Tenth Montreal International Festival of New Cinema (16 mm). (See Oct. 22-31)
- 1 Montréal International Dog Show (UKC). (See Oct. 31)
- 1-30 *Major Fires in Montreal During the 19th Century*. (See Oct. 1-31)
- 4-30 *Fall-Winter floral show*. Botanical Garden, 4101 Sherbrooke East. 252-1171
- 6-8 Annual Sports Car Show. Place Bonaventure, 800 La Gauchetière West. 395-2222
- 6-12 *Afrique Sauvage*, film and lecture with Freddy Boller. (French). Arlequin Theatre, 1004 Sainte-Catherine East. 288-2943
- 10-16 Ice Capades. Forum, 2313 Sainte-Catherine West. 932-6131



## Coming events

**12-15** Italexporama  
Place Bonaventure, 800 La Gauchetière West,  
395-2222

**24-29** Salon du Livre de Montréal  
Place Bonaventure, 800 La Gauchetière West  
395-2222

**28-30** International Agricultural Show  
Olympic Park, 4545 Pierre-de-Coubertin  
252-4400

### December

**1-6** International Agricultural Show  
(See Nov. 28-30.)

**1-31** Exhibition on the subject of tobacco  
(See Oct. 1-31.)

**4-20** 14th Québec Handicrafts Show  
Place Bonaventure, 800 La Gauchetière West  
395-2222

**10-13** Montréal Winter Antique Show  
Place Bonaventure, 800 La Gauchetière West  
395-2222

**14-26** *The Enchanting World of Dolls*  
Château Ramezay, 280 Notre-Dame East  
861-7182

### January

**1-15** Winter Floral Show  
Botanical Garden, 4101 Sherbrooke East  
252-1171

### Art

**Feb. 1-28** Jean-Paul Ladouceur, watercolors.  
*Galerie Alexandre*

**Feb. 1 - April 18** *Oddities in Fashions*: costumes, accessories, prints  
and drawings.  
*McCord Museum*

**March 1-31** Louis Tremblay, paintings  
*Galerie Alexandre*

**March 5 - April 18** Robert Racine, multimedia; Fernand Léger (1881-  
1955), paintings  
*Montreal Museum of Fine Arts*

**March 15 - April 15** Luigi Triengo, watercolors.  
*Galerie Colbert*

**March 21 - April 14** *Paradise, 5 photographers from the NFB*  
*Sadye Bronfman Centre*

### Dance

#### Grands Ballets Canadiens Place des Arts

**March 18-20** *Double quarter*, by MacDonald/Schaler, *There is  
a time*, by Limon/De Lo Jovo, *Les Valses*, by  
Hynd/Ravel, *Othello*, by Butler/Dvorak

**March 25-27** *Raimonda*, by Hynd/Glazounov, *Tellurien*, by  
Rabin/Werren, a creation by MacDonald/Matton

**April 15-17** *Romeo and Juliette*, by Van Dantzig/Prokofiev  
With the Royal Winnipeg Ballet

#### Groupe Nouvelle Aire Salle Marie-Gérin-Lajoie, UQAM

**March 3-7** Five new productions by Montréal and European  
choreographers

### Music

#### Ladies Morning Musical Club

**Feb. 14** Sarah Walker, mezzo-soprano

**March 7** Tokyo String Quartet

**March 28** Carol Wincenc, flautist

**April 18** Gabrieli String Quartet

**Pro Musica**

**Feb. 28** Glinka String Quartet

**March 14** Paul Badura-Skoda, pianist

**April 4** Bartok String Quartet

**April 25** Norwegian Chamber Orchestra

---

**Tudor Singers of Montreal**

**Feb. 21,22** Gala concert with the Vancouver Chamber Orchestra

**April 26** Concert with the participation of the Tango X 4 Ensemble

---

**Opéra de Montréal**

**Feb. 9, 11, 13, 15, 18, 20, 22** *Werther*, by Massenet  
Conductor: Pierre Héju. Soloists: Ottavio Garaventa, Gabrielle Lavigne, Bernard Turgeon and Céline Dussault

---

**McGill Chamber Orchestra**

**Feb. 12** Guest: Yehudi Menuhin, violinist

**March 15** Guests: Swingle Singers

**April 19** Guest: André Bertrand, trumpet

---

**Montréal Symphony Orchestra**

**Feb. 3,4** All-Beethoven concert

**Feb. 16,17** Guest: Kyung-Wha Chung, violinist

**Feb. 23,24** Guests: Franz-Paul Decker, conductor, Eugene Husaruk, violinist

**March 2,3** Guests: Gunther Herbig, conductor, Beaux-Arts Trio

**March 8-10** Guest: Winner of the 1981 Montréal International Competition (Voice)

**March 16,17** Guests: Simon Rattle, conductor, Yefim Bronfman, pianist

**March 23,24** Schubert-Stravinsky concert. First presentation by the MSO of *Oedipe Roi*

**March 29-31** Guests: Ricardo Chailly, conductor, Pascal Rogé, pianist

**April 6,7** Yo-Yo Ma, cellist

**April 20,21** Guests: Franz-Paul Decker, conductor, Rudolf Buchbinder, pianist

**April 27,28** Offenbach evening

**Studio de Musique Ancienne de Montréal**

**Feb. 14** John Gibbons, harpsicord

**March 7** The Studio's violas Consort

**April 4** Stradilla's oratorio *St. John the Baptist*

---

**Sports**

Montréal Canadiens meet rival teams of the National Hockey League: The Forum  
Feb. 11, 13, 16, 18, 20, 25, 27  
March 2, 9, 11, 13, 18, 20  
April 3

---

**Theatre**

French

**Feb. 4 - March 6** *Juste un petit souvenir*, by Micheline Guérin, Théâtre du Rideau Vert

**Feb. 12 - March 13** *Divine Sarah*, by Jacques Beyderwellen, Théâtre du Nouveau Monde

**Feb. 17 - March 27** *Cat on a Hot Tin Roof*, by Tennessee Williams, Compagnie Jean Duceppe

**March 1-30** *Lux*, by Murray Schisgal, Nouvelle Compagnie Théâtrale

**March 3 - April 4** *Chicago Blues*, Théâtre de 4 Sous

**March 18 - April 17** *Le cœur sur la main*, by Loleh Bellon, Théâtre du Rideau Vert

**March 19 - April 17** *Danielle Sarrera*, by Normand Chaurette, Théâtre du Nouveau Monde

**April 7 - May 15** *L'effet des rayons gamma sur les vieux garçons*, by Paul Zindel, Compagnie Jean Duceppe

English

**Saidye Bronfman Centre**

*Betrayal*, by Harold Pinter  
Feb. 1-13

**Phoenix Theatre**

*Mabel Leaves Forever*, by Willows, *Da Capo*, by Eliot Carroll, *Seduced*, by Sam Shepard  
Dates to be announced

**Centaur Theatre**

Several plays to be presented. Names and dates unavailable at time of publication

Information

**CIDEM-Tourism**

Commission d'initiative et de développement  
économiques de Montréal  
155, rue Notre-Dame est  
Montréal  
H2Y 1B5  
(514) 872-3561

Sale prohibited

Published by  
CIDEM-Communications  
Ville de Montréal

Litho Canada

07-05-3000 (81-03)



## Soyez les bienvenus à Montréal!

On croirait que les saisons se concertent pour ajouter à la beauté particulière de cette ville septentrionale.

Dans l'air vif d'une matinée d'automne, les érables du Mont-Royal se colorent de pourpre et d'or, et dans les bosquets d'alentour, les arbres étalent leur merveilleuse palette.

Toute la ville se charge d'une énergie nouvelle: les magasins ont renouvelé leurs présentations et les collections d'automne captivent nos Montréalaises. C'est aussi la rentrée artistique et littéraire. Après la relâche de l'été, théâtres, salles de concerts et musées bourdonnent d'activité. L'on a peine à choisir devant tant de manifestations diverses.

Bientôt la brise tourne au froid et les premiers flocons de neige tapissent le Mont-Royal. Sur sa piste glacée, le lac aux Castors accueille ses premiers patineurs. La neige a tôt fait d'attirer aussi sur la montagne des skieurs de fond, des amateurs de toboggan et des promeneurs emmitouffés.

A ceux qui préfèrent rester au chaud, la ville souterraine offre l'abri de ses galeries marchandes: sans manteau, nos visiteurs peuvent se rendre à pied ou en métro de l'hôtel au restaurant et dans une foule de boutiques, salles de spectacles, etc.

Montréal ne connaît pas l'hibernation: sans doute les Montréalais ont-ils le sang trop vif pour renoncer, durant l'hiver, aux plaisirs d'une vie bien remplie!

Le maire de Montréal,

*Jean Brejean*



Le portrait de Jacques-Benigne Bossuet (1627-1704) et de Louis Auguste de Bourbon, duc du Maine (1670-1736), de Nicolas

de Largillière, fait partie de l'exposition d'œuvres de ce peintre français du dix-huitième siècle au Musée des beaux-arts de Montréal.

(Les jours de fermeture sont indiqués entre parenthèses.)

- A**, 680 Sherbrooke ouest 284-3768 (Dim.)
- Alexandre**, 1456 Sherbrooke ouest 844-2593 (Dim.)
- Ars Nova**, 304 Notre-Dame est. 861-5315
- Art et Style**, 896 Sherbrooke ouest 849-2598 (Dim.)
- Bernard Desroches**, 1444 Sherbrooke ouest 842-8648 (Dim.)
- Centrale d'artisanat du Québec**, 1450 Saint-Denis 849-9415 (Dim.)
- Centre d'art du Mont-Royal**, 1260 Remembrance, 872-2162
- Centre des arts visuels**, 350 Victoria 488-9558 (Dim.)
- Centre Saidye Bronfman**, 5170 Côte-Sainte-Catherine 739-2301 (Ven.)
- Colbert**, 1396 A Sherbrooke ouest 843-8777 (Lun-mar.)
- Crescent**, 2142 Crescent 843-8589 (Lun.)
- Don Stewart**, 1460 Sherbrooke ouest 845-2905 (Dim-lun.)
- Édimage**, 3967 Saint-Denis 849-7785 (Dim.)
- Guilde canadienne des métiers d'art**, 2025 Peel 849-6091 (Dim.)
- Jourdan**, 1234 Bishop 866-0623 (Dim.)
- Libre**, 2100 Crescent 288-6025 (Dim.)
- Morency**, 1564 Saint-Denis 845-6894 (Dim.)
- Motivation 5**, 1447 Bleury 845-5962 (Lun-mar.)
- Sir George Williams**, 1445 de Maisonneuve ouest 879-5917 (Dim.)
- Suzèle Carle**, 430 Bonsecours 866-9019 (Dim.)
- Treize**, 4015 Drolet 288-5903 (Lun.)
- UQAM** 1400 Berri 282-3111 (Dim-lun.)
- Musée d'art contemporain**, Cité du Havre 873-2878 (Lun.)
- Musée des beaux-arts de Montréal**, 1379 Sherbrooke ouest 285-1600 (Lun.)
- Musée McCord**, 690 Sherbrooke ouest 392-4778 (Lun-mar.)
- Verre d'art**, 1518 Sherbrooke ouest 932-3896 (Dim.)
- Walter Klinkhoff**, 1200 Sherbrooke ouest 288-7306 (Sam-dim.)

Octobre

1-4	Dominico di Lazzaro, sculptures. <i>Ars Nova</i>
1-5	John Fox et Robert Marchessault, peintures. <i>Sir George Williams</i>
1-6	Léo Brisset, huiles. <i>Edimage</i>
1-10	Richard Montpetit, peintures. <i>Colbert</i>
1-13	Claude Carette, peintures. <i>Morency</i>
1-15	Exposition de groupe, œuvres sur papier. <i>A</i>
1-15	Patricia Bourque, huiles. <i>Bernard Desroches</i>
1-17	Biennale de la tapisserie de Montréal (petits formats). <i>UQAM</i>
1-18	C.M. Caron, xérogaphies et photos, Serge Otis, peintures et sculptures. <i>Motivation 5</i>
1-24	Denis Juneau, peintures. <i>Treize</i>
1-24	Fiorica Vasilescu, tapisseries roumaines. <i>Suzèle Carle</i>
1-24	Sally Barbier, céramiques, Jane Kidd, textiles. <i>Centre des arts visuels</i>
1-24	Sylvia Saldie-Charney, acryliques et œuvres sur papier. <i>Don Stewart</i>
1-31	T.K. Thomas, huiles. <i>Crescent</i>
1-31	Étude relative à un portrait de James McGill, Claire Beaugrand-Champagne, photographies. <i>Musée McCord</i>
1-31	George Rickey, sculptures mobiles, rétrospective Jacques Hurlubise. <i>Le dessin de la jeune peinture québécoise.</i> <i>Musée d'art contemporain</i>
1-31	Nicolas de Largillière, portraitiste du 18 <sup>e</sup> siècle. Une grande exposition réunissant près d'une centaine d'œuvres de ce peintre français provenant d'une douzaine de musées importants dans le monde comme ceux de l'Ermitage, du Louvre et du Prado. <i>Musée des beaux-arts de Montréal</i>
1-31	Saint-Gilles, peintures et aquarelles. <i>Art et Style</i>
5-31	Visions du Québec, photographes québécois. <i>Centre Sadye Bronfman</i>
6-20	Michel Saint-Amour, aquarelles, huiles et masques. <i>Edimage</i>
6-25	Jacques Payette, dessins. <i>Ars Nova</i>

7-13	Pierre-Gilles Dubois, peintures. <i>Alexandre</i>
7-26	Yvan Eyre, peintures. <i>Sir George Williams</i>
7-31	Roland Proulx, peintures. <i>Centre d'art du Mont-Royal</i>
7-31	John F. Koenig, huiles. <i>Jourdan</i>
8-29	Edward Roman, verre soufflé. <i>Verre d'art</i>
8-31	Nina Bruneau, tapisserie. <i>Centrale d'artisanat du Québec</i>
10-31	Harlan House, porcelaine. <i>Guilde canadienne des métiers d'art</i>
14-24	Gordon Pfeifer, peintures. <i>Colbert</i>
14-24	Richard Hétu, peintures. <i>Alexandre</i>
14-24	M. Lamb-Bobak, huiles et aquarelles. <i>Walter Klinkhoff</i>
14-27	Fleurimond Constantineau, peintures. <i>Morency</i>
14-31	Évolution de la photogravure au Canada. <i>Musée McCord</i>
15-31	Antoine Dumas, huiles. <i>Bernard Desroches</i>
17-31	Kittie Bruneau, huiles. <i>Libre</i>
20-31	Jean Letarte, huiles, eaux-fortes et bijoux, exposition de bijoux de Braque. <i>Edimage</i>
21-31	J.P. Legros et J.P. Morin, sculptures. <i>Motivation 5</i>
21-31	Jacques Besner, sculptures. <i>A</i>
24-31	Artistes de Cap Dorset, lithogravures. <i>Guilde canadienne des métiers d'art</i>
25-31	Robert Savoie, peintures. <i>Treize</i>
26-31	Henry Simpkins, aquarelles. <i>Walter Klinkhoff</i>
27-31	Yvon Coderre, huiles. <i>Ars Nova</i>

Novembre

1-6	Artistes de Cap Dorset, lithogravures. <i>Guilde canadienne des métiers d'art</i>
1-6	Antoine Dumas, huiles. <i>Bernard Desroches</i>
1-7	Jean Grégoire, peintures. <i>Colbert</i>

1-7	Henry Simpkins, aquarelles. <i>Walter Klinkhoff</i>	12-30	<i>La photographie depuis 1950.</i> <i>Musée d'art contemporain</i>
1-8	J.P. Legros et J.P. Morin, sculptures. <i>Motivation 5</i>	15-30	Albert Dumouchel, peintures. <i>Treize</i>
1-8	Rétrospective Jacques Hurtubise. <i>Musée d'art contemporain</i>	17-30	Huguette Bouchard-Bonet, céramiques et sculptures, Geneviève Galimier, bijoux. <i>Édimage</i>
1-10	Hervé Poitras, peintures. <i>Morency</i>	18-30	Graveurs de l'atelier Presse-Papier, estampes. <i>A</i>
1-14	Jacques Besner, sculptures. <i>A</i>	18-30	Rétrospective Jan Menses, œuvres sur papier. <i>Don Stewart</i>
1-14	Robert Savoie, peintures. <i>Treize</i>	19-30	Rétrospective Françoise Sullivan, peintures. <i>Musée d'art contemporain</i>
1-14	Ghitta Caiserman-Roth, acryliques et œuvres sur papier. <i>Jourdan</i>	23-30	André Bieler, huiles et aquarelles. <i>Walter Klinkhoff</i>
1-15	<i>Visions du Québec</i> , photographes québécois. <i>Centre Saidye Bronfman</i>	24-30	Manzu, sculptures et dessins. <i>Centre Saidye Bronfman</i>
1-15	Yvon Coderre, huiles. <i>Ars Nova</i>	25-30	René Richard et Arthur Villeneuve, peintures. <i>Morency</i>
1-21	Jean Kamins, appliqués. <i>Centre des arts visuels</i>	<b>Décembre</b>	
1-30	Claire Beaugrand-Champagne, photographies. <i>L'évolution de la photogravure au Canada</i> , étude relative à un portrait de James McGill. <i>Musée McCord</i>	1-5	Albert Dumouchel, peintures. <i>Treize</i>
1-30	Gilles Gosselin, peintures. <i>Crescent</i>	1-5	Rétrospective Jan Menses, œuvres sur papier. <i>Don Stewart</i>
3-17	Daniel Bernard, huiles et aquarelles. <i>Édimage</i>	1-5	Luis Caballero, huiles et œuvres sur papier. <i>Jourdan</i>
4-29	Ross Racine, peintures; François Joly, sculptures. <i>Centre d'art du Mont-Royal</i>	1-5	Michel Farago, peintures. <i>Colbert</i>
5-26	Daniel Crichton et ses élèves, verre soufflé. <i>Verre d'art</i>	1-5	André Bieler, huiles et aquarelles. <i>Walter Klinkhoff</i>
5-28	Kent Benson, céramiques. <i>Centrale d'artisanat du Québec</i>	1-10	René Richard et Arthur Villeneuve, peintures. <i>Morency</i>
7-28	Exposition de groupe d'artistes de Cap Dorset, dessins et acryliques. <i>Guilde canadienne des métiers d'art</i>	1-12	Onze graveurs de l'atelier Presse-Papier, estampes. <i>A</i>
9-21	Antoine Prevost, huiles. <i>Walter Klinkhoff</i>	1-31	<i>Les excentricités de la mode</i> : costumes, accessoires, gravures et dessins. Claire Beaugrand-Champagne, photographies, <i>Évolution de la photogravure au Canada</i> , étude relative à un portrait de James McGill. <i>Musée McCord</i>
10-24	Pauline Marcotte, peintures. <i>Morency</i>	1-31	<i>La photographie depuis 1950</i> : rétrospective Françoise Sullivan, peintures. <i>Musée d'art contemporain</i>
10-25	Alexis Arts, peintures. <i>Bernard Desroches</i>	1-31	Manzu, sculptures et dessins. <i>Centre Saidye Bronfman</i>
10-30	Luis Caballero, huiles et œuvres sur papier. <i>Jourdan</i>	1-31	<i>Charlevoix 1784-1950</i> <i>Musée des beaux-arts de Montréal</i>
11-29	Jacques Charbonneau, art xérogaphique. <i>Motivation 5</i>	2-24	Delrue, bijoux. <i>Libre</i>
11-30	<i>Les excentricités de la mode</i> : costumes, accessoires, gravures et dessins. <i>Musée McCord</i>	2-31	Exposition de groupe d'artistes montréalais. <i>Centre d'art du Mont-Royal</i>
12-21	Pauline Bressant, peintures. <i>Colbert</i>	3-31	<i>Arts du feu</i> , exposition de groupe. <i>Centrale d'artisanat du Québec</i>

5-31	Mikkigak Kingwatsiak, sculptures <i>Gilde canadienne des métiers d'art</i>
7-19	Claude Picher, huiles <i>Walter Klinkhoff</i>
9-19	Henry d'Anty, peintures <i>Colbert</i>
<b>Janvier</b>	
1-31	<i>Les excentricités de la mode</i> : costumes, accessoires, gravures et dessins. <i>Musée McCord</i>
6-31	Frère Jérôme, peintures récentes <i>Centre d'art du Mont-Royal</i>
7-30	Gilbert Poissant, céramiques <i>Centre des arts visuels</i>
15-31	Claude Tousignant, peintures et sculptures <i>Musée des beaux-arts de Montréal</i>
17-31	Dessins flamands <i>Centre Saïdye Bronfman</i>



*L'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction de Charles Dutoit, présente plusieurs séries de concerts remarquables.*

**Café de la Place**, Place des Arts, 842-2112  
**Église Notre-Dame**, 116 Notre-Dame ouest, 849-1070  
**Église Saint-Denis**, 454 Laurier est, 844-1477  
**Église Saint-Jean-Baptiste**, 4237 Henri-Julien, 842-9811  
**Église Saint-Patrick**, 460 Dorchester ouest, 866-7379  
**Ensemble vocal Tudor de Montréal**, 487-5718  
**Grands Ballets Canadiens**, 849-8681  
**Ladies Morning Musical Club (LMMC)**, 932-6796  
**Opéra de Montréal**, 842-2112  
**Orchestre de chambre McGill**, 935-4955  
**Orchestre symphonique de Montréal**, 842-3402  
**Place des Arts**, 175 Sainte-Catherine est, 842-2112  
**Pro Musica**, 845-0532  
**Studio de Musique ancienne de Montréal (SMAM)**, 845-1730  
**Théâtre du Rideau Vert**, 4664 Saint-Denis, 845-0267



Octobre

1-3	Compagnie de danse Eddy Toussaint. <i>Place des Arts</i>
1-17	Spectacle Beaudelaire. Musique de Léo Ferré. Avec Monique Leyrac et Yvan Ouellet. <i>Café de la Place</i> . Lundi - jeudi 20 h 30, vendredi - samedi 19 h 30 et 22 h (relâche dimanche)
4	Concert LMMC. Quatuor à cordes Lindsay <i>Place des Arts</i> . 15 h.
6, 9, 12, 15, 18, 21, 24	Opéra de Montréal. <i>Madama Butterfly</i> , de Puccini. Au pupitre: Michelangelo Veltri. Solistes: Marina Krilovici, Nancy de Long, Ruggero Bondino et Cornelis Ophof. <i>Place des Arts</i> . 20 h.
8	Stéphane Grapelli, violoniste de jazz. <i>Place des Arts</i>
7	Groupe Nouvelle-Aire. Danse contemporaine. <i>Place des Arts</i>
11	Concert SMAM. Invités: Max Von Egmond, baryton, Margaret Little, viole de gambe et Christopher Jackson, clavecin. <i>Eglise Saint-Denis</i> . 20 h 30.
12-18	Fabienne Thibault, chanteuse québécoise <i>Place des Arts</i>
13,14	OSM. Invités: Katia et Marielle Labèque, pianistes. <i>Concerto</i> , de Poulenc, <i>Escapes</i> , d'Ibert, <i>Les pins de Rome</i> , de Respighi. <i>Place des Arts</i> . 20 h.
16	Irish Rovers. <i>Place des Arts</i>
17	Ensemble vocal Tudor de Montréal. Au pupitre: Wayne Riddle. Solistes: Maureen Forrester, Lois Marsh, Mark Dubois et Michel Ducharme. <i>Messe en si mineur</i> , de J.S. Bach. <i>Eglise Notre-Dame</i> . 20 h.
17	Los Quilapayun, chanteurs chiliens. <i>Place des Arts</i>
18	Concert LMMC. André Laplante, pianiste. <i>Place des Arts</i> . 15 h.
19	Michael Laucke, guitariste. <i>Place des Arts</i>
19,20	OSM. Invité: Murray Perahia, pianiste. <i>Célébration</i> , de Prévost, <i>concerto no 20</i> , de Mozart. <i>Les fontaines de Rome</i> , de Respighi. <i>La tragédie de Salomé</i> , de Schmitt. <i>Place des Arts</i> . 20 h.
20-31	Yvon Deschamps, fantaisiste. <i>Place des Arts</i>
22,23	Fayrouz, chanteuse libanaise. <i>Place des Arts</i>
25	Concert Pro Musica. Trio Beaux-Arts. <i>Place des Arts</i> . 15 h 30.
25	Israeli Hassidic Festival <i>Place des Arts</i>
26	Orchestre de chambre McGill. Soirée Bach et ses bils. <i>Place des Arts</i> . 20 h 30.

27,28	OSM. Invité: Louis-Philippe Palletier, pianiste. Oeuvres de Stravinsky. <i>Petrouchka</i> . Divertimento <i>Baiser de la fée</i> . Concerto pour piano et instruments. <i>Place des Arts</i> . 20 h.
-------	--

Novembre

1	Concert LMMC. Trio à cordes français. <i>Place des Arts</i> . 15 h.
1	Concert Esso. OSM. <i>Place des Arts</i>
1-22	Yvon Deschamps, fantaisiste. <i>Place des Arts</i>
2	Orchestre de Suisse Romande <i>Place des Arts</i>
3,4	Orchestre du Centre national des arts d'Ottawa. Au pupitre: Myung-Whun Chung. Soliste: Richard Stoltzman, clarinetiste. <i>Divertissement</i> , de Mercure. <i>Concerto K622</i> , de Mozart. <i>Symphonie no 2</i> , de Beethoven. <i>Place des Arts</i> . 20 h.
8	Concert Pro Musica. Ensemble instrumental du Québec. <i>Place des Arts</i> . 15 h 30.
10,11	Orchestre de chambre Saint Paul. Au pupitre: Pinchas Zukerman. Soliste: Eric Mills, soprano. Soirée Mozart. <i>Place des Arts</i> . 20 h.
12-14	Les Grands Ballets Canadiens. <i>4 tempéraments</i> , de Balanchine/Hindemith. <i>Silver and the Circle of Messages</i> , de Hind/Moran. <i>Pas de deux</i> , de Balanchine/Tchaikovsky et <i>Dawns and Dusks</i> , de Butler/Hoddnott. <i>Place des Arts</i> . 20 h 30.
15	Concert LMMC. Trio Dalart <i>Place des Arts</i> . 15 h.
15,16	Ensemble vocal Tudor de Montréal. Solistes: The Canadian Brass. Oeuvres de Schutz, Sweelinck, Haendel, Jaquet de Mantoue et Rutter. <i>Eglise Saint-Patrick</i> . 20 h.
16	Muddy Waters. <i>Place des Arts</i>
17	Théodore Bikel. <i>Place des Arts</i>
22	Concert Pro Musica. Jaime Laredo, violoniste et Sharon Robinson, violoncelliste. <i>Place des Arts</i> . 15 h 30.
23	Orchestre de chambre McGill. Soliste: Barry Tuckwell, corniste. Oeuvres de Haendel, Mozart et Britten. <i>Place des Arts</i> . 20 h 30.
25-28	Ballet de Tahiti.
29	Concert LMMC. Chantal Juillet, violoniste. <i>Place des Arts</i> . 15 h.

Décembre

1, 3, 5, 7, 10, 12, 14	Opéra de Montréal. <i>Elisir d'amore</i> , de Donizetti. Au pupitre: Alfredo Silipigni. Solistes: Norma Burrowes, Jon Garrison, Robert Savoie et Claude Corbell. <i>Place des Arts</i> . 20 h.
2	Orchestre national de France. <i>Place des Arts</i> .
5,6	Concert SMAM. Studio de Musique ancienne de Montréal. <i>Le Messie</i> , de Haendel. <i>Eglise Saint-Denis</i> . 20 h 30.
6	Concert Pro Musica. Ronald Murdoch, ténor. <i>Place des Arts</i> . 15 h 30.
8,9	OSM. Au pupitre: James Conlon. Soliste: Kun Woo Paik, pianiste. <i>Concerto no 21</i> , de Mozart, <i>Rhapsody in Blue</i> , de Gershwin, <i>Prelude de l'après-midi d'un faune</i> , de Debussy. Ouverture <i>Guillaume Tell</i> , de Rossini. <i>Place des Arts</i> . 20 h.
11-13	Ensemble vocal Tudor de Montréal. Concert de Noël. Oeuvres de Byrd, Bruckner, Poulenc, Pergolesi et Vivaldi. <i>Eglise Saint-Jean-Baptiste</i> . 20 h.
15,16	OSM. Au pupitre: James Conlon. Soliste: Claudio Arrau, pianiste. <i>Concerto no 2</i> et <i>Symphonie no 3</i> , de Brahms. <i>Place des Arts</i> . 20 h.
17-31	<i>Folies des années folles</i> , rétrospective en chansons et danses des années 1920-1940. <i>Théâtre du Rideau Vert</i> . Mardi - vendredi, 20 h; samedi, 17 h et 21 h; dimanche, 19 h (relâche lundi).
23-30	<i>Casse-Noisette</i> de Tchaikovsky. Les Grands Ballets Canadiens. <i>Place des Arts</i> . 20 h 30.
<b>Janvier</b>	
1-23	<i>Folies des années folles</i> . (Voir 17-31 déc.)
12, 13	OSM. Au pupitre: Uri Mayer. Solistes: The Canadian Brass Quintet. <i>Fancy Free</i> de Bernstein, <i>A tribute to Duke Ellington</i> , de Norris, <i>Concerto grosso no 2</i> , de Ridout. <i>Oiseau de feu</i> , de Stravinsky. <i>Place des Arts</i> . 20 h.
18	Orchestre de chambre McGill. Soliste: Rudolf Serkin, pianiste. Concert Beethoven. <i>Place des Arts</i> . 20 h 30.
19,20	OSM. Chef d'orchestre et soliste: Jean-Pierre Rampal, flûtiste. <i>Concerto no 1</i> , de Mozart, <i>Symphonie no 88</i> , de Haydn, ouverture de <i>Colas et Colinette</i> , de Ridout-Quesnel. <i>Place des Arts</i> . 20 h.
27,28	OSM. Au pupitre: Zubin Mehta. Soliste: Alissa Mitschenko, pianiste. <i>Feux d'artifice</i> , de Stravinsky, <i>Concerto no 4</i> , de Rachmaninov, <i>Symphonie no 3</i> , de Saint-Saëns. <i>Place des Arts</i> . 20 h.
31	Concert Pro Musica. Quatuor à cordes Guarneri. <i>Place des Arts</i> . 15 h 30.



Daniel Gadouas, à gauche, et Sylvie Gosselin répètent une scène de la nouvelle production de *Tit-Coq* que présente la Nouvelle Compagnie Théâtrale sous la direction de l'auteur et vedette originale de la pièce, Gratiien Gélinas.

**Centre Saidye Bronfman**, 5170 Côte Sainte-Catherine. 739-2301. Lun.-jeu. et sam. 20 h; dim. 19 h. Également mar. 13 h 30. (Relâche ven.)

**Comédie Nationale**, 1450 Sainte-Catherine est. 523-3183. Mar.-ven. et dim. 20 h 30; sam. 19 h et 22 h. (Relâche lun.)

**Compagnie Jean Duceppe**, Théâtre Port-Royal de la Place des Arts. 842-2112. Mar.-samm. 20 h; dim. 19 h. (Relâche lun.)

**Nouvelle Compagnie Théâtrale**, Théâtre Denise-Pelletier, 4353 Sainte-Catherine est. 253-8974. Mar.-ven. 19 h 30; sam. 17 h et 21 h. (Relâche dim. et lun.)

**Théâtre Centaur**, 453 Saint-François-Xavier (Vieux Montréal). 288-1229. Mar.-sam. 20 h; dim. 19 h. (Relâche lun.)

**Théâtre de la Grande Réplique**, Pavillon des Arts 4, UQAM, 200 Sherbrooke ouest. 282-3147. Lun.-sam. 20 h 30. (Relâche dim.)

**Théâtre de la Poudrière**, Ile Sainte-Hélène. 842-4550. Lun.-sam. 20 h 30. (Relâche dim.)

**Théâtre de 4 Sous**, 100 des Pins est. 845-7277. **Théâtre du Nouveau Monde**, 84 Sainte-Catherine ouest. 861-0563. Mar.-ven. 20 h; sam. 17 h et 21 h; dim. 19 h. (Relâche lun.)

**Théâtre du Rideau Vert**, 4664 Saint-Denis. 845-0267. Mar.-sam. 20 h; dim. 19 h. (Relâche lun.)

**Théâtre Phoenix**, 1858 de Maisonneuve ouest. 481-0228. Mar.-ven. 20 h 30; sam. 18 h 30 et 21 h 30; dim. 19 h. (Relâche lun.)

**Octobre**

1-3	<i>Le lion et l'alouette</i> , de Ron Chudley Théâtre de la Poudrière
1-4	<i>Mousse</i> , un collectif théâtral Comédie Nationale
1-17	<i>C'était avant la guerre, à Tanse à Gilles</i> , de Marie Laberge Compagnie Jean-Duceppe
1-18	<i>Capitaine Poul</i> , de Jean-Pierre Bergeron Théâtre de 4 Sous
1-24	<i>Look back in anger</i> , de John Osborne Théâtre Phoenix. En anglais.
1-24	<i>La Mouette</i> , de Tchekhov Théâtre du Rideau Vert
1-31	<i>La vie de Galilée</i> , de Brecht Théâtre de la Grande Réplique
2-31	<i>L'homme-éléphant</i> , de Bernard Pomerance Théâtre du Nouveau Monde
5-24	<i>Un roi qu'à des malheurs</i> , de Remo Forlani Théâtre de la Poudrière
6-18	<i>Gapi</i> , d'Antonine Maillet Comédie Nationale
6-31	<i>Tit-Coq</i> , de Gratien Gélinas Nouvelle Compagnie Théâtrale
13-31	<i>Happy end</i> , de Brecht et Weil. Spectacle de marionnettes pour adultes Théâtre Centaur. En anglais.
22-31	<i>Spinoza</i> , de Dimitri Frankel Centre Sadye Bronfman. En anglais.
28-31	<i>Tout dans le jardin</i> , d'Edward Albee Compagnie Jean-Duceppe
29-31	<i>Quand j'y ai dit ça, à parti à rire</i> , de Léo Lévesque Comédie Nationale

**Novembre**

1-8	<i>Happy end</i> , de Brecht et Weil. Spectacle de marionnettes pour adultes Théâtre Centaur. En anglais.
1-21	<i>Spinoza</i> , de Dimitri Frankel Centre Sadye Bronfman. En anglais.
1-21	<i>L'homme-éléphant</i> , de Bernard Pomerance Théâtre du Nouveau Monde
1-22	<i>Quand j'y ai dit ça, à parti à rire</i> , de Léo Lévesque Comédie Nationale
1-30	<i>Tout dans le jardin</i> , d'Edward Albee Compagnie Jean-Duceppe
1-30	<i>Tit-Coq</i> , de Gratien Gélinas Nouvelle Compagnie Théâtrale
3-30	<i>Damn You Joey</i> , de David Freeman Théâtre Phoenix. En anglais.
3-30	<i>Doctor Faustus</i> , de Marlowe Théâtre Centaur. En anglais.
5-30	<i>L'heure du lunch</i> , de Jean Kerr Théâtre du Rideau Vert

5-30	<i>Les anciennes odeurs</i> , de Michel Tremblay Théâtre de 4 Sous
18-30	<i>Pour toi je changerai le monde</i> , de Madeleine Greffard Théâtre de la Grande Réplique
24-30	<i>Deux beaux bébés de banlieue</i> , de John Ford Noonan Comédie Nationale
27-29	<i>Un reel ben beau, ben triste</i> , de Jeanne-Mance Delisle Théâtre du Nouveau Monde

**Décembre**

1-5	<i>Tout dans le jardin</i> , d'Edward Albee Compagnie Jean-Duceppe
1-5	<i>L'heure du lunch</i> , de Jean Kerr Théâtre du Rideau Vert
1-12	<i>Pour toi je changerai le monde</i> , de Madeleine Greffard Théâtre de la Grande Réplique
1-12	<i>Damn You Joey</i> , de David Freeman Théâtre Phoenix. En anglais.
1-20	<i>Deux beaux bébés de banlieue</i> , de John Ford Noonan Comédie Nationale
1-20	<i>Tit-Coq</i> , de Gratien Gélinas Nouvelle Compagnie Théâtrale
1-20	<i>Doctor Faustus</i> , de Marlowe Théâtre Centaur. En anglais.
15,16	<i>Bonne fête maman</i> , d'Elizabeth Bourget Compagnie Jean-Duceppe

**Janvier**

5-31	<i>Bonne fête maman</i> , d'Elizabeth Bourget Compagnie Jean-Duceppe
5-31	<i>Les trois grâces</i> , de Francine Ruel Théâtre de 4 Sous
8-31	<i>Amphitryon</i> , de Molière Théâtre du Nouveau Monde
14-31	<i>Betrayal</i> , de Harold Pinter Centre Sadye Bronfman

# Sports



*Le gardien du Canadien, Richard Sévigny, défend sa zone avec brio.*

## Boxe

**11-18 novembre**

Coupe du monde. Compétition internationale qui met en lice les champions de boxe de toutes les catégories des pays membres de la Fédération mondiale de la boxe.  
Aréna Maurice-Richard 872-3031  
Pour renseignements: 288-1000

## Courses sous harnais

Blue Bonnets. 7440 Décarie. 739-2741  
Tous les jours, sauf le mardi. En semaine, les courses commencent à 19 h 45; le dimanche, à 14 h.

## Football

Les Alouettes de Montréal rencontrent les équipes de la Ligue canadienne de football au Stade olympique. 253-8088

4 oct	Calgary	14 h
24 oct	Winnipeg	14 h
1 nov	Ottawa	13 h 30

## Handball

**21,22, 24,25 oct.**

Championnat mondial de handball féminin junior. Velodrome du Parc olympique. 252-4400

## Hockey

Les Canadiens de Montréal rencontrent les équipes de la Ligue nationale de hockey au Forum. 2313 Sainte-Catherine ouest. 932-6131  
Les matches commencent à 20 h 05

### Octobre

8 Hartford  
10 Buffalo  
17 Vancouver  
24 Boston  
27 Philadelphie  
31 N.Y. Islanders

### Novembre

5 St. Louis  
7 Detroit  
19 Québec  
21 Pittsburgh  
29 Hartford

### Décembre

1 Edmonton  
5 Calgary  
14 Washington  
19 Boston  
27 Québec  
30 Chicago

### Janvier

2 N.Y. Islanders  
5 Boston  
12 Los Angeles  
16 Philadelphie  
19 Buffalo  
23 Calgary  
30 Detroit



Une profusion de chrysanthèmes rehausse la présentation florale

d'automne-hiver au Jardin botanique, du 4 au 30 novembre

**Bibliothèque Nationale**, 1700 Saint-Denis, 873-4553  
**Château Dufresne**, 4040 Sherbrooke est, 259-2575  
**Château Ramezay**, 280 Notre-Dame est, 861-7182  
**Cinéma Parallèle**, 3682 Saint-Laurent, 843-4725  
**Complexe Desjardins**, services d'animation, 281-1870  
**Forum**, 2313 Sainte-Catherine ouest, 932-6131  
**Hôtel Sheraton Mont-Royal**, 1455 Peel, 842-7777  
**Jardin botanique**, 4101 Sherbrooke est, 252-1171  
**Musée Marsil**, 349 Riverside, Saint-Lambert, 671-3098  
**Parc olympique**, 4545 Pierre-de-Coubertin, 252-4400  
**Place Bonaventure**, 800 La Gauchetière ouest, 395-2222  
**Théâtre Arlequin**, 1004 Sainte-Catherine est, 288-2943  
**UQAM**, métro Bern, 282-3000

**Animation de Place des Arts**, 175 Sainte-Catherine est, 842-2112

**Concerts Sans et brochés** Série de mini-concerts. Le dimanche à 11 h, 4 et 18 octobre; 1, 15 et 29 novembre; 13 décembre

**Conférences Courvoisier sur l'art** Série de conférences sur divers aspects de l'art de l'architecture à la sculpture. Le dimanche à 11 h, 11 et 25 octobre. Autres dates à déterminer.

**Paroles d'auteur** Rencontres avec des auteurs français et québécois. Le mardi à midi, 13, 20 et 27 octobre. Autres dates à déterminer.

**Concerts midi** Série de concerts destinés à illustrer divers aspects de l'art musical, instruments, formes d'écriture, etc. Le mercredi à midi, 14, 21 et 28 octobre; 4, 11, 18 et 25 novembre; 2 décembre.

**L'art du mouvement** Série de représentations destinées à illustrer divers aspects de l'art de la danse. Le jeudi à midi, 15, 22 et 29 octobre; 5, 12, 19 et 26 novembre; 3 décembre.

## Octobre

- 1-4 6<sup>e</sup> Conférence annuelle de l'Association canadienne des études prospectives (ACEP). 1-3 octobre à l'hôtel Sheraton Mont-Royal; le 4 octobre à l'UQAM
- 1-31 *Les grands incendies de Montréal au 19<sup>e</sup> siècle*. Exposition de photos et d'objets. *Château Ramezay*
- 1-31 *L'histoire de l'aviation au Québec*. *Musée Marsil*
- 1-31 Exposition consacrée au thème du tabac. *Château Dufresne*
- 5-10 Exposition d'arts carcéraux. *Complexe Desjardins*
- 8-12 Festival international du film sur l'art. *Bibliothèque Nationale*
- 9-15 *Népal*, ciné-conférence d'Emmanuel Braquet. *Théâtre Arlequin*
- 15-18 Salon du ski de Montréal. *Place Bonaventure*
- 22-31 10<sup>e</sup> Festival international du Nouveau Cinéma de Montréal (16 mm). *Cinéma Parallèle*
- 31 Salon international de Montréal des chiens de race (UKC). *Place Bonaventure*

## Novembre

- 1 10<sup>e</sup> Festival international du Nouveau Cinéma de Montréal (16 mm). *Cinéma Parallèle*
- 1 Salon international de Montréal des chiens de race (UKC). *Place Bonaventure*
- 1-8 *L'histoire de l'aviation au Québec*. *Musée Marsil*
- 1-30 *Les grands incendies de Montréal au 19<sup>e</sup> siècle*. Exposition de photos et d'objets. *Château Ramezay*
- 4-30 Exposition florale automne-hiver. *Jardin botanique*
- 6-8 Salon annuel Auto sport. *Place Bonaventure*
- 6-12 *Afrique sauvage*, ciné-conférence de Freddy Boller. *Théâtre Arlequin*
- 10-16 Ice Capades. *Forum*

# Avant-goût de l'hiver

12-15	Italexporama Place Bonaventure
24-29	Salon du Livre de Montréal Place Bonaventure
28-30	Salon international de l'agriculture Parc olympique
<b>Décembre</b>	
1-6	Salon international de l'agriculture. Parc olympique
1-31	Exposition consacrée au thème du tabac Château Dulresne
4-20	14 <sup>e</sup> Salon des Métiers d'art du Québec Place Bonaventure
10-13	Exposition d'hiver d'antiquités de Montréal Place Bonaventure
14-26	Le monde enchanté des poupées Château Ramezay
<b>Janvier</b>	
1-15	Exposition florale Jardin botanique

## Art

1-28 fév.	Jean-Paul Ladouceur, aquarelles Galerie Alexandre
1 fév. - 18 avr.	Les excentricités de la mode: costumes, accessoires, gravures et dessins. Musée McCord
1-31 mars	Louis Tremblay, peintures Galerie Alexandre
5 mars - 18 avr.	Robert Racine, multidisciplinaire; Fernand Léger (1881-1955), peintures. Musée des beaux-arts de Montréal
15 mars - 15 avr.	Luigi Tringo, aquarelles Galerie Colbert
21 mars - 14 avr.	Paradise, 5 photographes de l'ONF Centre Saïdye Bronfman

## Danse

<b>Les Grands Ballets Canadiens</b> Place des Arts	
18-20 mars	Double quarter, de MacDonald/Shaler. <i>There is a time</i> , de Limon/De Lo Jovo. <i>Les Valses</i> , de Hynd/Ravel. <i>Othello</i> , de Butler/Dvorak
25-27 mars	<i>Raimonda</i> de Hynd/Glazounov. <i>Tellurion</i> de Rabin/Werren. Création de MacDonald/Matton
15-17 avril	<i>Roméo et Juliette</i> de Van Dantzig/Prokofiev, avec le Royal Winnipeg Ballet
<b>Groupe Nouvelle Aire</b> Salle Marie-Gérin-Lajoie, UQAM	
3-7 mars	Cinq nouvelles créations de chorégraphes européens et montréalais

## Musique

<b>Concerts du Ladies Morning Musical Club</b>	
14 février	Sarah Walker, mezzo-soprano
7 mars	Quatuor à cordes de Tokyo
28 mars	Carol Wincenc, flûtiste
18 avril	Quatuor à cordes Gabrieli

**Concerts Pro Musica**

- 28 février Quatuor à cordes Glinka  
 14 mars Paul Badura-Skoda, pianiste  
 4 avril Quatuor à cordes Bartók  
 25 avril Orchestre de chambre de Norvège

**Ensemble vocal Tudor**

- 21, 22 fév. Concert gala avec le concours de l'Orchestre de chambre de Vancouver  
 26 avril Concert avec le concours de l'Ensemble Tango X 4

**Opéra de Montréal**

- 9, 11, 13, 15, 18, 20, 22 fév. *Werther*, de Massenet  
 Au pupitre: Pierre Hélu  
 Solistes: Ottavio Garaventa, Gabrielle Lavigne, Bernard Turgeon et Céline Dussault

**Orchestre de chambre McGill**

- 12 fév. Invité: Yehudi Menuhin, violoniste  
 15 mars Invité: Les Swingle Singers  
 19 avril Invité: André Bernard, trompettiste

**Orchestre symphonique de Montréal**

- 3, 4 fév. Concert Beethoven  
 16, 17 fév. Invité: Kyung-Wha Chung, violoniste  
 23, 24 fév. Invités: Franz-Paul Decker, chef d'orchestre et Eugène Husaruk, violoniste  
 2, 3 mars Invités: Gunther Herbig, chef d'orchestre et le trio Beaux-Arts  
 8-10 mars Invité: Premier prix du concours international de Montréal 1981 (chant)  
 16, 17 mars Invités: Simon Rattle, chef d'orchestre et Yefim Bronfman, pianiste  
 23, 24 mars Concert Schubert-Stravinsky. Première de l'OSM d'*Oedipe Roi*  
 29-31 mars Invités: Riccardo Chailly, chef d'orchestre et Pascal Rogé, pianiste  
 6, 7 avril Yo-Yo Ma, violoncelliste  
 20, 21 avril Invités: Franz-Paul Decker, chef d'orchestre et Rudolf Buchbinder, pianiste  
 27, 28 avril Soirée Offenbach

**Studio de Musique ancienne de Montréal**

- 14 fév. John Gibbons, claveciniste  
 7 mars Consort de violes du Studio  
 4 avril Présentation de l'oratorio *Saint Jean Baptiste de Stradilla*

**Sports**

Les Canadiens de Montréal rencontrent les équipes de la Ligue nationale de hockey, au Forum, aux dates suivantes:  
 Février: 11, 13, 16, 18, 20, 25, 27  
 Mars: 2, 9, 11, 13, 18, 20  
 Avril: 3

**Théâtre**

- 1-13 fév. *Betrayal*, de Harold Pinter  
 Centre Saïdye Bronfman  
 4 fév. - 6 mars *Juste un petit souvenir*, de Micheline Guérin  
 Théâtre du Rideau Vert  
 12 fév. - 13 mars *Divine Sarah*, de Jacques Beyderwellen  
 Monique Leyrac  
 Théâtre du Nouveau Monde  
 17 fév. - 27 mars *La chatte sur un toit brûlant*, de Tennessee Williams  
 Compagnie Jean Duceppe  
 1-30 mars *Luv*, de Murray Schisgal  
 Nouvelle Compagnie Théâtrale  
 3 mars - 4 avril *Chicago Blues*  
 Théâtre de 4 Sous  
 18 mars - 17 avril *Le cœur sur la main*, de Loleh Bellon  
 Théâtre du Rideau Vert  
 19 mars - 17 avril *Danielle Sarrera*, de Normand Charette  
 Théâtre du Nouveau Monde  
 7 avril - 15 mai *L'effet des rayons gamma sur les vieux garçons*, de Paul Zindel  
 Compagnie Jean Duceppe

**Février, mars et avril**

Le Théâtre Centaur présentera un certain nombre de pièces en anglais non encore déterminées au moment de la parution du calendrier.

Le Théâtre Phoenix a prévu au cours de cette période la présentation des pièces suivantes:  
*Mabel Leaves Forever*, de Willows Da Capo,  
 d'Eliot Carroll. *Seduced*, de Sam Shepard

Renseignements

**CIDEM-Tourisme**  
Commission d'initiative et de développement  
économiques de Montréal  
155, rue Notre-Dame est  
Montréal  
H2Y 1B5  
(514) 872-3561

Vente interdite

Publié par  
CIDEM-Communications  
Ville de Montréal

Litho Canada

07-05-3000 (81-03)



**Le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal** parraine le premier colloque sur le loisir **pour la région administrative "8"**. Ce colloque aura lieu au centre St-Grégoire-le-Grand, au 7950 Cartier, le 21 novembre prochain. On sait que le district "8" regroupe les quartiers Parc Extension, Crémazie, Villeray et St-Édouard.

• • •



photos Pierre McCann, LA PRESSE

### Remise des drapeaux des Jeux d'été

La Commission sportive du Montréal-Concordia a procédé à la remise du drapeau et des trophées aux trois meilleures régions lors des Jeux d'été zonaux de 1981. Sur la photo de gauche, Mme Vandendaele, gérante de la zone 1, a accepté le drapeau et le trophée des mains de Marc Campagna, président de CDMC; au centre, Jacques Marc Aurèle (à gauche), gérant de la région 3 reçoit son trophée des mains de Jean Emond, directeur du SLM et sur la photo de droite, on aperçoit Michel Bolduc remettant son trophée à Robert Gauthier, gérant de la région 5.

# La Ville consulte les groupes de loisir

## Un festival sportif et culturel à l'horizon

Il pourrait bien y avoir un festival sportif et culturel dans Hochelaga-Maisonneuve au printemps prochain, si les groupes de loisirs du quartier mettent la main à la pâte. C'est ce qui ressort de la consultation qu'a effectuée, lundi le 16 novembre dernier, la ville de Montréal, auprès des organismes sportifs et culturels de la région administrative 4. La rencontre s'est tenue au Centre Poupert.

La réunion convoquée par la ville avait pour but d'évaluer les services donnés actuellement à ce chapitre, et d'envisager des actions communes pour améliorer la situation des sports et loisirs dans Maisonneuve.

Une trentaine d'organismes, sur les quelques 70 invités, ont répondu à l'appel, sans compter les 4 conseillers municipaux du

secteur, qui ont tenu à venir faire leur tour.

Les faits saillants de la rencontre sont les suivants:

- les participants se sont entendus sur la création de "comités de secteurs" chargés de se pencher sur la situation des loisirs dans le quartier, et de planifier en concertation un certain nombre d'activités durant l'année. Ces

comités seront composés des organismes qui voudront bien en faire partie, et de représentants de la Ville. 2 comités ont déjà été créés: un comité "sports" et un comité "culturel", et un comité "plein air" verra le jour plus tard.

- La ville de Montréal par la voix de M. Gilbert Cinq-Mars a proposé aux organismes présents à la rencontre d'organiser un festival sportif et culturel dans le quartier. L'événement serait d'envergure, et pourrait se dérouler dès février ou avril prochain, ou encore à deux dates différentes. La ville fournirait un encadrement technique pour la mise sur pied du festival, mais les organismes devraient en assumer les risques financiers.

M. André Joly, promoteur au Centre Culturel et sportif de l'Est, se dit fort satisfait de la rencontre. Il souhaite "que les comités puissent jouir d'une large marge de manoeuvre" et que les intentions de la ville soient plus qu'un



Les sports et loisirs dans le quartier: un nouvel essor...

voeu pieux". Il semble par ailleurs fort intéressé par l'idée d'un festival.

Même son de cloche chez M. George Leclerc, du Centre Poupert, qui estime par ailleurs que "la ville devrait tenir plus souvent ce genre de réunion". Selon lui, la situation du loisir s'est grandement améliorée dans Maisonneuve grâce à l'implantation de centres de loisirs de grande dimension, mais il reste beaucoup à faire.

Du côté des groupes populaires, présents pour la première fois à ce genre de rencontre, on estime que les projets envisagés sont intéressants, mais on craint de manquer de ressources pour s'y impliquer à fond. M. Alain Campagna, de la radio commu-

nautaire de l'Est, CIBL-MF, a déploré le fait que la plupart des idées émises lors de la consultation proviennent de la Ville plutôt que des organismes du milieu.

Quoiqu'il en soit, le petit monde du sport et des loisirs chez nous vit une nouvelle effervescence. Et les possibilités de collaboration communes risquent de s'accroître. Selon toutes les personnes interrogées, une des grandes qualités de la rencontre de consultation a été d'amener les divers intervenants à mieux se connaître. Quand on sait la variété des organismes qui oeuvrent dans ce secteur, on peut penser que le monde des sports et loisirs vient de franchir une étape, qui semble ouvrir des perspectives nouvelles. (M.L.)

Les périodes de temps libres augmentent en importance chez les personnes du troisième âge. Le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal offre une gamme de services techniques au club de loisirs pour le troisième âge qui opèrent à Montréal. Moyennant une modique somme de 2.25\$ par année, les personnes de troisième âge peuvent participer à un bon nombre d'activités bien particulières. Dans le district "3", les gens peuvent s'adresser au 12,137 Bois-de-Boulogne à 332-1183 alors que dans le district "8" on peut rejoindre un responsable à 7715 Papineau suite 102 à 725-5123.

• • •

## **CLUB DU SAMEDI AU CENTRE ÉTIENNE DESMARTEAU**

On invite tous les jeunes de 6 à 12 ans du quartier de Rosemont à venir au centre Etienne Desmarteau, 3430 rue Bellechasse le samedi de 10h à 15h30. Nous avons un programme d'activités axé sur la pratique d'activités sportives (soccer, cross, basket-ball, athlétisme, handball) et complémente par quelques activités socio-culturelles. Le club du samedi est en opération depuis déjà 4 semaines et on termine le samedi 12 décembre, nous reprendrons nos activités le 23 janvier. Il reste encore

quelques places de disponibles.

Cette activité est offerte par la Ville de Montréal et C'EST GRATUIT. Nous demandons seulement que les jeunes apportent leurs souliers de course, une paire de short et enfin leur lunch. Pour s'inscrire il suffit de se présenter au centre le samedi matin à 10h et de voir un de nos trois moniteurs (Dominique, Renée et Jocelyn) et le tour sera joué.

Pour ceux qui aimeraient avoir plus de renseignements vous pouvez me rejoindre à 872-2224 après 14h30.

**Lors de la réunion des organismes  
de loisirs**

**Le service des Sports et Loisirs  
de la ville de Montréal  
établit une nouvelle collaboration  
importante avec les organismes  
privés de Rosemont**

Reportage de Michel Sénécal  
Photos de Réjean Gosselin



*Adrien Michaud, gérant des sports et Loisirs de la Ville de Montréal pour le district  
de Rosemont.*

## RÉUNION DES ORGANISMES DE LOISIRS

Les changements administratifs ont été nombreux depuis 1 an dans le Service des Sports et Loisirs de Montréal qui comprend aujourd'hui tous les effectifs provenant de la fusion de l'ancien Service des Loisirs à celui des sports.

Ces modifications de structures de la ville ont eu pour effet de complètement modifier le personnel de la ville attaché au district de Rosemont et du même coup d'apporter une nouvelle philosophie axée sur la participation des organismes privés.

C'est ainsi que tout dernièrement un nouveau gérant de district, division sport et loisirs, était nommé à Rosemont en la personne de M. Adrien Mi-

chaud. Ce dernier se devait donc d'activer immédiatement cette nouvelle orientation adoptée par la ville et c'est ainsi que le 18 novembre dernier tous les organismes du quartier étaient convoqués à une soirée de consultation qui se tenait au Centre Alphonse Desjardins, situé coin 36e Avenue et St-Zotique.

### CONSULTATION

Tout d'abord la soirée convoquée par les autorités de la ville a bien sûr permis aux responsables présents de prendre contact avec les différents responsables de centres de loisirs et sports de Rosemont. Sur ce point rappelons que le district comprend pas moins de 6 centres de loisirs en plus

de 2 piscines intérieures, 2 arénas, plusieurs piscines extérieures, 2 bibliothèques et un réseau complet d'installations pa-

rallèles.

Par la suite une révision complète des activités de la ville, incluant les clubs de vacances d'été, a été



Le nouveau gérant de district pour la ville de Montréal, Adrien Michaud, y est allé d'un discours fort apprécié lors de la dernière rencontre des organismes de Rosemont. A sa droite on peut reconnaître Roland Trottier président de l'A.R.O.L.R. et Marjolaine Morin adjointe. A gauche Serge Gagnon également adjoint au gérant de district.



Serge Gagnon, adjoint au gérant de district des sports et loisirs de Rosemont, alors qu'il faisait sa présentation à l'assemblée des organismes de sports et loisirs du quartier rassemblés au Centre Alphonse Desjardins mercredi dernier.



présenté par le gérant Adrien Michaud qui invita par la suite les regroupements à la discussion.

Fait important à souligner pour les organismes c'est la possibilité qu'ils ont de demander à la ville de se retirer d'un champ d'action s'ils comptent présenter eux-mêmes l'activité. En effet le problème se posait depuis quelques années alors que la ville allait offrir une activité dans une région ou le comité local offrait le même service.

Dans ce cas maintenant vous pouvez vous adresser au bureau de district et à ce moment la ville verra à ne pas dupliquer vos services.

Outre ce point fort important l'autre point s'étant dégagé clairement de cette soirée de consulta-

tion est l'intention des organismes de s'accorder avec les autorités de la Ville pour la coordination des activités et surtout de

la publicité. ainsi depuis l'année dernière la ville présente un petit manuel annonçant toutes les activités du district pour les sessions à venir.

Devant la forte popularité de ce manuel les organismes ont exprimé le désir de s'en servir pour publier leurs propres activités et c'est ce qui sera fait. Pour ce faire et également pour permettre dans le futur une meilleure collaboration organismes vs la ville des rencontres périodiques auront lieu.

Ainsi dans les prochaines semaines la Ville rejoindra et rencontrera tous les organismes par

secteur d'intervention. Une fois cette tournée de consultation terminée une nouvelle réunion générale sera convoquée dans les 2 premières semaines de février 1982 de façon à être prêt pour la nouvelle session d'activité de l'hiver. Par la suite le processus devrait se répéter pour l'automne 82 et ainsi de suite pour chaque session à venir.

#### **A.R.O.L.R.**

Pour compléter cette soirée fort importante deux organismes ont fait leurs propres interventions. La première fut A.R.O.L.R. (Association

des regroupements des Organismes de Loisirs de Rosemont). Cette présentation fut caractérisée par un appel au rapprochement pour les organismes du quartier. Dans un deuxième temps Kino-Québec, organisme local visant la promotion des activités physiques, y alla de sa présentation.

En définitive cette soirée

a eu pour effet des développements importants et fort innovateurs pour le secteur de Rosemont. Cette entente sur la non-duplication des services et l'entente de coordination de la publicité devrait permettre au quartier de Rosemont de connaître des développements importants qui étaient déjà attendus depuis longtemps.



### **Sports et loisirs pour gens du troisième âge**

Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal a un programme d'activités variées destinées aux gens du troisième âge et offre des services techniques aux clubs de loisirs du troisième âge existant à Montréal. Il peut aussi leur prêter des locaux et du matériel. De plus, moyennant une contribution de 2.25 \$ par année, les gens âgés peuvent participer à bon nombre d'activités bien particulières. Pour renseignements complémentaires, s'adresser au bureau de sa région administrative: Région 1 (Côte Saint-Paul, Petite-Bourgogne, Pointe Saint-Charles, Saint-Henri, Ville-Emard), 872-3066; Région 2 (Côte-des-Neiges, Notre-Dame-de-Grâce, Snowdon), 872-2047; Région 3 (Ahuntsic, Cartierville, L'Acadie, Nouveau-Bordeaux, Saraguay), 332-1183; région 4 (Hochalaga-Maisonneuve), 872-2273; Région 5 (Longue-Pointe, Tétraultville, Rivière-des-Prairies) 254-6096; Région 6 (Marie-Victorin, Rosemont, Saint-Edouard), 727-3768; Région 7 (Saint-Michel), 722-3572; Région 8 (Crémazie, Parc Extension, Villeray), 725-5213; Région 9 (Centre-Sud, Lafontaine, Laurier, Plateau Mont-Royal, Saint-Jacques, Saint-Louis, Sainte-Marie), 872-2644.

## Au service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal On sensibilise les employés face aux handicapés

par Chantal AUGER

*Durant cette Année internationale des handicapés, les employés permanents du service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal sont sensibilisés face aux besoins des handicapés en matière de loisirs ainsi qu'à leur intégration sociale.*

C'était au tour des employés du district 1 regroupant les quartiers St-Henri, Côte St-Paul, Ville-Emard, Pointe St-Charles, Petite Bourgoigne et le Centre-Ville de rencontrer les deux responsables de cette session de sensibilisation. Il s'agit de Monique Lefebvre, directrice régionale de l'Association régionale pour le loisir des personnes handicapées de l'île de Montréal et de Johanne Strachan, chargée du développement du loisir pour l'ouest de Montréal.

Durant les mois de septembre et d'octobre, ces deux responsables ont sensibilisé les employés de tous les districts de la Ville qui travaillent aux diverses installations sportives et qui peuvent être en contact avec des personnes handicapées. "Jusqu'à maintenant, nous fait savoir Monique Lefebvre, nos visites ont été très positives. Les employés ont très bien réagi et ils ont compris le rôle qu'ils avaient à jouer dans la phase d'in-

tégration des handicapés".

L'Association régionale pour le loisir des personnes handicapées existe depuis déjà 6 ans et sa mission consiste à promouvoir l'exercice des droits au loisir des personnes handicapées. Sa première tâche est de soutenir techniquement ses membres dans leurs démarches pour développer l'accessibilité au loisir pour les handicapés. Cette association regroupe environ 50 organismes qui interviennent auprès de plus de 20,000 handicapés sur l'île de Montréal.

"Nous n'offrons pas de services directs aux handicapés mais nous leur offrons des loisirs de leur choix. Nous travaillons avec des ressources déjà existantes, c'est-à-dire différents organismes de loisirs pour personnes handicapées qui sont implantés dans les différents districts de la Ville", explique Monique Lefebvre.

METHODE DE SENSIBILISATION



Les employés du centre Gadbois ont été à même de se familiariser avec les problèmes que peuvent éprouver les personnes handicapées.

(Photo LVP - Studio Dési 768-4442)

Plus de 20 employés du district 1 s'étaient donc réunis au Centre Gadbois et ont assisté à cette séance de sensibilisation. Dans le but d'être mieux situés, les employés ont joué au jeu "Escargot/homme". Ce jeu de société éducatif propose une réflexion sur la situation sociale des personnes handicapées. Par ce jeu, chaque équipe formée doit planifier l'intégration de 3 personnes de handicaps différents: physiques, mentaux et sensoriels en faisant traverser à leurs personnages les étapes de vie en institution et d'intégration physique jusqu'à l'intégration sociale. "Le nom de ce jeu porte les premières lettres du mot escargot parce que l'intégration sociale d'un handicapé

se fait très lentement tout comme un escargot est lent", de préciser Monique Lefebvre.

Lors de cette rencontre, les employés ont visionné un film-vidéo intitulé "On sort ensemble" produit par l'UQAM et mettant en relief les attitudes de discrimination les plus courantes.

En plus, des discussions se sont amorcées au sujet du vidéo et au sujet des ressources disponibles pour faciliter l'intégration des handicapés aux activités de loisir.

Les employés autant que les responsables de cette sensibilisation en sont sortis très satisfaits du résultat. Selon Monique Lefebvre, il faut apprendre à ces personnes qui peuvent côtoyer des handicapés à mieux

connaître les besoins de ces derniers ainsi que des réactions des gens alors que les handicapés fréquentent la même piscine qu'eux.

# Le Loisir

Toutes les semaines plus de 15,000 personnes participent activement à une des nombreuses activités de loisirs que nous offrent les quelques 100 organismes du Quartier.

Toute cette effervescence est le fruit du travail des 3000 bénévoles, des animateurs et animatrices du service des sports et loisirs de Montréal. Toutes ces activités vous sont offertes à un prix dérisoire tout près de chez vous.

Que vous vouliez jouer au badminton ou au volleyball, pratiquer le yoga, apprendre les techniques de la photographie, exercer vos talents de patineur ou nageur, il y a certainement une organisation près de chez vous pour vous offrir ce ou ces loisirs.

Plus de 200 activités différentes vous sont accessibles dans le Quartier. Un simple coup de téléphone ou mieux une visite à votre centre de loisirs ou au service des sports et loisirs de notre région et vous voilà en pleine action. Il y aura bientôt des inscriptions pour les activités d'hiver; ne manquez pas votre chance.

Le loisir est de juridiction municipale et la philosophie du Service des Sports et Loisirs est de laisser les gens s'organiser eux-mêmes. Ces gens qui s'organisent ont formé plus de 100 organisations dans notre quartier; il y en a pour tous les goûts: femmes, jeunes, handicapés, gymnastique, famille, ex-détenus, etc, etc, etc.

Comment ces organisations peuvent-elles offrir autant d'activités pour si peu? A cause de milliers de personnes qui ont à coeur de s'impliquer dans notre communauté et qui offrent bénévolement leurs moments libres. Nous pouvons évaluer à plusieurs millions de dollars, les services de ces organisations. Aucun gouvernement pourrait nous offrir tant pour si peu.

Toutes ces organisations doivent s'autofinancer; les subventions sont rares et maigres. En plus de vous offrir des loisirs de qualité, elles doivent organiser des activités qui rapporteront suffisamment d'argent pour continuer leurs actions. Nous sommes fréquemment sollicités pour des soirées dansantes, des spectacles, des bazars et des bingos.

Plusieurs d'entre nous, croyons que les bingos servent exclusivement à financer les églises, eh bien non! Plusieurs bingos sont organisés par les loisirs de la paroisse. Les loisirs parviennent ainsi à trouver des fonds qui servent à nos loisirs.

## Concurrence

La Loi sur les loteries stipule qu'une organisation qui tient un bingo ne peut faire de publicité et qu'elle doit avoir un ou des affiches dont la surface totale ne dépassera pas 1 mètre carré. Pourtant Blue Bonnets qui ne verse pas ses profits à la communauté peut dépenser des millions en publicité. Que dire maintenant de Loto-Québec qui est présente partout à la télévision, à la radio, chez tous les dépanneurs, épiceries, pharmacie. Loto-Québec ne verse pas tous ses profits à la communauté. On a beaucoup décrié les bingos mais que dire maintenant des concurrents?

## Permis d'alcool

La nouvelle loi sur l'émission des permis de vente de boissons alcoolisées accorde maintenant que trois permis par année tandis qu'auparavant les organisations à but non lucratif pouvaient en obtenir 6. Comment nos législateurs ont-ils pu laisser une telle coquille dans la loi? Quand on sait l'importance de ces soirées pour le financement des organismes, il faut se demander si nos députés à Québec veulent que les organismes, les bénévoles continuent à s'autosuffire? Ils mettent en danger nos activités de loisirs et semblent s'en laver les mains. Il faut espérer qu'ils exigeront des modifications à la loi sinon il risque d'en coûter millions à l'état pour nous offrir les mêmes services.

## Les lacunes

Le Service des Sports et Loisirs laisse les gens du milieu s'organiser. Mais qu'arrive-t-il dans un milieu un peu moins favorisé où les déménagements sont nombreux? Pour s'organiser, il faut une certaine permanence des bénévoles. Il serait peut-être recommandable que le service prenne l'initiative d'offrir des activités à la population locale et assure un suivi plus serré.

De plus, il existe peu d'activités libres où on pourrait se présenter n'importe quand après l'inscription et en payant des frais pour cette seule occasion. Il existe bien sûr des activités où il faut participer dès le début mais pourquoi ne pourrait-on pas se présenter un soir où il y a du badminton et jouer en payant des frais pour la soirée.

Peut-être parce qu'il n'y a pas assez de demandes mais les personnes entre 20 et 50 ans ont peu d'activités de sport. Aussi pourquoi n'ouvrirait-on pas certains gymnases les fins de semaine, le loisir de fin de semaine n'existent pratiquement pas.

C'est au niveau des lacunes que la Ville devrait assumer sa responsabilité sur les sports et loisirs. Tout en continuant à respecter les initiatives des organisations du quartier.

## La Ville de Montréal dans l'atmosphère des Fêtes



Les citoyens de Montréal verront dès le 4 décembre une Ville de Montréal toute illuminée à l'atmosphère du temps des Fêtes.

En effet, pas moins de 44 endroits répartis à travers la Ville seront décorés par nos différents services pour inviter les citoyens à vivre pleinement le temps des Fêtes, sapins, guirlandes, cou-

ronnes, réflecteurs, cônes illuminés, ballons, lanternes, cannes, scintilleront de tous leurs feux pour annoncer cette grande réjouissance.

Dans les quartiers Villeray, Crémazie et Parc Extension, 4 endroits seront spécialement décorés: Le Service de l'Approvisionnement si-

tué coin Louvain et Christophe-Colomb, le Parc St-Alphonse, rue Châteaubriand et Crémazie, le Parc De Gaspé, situé rue de Gaspé près Beaubien et le Parc Jarry sur la rue St-Laurent près Jarry.

Les citoyens pourront donc admirer ces emplacements lors de leurs déplacements.

## Les dirigeants du District 3 consultent les organismes de sport et loisirs

Mercredi soir dernier, le gérant de la région administrative No 3, monsieur Jacques Marc-Aurèle et ses adjoints Gilles Cherron et René Therrien ont prêté une oreille attentive aux organismes de loisirs oeuvrant dans la région 3.

Cette réunion avait pour but de permettre à la région de bien orienter ses actions dans son travail de soutien auprès des intervenants de la région.

Appeler à donner leurs impressions sur la brochure "Montréalais faites-vous plaisir" que le Service des Sports et Loisirs publiait pour la première fois cet automne, tous ont semblé d'accord qu'elle fut un élément très efficace lors de la période d'inscription. On peut même dire que les inscriptions furent plus nombreuses que les années passées et que la brochure a également permis des échanges entre les différents comités de loisirs. Les conseillers municipaux de la région messieurs Roy, Hamelin, Sigouin et Joubert étaient également présents afin de connaître les besoins des intervenants.

Madame Irène Martineau, coordonnatrice pour les régions de Ahuntsic,



Une partie des intervenants venus assister à la réunion de consultation organisée par la région 3 du Service des Sports et Loisirs.

À l'avant-plan au centre les conseillers municipaux de la région messieurs Sigouin, Joubert, Hamelin et Roy. (Photo: Images Edotte)

Villeray et St-Michel à Kino Québec a donné un aperçu des orientations de Kino Québec pour 1982. Leur programme comporte des éléments dont pourront sûrement bénéficier certains groupes dont les personnes âgées.

On a également appris par monsieur Pierre-Paul Venne, président de l'AL-BAC, qu'un festival des neiges aura lieu dans la région 3 en mars prochain. Toutes les associations sportives et culturelles sont donc invitées à assister à la réunion qui aura lieu le 12 janvier prochain à 20

heures afin de jeter les bases de cet événement. Une subvention provinciale de \$6,500, a été accordée à cette fin.

Tout compte fait, les organismes de loisirs ont pu faire connaître leurs satisfactions et il est à souhaiter que ce genre de réunions contribuera à conserver une bonne entente au sein de cette équipe de bénévoles qui oeuvrent dans la région 3.

Jocelyne Moisan  
Banchet

**A l'émission Dossier Ahuntsic**

# Le loisir passé à la loupe

L'animateur Alain Martineau accueillera pour l'occasion deux spécialistes du loisir, en l'occurrence M. Jacques Marc-Aurèle, gérant du district 3 à la ville de Montréal, et M. Réal Latreille, président du Centre Saint-Paul-de-la-Croix.

Au cours du programme de la semaine du 7 décembre, on retrouve au menu la structure du loisir dans la partie nord de Montréal.

Dans un premier temps, M. Marc-Aurèle localisera pour les téléspectateurs les principaux lieux où l'on peut pratiquer nos activités préférées, soit culturelles ou sportives.

M. Marc-Aurèle nous parlera par la suite de son rôle en tant que gérant au Service des Sports et Loisirs de la municipalité, de la structure comme telle et aussi de ses responsabilités, notamment en tant que chargé de budget.

Pour sa part, M. Latreille fera le lien paroisse/ville, discutera de son enveloppe budgétaire également et de ses fonctions dans le domaine depuis de nombreuses années.

Enfin, une portion importante de l'émission sera réservée au thème du bénévolat, outil essentiel pour le développement de nos jeunes et du maintien de la structure du loisir.

Donc une émission intéressante pour tous cette semaine, réalisée en collaboration avec Pierre-René Perrin.

Émission de la semaine du 7 décembre:

**Le loisir au nord de Montréal:** Invités: M. Jacques Marc-Aurèle et M. Réal Latreille.

Date et heure de diffusion:  
lundi le 7 et 6 heures

mardi le 8 à 13 heures  
mercredi le 9 à 21 heures

vendredi le 11 à 3 heures

et dimanche le 13 à 10 heures.



Jacques-Marc Aurèle, gérant du district "3" au Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal et Réal Latreille, de St-Paul-de-la-Croix sont les invités de l'animateur Alain Martineau à l'émission Dossier Ahuntsic.

# 'Burial' protests end of games program

By PAUL DELEAN  
of The Gazette

A coffin was dumped in the doorway of Parti Quebecois House Leader Claude Charron's riding office on Ontario St. E. yesterday in another outburst against government budget cuts.

The coffin, a makeshift hearse and several wreaths were strategic accessories in the demonstration, a mock funeral procession to mourn the death of a popular recreational program for children in Charron's St. Jacques riding.

Consisting of about 100 people, the cortege set out at noon from Sacre-Coeur Church for the three-block march to Charron's office.

The hand-pulled hearse leading the parade fell apart after two blocks.

Demonstrators promptly shouldered the coffin for the rest of the trip.

After security guards in Charron's office prevented them from bringing it inside, they dumped it in the doorway, where it was soon covered with wreaths and picket signs.

Wreaths also were placed in the doorway of the Plessis St. building that once housed the children's program, Project 80. It was discontinued this summer and the vacant building is for sale.

Neighborhood residents say loss of the 11-year-old program because of reduced government funding is a tragic blow to an area sadly lacking in facilities for children.

"It was the only place around where I could have fun when I was younger," said Sylvie Verreault, 24, a participant and leader in the program as a teenager.

Verreault, a mother of one with another on the way, said she marched yesterday for her children.

"I wanted them to also have the

chance to get involved in that program."

Berthe Methot, a mother of three, said of Project 80: "It was like a school. It was where they learned about all kinds of activities, where they learned about life."

Senior citizen Lauretta Desruisseaux wasn't directly involved with Project 80, but she said it was typical of programs suffering insensitive budget cuts.

"By marching, we're trying to wake people up, get them to act more seriously."

Claude Watters, spokesman for several neighborhood organizations banded under the title of Le Regroupement Centre-Sud, said "savage" budget cuts are exacting a particularly painful toll in the St. Jacques and Ste. Marie districts, where many residents are on welfare.

He called Project 80 "essential" to the neighborhood. "Where are those kids going to go now? Into the streets."

Watters said residents of St. Jacques have nothing personal against Charron, whose office has been occupied for more than a week by another group of demonstrators demanding higher welfare payments.

"It's just that current politics are pushing people so far that they're almost forced to become militant."

"He just happens to be our representative."



Protesters pull hearse with coffin to House Leader Charron's St. Jacques riding office. Gazette, Bill Robson



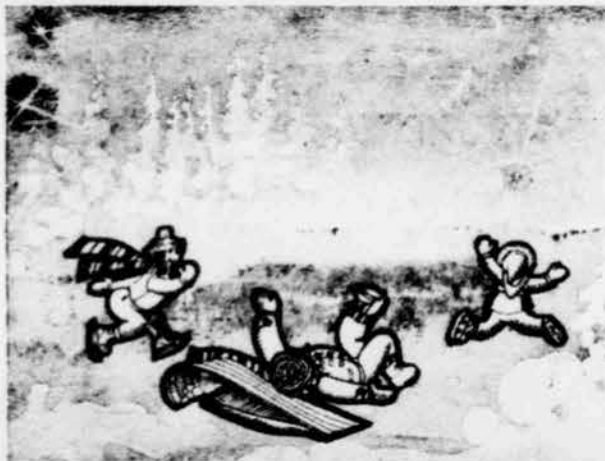
## “Allez jouer dehors...”

Au cours d'une conférence de presse, M. Lamarre, président de l'exécutif de la Ville de Montréal, a annoncé le programme des activités extérieures de Montréal.

Montréalais pourront bénéficier de 55 km de piste de ski de fonds, il y a 150 patinoires extérieures qui seront utilisées pour le hockey, le patinage, le ballon sur glace. Pour la période des fêtes, si le temps le permet, elle pourront être utilisées en tout temps.

En dehors des heures de pointe, il est permis de se déplacer en métro avec ses skis ou ses patins. Profitez-en.

Il y aura sept pentes de ski dont la plus proche de nous est le Mont-Royal et une petite au parc Ahuntsic. L'île Notre-Dame et l'île Ste-Hélène, Parc La-



fontaine et le Mont-Royal accueilleront les raquetteurs.

Allez jouer dehors cet hiver: ce sera bon pour votre santé.

# Montréal présente sa programmation d'hiver

Satisfaire les citoyens et faire en sorte qu'ils puissent accéder à une meilleure qualité de vie, voilà une des préoccupations majeures de l'administration municipale de Montréal.

Au chapitre des sports d'hiver, tout a été mis en oeuvre afin que les Montréalais aient l'occasion de pratiquer des activités de plein air à l'intérieur de leur ville, de leur quartier. Les aménagements de plein air sont non seulement nombreux, mais diversifiés, faciles d'accès et offerts gratuitement aux utilisateurs.

On retrouve ainsi plus de 150 patinoires extérieures. Les patinoires conventionnelles sont utilisées pour le hockey, le patinage, le ballon sur glace, la ringuette ou tout autre sport de glace. Pour les

réserver, les citoyens doivent obtenir un permis d'utilisation qui est émis par le bureau de la région administrative dans laquelle est située la patinoire.

Les patinoires sont éclairées et les utilisateurs ont accès aux locaux adjacents de 15 h 30 à 22 h du lundi au vendredi, de 9 h à 20 h le samedi et de 13 h 20 h le dimanche. Pendant la période des Fêtes, soit du 21 au 31 décembre, ces services sont assurés de 9 h à 22 h chaque jour à l'exception de Noël et du Jour de l'An où ces services ne sont pas dispensés, et du 24 au 31 décembre où l'horaire est de 10 h à 18 h.

Parmi les 150 patinoires extérieures, une trentaine sont dites «décoratives», ayant des dimensions et un tracé qui s'adaptent à l'environnement. De forme irrégulière, elles

sont agrémentées d'ornements aux arbres, soit des lumières, cônes lumineux, sapins, ballons et autres éléments décoratifs dont le nombre total s'élève à près de 1,000. Tout le long du parcours, les patineurs peuvent entendre une musique d'occasion qui crée une ambiance par excellence pour le patinage familial.

Instauré depuis quelques années, le réseau des patinoires «décoratives» a pris une ampleur peu commune cette saison. De 18 l'an dernier, le nombre est maintenant passé à 28.

Les sports de glace sont maintenant pratiqués depuis le début de l'automne jusqu'à la fin du printemps grâce aux patinoires intérieures.

Ayant constaté l'hiver dernier l'utilisation optimale des arénas durant les heures de patinage libre mises gratuitement à la disposition des citoyens, la Ville de Montréal a décidé de presque doubler ces périodes cette saison. Ainsi, les Montréalais peuvent patiner gratuitement de 16 h à 17 h du lundi au vendredi. Au cours des fins de semaine, un prix minime est fixé pour l'accès à ces patinoires.

Actuellement, la ville possède 19 arénas parmi lesquelles les trois glaces viennent d'être mises à la disposition des Montréalais cet automne. Il s'agit de l'aréna Mîche, Normandin dans le quartier Crémazie à proximité du complexe Claude-Robillard, l'aréna St-Louis dans le quartier du même nom et une deuxième glace à l'aréna St-Michel.

Le territoire montréalais comporte 66,6 kilomètres de ski de randonnée répartis en quatorze circuits. Le tracé des pistes varie en longueur et en difficulté de manière à s'adapter à l'habileté et à l'âge des skieurs.

Toutes les pistes sont balisées et entretenues. Dans la plupart de ces endroits, on retrouve des installations sanitaires, des relais ainsi que des terrains de stationnement pour accommoder les utilisateurs.

Les amateurs de plein air pourront aussi profiter de sept pentes de ski alpin, treize descentes de toboggan et des vastes étendues pour les promenades en raquette. En divers endroits, des tables, des foyers et du bois de chauffage facilitent les pique-niques d'hiver.

# MONTREAL: ville de plein air

**150 patinoires dont 30 patinoires décoratives, 55 kilomètres de pistes de ski de randonnée. Sept sites de ski alpin. Voilà une super station de plein air. Cette super station, c'est Montréal.**

**Jean-Marie Bertrand**

C'est en substance ce qu'a annoncé hier M. Yvon Lamarre, président du comité exécutif de la ville de Montréal lors d'une conférence de presse dont le but était d'annoncer que la

métropole est dans tous les sens du terme, une ville de plein air. Montréal est prête pour l'hiver et M. Lamarre a déclaré être certain qu'étant donné la situation économique dans laquelle nous sommes actuellement obligés de vivre, les gens vont res-

ter à Montréal au lieu d'entreprendre de coûteux déplacements vers les centres de ski.

Montréal est donc à l'heure du plein air. Sur les 150 patinoires que compte la ville, 30 sont

des patinoires décoratives. C'est-à-dire qu'il s'agit de lieux où le patin peut se pratiquer au son de la musique dans un endroit agrémenté de lumières décoratives. Dans les jours qui viennent, la ville fera parvenir aux différentes commissions scolaires de l'île de Montréal 100,000 dépliantes vantant les divers aspects du plein air dans la mé-

tropole. Pour conclure, M. Lamarre a avoué se trouver en conflit d'intérêt car, si d'une part il souhaitait beaucoup de neige afin que le public puisse enfin bénéficier d'installations prêtes depuis deux ans, il ne souhaitait pas de neige d'autre part car ce phénomène naturel coûte des fortunes à la ville au chapitre du déblaya-



Photo Le Journal - Gilles LAFRANCE

Le président du Comité Exécutif de la ville de Montréal M. Yvon Lamarre et M. Emond, directeur des sports et des loisirs.



### **Le plein air à Montréal**

**MM. Yvon Lamarre, président du Comité exécutif, et Jean Emond, directeur du Service des sports et loisirs, ont présenté avec fierté, hier, le programme de plein air offert aux Montréalais. Voir le completendu du confrère François Béliveau en page 10.**

photo P.H. Talbot

## LES ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

# Montréalais, faites-vous plaisir!

■ «Il n'y a pas si longtemps, il n'y avait que les enfants qui trouvaient l'hiver amusant. Et vint un jour le ski de randonnée, qui nous a redonné le goût de jouer dans la neige... et on retrouva nos bonnes vieilles raquettes... et nos derniers hivers sans neige nous ont fait acheter des patins...»

**FRANÇOIS  
BELIVEAU**

La Société québécoise du Plein-air ne vous met-elle pas l'eau à la bouche?

Si ce n'est suffisant, voyez alors ce que la Ville de Montréal vous a préparé: une trentaine des quelque 150 patinoires extérieures, devenues décoratives où vous pouvez patiner, bras dessus bras dessous, sur des tracés irréguliers, au son de la musique et au milieu d'un enchantement de lumières;

sept pentes de ski alpin; 55 kilomètres de ski de randonnée (en pleine ville); patinage gratuit sur semaine dans les 19 arénas de la ville; la Féerie d'hiver du parc Angrignon, etc...

Oui, pourquoi faire des kilomètres, à cette époque de restrictions budgétaires et d'économie de l'énergie pour aller s'égayer dans les campagnes et les forêts alors que par le métro, avec skis ou patins à la main, vous pouvez trouver tout ça, non loin de chez vous?

L'Île Notre-Dame, l'Île de la Visitation, le Canal de l'Aqueduc (par le Parc Angrignon), le Parc Maisonneuve, le Canal Lachine, le Parc Lafontaine, le Mont-Royal, Ahuntsic et une centaine d'autres parcs s'offrent aux amateurs de ski de randonnée, de raquette, de patin, de toboggan, de fêtes populaires sur la neige, etc.

### Il neigera sur les parcs

Au chalet du Parc Maisonneuve hier, Yvon Lamarre, président du Comité exécutif de la Ville vantait tous ces attraits d'hiver, préparés et coordonnés par le Service des sports et loisirs. Il se réjouissait du fait que des milliers d'enfants et d'adultes profiteront de tous ces équipements adaptés à l'hiver, mais il n'a pu s'empêcher de dire que pour la Ville, «beaucoup de neige, ça signifie beaucoup d'argent à dépenser pour l'enlever des rues et trottoirs.»

Et il a ajouté: «En tout cas, je souhaite au moins qu'il neige beaucoup sur nos parcs!»

Le directeur du Service des sports et loisirs, Jean Emond, a profité de l'occasion pour dire que 100,000 dépliants explicatifs seront distribués dans les prochains jours, via les Commissions scolaires, annonçant en détails ce vaste programme d'hiver.

Le Service des travaux publics dirigé par Richard Vanier, le Service des activités culturelles dirigé par Yves Desmarais et l'A.M.A.R.C. qui gère, sous l'administration de Roger D. Landry et Gilles Chatel les activités à Terre des Hommes, ont également contribué à la mise en place de tous ces services de loisirs.

Au niveau des 19 arénas, dont trois nouvelles (l'aréna Michel-Normandin, entre autres) viennent de s'ajouter, patinage libre de 16 h à 17 h à chaque jour, gratuitement, sur semaine, et à un coût minime pendant les week-ends.

En plus du concept novateur (et unique au monde) de 28 patinoires décoratives, illuminées et dotées de musique entraînante, il ne faut pas oublier les quartiers d'hiver des animaux du jardin zoologique (ils sont 500, représentant 90 espèces) qu'il faut absolument visiter (sans oublier d'apporter patins ou skis) au parc Angrignon.

Et il y aura carnivals d'hiver dans différents quartiers, le Cercle des Jeunes Naturalistes réalisera dans le cadre Ciné-nature, neuf films sur la flore, la faune, la géologie, de janvier à avril, et une infinité d'autres événements intéressants seront organisés.

Et ça commence aujourd'hui, puisqu'il y a de la neige. Ça commence surtout le 22 décembre au parc Lafontaine, lors de la fameuse fête du Sapin (feu d'artifice, spectacle de patinage artistique, marionnettes et clowns...).

Montréalais, préparez-vous et, comme le dit la Ville de Montréal dans son invitation, «faites-vous plaisir!»

## LES LOISIRS DU TROISIÈME ÂGE ET LA VILLE DE MTL.

Habituellement, les périodes de temps libres augmentent en importance chez les personnes du troisième âge. Aussi ces personnes constituent-elles un groupe de citoyens susceptibles d'être fortement intéressés par un programme de sports et de loisirs.

Celui de la Ville de Montréal comporte plusieurs attraits. A toute une variété d'activités spécialement destinées au troisième âge, viennent se greffer toute une gamme

de services techniques offerts par le service des Sports et Loisirs aux clubs de loisirs pour le troisième âge qui opèrent à Montréal. Que ce soit par le biais de conseillers techniques ou de prêts de locaux ou de matériel, le service des Sports et Loisirs contribue d'une manière tangible au mieux-être des citoyens plus âgés dans près de cinquante centres à Montréal.

Un statut bien privilégié est en outre accordé aux

personnes inscrites aux clubs municipaux du troisième âge. Moyennant une modique contribution de \$2.25 par année, ces personnes peuvent participer à bon nombre d'activités bien particulières. Les membres de ces clubs peuvent aussi s'inscrire à toutes les activités du service des Sports et Loisirs et bénéficier d'un taux réduit pour chacune des activités au programme.

Pour de plus amples renseignements concer-

nant la programmation complète du service des Sports et Loisirs, les citoyens du troisième âge sont priés de s'adresser au bureau de leur région administrative.

Région 5: Longue-Pointe, Tétéreaultville, Rivière-des-Prairies, 5005, rue Duquesne 254-6096.

Région 6: Marie-Victorin, Rosemont, St-Edouard, 6100, 9e Avenue, 727-3768.

Région 7: St-Michel, 3206, rue Jarry est, 722-3572.

# LES SPORTS D'HIVER

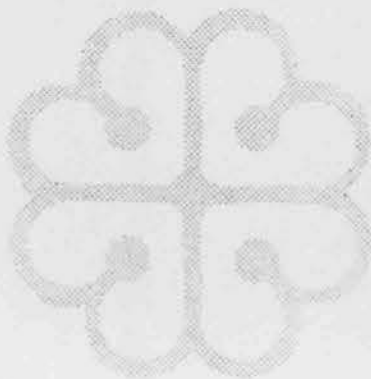
Il semble que l'hiver 82 s'annonce mieux que le dernier hiver que nous avons connu. Il y a déjà plus de neige que l'an dernier à la même période.

Dans le quartier plusieurs choix de sports d'Hiver s'offrent à vous, le hockey, des touts petits aux plus grands, le patinage libre à l'aréna ou au Parc Lafontaine.

Les glissades sur le Mt-Royal, ainsi que le ski de fond. En résumé dans le quartier vous pouvez trouver les moyens de pratiquer un sport qui vous tiendra en forme, quoi de mieux que de le pratiquer et de le pratiquer à l'extérieur, en plein air ce qui serait d'autant plus sain.

Pas tellement loin du quartier, il y a aussi le vélodrome qui vous offre du patinage ainsi que des glissades.

Si vous préférez avoir un décor différent, le parc Angrignon vous attend avec ses multiples possibilités. Profitez de l'hiver cette saison plein d'avantages et de désavantages, mais idéal pour se remplir les poumons d'air pur et faire de l'exercice tout en s'amusant.



## Déménagement des bureaux du district à l'aréna Réunion de tous les groupes intéressés

Samedi dernier une réunion très importante réunissait tous les présidents de Loisirs, le président de la Fédération des Loisirs, le comité des Ringuettes, du Patinage artistique et du Montréal-Concordia. MM Marc Campagna, du département des Sports et Loisirs de la ville, M. Jos Gilbert de ce même service et Serge Morrissette, directeur du district 7 (St Michel), ainsi que les conseillers R. Rail,

R. Luccisano et Ernest Roussille qui est aussi membre du Comité exécutif de Montréal.

Tous les bénévoles se sont opposés au déménagement en mentionnant que ceci leur enlevait des locaux dont ils avaient besoin pour la bonne marche des loisirs et des différentes disciplines impliquées. Après une discussion très vive et aussi après la visite des différents locaux qui

pourraient être aménagés à l'intérieur des deux arénas, il semble qu'une entente sera possible mais avec changement majeur à ce qui était proposé au tout début.

Une fois de plus tel que mentionné par plusieurs bénévoles, il est nécessaire d'avoir un consensus des gens du milieu avant de les mettre devant une décision accomplie car cela évite de la bisbille.

Il semble qu'à St-Michel

le problème se résoudra si M. Roussille, qui est membre du Comité exécutif réussit à convaincre ses confrères que les demandes des BÉNÉVOLES se doivent d'être acceptées.

Nous du JOURNAL ST MICHEL supportons les demandes de nos gens du loisir et espérons que le tout se résoudra sans anicroche et au bénéfice de nos gens de St-Michel.

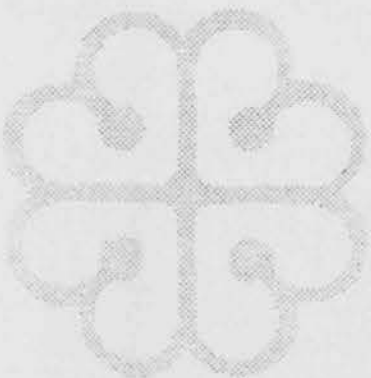






Photo: Raymond Lessard

Les conseillers municipaux Roger Sigouin, Fernand Joubert, Michel Hamelin et Germain Roy étaient attentifs aux propos émis par les hautes instances du district "3" du Service des Sports et Loisirs lors de la consultation publique qui s'est déroulée, il y a deux semaines au sous-sol de l'église St-Paul-de-la-Croix. La présence de ces représentants municipaux a été très remarquée car plusieurs intervenants ont dirigé des questions directes à ces conseillers municipaux. M. Jean V. Arpin était également présent, cependant, il occupait une table adjacente.

Lors de la consultation

# Un contact satisfaisant pour J.M. Aurèle

Texte: Jean-Claude GRENIER

Jacques-Marc Aurèle, nouveau gérant du district "3" au Service des Sports et Loisirs de la ville de Montréal, prenait des notes, toujours des notes, encore des notes. De tas de remarques qu'il a enregistré au fil des nombreuses interventions mercredi soir dernier lors de la consultation des Sports et Loisirs du district "3" au sous-sol de l'église St-Paul-de-la-Croix alors que la majorité

des intervenants du nord de la ville ont exprimé leurs opinions devant les dirigeants du district. Le dernier venu sur la scène locale, à la suite du départ précipité d'Yvon Dufort vers d'autres cieux, Jacques-Marc Aurèle s'est abstenu d'endosser chaque recommandation des bénévoles en sports et loisirs, cependant, il prend en considération leurs doléances. À vrai dire, le grand manitou du district "3" a fort goûté chaque instant de cette soirée. En somme, c'était un premier contact direct avec les bénévo-

les du nord de Drapeauville. "J'adore l'attitude des intervenants du district "3", rappelle Aurèle qui oeuvrait dans la zone d'Hochelaga auparavant. "Les demandes des gens ne sont pas exagérées. Certes, je m'engage à suivre de près le dossier des terrains du district. Plusieurs ont soulevé les états pitoyables de certains terrains. J'entends bien entreprendre des démarches dans un avenir rapproché car je n'aime pas que les dossiers retardent inutilement" d'enchaîner Jacques-Marc Aurèle qui a également apprécié cet espèce de vote de confiance des intervenants. "Les gens nous ont demandé de poursuivre dans la même veine. Ces personnes semblent être satisfaites du travail que les différents animateurs réalisent et c'est de bon augure pour notre district".

## Près des intervenants

Même si la période des Fêtes approche à grands pas, les autorités du district "3" n'ont pas l'intention de se reposer sur leurs lauriers au cours des prochaines semaines. D'ailleurs, Jacques-Marc Aurèle a presque porté serment que les intervenants du district "3" seront en étroite liaison avec les bénévoles des différentes organisations à compter du mois de janvier. "Il serait illusoire de promettre à toutes les organisations que nous serons dans leurillage au cours du mois de janvier, cependant, il est assuré que ces organisations recevront notre visite pendant l'hiver ou au début du printemps" de promettre Jacques-Marc Aurèle, qui entend bien redoubler au cours des prochaines semaines.



Linda Lampron, Jacques-Marc Aurèle, Gilles Cherron, René Therrien et Pierre-Paul Venne ont prêté oreille aux doléances des bénévoles lors de la consultation.

photo: Raymond Lessard

## Pour les Sports et Loisirs de Rosemont NOTRE MASCOTTE SE CHERCHE UN NOM

par Michel Sénécal



Depuis deux semaines de ce sympathique personnage en vous disant on vous présente la photo

de bien porter attention. Cette fois on va vous dévoiler le secret entourant notre raton laveur anonyme.

Il s'agit de la nouvelle mascotte pour représenter le service des Sports et Loisirs pour le district de Rosemont. A chaque année le service local de la Ville de Montréal organise des compétitions et des

concours, le tout couronné par les Jeux de Montréal. On veut maintenant pouvoir identifier nos représentants grâce à notre mascotte mais le

problème est qu'elle n'a pas de nom.

On invite tous les gens de Rosemont à lui trouver un nom et de prendre la chance de se mériter un

prix de \$25. Vous avez donc jusqu'au 31 décembre pour nous faire parvenir vos suggestions par le biais du coupon-réponse.

# QUOI FAIRE AUJOURD'HUI

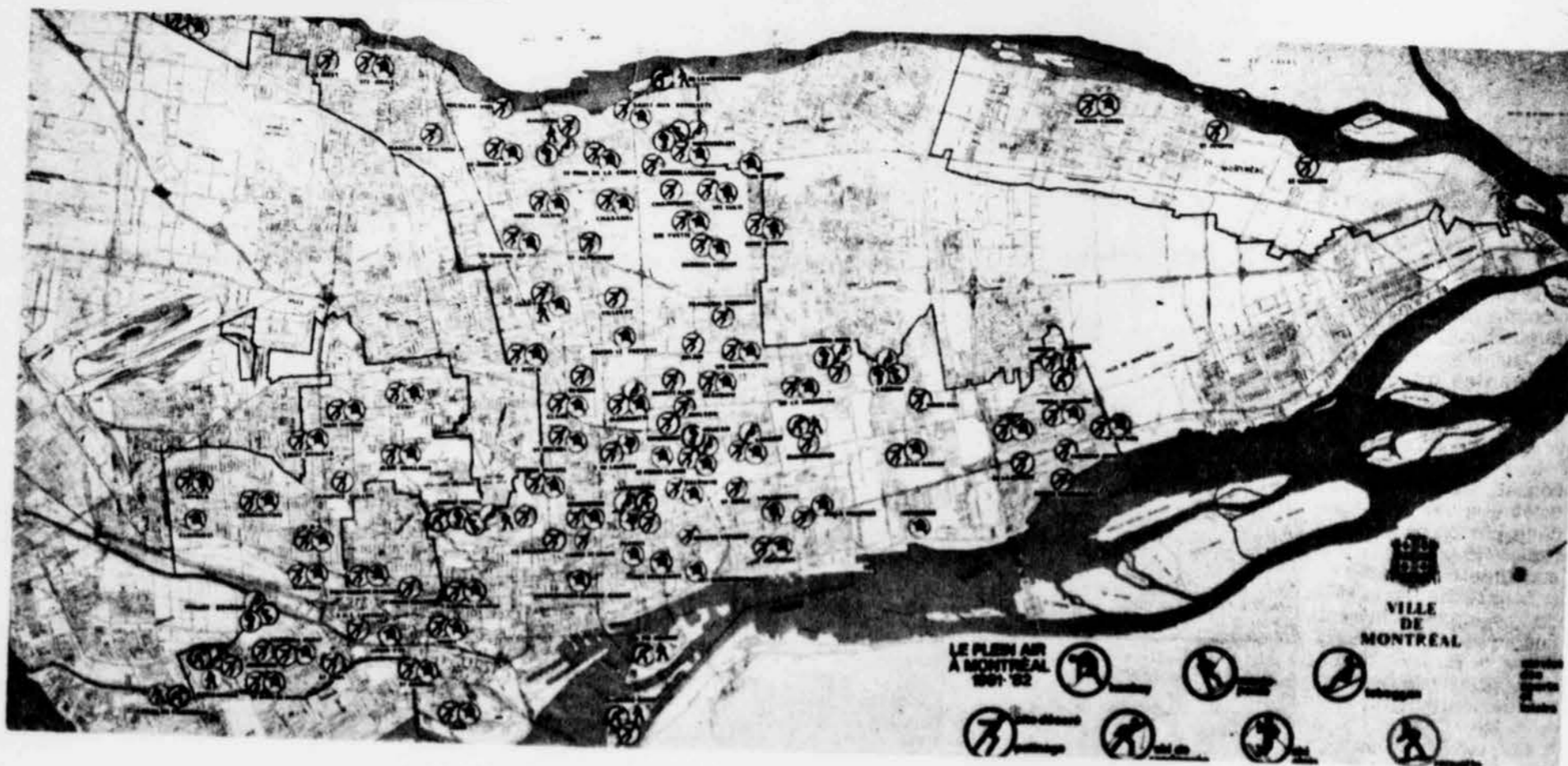
## Activités hivernales d'autrefois

Le Département des manuscrits de la Bibliothèque Nationale du Québec, 1 700, rue Saint-Denis, présente jusqu'au 10 février une exposition intitulée: «Les activités hivernales des Montréalais d'autrefois: sports et carnaval». L'exposition est présentée dans la salle de lecture de la Bibliothèque et est composée d'une série de documents qui font revivre ou découvrir, à travers des fac-similés de gravures et d'illustrations de journaux les différentes manières de s'amuser des Montréalais des années 1860, 1920 et 1940. La Bibliothèque est ouverte du mardi au vendredi, de 9h à 21h et le samedi, de 9h à 17h. Cependant, elle sera fermée du 13 au 28 décembre inclusivement, ainsi que le 31 décembre et du 1er au 4 janvier.

Lors d'une conférence au parc Maisonneuve

# LANCEMENT DU PLEIN AIR D'HIVER DE MONTRÉAL POUR 81-82

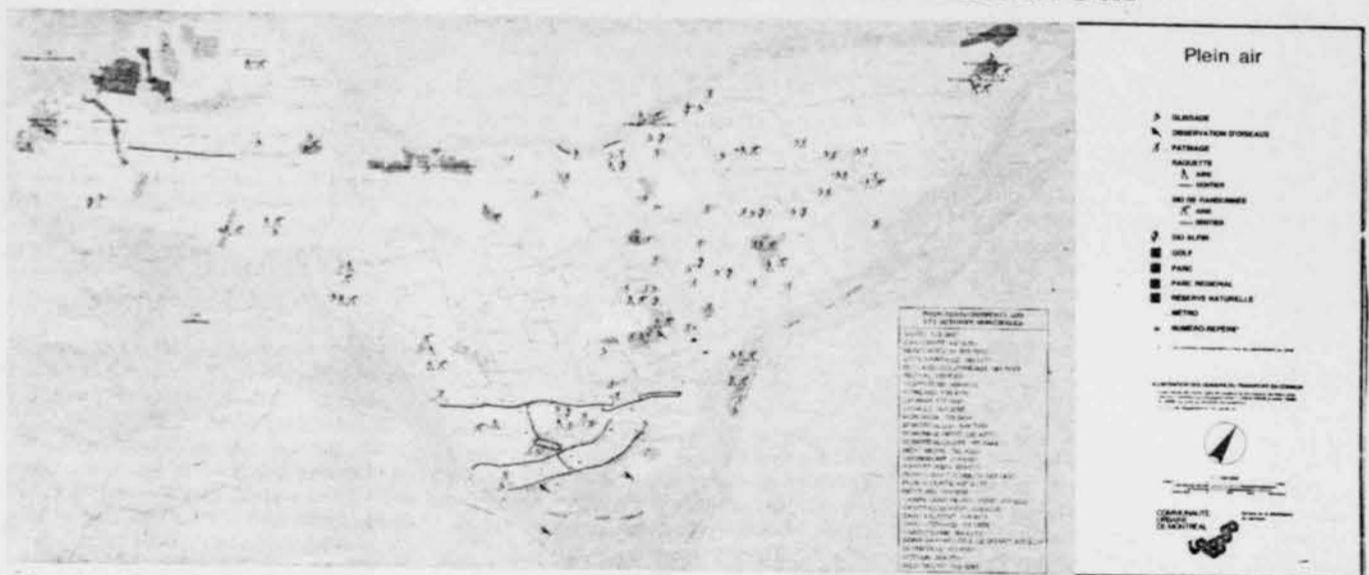
Reportage de Michel Sénécal  
Photos de Régent Gosselin



# Maurice Côté

Cet hiver, Montréal est, certes, une ville de plein air. En effet, le service des Sports et Loisirs met à la disposition des citoyens des installations de plein air qui permettent de patiner, skier, faire de la raquette ou encore, glisser en toboggan. On vous offre 56 kilomètres de pistes de ski de randonnée, en plus de sept pentes de ski alpin. Quant aux patineurs, ils sont tout aussi bien servis avec 150 patinoires extérieures qui viennent s'ajouter aux 19 arénas existantes.

## Pour un "Plein Air d'hiver" sur l'île de Montréal



En suivant la carte dépliant du Plein Air d'hiver 1982 de la Communauté urbaine de Montréal, on est vite en forme! On glisse avec ses enfants sur quelque 30 glissades, on patine sur 37 patinoires "décoratives" et on fait du ski de randonnée sur 125 kilomètres de pistes balisées. Par la suite, toujours dans les limites de la Communauté, donc à très peu de frais de déplacement, il reste à descendre les 11 pistes de ski alpin (pour débutants), sans parler des multiples possibilités de faire de la raquette. Entre temps, pour se reposer, on peut pratiquer une activité nouvelle au programme, "l'observation des oiseaux". Tout cela se pratique dans certains parcs régionaux et réserves naturelles de la Communauté et sur quelques terrains de golf et dans les parcs publics. On peut se procurer cette carte dépliant de Plein Air d'hiver 1982 gratuitement dans les centres de loisirs et les bibliothèques des municipalités de la CUM.



## Du ski abordable

Le ski alpin est souvent considéré à tort comme étant un loisir de snobs. S'il est vrai que pour certaines personnes, l'aspect esthétique de la tenue est plus important que le ski lui-même, on rencontre généralement ces skieurs de chalets en train de se pavaner aux pieds des pentes et non sur les pistes. Le ski est un sport exigeant où la mode n'a pas sa place.

Il n'en demeure pas moins que si l'on veut pratiquer le ski alpin, l'investissement initial est considérable. Le problème réside dans le fait que souvent, les skieurs mettent plus d'argent dans l'inutile que dans l'indispensable. Le plus important étant de bons skis, de bonnes bottes et surtout d'excellentes fixations car c'est dans elles que se trouve toute votre sécurité.

À Montréal, on ne peut pas dire que le ski alpin est l'apanage des nantis puisque tous les citoyens ont accès gratuitement aux pistes aménagées pour ce sport. De ce nombre, quatre sont dotées d'une remontée pente: Cabrini, Des Hirondelles, Ignace-Bourget et Mont-Royal. On trouve généralement dans ces endroits des installations sanitaires ainsi que des restaurants. Les autres pentes où les Montréalais peuvent skier, mais qui ne sont pas équipées de remontée-pente sont celles des parcs Ahuntsic, Joseph-Paré et Le Pélican.

Sans atteindre des hauteurs vertigineuses, c'est le moins qu'on puisse dire, les pentes de ski montrealaises demeurent cependant une alternative fort appréciable pour les amateurs de ski puisque ces derniers peuvent y accéder facilement et les utiliser sans frais. D'autre part, étant donné le faible dénivelé et la facilité technique de ces pentes, elles constituent d'excellents sites pour l'initiation au ski.

## Le ski de randonnée

Le territoire montrealais comporte pas moins de 55 kilomètres de ski de randonnée répartis en quatorze circuits. Le tracé des pistes varie en longueur et en difficulté de manière à s'adapter à l'habileté et à l'âge des skieurs.

Toutes les pistes sont balisées et entretenues par le module exécution du service des Travaux publics. Les principales pistes sont

celles du parc Maisonneuve, à l'ouest de la rue Viau. On y trouve trois pistes, une de 3,5 km, une autre de 3 km et enfin une de 2 km. À l'île Notre-Dame, près du bassin olympique, il y a deux pistes. Une de 5 km et une de 2,8 km. Le parc Mont-Royal est également pourvu de deux pistes. Quant aux pistes du parc Angrignon, elles ont respectivement 3 et 3,5 km. Elles sont raccordées à la piste du canal Lachine de Parcs Canada.

## Raquette

Activité dont l'origine remonte à plusieurs siècles, la raquette est aujourd'hui plus considérée comme un sport que comme un moyen de transport, encore qu'il est des régions où sans raquettes, il est difficile de se déplacer.

Cette activité favorise la découverte de la nature et procure à celui qui s'y adonne un bien-être reconfortant. Elle permet à chacun d'évoluer à son rythme et selon ses capacités.

N'exigeant aucune installation spécifique, ce sport peut être pratiqué dans tous les parcs de Montréal. Toutefois, certains endroits présentent des avantages tels que des étendues plus vastes, des installations sanitaires, des relais, des restaurants, des foyers avec bois de chauffage et même des tables à pique-nique.

## Toboggan

Les amateurs de toboggan peuvent dévaler les pentes enneigées en plusieurs endroits de Montréal. Les principales pentes sont situées aux parcs Ahuntsic, Cabrini, Des Hirondelles, Lafond, Joseph-Paré, Ignace-Bourget, Marquette, Mont-Royal et Le Pélican. Il y a aussi le Parc Lafontaine où l'on peut glisser sur les abords des étangs.

Quant à la glissoire en glace vive haute de 12 pieds du parc Angrignon, elle sera de nouveau aménagée cette année. À cet endroit, on peut glisser sur des bouts de carton, ce qui accélère la descente.



Découvrir le Mont Royal en skis de fond.

Photo Le Journal - Claude RIVEST

# APPREHENSIVEZ L'HIVER

## Le plus grand centre de sports d'hiver est dans Montréal!

Quand la récession nous frappe en pleine face. Quand la moindre petite sortie coûte les yeux de la tête. Quand la famille est composée dans le vrai sens du mot de personnes à charge, il n'est plus possible, sans sacrifier l'essentiel, de se permettre la moindre sortie. Heureusement il reste le plein air. C'est bon et c'est pas cher.

Montréal est, il faut le dire, à la pointe en ce qui concerne les activités de plein air. Rien n'a été épargné et si l'on regarde de plus près les différentes activités mises à la disposition du public, on peut facilement affirmer que la métropole est le plus grand centre de plein air et de sports d'hiver d'Amérique du Nord.

À Montréal, on a poussé le raffinement non seulement jusqu'à donner aux gens la possibilité de pratiquer des activités de plein air à l'intérieur de leur ville, mais également au sein de leur quartier. Il vous est donc loisible de fréquenter plusieurs centres de plein air dans les seules limites de la ville de Montréal.

Plus de 150 patinoires extérieures ont été aménagées un peu partout sur le territoire municipal. Parmi ces patinoires, une trentaine sont

«dédiées», c'est-à-dire qu'elles sont aménagées selon un concept tout à fait nouveau. Il s'agit en fait de surfaces glacées de formes irrégulières qui sont agrémentées d'ornements divers. On peut y patiner au son de la musique. Il va sans dire que l'accès à ces patinoires est totalement gratuit.

Montréal offre également plus de 55 kilomètres de pistes de ski de randonnée. L'entretien de ces

facilité des pistes et ces pistes sont balisées.

Montréal est également une des seules villes au monde, sinon la seule, à avoir des pentes de ski alpin au centre-ville.

un reportage de

JEAN-MARIE  
BERTRAND



pistes est assuré par le service des Travaux publics de la ville.

Dans chaque centre de ski de fond, les différents tracés sont identifiés selon la dif-

Il y en a sept dans la métropole, qui compte aussi treize descentes de toboggan ainsi que des vastes étendues pour les promenades en raquettes.



Montréal est un centre de plein air par excellence.

Photo LE JOURNAL



Photo Le Journal - Gilles LAFRANCE

La raquette peut être pratiquée dans tous les parcs de Montréal.

**N.D.L.R. — Cela fait quinze jours que nous nous promenons dans quelques coins de la province afin de préparer cette série sur le plein air. Quinze jours de rencontres et de discussions avec les divers intervenants dans le domaine du loisir de plein air. Quinze jours d'apprentissage.**

Car il s'en fait des choses au Québec à ce niveau. Tout comme si tout le monde avait décidé d'y mettre un coup. Comme si tout le monde s'était mis d'accord pour enfin rattraper le temps perdu. Comme si tout le monde avait enfin décidé d'apprivoiser l'hiver.

Combien de fois n'entendons nous pas dire: «Je hais l'hiver». Pénible constatation quand on sait que nous devons en passer environ 70 hivers dans une vie, parfois moins, parfois plus avec seulement l'espoir de passer de temps à autre une petite semaine dans le sud. Semaine au retour de laquelle l'hiver est encore plus difficile à supporter.

#### **Choisir l'hiver**

Il se fait que par le temps qui court, le séjour an-

nuel dans le sud devient de moins en moins probable puisque de plus en plus cher. Un nombre sans cesse croissant de Québécois se verront donc dans l'obligation de rester chez eux pour le restant de l'hiver. Triste perspective.

Cependant l'hiver n'est déplaisant que si on le passe chez soi, enfermé entre quatre murs, car les joies de cette saison se trouvent à l'extérieur. Aujourd'hui, un peu partout dans la province et même au coeur de la métropole, on est prêt à recevoir les milliers de gens qui auront choisi l'hiver.

*Jean-Marie Bertrand*

# Les principaux centres de plein-air pris d'assaut par les jeunes et moins jeunes

«ON A UN HIVER HIVERNEUX!»

■ Les anciens disaient: «On a un hiver hiverné!» Ça voulait tout dire: de la neige, un peu de froid, et encore de la neige...

## YVON LABERGE

Nous, Montréalais et gens du Québec en général, nous en avions presque oublié les avantages. Parce qu'il faut dire que les deux derniers hivers n'ont pas été très hivernés: pas ou peu de neige.

Ce qui l'an dernier à pareille date prenait l'allure du passé prend cette année allure de présent: les sports de neige.

Et à Montréal même, ils sont nombreux: patinage, raquette, toboggan, ski alpin et ski de randonnée.

Il n'y a à proprement parler qu'à l'île Notre-Dame, au bassin olympique, où l'absence de froidure empêche la pratique du patinage libre. Il y a aussi le Parc olympique de la rue Sherbrooke

où il n'y a cette année ni patinoire ni glissade. Seule la baignade peut y être pratiquée aujourd'hui et demain, de 14h00 à 16h00.

Pour les autres centres, que ce soit au parc Angrignon, au canal de l'Aqueduc, au Mont-Royal ou encore au parc des Hirondelles, ils sont pris d'assaut par les jeunes et moins jeunes. Congés du temps des Fêtes aidant...

Il en va de même pour la trentaine de patinoires décoratives aménagées cette année par la Ville de Montréal. Pour le patinage libre dans les arénas de la ville, il est conseillé de téléphoner à l'aréna la plus près de chez soi pour connaître les heures d'activités.

Par ailleurs, un répondeur automatique nous apprend que l'Aquarium de Montréal, situé à la Ronde, reste ouvert tous les jours de 10h00 à 17h00. Je m'y suis rendu dernièrement et s'il n'en avait tenu qu'à Guillaume, mon fils, nous y serions encore...

Le Planétarium présente «L'Etoile des Mages» tous les jours de la semaine, faisant relâche le lundi. Les vendredi et samedi, on y présente en plus des concerts au laser. Pour plus de renseignements, composez le 872-4530 ou 4210. Armez-vous d'un bon crayon, le message enregistré est lu à débit très très rapide...

En terminant, je vous annonce qu'il est tombé, depuis le début de l'hiver, quelque 75 centimètres de neige sur la région montréalaise contre 114 centimètres pour toute la saison l'an dernier.

Depuis une semaine, la région montréalaise a reçu 22 centimètres de neige dont 7,8 dans la soirée de dimanche à lundi. Hier à Dorval, on prévoyait une chute de neige d'environ 5,7 centimètres pour aujourd'hui 29 décembre.

Automobilistes montréalais, prenez votre mal en patience et ne quittez pas vos espaces de stationnement. Ils sont si rares...

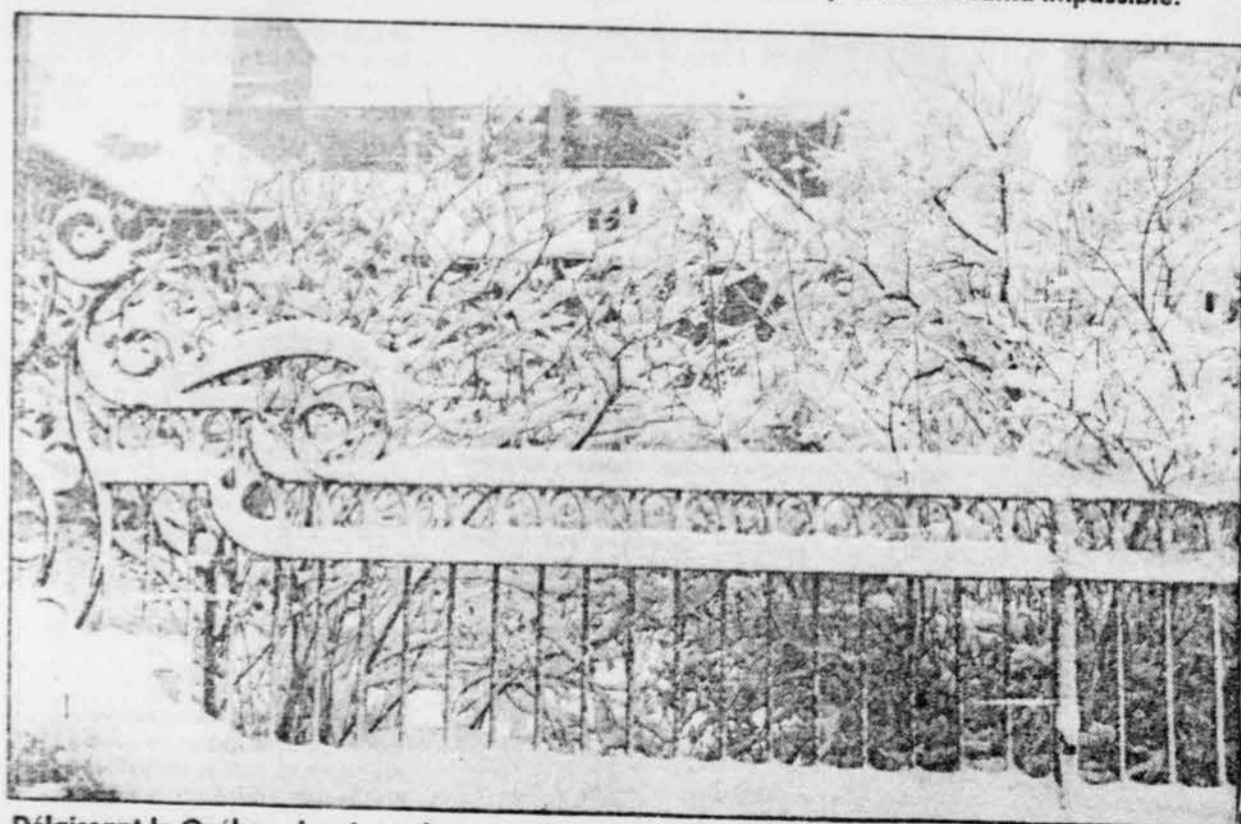


Avec la neige qui est tombée au cours des dernières semaines sur la métropole, les Montréalais ont pu revivre au cours du week-end de Noël les joies d'autrefois, telle la promenade en traîneau au Centre des sports d'hiver de l'île Notre-Dame.

photo Armand Trottier, LA PRESSE



photo Jean-Yves Létourneau, LA PRESSE  
Caméra en main, ce jeune garçon captera sur pellicule le meilleur profil de ce lama impassible.



Délaissant le Québec, depuis quelques années, pour «hiverner» sous d'autres cieux, la neige semble vouloir refaire une timide apparition dans nos régions, et le «Vieux Montréal», nostalgique, se hâte de recréer les hivers d'antan.

photo Jean-Yves Létourneau, LA PRESSE





Toujours au Centre des sports d'hiver de l'île Notre-Dame, les amateurs de carrioles peuvent s'en donner à coeur joie.

photo Armand Trottier, LA PRESSE

LA PRESSE, MONTRÉAL, MARDI 29 DÉCEMBRE 1981



En voici une qui a bien failli échapper à l'oeil de notre caméra.

# JEUX D'HIVER

Les années se suivent et ne se ressemblent pas. Si, au cours des deux derniers hivers, les amateurs de plein air, à la grande joie des automobilistes, ont cherché en vain une neige qui jouait les timides, cette saison ils en ont plein les skis, que ce soit dans les stations de rêve de nos montagnes ou en plein coeur de Montréal, par exemple ces quelques amateurs croqués sur le vif au parc Ahuntsic.

Luge, toboggan ou pieds chaussés de skis ou de patins, les jeux de neige et de glace vont bon train. À preuve, ces quelques clichés de notre photographe qui prouvent, qu'à tout prendre, les Montréalais, malgré les vents qui secouent nos portefeuilles, ont décidé de prendre la chose de bonne façon et de communier avec ces jours chauds en couleurs mais, avouons-le, un peu frisquets parfois...

Photos  
Willie  
Lapointe



Une façon originale d'utiliser le toboggan, synthèse entre les skis et le cheval.



On n'est jamais trop prudent....

## Patinoire fermée à L'île Notre-Dame

Tout n'est cependant pas rose, ou blanc, à l'île Notre-Dame qui avait ouvert ses portes plus tôt cette année.

En effet, en raison des aléas de la météorologie changeante, les canaux, patinoire et glissoires de l'île Notre-Dame ont été fermés hier et le demeureront jusqu'à ce que le temps permette aux employés d'entretien de redonner une nouvelle touche à ces lieux, qui ont perdu un peu de leur lustre glacé.

Par ailleurs, les deux circuits de l'île demeurent accessibles aux raquetteurs et aux amateurs de ski de randonnée.

• A la Ville de Montréal, on a enregistré plus de 10 millions d'entrées aux diverses activités tant sportives que socio-culturelles.

# Les Fêtes ne sont pas finies pour les petits...

Texte: Marie Laporte  
Photos: Pierre LaSalle

Etourdis encore par la période des Fêtes qui tire à sa fin, on ne rêve que de grasses matinées, que de journées à ne rien faire ou presque jusqu'à ce que les petits nous sortent de notre torpeur. Ils ont été bien compréhensifs, jouant sans faire trop de bruit avec leurs jouets tout neufs le temps que vous émergeiez à ce qu'ils soient aussi inactifs que vous voudriez bien qu'ils soient.

Surtout qu'ils sentent que les heureux jours de congé sont sur le point de se terminer. Un regain de vie les anime.

Montréal est une grande ville, bourdonnante d'activités. Pas besoin d'aller loin pour se distraire ou dépenser l'énergie des enfants.

Il y a l'éternel Parc Angrignon et sa féerie d'hiver. Les enfants peuvent y faire du patinage, s'en donner à cœur joie sur l'immense glissoire de glace.

Une nalle au quartier d'hiver des animaux permettra de vous réchauffer tout en vous transportant dans l'univers exotique des flamands rose, des serpents, des oiseaux de toutes sortes, sans oublier l'éléphant et le merveilleux spectacle des otaries. En tout, cinq cents spécimens d'animaux vivent là, devant nous, de 10 h du matin à 10 h du soir, et ce sept jours par semaine jusqu'au 23 février. Le Parc Angrignon, c'est aussi des milles et des milles de piste de ski de randonnée, les longues marches en raquettes, les tours de calèche et... une bouffée d'air pur et frais.

Une institution qu'on a tendance à oublier, c'est le fameux Planetarium Dow. Pourtant, depuis 1966, il enchante petits et grands avec son théâtre de phénomènes cosmiques sous un dôme-écran hémisphérique de 20 mètres de diamètre. Pendant cette période spéciale on y présente "L'étoile des mages". Quelle est-elle cette mystérieuse étoile qui guida les mages jusqu'à la petite étable? Une brillante comète? Une nova? Une conjonction planétaire impressionnante? Comment retrouver le ciel que les Mages, dont on dit qu'ils étaient des astrologues, ont aperçu et qui les a guidés. Cachés dans une niche circulaire située à la base du dôme-écran, plus de 200 projecteurs auxiliaires à effets spéciaux ajoutent au spectacle: des nuages, des éclairs, des chutes de neige, des aurores boréales, des comètes, des pluies de météorites, l'éruption d'un volcan, la terre vue de l'espace, etc... En ce temps où tout est "spatial", pourquoi ne pas faire un tour dans la galaxie?

Combien savent que notre fameux sapin de Noël, si bien ancré dans nos traditions, est en fait une coutume allemande qu'une intransigeante baronne a importé chez nous. L'obstination d'une femme aura été à l'origine d'une fort belle coutume. C'est encore grâce à des femmes que revivent des Noël d'antan au Musée des Arts décoratifs, coin Sherbrooke et Pie IX. On y présente des arbres de Noël d'ailleurs que des groupes de femmes de diverses ethnies ont décorés de leurs

maquettes complètent cette exposition parallèle à celle de la panoplie du fumeur. Une du château Dufresne à l'époque des cabriolets et des hauts-de-forme et une, toute illuminée, représentant un château de Bavière en pleine fête. Quantité de minuscules personnages y dansent sous des lustres miniatures qui ravivent les costumes et les décors. Cette exposition se termine à la fin du mois.

Il ne faut pas non plus oublier qu'à Montréal 56 kilomètres de piste de ski de randonnée attendent leurs adeptes, que 150 patinoires extérieures viennent s'ajouter aux 19 arénas déjà existantes. Certaines patinoires extérieures ont été aménagées dans un décor féerique et les patineurs peuvent y valser au son d'une musique de circonstance. On peut se renseigner au sujet des loisirs d'hiver en composant 725-6451.

Divertissons les enfants mais n'oublions pas nos skis, nos raquettes, nos luges... au cas où l'on se sentirait "retomber en enfance".



Féerie au Parc  
Angrignon



Sapins de Hollande,  
de Pologne, du Dane-  
mark, etc...

**Montréalais**  
**faites-vous**  
**plaisir!**

Ahuntsic,  
Cartierville,  
L'Acadie,  
Nouveau-Bordeaux, Saraguay

**332-1183**

**PRATIQUEZ  
DES  
ACTIVITÉS  
DE SPORTS  
OU DE  
LOISIRS  
DANS VOTRE  
QUARTIER**

## Inscription du 11 au 22 janvier 1982

### ACTIVITÉS PHYSIQUES ET SOCIO-CULTURELLES

Cet hiver, le Service des sports et loisirs de Montréal met sur pied une programmation comprenant une gamme variée d'activités physiques ou socio-culturelles.

À un coût minime, les Montréalais peuvent choisir parmi une soixantaine d'activités diverses qui sont offertes dans les différentes installations municipales. La session hivernale s'échelonne du début février jusqu'en avril. Les inscriptions ont lieu du 11 au 22 janvier.

Afin de donner une plus juste idée des services dont la population montréalaise peut bénéficier au chapitre des sports et loisirs, voici des exemples d'activités contenues dans le programme d'hiver 1982 du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal.

Pour connaître la programmation particulière de votre centre de quartier, il suffit de communiquer avec l'animateur responsable ou encore avec le personnel du bureau régional. Ces employés se feront un plaisir de vous renseigner et de vous indiquer le centre où vous pourrez pratiquer votre activité favorite.

#### ACTIVITÉS PHYSIQUES

##### Sports aquatiques et nautiques

Hockey sous-marin - Kayak - Nage synchronisée - Natation - Plongée - Plongeon - Water-polo.

##### Sports collectifs

Baseball - Basket-ball - Handball - Soccer - Volley-ball.

##### Sports de glace et neige

Ballon sur glace - Hockey sur glace - Patinage artistique - Patinage de vitesse - Patinage libre - Raquette - Ski alpin - Ski de randonnée - Toboggan.

##### Sports de combat

Boxe - Escrime - Judo.

##### Sports de raquette

Badminton - Racquet-ball - Squash - Tennis - Tennis de table.

##### Autres sports

Athlétisme - Balle au mur - Conditionnement physique - Gymnastique - Haltérophilie - Tir à l'arc.

#### ACTIVITÉS SOCIO-CULTURELLES

##### Arts dramatiques

Aquarelle - Arts plastiques (18 ans et plus) - Atelier (6 à 12 ans) - Atelier (13 à 17 ans) - Batik - Dessin-modelage - Peinture.

##### Arts populaires

Atelier danse folklorique internationale - Folklotheque.

##### Bricolage

Atelier de restauration du meuble - Bricolage (6 à 12 ans) - Bricolage ménager - Menuiserie.

##### Danse créative moderne

Ballet classique - Ballet-jazz - Danse classique et moderne - Expression corporelle.

##### Danse sociale

Activité pour les 13 à 17 ans (débutants et avancés) - Activité pour les 18 ans et plus (débutants et avancés) - Activité pour le troisième âge (débutants et avancés).

##### Jeux dramatiques

Atelier de jeux d'expression dramatique (6 à 12 ans).

##### Métiers d'art

Atelier d'émail sur cuivre - Atelier de céramique - Atelier de fiéché - Atelier de macramé - Atelier de tissage - Atelier de tricot-crochet - Couture - Courtepointe - Métiers d'art (techniques diverses).

##### Photographie

Initiation à la photographie.

##### Tout-petits

Animation socio-créative pour les tout-petits (3 à 6 ans).

### ADRESSE DES INSTALLATIONS

#### ARÉNAS

Ahuntsic  
10560, rue Saint-Hubert ..... 387-9698  
Marcelin-Wilson  
11301, boulevard de l'Acadie ..... 334-1415

#### CENTRES

Bibliothèque Ahuntsic  
780, boulevard Henri-Bourassa est ..... 381-1428  
La Visitation  
10591, rue Séguin ..... 872-4900  
Notre-Dame-du-Bel-Amour  
3600, rue Beauséjour ..... 332-1488  
St-André-Apôtre  
215, rue Prieur ouest ..... 872-4610  
St-Antoine-Marie-Claret  
10600, rue Larose ..... 872-4299  
St-Gaétan  
11845, boulevard de l'Acadie ..... 337-1943  
Sts-Martyrs-Canadiens  
10007, rue Parthenais ..... 381-8772

St-Paul-de-la-Croix  
10217, avenue Georges-Baril ..... 872-6580  
Ste-Madeleine-Sophie-Barat  
1239, boulevard Gouin est ..... 872-4100  
Ste-Odile  
12055, rue Dépatie ..... 872-4064

#### PISCINE INTÉRIEURE

Bois-de-Boulogne (Cegep)  
10555, avenue de Bois-de-Boulogne ... 332-1183

#### POLYVALENTES

La Dauversière  
11600, boulevard de l'Acadie ..... 332-1183  
St-Pius X  
9955, avenue Papineau ..... 332-1183

#### BUREAU CENTRAL DE LA RÉGION

12137, Avenue du Bois-de-Boulogne 332-1183

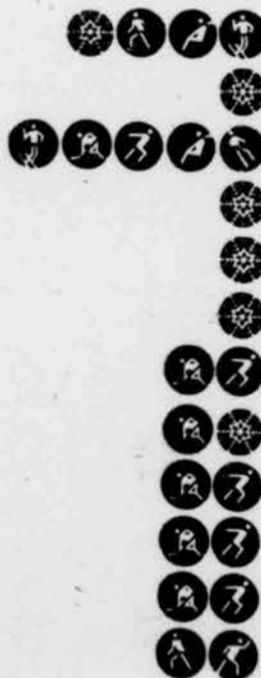
Gérant de district: Jacques-Marc Aurèle

Assistant-gérant: Gilles Cheron

Assistant-gérant: René Therrien

# ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

**AHUNTSIC**  
 10560, rue Saint-Hubert  
**DE MÉSÉY**  
 12120, rue Grénet  
**DES HIRONDELLES**  
 2574, rue Fleury est  
**GABRIEL-LALEMANT**  
 2244, rue Sauvé  
**MARCELLIN-WILSON**  
 11301, boulevard de l'Acadie  
**NICOLAS-VIEL**  
 95, boulevard Gouin ouest  
**ST-ANDRÉ-APÔTRE**  
 215, rue Prieur ouest  
**ST-CAMILLE**  
 9300, boulevard Gouin ouest  
**ST-PAUL-DE-LA-CROIX**  
 9900, avenue Hamel  
**STE-ODILE**  
 12055, rue Dépatie  
**SAULT-AUX-RÉCOLLETS**  
 10550, rue Saint-Firmin  
**VISITATION**  
 Île de la Visitation



**MONTRÉAL**  
 service des sports  
 et loisirs





# NDG groups press for sports facilities



Gazette, Tedd Church

NDG children appeared to be loving the outdoors while elders urged city to let them use school gyms.

About 60 members of sports associations in Notre Dame de Grace district held a demonstration at NDG Park yesterday to protest the shortage of usable sports facilities.

Mike Millar, chairman of the NDG Recreational Council, said that although facilities are available in local high schools such as Westhill and Northmount, Montreal city council refuses to allow the groups to use them.

"Many groups may have to fold completely as no time can be made available to them" in local schools, where facilities are closed to the public, the council said in a statement.

The council said 30 groups representing more than 2,100 members and volunteers are bidding for the 32 hours weekly available at Marymount High School, the only high school in the municipal district which is allowed to offer its facilities to the public.

The sport groups urged municipal politicians to "take whatever action is necessary to ensure that a decision is reached before the winter session begins Jan. 16."

## Sports groups brave cold to protest overcrowding in gyms

Every Sunday afternoon, Mike and the boys get together in N.D.G. Park for a little bit of soccer, volleyball, and gymnastics.

Actually, Sunday's demonstration of various indoor sports, gone outdoors, was billed as a one day affair; an attempt by the N.D.G. Recreation Council to make city officials responsive to what was termed an "urgent shortage of sports facilities in N.D.G."

Approximately 100 children took part in the sub-zero protest, representing the N.D.G. Soccer Association, the Black Community Association, the Montreal Athletics group, Flex-Art gymnastics, and local recreation centers.

In organized sports alone, 30 groups with over 2,100 members, now face

the prospect of dividing up 32 hours per week of gymnasium time among themselves.

While District Two, taking in N.D.G., Snowdon, and Cote des Neiges, lists only Marymount comprehensive High School as a full size facility, residents of District One have three such centers, one sports complex, along with smaller recreation centers.

With the 1982 Sports and Recreation season set to begin on January 16, the Recreation Council saw Sunday's efforts as a last ditch effort to get the city to make other facilities available.

According to a council statement, some groups will have to cease operations if gym space isn't improved upon, while other clubs will have to limit participation.

### Solutions

The groups are urging the city to take steps to obtain the use of gymnasiums at both West Hill and Northmount High Schools, but negotiations between Montreal and the Protestant School Board of Greater Montreal, to work out a deal, have been dragging on, particularly in the case of West Hill, for some time.

The city and the PSBGM is attempting to institute a city wide system that will open many schools to after hours recreational use, and City Councillor, John Parker, is hopeful that some agreement will be reached shortly.

Parker will attend a meeting of the Recreation Council this evening, along with a representative from the PSBGM.

As for the demonstra-

tion, Parker seemed all in favor, though a little awed at the cold weather antics.

"It's very cold here," Parker said. "It certainly shows a great measure of sincerity on the part of youngsters and grown-ups."

While Parker himself has stayed close to the recreation picture, he admitted that problem in N.D.G. deserved a good airing.

### A solution

"It isn't enough just for me to be aware," he said. "There is a real urgency to find a solution."

When, and if, the solution comes through, is a mystery, but many local groups are now preparing for an extremely limited schedule.

The N.D.G. Soccer Association is ready to start their indoor program, two gymnastics groups are looking for space, MARC's top level volleyball program is a year round user of gym facilities, track and field and basketball groups have been seeing increased demand as well, and swimming hopefuls have to scramble for a spot in District Two's lone indoor pool.

Apart from West Hill and Northmount, the Recreation Council is also anxious to see facilities at Monkland's High School put into use, and with manpower at these locations included in the 1982 Sports and Recreation budget, it seems that all that's waiting is a deal with the PSBGM.



**CHILLY DEMONSTRATION:** Members of various recreation groups in District Two gathered in N.D.G. Park on Sunday afternoon to illustrate their demand for more gymnasium facilities. At present, 2,100 participants have a total of 32 hours per week available. (Howard Streit photo).

# LOISIRS

## LOISIRS ST-GRÉGOIRE-LE-GRAND

### STAGE D'INITIATION AU FOLKLORE

La Ville de Montréal organise un stage pour permettre aux divers intervenants du monde du loisir de se familiariser avec les différentes possibilités qu'offre le folklore.

Que vous soyez bénévoles, moniteurs ou organisateurs, nous vous attendons. Date limite d'inscription: 4 février.

Pour inscriptions ou informations: M. André Séguin 725-2441.

### Loisirs Ste-Céline, inscriptions

Les inscriptions ont lieu au 225 De Castelnau est, de 16h à 18h et de 19h à 21h du lundi au vendredi jusqu'au 21 janvier.

Nous offrons diverses activités telles que ballet-jazz, arts plastiques, judo, patin à roulettes, bowling, hockey Cosom, ping-pong ainsi que plusieurs autres.

Venez nous voir! Pour informations: Mariette lauzon, 872-2494.

### Patin à roulettes

Le patin à roulettes à tous les vendredis de 19h à 22h au sous-sol de l'église, 225 De Castelnau est. Le coût est de 1\$. Bienvenue à tous.

## LOISIRS FEMMES

### Inscriptions et activités

Les inscriptions auront lieu les 19-20 et 21 janvier, de 13h à 16h et de 19h à 21h, à la Maison Canadienne au 7480 De Normandie.

Le coût est de 11\$ payable par chèque à la Ville de Montréal. Pour celles qui n'ont pas leur carte de membre, il y aura un 5\$ additionnel payable à Loisirs Femmes.

Les activités reprendront lundi le 25 janvier. Nous offrons des cours, des rencontres très intéressantes avec différentes personnalités, des sorties organisées, une garderie pour celles désireuses de participer à nos activités et une ambiance chaleureuse dont nous sommes toutes fières.

Pour informations: 872-2958.

### HORAIRE:

**Lundi** de 9h à 12: auto-défense, de 13h à 16h: théâtre, et de 19h30 à 22h: peinture.

**Mardi** de 9h30 à 11h30: assouplissement, de 14h à 15h: natation ou patro, de 19h30 à 22h: anglais.

**Mercredi** de 9h30 à 11h30: multi-art, de 13h à 16h: artisanat, et de 19h à 22h: yoga (centre, badminton (école Rousselet, rue Jarry).

**Jeudi**: poursuite d'un cours ayant débuté en septembre, de 13h30 à 16h: rencontre ou sortie, de 19h30 à 20h30 et de 20h30 à 21h30: ballet-jazz.

**Vendredi** de 9h15 à 11h15: tout-petits.

## STE-ÉTIENNE

### Cours et inscription

**Taekwon-Do** (karaté Coréen) prof.: Michel Potvin, lundi, mercredi et vendredi à 20h: pour 18 ans et mixte. Pour 14 ans à 17 ans, mixte.

**Samedi** à 10h: enfants de 5 à 13 ans. Pour informations: 844-5361, après 18h30.

**Auto-Défense**: 18 ans et femmes seulement. Jeudi à 20h.

Pour informations: 844-5361, après 18h30

**Poterie**: Prof.: Elianne Roland

Mardi de 19h à 20h30

Pour informations: 725-7426 ou 270-4834

**Conditionnement physique**: Prof.: Marguerite Dorion

Mardi de 19h30 à 20h30

Pour informations: 725-8921 ou 270-4834

Inscriptions de 19h à 21h du lundi 25 janvier au vendredi 29 janvier au Centre des Loisirs, 5890 Christophe-Colomb

## CONSTRUCTION DU FUSÉE

### Atelier d'initiation à l'astronautique

Le mardi de 19h à 22h à partir du 26 janvier pendant 10 semaines.

Au centre Saint-Mathieu, 7110 8e Avenue. Pour les jeunes de 14 à 17 ans.

Cet atelier comprend dix soirées d'activités en astronautique amateur. Les thèmes qui seront abordés seront: lancement, fonctionnement et construction de mini-fusées.

Frais d'inscriptions: \$5.00, comprend le matériel et les documents nécessaires pour les dix ateliers.

Pour informations et inscriptions: 725-6479.

## LOISIRS SOLEIL

### Campagne de financement 82

Loisirs Soleil, une association sans but lucratif pour jeunes handicapé(e)s physiques est à bout de ressources. Cette association offre un programme varié de loisirs aux jeunes handicapé(e)s de 6 à 18 ans. La campagne de financement se tiendra du 23 janvier au 6 février.

Voici les grandes lignes des activités qui auront lieu au cours de cette campagne: Samedi le 30 janvier, MINI BAZAR à l'école Victor-Doré, 1350 boul. Crémazie est.

Invitation à tous, venez nous encourager! Samedi le 6 février, SUPER PATINTHON au Paladium de Montréal, rue Berri de 9h à midi.

Même si vous n'avez pas de patins, on vous en prête gratuitement. La seule condition est de trouver des commanditaires. Pour se procurer des feuilles de commanditaires, COMMUNIQUEZ avec: M. Réjean Reid, 486-5217.

Invitation aux jeunes et moins jeunes. VENEZ EN GRAND NOMBRE, NOS JEUNES HANDICAPÉS ONT BESOIN DE VOUS!

## JOGGING INTÉRIEUR

## Restauration du meuble

Le nombre des amateurs désirant décapier eux-mêmes leurs vieux meubles grandit de jour en jour. Aussi, le Service des Sports et Loisirs vous offre la possibilité de vous familiariser à cette technique le mardi de 19h00 à 22h00 au centre Christ Roi pour la modique somme de \$18.00.

La plupart des vieux meubles doivent être décapés pour pouvoir les restaurer. On a parfois d'heureuses sur-

prises lors du décapage d'un meuble surtout s'il a été peint. Toute réparation d'objets ou de meubles anciens en diminue la valeur si elle est apparente. Alors pourquoi ne pas vous inscrire à un cours de restauration du meuble, on pourra vous consacrer tout le temps nécessaire à la restauration de vos meubles.

Pour informations:  
Mme Micheline Dubé,  
tél.: 872-3311.

## Activités sportives du district 8

# Une dernière chance de vous inscrire

La région administrative 8 regorge de sportifs, voici donc une liste d'activités sportives des plus intéressantes où vous pouvez encore vous inscrire:

**Athlétisme:** Le centre St-Isaac Jogues vous offre cette activité tous les jeudis de 16h00 à 19h00. Pour les 6-12 ans, au prix minime de \$4.50.

**Basket-ball:** Au centre Notre-Dame du Rosaire, tous les lundis, mercredis, jeudis et vendredis de 18h30 à 20h30, pour tous. Coût: \$4.50.

**Boxe:** Au centre Bloomfield, les lundis, mercredis, vendredis, de 17h30 à 20h30, pour les 10 à 17 ans au coût de \$4.50 et pour les adultes au coût de \$18.00.

**Gymnastique:** À Georges Vanier les lundis, mardis, mercredis et jeudis de 17h30 à 20h30 et les samedis de 9h00 à 17h00. Cette activité s'adresse aux jeunes de 5 à 15 ans. Cot: \$4.50.

**Haltérophilie:** Au Châlet St-Edouard, les lundis, mercredis, vendredis, de 19h00 à 22h00. Cette activité s'adresse à tous. Coût: enf. \$4.50, adulte: \$18.00.

**Judo:** Cette activité vous est offerte à Loirs Soleil le samedi, à Ste-Cécile et St-Grégoire Le Grand les lundis, à St-Isaac Jogues le vendredi et à Lucien Pagé le mercredi et le vendredi, au coût de \$4.50.

**Lutte:** Ces cours vous seront donnés à St-Simon le mercredi et à Lucien Pagé les mardis et jeudis. Pour les jeunes de 6 à 15 ans au coût de \$4.50.

**Ping-pong:** Cette activité est offerte gratuitement au centre Ste-Cécile les lundis et jeudis de 16h00 à 18h00 pour les 6-12 ans et, de 19h00 à 22h00 pour les 13 à 17 ans.

**Cours de natation:** Pour la maternelle, enfants de 4 à 7 ans, tous les mardis à 15h30. Coût: \$11.00.

Cours pour adultes: instructeur Louis Gagnon. Initiation: tous les mercredis. Degré 1: tous les jeudis. Degré II: tous les vendredis. Coût: \$18.00.

Pour tous les jeunes de 12 ans et moins, la possibilité de faire de la compétition vous est offerte. Les coûts d'inscription sont de \$4.50.

Tous ces cours vous sont offerts à la piscine St-Denis. Pour informations: 872-4651. Responsable: Lise Montreuil.

Pour tout renseignement supplémentaire communiquez avec la région 8 à 725-5213.

### **Programme de jogging intérieur**

Le service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal lance une invitation à tous les coureurs pour pratiquer leur sport préféré à l'intérieur, le mercredi de 18h00 à 19h00 à l'école Joseph-Charbonneau, 8200, rue Rousselot.

Vous aurez de plus la possibilité de faire quelques longueurs à la piscine Joseph-Charbonneau de 19h00 à 19h30.

C'est un rendez-vous à ne pas manquer. Pour informations: 725-5213.

#### Danse folklorique

Le Service des sports et loisirs de Montréal offre des cours de danse folklorique québécoise, le mardi, à 19h, au centre Pierre-Charbonneau, à partir du 26 janvier, particulièrement à l'intention de ceux et celles qui veulent participer à des soirées québécoises ou qui voudraient utiliser ces danses lors de leurs parties. Renseignements complémentaires, 872-3031, entre 14h30 et 22h, du lundi au vendredi.

#### Folklore et loisirs

La Ville de Montréal organise un stage pour permettre aux divers intervenants du monde du loisir de se familiariser avec différentes possibilités qu'offre le folklore: expression, communication, exercice, sociabilisation, connaissance d'autres cultures et découverte de la nôtre. Inscriptions ou informations complémentaires: M. André Séguin, 271-2441. Date limite des inscriptions: le 4 février.





Jean Trottier, conseiller municipal du quartier de Rosemont, Johnny Rougeau, président de la LJMQ, et Jean Emond, directeur du service des Loisirs de Montréal, ont assisté à

une conférence de presse concernant le tournoi olympique pee-wee qui se poursuivra au Centre Etienne-Dasmarteaux à compter de jeudi.

photo Pierre Côté, LA PRESSE

LA PRESSE, MONTREAL, MERCREDI 3 FEVRIER 1982

## SPORTS D'HIVER À LA VILLE

Pendant toute la saison hivernale, la Ville de Montréal met à la disposition du public des installations de plein air qui permettent de patiner, skier, faire de la raquette ou glisser en toboggan au cœur même de la ville.

Ainsi, ceux qui veulent (ou doivent) rester à la ville au lieu de s'exiler à la campagne peuvent profiter des pistes de ski de randonnée, d'une longueur totale de 56 km, aménagées dans différents endroits accessibles à tous par métro ou autobus. Sept pentes de ski alpin sont également mises à la disposition du public à Ahuntsic, Cabrini, aux Hironnelles, à Ignace-Bourget, à Joseph-Paré, à Pélican et au mont Royal.

Pour ceux qui préfèrent le sport sur glace, la municipalité entretient quelque 150 patinoires extérieures, en plus de 19 arénas, dans lesquelles les amateurs de hockey et de patinage libre peuvent profiter des programmes réservés aux différents groupes d'âge selon l'intérêt. Pour les personnes de plus de 40 ans, par exemple, un programme de patinage libre a été mis sur pied à l'aréna Etienne-Desmarteau le jeudi de 19 h 30 à 21 h au coût d'entrée de 1,25 \$.

On peut se procurer un dépliant où sont contenues la liste et les adresses de ces installations en écrivant au Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal, ou en téléphonant au (514) 725-6451. Le titre: «Cet hiver, Montréalais, faites-vous plaisir!»

## Monsieur Drapeau, aidez-nous s.v.p.

Monsieur le maire Jean Drapeau,

Une humble contribuable sportive s'adresse à vous. Depuis quatre ans, régulièrement, à toutes les sessions de trois mois, je m'inscris au centre Claude-Robillard, dans la discipline badminton.

Pleins de bonne volonté, les directeurs essaient de nous rendre facile l'inscription aux milliers de membres de ce centre. L'inscription de la dernière session était fixée au 11 janvier à 18h. Déjà, à 15 heures, les gens commençaient à arriver. Nous étions entassés dans deux corridors, larges de dix pieds environ. D'heure en heure, l'atmosphère se surchauffait. Les derniers arrivés, soit de 16h à 18h, voulaient passer devant ceux qui attendaient depuis 15h. Au point de vue sécurité, les conditions étaient désastreuses. Les gens ne pouvaient plus se déplacer. Je craignais qu'une personne perde con-

naissance ou fasse une crise cardiaque. Dans ces cas, aucun secours n'aurait été possible, et cela aurait pu tourner à l'émeute. Cette inscription qui débutera à 15h se terminera par un retour à la maison à 20h.

Pourquoi n'y aurait-il pas durant une semaine un bureau d'inscription qui permettrait aux gens d'y venir à une journée déterminée selon la discipline. Comme par exemple: le lundi serait consacré au badminton, le mardi au conditionnement physique et ainsi de suite.

En plus, une boîte à suggestions pourrait être mise à la disposition de certaines personnes qui ont critiqué négativement et engueulé méchamment les moniteurs ce jour-là.

Ceux qui préfèrent détruire plutôt que construire, pourront ainsi se défouler anonymement.

Yolande Ducharme,  
Montréal



### Il faudra respecter les contrats

La semaine dernière, Jean Émond, directeur du Service des sports et des loisirs à la Ville de Montréal, nous expliquait que les contrats étaient résiliables à 48 heures d'avis, et que la Ville tentait d'assurer l'autofinancement des équipements sportifs en louant les édifices à de bons tarifs lorsque l'occasion se présentait.

Il s'agit là d'une intention sans doute louable aux yeux des contribuables. Hélas, à la lumière des récents incidents, il me semble que la Ville devra dorénavant respecter ses engagements, même ceux qu'elle a négociés avec des organismes qui paient moins bien qu'un congrès de parti politique. Ainsi, dans le cas présent, il aurait été tout-à-fait normal que le Service des sports et des loisirs avise le Parti québécois de l'impossibilité de présenter son congrès spécial au centre Claude-Robillard, devant la nécessité de déplacer pas un, mais trois groupes d'athlètes. Ce qui, évidemment, n'a pas été fait.

Comment voulez-vous qu'en plus de tenter de faire des miracles avec des budgets de famine, les dirigeants du sport amateur planifient à long terme s'ils ne peuvent même pas se fier aux contrats de location négociés avec la Ville de Montréal et si, en plus, ils doivent prévoir le moindre congrès politique qui pourrait les priver de leur centre sportif? La chose paraît impossible.

## At the YMCA Programs for you and your Infant

Now that the cold weather is once again upon us, many parents feel that the best place for their young child is at home. However, nothing can be further away from the truth.

Like adults, young children need a certain amount of physical activity to keep healthy

months.

The YMCA in Pointe St-Charles has a variety of exciting programs and activities designed to develop your child's social, emotional, creative and physical skills during these dreary winter months.

Swim programs for parents and tots take place daily. The goals of these programs is for

develop a child's fine and gross motor skills, balance, eye, hand coordination, flexibility, etc. All courses are taught by a highly qualified professional and parents are an integral part of the program.

Creative movement and art programs introduce a child to the world of dance, rhythm

making and self expression are a part of this program offered for children between the ages of two and five years.

For more information on these and other programs, call the YMCA today at 935-4711.

**Du 13 au 20 février**

## **C'est le 2ème carnaval d'hiver de la région 8**

C'est samedi le 13 février prochain que débutera le deuxième Carnaval d'hiver des résidents de la région 8 du Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal.

Organisé par les organismes de loisirs des quartiers Villeray, Crémazie et Parc Extension en collaboration avec le Club Optimiste Villeray et la Ville de Montréal (Sports et Loisirs), ce Carnaval aura lieu pour la deuxième année consécutive du 13 au 20 février 1982.

Parrainé l'an dernier par le Club Optimiste Villeray, ce carnaval se voulait une première manifesta-

tion concrète de la nouvelle orientation du service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal dans ce secteur, qui est d'encourager et d'appuyer l'élan créateur des citoyens.

Forts de cette première expérience, les organismes de loisirs de la région 8 et le Club Optimiste Villeray ont donc décidé, appuyés de l'aide technique et matérielle du service des Sports et Loisirs, de tenir cet événement, qui nous l'espérons, deviendra une tradition pour notre région.

On retrouvera donc une semaine débordante d'activités qui

débutera par la soirée dansante où l'on procédera au couronnement de la reine du Carnaval, et l'on poursuivra avec un tournoi de hockey mineur, du tennis sur table, souper canadien, gala aquatique, exposition artisanale et fabrication de pâtes alimentaires, volley ball, théâtre pour enfants, théâtre pour adultes, hockey cosom, soirée disco, etc. etc.

D'ici quelques jours, des affiches feront leur apparition un peu partout dans la région 8 afin de sensibiliser les gens à la venue de cet événement. Il y aura de plus un programme des

activités du carnaval que l'on pourra se procurer gratuitement dans tous les centres de loisirs de la région et qui détaillera les différentes activités prévues au programme.

Deux nouveautés au programme de ce deuxième Carnaval: notre mascotte surnommée "Wiwit" qui sera présente partout dans la région lors des activités et le macaron à l'effigie de la région 8 que l'on peut se procurer dans les centres de loisirs ou par l'intermédiaire des duchesses en lice pour le couronnement de la reine qui aura lieu le 13 février.

En vous procurant ces macarons, vous aiderez la duchesse de votre choix et vous contribuerez au financement du carnaval.

Les centres de loisirs qui présentent une duchesse sont les suivants: Notre-Dame-du-Rosaire, Ste-Cécile, Loisirs Femmes, Christ-Roi et le C.R.A.I.C. (Centre Régional des personnes âgées Italo-Canadiennes).

La région compte donc sur la collaboration de tous les résidents afin que ce deuxième Carnaval d'hiver soit un succès!

Région 9

## Un colloque sportif régional à la fin du mois

Le service des sports et loisirs de la ville de Montréal, en collaboration avec la Commission sportive Montréal-Concordia, organise son premier colloque sportif qui débutera à 19h le vendredi 26 février pour se poursuivre le samedi 27 février de 9h

à 17h au Cégep Rosemont.

Ce colloque s'inscrit dans les démarches déjà amorcées qui visent à permettre à l'administration municipale d'établir des politiques en collaboration avec les divers intervenants en loisirs

oeuvrant sur son territoire.

L'inauguration sera faite par M. Yvon Lamarre, président du Comité exécutif. Son allocution sera suivie de celle de M. Jean Emond, directeur du service des sports et loisirs, qui définira les quatre sujets qui se-

ront débattus lors des ateliers du samedi. Les débats porteront sur les thèmes suivants: la ville comme maître d'oeuvre, les installations et équipements, les niveaux d'intervention et la formation des instructeurs.

Les organismes

sportifs sont donc invités à se faire représenter par quatre personnes afin d'être présents aux quatre ateliers.

Pour plus d'informations, vous pouvez communiquer avec le bureau de la région 9 au 872-2644.



## Au Centre Marquette Une semaine spéciale d'activités

### Région 6 Une "surboum" d'activités au Centre Marquette

Durant le congé scolaire du 22 au 26 février 1982, Stouki et nos animateurs en loisirs de la Région 6 ont décidé d'organiser une "SURBOUM" d'activités. Cette fête active s'adresse aux jeunes de 6 à 13 ans, et consiste en diverses activités dans les secteurs du Sport et Loisir. Au programme: patinage, ballon balaï, natation, gymnastique, interrosse et autres jeux intéressants.

Cette "surboum" se tiendra au centre Père Marquette de 10:00 à 15:00. Un service de moniteurs s'occupera de réunir et d'accompagner les enfants des différents centres au point de

ralliement à Marquette.

L'inscription à cette "SURBOUM" aura lieu du 15 au 19 février aux centres de loisirs de 16 à 21. Les jeunes doivent être inscrits avant le début des activités.

Aucun frais n'est exigé pour participer à ces activités. Les jeunes devront défrayer deux billets d'autobus par jour, pour le transport du centre de loisirs au centre Père Marquette, et le "lunch" pour le dîner au centre. Les patins et les maillots de bain doivent être apportés.

Stouki, mascotte de la région se fait un plaisir à l'idée de vous revoir et de vous faire partager ses intérêts et son "pep" délirant.

Pour informations  
727-3768.



— 26 —

**VENDREDI**

Le service des sports et loisirs de la Ville de Montréal en collaboration avec la Commission sportive de Montréal-Concordia organise un colloque du sport à Montréal qui a lieu au Cégep de Rosemont, 6400, 15e Avenue. Pour inf.: 276-2551 ou 725-6495.

#### **Colloque sur le sport à Montréal**

• Le Service des sports et loisirs de Montréal organise en collaboration avec la Commission sportive Montréal-Concordia, un colloque sur le sport à Montréal, qui se tiendra au Cégep de Rosemont, 6400, 16e Avenue, les 26 et 27 février. Ce colloque s'adresse aux personnes impliquées dans tous les organismes du sport oeuvrant à Montréal. Il sera l'occasion pour tous les intervenants de se prononcer sur les orientations du développement du sport à Montréal. Les principaux thèmes discutés seront: le rôle de la municipalité, les niveaux d'intervention, la formation et les installations sportives. On peut s'inscrire à ce colloque en envoyant son nom, prénom et adresse, accompagnés d'un chèque ou mandat-poste au montant de 10\$ fait à l'ordre de la Commission sportive Montréal-Concordia, 7070, avenue Casgrain, Montréal.

## Colloque sur les sports à Montréal

Le Service des sports et loisirs de Montréal, organise en collaboration avec la Commission Sportive Montréal-Concordia, un colloque sur le sport à Montréal qui se tiendra au Cegep de Rosemont, 6400, 16ième Avenue, vendredi et samedi de cette semaine.

Ce colloque s'adresse aux personnes impliquées dans tous les organismes de sports oeuvrant dans notre région. Il sera l'occasion pour tous les intervenants de se prononcer sur les orientations du développe-

ment du sport à Montréal. Les principaux thèmes discutés seront: le rôle de la municipalité, les niveaux d'intervention, la formation et les installations sportives.

On peut s'inscrire à ce colloque en envoyant nos nom, prénom et adresse accompagnés d'un chèque ou mandat-poste au montant de \$10.00 fait à l'ordre de la Commission Sportive Montréal-Concordia, 7070 avenue Casgrain, Montréal H2S 3A2.

## Vive les vacances aux sports et loisirs (8)

Les enfants fréquentant les écoles de la CECM sont en congé cette semaine, du 22

au 26 février et les activités du Service des Sports et Loisirs ne sont pas contremandées pendant cette période. Bien au contraire, on a ajouté une programmation toute spéciale pour occuper les jeunes lors de cette semaine de congé. Disons tout d'abord que toutes les activités régulières dans tous les endroits vont demeurer aux mêmes horaires habituels.

**Mardi:** les jeunes de Parc Extension pourront participer à la sortie au cinéma organisée par Mme Francine Thibaudeau que vous

peuvez rejoindre au 872-4331.

Les jeunes de St-Simon Apôtre pourront participer à la visite de l'Aquarium et patiner à l'Île Notre-Dame. On s'informe à Pierre Dufresne à 872-4647.

Les jeunes de Christ-Roi pourront participer à la visite du Parc Angrignon (Quartiers d'Hiver) en s'informant à Micheline Dubé à 872-3311.

Les jeunes de St-Isaac-Jogues, (de 6 à 9 ans) pourront participer à des compétitions sur la patinoire Chabanel en s'informant à Diane Des Roches à

872-2947.

Pour tous les adeptes de natation la piscine St-Denis vous attend pour des compétitions, courses avec bouées et mini water-polo. On s'informe à Lise Montreuil à 872-4651.

À l'aréna Villeray les jeunes de St-Grégoire pourront participer à des Jeux de Ringuettes et Hockey en s'informant à Yves Bourbonnières au Centre St-Grégoire à 872-4277.

**Mercredi:** Les jeunes de Parc Extension auront la possibilité de patiner à l'aréna Howie-Morenz de 13h00 à 16h00.

Les jeunes de St-Grégoire pourront participer à une journée sportive toute spéciale aux gymnases et à la piscine Joseph-Charbonneau. On doit s'informe à Michel Mercier à 725-7645.

Tous les jeunes de la région pourront s'inscrire à la super-compétition de patinage de vitesse de 13h00 à 16h00 à l'aréna Ville-

ray Cette compétition s'inscrit dans le cadre des Jeux de Montréal. Elle servira de préliminaire pour la sélection des courtes lames. Elle s'adresse tant aux garçons qu'aux filles de 6 à 16 ans. On s'informe à Dimitri Sampanidis à 729-2995.

**Jeudi:** Tous les jeunes de Parc Extension sont invités à la piscine Joseph-Charbonneau de 13h00 à 16h00 pour du bain libre.

Les enfants du centre Ste-Cécile pourront patiner et jouer au ballon balai au Parc Jarry. Pour plus de renseignements on s'informe à Marielle Lauzon à 872-2494.

Les jeunes gens de St-Simon pourront participer à une journée de plein air au Mont Royal de 10h00 à 16h00.

En après-midi, les jeunes de 10 à 13 ans, de St-Isaac-Jogues pourront participer à des compétitions sur glace. s'informe à Diane Des Roches à 872-2947.

La piscine St-Denis ouvrira ses portes de 9h00 à 11h00 à tous les jeunes pour des mini-compétition de natation et de courses avec bouées, ballon volant et mini water-polo. s'informe à Lise Montreuil à 872-4651.

Les aréna Villeray et Howie-Morenz offre à tous les enfants une période de patinage libre de 10h30 à 12h00.

**Vendredi:** Les enfants de Parc Extension pourront de 13h00 à 16h00 jouer au bowling, s'informe à Francine Thibaudeau au 872-4331.

Les jeunes de St-Simon Apôtre pourront se rendre à la piscine St-Denis de 9h30 à 11h00 et de 12h30 à 14h00 pour des compétitions de ballon volant et de mini water-polo. s'informe à Pierre Dufresne à 872-4647.

Les jeunes pourront patiner librement aux aréna Villeray et Howie-Morenz de 10h30 à 12h00.

Pour informations générales: 725-5213.

## **Colloque du sport à Montréal**

Le Service des sports et loisirs de Montréal, organise en collaboration avec la Commission Sportive Montréal-Concordia, un colloque sur le sport à Montréal qui se tiendra au Cegep de Rosemont, 6400, 16ième avenue, les 26 et 27 février.

On peut s'inscrire à ce colloque en envoyant nos noms, prénom et adresse accompagnés d'un chèque ou mandat-poste au montant de \$10.00 fait à l'ordre de la Commission Sportive Montréal-Concordia, 7070 avenue Casgrain, Montréal, H2S 3A2.

### **Colloquio sullo sport**

Il Servizio Sport e svaghi di Montreal organizza in collaborazione con la Commissione Sportiva Montreal-Concordia un colloquio sullo sport a Montreal, che avrà luogo al Cegep di Rosemont, 6400, 16ma Ave., nei giorni 26 e 27 febbraio. Il colloquio, destinato alle persone appartenenti agli organismi sportivi che operano a Montreal, darà l'opportunità agli intervenuti di pronunciarsi sugli orientamenti di sviluppo dello sport a Montreal. I principali temi di discussione saranno: il ruolo della municipalità, i livelli di intervento, la formazione e le installazioni sportive.

Per iscriversi al colloquio, inviare nome, cognome, indirizzo ed un assegno o vaglia postale di \$10 intestato alla Commission Sportive Montreal-Concordia, 7070 Avenue Casgrain, Montreal, H2S 3A2.

### **COLLOQUE DU SPORT A MONTREAL**

Le Service des sports et loisirs de Montréal, organise en collaboration avec la Commission Sportive Montréal-Concordia, un colloque sur le sport à Montréal qui se tiendra au Cégep de Rosemont, 6400, 16ième Avenue, les 26 et 27 février.

Ce colloque s'adresse aux personnes impliquées dans tous les organismes de sports oeuvrant à Montréal. Il sera l'occasion pour tous les intervenants de se prononcer sur les orientations du dé-

veloppement du sport à Montréal. Les principaux thèmes discutés seront: le rôle de la municipalité, les niveaux d'intervention, la formation et les installations sportives.

On peut s'inscrire à ce colloque en envoyant nos nom, prénom et adresse accompagnés d'un chèque ou mandat-poste au montant de \$10.00 fait à l'ordre de la Commission Sportive Montréal-Concordia, 7070 avenue Casgrain, Montréal H2S 3A2.

## **COLLOQUE DU SPORT À MONTRÉAL**

Le Service des sports et loisirs de Montréal, organise en collaboration avec la Commission Sportive Montréal-Concordia, un colloque sur le sport à Montréal qui se tiendra au Cegep de Rosemont, 6400, 16<sup>ème</sup> avenue, les 26 et 27 février.

Ce colloque s'adresse aux per-

sonnes impliquées dans tous les organismes de sports oeuvrant à Montréal. Il sera l'occasion pour tous les intervenants de se prononcer sur les orientations du développement du sport à Montréal. Les principaux thèmes discutés seront: le rôle de la municipalité, les niveaux d'intervention, la formation et les ins-

tallations sportives.

On peut s'inscrire à ce colloque en envoyant nos nom, prénom et adresse accompagnés d'un chèque ou mandat-poste au montant de \$10.00 fait à l'ordre de la Commission Sportive Montréal-Concordia, 7070 avenue Casgrain, Montréal H2S 2A2.



Le service des sports et loisirs de la  
Ville de Montréal en collaboration avec  
la Commission sportive de Montréal-  
Concordia organise un colloque du  
sport à Montréal qui a lieu au Cégep de  
Rosemont, 6400, 16e Avenue. Pour inf.:  
276-2551 ou 725-6495.

Le Devoir, vendredi 26 février 1982

# Les Jeux de Montréal 82

A chaque année, le Service des Sports et Loisirs organise une super-compétition sportive à l'intention de la jeunesse montréalaise. Cet événement vient clore une année de participation dans une foule de disciplines pour les milliers de jeunes inscrits dans les centres de loisirs de leur quartier, les arénas et les piscines municipales.

Suite à une sélection préliminaire dans chacune des 9 régions administratives du Service des Sports et Loisirs, les jeunes de 6 à 17 ans se retrouveront lors de la grande fête sportive les 16-17-18 avril prochains dans 5 installations sportives: Centre Claude Robillard, Centre

Pierre Charbonneau, Centre Etienne Desmarreau, Aréna Michel Normandin et Polyvalente Lucien-Pagé. Pendant cette fin de semaine, toute la population sera invitée à appuyer cette jeunesse dans les 24 disciplines au programme: on pourra applaudir les exploits des athlètes en Athlétisme, Badminton, Basket-ball, Boxe, Escrime, Gymnastique Artistique, Haltérophilie, Handball, Hockey, Hockey Cosom, Inter-Crosse, Judo, Lutte, Nage Synchronisée, Natation, Patinage Artistique, Patinage de vitesse, Plongeon, Ringuette (en démonstration), Soccer, Tennis de Table, Tir à l'arc, Volley-ball et Water-

polo. A chacune de ces disciplines, les 3 meilleurs éléments de la municipalité se verront remettre les médailles d'or, d'argent et de bronze.

Parlons maintenant de cette sélection préliminaire dans chacune des 9 régions de la ville.

Afin d'accéder à la grande Finale des Jeux de Montréal, les jeunes devront d'abord participer à une compétition préliminaire dans un centre de loisirs, une piscine ou un aréna sont admissibles à une compétition préliminaire en autant qu'ils en soient à leur première saison dans cette discipline. Dans la région 08 (Centre-Nord), un comité organisateur a été formé à partir des représentants de chaque secteur et de la collaboration de divers intervenants sportifs. Il est composé des membres suivants:

**Président d'honneur:** M. Robert Gagnon, président du Club Optimiste Villeray.

**Coordonnateur de la Région:** Pierre Dugas, assistant-gérant de district.

**Membres du Comité:** Mme Hélène Grondin, du Patro Le Prévost, M. Gilles Lacroix, du Centre Notre-Dame du Rosaire, M. Pierre Dufresne, représentant

## Jeux de Montréal 82 Préliminaire Région 8

Discipline	Endroit	Date/heure	Inscription	Responsable
Athlétisme	C. Robillard	20 mars - 10h00	sur place	Pierre Dufresne
Badminton	Jos. Charbonneau	12 mars - 18h00	5 mars	Yves Bourbonnière
Basketball	N.-D.-Rosaire	12 mars - 16h30	26 février	Gilles Lacroix
Boxe	William-Hingston	18 mars - 18h30		Françoise Thibaudes
Gymnastique	Georges Vanier	27 mars - 10h00	18 mars	Assymétrique
Haltérophilie	Chalet St-Édouard	17 mars - 19h00	sur place	Yves Bourbonnière
Hand Ball	N.-D. Rosaire	26 février - 16h30	19 février	Marcelle Lauzon
Hockey	Villeray			Gilles Lacroix
	Howie-Morenz			D. Sampanidis
				D. Sampanidis
Hockey Cosom				
8-9 ans	St-Simon A.	13 mars - 13h00	25 février	Pierre Dufresne
10-11 ans	Christ-Roi	6 mars - 10h00	18 février	Micheline Dubé
12-13 ans	Nouveau Monde	15 mars - 18h00	25 février	Yves Bourbonnière
Inter crosse	Georges Vanier	13 mars - 09h00	6 mars	Hélène Grondin
Judo	Lucien Pagé	12 mars - 18h30	sur place	Pierre Dufresne
Lutte	Lucien Pagé	19 mars - 15h30	sur place	Pierre Dufresne
Nage synchronisée	Piscine Lévesque et St-Henri	6 & 13 mars	Piscine St-Denis	Michel Mercier
Natation	P.C. Robillard	20 mars - 09h00 (10) 13h30 (11 à 14)	Piscine St-Denis	Michel Mercier
Patinage artistique	Villeray	14 mars	Jos. Charbonneau	
	Howie Morenz	11 mars		D. Sampanidis
Patinage Vitesse	Villeray	24 février - 13h00-16h00	sur place	D. Sampanidis
Plongeon	Piscine St-Henri	27 février - 09h00	Pis. Jos. Charbonneau	Michel Mercier
Ringuette				D. Sampanidis
Soccer	G. Vanier	7 mars - 09h00-14h00	26 février	Daniel Hamel
Tennis sur table	St-Cécile	15 février - 18h30	sur place	Marcelle Lauzon
Volley Ball	G. Vanier	19 mars - 18h30	5 mars	H. Grondin
Water Polo	Piscine Édouard Montpetit	27 mars - 09h00	Pis. Jos. Charbonneau	Michel Mercier

l'animation du district, M. Michel Mercier, représentant du secteur aquatique, M. Dimitri Sampanidis, représentant le secteur sports de glace.

Ce comité a élaboré un calendrier de compétition s'échelonnant du 15 février au 27 mars. Vous retrouverez dans le schéma qui suit les disciplines, endroits, dates, période d'inscription et responsables de chaque

compétition. Nous invitons tous les enfants des quartiers Villeray, Crémazie et Parc Extension à participer à ces préliminaires et peut-être se voir accéder à la grande Finale des Jeux de Montréal. Pour toutes informations au sujet des Jeux de Montréal, le Bureau de la Région 8 se fera un plaisir d'y répondre au 725-5213.

# Les jeux de Montréal 1982

• A chaque année, le Service des Sports et Loisirs organise une super-compétition sportive à l'intention de la jeunesse montréalaise. Cet événement vient clore une année de participation dans une foule de disciplines pour les milliers de jeunes inscrits dans les centres de loisirs de leur quartier, les arénas et les piscines municipales.

Suite à une sélection préliminaire dans chacune des 9 régions administratives du Service des Sports et Loisirs, les jeunes de 6 à 17 ans se retrouveront lors de la grande fête sportive les 16, 17 et 18 avril prochain dans 5 installations sportives: Centre Claude Robillard, Centre Pierre Charbonneau, Centre Étienne Desmarceau, Aréna Michel Normandin et Polyvalente Lucien-Pagé. Pendant cette fin de semaine, toute la

population sera invitée à appuyer cette jeunesse dans les 24 disciplines au programme: on pourra applaudir les exploits des athlètes en athlétisme, badminton, basket-ball, boxe, escrime, gymnastique artistique, haltérophilie, handball, hockey, hockey Cosom, inter-crosse, judo, lutte, nage synchronisée, natation, patinage artistique, patinage de vitesse, plongeon, ringuette (en démonstration), soccer, tennis de table, tir à l'arc, volleyball et water-polo. À chacune de ces disciplines, les 3 meilleurs éléments de la municipalité se verront remettre les médailles d'or, d'argent et de bronze.

Parlons maintenant de cette sélection préliminaire dans chacune des 9 régions de la ville.

Afin d'accéder à la gran-

de Finale des Jeux de Montréal, les jeunes devront d'abord participer à une compétition préliminaire dans leur district. Tous les enfants qui sont inscrits dans un centre de loisirs, une piscine ou un aréna sont admissibles à une compétition préliminaire en autant qu'ils en soient à leur première saison dans cette discipline. Dans la région 08 (Centre-Nord), un comité organisateur a été formé à partir des représentants de chaque secteur et de la collaboration de divers intervenants sportifs. Il est composé des membres suivants: président d'honneur: M. Robert Gagnon, président du Club Optimiste Villeray; coordonnateur de la région: Pierre Dugas, assistant-gérant de district; membres du comité: Héléne Grondin, du Patro Le Prévost; Gilles

Lacroix, du Centre Notre-Dame du Rosaire; Pierre Dufresne, représentant l'animation du district; Michel Mercier, représentant du secteur aquatique; Dimitri Sampanidis, représentant le secteur sports de glace.

Ce comité a élaboré un calendrier de compétition s'échelonnant du 15 février au 27 mars. Vous retrouverez dans le schéma qui suit les disciplines, endroits, dates, période d'inscription et responsables de chaque compétition. Nous invitons tous les enfants des quartiers Villeray, Crémazie et Parc Extension à participer à ces préliminaires et peut-être se voir accéder à la grande Finale des Jeux de Montréal. Pour toutes informations au sujet des Jeux de Montréal, le Bureau de la Région 8 se fera un plaisir d'y répondre au 725-5213.

# Montréal consulte les sportifs

par Pierre Lussier



Une partie des 200 participants au colloque sur les sports à Montréal. On reconnaît dans la foule Jacques Marc-Aurèle, gérant du district 3.

La Ville de Montréal, par son Service des sports et loisirs, a franchi une étape importante dans sa volonté de préciser avec les organismes impliqués dans le sport, le partage des responsabilités afin de répondre plus efficacement aux attentes de la population. Ainsi les 26 et 27 février dernier, le Service des sports et loisirs réunissait tous les organismes intéressés pour un colloque au Collège de Rosemont. Monsieur Yvon Lamarre, président du comité exécutif de la Ville a ouvert le colloque le vendredi soir en soulignant l'importance qu'il accordait à cette consultation.

Reconnue maître d'œuvre dans le domaine des sports et loisirs par le gouvernement du Québec, la Ville de Montréal a voulu jouer pleinement son rôle et dans un premier temps, le

colloque du sport a permis de consulter les organismes et d'évaluer le consensus en ce qui concerne les grandes orientations, dans une deuxième étape le Service des sports et loisirs voulait rencontrer chacun des organismes s'occupant d'une discipline sportive afin d'évaluer les modifications à apporter pour atteindre les objectifs visés par chacun de ces groupes. Ce colloque a aussi permis aux organismes de présenter leur propre orientation et leur plan de développement. Le Service des sports et loisirs a réaffirmé par la bouche de son directeur, Jean Émond qu'il ne cherchait pas à privilégier une seule catégorie de «praticants sportifs», mais de permettre à tous de pouvoir trouver une réponse à ses besoins. Que l'on pense à la pratique sportive dans le système récréatif, partici-

patif ou de compétition, à tous les niveaux, la Ville doit répondre aux aspirations des citoyens. D'ailleurs, le Service des sports et loisirs semble souhaiter une collaboration très étroite de tous les intervenants publics et privés dans toutes les disciplines sportives afin d'élaborer une politique d'ensemble pour Montréal. Lors de ce colloque, les participants se sont mis d'accord sur la plupart des points en discussion dans les ateliers, plusieurs intervenants ont souligné une carence dans la formation administrative des bénévoles qui souhaiteraient la tenue de sessions de formation en ce domaine. Soulignons qu'environ 200 personnes participaient au colloque, on aurait souhaité 500 participants mais les organisateurs se sont tout de même montrés satisfaits de l'expérience.

## Les Amis de Germain Prigent rendent hommage à des citoyens du Sud-Ouest

Lorsqu'on fonda "Les Amis de Germain Prigent", on avait dans la tête d'organiser des soirées dont les profits iraient à des organismes du secteur ou encore encourage-

raient des personnes qui, le plus souvent, travaillent dans l'ombre. Samedi, le 20 février dernier, la salle du sous-sol de l'église Ste-Elisabeth était remplie à craquer pour l'une de

ces soirées des "Amis de Germain Prigent". On profita de l'occasion pour remettre des

plaques-souvenir à des citoyens du secteur qui se sont illustrés dans divers domaines.



M. Gilles Daignault a remis une plaque-souvenir à Mme et M. René Charron qui s'occupent des loisirs des résidents de l'immeuble d'habitation Charlebois qui, tout récemment, était choisie l'immeuble d'habitation dont les occupants étaient les plus méritants dans le cadre de l'opération "Montréal, ville fleurie." Mme Denise et M. Germain Prigent assistent à la scène.



Le conseiller municipal de St-Henri a invité M. Henri Gauthier à remettre la plaque-souvenir à son fils, le curé Robert Gauthier de Ste-Elisabeth qui a mérité cet honneur pour son inlassable dévouement. M. Prigent en a profité également pour remettre une plaque-automobile aux couleurs de la Ville au curé Gauthier qui a promis de la poser sur son auto dès le lendemain.



Mme Adine Gaudet fait du bénévolat depuis plus de 40 ans dans Ste-Cunegonde. Elle méritait donc amplement l'honneur qui lui était conféré et le toujours jovial député de Ste-Anne, Maximilien Polak, y est allé d'une blague.



Le député de St-Henri à l'Assemblée nationale, M. Roma Hains, a présenté une plaque-souvenir à Tony Voulkakis, un autre bénévole qui se dévoue depuis plusieurs années pour les jeunes de St-Henri.

## Les Amis de Germain Prigent...



C'est à une ovation très émouvante qu'a eu droit Lucie Lavallée, une handicapée dont le courage sert d'exemple à plusieurs. En plus d'être une flûtiste accomplie, Lucie dirige la chorale Ste-Irène. Elle est un témoignage vivant de courage et de ténacité. M. Angelo Anfossi, conseiller municipal de Ville-Emard, a procédé à la remise de la plaque-souvenir.



Les Amis de Germain Prigent n'oublient pas les jeunes sportifs. C'est ainsi que l'honorable Donald J. Johnston, député de St-Henri/Westmount, a été invité à honorer Benoit Plante, un jeune homme qui a été choisi sur l'équipe de basketball du Canada qui a participé aux Jeux du Canada à Thunderbay.



Mme Rollande Pelletier et Benoit Hubert, commissaires à la C.E.C.M., accomplissent un boulot du tonnerre. M. Germain Prigent a justement souligné qu'ils s'impliquent activement dans plusieurs activités autres que celles commandées par leur travail.



Sylvie Aubry a composé la chanson-thème des fêtes du 10ième anniversaire de la polyvalente St-Henri. M. Yves Magnan, conseiller municipal de Pointe St-Charles, lui a remis sa plaque-souvenir.

## Les préliminaires des Jeux de Montréal bientôt



Nous invitons les citoyens de la région à assister aux préliminaires des Jeux de Montréal dans la région Rosemont. Rappelons que la réalisation de ces préliminaires permettra de désigner les jeunes athlètes de 17 ans et moins qui représenteront la région lors des finales des Jeux de Montréal, les 16, 17 et 18 avril prochain. Des compétitions plus formelles auront lieu en **athlétisme** (20 mars au centre Etienne Desmarteau de 9h à 16h), **badminton** (23 mars au centre Etienne Desmarteau de 17h à

20h), **gymnastique** (21 mars au centre Père Marquette de 9h à 16h), **handball** (15 mars au centre Etienne Desmarteau de 16h à 17h30), **hockey cosom** (16 mars au centre Alphonse Desjardins de 19h à 22h et 17 et 19 mars au centre St-Jean Berchmans de 17h à 19h), **F19Judo** (26 mars au centre St-François Solano de 19h à 21h), **nage synchronisée** (6 mars à la piscine Lévesque, style et figure et 13 mars à la piscine St-Henri, séquence musicale), **natation** (20 mars au centre Claude Robillard), **patinage de vitesse** (18 mars de 18h30 à 22h30, 19 mars de 17h30 à 22h30, 20 mars de 9h30 à 15h30, le 25 mars de 17h30 à 22h30 et le 27 mars de 9h30 à 14h30 à l'aréna Marquette), **soccer** (23 mars au centre Père Marquette de 18h à 20h), **tennis de table** (6 mars au centre St-Eugène de 9h à 16h), **volley-ball** (11 mars au centre Etienne Desmarteau de 16h à 17h30), **water polo** (27 mars à la piscine du Vieux Montréal). En **basket-ball**, **escrime**, **haltérophilie**, **hockey novice**, **inter crosse**, **lutte**, **patinage artistique**, **ringettes**, **tir à l'arc**, une sélection d'athlètes sera effectuée à partir des lieux d'entraînement.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, communiquez avec le bureau de la région, au 727-3768.

## Dossier Centre-Nord: Cette semaine: la région 8, vous connaissez?

La région administrative 8, c'est un territoire dont nous avons pu voir la carte en première page, mais c'est avant tout une équipe.

Ce sont les animateurs qui interviennent dans les différents secteurs de la région. Ce sont aussi les 6 responsables d'installations qui s'occupent des relations publiques et de l'adminis-

tration des lieux. À ce groupe s'ajoute le personnel de soutien au nombre de 6 personnes que l'on retrouve au bureau central de la région 8 situé au 7715 rue Papineau.

Enfin cette équipe c'est le gérant et ses adjoints qui coordonnent le travail de chacun en y assurant la motivation de tous. Mais où travaille

cette équipe dynamique? Voilà le deuxième volet de cet article qui nous décrit le territoire de la région 8.

**(J.M. Blanchet)**

La région administrative 8 est située au centre-nord de Montréal. Elle couvre les quartiers de Crémazie, Parc Extension et Ville-ray. Ces quartiers ont été répartis en six milieux de vie auxquels se rattachent un centre de quartier. Nous retrouvons donc, le milieu Crémazie Ouest ayant comme noyau le centre St-Simon Apôtre; Crémazie Centre ayant comme point central le centre Christ Roi; et, le Domaine St-Sulpice au nord dont le point d'attache est le centre St-Isaac Juges; le milieu Villeray Est qui a comme centre de quartier St-Grégoire-Le-Grand; Villeray Centre, avec le sous-sol Ste-Cécile et finalement, Parc Extension à l'ouest dont le noyau central se retrouve au Centre Bloomfield.

Pour mieux vous situer vous pouvez

consulter la carte qui représente bien les limites de notre région.

La Région Centre-Nord dessert une population d'environ 140,000 personnes fractionnées en quatre groupes d'âges égaux. Ce qui fait l'originalité de notre région c'est bien sûr la grande diversité de groupes ethniques.

Cette petite mise au point vous est faite dans un but bien précis. En effet, dans un premier temps vous avez pu lire une série d'articles sur nos installations spécialisées (Piscines et Arénas). La deuxième série d'articles portera sur les centres de quartiers mentionnés précédemment. La troisième série sera consacrée aux milieux de vie comme tels et finalement, une dernière série portera sur les polyvalentes et les services qu'elles vous offrent.

Ainsi, la semaine prochaine nous commencerons cette deuxième série avec le Centre de quartier St-Grégoire-Le-Grand situé à l'extrémité Est de notre région administrative.



Les responsables de l'administration de la région 8, de gauche à droite, Yves Chabot, gérant de la région, Michel Besner, gérant adjoint et Pierre Dugas également gérant adjoint.  
(Photo: Dominik Beaulieu)



## Montréal maître d'oeuvre des sports et loisirs: LE PREMIER COLLOQUE D'ORIENTATION AU CEGEP DE ROSEMONT

En 79 le gouvernement du Québec publiait son livre blanc sur les sports et loisirs. Dans cette publication la Ville de Montréal était reconnue comme maître d'oeuvre pour les sports et loisirs et c'est dans le but de définir ce nouveau rôle qu'un colloque était récemment tenu à Rosemont.

Vous pourrez lire le détail de ce premier colloque en page 22 grâce au reportage de Michel Sénécal et Régent Gosselein.



Le président du Comité exécutif de la Ville de Montréal, M. Yvon Lamarre (au centre) et le directeur des Sports et Loisirs de la ville, M. Jean Emond (à gauche) furent les orateurs à l'ouverture du colloque des Sports tenu au Cegep Rosemont les 26 et 27 février dernier.



Un assistance surprenante fut réunie à l'auditorium du Cegep Rosemont lors de la plénière clôturant les travaux du dernier colloque.

Présenté au Cégep Rosemont les 26 et 27 février

## LE COLLOQUE DU SPORT CONFIRME LE RÔLE DE MAITRE-D'OEUVRE DE LA VILLE DE MONTRÉAL

Par Michel Sénécal  
photos R. Gosselin.

En 1979 une réforme profonde s'effectue à la Ville de Montréal, suite à une tournée de consultation. Dans la même période le Gouvernement du Québec publiait son livre blanc sur le loisir au Québec et y reconnaissait les municipalités comme maître-d'oeuvre.

Tout ceci amena un premier grand mouvement à Montréal alors que les services des sports et loisirs furent fusionnés. La Ville de Montréal se devait maintenant de préparer son rôle de maître d'oeuvre dans son ensemble et pour ce faire convoquait, en collaboration avec la commission sportive Montréal-Concordia, un colloque qui s'est déroulé les 26 et 27 février dernier au Cégep de Rosemont.

Pendant ces deux journées 4 grands thèmes furent abordés par les participants qui provenaient de toutes les sphères d'activités et organismes de Montréal. Ainsi le rôle de "Maître d'oeuvre" de la municipalité, les niveaux d'intervention dans les politiques de développements des disciplines sportives, la question de la formation et finalement de l'utilisation des installations sportives furent autant de sujets discutés lors de ce colloque.

Ce colloque a donc débuté le vendredi soir à 20 h 00 alors que le président du Comité exécutif de la Ville de Montréal, M. Yvon Lamarre, prit la parole devant les participants. Il fut ensuite suivi de M. Jean Emond, Directeur des Sports et Loisirs, qui présenta les bases du colloque qui débuta réellement le samedi matin avec les ateliers de 9 h 00.

La clôture se fit le samedi après-midi à 15 h 30 avec la tenue d'une plénière pour faire la présentation des consensu recueillis à travers les différents ateliers.

### Colloque ou Carrefour

Le tout étant maintenant du passé une question demeure

c'est à savoir si cette rencontre était véritablement un colloque. Un des intervenants, M. André Huneault de l'Université de Montréal, a bien résumé la situation lors d'une intervention en disant qu'il ne s'agissait là que d'un carrefour d'échange et non d'un véritable colloque.

Tous semblant être d'accord sur cette intervention il fut retenu qu'un autre véritable colloque serait souhaitable l'année prochaine lorsque la ville sera plus avancée dans l'application de son programme de maître d'oeuvre et que les participants y seront mieux préparés.

Interrogé sur cette question M. Gérard Boulonne, du Service

des Sports et Loisirs, s'est dit d'accord et nous a informé que le 29 mars et le 2 avril des rencontres étaient déjà prévues à la Ville de Montréal entre les techniciens des différentes disciplines sportives et les gérants de district et que l'année prochaine il est fort probable qu'un second colloque soit tenu, malheureusement il semblerait cette-fois



M. Adrien Michaud, au centre, gérant des Sports et loisirs de Rosemont pour la Ville de Montréal, agissant à titre de président d'atelier discutant du rôle de "maître d'oeuvre" de la Ville de Montréal.



L'atelier sur la formation et le développement attira de nombreux participants lors de ce premier colloque.



Une vue d'un atelier portant spécifiquement sur les niveaux d'intervention de la ville dans son nouveau rôle.

que ça ne sera pas à Rosemont.

Pour les activités socio-culturelle une démarche semblable s'organise et on prépare également un carrefour d'échange identique pour les 28 et 29 mai prochain.

#### Accords

Cette première réunion ou colloque qui s'est déroulé à Rosemont a donc jeté des bases à cette grande réorganisation qui devrait placer la Ville de Montréal comme

grand maître-d'oeuvre d'ici les prochaines années pour tout le sport et loisirs.

Mais il faut bien rappeler qu'il ne s'agit que d'idées car les recommandations de ce "colloque" ne sont toujours que recommandations. Ainsi il fut recommandé que la ville soit le maître-d'oeuvre complet en ce qui concerne les installations sportives à Montréal. Ceci implique non seulement

la direction des équipements municipaux mais également ceux des commissions scolaires, organismes privés ou publics. En terme d'entente et monétaires de telles recommandations sont sérieuses et leur application totale n'est pas pour demain.

Quoi qu'il en soit on pourra toujours se dire que le mouvement est bien lancé et qu'il fut lancé à Rosemont !



*Des visages bien connus de Rosemont furent aperçus à ce colloque. Dans l'ordre nous voyons Jacques Blondin du Hockey, Roger Pépin registraire des sports et loisirs à Rosemont, Michel Bisailon également des sports et loisirs ainsi que Richard Ledoux.*

# LES JEUNES SPORTIFS DE ROSEMONT

Nous sommes heureux d'annoncer les nominations suivantes au sein du comité de direction de l'organisation: M. Frank Olender, qui aura comme principale tâche d'assister le président général Denis Beauchamp en ce qui concerne surtout les équipes compétitions; Mme Nicole Guay, qui s'occupera des arbitres de notre organisation; et enfin M. Olivier Guay, qui s'occupera des arbitres de notre organisation. Nul doute qu'avec ces nominations, Les Jeunes Sportifs de Rosemont ne peuvent que s'améliorer.

## Inscriptions

Si tu es âgé(e) de 3 ans à 17 ans, tu veux jouer pour une organisation nouvelle et dynamique, tu t'inscris en appelant Denis Beauchamp au numéro 388-4362, M. Frank Olender, au nu-

méro 256-5897 ou M. Claude White, 725-1270. Garçons et filles, on attend ton appel au plus vite...

## Instructeurs

Nous sommes à la recherche d'instructeurs il nous reste encore quelques postes à combler. Si vous avez quelques heures à donner pour les jeunes, vous êtes invité(E) à rejoindre M. Denis Beauchamp au numéro 388-4362.

## Balle-Molle Filles

Les jeunes filles ne seront pas oublier dans notre organisation car nous leurs of-

frons un programme de balle-molle. Si tu es âgée de 9 ans à 17 ans et que tu aimes ou tu veux apprendre le sport de la Balle-molle, nous t'invitons (4362) qui se fera un plaisir de te donner toutes les informations voulues... à téléphoner à Denis Beauchamp (388-

## Jackets

Pour tous ceux et celles qui désirerais se procurer un jacket de notre organisation, vous êtes invité(es) à appeler Denis Beauchamp (388-4362) pour de plus amples informations.

## Voyage en France pour les gens du troisième âge

Le Service des sports et loisirs, en collaboration avec l'Association Montréalaise pour les loisirs du troisième Age, offre aux citoyens du troisième Age l'occasion de participer à un voyage en France dont le thème est "Retour aux sources".

Ce voyage culturel et touristique est adapté au rythme et aux préférences des adultes du troisième Age. Les participants visiteront la Normandie, la Bretagne, la Loire, la Champagne et Paris. Le départ aura lieu le 11 mai et le retour le 27 mai.

Ce voyage est organisé par le comité d'accueil Canada-

France, organisme à but non lucratif, fondation du Ministère français de l'Éducation nationale et détenteur d'un permis au Québec. Le CACF Voyages offrira gracieusement les frais du voyage à un participant dont le nom sera tiré au sort.

Une séance d'information avec présentation de dispositifs aura lieu le vendredi, 2 avril à 14h00 au Centre communautaire Masson, 2705 rue Masson, près de la 3<sup>ème</sup> Avenue.

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec Madame Monique Rivard au 725-2441.

# La rentabilité économique des entreprises publiques et les services des loisirs

La concertation scolaire-municipale en matière de loisir est-elle une réalité au Québec? Certaines déclarations énoncées, lors d'un colloque organisé par la Fédération des sports scolaires du Québec, peuvent mettre en doute l'application du principe. Malgré les résultats optimistes d'une enquête réalisée auprès de 1165 municipalités précisant l'existence de 850 objets d'ententes scolaires-municipales, d'autres expériences moins heureuses se sont avérées un échec. Le mémoire déposé à cette occasion par le maire de la ville de Pointe-aux-Trembles, M. Maurice Vanier, concernant la concertation scolaire-municipale au chapitre des loisirs dans 15 municipalités membres de la conférence des maires de banlieue de Montréal relevait un certain nombre d'échecs au cours du cheminement des négociations entre municipalité et commission scolaire.

## Un Mémoire

Le livre blanc sur les loisirs a refait surface lors de ce colloque. D'ailleurs plusieurs conférenciers invités à se prononcer sur le sujet ont repris les grands principes du fameux livre qui continue à susciter plusieurs interrogations. Le mémoire préparé par les municipalités membres de la conférence des maires de banlieue de Montréal fait l'objet de plusieurs recommandations. Il semblerait que le Livre blanc sème encore la confusion, puisque le contenu du Mémoire suggère aux ministères des Affaires municipales et de l'Éducation de définir les principes de base d'une concertation dite véritable. C'est une façon de préciser davantage les objectifs visés par une concertation. Une des recommandations, qui apparaît le plus souhaitable, est la formation de comités de travail pour permettre aux parties concernées de faire le point sur les diverses expériences par des rencontres interscolaires et intermunicipales.

Pour alléger les consultations, les municipalités souhaitent qu'un modèle de protocole d'entente soit appliqué uniformément pour toutes les conventions de même nature. Quant à ce projet de protocole d'entente, on recommence l'inclusion

## Jacqueline Lebrun

d'une clause sur la réciprocité des services entre les villes et les commissions scolaires. Les municipalités réclament du gouvernement que celui-ci clarifie sa position en matière d'implantation d'équipements publics. De plus, ces municipalités veulent être considérées comme locataire privilégié pour l'accès aux locaux et aux équipements appartenant à la commission scolaire.

Dans le but de permettre une plus grande accessibilité du citoyen aux loisirs et à la culture, les municipalités membres de la conférence des maires de banlieue ont préconisé l'élaboration par le gouvernement d'un programme cadre de loisirs auquel obligatoirement devront adhérer les deux instances municipales concernées. Des subventions sont demandées au palier gouvernemental supérieur pour la diffusion d'information sur des expériences susceptibles de permettre à la population une accessibilité accrue aux loisirs.



M. Vanier, maire de Pointe-aux-Trembles, a présenté au nom des municipalités membres de la conférence des maires de banlieue de Montréal un mémoire concernant le loisir.

Quant aux coûts supplémentaires engendrés par les frais de conciergerie, d'éclairage, d'entretien, de ressources humaines pour l'accès aux

écoles en dehors des heures d'ouverture régulières dans un but d'activités de loisirs, d'autres subventions sont encore une fois réclamées par les municipalités et les régions où des services ne seraient pas autrement disponibles dans le cadre d'une plus grande accessibilité des citoyens aux loisirs, explique-t-on dans le mémoire. Les municipalités précisent que d'autres programmes d'assistance financière sont nécessaires pour permettre d'offrir des services spéciaux à des catégories particulières de citoyens.

Quant aux organismes privés bénéficiant de subventions municipales ou gouvernementales, les municipalités recommandent que ces organisations soient assujetties à des obligations envers la population visant à en permettre l'accès à des citoyens.

## D'autres observations

On relève dans le mémoire certaines observations qui ne favorisent pas nécessairement les commissions scolaires catholiques. Ainsi des liens sembleraient s'établir plus étroitement entre les municipalités et les instances administratives des écoles des commissions scolaires protestantes qu'entre les municipalités et la direction d'écoles de commissions scolaires catholiques. Si plusieurs municipalités vivent des expériences harmonieuses de concertation avec les commissions scolaires, d'autres municipalités sont moins privilégiées. Selon le groupe des 15 municipalités, les programmes de subventions sont insuffisants et limités à des activités précises comme celles des bibliothèques. Ces municipalités s'interrogent quant aux critères d'éligibilité aux subventions. De plus, il existerait des différences de perception entre la notion de propriétaire et celle de locataire chez les municipalités et les milieux scolaires. Ces derniers ne seraient pas toujours favorables à l'idée de devenir le partenaire des municipalités dans le développement et l'organisation du loisir.

### **Le Livre blanc ne se veut pas une politique statique du loisir**

Le ministre Lucien Lessard, qui était invité à commenter le dossier de la concertation, déclarait que certaines personnes attendaient de la part du ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche une définition des différentes orientations proposées par le Livre blanc sur le loisir. Alors que le Livre blanc ne se veut pas une politique statique du loisir mentionnait M. Lessard. La maîtrise d'oeuvre exercée par la municipalité en matière de loisir ne fait que confirmer le rôle qu'elle assumait déjà.

Les municipalités du Québec auront réservé 7,4% de leur budget total à la cause du loisir et de la culture totalisant un montant de 257 millions \$ pour 1981-82. Le ministre Lessard n'a donc pas l'intention de remettre en cause la confirmation de la maîtrise d'oeuvre municipale mais «cette confirmation ne se veut en aucune façon la reconnaissance d'un principe de municipalisation ou d'étatisation du loisir par la municipalité».

La concertation scolaire-municipale demeure encore une réalité à créer au Québec. Mais depuis 1978, plus de 500 protocoles d'entente ont été établis donc près de 200 impliquant un comité-conjoint. Parmi les 850 objets d'ententes inventoriés par une enquête réalisée en mai 1981 auprès de 1165 municipalités, 70% portaient sur de l'équipement, 12% sur du personnel et 18% sur la programmation.

«Des 257 municipalités de 5000 habitants et plus, 87% ont au moins une entente avec le milieu; chez les municipalités de 2500 à 5000 habitants, 61% ont au moins une entente avec le milieu scolaire. Pour les municipalités de 2500 habitants et moins, l'intermunicipalisation a une forte incidence sur le ombre d'ententes scolaires scolaires-municipales. Notons que 46% des structures intermunicipales ont des ententes avec le milieu scolaire, alors que seulement 23% des municipalités de cette taille non participante à une structure intermunicipale ont de telles ententes.»

Le ministre Lessard a annoncé la formation d'un comité interministériel permanent qui s'occupera de concertation scolaire-municipale. Ce comité sera chargé de coordonner les modifications aux lois, règlements, normes et procédures. Le comité recommandera également une orientation définitive relativement au par-

tage des coûts générés par l'utilisation maximale des équipements scolaires.

### **La maîtrise d'oeuvre des loisirs et les commissions scolaires**

Les commissions scolaires reprochent au gouvernement de douter des capacités de gestion et d'administration au niveau local, alors qu'elles étaient favorables aux grandes orientations en matière de loisir. M. Jacques Audy, directeur général de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, déclarait que le gouvernement semble vouloir atteindre trop d'objectifs à la fois par sa politique du loisir. Le Livre blanc apparaît davantage comme la rationalisation d'un problème de cohérence a mentionné le directeur. C'est ainsi que les commissions scolaires ont sommé le gouvernement de se montrer réaliste. Elles ne veulent pas contester le rôle des municipalités en matière de loisir mais les commissions scolaires entendent faire reconnaître leurs fonctions. Selon M. Audy, le gouvernement ne reconnaît pas l'hégémonie des commissions scolaires.

«Le gouvernement fait fi des services que peuvent rendre les commissions scolaires aux citoyens dans leur milieu surtout dans les municipalités à faible densité de population qui ne possèdent pas les infrastructures nécessaires pour offrir des activités de loisirs.» M. Audy a rappelé que 60% des municipalités du Québec n'ont pas de personnel à temps plein pour s'occuper du loisir.

Les commissions scolaires sont intéressées à assumer la maîtrise d'oeuvre du loisir dans les municipalités rurales, parce qu'elles ont les ressources humaines, matérielles et physiques. Le directeur se demande «pourquoi le gouvernement ne reconnaîtrait-il pas aux municipalités le désir de confier en tout ou en partie la maîtrise d'oeuvre des loisirs aux commissions scolaires pour assurer une planification annuelle rationnelle». M. Audy ne croit pas que ce sont toutes les municipalités de la province qui ont la possibilité d'offrir des services de loisirs.

«En matière de concertation, le gouvernement devrait inciter les municipalités à faire les premiers pas.» Le directeur considère que cette incitation devraient prendre la forme d'une participation au financement de l'Etat. Ce soutien financier servirait à défrayer une partie des frais excédentaires occasionnés par une utilisation accrue des équipements.

### **Les loisirs et la loi 125**

Les commissions scolaires sont inquiètes quant aux conséquences de la loi 125 en ce qui concerne le dossier de la gestion des équipements et leur administration. Une réflexion conjointe entre les commissions scolaires et les municipalités est souhaitée pour établir comment se fera la concertation scolaire-municipale sous les municipalités régionales de comté. M. Audy a de plus ajouté qu'une rationalisation de l'utilisation des équipements s'avère urgente ainsi que la normalisation des différents intervenants et organismes.

Le président de la Fédération a conclu ses propos en déclarant que l'Etat devrait s'orienter davantage vers des responsabilités de coordination que vers des responsabilités d'hégémonie. «La coordination doit se faire dans un esprit de concertation non seulement au niveau scolaire et municipal mais également au niveau inter-ministériel.»

### **La rentabilité économique des entreprises publiques**

M. Luc Lacharité, directeur général de l'Union des municipalités du Québec, confiait à son auditoire que les administrations municipales se sentent forcer de revoir en profondeur la notion de distribution de certains services rendus à la population; ces services étant considérés comme importants mais non essentiels. C'est le cas des services de loisirs dans les municipalités qui ne sont plus considérés comme service essentiel par l'administration municipale.

M. Lacharité a déclaré que les Services de loisir peuvent être assumer par l'entreprise privée ou par d'autres organismes publics ou encore communautaires. Les administrations municipales doivent faire face à des resserrements budgétaires. «Il faut songer à maximiser l'utilisation des équipements existants et reporter à un futur meilleur la construction de nouvelles installations sous l'égide de l'entreprise publique.»

Le directeur général de l'UMQ a déclaré que le moment est venu de convier un troisième partenaire à la table de concertation. «A notre avis, la commission scolaire et le service du loisir dans la municipalité sont des pourvoyeurs au même titre que le club de tennis.» M. Lacharité a rappelé que le facteur de la différence des coûts sera bientôt minime et les usagers du loisir public autant que privé devront payer la note. Les administrations publiques devront se join-

### **...concertation**

dre au secteur privé pour offrir au citoyen des loisirs. D'ailleurs le secteur public ne pourra plus soutenir la concurrence et ne pourra plus compter sur ses seules ressources.

Les administrations scolaires et municipales seront donc appelées à conjuguer leurs gestes à ceux des intervenants du secteur privé dans la mesure où tous les dispensateurs de services s'accordent pour fournir une variété d'activités aux citoyens. Cette coalition entre le secteur public et privé sera indispensable car les municipalités se verront restreindre leurs ressources budgétaires.

### **Conclusion**

Le mémoire présenté par les municipalités membres de la conférence des maires de la banlieue de Montréal recommande en conclusion que le territoire de la Communauté urbaine de Montréal soit exclu de l'application de la politique du loisir telle que préconisée dans le Livre blanc. La politique proposée par le Livre blanc ne semble pas pouvoir s'intégrer avec celle qui s'annonce dans le cadre de la fiscalité municipale. De plus, le comité local de loisir ne s'avère pas nécessairement une solution plus «démocratique» que les mécanismes en cause à l'heure actuelle, stipule-t-on dans le mémoire. La politique du Livre blanc s'est estompée depuis sa mise en vigueur. L'Union des municipalités propose une nouvelle concertation avec le secteur privé. La philosophie du loisir est peut-être à repenser. D'ailleurs les citoyens ont-ils réellement besoin d'un encadrement pour se donner des loisirs?



### ■ **Arbitres demandés**

Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal procédera bientôt au recrutement d'arbitres pour la prochaine saison estivale, au baseball et à la balle molle. Les personnes intéressées doivent participer à un stage de 12 heures, au baseball, et de 18 heures, à la balle molle. Pour s'inscrire, il suffit d'appeler aux bureaux régionaux. Les cours débiteront à la fin du mois d'avril. L'inscription est gratuite.

**Voyage en France pour  
gens du 3e âge**

Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal, en collaboration avec l'Association montréalaise pour les loisirs du troisième âge, offre aux gens du troisième âge l'opportunité de participer à un voyage en France du 11 mai au 27 mai. Une séance d'information à ce sujet se tient le 2 avril, à 14h30, au Centre communautaire Masson, 2 705, rue Masson (près de la 3e Avenue). Renseignements complémentaires, Mme Monique Rivard, 725-2441.



Guy Pinard

## Montréal tait... même ses bons coups

■ L'administration municipale est tellement obnubilée par sa réticence à communiquer avec les grands médias d'information qu'elle en oublie même de propager ses bons coups.

C'est donc tout à fait par hasard qu'on apprenait récemment l'existence de ce concept connu sous le vocable de «centre récréatif régional». Une idée merveilleuse puisque, comme le souligne le gérant de district Alexis Rampin, cette formule permet aux animateurs de concevoir des programmes conformes aux besoins de la communauté où se trouve le centre.

On compte neuf régions, selon M. Rampin qui voit à l'organisation de loisirs dans la région «centre-ville».

Pour répondre aux besoins des utilisateurs, la Ville de Montréal doit souvent trouver des équipements sportifs d'appoint. Voilà pourquoi elle conclut depuis plusieurs années maintenant un protocole d'entente avec la Commission des écoles catholiques de Montréal afin d'utiliser les gymnases des écoles.

Cette politique de location n'est pas nouvelle en soi, mais M. Rampin aime la souligner pour la bonne raison que Montréal fut la première ville au Québec à négocier un tel protocole qui sert aussi bien la Ville que la CECM, tout en permettant aux contribuables de réaliser des économies par le biais d'une utilisation maximale des équipements sportifs en place.

### Planification des activités

Quant aux services offerts aux citoyens par la Ville de Montréal, ils ne sont pas restreints de façon mesquine comme permettaient de le croire de récents événements survenus à la polyvalente Emile-Nelligan. A la fin de mars, les utilisateurs ont en effet été avisés du fait que la période de 12 semaines était écoulée et que les activités étaient terminées pour la saison.

M. Rampin reconnaît que certains des animateurs engagés par la Ville n'informent pas toujours correctement les utilisateurs, souvent par ignorance des programmes offerts.

Dans le cas précis de la polyvalente Emile-Nelligan (et ce sera souvent la même chose ailleurs), le protocole d'entente CECM/Ville de Montréal est valide jusqu'au 30 avril, avec à la fin de mars, rajustement du nombre d'heures d'utilisation, nécessité par l'abandon printanier des utilisateurs et par la priorité accordée à l'entraînement des jeunes en vue des Jeux de Montréal.

### Aérostat n'en démord pas

Le moins que l'on puisse dire du président-directeur général Claude Bélangier, de la corporation Aérostat, c'est qu'il est ténace.

Assuré de la faisabilité de son projet de toit autoportant pour le Stade olympique, et certain de pouvoir convaincre le gouvernement de l'opportunité de choisir ce type de toit, voici qu'il récidive en proposant au bureau du premier ministre d'en faire l'essai à l'occasion du match des étoiles du baseball majeur, le 13 juillet prochain!

Selon les études, ce toit provisoire pourrait être fabriqué selon le principe du toit permanent proposé par le consortium Aérostat/Módulcan, mais en utilisant des matériaux de moindre qualité puisqu'il ne serait gonflé et mis en place que pour le match de baseball.

L'idée ne manque pas d'attrait. D'une part, la présence du toit garantirait la présentation du match qui sera télédiffusé outre-frontière, avec toutes les retombées économiques prévisibles. Et d'autre part parce qu'on pourrait le fabriquer pour \$300 000, coût qu'un commanditaire pourrait assumer, estime M. Bélangier, et en tirer une publicité d'autant plus favorable auprès des spectateurs s'il fait mauvais ce jour-là.

### De bons résultats pour la SAQ

La Société des alcools du Québec vient de faire connaître son rapport préliminaire pour la période de 12 semaines se terminant le 2 janvier 1982, et à moins que la dernière période n'ait été complètement désastreuse, la société d'État aura connu une très bonne année.

Mais cette amélioration de la situation financière de la SAQ se fait en quelque sorte sur le dos des consommateurs puisque le coût des marchandises vendues n'a augmenté que de 2,9 pour cent, et il a même baissé de 2,1 pour cent pendant la période de 12 semaines.

Et cette constatation est d'autant plus importante que la SAQ vient de décréter une augmentation de 9,5 pour cent des vins et de 5,2 pour cent des spiritueux, sous prétexte que ses fournisseurs vendaient leurs produits plus cher. Ce que les chiffres de la période concernée ne permettent pas de confirmer.

Pour les 40 premières semaines de l'année, les ventes de \$589,1 millions représentent une hausse de 7,4 pour cent par rapport à la période correspondante de l'année précédente. Or, comme les frais d'exploitation (\$377,7 millions) ne sont en hausse que de 5,3 pour cent, le bénéfice net de \$198,3 millions représente une augmentation de 11,4 pour cent par rapport à 1980-81. En outre, le rapport bénéfice net/ventes brutes se situe à 33,7 pour cent. S'il se maintenait à ce niveau jusqu'à la fin de l'année financière, il s'agirait du pourcentage le plus élevé en trois ans.

## En route vers les Jeux de Montréal...

Nous vous présentons cette semaine, le deuxième volet des Jeux du Sud-Ouest qui se sont déroulés dans la région 1. Ces jeux ont déterminé la délégation qui va représenter notre région lors des Jeux de Montréal.

Les Jeux du Sud-Ouest ont été organisés par le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal en collaboration avec le Club Optimiste St-Paul. Près de deux milles jeunes ont bénéficié de la contribution de ces

deux organismes.

Les membres du Club Optimiste St-Paul ont non seulement contribué d'une façon financière à l'organisation des Jeux du Sud-Ouest, mais participent de plus à l'encadrement de notre délégation aux Jeux de Montréal. Le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal tient à remercier le Club Optimiste St-Paul, pour sa contribution à la réalisation de ces jeux.

Voici donc d'autres détails concernant les Jeux du Sud-Ouest.

### BADMINTON

Mercredi le 25 mars 1982.



La compétition était forte au badminton.

Les centres St-Charles, Honoré-Mercier, St-Joseph et St-Élisabeth ont participé au tournoi qui se déroulait au centre Notre - Dame - du - Bon - Conseil sous la surveillance de Maryse Bourdage.

### COSOM

Mercredi le 25 mars 1982.

Les centres Leber, St-Zotique, St-Irénée, Iberville, Ste-Élisabeth et St-Charles jouaient à ce tournoi sous la surveillance de Alain Piché et André Daigneault.

### PLONGEON

Jeudi le 26 mars 1982.  
Les piscines Emard et

Gadbois étaient représentées. La piscine Emard gagnait 6 à 2 sous la surveillance de leurs entraîneurs. Guy Montpetit et Gilles Daoust.

**NAGE SYNCHRONISÉE**  
Vendredi le 27 mars 1982.

Le centre Esther-Blondin nous représen-

tera aux Jeux de Montréal avec une dizaine de jeunes.

### ATHLETISME

Samedi le 28 mars 1982.

Les centres St-Jean-de-Matha, Iberville, St-Charles et St-Irénée, soit un total de 120 jeunes participaient aux disciplines suivantes:

courses, saut en hauteur, saut en longueur, lancer du poids, lancer du disque.

### NATATION

Samedi le 28 mars 1982.

Les piscines Emard, Gadbois et St-Charles participaient aux courses de natation avec 60 jeunes.

## Les Jeux de Montréal: des milliers de jeunes en compétition les 16, 17 et 18 avril

Quelque 5.000 jeunes s'affronteront dans une quarantaine de disciplines sportives, les 16, 17 et 18 avril prochains, lors

de la présentation des cinquièmes jeux de Montréal.

Ces grandes finales font suite aux épreuves du mois de mars, au cours desquelles plus de 15.000 athlètes ont participé dans chacune des 9 régions administratives de la ville.

Les grandes finales se déroulent dans les cinq endroits suivants: Complexe Claude-Robillard (1000, avenue Émile-Journault), Centre Étienne-Desmarteau (3430, rue de Bellechasse), Centre Pierre-Charbonneau (3000, rue Viau), Aréna Lucien-Pagé (8200, boulevard St-Laurent) et aréna Michel-Normandin (850, avenue Émile-

Journault).

Les jeux connaîtront leur momentum dimanche le 18 avril, au cours d'un grand spectacle de

clôture, qui se tiendra au centre Claude-Robillard, à compter de 15h.

Il est à noter que les

compétitions sportives seront agrémentées d'événements culturels variés, qui se dérouleront aux mêmes endroits.



Dans la région 8, plus de 1.014 jeunes se sont affrontés dans le cadre des compétitions régionales menant aux jeux de Montréal, soit près de deux fois plus que l'an dernier. Lors de la soirée de reconnaissance des participants de la région, tenue mercredi dernier au Patro Le Prévost, la jeune Bocka Sassi Ziam, de la troupe Les Assymétriques, s'est vue décerner le trophée de l'athlète de l'année dans la région, par le président d'honneur du tournoi, M. Robert Gagnon.



Mlle France Roland, s'est vue remettre le trophée destiné à l'entraîneur par excellence de la région 8.

## **Les jeux de Montréal: des milliers de jeunes en compétition cette semaine les 16, 17 et 18 avril**

Quelque 5.000 jeunes s'affronteront dans une quarantaine de disciplines sportives, les 16, 17 et 18 avril prochains, lors de la présentation des cinquièmes jeux de Montréal.

Ces grandes finales font suite aux

épreuves du mois de mars, au cours desquelles plus de 15.000 athlètes ont participé dans chacune des 9 régions administratives de la ville.

Les grandes finales se déroulent dans les cinq endroits sui-

vants: Complexe Claude-Robillard (1000, avenue Émile-Journault), Centre Étienne-Desmarteau (3430, rue de Bellechasse), Centre Pierre-Charbonneau (3000, rue Viau), Aréna Lucien-Pagé (8200, boulevard St-

Laurent) et aréna Michel-Normandin (850, avenue Émile-Journault).

Les jeux connaîtront leur momentum dimanche le 18 avril, au cours d'un grand spectacle de clôture, qui se tiendra

au centre Claude Robillard, à compter de 15h.

Il est à noter que les compétitions sportives seront agrémentées d'événements culturels variés, qui se dérouleront aux mêmes endroits.

### **Jeunes Montréalais faites vos jeux**

Après une période d'adaptation et d'ajustement, les Jeux de Montréal ont maintenant atteint leur pleine maturité et ils font dorénavant partie de la tradition sportive de Montréal.

Pour des milliers de jeunes montréalais, les Jeux de Montréal constituent une occasion unique de participer à des rencontres sportives. Point n'est besoin d'être un athlète hors pair pour s'inscrire aux Jeux de Montréal. Il suffit d'être résidant montréalais et d'avoir pris part à l'une des activités au programme du Service des sports et loisirs durant la saison automne-hiver pour se qualifier comme participant aux compétitions. Le Service des sports et loisirs dispense des cours dans environ 40 disciplines sportives et ce à travers les neuf régions administratives qui couvrent le territoire municipal.

Tout au cours du mois de mars, près de 15,000 jeunes ont participé aux épreuves préliminaires qui étaient disputées dans chaque

région. De ce nombre, environ 5,000 se rencontreront en finale les 16, 17 et 18 avril.

Considérant la clientèle visée par cet événement, ce nombre de participants s'avère des plus satisfaisants. En effet, les Jeux de Montréal s'adressent à des jeunes non encore sensibilisés à la compétition sportive. Il s'agit pour eux d'une initiative à cette réalité sportive.

**De nombreux jeunes sportifs de St-Michel participeront à ces compétitions et nul doute qu'ils sauront nous représenter dignement.**

Le Service des sports et loisirs est conscient de l'importance que peut avoir cette expérience dans la vie des jeunes montréalais et en conséquence, il a mis tout en oeuvre pour faire des Jeux de Montréal un événement exceptionnel. Le sort appartient maintenant aux jeunes participants. Jeunes montréalais, FAITES VOS JEUX!

## LES PARIS SONT OUVERTS JUSQU'AU 18 AVRIL

L'impatience des jeunes participants atteindra son sommet dimanche le 18 avril alors qu'à l'occasion des cérémonies de clôture, le nom de la région gagnante sera dévoilé.

Outre le titre de champion, les honneurs réservés au gagnant se traduisent par la remise, des mains de monsieur Yvon Lamarre, de la Coupe Jean-Dupire, trophée perpétuel des JEUX DE MONTRÉAL et du dra-

peau des Jeux.

Depuis le début des JEUX DE MONTRÉAL, la Coupe Jean-Dupire a été remportée par trois régions différentes. La région no. 4 composée des quartiers Hochelaga-Maisonneuve a rem-

porté deux fois la palme soit en 1979 et en 1980. L'éducation 1978 des JEUX DE MONTRÉAL s'était soldée par la victoire de la région no. 8 qui comprend Villeray, Parc Extension et Crémazie. Quant à la région no. 5, de Mercier, Rivière-des-Prairies, Tétéraultville et Longue-Pointe, elle s'est classée première lors des JEUX DE MONTRÉAL l'an dernier.

Pour les résultats de 1982, les paris sont ouverts, FAITES VOS JEUX!

### SPECTACLE

Cependant, le dévoilement du classement n'est pas le seul attrait de ces cérémonies de clôture. En effet, un spectacle des plus originaux sera offert gratui-

tement au public à cette occasion.

Une centaine de jeunes gymnastes inscrites au programme de gymnastique du Service des sports et loisirs présenteront un spectacle haute en couleurs et en fantaisie. Cette exhibition sera suivie d'un spectacle des Echassiers de Baie St-Paul. Cette troupe professionnelle exécutera des numéros sur des échasses mesurant jusqu'à dix pieds de hauteur. Renommés à travers tout le Québec, les Echassiers de Baie St-Paul sauront certainement amuser jeunes et moins jeunes. Le spectacle de clôture aura lieu au Complexe Claude-Robillard et il débutera à 15 h 00 le dimanche 18 avril. L'entrée est libre.



(Photo PÉPÉ)

A gauche, Jean Emond, directeur du Service des sports et loisirs de la ville de Montréal, en compagnie d'Yvon Lamarre, président du comité exécutif, portant la Coupe Jean-Dupire qui sera remise au district qui aura accumulé le plus de points.



# Pleins feux sur les artistes et artisans de chez-nous

**Jean-Claude Grenier**

Plus de 700 personnes participeront à 23 manifestations différentes dans la région centre-nord du 14 avril au 2 mai dans le cadre du premier Festival Socio-Culturel. Ce festival, per-

mettra, entre autre, aux artistes et artisans locaux de se faire connaître et plus de publier leurs oeuvres et leur milieu. Parmi les différentes activités, l'on retrouvera des pièces de théâtre, des spectacles de variétés,

de la danse classique, moderne, du jazz, du ballet-jazz, folklorique, expositions de céramique, peinture, émail, aquarelle, artisanat, photographies, soirée de l'Âge d'Or, musiciens, chansonniers, cinéma etc. Un jury composé

de personnes initiées aux techniques à juger, procédera à une sélection parmi les participants afin de déterminer ceux qui représenteront la région-nord centre à la grande manifestation culturelle,

**"Les Retrouvailles d'Arlequin" qui se tiendra au centre Claude Robillard, du 30 avril au 5 mai.**

Au rang des activités de la semaine, le 14 avril à l'auditorium du collège André-Grasset,

une pièce de théâtre, "En attendant la fanfare" à compter de 19 heures 30 alors que de midi à 14 heures, une troupe de danse classique, moderne et jazz et un orchestre jazz-rock donnera un genre de concert au collège André-Grasset également. Puis de 13 heures 30 à 16 heures 30 et de 19 heures à 22 heures au centre Henri-Julien, les gens assisteront à une exposition de peinture, émail etc...

Une soire des Seniors est prévue pour jeudi à 19 heures aux Habitations Leman, 971 rue Leman alors que dimanche, le 18 avril, une exposition de peinture, céramique, peinture sur verre, aquarelle se déroulera au centre régional des personnes âgées italo-canadiennes au 671 Ogilvy de 10h30 à 18 heures 30. Puis lundi, le 19 avril, une pièce de théâtre, "Fais-moi mal juste un peu" sera présentée à du collège André-Grasset à compter de 19 heures 30. D'autre part, mardi, le 20 avril, la pièce "Happening Pascal" sera présentée à 19 heures 30 à l'auditorium de la polyvalente

Georges-Vanier, au est de la rue Jarry. Cette pièce regroupe 30 acteurs et figurants en plus de deux chorégraphes, 15 danseurs, 10 musiciens et accessoiristes. finalement, mercredi le 21 avril, au collège André-Grasset, de 11h45 à 17 heures 15, les gens pourront assister à la réalisation américaine "Annie Hall" en plus d'une pièce de théâtre "L'HOTE" à 19 heures 30.

La programmation du Festival est disponible dans les Caisses Populaire Desjardins de la région Nord.

LES 5e JEUX DE MONTRÉAL

# Porte ouverte sur l'élitisme et la culture

■ Comme de faire un grand voyage, la participation à des Jeux élaborés et structurés permet aux jeunes de s'ouvrir à la vie, à toutes sortes de réalités, à leur société et leur culture. Une expérience sûrement très enrichissante qu'il serait dommage de rater.

Le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal fournit cette précieuse occasion aux jeunes Montréalais de prendre part aux finales des 5e Jeux de Montréal, au terme de la saison automne-hiver.



FRANÇOIS  
BÉLIVEAU

Ils étaient plus de 15,000 au cours du mois de mars, à participer aux épreuves préliminaires qui se sont déroulées dans chacune des neuf régions administratives de la métropole. Tous les jeunes Montréalais qui ont pris part à l'une des activités au programme du Service des sports et loisirs pouvaient se qualifier dans l'une des 186 finales régionales.

Pas moins de 4,500 de ces jeunes seront donc en compétition dans les grandes finales, à compter de ce soir et jusqu'à dimanche après-midi, dans 24 disciplines, dans l'un des centres suivants, soit Claude Robillard, Etienne-Desmarreau, Lucien-Pagé, Michel-Normandin et Pierre-Charbonneau.

## Vers l'élitisme

Le président honoraire de ces Jeux, Yvon Lamarre, président du Comité exécutif de la Ville de Montréal, a ouvert de nouveaux horizons à son Service des Sports et Loisirs, lors d'une conférence de presse, quand il a affirmé que, ces Jeux de Montréal ayant atteint leur pleine maturité, il est temps maintenant de modifier l'orientation du début et de tendre vers l'élitisme, puisque la Ville s'est dotée de toutes les installations nécessaires.

«Nos jeunes ont besoin des sports de masse et de récréation, a-t-il dit, mais il est nécessaire aussi qu'ils tendent vers l'excellence et qu'ils en viennent un jour à nous représenter aux compétitions provinciales, nationales et même internationales. Autant un sport a besoin d'une participation massive pour déboucher, au haut de la pyramide, sur l'athlète de compétition, au-

tant le sport de masse doit aussi avoir la porte ouverte sur l'élitisme pour stimuler ses jeunes pratiquants qui ont besoin de héros pour s'orienter.»

Ce grand coup de barre sourit aux fervents de l'élite, dont plusieurs occupent des postes de commande au Service des Sports et Loisirs de Montréal.

«Nous espérons toutefois que nos champions de cette année se retrouvent dans l'un de nos clubs de compétition, tels le CAMO, les Gymnix et autres pour poursuivre leur polissage et qu'on ne les revoit plus aux Jeux de Montréal l'an prochain, commente Jean Emond, directeur du Service des Sports et Loisirs. Ces Jeux demeurent des Jeux de participation!»

La Coupe Jean-Dupire sera remise à la région gagnante des Jeux, permettant ainsi aux jeunes athlètes de développer un sentiment d'appartenance à leur milieu et d'intensifier leur vie de quartier pour favoriser l'amélioration de la qualité de la vie.

On fera en sorte, pendant les Jeux, de marier sport et socio-culturel et des moniteurs animeront des ateliers de maquillage, de fabrication de chapeaux, de jeux dramatiques, de photos et de musique pour les 3 ans et plus. De plus, on présentera une grande exposition de 100 affiches sur le sport au Centre Claude-Robillard, où auront également lieu les cérémonies de clôture à compter de 15 h. dimanche (démonstration d'une centaine de jeunes gymnastes et spectacle des Echassiers de Baie St-Paul, une troupe professionnelle).

Le Bureau Laitier du Canada, O'Keefe, Pepsi-Cola, les Restaurants Corneli et le Comité d'Accueil Canada-France se sont associés à la Ville de Montréal pour présenter ces grands Jeux.

#### **Festival culturel**

La Région 9 du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal tiendra, en collaboration avec divers organismes culturels, un festival socio-culturel, les 22, 23 et 24 avril, avec exposition, spectacles, café-théâtre; défilé, tournois, disco, veillée québécoise, bal du printemps. Les activités se dérouleront au Centre Saint-Denis, 5 115, rue Rivard; au Centre Calixa-Lavallée, 3 819, rue Calixa-Lavallée et au Restaurant du parc Lafontaine. Renseignements complémentaires, 872-2644.

## DÉS JEUX DE MONTRÉAL FORT POPULAIRES.



Pour des milliers de jeunes Montréalais, les Jeux de Montréal constituent une occasion unique de participer à des rencontres sportives. Tout au cours du mois de mars, près de 15,000 jeunes ont participé aux épreuves préliminaires qui étaient disputées dans chacune des neuf régions administratives qui couvrent le territoire municipal. De ce nombre, environ 5,000 se rencontraient en finales en fin de semaine. Tout au cours des trois jours qu'auront duré les ~~Jeux de Montréal~~, des compétitions sportives auront eu lieu dans 24 disciplines sportives différentes. L'impatience des jeunes participants atteindra son sommet à 15 heures, cet après-midi, alors qu'à l'occasion des cérémonies de clôture, au centre Claude-Robillard, le nom de la région gagnante sera dévoilé. Outre le titre de champion, les honneurs réservés au gagnant se traduisent par la remise, des mains de Yvon Lamarre, président du comité exécutif de la Ville de Montréal, de la Coupe Jean-Dupire, trophée perpétuel des Jeux de Montréal et du drapeau des Jeux. On reconnaît sur notre photo, Monsieur ~~Levesque~~ en compagnie de ~~Monsieur~~ **Monsieur Lorangé**, vice-président du comité exécutif, et Jean Emond, directeur du Service des sports et loisirs à la ville de Montréal. Aux Jeux de Montréal, plus que jamais, l'important c'est la participation!

## Devine qui je suis?

Le comité de l'Association Montréalaise pour les loisirs du troisième Âge en collaboration avec le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal organise dans le cadre des **RETROUVAILLES D'ARLEQUIN**, un grand bal costumé qui aura lieu le samedi 1er mai, à 20h00, au centre Claude-Robillard, 1000, avenue Émile-Journault.

Vous pourrez danser et vous amuser sur la musique offerte par l'orchestre de Bibi la Crème dont la réputation n'est plus à faire. Un dessert et un café seront servis gratuitement en plus de nombreux éléments surprise.

Le costume n'est pas obligatoire, toutefois, pour participer au tirage vous devrez porter au moins un accessoire de déguisement.

Les organismes montréalais intéressés par cet événement peuvent communiquer avec Mme Monique Rivard au 725-2441. L'entrée est de 3,00\$.

**Ville de Montréal**  
Service des sports et loisirs  
7400, boulevard St-Michel  
Montréal H2A 2Z8

## Le Festival Socio-Culturel en pleine effervescence!



Au centre on aperçoit monsieur Jean St-Pierre, président d'honneur du Festival Socio-Culturel et hôte de la soirée, entouré de gauche à droite de madame Pauline Villeneuve, responsable du jury et auteur du sigle du festival, monsieur Réal Laramée, conseiller municipal délégué au comité culturel, madame Denise Poirier du Caroussel Folklorique St-Alphonse et madame Gabrielle d'Amour de la polyvalente Georges Vanier.

Une cinquantaine de personnes avaient répondu à l'invitation de monsieur Jean St-Pierre, directeur de la Caisse populaire St-Vincent Ferrier et président d'honneur du Festival Socio-Culturel, d'assister au vin d'honneur marquant le lancement de ce premier festival. Au cours de cette soirée les invités ont pu admirer quelques-unes des pièces artisanales qui seront exposées au cours du festival en plus d'entendre **Chara Spiratou** interpréter de la musique grecque à la mandoline et **Louis Cadotte** quelques airs de folklore à la flûte. Parmi les invités on remarquait madame Marie-Paule Gibeault, représentante de madame Huguette Lachapelle, députée du comté de Dorion, les conseillers municipaux Nicole Gagnon-Larocque, Jocelyne Ménard, Réal Laramée, Arthur Gagnon et Jean Laroche, monsieur **J. Pierre Gervais** représentant la Fédération des Caisses Populaires Desjardins de

Montréal, les représentants du Service des Sports et Loisirs ainsi que des représentants des différents groupes participants au festival.

Ce même soir au

Centre Henri-Julien avait lieu l'exposition de peinture, émail et céramique des élèves qui ont fréquenté ce centre tout au long de l'année.

#### **Festival culturel**

Au Festival de la Région 9 du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal: demain, 13h, départ du défilé du Centre Calixa-Lavallée, 3 819, rue Calixa-Lavallée; tournoi de 500 pour gens de l'âge d'or, au Centre Saint-Denis, 5 115, rue Rivard; 14h, animation pour enfants, au centre Calixa-Lavallée; 18h30, spectacles, toujours au même endroit, de 13h à 20, au Restaurant du parc Lafontaine, exposition d'oeuvres d'art; à 20h, au Restaurant du parc Lafontaine, café-théâtre; 18h30, discothèque pour jeunes de 13 à 17 ans, au Centre Saint-Denis.

«UN PRINTEMPS TOUT 9»

## Le parc Lafontaine envahi par des enfants, clowns et autres mimes

■ Les écureuils étaient gais mais affairés. Le service des travaux publics de la Ville de Montréal aussi, occupé qu'il était à drainer pour l'été les bouches d'alimentation de l'Étang des cygnes du Parc Lafontaine.

Aussi, n'y avait-il rien de vraiment étonnant à ce qu'hier, sous le coup de 13 heures, le parc Lafontaine s'anime avec ses bambins recrutés dans les garderies et écoles environnantes pour fêter ce que la région 9 du service des sports et loisirs de la Ville de Montréal appelle «Un printemps tout 9».

Les enfants, bien sûr, ont toujours le même sens de l'exercice, de la fantaisie. Et la parade organisée pour eux sur les heures de classe, leur a permis de saluer parents et amis des quartiers d'à côté, tout en mettant en évidence la participation d'un «bénévolat» bien particulier.

Officiellement, hier au Parc Lafontaine, la région 9 du service des loisirs de Montréal terminait à la

fois sa programmation d'hiver et lançait celle de l'été qui vient. Officieusement, c'était l'occasion pour les saltimbanques, les animateurs de rues de se manifester et de faire, à leur façon, leur lobbying auprès de la Ville. Car, pour eux, cette «parade» auquel on leur a demandé de participer, n'est, somme toute, qu'une façon de retirer de l'administration du service des sports et loisirs de Montréal des locaux suffisamment vastes, qui leur permettront non seulement de pratiquer mais éventuellement de se produire. Hier midi étaient présents des groupes d'animateurs de rues comme la «P'tite fanfare - l'école de Cirque, le Clown Bidiboum», des volontaires-artistes, gradués d'écoles de mime qui ont maquillé les enfants, les ont guidés dans leur parade du plateau Mont Royal pour le plaisir, bien sûr, mais aussi pour s'assurer d'une certaine reconnaissance par la Ville. Car le bénévolat a aussi ses raisons qui feront peut-être qu'un jour, Montréal, ses quartiers et ses ruelles s'animeront au rythme des gradués de l'École de cirque et de celle du mime.

Entretemps, aujourd'hui et demain, au Centre St-Denis (5115 Rivard), au Centre Calixa-Lavallée (3819 Calixa-Lavallée) et au restaurant du Parc Lafontaine, des expositions, des pièces de théâtre, des ateliers seront présentées et formés, tout cela gratuitement et non seulement pour les enfants mais pour les gens de l'âge d'or et les citoyens des quartiers.

D'ailleurs, expositions, théâtres, spectacles sont l'œuvre de citoyens des quartiers Centre-Sud, Lafontaine, Mont Royal, Ste-Marie, St-Jacques, St-Louis, élèves pendant une ou deux sessions du service des Loisirs de Montréal.





**La P'tite Fanfare était de la partie.**



**Apprendre à devenir clown, c'est un art du maquillage.**

- Les Vif Argent et le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal présentent leur 12<sup>e</sup> compétition en danses sociales et internationales, au centre Pierre-Charbonneau, 3 000, rue Viau, les 23 et 24 avril. Entrée: vendredi soir, 6 \$; samedi, toute la journée, 8 \$. Renseignements complémentaires, 322-2761 ou 725-3634.

---

LA PRESSE, MONTRÉAL, VENDREDI 23 AVRIL 1982

**Pour bien  
s'organiser**

La Ville de Montréal, en collaboration avec le ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche, offre un stage sur l'art de bien organiser et réussir des soirées dansantes. Ce stage débute le 26 avril à 19h30 et aura lieu au centre

communautaire Masson. À la fin du stage, les participants connaîtront les principales règles qui font qu'u-

ne soirée dansante est bien réussie.

- Un stage portant sur l'organisation de soirées dansantes est offert par le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal, en collaboration avec le ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche, à tous les responsables de la danse dans les club du troisième âge, à partir du 26 avril, à 19h30. Coût: 15 \$. C'est au centre communautaire Masson, 2 705, rue Masson. Renseignements complémentaires, 725-2441.

# Petits services à la communauté

## Comment faire

Un stage sur l'organisation de soirées dansantes est offert par le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal en collaboration avec le ministère des Loisirs de la Chasse et de la Pêche à tous les responsables de la danse dans les clubs du troisième Âge. Ce stage débute aujourd'hui à 19h30 au centre communautaire Masson, 2705, rue Masson. Le coût de l'inscription est de \$15. Pour plus de renseignements, on peut communiquer avec M. André Séguin ou Mme Monique Rivard au numéro 725-2441.

"Les Retrouvailles d'Arlequin"

## L'occasion en art pour les Montréalais en 1982

Événement socio-culturel populaire le plus important au Québec et probablement au Canada, les Retrouvailles d'Arlequin auront lieu cette année du 30 avril au 5 mai au Complexe Claude-Robillard, 1000 avenue Emile-Journault.

Organisé par le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal, ce festival socio-culturel regroupe environ 3,000 artisans et 100 troupes de spec-

tacle issus des différents quartiers de Montréal. Cette année, des festivals régionaux d'Arlequin ont eu lieu préalablement dans les neuf régions administratives du Service des sports et loisirs afin de réaliser une sélection de éléments les plus représentatifs de chaque région. Les Retrouvailles au niveau municipal devraient donc présenter des composantes de premier choix que le public pourra apprécier au cours des six jours de festivités.

À l'origine de toute cette manne socio-culturelle, nous retrouvons les quelque 70 centres municipaux de loisirs qui dispensent un programme comportant une cinquantaine d'activités. Les diverses activités offertes s'adressent à toutes les catégories d'âge; des tout-petits jusqu'aux personnes du troisième âge.

À l'issue de ces Retrouvailles, un hommage tangible sera

rendu à neuf montréalais choisis par un jury dans les divers modes d'expression à l'horaire de ce festival. Quatre trophées "Arlequin" seront décernés aux exposants, deux aux autres artistes qui

animeront le café-théâtre, un en théâtre, un en danse et un autre aux jeunes cinéastes amateurs.

Ces trophées sont des oeuvres exécutées par le sculpteur Claude Moffette.

Les Retrouvailles d'Arlequin sont une occasion en "art" pour les montréalais de démontrer les ressources culturelles de notre riche patrimoine.

### BILLET D'AVION

**GAGNEZ UN BILLET D'AVION À PARIS DANS LE CADRE DU FESTIVAL CULTUREL LES RETROUVAILLES D'ARLEQUIN QUI SE DÉROULERA AU CENTRE CLAUDE-ROBILLARD DU 30 AVRIL AU 5 MAI 1982**

Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal et le CACF Voyages en collaboration avec votre journal local membre des Hebdomadaires métropolitains vous offre l'opportunité de gagner un billet d'avion aller-retour à Paris pour une personne.

Pour participer, vous devez compléter ce coupon et le déposer dans les boîtes réservées à cet effet au Complexe Claude-Robillard, 1000, avenue Emile-Journault, avant 18h00 le mercredi 5 mai 1982.

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
TÉLÉPHONE: \_\_\_\_\_  
PRÉNOM: \_\_\_\_\_  
CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
SIGNATURE: \_\_\_\_\_

**N.B.:** Tous les employés ainsi que leur famille immédiate du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal ainsi que ceux du CACF Voyages et des Hebdomadaires métropolitains ne peuvent participer à ce tirage.

Ce voyage devra être effectué en 1982, selon les disponibilités sur les vols Air France.

Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours peut être soumis à la Régie des Loteries et Courses du Québec.

Jeux de Montréal

# Michel Morin rend hommage aux jeunes sportifs de la région 5

"Même s'ils ont dû se contenter de la deuxième place à seulement 11 points des meneurs, les jeunes athlètes de la région 5 nous ont grandement fait honneur et les 243 points qu'ils ont accumulés aux cinquième Jeux de Montréal témoignent de leurs efforts et de la valeur de leur participation" affirmait M. Michel Morin, conseiller municipal du district no. 6, suite à la proclamation des vainqueurs des Jeux de Montréal au centre Claude-Robillard, dimanche dernier. "En plus de ces félicitations que j'adresse à nos jeunes sportifs, je veux aussi souligner le travail des moniteurs et des parents. Le groupe de la région 5 s'appuyait sur une forte présence des jeunes des paroisses Notre-Dame-des-Victoires et St-Donat qui forment mon quartier électoral, de leurs parents et des nombreux bénévoles qui les accompagnaient. D'ailleurs, à la cérémonie de clôture des Jeux, la délégation de la région 5 faisait le double de n'importe quelle autre", de préciser le conseiller Morin.

Mais si la région 5 cède sa suprématie aux Jeux de Montréal, ce n'est que pour mieux rebondir l'an prochain. C'est du moins l'avis de M. Robert Gauthier, le gérant de la région et de ses deux assistants MM. Michel Maynard et Richard Leroux. Les animateurs de nos centres et les moniteurs qui les assistent, accomplissent un travail remarquable. D'autre part, notre population de jeunes ath-

lètes possède le talent et les capacités leur permettant de rattraper, chez-nous, la coupe Jean-Dupire, emblème de la suprématie aux Jeux de Montréal. On disait, à la blague, que le départ de la coupe du bureau

les frais de stationnement au centre Pierre-Charbonneau. Soulignant jusqu'à quel point on veut encourager la présence des parents auprès des compétiteurs, le conseiller a fait ressortir l'aspect discriminatoire face

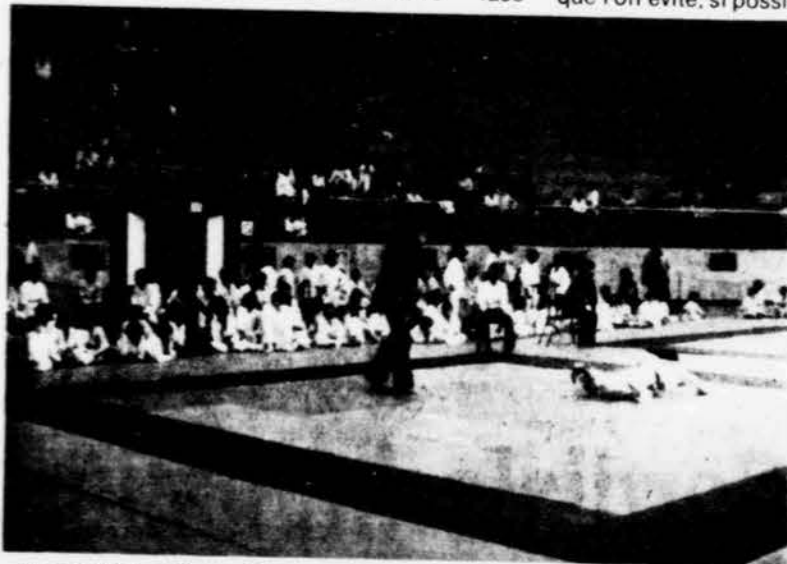
tionnement", précisait-il.

Le président Yvon Lamarre a répliqué qu'il prenait note de ces remarques et qu'il allait demander au service des Sports et Loisirs de faire en sorte que l'on évite, si possi-

Exécutif s'il ne serait pas plus avantageux de ne procéder "qu'à une seule inscription, en septembre, pour une session conjointe automne-hiver. À un tarif approprié, on pourrait offrir une seule session de 25 cours, ininterrompue, permettant une meilleure formation sportive, la création d'équipes mieux structurées, une certaine permanence au niveau des moniteurs et des spécialistes tout en évitant à la Ville un dédoublement du travail au niveau des inscriptions", de s'enquérir le conseiller municipal du district numéro six.

À cette deuxième intervention, Monsieur Lamarre a répondu que l'inscription répétée aux sessions d'automne et d'hiver avait été instituée dans le but de favoriser la participation aux activités offertes par le service des Sports et Loisirs. "Jusqu'à maintenant, la formule a fait ses preuves et les participants sont plus nombreux qu'au moment où nous ne faisons qu'une seule inscription" de répondre M. Yvon Lamarre, en

ajoutant qu'il n'était pas question, pour le moment, d'apporter des changements à ce système.



Les participants se donnent tout entier dans le but de remporter les grands honneurs des Jeux de Montréal comme en font foi ces jeunes judokas. Plus de 15,000 jeunes athlètes ont participé à cet événement sportif unique qui a vu la région 5 se classer deuxième parmi les neuf régions de la Ville de Montréal.

du gérant Robert Gauthier laissait un vide qu'il comptait bien se voir combler dès la tenue des prochains Jeux, le printemps 83...

#### Deux questions

Intervenait à la séance du conseil municipal de lundi dernier, le conseiller Michel Morin s'est enquis auprès de M. Yvon Lamarre, président du comité exécutif de la Ville de Montréal de la possibilité d'éliminer

aux parents et spectateurs qui devaient payer \$3 pour assister aux activités tenues au Centre Pierre-Charbonneau parce qu'il y avait une activité simultanée au Vélodrome, alors que le stationnement était gratuit à tous les autres sites des compétitions. "On a vu plusieurs parents faire descendre leurs enfants et quitter les lieux quand le préposé leur demandait de défrayer leur sta-

ble, à l'avenir, la répétition d'une telle situation.

Toujours à propos des Jeux de Montréal, le conseiller Michel Morin a demandé au Président du Comité

Jeux de Montréal les 16, 17 et 18 avril derniers

# La région 6 GRANDE CHAMPIONNE!



équipes du secteur n'a fait que s'améliorer. Partie d'une huitième place en 1978, la région 6 a graduellement remonté la pente jusqu'au sommet de cette année.

Avec un total de 254 points, elle remporte ainsi la coupe Jean Dupire. De son côté, la région 8, qui couvre la partie nord

Deux jeunes de la région 6 reçoivent la coupe Jean Dupire des mains du président du Comité exécutif de Montréal, M. Yvon Lamarre, et du directeur du service des Sports et Loisirs de la ville, M. Jean Emond.

Les jeux sont faits! La région qui couvre les secteurs Rosemont et St-Edouard a remporté les grands honneurs des Jeux de Montréal, auxquels ont pris part environ 5,000 jeunes des neuf régions administratives de Montréal, du 16 au 18 avril derniers.

Madame Marjoline Morin, porte-parole de la région 6, n'était pas peu fière du résultat des compétitions. D'autant plus qu'au cours des cinq années d'existence des jeux, la performance des





*L'équipe de la région 8 (Centre-Nord) a dû se contenter d'une septième place, mais n'a pas moins fourni le maximum d'efforts dans toutes les compétitions.*

## La région 8 en septième place

de notre secteur a dû se contenter d'une septième position mais a récolté un total fort honorable de 193 points.

La région 6 a excellé dans l'ensemble des 23 disciplines inscrites au programme des Jeux. Au-delà de 90% des athlètes de la région inscrits aux compétitions ont en fait pris part aux finales, indiquent les responsables.

Mais le plus important n'est pas tant le classement final ou individuel que l'impressionnante participation sportive qu'ont suscitée les cinquième Jeux de Montréal, notent tous les organisateurs.

Chacun des 5,000 athlètes a en effet donné le meilleur de lui-même sans

compter tous les efforts fournis par les entraîneurs et l'encouragement des parents et citoyens. C'était là le premier objectif des jeux et il semble avoir été pleinement atteint de l'avis des responsables.

Les Jeux ont connu leur apogée le 18 avril dernier, au cours d'un grand spectacle de

clôture, qui réunissait athlètes et créateurs culturels au centre Claude-Robillard, devant plus de 3,000 personnes.

Donc, une performance intéressante, et surtout enrichissante pour les régions 6 et 8. Et d'ici peu, on se mettra déjà à penser aux dixièmes Jeux de Montréal. A l'an prochain! (M.L.).

## Nos centres de loisirs en évidence

# Les retrouvailles d'Arlequin, c'est pour tout le monde!

L'occasion en art pour les Montréalais en 1982

Événement socio-culturel populaire le plus important au Québec et probablement au Canada, **Les Retrouvailles d'Arlequin** auront lieu cette année du 30 avril au 5 mai au

Complexe Claude-Robillard, 1000 avenue Emile-Journault.

Organisé par le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal, ce festival socio-culturel regroupe environ 3,000 artisans et 100 troupes de spectacle issus des différents

quartiers de Montréal. Et parmi ceux-ci, notre quartier figure en bonne place. Cette année, des festivals régionaux d'Arlequin ont eu lieu préalablement dans les différents quartiers, afin de réaliser une sélection des éléments les plus représentatifs de chaque région. Les Retrouvailles au niveau municipal devraient donc présenter des composantes de premier choix que le public pourra apprécier au cours des six jours de festivités.

A l'origine de toute cette manne socio-culturelle, nous retrouvons les quelque 70 centres municipaux de loisirs, dont certains sont situés dans notre secteur, qui dispensent un programme comportant une cinquantaine d'activités. Les diverses activités offertes s'adressent à toutes les catégories d'âge; des tout-petits jusqu'aux personnes du troisième-âge.

**Pour tous les goûts**

Certaines activités

sont échelonnées sur toute la durée des **Retrouvailles d'Arlequin**. Tout d'abord l'animation et les spectacles pour les enfants auront lieu tous les jours du samedi au mercredi de 12h30 à 17h. Il y aura animation pour les 3 à 5 ans avec carré de sable, mini-parc et glissoire ainsi qu'un spectacle intitulé "Il était une fois un arbre". Quant aux 6-12 ans, ils pratiqueront des arts plastiques, exécuteront des parades et assisteront à des spectacles.

Au niveau de l'information, des kiosques seront érigés pour dispenser des renseignements de 13h à 21h sur les Cercles des Jeunes Naturalistes ainsi que sur les Loisirs scientifiques de Montréal.

Dans la ruelle d'Arlequin, des artisans exécuteront leur art sous les yeux des visiteurs de 15h à 21h.

Et pour les amateurs de cinéma, il y aura deux sessions de projection de films

suivie de discussion à chaque jour, soit une à 15h et une autre à 19h. Les films présentés seront ceux soumis dans le cadre du 1er Festival du jeune cinéma montréalais qui se déroulera à l'occasion des **Retrouvailles d'Arlequin**.

L'accès à toutes ces activités est gratuit.

**Les galeries d'Arlequin**

En provenance des différentes régions

montréalaises, des artisans exposeront les oeuvres réalisées selon les techniques acquises par le biais des programmes du Service des sports et loisirs de Montréal. Près de 1,000 oeuvres d'art seront ainsi étalées sous les yeux du public pendant toute la durée des **Retrouvailles d'Arlequin**, soit du 30 avril au 5 mai. On pourra y voir des travaux de tissage, court-pointe, tricot, aqua-

relle, céramique, batik, sculpture, peinture sur soie, émail sur cuivre, peinture, etc...

A l'occasion de ce festival socio-culturel, non seulement peut-on admirer les oeuvres des créateurs mais ceux qui le désirent ont l'opportunité d'apprendre les diverses techniques grâce à des kiosques didactiques où des animateurs spécialisés procèdent à des démonstrations pratiques.

**Les Galeries d'Arlequin** seront ouvertes aux visiteurs à compter de 19h le vendredi 30 avril, du samedi au mardi de 12h30 à 22h et jusqu'à 18h le mercredi 5 mai.

**Les super soirées d'Arlequin**

**Les Retrouvailles d'Arlequin** sont ponctuées de manifestations socio-culturelles à grand déploiement qui sauront certes plaire à bon nombre de citoyens.

Le vendredi 30 avril, la grande soirée d'ouverture réserve des surprises à ceux qui seront sur place pour accueillir **Arlequin**. Samedi, la soirée est conçue en

fonction des personnes du troisième Age. Le grand bal Domino s'adresse à ces gens et le programme de la soirée a été élaboré en conséquence. L'orchestre de Bibi la Crème fera les frais de la musique et le prix du billet est de \$3.00.

Les diverses communautés culturelles de Montréal auront également une occasion d'exprimer leurs particularités au cours de ces festivités. La journée du dimanche est en effet dédiée à ces différents groupes ethniques. A compter de 16h, les spectacles débiteront pour se poursuivre jusqu'à 23h30. Le prix d'entrée est de \$2.50 pour les adultes et de 0.50 pour les enfants. Ceux qui seront sur place pendant l'heure du souper pourront déguster des mets ethniques, spécialités des divers pays représentés à cette soirée de spectacles folkloriques.

Le lundi 3 mai, ce sera place au chant. Des chorales de tous les coins de Montréal égaieront la soirée de chants et douces mélodies. L'entrée est gratuite pour cette manifestation.

## Votre hebdo associé à Arlequin

Les Retrouvailles d'Arlequin sont réalisées par le Service des sports et loisirs assisté de plusieurs collaborateurs qui apportent une précieuse contribution.

Parmi ceux-ci, le CACF Voyages offre quant à lui deux séjours d'une semaine à Paris qui seront tirés au sort parmi les Colombines, hôtesses bénévoles des Retrouvailles d'Arlequin et celles des Jeux de Montréal qui viennent d'avoir lieu du 16 au 18 avril. Cet organisme à but non-lucratif (Comité d'Accueil Canada-France) remettra également un billet aller-retour pour Paris à un lec-

teur des Hebdos Métropolitains, dont fait partie le "Guide du Nord", qui aura rempli un coupon à cet effet dans l'édition de cette semaine de votre journal de quartier.

Votre hebdo a gracieusement offert un espace de publicité dans cette parution en plus de contribuer à la réalisation des 2,500 affiches des Retrouvailles 1982.

Cette mise en commun de bonne volonté et de ressources fait en sorte que ce festival socio-culturel connaît à chaque année, un succès retentissant.

**Gagnez un billet d'avion à Paris dans le cadre du festival culturel  
Les retrouvailles d'Arlequin qui se dérouleront au Centre  
Claude-Robillard du 20 avril au 5 mai 1982.**

Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal et le CACF Voyages en collaboration avec votre journal local membre des Hebdos métropolitains vous offre l'opportunité de gagner un billet d'avion aller-retour à Paris pour une personne.

Pour participer, vous devez compléter ce coupon et le déposer dans les boîtes réservées à cet effet au Complexe Claude-Robillard, 1000, avenue Emile-Journault, avant 18h le mercredi 5 mai 1982.

NOM: \_\_\_\_\_ PRÉNOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE: \_\_\_\_\_ SIGNATURE: \_\_\_\_\_

N.B.: Tous les employés ainsi que leur famille immédiate du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal ainsi que ceux du CACF Voyages et des Hebdos métropolitains ne peuvent participer à ce tirage. Ce voyage devra être effectué en 1982, selon les disponibilités sur les vols Air France. Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours peut être soumis à la Régie des Loteries et Courses du Québec.

## Les Retrouvailles d'Arlequin: l'occasion en art pour les montréalais en 1982

L'événement socio-culturel populaire le plus important au Québec et probablement au Canada, les Retrouvailles d'Arlequin auront lieu cette année du 30 avril au 5 mai au Complexe Claude-Robillard, 1000 avenue Emile-Journault.

Organisé par le Service des sports de la Ville de Montréal, ce festival socio-culturel regroupe environ 3,000 artisans et 100 troupes de spectacle issus des différents quartiers de Montréal. Cette année, des festivals régionaux d'Arlequin ont eu lieu préalablement dans les neuf régions administratives du Service des sports et loisirs afin de réaliser une sélection des éléments les plus représentatifs de chaque région. Les Retrouvailles au niveau municipal devraient donc présenter des composantes de premier choix que le public pourra apprécier au cours des six jours de festivités.

À l'origine de toute cette manne socio-culturelle, nous retrouvons les quelque 70 centres municipaux de loisirs qui dispensent un programme comportant une cinquantaine d'activités. Les diverses activités offertes s'adressent à toutes les catégories d'âge; des tout-petits jusqu'aux personnes du troisième âge.

À l'issue de ces Retrouvailles, un hommage tangible sera rendu à neuf montréalais choisis par un jury dans les divers modes d'expression à l'horaire de ce festival. Quatre trophées "Arlequin" seront décernés aux exposants, deux aux artistes qui animeront le café-théâtre, un en théâtre, un en danse et un autre aux jeunes cinéastes amateurs.

Ces trophées sont des oeuvres exécutées par le sculpteur Claude Moffette.

## Manifestations dans le cadre des Retrouvailles

Le secteur des manifestations fait peau neuve avec quatre (4) journées thématiques. Notons qu'une exposition est liée au thème de la journée sur l'ère d'exposition.

Ainsi, succédant à la soirée d'ouverture du 30 avril 1982, nous pourrions voir:

### **Samedi, le 1er mai**

#### **Journée du chant**

Deux (2) groupes représenteront la région 3:

La Chorale St-Charles sous la direction de Mme Florence Lapière.

La Chorale Fleur de Lys (centre La Visitation) sous la direction de Mlle Christiane Dumas.

### **Dimanche, le 2 mai**

#### **Journée des communautés culturelles**

Le groupe folklorique Breton

Tryskell présentera un spectacle qui fut très apprécié l'an dernier. Le groupe est sous la responsabilité de Monsieur J.-Y. Citté.

### **Lundi, le 3 mai**

#### **Journée du troisième âge**

Tous les groupes sont présentement sollicités afin de participer à cette journée.

### **Mardi, le 4 mai**

#### **Journée de la danse**

Le grand public sera alors invité à participer.

### **Mercredi, le 5 mai**

#### **Soirée de clôture**

C'est lors de cette soirée que seront attribués les "Arlequins" pour les participants à l'ensemble des Retrouvailles d'Arlequin.

Du 30 avril au 5 mai

## Les Retrouvailles d'Arlequin: une occasion en art pour les montréalais

Événement socio-culturel populaire le plus important au Québec et probablement au Canada, les Retrouvailles d'Arlequin auront lieu cette année du 30 avril au 5 mai au Complexe Claude-Robillard, 1000 avenue Emile-Journault.

Organisé par le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal, ce festival socio-culturel regroupe environ 3.000 artisans et 100 troupes de spectacle issus des différents quartiers de Montréal. Cette année, des festivals régionaux d'Arlequin ont eu lieu préalablement dans les neuf régions administratives du Service des sports et loisirs afin de réaliser une sélection des éléments les plus représentatifs de chaque région. Les Retrouvailles au niveau municipal devraient donc présenter des composantes de premier choix que le public pourra apprécier au cours des six jours de festivités.

À l'origine de toute cette manne socio-culturelle, nous retrouvons les quelque 70 centres municipaux de loisirs qui dispensent un programme comportant une cinquantaine d'activités. Les diverses activités offertes s'adressent à toutes les catégories d'âge: des tout-petits jusqu'aux personnes du troisième âge.

À l'issue de ces Retrouvailles, un hommage tangible sera rendu à neuf montréalais choisis par un jury dans les divers modes d'expression à l'horaire de ce festival. Quatre trophées "Arlequin" seront décernés aux exposants, deux aux artistes qui animeront le café-théâtre, un en théâtre, un en danse et un autre aux jeunes cinéastes amateurs.

Ces trophées sont des oeuvres exécutées par le sculpteur Claude Moffette.

### Les super soirées d'Arlequin

Les Retrouvailles d'Arlequin sont ponctuées de manifestations socio-culturelles à grand déploiement qui sauront certes plaire à bon nombre de citoyens.

Le vendredi 30 avril, la grande soirée d'ouverture réserve des surprises à ceux qui seront sur place pour accueillir Arlequin. Samedi, la soirée est conçue en fonction des personnes du troisième âge. Le grand bal Domino s'adresse à ces gens et le programme de la soirée a été élaboré en conséquence. L'orchestre de Bibi la Crème fera les frais de la musique et le prix du billet est de \$3.00.

Les diverses communautés culturelles de Montréal auront également une occasion d'exprimer leurs particularités au cours de ces festivités. La journée du dimanche est en effet dédiée à ces différents groupes ethniques. À compter de 16h00, les spectacles débiteront pour se poursuivre jusqu'à 23h30. Le prix d'entrée est de \$2.50 pour les adultes et de 0.50 pour les enfants. Ceux qui seront sur place pendant l'heure du souper pourront déguster des mets ethniques, spécialités des divers pays représentés à cette soirée de spectacles folkloriques.

Le lundi 3 mai, ce sera place au chant. Des chorales de tous les coins de Montréal égayeront la soirée de chants et douces mélodies. L'entrée est gratuite pour cette manifestation.

Après le chant, c'est la danse qui sera en vedette le mardi 4 mai avec la Super soirée dansante organisée en collaboration avec le groupe social les Vif Argent. Moyennant un prix de \$2.50, les amateurs de danse pourront assister à diverses représentations évoquant l'évolution des danses populaires depuis les années 1900 à nos jours. Le public pourra danser et vivre cette évolution grâce à un choix de musique et de spectacles illustrant chacune des époques.

Les Retrouvailles d'Arlequin 1982 se termineront mercredi 5 mai par une soirée de clôture au cours de laquelle les neuf "Arlequins" seront décernés à ceux qui se seront signalés dans chacun des différents secteurs de ce festival socio-culturel. On pourra assister à cette soirée sur invitation seulement.

## Aux Retrouvailles d'Arlequin

## Le district 3 participe en grand!

Le district 3 participera activement aux différents événements qui se dérouleront dans le cadre des Retrouvailles d'Arlequin. Environ 230 personnes de la région 3 (Ahuntsic, Bordeaux, Cartierville et Saraguay) auront l'occasion de vivre une expérience des plus enrichissantes en participant à l'événement.

### Expositions

Ainsi, plus de 70 artisans de la région exposeront leurs oeuvres au Centre Claude-Robillard (dans le hall séparant la salle omni-sport des bassins de natation). Ces 70 artisans ont été choisis par différents jurys lors d'expositions tenues dans les centres de la région. Les médiums représentés à cette exposition seront: peinture, gravure sur feuille d'or, cuivre repoussé, bas relief, peinture sur soie, émaux sur cuivre, découpage à dimension, tricot-crochet, lampe de riz, courtépoitne, couture, décapage de meubles, vitrail, tissage, poterie et plusieurs autres. Il est à souligner que des oeuvres seront sélectionnées par un jury méritant à leurs auteurs un "Arlequin" qui sera décerné lors de la journée de clôture.

### Cinéma amateur

Cette forme d'expression sera présentée pour la première année aux Retrouvailles. Six jeunes de la région 3 auront l'occasion de présenter leurs créations. Il s'agit de François Lambert (15 ans), Philippe Tassé (13 ans), Paul-André Dupont (13 ans), Stéphane Cardinal (13 ans), Michel Dodier (16 ans), Richard Pelletier (17 ans). Ces jeunes ont réalisé leur films dans le cadre de l'activité cinéma-amateur du Centre Ste-Odile.

### Café théâtre

Le café-théâtre permettra aux artistes (compositeurs, interprètes, mimes, monologuistes, etc.) d'exprimer leur talent dans une atmosphère plus propice aux spectacles que par les années passées. Ainsi le caractère intimiste du café-théâtre saura davantage inspirer les artistes qui s'y produiront. Les représentants de la région sont Héléne Martel, interprète, Stéphane St-Laurent, interprète et Aviva Kaufmann, compositeur-interprète.

### Spectacles

Au niveau des spectacles, Arlequin ne sera sûrement pas en reste avec les années passées.

L'innovation, cette année, consiste au regroupement fait par type de spectacles présentés. Ainsi, les amateurs de théâtre pourront-ils voir plusieurs pièces en un même soir.

A noter la participation de la troupe du centre Notre-Dame-du-Bel-Amour qui présentera une pièce signée par Paul Lemay, dont le titre est "Visa pour l'éternité"; la mise en scène qui fut réalisée par Mme Jeannine Laurin nous permettra sûrement d'apprécier cette comédie brillamment interprétée par les jeunes du centre.

Toujours aux spectacles, trois groupes de ballet-jazz se produiront. C'est ainsi que les groupes de débutants et intermédiaires du centre Ste-Odile présenteront chacun une chorégraphie signée par Anne McGuire. Anne est également responsable du groupe de Ste-Madeleine-Sophie-Barat qui se produira aussi aux Retrouvailles d'Arlequin.

Tous ces groupes seront également surveillés par un jury en vue de l'attribution des "Arlequins".

# Nos centres de loisirs en évidence

## Les retrouvailles d'Arlequin, c'est pour tout le monde!

**L'occasion en art pour les Montréalais en 1982**

Événement socio-culturel populaire le plus important au Québec et probablement au Canada, **Les Retrouvailles d'Arlequin** auront lieu cette année du 30 avril au 5 mai au

Complexe Claude-Robillard, 1000 avenue Emile-Journault.

Organisé par le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal, ce festival socio-culturel regroupe environ 3,000 artisans et 100 troupes de spectacle issus des différents

quartiers de Montréal. Et parmi ceux-ci, notre quartier figure en bonne place. Cette année, des festivals régionaux d'Arlequin ont eu lieu préalablement dans les différents quartiers, afin de réaliser une sélection des éléments les plus représentatifs de

chaque région. Les Retrouvailles au niveau municipal devraient donc présenter des composantes de premier choix que le public pourra apprécier au cours des six jours de festivités.

A l'origine de toute cette manne socio-culturelle, nous re-

trouvons les quelque 70 centres municipaux de loisirs, dont certains sont situés dans notre secteur, qui dispensent un programme comportant une cinquantaine d'activités. Les diverses activités offertes s'adressent à toutes les catégories

d'âge; des tout-petits jusqu'aux personnes du troisième-âge.

### **Pour tous les goûts**

Certaines activités sont échelonnées sur toute la durée des **Retrouvailles d'Arlequin**. Tout d'abord l'animation et les spectacles pour les enfants auront lieu tous les jours du samedi au mercredi de 12h30 à 17h. Il y aura animation pour les 3 à 5 ans avec carré de sable, mini-parc et glissoire ainsi qu'un spectacle intitulé "Il était une fois un arbre". Quant aux 6-12 ans, ils pratiqueront des arts plastiques, exécuteront des parades et assisteront à des spectacles.

Au niveau de l'information, des kiosques seront érigés pour dispenser des renseignements de 13h à 21h sur les Cercles des Jeunes Naturalistes ainsi que sur les

Loisirs scientifiques de Montréal.

Dans la ruelle d'**Arlequin**, des artisans exécuteront leur art sous les yeux des visiteurs de 15h à 21h.

Et pour les amateurs de cinéma, il y aura deux sessions de projection de films suivie de discussion à chaque jour, soit une à 15h et une autre à 19h. Les films présentés seront ceux soumis dans le cadre du 1er Festival du jeune cinéma montréalais qui se déroulera à l'occasion des **Retrouvailles d'Arlequin**.

L'accès à toutes ces activités est gratuit.

### **Place aux artistes**

Tout au cours des festivités d'**Arlequin**, des spectacles de tout genre seront présentés par une cen-



taine de troupes d'amateurs. Les ébats de ces artistes toucheront des domaines aussi variés que nombreux: la musique, la danse, le théâtre, le mime, etc...

Des participants de tout âge feront leurs débuts sur scène dans le cadre des **Retrouvailles d'Arlequin** et qui sait l'avenir qui attend ces vedettes en puissance? Mais, le simple fait de pouvoir s'exprimer devant un public intéressé constitue déjà une expérience enrichissante pour des amateurs.

Le gymnase double du complexe Claude-Robillard sera aménagé en salle de spectacle que les diverses troupes animeront de 17h à 23h du 1er au 4 mai inclusivement. L'entrée est gratuite.

Cette année, une innovation permettra aux artistes de produire leur numéro dans un contexte bien particulier. Il s'agit d'un café-théâtre ou-

vert tous les jours de 12h à 23h à partir du samedi 1er mai. Tout en se désaltérant, les spectateurs pourront apprécier diverses formes d'expression dans le domaine des arts d'interprétation, soit des monologues, mimes, ballet jazz, folklore, ballet classique, chansonniers, etc...

#### **Les galeries d'Arlequin**

En provenance des différentes régions montréalaises, des artisans exposeront les oeuvres réalisées selon les techniques acquises par le biais des programmes du Service des sports et loisirs de Montréal. Près de 1,000 oeuvres d'art seront ainsi étalées sous les yeux du public pendant toute la durée des **Retrouvailles d'Arlequin**, soit du 30 avril au 5 mai. On pourra y voir des travaux de tissage, court-pointe, tricot, aquarelle, céramique, batik, sculpture, peinture

sur soie, émail sur cuivre, peinture, etc...

A l'occasion de ce festival socio-culturel, non seulement peut-on admirer les oeuvres des créateurs mais ceux qui le désirent ont l'opportunité d'apprendre les diverses techniques grâce à des kiosques didactiques où des animateurs spécialisés procèdent à des démonstrations pratiques.

Les **Galerias d'Arlequin** seront ouvertes aux visiteurs à compter de 19h le vendredi 30 avril, du samedi au mardi de 12h30 à 22h et jusqu'à 18h le mercredi 5 mai.

#### **Les super soirées d'Arlequin**

Les **Retrouvailles d'Arlequin** sont ponctuées de manifestations socio-culturelles à grand déploiement qui sauront certes plaire à bon nombre de citoyens.

Le vendredi 30 avril, la grande soirée d'ouverture réserve des surprises à ceux

qui seront sur place pour accueillir **Arlequin**. Samedi, la soirée est conçue en fonction des personnes du troisième Age. Le grand bal Domino s'adresse à ces gens et le programme de la soirée a été élaboré en conséquence. L'orchestre

de Bibi la Crème fera les frais de la musique et le prix du billet est de \$3.00.

Les diverses communautés culturelles de Montréal auront également une occasion d'exprimer leurs particularités au cours de ces festivités. La journée du

dimanche est en effet dédiée à ces différents groupes ethniques. A compter de 16h, les spectacles débiteront pour se poursuivre jusqu'à 23h30. Le prix d'entrée est de \$2.50 pour les adultes et de 0.50 pour les enfants. Ceux qui seront sur

place pendant l'heure du souper pourront déguster des mets ethniques, spécialités des divers pays représentés à cette soirée de spectacles folkloriques.

Le lundi 3 mai, ce sera place au chant.

L'entrée est gratuite.

Les 16, 17 et 18 avril derniers

## C'étaient... les Jeux de Montréal 1982

C'est devant plus de 3 000 personnes massées au centre Claude Robillard, que se sont terminés en grande pompe les cinquantièmes Jeux de Montréal, le 18 avril dernier. Plus de 5 000 jeunes des neufs régions administratives de la ville y ont pris part, parmi lesquels plusieurs centaines de notre secteur.

Les régions 9 et 4, qui couvrent le territoire desservi par "Les Nouvelles de l'Est", ont terminé respectivement au huitième et neuvième rang, malgré une performance toutefois intéressante dans plusieurs des 23 disciplines inscrites au programme.

C'est la région 6 (Rosemont-St-Edouard) qui a rem-

porté les grands honneurs des Jeux et qui a mérité la coupe Jean Dupire. Cependant, explique M. Yvon Dufort, de la région 9, les Jeux de Montréal ont d'abord pour objectif de favoriser la participation des jeunes. Le classement final n'a qu'une importance secondaire.

En ce sens, M. Duford s'estime fort sa-

tisfait, puisque plus de 500 personnes de sa région ont atteint les finales des Jeux. La région 4 comptait également un contingent fort imposant d'athlètes.

Les porte-parole de la région 9 soulignent également les disparités parfois importantes en termes d'équipements et de ressources, qui peuvent expliquer l'écart entre les différentes régions administratives de Montréal.

Malgré ces quelques problèmes, les Jeux de Montréal 1982 ont connu, semble-t-il, un succès impressionnant, et semblent démontrer un engouement gran-

dissant pour le sport amateur dans la région. Déjà, on pense aux Jeux de

1983, et nul doute qu'il sera intéressant de surveiller la performance des équipes

de Centre-Sud et d'Hoche-la-ga-Maison-neuve l'an prochain. (M.L.)



La délégation des jeunes athlètes de la région 4 (Hoche-la-ga-Maison-neuve) dans l'enceinte du centre Claude-Robillard, lors de la cérémonie de clôture des jeux de Montréal, le 18 avril dernier.



Les finalistes de la région 9 ont terminé au huitième rang des compétitions avec toutefois un nombre total intéressant de 192 points.

Le comité de l'Association montréalaise pour les loisirs du troisième âge, en collaboration avec le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal organise dans le cadre des Retrouvailles d'Arlequin un grand bal costumé, le 1er mai, à 20h, au centre Claude-Robillard, 1 000, avenue Emile-Journault. Le costume n'est pas obligatoire; toutefois pour participer au tirage, on doit porter au moins un accessoire de déguisement. Les organismes montréalais intéressés par cet événement peuvent communiquer avec Mme Monique Rivard, 725-2441. Entrée: 3 \$.

## L'OCCASION EN ART POUR LES MONTRÉALAIS EN 1982

Événement socio-culturel populaire le plus important au Québec et probablement au Canada, **Les Retrouvailles d'Arlequin** auront lieu cette année du 30 avril au 5 mai au Complexe Claude-Robillard, 1000 avenue Émile-Journault.

Organisé par le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal, ce festival socio-culturel regroupe environ 3,000 artisans et 100 troupes de spectacle issus des différents quartiers de Montréal. Cette année, des festivals régionaux **d'Arlequin** ont eu lieu préalablement dans les neuf régions administratives du Service des sports et loisirs afin de réaliser une sélection des éléments les plus représentatifs de chaque région. **Les Retrouvailles** au niveau mu-

nicipal devraient donc présenter des composantes de premier choix que le public pourra apprécier au cours des six jours de festivités.

À l'origine de toute cette manne socio-culturelle, nous retrouvons les quelque 70 centres municipaux de loisirs qui dispensent un programme comportant une cinquantaine d'activités. Les diverses activités offertes s'adressent à toutes les catégories d'âge; des tout-petits jusqu'aux personnes du troisième Âge.

À l'issue de ces **retrouvailles**, un hommage tangible sera rendu à neuf montréalais choisis par un jury dans les divers modes d'expression à l'horaire de ce festival. Quatre trophées "**Arlequin**" seront décernés aux exposants, deux aux artistes qui animeront le

café-théâtre, un en danse et un autre aux jeunes cinéastes amateurs.

Ces trophées sont des oeuvres exécutées par le sculpteur Claude Moffette.

**Les Retrouvailles d'Arlequin** sont une occasion en "art" pour les montréalais de démontrer les ressources culturelles de notre riche patrimoine.

### **Les Retrouvailles d'Arlequin**

**Les Retrouvailles d'Arlequin 1982** sont l'expression de la culture des différents quartiers de Montréal et regroupent les artisans des neuf régions administratives du Service municipal des sports et loisirs.

Voici la composition de votre région administrative:  
Région 9 Centre Sud, Lafontaine, Laurier, Plateau Mont-Royal, St-Jacques, St-Louis et Ste-Marie.

## LES GALERIES D'ARLEQUIN

En provenance des différentes régions montréalaises, des artisans exposeront les œuvres réalisées selon les techniques acquises par le biais des programmes du Service des sports et loisirs de Montréal. Près de 1,000 œuvres d'art seront ainsi étalées sous les yeux du public pendant toute la durée des Retrouvailles d'Arlequin, soit du 30 avril au 5 mai. On pourra y voir des travaux de tissage, courtepointe, tricot, aquarelle, céramique, batik, sculpture, peinture sur soie, émail sur cuivre, peinture, etc.

A l'occasion de ce festival socio-culturel, non seulement peut-on admirer les œuvres des créateurs mais ceux qui le désirent ont l'opportunité d'apprendre les diverses techniques grâce à des kiosques didactiques où des animateurs spécialisés procèdent à des démonstrations pratiques.

Les Galeries d'Arlequin seront ouvertes aux visiteurs à compter de 19h le vendredi 30 avril, du samedi au mardi de 12h30 à 22h et jusqu'à 18h le mercredi 5 mai.

# Place aux retrouvailles d'Arlequin

**Du 30 avril au 5 mai au centre Claude-Robillard**

## **Jean-Claude Grenier**

Le compte à rebours est commencé et c'est du 30 avril jusqu'au 5 mai qui se tiendra au centre sportif Claude-Robillard cette manifestation populaire "Les Retrouvailles d'Arlequin". Une fois de plus, les projecteurs seront braqués vers six différents plateaux, soit celui de l'exposition, du cinéma-amateur, des manifestations, des spectacles d'enfants, des spectacles et du café-théâtre.

L'exposition se déroulera au second étage au centre Claude-Robillard. Les œuvres seront regroupées par discipline et non par région comme ce fut le cas au cours des dernières années. De plus, ces œuvres seront choisies par un jury. Les méritants recevront un "Arlequin" trophée emblématique, de la qualité de l'Œuvre qui sera décerné lors de la journée de clôture. À cette exposition, la région "3" sera présentée par plus de 70 artisans qui ont été retenus par un jury à la suite d'exposition tenues dans les centres du district "3" au cours des dernières semaines. Les médiums présentés seront la peinture, gravure sur feuille d'or, cuivre repoussé, bas relief, peinture sur soie, émaux sur cuivre, découpage à dimension, tricot-crochet, lampe de riz, court-pointe, couture, décapage de meuble, vitrail, tissage, poterie etc...

## **Cinéma amateur**

D'autre part, les Retrouvailles d'Arlequin, à leur sixième année d'existence, ouvrent leurs portes au cinéma-amateur. Ainsi François Lambert, Philippe Tassé, Paul-André Dupont, Stéphane Cardinal, Michel Dodier et Richard Pelletier représenteront le district. Ces jeunes ont réalisé leurs films dans le cadre de l'activité du cinéma-amateur au centre Ste-Odile.

## **Manifestations**

Le secteur des manifestations fait peau neuve avec quatre journées thématiques. Ainsi, le 1er mai, la chorale St-Charles et la chorale Fleur de Lys du centre de La Visitation s'exécuteront. Au fil de ces journées, l'on retrouvera des journées pour les communautés culturelles, le troisième âge, journée de la danse et la soirée de clôture.

## **Spectacles**

Au niveau des spectacles, Arlequin ne sera sûrement pas en reste avec les années antérieures. La Troupe du centre Notre-Dame-du-Bel-Amour présentera une pièce signée par Paul Lemay soit "Visa pour l'Éternité", une mise en scène de Mme Jeannine Laurin. D'autre part, trois groupes de ballet-jazz se produiront. Ainsi les groupes des débutants et intermédiaires du centre St-Odile présenteront chacune une chorégraphie signée par Anne McGuire. Anne est également responsable du groupe de Ste-Madeleine Sophie-Barat.

## **Café-théâtre**

À ces sances, les représentants du nord de la métropole sont Hélène Martel, interprète, Stéphane St-Laurent, interprète et Aviva Kaufmann, compositeur-interprète qui présenteront leur répertoire. De plus lors de la journée thématique du Troisième Âge, la troupe de spectacle "Rose-Marie" du Trait d'Union présentera un spectacle avec ses 15 figurants. Ce groupe est sous la direction de Mme Rose Bédard.

# L'occasion en art pour les montréalais

Événement socio-culturel populaire le plus important au Québec et probablement au Canada, les Retrouvailles d'Arlequin auront lieu cette année du 30 avril au 5 mai au Complexe Claude-Robillard, 1000 avenue Emile-Journault.

Organisé par le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal, ce festival socio-culturel regroupe environ 3,000 artisans et 100 troupes de spectacle issus des différents quartiers de Montréal. Cette année, des festivals régionaux d'Arlequin ont eu lieu préalablement dans les neuf régions administratives du Service des sports et loisirs afin de réaliser une sélection des éléments les plus représentatifs de chaque région. Les Retrouvailles au niveau municipal devraient donc présenter des composantes de premier choix que le public pourra apprécier au cours des six jours de festivités.

À l'origine de toute cette manne socio-culturelle, nous retrouvons les quelque 70 centres municipaux de

loisirs qui dispensent un programme comportant une cinquantaine d'activités. Les diverses activités offertes s'adressent à toutes les catégories d'âge: des tout-petits jusqu'aux personnes du troisième âge.

À l'issue de ces Retrouvailles, un hommage tangible sera rendu à neuf montréalais

choisis par un jury dans les divers modes d'expression à l'horaire de ce festival. Quatre trophées "Arlequin" seront décernés aux exposants, deux aux artistes qui animeront le café-théâtre, un en théâtre, un en danse et un autre aux jeunes cinéastes amateurs.

Dans le cadre des Retrouvailles d'Arle-

quin, le CAF Voyages (Comité d'Accueil Canada-France) remettra un billet aller-retour pour Paris à un lecteur des Hebdomadaires Métropolitains qui auront rempli le coupon à cet effet dans l'édition de ce jour en page 8. Bonne chance à tous et vous êtes tous invités au Retrouvailles d'Arlequin.

## Les super soirées d'Arlequin

Les RETROU-VAILLES D'ARLEQUIN sont ponctuées de manifestations socio-culturelles à grand déploiement qui sauront certes plaire à bon nombre de citoyens.

Le vendredi 30 avril, la grande soirée d'ouverture réserve des surprises à ceux qui seront sur place pour accueillir ARLEQUIN. Samedi, la soirée est conçue en fonction des personnes du troisième Age. Le grand bal Domino s'adresse à ces gens et le programme de la soirée a été élaboré en conséquence. L'orchestre de Bibi la Crème fera les frais de la musique et le prix du billet est de \$3.00.

Les diverses communautés culturelles de Montréal auront également une occasion d'exprimer leurs particularités au cours de ces festivités. La journée du dimanche est en effet dédiée à ces différents groupes ethniques. À compter de 16h00, les spectacles débiteront pour se poursuivre jusqu'à 23h30. Le prix d'entrée est de \$2.50 pour les adultes et de 50¢ pour les enfants. Ceux qui seront sur place pendant l'heure du souper pourront déguster des mets ethniques, spécialités des divers pays représentés à cette soirée de spectacles folkloriques.

Le lundi 3 mai, ce sera place au chant. Des chorales de tous les coins de Montréal égaieront la soirée de chants et douces mélodies. L'entrée est gratuite pour cette manifestation.

Après le chant, c'est la danse qui sera en vedette le mardi 4 mai avec la Super soirée dansante organisée en collaboration avec le groupe social les Vif Argent. Moyennant un prix de \$2.50, les amateurs de danse pourront assister à diverses

représentations évoquant l'évolution des danses populaires depuis les années 1900 à nos jours. Le public pourra danser et vivre cette évolution grâce à un choix de musique et de spectacles illustrant chacune des époques.

Les RETROU-VAILLES D'ARLEQUIN 1982 se termine-

ront mercredi 5 mai par une soirée de clôture au cours de laquelle les neuf "ARLEQUINS" seront décernés à ceux qui se seront signalés dans chacun des différents secteurs de ce festival socio-culturel. On pourra assister à cette soirée sur invitation seulement.



# LES RETROUVAILLES D'ARLEQUIN

Les Retrouvailles d'Arlequin sont réalisées par le Service des sports et loisirs assisté de plusieurs collaborateurs qui apportent une précieuse contribution.

Dans le domaine de la restauration, mentionnons la participation de la Brasserie O'Keefe Ltée, les Aliments Grissol Ltée, le Bureau laitier du Canada, la Compagnie Pepsi-Cola Ltée, les Restaurants Corneli Inc. et les Vins Géoso Inc.

Le CACF Voyages offre quant à lui deux séjours d'une semaine à Paris qui seront tirés au sort parmi les Colombines, hôtesse bénévoles des Retrouvailles d'Arlequin et celles des Jeux de Montréal qui viennent d'avoir lieu du 16 au 18 avril. Cet organisme à but non-lucratif (Comité d'Accueil Canada-France) remettra également un billet aller-retour pour Paris à un lecteur des Hebdomadaires Métropolitains qui aura rempli un coupon à cet effet dans l'édition du 28 avril de son journal de quartier. Les Hebdomadaires Métropo-

**Gagnez un billet d'avion à Paris dans le cadre du festival culturel  
Les retrouvailles d'Arlequin qui se dérouleront au Centre  
Claude-Robillard du 20 avril au 5 mai 1982.**

Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal et le CACF Voyages en collaboration avec votre journal local membre des Hebdomadaires métropolitains vous offre l'opportunité de gagner un billet d'avion aller-retour à Paris pour une personne.

Pour participer, vous devez compléter ce coupon et le déposer dans les boîtes réservées à cet effet au Complexe Claude-Robillard, 1000, avenue Emile-Journault, avant 18h le mercredi 5 mai 1982.

NOM: \_\_\_\_\_ PRÉNOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE: \_\_\_\_\_ SIGNATURE: \_\_\_\_\_

**N.B.:** Tous les employés ainsi que leur famille immédiate du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal ainsi que ceux du CACF Voyages et des Hebdomadaires métropolitains ne peuvent participer à ce tirage.

Ce voyage devra être effectué en 1982, selon les disponibilités sur les vols Air France.

Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours peut être soumis à la Régie des Loteries et Courses du Québec.

litains ont gracieusement offert des espaces de publicité dans leur parution de la fin avril en plus de contribuer à la réalisation de 2,500 affiches des Retrouvailles 1982.

Cette mise en commun de bonne volonté et de ressources fait en sorte que ce festival socio-culturel connaît à chaque année un succès retentissant.

## Jeux de Montréal 1982

# ROSEMONT CHAMPIONS!



La délégation de Rosemont aux Jeux de Montréal était fière de recevoir la coupe Jean Dupire et le drapeau, signes du championnat. La coupe est présentée par Monsieur Yvon Lamarre, président du Comité Exécutif de la Ville de Montréal et président d'honneur des Jeux. La remise a été effectuée à Monsieur Adrien Michaud (au centre) gérant du district de Rosemont pour le Service des Sports et Loisirs de Rosemont. Le tout se déroule sous l'attention du directeur de ce service des Sports et Loisirs à Montréal, Monsieur Jean Emond (à droite).



Monsieur Yvon Lamarre, président du Comité Exécutif de la Ville de Montréal agissait également à titre de président d'honneur de ces Jeux.

# ROSEMONT REMPORTE LE CHAMPIONNAT AUX JEUX DE MONTRÉAL 82



Ravissant le titre à la région 5 par une imposante participation à toutes les compétitions le district de Rosemont, portant le numéro 6 selon la division de la Ville de

Montréal, a remporté le grand championnat des Jeux de Montréal 1982.

Grâce à un pointage de 254 points, 11 de plus que la région 5, la région de Rosemont enregistre son premier championnat sur cette prestigieuse compétition déjà vieille de 5 ans.

Ayant fait l'objet d'éloges pour sa préparation et sa structure la délégation de

Rosemont aux Jeux, environs 575 jeunes, étaient de loin la plus importante. Ceci autant en nombre qu'en qualité si on en juge par le nombre de disciplines sportives où Rosemont a décroché la première position.

Ainsi en patinage artistique et de vitesse, en tennis de table, en gymnastique artistique, handball,



*Michel Sénécal, du Journal de Rosemont (à gauche) était du nombre des représentants de Rosemont avec Serge Gagnon, Marjolaine Morin, Adrien Michaud gérant de district et Françoise Cormier.*

athlétisme, escrime, intercross et quelques autres, Rosemont dé-

crocha la première place.

Tous les jeunes de la délégation provenaient des différentes

paroisses de Rosemont, recrutés par le biais des différentes centres de loisirs. Encadrée par les anima-

teurs des centres la délégation était coordonnée par Serge Gagnon, assistant-gérant de district à Rosemont.

été remporté dimanche le 18 avril dernier lors de la finale des Jeux au Centre Robillard. C'est donc devant quelques 3 000 spectateurs que la délégation de Rosemont a eu l'honneur de recevoir la coupe des mains de Monsieur Yvon Lamarre, président du Comité Exécutif de la Ville de Montréal et président d'honneur de ces Jeux.



La première coupe de championnat des Jeux de Montréal présentée aux représentants de Rosemont. Dans l'ordre habituel nous reconnaissons Serge Gagnon assistant-gérant de Rosemont, Adrien Michaud gérant de Rosemont pour les Sports et Loisirs, Yvon Lamarre président du Comité Exécutif et Jean Emond, directeur des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal.



Les conseillers municipaux de Rosemont se réjouissent de la performance de leur délégation comme en fait foi cette photo prise lors de la conférence de presse. Dans l'ordre nous voyons le conseiller Jean Trottier, Monsieur Yvon Lamarre, Monsieur Jean Emond et le conseiller Paul Beauchemin.

Outre la Ville par elle-même le grand supporteur de la délégation de 575 jeunes Rosemontois était le Club Optimiste de Rosemont qui défraya même les coûts de la soirée qui avait été réservée aux représentants de Rosemont, à ces Jeux de Montréal.

Ce championnat, méritant la coupe Jean Dupire au district de Rosemont, a

Cette compétition sans pareille pour l'importance qu'elle attache à la participation des jeunes, demeurera ainsi un grand souvenir pour Rosemont qui devra maintenant prévoir la défense de son titre.

## UN PRÉSIDENT EN "ART"

Un événement de grande envergure mérite un président d'honneur de haut calibre. Cette assertion est respectée dans le cas des RETROUVAILLES D'ARLEQUIN puisque la présidence d'honneur est assurée par le président du Comité exécutif de la Ville de Montréal, monsieur

Yvon Lamarre.

Monsieur Lamarre, ardent propagandiste de la vie communautaire des quartiers, est convaincu que les spécificités régionales constituent une richesse inestimable du patrimoine montréalais.

Aussi est-il un ambassadeur de choix

pour promouvoir les RETROUVAILLES D'ARLEQUIN qui s'inscrivent justement dans cette valorisation de l'expression culturelle des diverses régions de Montréal.

# Montreal Games have a way to go



## Mark SULLIVAN

On paper, The Montreal games, a recently completed presentation of the City of Montreal's Sports and Recreation Department, is a brilliant approach to the organization of competitive sports for every level.

Please, before you run to the phone and tell Justine Sentenne that I'm saying something nice about the city, read on, because paper to practice is a long long trip and some highly valued principles got lost along the way.

Some examples:

A local wrestler in the 11-12 year old bracket, after pinning his opponent and causing an obvious injury, decided that being sporting was a shade nobler than killing his foe, so he let him up.

While the N.D.G. kid waited for the other to rise, wrestlers and coaches from other areas began spitting on our boy and swearing at him while he waited in a neutral corner.

Finally the fight restarted and the N.D.G. kid got thrown off the mat; the rules clearly stating that the fight must be re-started from the middle.

Not bothering with the rules, officials ruled the N.D.G. kid the loser.

The local track team, made up of speedsters from the N.D.G. Black Community Association, came home 50 yards ahead of their nearest rival in the 4 x 440 relay.

That was the first heat, and the four other teams squared off in the second.

The rules stated that the first and second place finishers in both heats would meet in a third to decide the medals, but, again, officials tossed the rules out the window and gave the medals to the first three finishers in the second heat.

Despite the glaring lack of stop watches available,

officials said that all three medalists had run the race faster than the local team.

The only two possibilities I can come up with are that the winners should be scooped up by Canada's Olympic team, because nobody in Quebec has ever beaten one of our local teams in a relay race, or else the kids from N.D.G. got hosed.

If go for the hosing theory personally.

An N.D.G. weightlifter was disqualified for not wearing shorts, even though he had asked and received permission to wear track pants.

Another group of local weightlifters suffered from some new rules that no one told them about.

They were operating on the rule, the one in the book, that said as many lifts as needed could be made, adding a maximum 10 pounds per lift until they missed.

Starting slow, the local kids began with 60 pound lifts, but officials suddenly decided that only three lifts would be allowed, leaving N.D.G. with a maximum lift of 80 pounds, well below any medal chance.

The other teams started high, apparently having been informed of the new rule.

In archery, a gallant band of local kids grabbed up their four ancient bows and six arrows - all donated by the City with a Heart - and, despite the fact they knew they'd never hit a target, looked forward just to playing.

When they got to Claude Robillard Center, they found that other districts had been equipped with brand new bows containing every apparatus going short of radar, and each team had barrels of arrows to play around

with.

The locals took this bit of news okay, and really were still looking forward to a good time anyway.

One girl was so intent on playing that she went from a nearby ringuette game to the archery site, arriving ten minutes before the competition.

Officials, acting on some mythical rule, said she couldn't take part, and it was two hours later before they even let her make one practice shot.

She missed.

The list could go on and on, as local athletes were given a healthy shot of the shaft at every turn.

The bottom line, however, seems to lay in the fact that all of the part-time city workers from N.D.G. who took part in the games this year have vowed never to return again, and the N.D.G. Black Community Association is seriously considering going to the Human Right's Commission with a list of grievances; some of which were particularly blatant.

For the Black Community, the event represented a great breakthrough in

terms of competition, and organizers were eagerly awaiting the chance to participate against kids from different areas.

It didn't turn out that way, as the black athletes, even more than just the ones who dared to speak English, were constantly faced with rule changes seemingly based on the latest whims of tournament officials.

Racism is an ugly word, and not one to be tossed around lightly.

It's also a word that has a two-way connotation, and when groups like the N.D.G. Black Community began to develop they tended to look upon their non-black neighbours with traces of disgust, and vice-versa.

Sports programs run locally have, to a large degree, bought several groups from different social and cultural backgrounds and left them with at least a healthy respect for each other's tastes and preferences.

It would be silly to blame the City of Montreal for attitudes that date back to the Civil War era, but the city can be criticised for not taking every step possible to apply their rules equally for everybody.

Again, on paper, the concept of the Montreal

Games is a good one, and it should not be given up on.

But, until the City of Montreal can close the gap

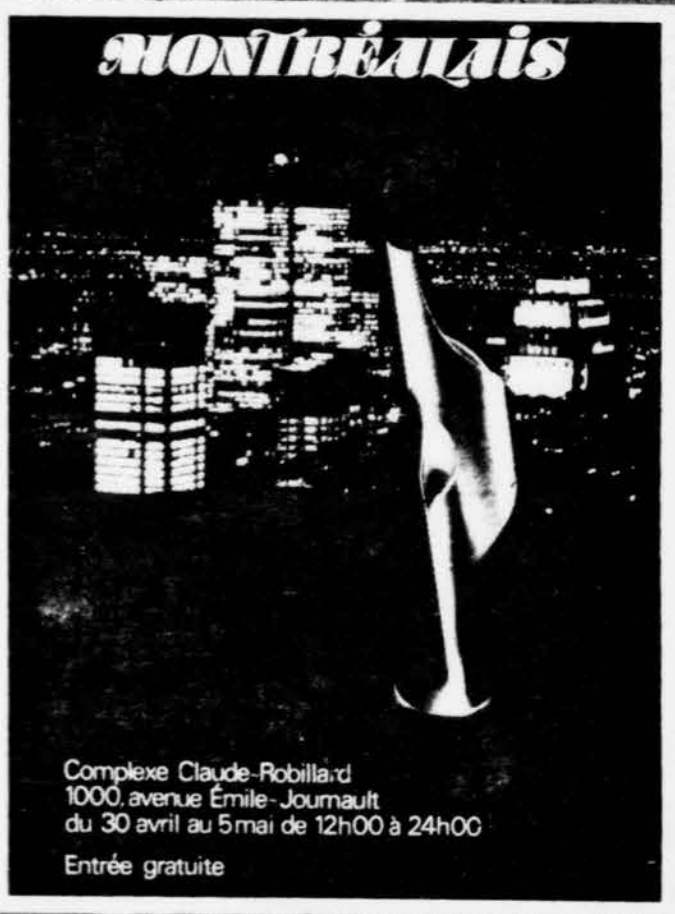
between their philosophies and their realities, perhaps they should stick to giving away free flowers.

LES MAÏSonnAIS D'ARTISTES

# L'OCASION EN ART

POUR LES

## MONTREALAIS



Complexe Claude-Robillard  
1000, avenue Émile-Journault  
du 30 avril au 5 mai de 12h00 à 24h00  
Entrée gratuite

1000 œuvres d'art 100 troupes de spectacle 3000 artisans



Ville de Montréal

Service des sports et loisirs



The greatest social and cultural festival in the Province of Quebec that brings together 1000 works of art, 100 entertainment groups and over 3000 artisans from all the regions of Montreal.

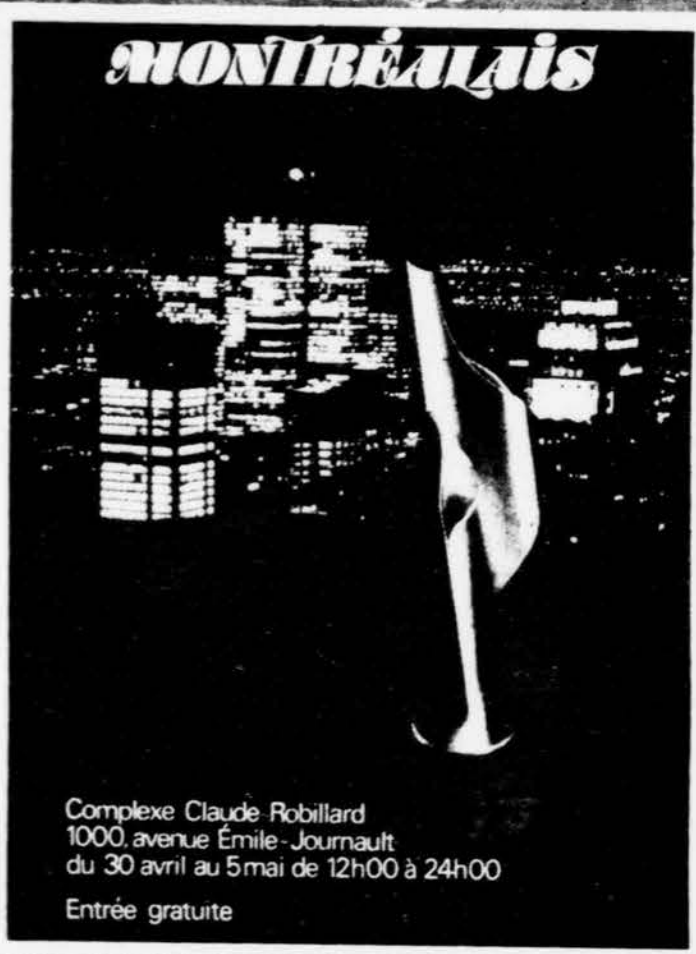
EXHIBITIONS, DEMONSTRATIONS, ENTERTAINMENTS, COFFEE-HOUSE, CINEMA, CHILDREN'S ANIMATION, INFORMATION BOOTHS, 'SUPER' EVENING PARTIES.

*LES MONTRENAIS D'ARTISTE '82*

## L'OCCASION EN ART

POUR LES

# MONTRENAIS



Complexe Claude Robillard  
1000, avenue Émile-Journault  
du 30 avril au 5 mai de 12h00 à 24h00

Entrée gratuite

1000 œuvres d'art 100 troupes de spectacle 3000 artisans



Ville de Montréal

Service des sports et loisirs



The greatest social and cultural event in the Province of Quebec that brings together 1000 works of art, 100 entertainment groups and over 3000 artisans from all the regions of Montreal.

EXHIBITIONS, DEMONSTRATIONS, ENTERTAINMENT  
COFFEE-HOUSE, CINEMA, CHILDREN'S ANIMATION  
INFORMATION BOOTHS, "SUPER" EVENING PARTIES



## PLEINS FEUX ST-MICHEL C'EST PARTI: OUVERTURE DE "GALERIES PLEINS FEUX ET REMISE D'UNE MURALE À LA VILLE

Vendredi dernier, de nombreux michelois et micheloises s'étaient donné rendez-vous pour assister à la remise officielle de la murale du "Village St-Michel" aux autorités de la Ville de Montréal. Cette oeuvre est une conception de M. Réal Dupont et une réalisation des professeurs et élèves (maternelle à la 6e) de l'école St-Bernardin. M. Ernest Roussille, membre du comité exécutif et conseiller du district 16, accepta de la jeune Geneviève Bernier la remise symbolique du parchemin et le président de la C.E.C.M. Luc Larivée fut heu-

reux de souligner l'initiative et le bon travail des élèves de cette commission scolaire.



M. Jean Emond, directeur des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal a présenté les personnalités. Nous l'apercevons ci-dessus ainsi que MM Luc Larivée, président de la C.E.C.M., Ernest Roussille, conseiller municipal et membre du Comité exécutif et Raymond Rail, conseiller district 17.



Cette murale "Le Village St-Michel" sera exposée en permanence à l'aréna St-Michel.

## AUJOURD'HUI

Le Service des sports et loisirs de Montréal, en collaboration avec l'Association pour le jeune cinéma québécois, organise le 1er festival du jeune cinéma montréalais qui sera présenté dans le cadre des Retrouvailles d'Arléquin jusqu'au 4 mai. Pour inf.: 374-4700  
Un grand bal costumé aura lieu à 20 h au Centre Claude-Robillard, 1000 avenue Emile-Journault. Entrée: \$3.

# «Arlequin» réapparaît à Montréal

■ De nouveau, cette année, les Montréalais peuvent profiter d'un grand événement socio-culturel; car «Arlequin» leur est revenu avec ses «Retrouvailles». Celles-ci ont débuté hier soir, au Centre Claude-Robillard, 1000, avenue Émile-Journault, près St-Hubert, pour s'y dérouler jusqu'au 5 mai.

## DOLLARD MORIN

collaboration spéciale

Comme il est souligné, il s'agit d'une «occasion en art» pour les Montréalais de découvrir les belles réalisations en loisirs socio-culturels qui se sont concrétisées dans quelque 70 centres municipaux, dispersés dans les 9 régions du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal.

A ce service municipal, revient le crédit d'avoir mis sur pied cet important festival socio-culturel qui regroupe pas moins de 3,000 artisans et une centaine de troupes de spectacle venant des différents quartiers de Montréal.

## Des trophées

C'est M. Yvon Lamarre, président du Comité exécutif de Montréal, qui assume la présidence d'honneur de «Retrouvailles d'Arlequin».

Pour cette occasion, le gymnase double du complexe Claude-Robillard a été aménagé en salle de spectacle que diverses troupes animeront tous les jours, du 1er au 4 mai, de 17 h à 23 h (entrée libre). S'y ajoute un café-théâtre ouvert tous les jours de midi à 23 h, avec mimes, ballet-jazz, chansonniers, folklore, etc.

Par ailleurs, au même endroit, on pourra admirer près de 1,000 oeuvres d'art réalisées par des artisans de différents quartiers montréalais. Jusqu'au 5 mai, ces oeuvres sont exposées aux Galeries d'Arlequin, ouvertes du samedi au mardi, de 12 h 30 à 22 h, et jusqu'à 18 h, le 5 mai.

A souligner qu'à l'issue des «Retrouvailles», un hommage tangible sera rendu à 9 Montréalais choisis par un jury dans les divers modes d'expression mis au programme du festival.

Il y aura 4 trophées «Arlequin» pour les exposants; deux pour les artistes du café-théâtre; un en théâtre et un autre pour les jeunes cinéastes amateurs. Ces trophées sont une oeuvre du sculpteur Claude Moffette; ils seront décernés le mercredi 5 mai.

## Des super-soirées

Jusqu'au 5 mai, les «Retrouvailles d'Arlequin» offriront au grand public des manifestations socio-culturelles d'envergure.

Ce soir, à 20 h, au centre Claude-Robillard, il y a un bal costumé pour les gens du 3e Âge, avec

l'orchestre de Bibi la Crème. Renseignements: Monique Rivard (725-2441).

Demain, la journée sera consacrée aux différents groupes ethniques de Montréal, avec des spectacles débutant à 16 h pour se terminer à 23 h 30 (\$2.50 pour adultes et 50 cents pour les enfants). Il y aura aussi dégustation de mets de différents pays.

Avec la collaboration de la Société des Arts traditionnels du St-Laurent on y applaudira des groupes chinois, hongrois, yougoslave, israélien croate, turc, philippin, ukrainien italien, ainsi que «les Chanteux» et les groupes québécois «Moromaguy», «les Sortilèges» et le Carrousel folklorique St-Alphonse.

Lundi 3 mai, ce sera la journée du chant avec le concours de plu-

projections de films: à 15h et à 19h (entrée libre).

Tous les Montréalais sont donc cordialement invités, à participer aux «Retrouvailles d'Arlequin», jusqu'au 5 mai, au centre Claude-Robillard; ils en seront émerveillés, en commençant par le chaleureux accueil des «Colombines»!



Le sympathique Arlequin.

## Les jeux de Montréal : une victoire pour le quartier

par Pierre Lussier

• Pour la région 3, les Jeux de Montréal édition 1982 auront été un grand succès, succès de participation d'abord et succès au niveau des performances. Gilles Chéron, un des organisateurs pour notre district, a souligné l'excellent travail des animateurs dans chacun des centres du district, il a aussi insisté sur l'importance de la collaboration de l'ALBAC qui, à une semaine du début des Jeux, a distribué à ses frais des trophées aux jeunes athlètes du district. Cette remise de trophées a contribué à stimuler les jeunes et à les inciter à venir en grand nombre au Centre Robillard pour les Jeux de Montréal. Avec 240 points, le district 3 se classe bon troisième, 17 points derrière les gagnants en première place. L'écart est minime si l'on pense que le district 3 était complètement absent des compétitions en natation, nage synchronisée, inter-crosse et boxe. Des animateurs comme Claude Lamoureux, Michel Cormontate et Robert Rossi ont puisé dans les ressources du milieu et ils ont travaillé comme de vrais professionnels, ce qui explique l'élan nouveau de notre région.

On peut souligner par exemple que le district 3 a remporté la première place dans le volleyball, le handball, le tennis de table, le plongeon et le judo, la deuxième place en badminton, athlétisme et basket, la troisième place en patinage artistique et la quatrième place en tir à l'arc et escrime. Le district s'est classé

cinquième en hockey aéro-son, sixième en gymnastique, septième en patinage

de vitesse et huitième au soccer. Gilles Chéron a souligné que le défi pour

1983 était de conserver cet élan tellement encourageant cette année.



Les autorités de la Ville de Montréal recevaient la semaine dernière les organismes participants au Festival Culturel de la région. En guise de clôture de ce festival, on avait paré la Maison de la Culture de ses plus beaux atours. Messieurs Lorange et Lussier se sont dit très heureux de l'initiative des organismes puisque le festival de la région 4 était le premier de la ville à être présenté. Quant à Gilbert Cinq-Mars, que l'on aperçoit sur la photo, il a émis le vœu que l'événement prenne une ampleur encore plus considérable l'an prochain, à l'occasion du centenaire de la ville de Maisonneuve.

# 4ième édition des Retrouvailles

C'est vendredi soir dernier au cours d'un spectacle haut en couleur qu'a débuté la quatrième édition des Retrouvailles d'Arlequin. Organisé par le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal, ce festival socio-culturel regroupe tout au long des cinq jours, environ 3000 artisans et 100 troupes de spectacle

issus des différents quartiers de Montréal. Tous les domaines sont touchés: musique, danse, théâtre, mime, etc.

L'ouverture des Retrouvailles s'est faite par un mot de bienvenue du directeur du Service des Sports et Loisirs, monsieur Jean Emond. Et comme un événement de cet en-

vergure mérite un président d'honneur de haut calibre, c'est monsieur Yvon Lamarre, président du comité Exécutif de la Ville de Montréal, qui assume à nouveau cette année la présidence d'honneur des Retrouvailles. Le speczon du Montréal d'aujourd'hui, Montréal au temps des téléromans, au temps du cabaret, un survol dans le domaine culturel.

Winston McQuade agissait comme présentateur de la soirée alors que Suzanne Lantagne commentait pour nous les différents tableaux du spectacle. On a pu en outre applaudir le groupe Turbulence, et les Échassiers de Baie St-Paul.



Winston McQuade, animateur bien connu de l'émission Telex-Arts à Radio-Canada avait gracieusement accepté d'être le présentateur de la soirée.



L'homme-orchestre sans aucun doute. À leur arrivée au centre Claude Robillard vendredi soir les spectateurs étaient accueillis par ce troubadour.



Grand-père et Grand-mère y sont allés de quelques pas de rock'n'roll afin de se rappeler leur jeunesse au cours du spectacle d'ouverture.

# 4ième édition des Retrouvailles

C'est vendredi soir dernier au cours d'un spectacle haut en couleur qu'a débuté la quatrième édition des Retrouvailles d'Arle-

quin. Organisé par le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal, ce festival socio-culturel regroupe tout au long

des cinq jours, environ 3000 artisans et 100 troupes de spectacle issus des différents quartiers de Montréal. Tous les domaines sont touchés: musique, danse, théâtre, mime, etc.

L'ouverture des Re-

trouvailles s'est faite par un mot de bienvenue du directeur du Service des Sports et Loisirs, monsieur Jean Emond. Et comme un événement de cet envergure mérite un président d'honneur de haut calibre, c'est

monsieur Yvon Lamarre, président du comité Exécutif de la Ville de Montréal, qui assume à nouveau cette année la présidence d'honneur des Retrouvailles. Le spec-

tacle se voulait cette année un tour d'horizon du Montréal d'aujourd'hui. Montréal au temps des teleromans au temps du cabaret, un survol dans le domaine culturel.

Winston McQuade agissait comme pré-

sentateur de la soirée alors que Suzanne Lantagne commentait pour nous les différents tableaux du spectacle. On a pu en outre applaudir le groupe Turbulence, et les Échassiers de Baie St-Paul.



Grand-père et Grand-mère y sont allés de quelques pas de rock'n'roll afin de se rappeler leur jeunesse au cours du spectacle d'ouverture.



L'homme-orchestre sans aucun doute. À leur arrivée au centre Claude Robillard vendredi soir les spectateurs étaient accueillis par ce troubadour.



Winston McQuade, animateur bien connu de l'émission Telex-Arts à Radio-Canada avait gracieusement accepté d'être le présentateur de la soirée.



## Comment

by Mark Sullivan

While we're on reasonably amiable terms at present, I must admit that I find it sometimes difficult to see eye to eye with our lady councillor, Justine Sentenne, particularly on matters relating to sports and recreation.

The first story I ever wrote for *The Monitor* appeared in April, 1980, and it concerned budget cutbacks at local sports and recreation centers.

For the city's side, one of the people I turned to was Miss Sentenne: figuring that she, as a member of the Executive Committee, would possibly be able to unleash some information unavailable to the common garden variety councillor.

Right off the bat; actually I wasn't even on salary when I was looking into the story, I found myself in complete disagreement with the lady, and, while I later came to respect her contributions in some areas; notably senior citizens' residences and street repairs, my experiences in minor sports left me shuddering at the thought that people with such limited knowledge of goings on could be placed in such positions of importance.

Last week I wrote about the Montreal Games, a presentation of the City of Montreal's Sports and Recreation Department, and, while praising the policies of the affair, I shed some light on just a handful of outrageous incidents that saw local athletes shafted every step of the way.

Miss Sentenne, while acknowledging the possibility that some kids got cheated, particularly those from the N.D.G Black Community, expressed the thought that perhaps the emphasis ought to have been placed on the ones who won the medals.

There is a certain, simplistic, validity to her argument, and, to be certain, the local athletes who won should have gotten a little recognition.

Unfortunately I couldn't find any.

If there were local winners, and I'm sure there were, then they didn't come forward, and hopefully it's because they gained more than enough satisfaction from their hard earned medals.

Miss Sentenne, with a certain amount of evidence, constantly decries attempts to focus on the negative.

If pointing out racism

## Negative reporting forced by primitive City of Montreal policies

and blatant rule changes aimed at eliminating local athletes from city-wide competitions is considered negative, then I plead guilty.

As well, if, as I've done in the past, pointing out how the City of Montreal has failed to support recreational facilities in our area on the same per capita basis as they do in other areas, is deemed negative, then I guess that's strike two on me.

Also, if I have chosen to at least try and speak up for a few thousand kids looking for nothing more than a place to play, rather than passing along some pabulum p.r. for civil servants hell bent on riding out ludicrous policies, and if that's negative, then I guess that's strike three.

Before I go back to the dugout, however, (I hope the Expo fans appreciate this rather awkward analogy), let me at least express some thoughts to the umpire.

My liberal, left-wing adolescence automatically forces me into supporting the lost causes in our society, but, I'm hardly naive enough to believe that people who devote all of their leisure time to volunteer sports are rising as

high as they can go.

There are deeper issues, and more vital forces to contend with, but it would take a damn fool, particularly an elected one, to turn thumbs down to any form of volunteer organization.

Despite the continuing efforts of both the city and the province to assume control over minor sports, both forces realize that without the volunteers, without the people willing to handle the nitty gritty and maybe get their fingers dirty, there's nothing.

The City of Montreal can create structure upon superstructure; delineate what they have come to call 'organigrams' — a form of diagram dangerously approaching inbreeding, and demand mounds and mounds of paperwork from kids looking for little more than a ball to kick or a basket to swish.

What they can't do, and heaven knows when they finally realize it the West-End will begin a Golden Age in sports, is replace the Jim Slaters, Bill Hursts, Margaret Fords, and John Richardsons who make it all work.

I've spent a great deal of time over the past two

years writing about what I, and others, have seen as major shortcomings of the City of Montreal in their Sports and Recreation policies.

During that time, right up till the present, I have never received any written objection from councillors or city officials commenting on what I've written.

There are two conclusions.

The first is that the city simply doesn't care, but I reject that immediately due to the amount of verbal abuse I have been subjected to, and secretly enjoyed, from various powers that be.

The second possible conclusion is that I'm right.

That's not meant as an egotistical claim, because I must admit that my observations have been collaborated with a great number of people in the know.

Is it negative?

I doubt it. If someone out there can show a time when I've taken a poke at the City of Montreal, without leaving the door open for the city to move in and either answer the charge or correct the situation, then I'll gladly retract the last paragraph.

Certainly, these are difficult economic times, and no one in their right mind

would suggest that the City of Montreal suddenly pour

millions of dollars into our recreation facilities in order to bring us in line with other districts.

By the same token, however, no one in their right mind would spend millions on an ugly little symbol or \$275,000 on some ugly little lights on Monkland, and, as Robert Burns is rumored to have once said — 'Aye, there's the rub.'

At this stage, local sports and recreation volunteers have given up on demanding heavy budget increases; with the possible exception of Saint Raymond's Parish where the promise of a recreation center seems destined for yet another Civic Party campaign plank, but, perhaps if there was a wee bit of trimming at the top; perhaps eliminating office staff who spend their hours doing cross-wards (visit the District Two office at Kent Park sometimes), some other priorities might be handled.

The right-wingers rail on endlessly, with a certain amount of reason, about the decay of today's youth, and old soldiers tell nostalgic tales of boxing clubs and Lion's Clubs and softball, in N.D.G. Park.

There is a need, and we have the people to fill it, but, until the City of Montreal — preferably through the efforts of the elected representatives, feels free to take a look at reality rather than their hopeless pipedream, all the efforts will be wasted.

Miss Sentenne may feel I'm negative, and, honest, it feels that way for me sometime too, but, I'll be damned if I'm going to praise a destructive administration and ignore some real needs.

I warmly invite Miss Sentenne, and please, I hold no malice at all, or any other civic official, to respond or add their own viewpoint.

It's only negative as long as you refuse to change it, but, from there, the whole thing might start to look pretty good.

On the record, Justine Sentenne is a fine lady, but, also on the record, I just can't figure out where she's headed.

**Le district "3" aux Retrouvailles d'Arlequin**

# Mission accomplie

Texte: Jean-Claude Grenier

Photos: Raymond Lessard

À leur sixième présentation, les Retrouvailles d'Arlequin flirtent avec les sommets de l'excellence. Le professionnalisme déployé par ces intervenants de la Ville de Montréal devant cette manifestation socio-culturelle, ne fait aucun doute. Le centre Claude-Robillard a été rempli à pleine capacité au cours du week-end. Exposants, cinéastes, amateurs en herbe, manifestations, spectacles pour enfants, funabules, spectacles pour adultes, regroupements populaires, le café théâtre, bref, le centre Claude-Robillard s'est transformé, jusqu'à mercredi soir, en ce carrefour socio-culturel. Succès sur toute la ligne, il en va de soi également pour le district "3", qui, une fois de plus, sort grand vainqueur de cette manifestation.

Les chorales St-Charles-Garnier et Fleur de Lys, les jeunes cinéastes François Lambert, Michel Dodier, Richard Pelletier, Philippe Tassé, Paul-André Dupont et Stéphane Cardinal sans oublier Anne McGuire et les troupes de ballet-jazz Ste-Odile et Ste-Madeleine de Sophie-Barat, le troupe Rose-Marie sous la juridiction de Mme Rose Bédard et les brillants interprètes Héléne Martel, Aviva Kaufmann et Stéphane St-Laurent, puis les nombreux exposants du district "3", ont permis aux résidents du secteur de partager ce sentiment d'appartenance.

René Therrien, du district "3" et responsable du dossier des Retrouvailles d'Arlequin affichait un sourire significatif dimanche soir dernier. Bien calé dans un fauteuil du café théâtre, Therrien, fier comme un paon, criait à qui voulait bien l'entendre que la mission était accomplie. "L'objectif n'était pas de mettre le grappin sur les "Arlequins"

qui seront présentés mercredi soir, mais, de permettre à ce talent local de se mettre en évidence lors d'une telle manifestation. Les gens ont su apprécier les talents de ces chansonniers et artistes et exposants à leur juste valeur. Nous avons comblé les 180 minutes allouées. Déjà, je pense aux Retrouvailles d'Arlequin de l'an prochain et j'ai en tête un plan bien défini", d'expliquer

## René Therrien. Concertation locale

La vocation des Jeux de Montréal se veut vers la masse. Celles des Retrouvailles d'Arlequin se dirige vers l'élite. "On ne peut dire que toutes l'élite locale était présente. L'an prochain, nous verrons à une meilleure concertation locale, soit profiter, entre autre, de ces semaines culturelles dans nos collèges" de

poursuivre Therrien qui ne cessait de vanter les mérites et qualités de ces interprètes qui occupaient la scène au café-théâtre. "Ces chansonniers ou compositeurs ont beaucoup de mérite. Après tout, ce sont des amateurs. Ils profitent de leurs moments de loisirs pour s'adonner au chant ou à la musique et ils parviennent à satisfaire, à combler leur auditoire" de poursuivre René Therrien tout

abasourdi par ces performances.

Si les jeunes interprètes ont impressionné, les projecteurs n'ont pas oublié ces gens de l'Âge d'Or qui ont offert des performances dignes de mention, surtout Mme Joséphine Lessard, avec ses 85 ans bien sonnés, en a fait rougir plusieurs en interprétant ses beaux airs de jeunesse. Les Retrouvailles d'Arlequin sont vouées à une longue vie.



Photo: Raymond Lessard

**Le jeune Stéphane St-Laurent a également attiré l'attention au Café Théâtre en y allant avec son meilleur répertoire qui a su gagner les spectateurs.**



Photo: Raymond Lessard

**La troupe Rose-Marie, du centre Trait-d'Union, sous la direction de Mme Rose Bédard n'a laissé personne indifférent devant les tours de force de ces personnes de l'Âge d'Or qui n'avaient rien à envier à d'autres qui sont passés sous les projecteurs.**



Photo: Raymond Lessard

**Radieuses et chaleureuses, les Colombines étaient de la partie lors de la sixième présentation des Retrouvailles d'Arlequin sous la présidence d'honneur de M. Yvon Lamarre, président du comité exécutif de la Ville de Montréal qui pose en compagnie de l'inimitable Arlequin et des Colombines Dominique Robichaud, Diane Généreux, Sylvie Galarneau, Lise Roy et Hélène Mercier.**



Photo: Raymond Lessard

**Compositeur et interprète, Aviva Kaufmann a séduit son auditoire samedi soir dernier au Café Théâtre en interprétant de douces mélodies.**



Photo: Raymond Lessard

**Pour René Therrien, responsable du dossier des Retrouvailles d'Arlequin au district "3" du Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal, l'objectif local a été atteint par plusieurs longueurs. Le riche talent local a été mis en évidence et les participants en ont tiré pleinement profit.**



Photo: Raymond Lessard

**La jolie Hélène Martel, duchesse de l'Union des Familles d'Ahuntic lors du dernier Festival des Neiges a plus d'une corde à son arc. Cette résidence de l'avenue Esplanade a capté son auditoire en interprétant des succès de Barbara Streisand, Ginette Reno, Diane Tell et autres. De plus, elle n'a pas raté l'occasion de souligner l'anniversaire de son amie Josée Charron en lui présentant un bouquet de fleurs.**

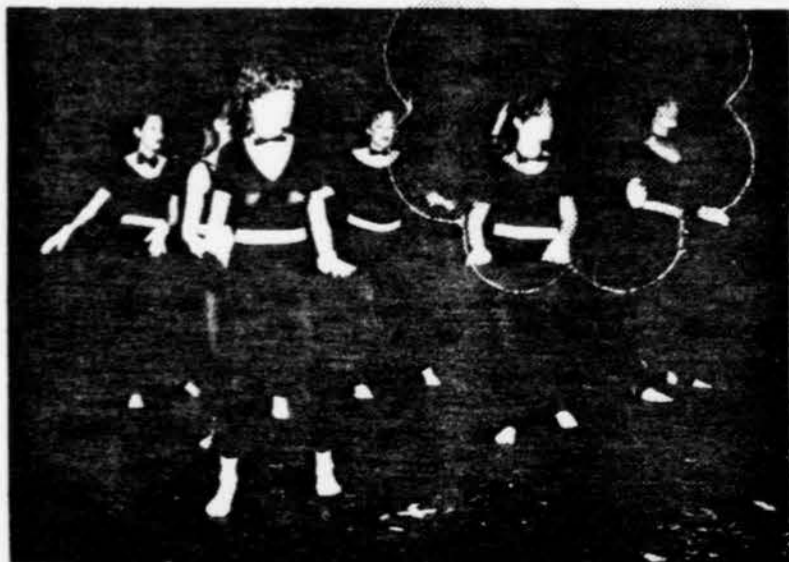


Photo: Raymond Lessard

**Les troupes de balles-jazz Ste-Odile et Ste-Madeleine de Sophie-Barat ont été à la hauteur de leur réputation lors de ces démonstrations pendant le week-end aux Retrouvailles d'Arlequin. Sous l'habile direction de Mme Anne McGuire, ces adeptes du ballet-jazz en ont mis plein la vue aux centaines de spectateurs.**

Jeux de Montréal 1982

## Lauréats du district "3"

Les Jeux de Montréal 1982 sont maintenant choses du passé. Les effectifs du district "3" en ont pris plus d'un par surprise en prenant le troisième rang au classement cumulatif. Les éloges ont été dirigés vers les animateurs du district qui avaient tout mis en oeuvre au fil de ces longues semaines de préparation afin de présenter des athlètes et équipes capables de relever ce bref défi de compétition. Gilles Cheron, adjoint gérant au district "3" a mis le doigt en plein sur cette heureuse situation en déclarant à qui voulait bien l'entendre que le succès des derniers Jeux de Montréal revenait d'emblée à ces bénévoles qui n'ont jamais compté leurs heures au profit de la jeunesse sportive du nord de la métropole.

Ces bénévoles ont portés une attention toute particulière à l'entraînement et la mise au point de ces athlètes. À preuve, la première marche du podium a été maintes fois foulée par les athlètes et équipes du nord de la ville.

Les haltérophiles du district "3" ont paradé à tour de rôle, même chose pour la formation de handball de Ste-Odile alors que les judokas du district "3" ont imposé leur loi pendant ce court tournoi. Quant aux lutteurs, leur

réputation a dépassé les frontières imaginaires du district "3". Pour leur part, les plongeurs de CAMO ont ajouté plusieurs breloques aurifiées à la collection du district "3", puis les pongistes devaient en faire davantage sans

négliger pour autant le formation de volley-ball de LaDauversière, qui a bien fait, malgré cette défaite en finale devant la puissante machine bien rodée de St-Henri.

En somme, le district "3" a vécu au rythme de l'ensemble des Jeux

Texte;  
Jean-Claude Grenier  
Potos;  
Raymond Lessard

de Montréal pendant ces trois jours de fête sportive. Plume à la main, il est bon de signifier la solide organisation sur laquelle repose les Jeux de Montréal. Comme le laissait entendre Gérard Boullonne, coordonateur des services techniques, qui a fait des pieds et des mains afin de satisfaire les moindres exigences des représentants de la presse, la machine des Jeux de Montréal est en marche. Et il ne sera pas facile de freiner l'élan de ce furieux bolide.



photo: Raymond Lessard

La jolie Josée Ladouceur a brillé de tous ses feux lors des Jeux de Montréal. En escrime, elle a décroché le premier rang chez les cadettes au fleuret.



photo, Raymond Lessard

La formation masculine de LaDauversière a bien fait, en dépit de cette deuxième position s'inclinant devant la redoutable équipe de St-Henri. Sur cette photo, l'on reconnaît les Marc-André Lauzon, Patrick Aboud, Charles Zlades, Antoine Elabiad, Stéphane Lecavaller, Gilles Favreau, Louis Fortin, Charles Pascal et Nadim Hanna qui étaient pilotés par l'entraîneur N. Chapdeleine. Il est bon de souligner que cette formation cadette a donné beaucoup de fil à retordre à leurs adversaires de St-Henri, qui ne cessent d'accumuler honneur sur honneur.



photo, Raymond Lessard

Même si elles étaient établies favorites avant le début de la compétition, les Celtiques du collège Régina-Assumpta se sont inclinées en finale, cependant au classement général, le district "3" a remporté la palme en handball. Malgré la défaite, les Eve Beaulieu, Claudine Comptois, Marie Cyr, Guylaine De La Duranthaye, Annie Gagné, Julie Hamel, Julie Jodoin, Lyne Joyal, Brigitte Lapensée, Suzanne Laverdure, Chantal Legendre, Annie Quesnel, Ghislaine Roy et Caroline Morel ont bien fait.

# De jolies retrouvailles

Visages d'enfants barbouillés de couleurs, charmantes «colombines» sorties tout droit d'un conte de fée, des centaines et des centaines d'oeuvres d'art créées par des gens d'ici, c'est avec de fort jolies images que les promoteurs des Retrouvailles d'Arlequin

nous ont fait découvrir les talents artistiques des Montréalais!

Du 30 avril au 5 mai, le complexe Claude-Robillard s'est transformé en un véritable jardin de belles choses, de beaux messages. On y avait invité les artistes du Service des loisirs de Montréal et

Texte: Monelle SANDON  
Photos: Raymond BOUCHARD

ceux-ci ont brillamment célébré les Retrouvailles d'Arlequin!

Voici d'ailleurs quelques-unes de ces jolies images «croquées» par notre photographe lors de cette «occasion en art à Montréal.



Pendant que les petits frères et les petites sœurs s'amusaient dans le mini-parc, les 6-12 ans ont plongé avec délices dans les pots de maquillage et ont organisé de pétillantes parades.



Arlequin, le boute-en-train de cette grande fête des Loisirs de Montréal, était accompagné de son ami Jeannot Lapin.



De charmantes «colombines» agissaient à titre d'hôtesse lors des Retrouvailles d'Arlequin.



Les danseurs de folklore du tout Montréal ont marqué le rythme des Retrouvailles.



Ah, la plasticine! Quelle substance merveilleuse pour les jeunes artistes!



Les clowns et les saltimbanques étaient évidemment de la partie!

# C'étaient... les Retrouvailles d'Arlequin 1982

Des soirées spéciales, des centaines d'œuvres d'art exposées, une myriade d'activités culturelles pour tous les goûts, tous les âges et tous les quartiers montréalais: tel est le bilan sommaire qu'on peut tracer de la première édition des retrouvailles d'Arlequin, le grand festival culturel organisé par la ville de Montréal, du 30 avril au 5 mai dernier, dans les locaux du centre Claude Robillard.

Aboutissement des festivals culturels qui ont marqué l'arrivée du printemps dans chacun des quartiers de Montréal, les Retrouvailles avaient pour but de mettre en évidence les talents créateurs disséminés un peu partout dans les écoles, les centres de loisirs et les centres culturels de nos secteurs.

De prime abord, il semble que l'objectif ait été pleinement atteint, tant au chapitre de l'implication de nos artisans qu'à celui de la réponse du public. Les citoyens ont en effet répondu par mil-



Les prix décernés aux meilleures performances présentées au café-théâtre des Retrouvailles d'Arlequin étaient décernés par un jury formé de personnalités de marque. On reconnaît ici la comédienne Louise Dusseault, le comédien Reynald Bouchard, et la journaliste Louise Blanchard, du Journal de Montréal. Les fidèles du Guide du Nord n'auront peut-être pas oublié qu'il s'agit de celle qui rédigeait ces pages il y a quelques années, sous le nom de Louise Boire.

liers à l'appel lancé par les artistes locaux, ce qui prouve que la culture et l'art ne sont pas en si mauvaise santé qu'on le dit parfois, et peuvent également attirer un vaste public dans plus d'une occasion.

Le programme du

festival était chargé et diversifié. Chaque groupe particulier et chaque secteur artistique étaient sou-ignés dans le cadre de manifestations spéciales. Étaient, entre autres, à l'honneur: les communautés culturelles, les

personnes âgées, les enfants et les artisans.

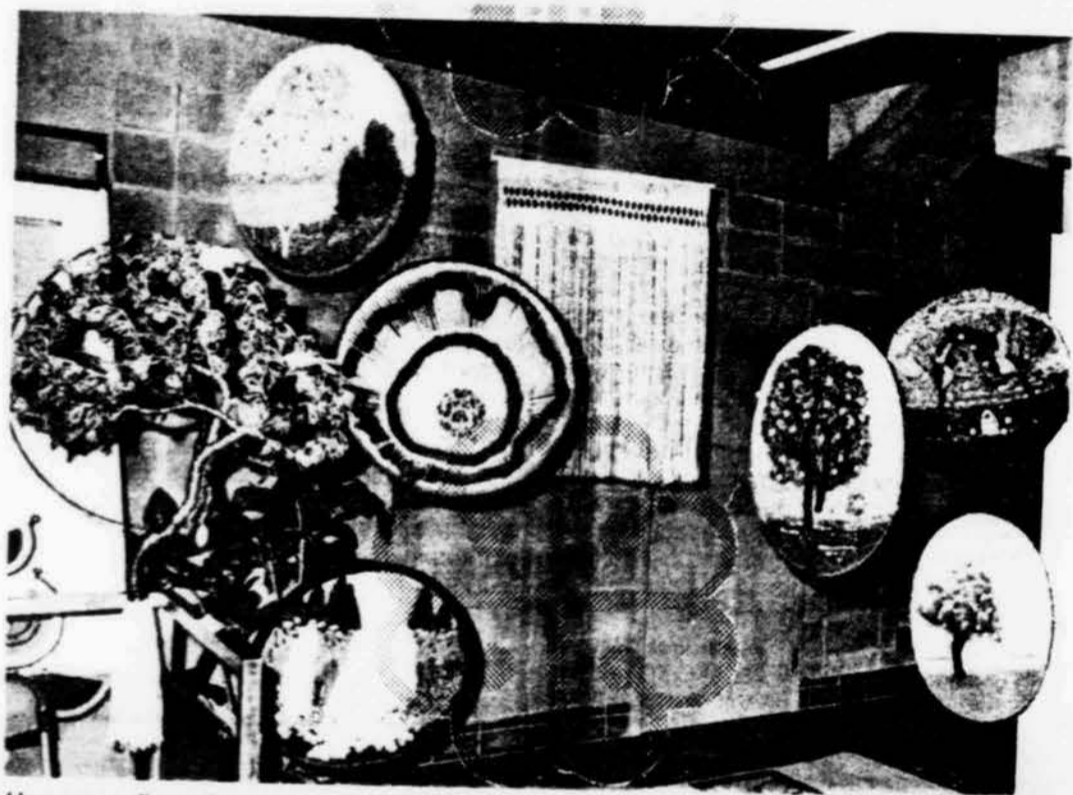
Tantôt en permanence, tantôt à l'occasion d'un événement précis, les créateurs montréalais, en grande partie amateurs - bien que les critères d'admission n'étaient pas toujours précis, rappelez-vous - ont pu faire valoir leur talent devant un public nombreux, et souvent, pour la première fois.

Cette première manifestation culturelle d'envergure à émaner de l'administration municipale semble donc avoir porté ses fruits. Et on peut penser que, une fois passé l'improvisation et les accrochages inévitables lors d'une première, la poursuite de tels événements,

tant dans les quartiers que sur le plan régional, ne saurait que stimuler le désir de création et de culture qui semble se manifester chez un nombre de plus en plus considérable de montréalais de tous âges et de tous les milieux.

Une seule carence à souligner, dans un premier temps: il a été très difficile pour nous d'obtenir des informations sur les activités des artistes de chaque district, de façon à couvrir les performances des gens du quartier. Souhaitons qu'à l'avenir, il soit possible pour chacune des régions de connaître le programme suffisamment à l'avance pour renseigner la presse locale dans les délais d'usage. (M.L.).





*Un aperçu d'une des expositions d'artisanat qu'on pouvait admirer dans les couloirs et les salles du centre Claude-Robillard.*

GUIDE DU NORD - MARDI LE 11 MAI 1982

## C'étaient... les Retrouvailles d'Arlequin 1982



En se promenant au centre Claude-Robillard, il était difficile de résister à l'attrait exercé par les amuseurs publics, qui parcouraient les différents lieux du festival pour le plus grand plaisir des spectateurs.

Des soirées spéciales, des centaines d'oeuvres d'art exposées, une myriade d'activités culturelles pour tous les goûts, tous les âges et tous les quartiers montréalais: tel est le bilan sommaire qu'on peut tracer de la première édition des retrouvailles d'Arlequin, le grand festival culturel organisé par la ville de Montréal, du 30 avril au 5 mai dernier, dans les locaux du centre Claude Robillard.

Aboutissement des festivals culturels qui ont marqué l'arrivée du printemps dans chacun des quartiers de Montréal, les Retrouvailles avaient pour but de mettre en évidence les talents créateurs disséminés un peu partout dans les écoles, les centres de loisirs et les centres culturels de nos secteurs.

De prime abord, il semble que l'objectif ait été pleinement atteint, tant au chapitre de l'implication de nos artisans qu'à celui de la réponse du public. Les citoyens ont en effet répondu par milliers à l'appel lancé par les artistes locaux, ce qui prouve que la culture et l'art ne sont pas en si mauvaise santé qu'on le dit parfois, et peuvent également attirer un vaste public dans plus d'une occasion.

Le programme du festival était chargé et diversifié. Chaque groupe particulier et chaque secteur artistique étaient soulignés dans le cadre de manifestations spéciales. Étaient, entre autres, à l'honneur: les communautés culturelles, les personnes âgées, les enfants et les artisans.

Tantôt en permanence, tantôt à l'occasion d'un événement précis, les créateurs montréalais, en grande partie amateurs - bien que les critères d'admission n'étaient pas toujours précis, rapporte-t-on - ont pu faire valoir leur talent devant un public nombreux, et souvent, pour la première fois.

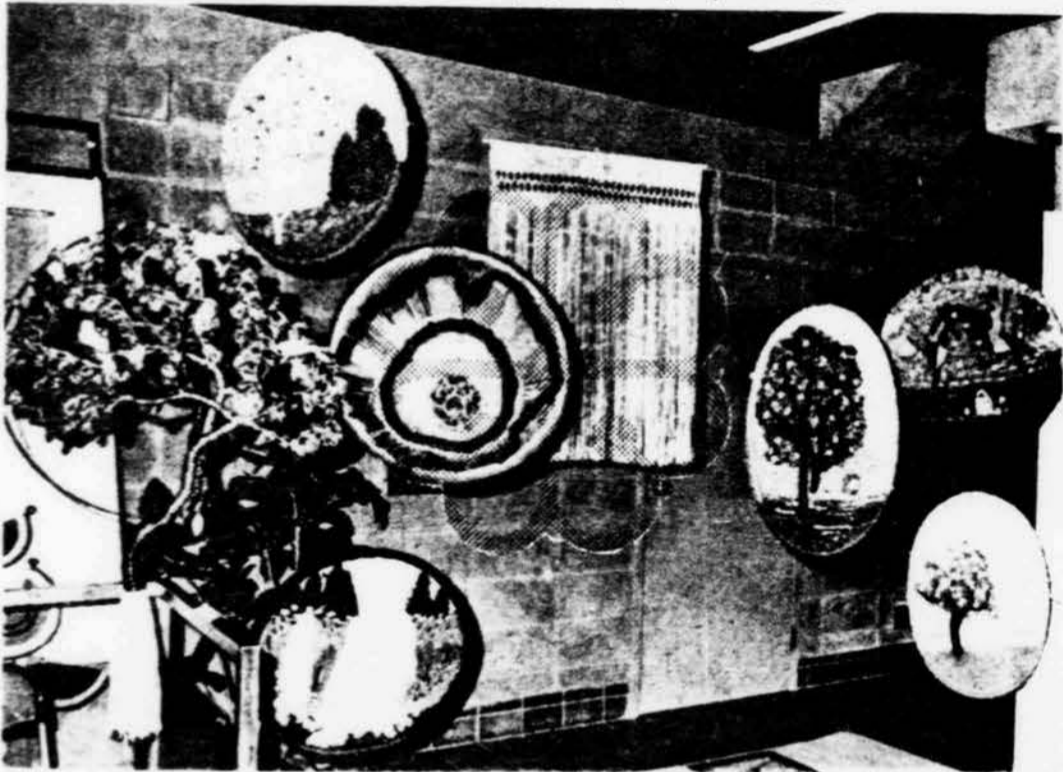
Cette première manifestation culturelle d'envergure à émaner de l'administration municipale semble donc avoir porté ses fruits. Et on peut penser que, une fois passée l'improvisation et les accrochages inévitables lors d'une première, la poursuite de tels événements, tant dans les quartiers que sur le plan régional, ne saurait que stimuler le désir de création et de culture qui semble se manifester

chez un nombre de plus en plus considérable de montréalais de tous âges et de tous les milieux.

Une seule carence à souligner, dans un premier temps: il a été très difficile pour nous d'obtenir des informations sur les activités des artistes de chaque district, de façon à couvrir les performances des gens du quartier. Souhaitons qu'à l'avenir, il soit possible pour chacune des régions de connaître le programme suffisamment à l'avance pour renseigner la presse locale dans les délais d'usage. (M.L.).



Les prix décernés aux meilleures performances présentées au café-théâtre des Retrouvailles d'Arlequin étaient décernés par un jury formé de personnalités de marque. On reconnaît ici la comédienne Louise Dusseault, le comédien Raynald Bouchard, et la journaliste Louise Blanchard, du Journal de Montréal. Les fidèles des Nouvelles de l'Est n'auront peut-être pas oublié qu'il s'agit de celle qui rédigeait ces pages il y a quelques années.



Un aperçu d'une des expositions d'artisanat qu'on pouvait admirer dans les couloirs et les salles du centre Claude-Robillard.



Le Café-théâtre des Retrouvailles d'Arlequin a été un des lieux les plus actifs du Centre Claude Robillard. S'y sont succédés une foule de musiciens, mimes, troupes de théâtres, parmi lesquels le groupe Nuance qui a remporté le prix d'interprétation dans ce secteur, ex-aequo avec la troupe de mime Lynx.

Une mention pour Hélène Martel et le groupe Rose-Marie

# Aviva Kauffman au rang des meilleurs artistes

Compositeur-interprète, Aviva Kauffman, d'Ahuntsic a ressenti de vives émotions mercredi soir dernier lors de la soirée de clôture des RETROUVAILLES D'ARLEQUIN en remportant l'un des onzes trophées "Arlequin" décerné par un jury fort exigeant. De plus, Marie Bastien et Catherine Mellilot, deux jeunes interprètes d'Ahuntsic qui s'identifient sous l'enseigne du groupe Nuances, ont également impressionné le jury. Mlles Bastien et Mellilot, n'en étaient pas à leurs premiers honneurs, ayant décroché la grande victoire lors de CEGEP en Spectacle l'an dernier. Lors des Retrouvailles d'Arlequin, elles faisaient partie du district "8".

Jean-Claude Grenier

"Je ne m'y attendais pas du tout" devait dire bien timidement Aviva Kauffman au moment de quitter le complexe sportif Claude-Robillard.

"Certes, j'ai donné une performance qui a été agréable pour le jury, cependant je suis en mesure de faire mieux. Toutefois, le specta-

cle, la chanson, c'est un peu une partie de ma vie et à chaque occasion que je me présente sur une scène, je tente de donner le meilleur de moi-même" d'expliquer d'un trait la sympathique Aviva, qui a suscité beaucoup d'attention lors de ce samedi soir de



photo: Raymond Lessard

En dépit de l'absence de sa collègue Catherine Mellilot, Marie Bastien, du groupe Nuances a accepté avec beaucoup de joie le trophée des mains du célèbre Arlequin.

spectacle au Café-Théâtre.

D'origine juive, Aviva Kauffman incarne plusieurs qualités. Par la chanson, elle dévoile de profonds sentiments. "Lorsque je me retrouve avec une guitare entre les mains, je laisse aller mon esprit et j'exprime mes sentiments. La chanson est une sorte de message et j'adore m'en servir. De plus, les personnes qui m'écoutent se sentent rapidement visées par ce message d'amour" de poursuivre Aviva, qui ne cache toutefois pas son inquiétude devant le

marché saturé du milieu artistique. "J'aimerais bien gagner ma vie avec mes compositions, cependant, il n'est pas facile de percer dans ce métier. Néanmoins je n'ai pas l'intention de lâcher prise aussi facilement. Également, certaines personnes ont été impressionnées par mon tour de chant au café-théâtre. Ces personnes entendent bien me donner un petit coup de pouce" devait-elle ajouter.

Mention pour Hélène

Dans un autre ordre d'i-

dées, le jury, qui n'a pas eu la tâche facile dans son choix a accordé une mention spéciale à Hélène Martel, interprète. Incidemment, Mlle Martel, qui demeure sur l'avenue l'Esplanade fera l'objet d'un reportage dans notre prochaine édition. Également, une mention a été allouée à la troupe de variétés "Rose-Marie" formée de personnes du Troisième Âge du nord de la métropole sous la direction de Mme Rose Bédard.



photo: Raymond Lessard

En présence de M. Robert Legault, l'un des coordinateurs des Retrouvailles d'Arlequin, Aviva Kauffman, compositeur-interprète d'Ahuntsic a remporté l'un des onzes Arlequin décerné mercredi soir dernier. Elle pose en compagnie d'Arlequin et de deux Colombines, notamment Isabelle, une jolie demoiselle d'Ahuntsic.

## A Dossier Ahuntsic

# Une émission axée sur le sport et le loisir

Plusieurs sujets reliés au loisir dans le nord de Montréal seront discutés cette semaine à l'émission de télé communautaire "Dossier Ahuntsic" à l'antenne du canal 9.

Pendant une heure, les assistants-gérant de la région administrative numéro 3 pour les sports et loisirs à la ville de Montréal, Gilles Cheron et René Therrien, répondront aux questions de l'animateur pour cette semaine, Alain Martineau.

Dans un premier temps, les invités brosseront un tableau de la structure du loisir à l'échelle municipale, notamment les liens avec les centres de loisirs des quartiers.

M. Cheron et Therrien, qui sont les assistants du gérant dans le "3", Jacques Marc Aurèle, feront également un tour d'horizon sur deux événements majeurs qui se sont déroulés récemment, soit les Jeux de Montréal et les Retrouvailles d'Arlequin.

Enfin, une bonne partie de l'émission sera consacrée aux événements à ne pas rater dans le nord

pour la saison estivale. Ainsi, Gilles Cheron traitera des sports et Therrien du "Club de vacances" et de la "Fête au Village".

Bref, une émission qui permettra à ceux qui ont à cœur les activités sportives et culturelles d'en savoir plus long sur nos administrateurs et gestionnaires en loisir dans les quartiers Ahuntsic, Bordeaux, Cartierville et Saraguay, et sur les projets en cours de réalisation.

Semaine du 10 mai (pour ceux qui captent les 21 canaux):

- lundi le 10 à 6 heures
- mardi le 11 à 13 heures
- mercredi le 12 à 21 heures
- vendredi le 14 à 3 heures et
- dimanche le 16 à 8 heures 30.

Pour ceux qui possèdent le bloc des 30 canaux:

- lundi à 10 heures
- mardi à 16 heures
- jeudi à 1 heure et
- vendredi à 19 heures.

## Aux retrouvailles d'Arlequin, des gagnants de chez nous

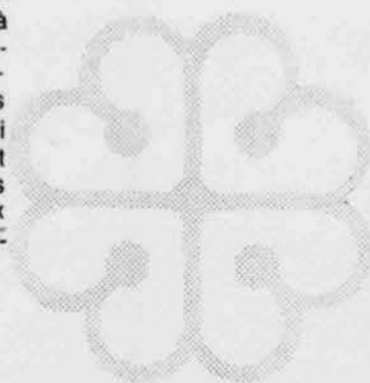
Lors de la soirée de clôture des RETROUVAILLES D'ARLEQUIN, qui avait lieu récemment au Complexe Claude-Robillard, onze trophées "ARLEQUIN" ont été remis aux meilleurs artistes choisis par un jury dans les différentes formes d'expression à l'horaire de ce festival socio-culturel.

Les récipiendaires de ces trophées proviennent de la plupart des régions du Service des sports et loisirs. Voici, parmi ceux-ci, le nom des finalistes et des gagnants de notre secteur, qui regroupe les districts 6 et 8.

En danse, le groupe St-Eugène faisait partie des finalistes de la région 6 pour la chorégraphie et l'interprétation de la première pièce "Hot lunch". Pour la catégorie exposition, René Gadouas méritait une mention pour son oeuvre "Rocher Percé", peinture à l'huile tandis que nous retrouvons dans la région 8 deux gagnants: Louis-Georges Guertin pour sa toile "Pour le meilleur et pour le pire" et Jacompo Raffaele pour son oeuvre "Soeur Lucia Del Me-la". Toujours dans la catégorie exposition, gagnante de la région 8, Diane de la Rochelière pour la "Femme enceinte", sculpture en argile et France Dubois, de la région 6 pour "Pierrot", peinture en acrylique.

Parlant café-

théâtre, le groupe Nuance remportait la palme de la région 8 à titre d'auteur-compositeur interprète. Bravo à tous ces gagnants ainsi qu'à tous ceux et celles de chez nous qui ont participé aux retrouvailles d'Arlequin.



## Aux retrouvailles d'Arlequin, des gagnants de chez nous

Lors de la soirée de clôture des Retrouvailles d'Arlequin, qui avait lieu récemment au Complexe Claude-Ribillard, onze trophées "Arlequin" ont été remis aux meilleurs artistes choisis par un jury dans les différentes formes d'expression à l'horaire de ce festival socio-culturel.

Les récipiendaires de ces trophées proviennent de la plupart des régions du Service des sports et loisirs. Voici parmi ceux-ci, le nom des finalistes et des gagnants de notre secteur, qui regroupe les districts 4 et 9.

En cinéma: finaliste de la région 9, "Academy leader", de Paul Lacerte, pour le genre différent, la bande sonore et le montage.

"Hugues et ses échymoses" du collectif la Chaloupe remportait la palme pour l'originalité du sujet, la qualité technique et le montage. Catégorie spectacle-théâtre: deux grands gagnants dans la région 9, le groupe Traiteurs Hélium et le Théâtre

des Copains.

En ce qui concerne la danse: deux finalistes et le gagnant de la région 4, le groupe Turbulence et Linda Dumont du groupe Tendanse; gagnant Corps-atout, pour l'originalité du thème de la première et de la dernière pièce.

Du côté exposition, trois gagnants: Johanne Delamarre, de la région 4, pour son oeuvre "Poncho et foufard"; Essage, Roger Guilbault, pour "Photo club 3e oeil" et les enfants de l'école Jean-Jacques Olivier pour leur murale, ces deux derniers de la

région 9. Toujours dans la catégorie exposition, deux représentantes de la région 4 recevaient le premier prix de leurs classes respectives et il s'agit de Rhéa Séguin-Desjardins et de Gertrude Sirois.

En terminant, glissons quelques mots

de la section café-théâtre. Deux représentants de la région 4 et trois de la région 9 raffalaient tous les honneurs: les étudiants des ballets russes de Montréal, Carole Miffle, Thérèse Doyle, le groupe Links et François Harel. A bien y regarder, on se rend

compte que les représentants du quartier, dans les différentes disciplines, sont mérités leur large part des prix décernés.

Bravo à tous ces gagnants ainsi qu'à tous ceux et celles de chez nous qui ont participé aux Retrouvailles d'Arlequin.

## **West Hill agreement**

# **Recreation council still waiting for word from city**

While local councillor, Justine Sentenne, announced the City of Montreal's pact with the Protestant School Board of Greater Montreal for West Hill High School on Sunday, the group who battled to obtain the pool and gymnasium facility for community use; the N.D.G. Recreation Council, still hasn't received any word of the settlement.

The city recently agreed to undertake some

\$350,000 worth of repairs and renovations to the pool that had been closed, due to PSBGM budget restrictions, since 1979.

The agreement on the pool paved the way for an agreement on the double gymnasium facility at West Hill, technically ending a three year campaign by the council.

Currently, however, council representatives aren't sure just when West Hill will be available for community sports

and recreational programming, and council chairman, Mike Miller, feels that the city should be passing the information along.

"All we know is what we've read in the papers and heard on the radio," said Miller. "We spent three years working on an agreement, mainly because we were faced with a situation where 2,100 kids were forced to share 32 hours a week of gym time at Marymount which was the only place open at the time."

"One of our councillors has said that we're a political group," he added. "That's so much nonsense. When we began this fight all we wanted to do was establish facilities for both the N.D.G. and Cote des Neiges area. We didn't ask for new buildings, but we did want the city and the PSBGM to get together."

### **West Hill ready**

According to the school board's director of maintenance, George Williamson, the gym space at

West Hill has been ready for city occupancy for some time, but the latest predictions for a starting date have been set at September of this year.

The pool is another matter, and repairs are expected to take several months.

"We understand the delay in opening the pool," said Miller, "and with many of our groups, notably soccer, playing outdoors, we're not that upset at not having the gym open for the summer."

"But," he added, "I think we should have been

advised of the situation. Most of our argument was based on the fact that the City of Montreal never looked for consultation with the community. So, we went to the city and stated our case. We were called transients and we were pushed aside. A lot of volunteer hours were lost in getting this done, and a lot of programs were cancelled along the way due to lack of space."

"All we asked for was a place to go," he said. "If it got political then it was only because they wouldn't listen to anything else."

Miller also said that the Recreation Council would continue to ask for a full agreement between the city and the PSBGM that would include all schools in the area, an agreement that was originally part of the West-Hill package.



# Un artisan oublié

(J.C.G.): On a dit beaucoup de bien de la dernière édition des Jeux de Montréal. On a répété que de belles choses au sujet des Retrouvailles d'Arlequin qui n'ont pas manqué d'attirer l'attention de plus de 15.000 personnes. Au terme de ces deux manifestations d'envergure municipale, tous les éloges ont été dirigés à l'endroit des hautes instances du Service des Sports de Loisirs de la ville de Montréal et des animateurs de district. Il est vrai que le crédit leur revient, cependant, il est permis de lever notre chapeau devant Gérard Boulonne, un type qui n'a pas ménagé ses efforts au cours de ces deux fins de semaine afin de satisfaire son entourage temporaire. Appuyé par une équipe de bénévoles extraordinaire, Gérard a ajouté d'autres feurons à sa couronne qui est déjà bien garnie.



photo: Raymond Lessard

Deux champions; Le célèbre Arlequin et Gérard Boulonne, un des artisans des Retrouvailles d'Arlequin et des Jeux de Montréal.



## City to consult

Region 2 of the City of Montreal Sports and Recreation Department will hold a series of public consultation meetings at N.D.G. Center, 5311 Côte St. Antoine road.

The dates and topics for discussion are as follows:  
Tuesday May 25 - Community Recreation.  
Wednesday May 26 - Assistance for Clubs (gym space), Thursday May 27 - Socio-Cultural (crafts, special events).

All meetings will begin

at 19:00 hr. and all interested individuals and groups are invited to participate.



**Réunions  
de  
consultation  
du service  
des Sports  
et Loisirs**

Afin de rejoindre un plus grand nombre d'intervenants tout en permettant de répondre aux différentes demandes, nous offrons dans la région, des réunions de consultations pouvant regrouper les intervenants suivants:

- Activités culturelles, communautaires et autres, Mardi, 25 mai à 19h.30.

- Loisirs 3e âge: Vendredi, 28 mai à 14h.30.

Ces rencontres se tiendront au C.R.C.S. de St-Zotique, situé au 75 de la rue Sir Georges-Etienne-Cartier.

Anticipant le plaisir de vous rencontrer à la ou les rencontres qui vous intéressent, nous vous prions d'agréer, l'expression de nos salutations distinguées.

**Nicole Vandendaele,  
Gérant de District,  
Région administrative  
No.1.**

# Trophées "Arlequin" aux meilleurs artistes

Lors de la soirée de clôture des Retrouvailles d'Arlequin, qui a eu lieu mercredi au Complexe Claude-Robillard, onze (11) trophées "Arlequin" ont été remis aux meilleurs artistes choisis par un jury dans les différentes formes d'expression à l'horaire de ce festival socio-cultu-

rel.

Les récipiendaires de ces trophées proviennent de la plupart des régions du Service des sports et loisirs. Voici donc le nom des finalistes et des gagnants ainsi que la région à laquelle ils appartiennent.

## CINÉMA

### Finalistes:

- **Academy leader** de Paul Lacerte, pour le genre différent, bande sonore, montage, région 9
- **Introspection** de Gilles Dauphin, pour la

photographie, montage, région 2

- **Scénario** de Jean-François Cardin, pour le traitement du sujet, région 2
- **Seeing is believing**

pour la poésie et la fantaisie, région 7

## GAGNANT

- **Le groupe Traiteurs Hélium** titre: Le roi Dagobert, texte: Alfred



## Heureux gagnant aux Retrouvailles d'Arlequin '82

Lors des Retrouvailles d'Arlequin '82, un voyage à Paris (aller-retour) fût tiré au sort et gagné par M. Réal Bélanger du 3202 Jarry. Nous apercevons ci-dessus M. Robert Legault, coordonateur, présentant à l'heureux gagnant la lettre de créance de CACF Voyages, commanditaire du voyage.

de Jurgen Muller, pour la qualité technique, région 2

## GAGNANT:

- **Hugues et ses echymoses** du collectif la Chaloupe, pour l'originalité du sujet, qualité technique et montage, région 9

## SPECTACLE: (théâtre)

### Finalistes:

- **Le groupe "La Bibité"**, titre: Va geler dehors, création collective, pour l'audace de leur création qui avec humour et authenticité, brosse un tableau des préoccupations des adolescents, région 5
- **La pige à clowns,**

Jarry, pour la très grande qualité de l'ensemble, la mise en scène, les costumes, la présence musicale, la performance autant vocale que gestuelle des acteurs a su donner au public un réel plaisir, région 9

- **La gang à Guybourg**, titre: Pour la variété des moyens utilisés et la qualité de l'interprétation qui a su toucher le public par le rire et la réflexion, région 5

- **Théâtre des copains**, titre: Johnny Mangano, pour l'interprétation et le texte, région 9

## DANSE:

### Finalistes:

- **St-Eugène**, pour la chorégraphie et l'interprétation de la première pièce "Hot lunch", région 6
- **Turbulence**, pour la

multidisciplinarité, région 4

— **Mademoiselle Linda Dumont** du groupe Tendance, pour la maîtrise de la technique, région 4

**GAGNANT**

— **Corps-atout**, pour l'originalité du thème de la première et dernière pièce, région 4  
— **Danse du Midi**, pour la mise en scène

**EXPOSITION:**

**Finalistes**

— **René Gadouas**, pour son oeuvre "Rocher percé" peinture à l'huile, région 8

**GAGNANT**

— **Louis-Georges Guertin**, pour son oeuvre "pour le meilleur et pour le pire" peinture, région 8  
— **Jacampo Raffaele**, pour son oeuvre "Soeur Lucia Del Me-la" peinture, région 8  
— **Levine Hyman**, pour son oeuvre "Tête" sculpture pierre à savon, région 2

**GAGNANT**

— **Lilliane Marquis**, pour son oeuvre "La cathédrale" courtepointe, région 6  
— **Rhéal Séguin-Desjardins**, pour son oeuvre "Liseuse" peinture, région 4

**Finalistes:**

— **Hélène Morissette**, pour son oeuvre "Frimas" émail sur cuivre, région 5

**GAGNANT**

— **Diane de la Roche-lière**, pour son oeuvre "La femme enceinte" sculpture en argile, région 8  
— **Gertrude Sirois**, pour son oeuvre "frivolité" collier, région 4  
— **France Dubois**, pour son oeuvre "Pierrot" peinture acrylique, région 6

**CAFÉ-THÉÂTRE**

**Finalistes:**

— **Catherine Karnass**, auteur compositeur interprète, région 7

**GAGNANT**

— **Les étudiants des ballets russes de Montréal**, danse folklorique, région 9

**GAGNANT**

— **Aviva Kauffman**, auteur compositeur interprète, région 3

— **Carole Miville**, auteur compositeur interprète, région 4

**Finaliste**

**GAGNANT**

— **Le Groupe Nuance**, auteur compositeur interprète, région 8  
— **Thérèse Doyle**, interprète chant traditionnel, région 9

**GAGNANT**

— **Le groupe Links**, Mime, région 9

— **François Harel**, interprète chant, région 4

**Le JURY accorde une MENTION à:**

— **Julie Roberge**, pianiste, interprète

— **Le groupe Rose-Marie**, variété, gens du 3e âge

— **Jean-Pierre Dion**, chansonnier

— **Hélène Martel**, interprète

— **Chara (Hara) Spyrtan**, interprète, musicienne

**Finalistes:**

**Academy leader** de Paul Lacerte Région 9  
Pour le genre différent, bande sonore, montage  
**Introspection** de Gilles Dauphin

**Finalistes**

**GAGNANT**

— **Suzanne Lemieux**, pour son oeuvre "Rhino" céramique, région 2

— **Johanne Delamarre**, pour son oeuvre "Poncho et foulard" tissage, région 4

## Consultation des intervenants en loisirs et sports de la région 3 du Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal

Les autorités du Service des Sports et Loisirs de la région administrative 3 (Ahuntsic, Bordeaux, Cartierville, Saraguay) tiendront une soirée de consultation pour les organismes de sports et loisirs de la région 3, mardi le 1er juin au centre Sts-Martyrs-Canadiens à 19h30.

Cette rencontre périodique des intervenants s'inscrit graduellement comme un processus régulier de consultation des intervenants par le Service des Sports et Loisirs.

Elle a pour but de faire connaître le degré de satisfaction des organismes face aux services rendus et se veut également un outil de prospective en regard de l'évolution de la situation. De plus, ces rencontres constituent un lieu privilégié d'information sur les différents programmes offerts.

Les personnes intéressées sont donc invitées à se joindre à cette assemblée afin qu'ensemble nous puissions optimiser les services rendus à la population de la région 3.



## Heureux gagnant aux Retrouvailles d'Arlequin '82

Lors des Retrouvailles d'Arlequin '82, un voyage à Paris (aller-retour) fût tiré au sort et gagné par M. Réal Bélanger du 3262 Jarry. Nous apercevons ci-dessus M. Robert Legault, coordonnateur, présentant à l'heureux gagnant la lettre de créance de CACF Voyages, commanditaire du voyage.

## Une fois l'an, on pense aux bénévoles



Une fois n'est pas coutume, dit-on. Pourtant, s'il est bien des personnes qui méritent un peu de considération, ce sont bien ces milliers de bénévoles qui, jour après jour et année après année, dépensent généreusement de leur temps et de leur énergie pour en aider d'autres, dont souvent des jeunes, en offrant leurs services comme aides, instructeurs, ou moniteurs, dans toutes les sphères d'activités.

C'est en pensant à cela que la Ville de Montréal a lancé, il y a quelques années, l'idée d'une soirée annuelle consacrée aux auxiliaires bénévoles qui oeuvrent à différents titres dans les nombreux centres municipaux. Organisée par le Service des sports et loisirs de la Ville, cette soirée au cours de laquelle danse, vin et fromage sont de la partie, se veut un témoignage de reconnaissance des autorités municipales envers ces milliers de personnes qui se dévouent bénévolement pour leurs semblables.

Ces bénévoles apprécient manifestement cette attention car pas moins de 4 000, nous a-t-on dit, étaient au Centre Claude-Robillard dimanche dernier pour répondre à cette invitation. Et bien que nous n'ayons pu rencontrer, dans cette foule immense qui emplissait le Centre Claude-Robillard à craquer, tous ceux et celles qui oeuvrent dans notre secteur, parions que notre quartier était cette année encore bien représenté. Nous nous joignons à la Ville de Montréal pour offrir nous aussi nos félicitations à ces gens qui ont à coeur le sort des autres et souhaitons que ceux et celles qui en bénéficient y pensent... plus d'une fois l'an!



## Une fois l'an, on pense aux bénévoles...

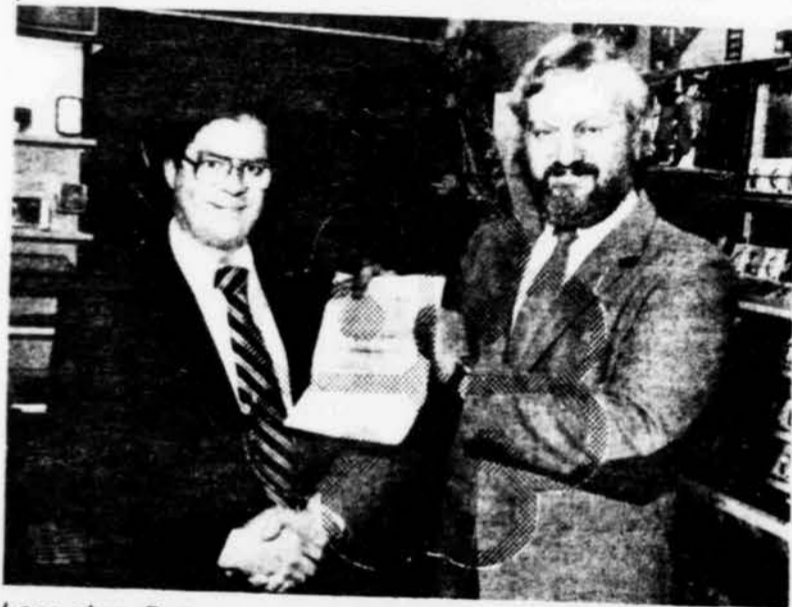


Une fois n'est pas coutume, dit-on. Pourtant, s'il est bien des personnes qui méritent un peu de considération, ce sont bien ces milliers de bénévoles qui, jour après jour et année après année, dépensent généreusement de leur temps et de leur énergie pour en aider d'autres, dont souvent des jeunes, en offrant leurs services comme aides, instructeurs, ou moniteurs, dans toutes les sphères d'activités.

C'est en pensant à cela que la Ville de Montréal a lancé, il y a quelques années, l'idée d'une soirée annuelle consacrée aux auxiliaires bénévoles qui oeuvrent à différents titres dans les nombreux centres municipaux. Organisée par le Service des sports et loisirs de la Ville, cette soirée au cours de laquelle danse, vin et fromage sont de la partie, se veut un témoignage de reconnaissance des autorités municipales envers ces milliers de personnes qui se dévouent bénévolement pour leurs semblables.

Ces bénévoles apprécient manifestement cette attention car pas moins de 4,000, nous a-t-on dit, étaient au Centre Claude-Robillard dimanche dernier pour répondre à cette invitation. Et bien que nous n'ayons pu rencontrer, dans cette foule immense qui emplissait le Centre Claude-Robillard à craquer, tous ceux et celles qui oeuvrent dans notre secteur, parions que notre quartier était cette année encore bien représenté. Nous nous joignons à la Ville de Montréal pour offrir nous aussi nos félicitations à ces gens qui ont à cœur le sort des autres et souhaitons que ceux et celles qui en bénéficient y pensent... plus d'une fois l'an!

## HEUREUX GAGNANT AUX RETRouvAILLES D'ARLEQUIN '82



Lors des Retrouvailles d'Arlequin '82, un voyage à Paris (aller-retour) fût tiré au sort et gagné par M. Réal Bélanger du 3202 Jarry. Nous apprcevons ci-dessus M. Robert Legault, coordonnateur, présentant à l'heureux gagnant la lettre de créance de CACF Voyages, commanditaire du voyage.

## AUJOURD'HUI

La Ville de Montréal, par l'entremise de son Service des sports et loisirs, organise au Centre Pierre-Charbonneau, 3000, rue Viau, un carrefour socio-culturel, premier du genre sur le territoire montréalais. Inscription: \$10, incluant le repas. Pour inf.: 276-2551.

- Le Centre de documentation et d'information folklorique de Montréal, en collaboration avec le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal, offre un atelier de **danses hongroises** selon la méthode des «Tanchaz», les mercredis et vendredis, à 20h, du 2 juin au 18 juin, au Centre Pierre-Charbonneau, 3 030, rue Viau. Coût: 4 \$ par séance ou 18 \$ pour la session. Renseignements complémentaires, 725-2441 ou 872-3031.

## HEUREUX GAGNANT AUX RETROUVAILLES D'ARLEQUIN '82



Lors des Retrouvailles d'Arlequin '82 un voyage à Paris (aller-retour) fut tiré au sort et gagné par M. Réal Bélanger du 3202 Jarry. Nous apercevons ci-dessus M. Robert Legault, coordonnateur, présentant à l'heureux gagnant la lettre de créance de CACF Voyages, commanditaire du voyage.

(photo HEBDO PROGRES)

#### **Rencontres**

- La Ville de Montréal, par l'entremise de son service des sports et loisirs, organise les 4 et 5 juin, au centre Pierre-Charbonneau, 3 000, rue Viau, un **carrefour socio-culturel** à l'intention des gens engagés dans des organismes offrant des programmes socio-culturels, devant permettre à tous les intervenants de se prononcer sur les orientations actuelles et futures du développement culturel à Montréal. Les frais d'inscription sont de 10 \$, incluant le repas. Renseignements complémentaires et inscriptions: Commission socio-culturelle Montréal-Concordia, 7 070, avenue Casgrain, Montréal H2S 3A2; téléphone: 276-2551 ou 725-9765.

## Rencontre de consultation de la région 3: **Satisfaction et déception**



Gilles Cherron, Jacques Marc-Aurèle et René Therrien, responsables de la région 3 du Service des Sports et Loisirs ont entendu les doléances des intervenants de la région.  
(Images Edotte)

C'est un peu en ces termes que l'on peut résumer la réunion de consultation qui avait lieu la semaine dernière au centre de loisirs Sts-Martyrs Canadiens alors que seulement une trentaine de personnes étaient présentes et que des conseillers absents, deux seulement avaient motivé leur absence.

Les intervenants de la région 3 semblent assez satisfaits face au bilan de la saison 81-82 soulignant en outre la performance des représentants de la région aux Jeux de Montréal alors que la région s'est méritée une 3e place, événement qui fut sans doute la surprise des Jeux de Montréal. Ce succès, Gilles Cherron l'attribue à la grande participation et à l'intérêt des gens des quatre coins de la région et à l'équipe d'animateurs qui ne formaient qu'une seule équipe "l'équipe du 3".

"Les Retrouvailles d'Artequin" ont également été fort appré-

ciées par la variété des spectacles et la qualité des expositions. Plus de 230 personnes représentaient la région à cet événement culturel. René Therrien, responsable du dossier a souligné que de plus en plus on intensifiera les Retrouvailles au niveau des festivals régionaux.

Au niveau des réceptions, le gérant Jacques Marc-Aurèle a dû informer les intervenants de la décision de la Ville de Montréal de fermer deux patinoires décoratives soit celles d'Ahuntsic et de Demési. La Ville justifie ces fermetures par le nombre décroissant de fréquentation depuis 3 ans alors que la patinoire Demési recevait 4,563 visiteurs en 1980 comparativement à 1,768 en 1982. Quant à la patinoire d'Ahuntsic, on enregistrait 10,944 fréquentations pour 2 patinoires en 1980, puis 8,257 fréquentations en 1981 pour 2 patinoires puis 2,938 pour une seule patinoire en 1982. Cette décision soulève bien sûr de nom-

breuses objections mais ce dossier, pour être réouvert, devrait être piloté par les conseillers municipaux concernés.

Mais le plus gros des problèmes, présentement, est sans contredit les terrains de baseball où l'on note le manque d'équipement, manque d'entretien, manque de personnel, etc. Les responsables de la région 3 soulignent cependant que malgré leurs nombreuses interventions, ce dossier relève du service des travaux publics ou semble-t-il un manque de personnel serait la cause du mauvais entretien des terrains.

Comme l'a souligné un des participants à la soirée, le service des travaux publics devrait déléguer un représentant à ces réunions de consultation puisque semble-t-il les plaintes formulées par les intervenants de la région 3 concernent surtout ce service alors que l'on semble satisfaits, ou presque, du service des sports et loisirs.

Jocelyne Blanchet

Consultation de sports et loisirs District "3"

# Rien de nouveau sous le soleil!

C'était le calme plat lors de la soirée de consultation de sports et loisirs du district "3", mardi soir dernier. Outre l'entretien des parcs qui a soulevé l'ère de plusieurs intervenants, bref, tout ce beau monde du sport et loisirs du nord de la métropole semble être très satisfait de son sort.

Jean-Claude Grenier

"Il est difficile d'analyser certains actes ou de prendre telle ou telle position lorsque les gens n'ont rien ou presque à ajouter. De plus, je déplore le manque d'intérêt de certains organismes qui ont préféré boudier cette soirée de consultation. A ce que je peux voir, tout baigne dans l'huile dans le district "3" et il n'y a pas lieu d'intervenir de façon majeure" a donné à entendre Jacques-Marc Aurèle, gérant du district "3" au Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal.

Les dirigeants du district "3" ont profité de cette soirée pour annoncer la fermeture de deux patinoires décoratives. Ainsi, les habitués des patinoires Ahuntsic et De Mesy devront trouver un autre endroit pour donner libre ébat à leurs coups de patins. "Ces patinoires n'étaient suffisamment fréquentées par les gens. Il n'y a aucune autre alternative que de les fermer"

a précisé M. Aurèle au terme de cette soirée.

Quant aux terrains de balle, le gérant du district "3" a les mains liées. Les dernières coupures budgétaires de la Ville de Montréal ont eu un effet néfaste sur le personnel affecté à ces parcs au cours des dernières saisons estivales. "On a modifié considérablement le personnel, soit de près de 50%" de préciser M. Aurèle.

## De l'information s.v.p.

Le gérant du district "3" a pris un tas de notes lors de cette soirée. Cependant, il retient, entre autres, cette demande des différents responsables de centre de loisirs qui réclament différentes formes d'informations. "Les gens sont sensibles à ces pamphlets que l'on distribue. Ils en désirent davantage" a confirmé M. Aurèle.

## Un colloque???

Interrogé quant à savoir si cette consultation mènera vers un collo-

que, le gérant du district "3" s'est montré avare en commentaire. "Certaines personnes nous ont demandé d'organiser un colloque local, toutefois, nous étions loin d'être prêts. Si un colloque s'avère nécessaire, il aura lieu dès l'automne prochain" a promis M. Jacques-Marc Aurèle.



Photo: Raymond Lessard

Gilles Cheron, Jacques Marc Aurèle, gérant du district "3" du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal et René Thérien ont prêté attentivement oreille aux différents organismes lors de cette consultation qui s'est déroulée au sous-sol de l'église des Sts-Martyrs-Canadiens, mardi soir dernier.



# Sports et Loisirs:

Une nouvelle saison estivale s'amorce au Service des Sports et Loisirs et plus particulièrement dans la Région 6. La direction de la région est heureuse de vous présenter la programmation offerte dans les différents centres, plus particulièrement ceux de notre secteur.

**Athlétisme:** du lundi au vendredi de 9h à 21h, samedi et dimanche de 9h à 17h à la Piste Étienne Desmar-teau. Initiation et perfectionnement: lundi, mardi et vendredi de 18h à 21h.

**Badminton:** mardi et jeudi de 17h à 19h pour les 6 à 17 ans, mardi et jeudi de 19h

à 22h pour les 18 ans et plus, vendredi de 17h à 20h pour les 18 ans et plus au Centre Étienne Desmar-teau. **bain libre:** samedi de 9h30 à 10h30 pour les 1 à 6 ans, mardi au vendredi de 14h à 16h et 19h30 à 20h10 pour les 7 à 17 ans, samedi de 13h à 15h30 pour les 7 à 17 ans.

Mardi au vendredi de 14h à 16h30 et de 19h30 à 21h30 et le samedi de 13h à 16h30 pour les 18 ans et plus à la Piscine Marquette.

**Piscines extérieures:** Joseph Paré et Le Pélican du lundi au dimanche inclusivement de 10h à 21h30.

**Baseball:** du lundi au jeudi de 9h à 13h pour les 6 à 13 ans (atome, moustique, pee-wee) aux parcs Provencher et Cité Jardin.

**Clubs de vacances:** du lundi au vendredi

de 9h30 à 15h30 pour les 6 à 13 ans aux Centre Père Marquette et Étienne Desmar-teau.

**École de hockey:** du lundi au vendredi de 9h à 12h pour les 6 à 12 ans, à l'aréna Étienne Desmar-teau.

**Gymnastique:** au mois d'août seulement du lundi au vendredi de 18h à 21h

pour les 3 ans et plus, les samedis de 9h à 13h pour les novices et plus, au centre Père Marquette.

**Jogging:** du lundi au vendredi de 9h à 21h et le samedi et dimanche de 9h à 17h pour tous, à la piste Étienne Desmar-teau.

**Nage synchronisée:** mardi au vendredi de 16h15 à 17h15

## l'été dans la région 6

les 3 à 5 ans aux parcs Marquette-Sud et au parc de la Louisianne. Les inscriptions se prennent sur le parc même.

**Volley-ball:** lundi et mercredi de 17h à 22h pour les 18 ans et plus au centre Étienne Desmar-teau.

Toutes les inscriptions pour ces activités se font du 14 au 18 juin inclusivement, aux endroits suivants: Centre Père Marquette (872-4715); Centre Desmar-teau (728-3525); Aréna E. Desmar-teau (872-2300); Piscine Marquette (872-4714); Piscine Le Pélican (872-3589).

pour 7 ans et plus (débutants), mardi au vendredi de 17h15 à 19h15 pour les 7 à 18 ans (cours avancés), à la piscine Rose-mont.

**Plongeon:** mardi et jeudi de 18h à 19h30 pour les 6 à 17 ans, à la piscine Marquette.

**Touts-petits:** du lundi au jeudi de 13h30 à 15h30 pour



## Montréal vous ouvre ses parcs

■ La Ville de Montréal, par l'entremise d'Yvon Lamarre, le vice-président du Comité exécutif, et Jean Emond, le directeur des sports, lançait hier midi, au Chalet du Parc Maisonneuve, sa programmation d'été 82.

Dans une série de communiqués (10), les gens de la ville ont dévoilé aux journalistes présents leur programme d'été: Des Vertes pour le plein air; 51 clubs de vacances répartis dans tous les quartiers, jardins animés pour les 3 à 6 ans, la fête dans les «villages» de Montréal, les piscines qui recevront 1 million de visiteurs, camps pour les jeunes sportifs, écoles d'été, grands espaces de verdure, sports de balle et de raquette.

Enumérés de cette façon-là, le programme semble nébuleux pour le commun des mortels. D'ailleurs, la Ville de Montréal n'est plus à l'époque où son budget le forçait à limiter ses activités à ses parcs et terrains de jeu dirigés par des moniteurs.

Ainsi, tout au long de l'été, au fur et à mesure que les activités se présenteront, nous vous en ferons part dans cette chronique.

Soulignons tout de suite qu'il y aura des camps sportifs au Complexe Claude-Robillard. Le premier débutera le 28 juin et le deuxième se mettra en branle le 2 août. Il en coûte 4,50\$ pour participer à ces camps et on peut s'inscrire jusqu'au 23 juin au kiosque central d'information du Complexe Claude-Robillard.

Puis, dans 37 parcs différents, il y aura des jardins animés pour les enfants de 3 à 6 ans. L'inscription est gratuite et elle doit se faire avant le 23 juin aux endroits où il existe un club de vacances.

Finalement, puisqu'il est question des clubs de vacances, soulignons qu'il y en aura 51 cet été. Encore là, l'inscription est gratuite et elle doit se faire avant le 23 juin.

Une histoire à suivre!

P.L.

# 51 clubs de vacances

Procurer du plein air en pleine ville à près d'un million de Montréalais, voilà le défi que tentera de relever le service des sports et loisirs de la ville de Montréal au cours de l'été 1982 en dispensant ses services à la population.

Présentant hier, en conférence de presse, le programme des activités de loisir de l'été, le président du comité exécutif de la ville de Montréal a déclaré qu'il est temps de faire la preuve qu'il est de plus en plus agréable de vivre en ville et qu'on peut y être heureux sans avoir à en sortir, mé-

me l'été.

M. Yvon Lamarre a annoncé que l'été 82 serait une belle saison de loisirs pour les Montréalais et que ceux-ci pourront profiter pleinement de toutes les installations municipales au cours de la période estivale.

À Terre des Hommes, une base de plein air fonctionnera du 28

juin au 20 août et les jeunes pourront pratiquer toutes sortes de sports allant de la randonnée pédestre aux activités nautiques.

La Ville créera 51 clubs de vacances dans les différents quartiers de la métropole. La formule a eu beaucoup de succès l'été dernier et la Ville a décidé de la répéter cette année.

Pour les enfants de 3 à 5 ans, la ville organise des «jardins animés», où les jeunes pourront participer à des activités organisées, des sorties guidées ou même simplement se baigner dans

les pataugeoires de la ville.

Les plus âgés pourront se rafraîchir dans les 17 piscines extérieures de la ville en plus de pouvoir aller nager dans les piscines intérieures qui seront elles aussi ouvertes.

Les plus sportifs pourront suivre des cours de soccer ou de hockey dans les écoles dispensant ces cours durant l'été. Il est à noter que le club de soccer Le Manic de Montréal a accepté de prêter sa collaboration à cette activité et que, tout au long de l'été, des joueurs de cette formation vien-

dront rencontrer les jeunes.

La balle molle et le tennis seront encore une fois cette année deux des grandes activités du service des sports et loisirs.

Finalement, tout au long de l'été, la ville organisera de grandes fêtes de village dans tous les quartiers de la métropole.

Pour obtenir de plus amples informations sur toutes les activités préparées par le service des loisirs, il suffit de communiquer avec le bureau de chacune des régions administratives du service des sports.



Photo Le Journal - Michel MILLER

M. Yvon Lamarre, président du comité exécutif de la ville de Montréal a présenté hier le programme des activités du service des loisirs de la ville de Montréal. On le voit en compagnie de messieurs Pierre Lorange et Jean Hémond.

## Dimanche-Matin

# AU FEMININ

## L'été en plein air même en ville

Par Josette Bourbonnais

Si vous ne pouvez vous permettre d'envoyer vos enfants à la campagne ou à la mer cette année, surtout à cause des conditions d'inflation et de change du dollar, il reste plusieurs possibilités pour eux de se changer les idées, de rencontrer des amis et même de pratiquer des sports, d'apprendre des techniques de loisirs.

### LES TOUT-PETITS

Depuis trois ans, le YMCA accueille les femmes et les enfants pour diverses activités sportives. À Ville Saint-Laurent, d'abord, un camp de jour de 7 h 30 à 18 h, une garderie pour les enfants de 2 1/2 ans à 5 ans, et de nombreuses activités sportives pour les jeunes et les adolescents sont offertes. Se renseigner à: 747-9801. On signale que ces services, d'un coût très modéré, ne sont pas exclusivement réservés à la population de St-Laurent mais qu'on y accueille les jeunes de plus loin et même de Montréal ou de Ville Laval.

Au YMCA, 1450 Stanley, nous avons visité les locaux où de jeunes éducatrices et éducateurs diplômés occupent les enfants, selon les âges, à diverses disciplines, sports, conditionnement physique, comme à Saint-Laurent, d'ailleurs.

Cette année, la coordonnatrice, Honor Lynch, est fière de nous montrer la terrasse sur le toit, construite par l'un des parents des petits participants du programme d'été. Petit train de bois, pont de corde, tables de pique-nique, sac-chenille

font la joie des enfants, bien gardés, qui peuvent s'ébattre au soleil ou sous le toit de toile.

### AU BASSIN OLYMPIQUE

À l'île Notre-Dame, tout au long de l'été, une base de plein air accueille les jeunes et aussi les adultes, de 9 h à 16 h, tous les lundis, mardis, et mercredis à partir du 28 juin.

Sur le bassin olympique même, des cours de canot, de kayak, d'aviron sont dispensés par des instructeurs chevronnés qui, nous dit le coordonnateur Michel Beauregard, pratiquent depuis février à l'intérieur, et sont tout prêts à enseigner aux jeunes les rudiments de ces trois techniques bien différentes.

Au Lac des régates, tout près, toujours sur l'île Notre-Dame, c'est le domaine de la voile. Encore une autre technique, d'autres spécialistes avec environ 44 embarcations. Planche à voile, bateaux à 1, 2 ou 3 places, à voiles, attendent les adeptes mais, bien sûr, avec beaucoup de prudence. Gilets de sécurité et souliers de course obligatoires, initiation au sol et sur l'onde et surveillance en bateaux par plusieurs moniteurs car l'eau est profonde: maximum de 85 pieds!...

Il est évident que toutes ces activités seront courues et qu'il est préférable de réserver pour la plupart des activités. Les inscriptions, de toutes façons, se feront jusqu'au 23 juin, au kiosque de la sortie de métro de l'île Ste-Hélène de 10 h à 20 h. On peut aussi téléphoner à 872-6093.

Des sessions de bricolage, de cyclisme, de baignade; des loisirs scientifiques: construction de mini-voilier, de cerf-volants, ornithologie, astronomie, etc... seront également dispensées dans les deux îles.

Enfin, le directeur signale qu'une garderie est également disponible pour les jeunes parents désireux de s'adonner à l'un de ces sports.

### EN PLEINE VILLE

En ville, le coordonnateur des sports et loisirs, M. Marcel Caron, rappelle les 51 clubs de vacances répartis dans les divers quartiers. Se renseigner à 725-6451. Outre les sports, jeux, pique-niques, on y organise des sorties à l'extérieur (à coûts minimes), et 17 piscines extérieures sont à la disposition des jeunes. Signalons aussi des écoles de hockey, badminton dans 5 arènes et une vingtaine de courts de tennis.

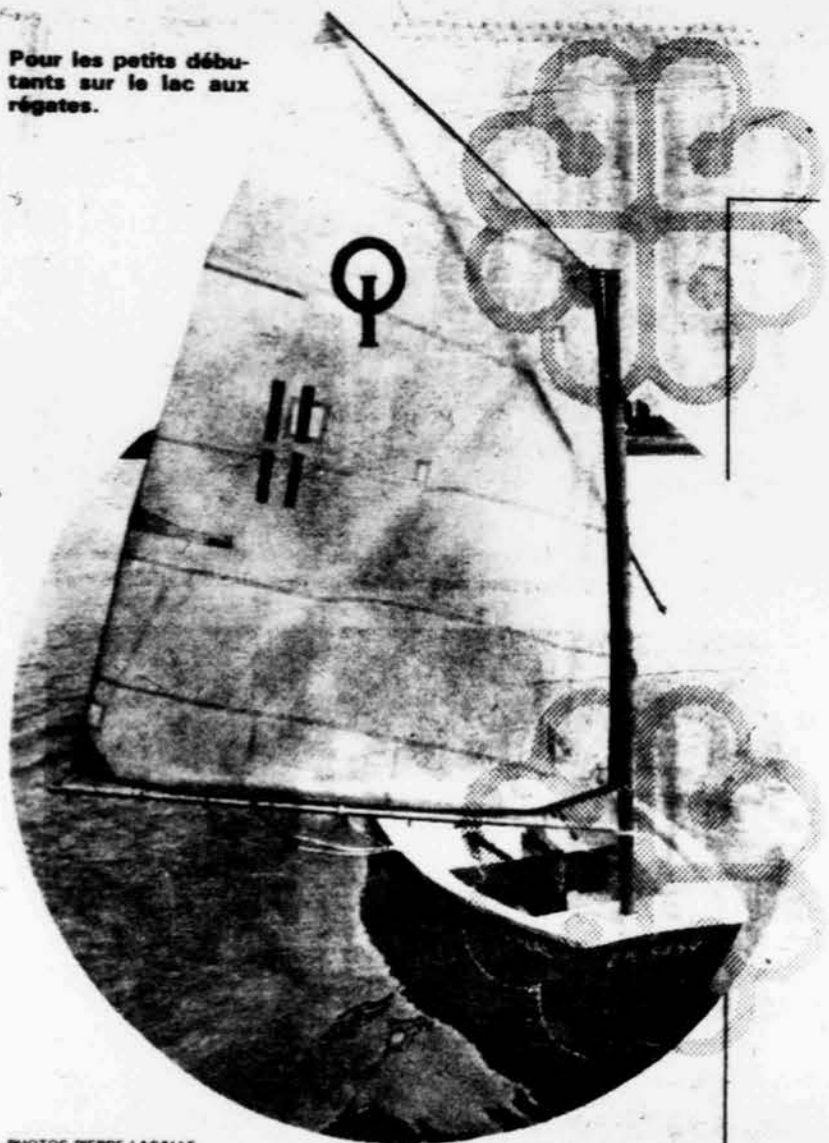


...surtout depuis  
qu'on a installé une  
terrace sur le toit.



Le canot, à genoux,  
est tout une technique!

Pour les petits débutants sur le lac aux régates.



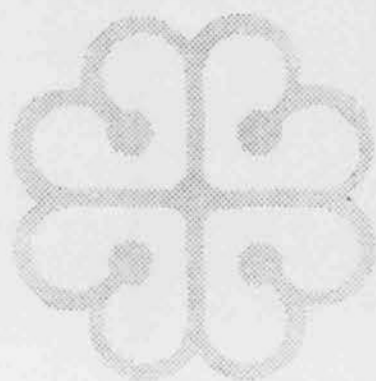
PHOTOS PIERRE LASALLE



Michel Beauregard

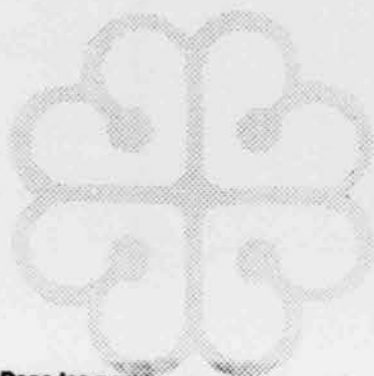


Au YMCA, centre-ville ou St-Laurent, les petits ne s'ennuient jamais...



- Le Service des activités culturelle de la Ville de Montréal organise des soirées de danses folkloriques, avec animateur, les lundis et jeudis, à 20h, Au Lac-des-Castors, sur le Mont Royal; les mardis, à 20h, au square Dominion, du 3 juin au 26 août.



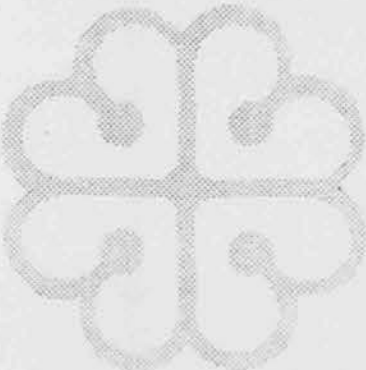


**Dans les parcs**

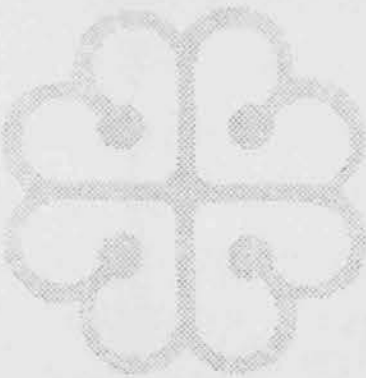
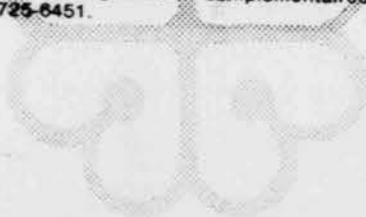
- Le Service des activités culturelles de la Ville de Montréal organise des soirées de danse folklorique en plein air: au Lac-aux-Castors, les lundis soirs, jusqu'au 23 août, ainsi que les jeudis, jusqu'au 26 août (les jeudis, un animateur sera sur les lieux); au square Dominion, les mardis, jusqu'au 24 août (folklore québécois, avec l'ensemble Tradi-Son. Participation gratuite. Renseignements complémentaires, 725-6451.

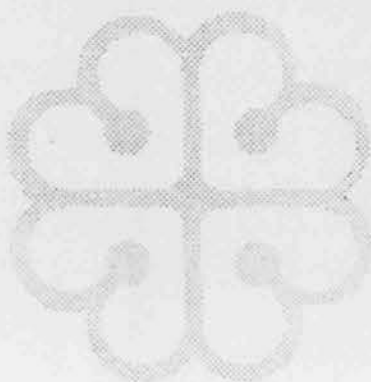






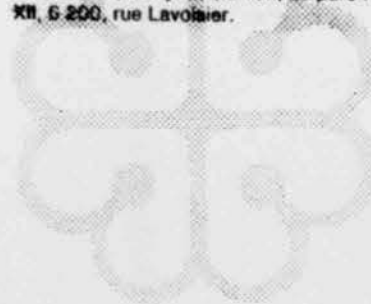
- Le Service des activités culturelles de la Ville de Montréal organise des soirées de danse folklorique en plein air: au Lac-aux-Castors, les lundis soirs, jusqu'au 23 août, ainsi que les jeudis, jusqu'au 26 août. Les lundis, un animateur sera sur les lieux; au square Dominion, les mardis jusqu'au 24 août (folklore québécois, avec l'ensemble Tradi-Son. Participation gratuite. Renseignements complémentaires, 725-6451.





« - Un concert de harpe paraguayenne donné par Sybil Angelica est présenté par le Service des activités culturelles de la Ville de Montréal, le 5 juillet, à 19h, au parc Ahuntsic, à l'angle des rues Sainte-Hubert et Prieur.

« - Le Service des loisirs communautaires de la Ville de Saint-Léonard présente les clowns Marie-Tournelle et Ecolo dans leur spectacle «Le coeur et la couronne», le 5 juillet, à 19h, au parc Ladauversière, 7 560, boulevard Lacordaire; le 6 juillet, à 19h, au parc Luigi Pirandello, 8 365, rue Provencher; le 7 juillet, à 19h, au parc Pie XII, 6 200, rue Lavoisier.





\* - Le Service des activités culturelles de la Ville de Montréal présente un concert de fanfare donné par la Veteran's Band, le 5 juillet, à 19h30, au parc Jarry.





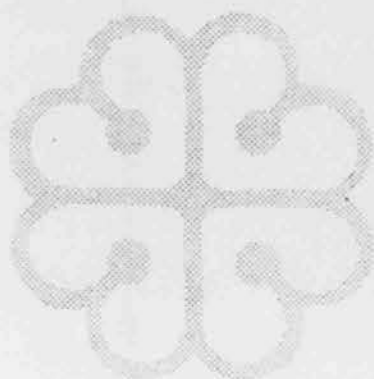
• - Le Service des activités culturelles de la Ville de Montréal présente tous les jours, au square Dominion, à l'angle des rues Peel et Dorchester, une exposition d'affiches intitulée «Vive Montréal».



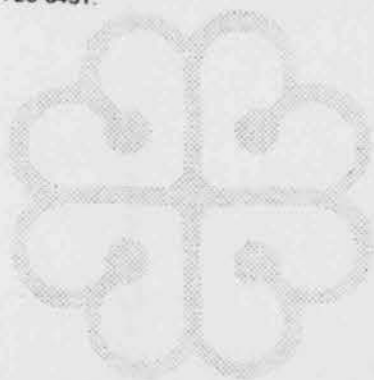


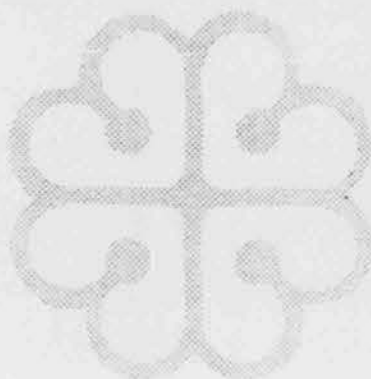
- Le Service des activités culturelles de la Ville de Montréal présente **Renée Marjot et ses musiciens et l'orchestre rétro Le Show**, le 5 juillet, à 20h30, au parc Morgan. Entrée gratuite.





■ Le Service des activités culturelles de la Ville de Montréal organise des soirées de **danse folklorique en plein air**: au Lac-aux-Castors, les lundis soirs, jusqu'au 23 août, ainsi que les jeudis, jusqu'au 26 août (les jeudis, un animateur sera sur les lieux); au square Dominion, les mardis, jusqu'au 24 août (folklore québécois, avec l'ensemble Tradi-Son. Participation gratuite. Renseignements complémentaires, 725-6451.





■ Un concert de harpe paraguayenne  
donné par Sybil Angelica est présenté par  
le Service des activités culturelles de la  
Ville de Montréal, le 4 juillet, à 19h, au  
parc Laurier, à l'angle des rues Laurier et  
Mentana.





■ Le Service des activités culturelles de la Ville de Montréal présente **Renée Martel** et ses musiciens et l'orchestre rétro **Le Show**, le 6 juillet, à 20h30, au parc Molson. Entrée gratuite.







## Camp récréatif Centre Claude Robillard

"Cet été, le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal, et plus particulièrement le Centre Claude Robillard offre aux jeunes Montréalais (es) de 7 à 14 ans, l'opportunité de participer à une multitude d'activités au cours de la saison estivale par le biais d'un camp récréatif.

En plus de notre noyau d'activité sportives telles l'athlétisme, le soccer, le badminton, etc. Il y aura également des grands jeux et olympiades.

De plus nous prévoyons des rencontres éducatives avec les pompiers et policiers de notre région.

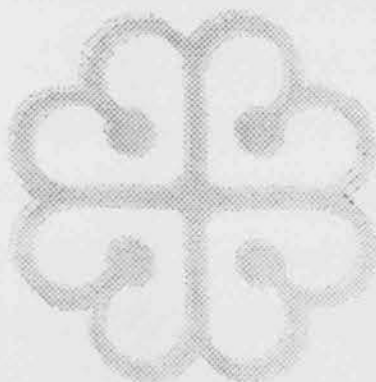
Enfin, des sorties à caractère autant sportif que culturel sont au programme du camp récréatif: aquarium, planétarium, bassin olympique, etc...

Ce camp aura lieu du 2 août au 20 août, ces camps ont lieu du lundi au vendredi de 9 à 16.30 h. On ne peut s'inscrire qu'à un seul camp et les charges sont de \$4.50 par enfant et par camp.

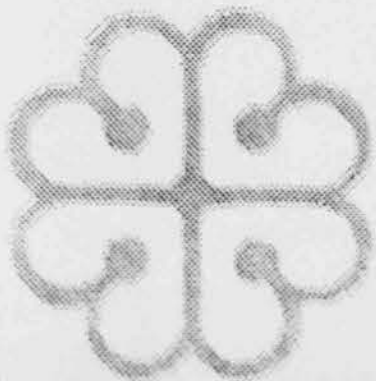
Les inscriptions se font au Centre Claude Robillard 1000 Emile-Journault à partir du 7 juin 1982.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec nous au 388-9254.

Bref, des activités sportives intérieures et extérieures, d'autres à caractère social et culturel, des jeux d'équipes et des sorties, le tout sous la direction de nos moniteurs "qualifiés".



...  
Le Service des sports et loisirs, en collaboration avec le Club aquatique de Montréal (CAMO), organise la quatrième rencontre provinciale estivale "bout-de-choux" qui se déroulera aux piscines de l'île Sainte-Hélène situées sur le site de Terre des Hommes, les 15 et 16 juillet prochains. Cordiale invitation à tous.  
...





## La programmation estivale des Loisirs Pour se divertir, l'été, à Montréal

Bien que la période d'inscription soit terminée pour plusieurs activités au programme du Service des Sports et Loisirs pour l'été 1982, nous tenions à souligner le choix intéressant d'activités proposées par la Ville aux citoyens de tous âges en cette période estivale.

Cette année, 51 clubs de vacances destinés aux jeunes de 6 à 14 ans, sont en activités sur le territoire de Montréal. Grâce à des jeux, des sports, des activités

socio-culturelles, des visites et des sorties, les jeunes passeront un bel été en compagnie d'amis de leur âge entre le 28 juin et le 20 août. Il y a aussi des jardins animés destinés aux enfants de 3 à 6 ans, dans 37 parcs, les enfants pourront s'amuser sous la surveillance d'animateurs compétents. Cette année, le Service des Sports et Loisirs a le mandat d'établir la programmation des Sports et Loisirs pour les îles de Terre des Hommes, une

base de plein air fonctionne tout l'été à l'île Notre-Dame et les jeunes de 9 à 15 ans pourront pratiquer des sports et s'adonner à des activités de loisirs au cours de l'une ou l'autre des deux sessions de quatre semaines prévues au programme. Notons aussi qu'entre le 2 et le 7 août, il y aura des jeux dans les îles. Il s'agit en fait de compétitions sportives et de jeux collectifs se déroulant dans la première semaine du mois d'août. Les

jeunes des quatre coins de la Ville sont invités à y participer.

Sous l'appellation de fête au village, diverses activités seront organisées dans les quartiers au cours de l'été. D'une durée de quatre jours, la fête au village dans Ahuntsic comprendra plusieurs activités socio-culturelles et sportives et se déroulera du 5 au 8 juillet prochain. En somme, il y aura des activités pour tous en cet été 1982 à Montréal.



Cyrille Felteau  
(collaboration spéciale)

## Loisirs et distractions d'autrefois

■ Trois quarts de siècle avant Terre des Hommes et La Ronde, quelques lunes avant l'apparition de l'automobile, de la radio et de la télévision, comment nos grands-parents se divertissaient-ils à Montréal, pendant la belle saison?

Grave question, sur laquelle se sont penchés — et se penchent encore, semble-t-il, sans attraper le vertige — de savants universitaires qui ne semblent pas pressés, cependant, de publier les résultats de leurs doctes travaux.

En attendant, puisque nous n'avons pas l'éternité devant nous, il nous apparaît plus expéditif d'interroger des témoins du temps, dont l'un des plus lucides et des mieux articulés est sans contredit M. Victor Barbeau, président-fondateur de l'Académie canadienne-française.

### «Relaxer...»

Ayons soin de préciser tout d'abord qu'au temps de la semaine de six jours et de la journée de dix ou douze heures, nos grands-parents n'avaient, en somme, que le dimanche pour se reposer et se distraire (on dirait aujourd'hui: pour **relaxer**). Cela dit, on comprendra que des centaines de commis de magasins se soient groupés en associations et en «comités pour la fermeture de bonne heure» et qu'à la fin, ils aient réussi, avec l'aide active de LA PRESSE, notamment, à pouvoir quitter leurs comptoirs à une heure raisonnable, le soir: 6 ou 7 heures, au lieu de 9, 10, et même 11 heures!

En ce temps-là (au tournant du siècle), Montréal n'était encore qu'un gros village. Mais que pouvait-il donc manquer à Montréal pour être une grande ville? se demande l'auteur de «Mesure de notre taille».

«Pourtant, répond-il, la nature l'avait pourvue d'une montagne et d'un fleuve. On accédait au mont Royal par un funiculaire bâti à pic au flanc de ses rochers et par un vieil escalier branlant qui, l'hiver, servait de piste à nos traîneaux. Au sommet régnait la forêt, lieu béni des cavaliers et des amoureux...»

### Les petits chars

Mais faisons la parole à notre prestigieux memorialiste. Il en a encore un bout à nous raconter: «L'automobile n'avait pas encore détroné les petits chars. Pour un billet d'écolier (dix pour vingt-cinq sous) on s'offrait une promenade d'un coin à l'autre de la ville dans des voitures ouvertes à tous les vents muries d'un marchepied où, aux heures de pointe, les voyageurs se tenaient debout. Après une journée torride, les petites gens, pour s'évader de la fournaise des rues, faisaient un tour de tramway comme aujourd'hui, sans être plus riches, ils font un tour d'auto. Montréal n'était pas alors bien loin de sa campagne.

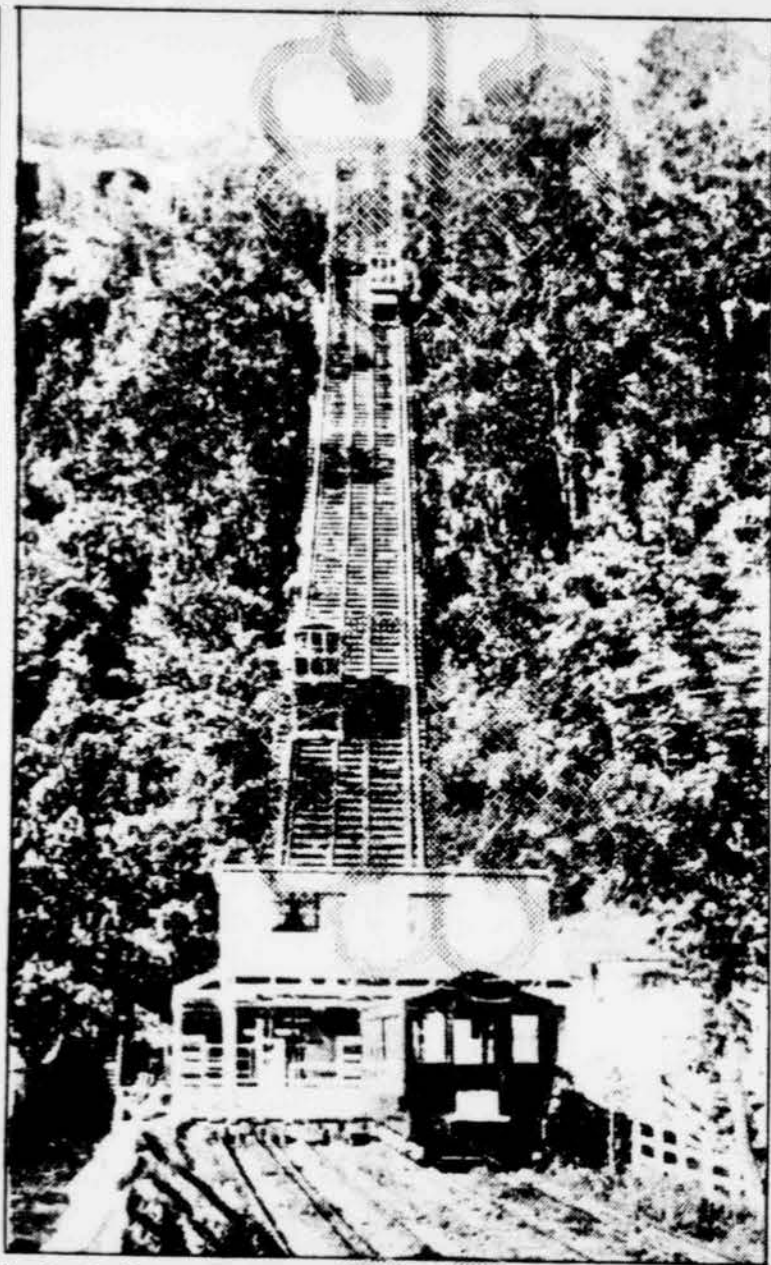
À l'ouest, s'étendaient les vergers de Notre-Dame-de-Grâce (où nous avons chapardé tant de pommes) ainsi que des plantations de melons renommés par tout le pays. À l'est, il y avait d'immenses espaces libres, si vastes qu'ils servaient de théâtre aux premiers vols d'avions dont le Québec fut témoin. Louis Blériot, le héros de la traversée de la Manche, les frères Wright (à moins que je ne confonde les noms) et quelques autres pilotes chevronnés y manoeuvrèrent leurs cages à poules à nous en couper le souffle...

«À défaut d'aller au Bout de l'Île (desservi par une compagnie de tramway rivale) ou à Michemin, à la Pointe-aux-Trembles, lieu de pèlerinage très fréquenté, la population cherchait refuge dans les parcs. Les abords du mont Royal s'appelaient la ferme Fletcher et le parc Lafontaine, la ferme Logan. C'était bien avant que Montréal s'enorgueillisse d'être la deuxième ville française du monde. La montagne avec ses ombrages, son funiculaire et ses tables de pique-nique était le rendez-vous des familles. Les enfants sages y jouaient à des jeux charmants, au diabolo et aux grâces. Dans les bassins boueux du parc Lafontaine, nous pratiquions la chasse à la grenouille jusqu'au jour où la Ville y installa des gondoles. «Un couple suffira», avait dit un conseiller favorable à cette innovation, «car il faut compter qu'il se reproduira à l'automne». Sans doute était-ce l'héritier de cet édile qui, dans un banquet, leva son verre à la santé de la Reine «dont l'orchestre venait de jouer l'air».

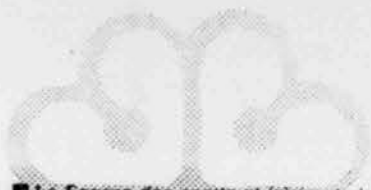
### Le parc Dominion

«Aux limites est de la ville existait un parc d'amusement témoin d'ascensions en ballon très mouvementées et d'autres prouesses sportives. Le Riverside Park ne connut malgré sa nouveauté qu'une existence éphémère, me semble-t-il. Chose certaine, il fut vite dépassé, éclipsé par le parc Dominion situé, lui aussi, le long du fleuve mais encore beaucoup plus à l'est. Ses montagnes russes, la galerie des miroirs déformants, le vieux moulin, les «chutes», la maison des fous, la salle de danse ainsi que les concerts donnés par les corps de musique les plus réputés de l'Amérique y attirèrent tout l'été des foules enthousiastes le soir et en fin de semaine. On ne mettait pas moins d'une demi-heure pour s'y rendre en tramway et c'était déjà un avant-goût du plaisir qu'on se promettait...»

Et que dire du parc Sohmer? Ah! celui-là, pour le faire revivre tel qu'il était, c'est toute une chronique qu'il faudrait lui consacrer... Croyez-le ou non, mais beaucoup de Montréalais qui n'y ont jamais mis les pieds en ont encore la nostalgie...



**Le funiculaire du Mont Royal, édifié dans le prolongement de la rue Peel. Il fut démantelé en 1922.**



■ Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal organise des activités de plein air de tous genres au Bassin olympique et au Lac des régates, à Terre des Hommes. On y donne des cours de voile, de planche à voile, d'aviron et de canoe kayak sous la direction de moniteurs spécialisés. On peut encore s'inscrire pour le mois d'août mais il faut faire vite. À noter que les enfants de 9 à 15 ans bénéficient gratuitement des cours de base, et pour les autres la somme est modique. Renseignements: 872-6083.

INCIDENCES DE L'ANNEXION SUR LES SPORTS ET LOISIRS

# Les Pointeliens sont avantagés mais perdront leur identité

■ Au lendemain de l'annexion, pour laquelle on a mené une véritable campagne électorale, il semble bien que les Pointeliens, du moins en sports et en loisirs, auront plus d'avantages à trouver dans leur nouvelle association à la ville de Montréal que de désavantages, sauf qu'ils risqueront, à long terme, de perdre une certaine identité.



FRANÇOIS  
BÉLIVEAU

Les gens de Pointe-aux-Trembles, ce lointain dortoir du bout de l'île, de l'autre côté des raffineries, avaient lentement développé leur système de sports et loisirs depuis des décennies, se butant souvent à des problèmes d'investissements à cause, notamment, des tutelles à répétition (pendant 33 des 70 dernières années). Depuis dix ans surtout, on y a structuré un service des loisirs et culture et permis l'épanouissement d'équipements répondant assez bien aux besoins d'une ville de 36,000 habitants: le centre Rodrigue-Gilbert avec deux patinoires, quelques courts de tennis éclairés, six piscines ou pateaugoires, autant de terrain de balle, 23 parcs, etc.

Quand Pointe-aux-Trembles est devenue officiellement un quartier de Montréal le 17 juillet dernier, les Pointeliers étaient fiers de ce qu'ils apportaient à la grande métropole, mais ils s'étaient aussi garantis, grâce au dépôt d'une politique d'intervention en loisirs et culture, de pouvoir poursuivre dans le même sens pour trois ans. En quelque sorte, pour une autonomie de fonctionnement, ils s'étaient bardés d'une solide protection leur évitant d'être trop rapidement avalés par la grosse machine administrative de Montréal.

### Investissements de \$6.8 millions

Par contre, chez les dirigeants du Service des sports et loisirs de Montréal, on s'attendait à un plus grand apport de Pointe-aux-Trembles en matière d'équipements et selon le directeur de ce service, Jean Emond, ce quartier, tel quel, serait moins bien pourvu à ce niveau que la plupart des autres quartiers de Montréal sauf celui de Rivière-des-Prairies. C'est pourquoi, dans le Plan triennal post-annexion de \$36 millions négocié entre les deux administrations,

on prévoit, au chapitre des immobilisations, de consacrer \$6.8 millions en équipements récréatifs, incluant le rapatriement (ou achat) du complexe bien pourvu appartenant à la Commission scolaire, le Centre Roussin.

Le directeur du Service des loisirs et de la culture de Pointe-aux-Trembles, Yves Pajotte, devenu le coordonnateur pour le quartier en raison de cette annexion, comme le maire Maurice H. Vanier est devenu le conseiller municipal, croit néanmoins que dans bien des dossiers dits humains, son département est en avance, à défaut de l'être dans les infrastructures. «Nous travaillons ardemment à l'intégration à part entière du citoyen en matière de loisirs et nous croyons qu'avec l'aide de Montréal, nous pouvons envisager une belle expansion. De plus, à cause de notre politique du Loisir pour les trois prochaines années, nos gens profiteront de grands rabais, et même de gratuits au niveau du hockey mineur, du patin artistique, etc. Nos Cartes du citoyen nous

sont d'un grand apport en ce sens mais il faut convenir qu'il est plus facile de prendre des dossiers en main dans une petite ville que dans une grande.»

### La chaloupe sur le bateau

On remarque facilement que la quinzaine de chefs de service s'est faite à l'idée de cette annexion et ne témoigne d'aucune frustration de perdre ainsi les commandes de leur petite chaloupe hissée sur le gros bateau... lequel à toutes les raisons (et les moteurs) pour aller plus vite et à bon port.

«Nous pourrions ainsi mieux ouvrir trois ou quatre belles fenêtres sur le fleuve, améliorer les parcs municipaux Clémentine de la Rousselière et St-Jean-Baptiste, nos parcs de quartiers ou nos parcs de voisinage, exploiter plus rapidement un boisé urbain, une réserve écologique, un parc-école, développer la fameuse piste cyclable autour de l'île... et tout ça ne sera pas étranger au futur développe-

ment (pour 1988) du métro régional de surface...»

### Une vie déjà organisée

Pointe-aux-Trembles, une ville de plus de cinq milles de longueur à 91% francophone dont 30% du territoire n'est pas encore développé, possède d'une trentaine d'organismes de loisirs, incluant les Oiseaux, une association dynamique de 1,200 membres, de trois centres communautaires, dont le fameux Habitat des Pointeliers (multi-disciplinaire), est coincée entre l'autoroute de la rive-nord et la rivière des Prairies au nord, le fleuve au sud et les raffineries à l'ouest.

Plusieurs belles initiatives y sont nées, telle cette bibliothèque de 22,000 volumes installée au deuxième étage, entre les deux patinoires, au Centre Rodrigue-Gilbert, assouplissant les relations entre la culture et le loisir. C'est l'un des endroits, d'autre part, où l'on retrouve la plus belle application du fameux Livre Blanc du Loisir.

- Est-ce que l'annexion vous sera bénéfique?

- Froidement, comme ça, il est encore difficile de l'évaluer, répond Denis Clavet, responsable des parcs. Il nous faudra vivre l'expérience pendant quelques années...

- Par contre, ajoute Serge Gascon, régisseur des sports, nous avons toutes les raisons d'être optimistes parce que notre intégration à la Ville de Montréal permettra, entre autres, de profiter à un autre quartier isolé, Rivière-des-Prairies. Nous croyons que ce ne sera pas seulement bon pour les Pointeliers, mais aussi pour Montréal en général.

Doit-on dire: Montréalais, Pointe-aux-Trembles vous ouvre les bras, ou l'inverse?

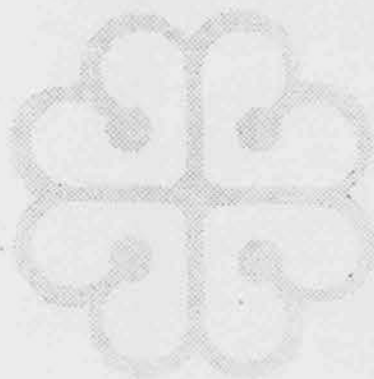
Chose certaine, de l'artisanat, on risquera de passer à l'usinage en matière de loisirs, sous peu, dans cette ancienne banlieue. A l'hôtel de Ville de Montréal, d'ailleurs, on est déjà convaincus, et les gros sous suivront, que Pointe-aux-Trembles, à plusieurs points de vue, c'est une nouvelle ville à construire. Parfois, ce sera dommage! Surtout, l'identité.



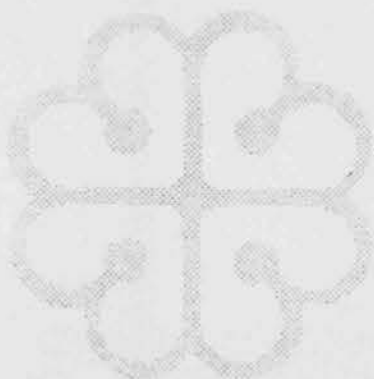


Yves Rajotte, devenu le coordonnateur pour le quartier Pointe-aux-Trembles, croit que dans bien des dossiers dits humains, son département est en avance à défaut de l'être dans les infra-structures. «Nous travaillons ardemment à l'intégration à part entière du citoyen en matière de loisirs et nous croyons qu'avec l'aide de Montréal, nous pouvons envisager une belle expansion».

(Photo, Réal ST-JEAN)



■ Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal invite toute la population à participer au pique-nique familial des Montréalais qui aura lieu le samedi 14 août à l'île Sainte-Hélène. Festivités de 10h00 à 18h00. Renseignements: 725-3489.



LA PRESSE, MONTRÉAL, JEUDI 12 AOÛT 1982



### DANS LES PARCS

Le Service des activités culturelles de la Ville de Montréal présente:

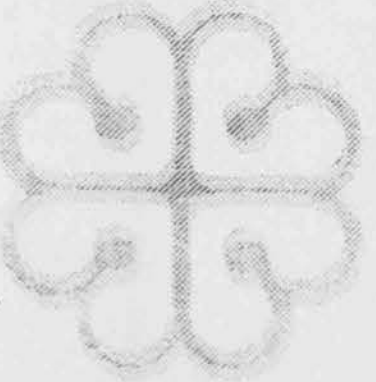

— L'Ensemble des cuivres de Montréal à 12h et 14h au Marché Atwater.

— L'Oiseau vert, adaptation libre pour théâtre de marionnettes d'une pantomime de Carlo Gozzi, farce basée sur un conte des Mille et une nuits. À 13h30 au parc François-Perreault (angle F.-Perreault et Ghaugnessy).

— Le Théâtre de la Gondole présente un spectacle pour enfants intitulé: «La magie ça change rien mais c'est pas grave!». À 10h30 à l'île Sainte-Thérèse. Renseignements: 873-4143.

### ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal organise un tournoi de tennis ouvert à tous les joueurs (hommes et femmes). Ce tournoi se tiendra du 17 au 21 août de 18h00 à 23h00 et se déroulera dans huit parcs de la ville. Peu importe le calibre, c'est surtout la participation qui compte. Renseignements: Pierre LeBreur, 725-6495.





### DANS LES PARCS

■ Le Service des activités culturelles de la Ville de Montréal présente:

— un concert de harpe paraguayenne avec Syta Angelica samedi à 19h00 au parc Nicolas-Viel (Gouin ouest et St-Laurent), ainsi que dimanche à 19h00 à l'île Sainte-Hélène.

— la Roulotte et son spectacle «Les Mille et une nuits» le dimanche 15 août à 20h30 à l'île Sainte-Hélène.


— un spectacle de marionnettes intitulé «L'Oiseau vert» samedi à 13h00 et 15h00 au Lac-aux-castors ainsi que dimanche à 13h00 et 15h00 à l'île Sainte-Hélène.

— dans le cadre des concerts de fanfare Campbell, l'orchestre André Masse le 15 août à 20h00 au Square Dominion.

— l'Ensemble de cuivres de Montréal aujourd'hui à 12h00 au parc Pierre-Tétreault ainsi que demain au parc Morgan (à 12h00) et au parc Molson (à 14h00).

— le Quintette à vent du conservatoire aujourd'hui à 13h00 au parc Angrignon et demain à 14h00 au Parc Nicolas-Viel (coin St-Laurent et Gouin ouest).

■ Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal invite toute la population à participer au pique-nique familial des Montréalais samedi 14 août à l'île Sainte-Hélène. C'est une journée d'activités de tous genres (clowns, bricolage, jeux collectifs, etc.) qui se déroulera de 10h00 à 18h00. Gratuit.



**ERRATA:** Une erreur s'est malheureusement glissée dans notre article du lundi, 9 août dernier, intitulé: «Loisirs et distraction; d'autrefois». Le funiculaire du Mont-Royal ne se trouvait pas dans le prolongement de la rue Peel, comme nous l'indiquions dans la légende au bas de la photo, mais bien dans l'axe de la rue Duluth. Pour accéder de la rue Peel au sommet du Mont-Royal, il y avait un escalier. Nos remerciements à M. Jacques Poitras, étudiant à l'UQAM, qui nous a signalé cette erreur, bien involontaire.

C. F.

## City's picnic draws 75 people as rain keeps thousands away

Rain put a damper on the Montrealers' Family Picnic Saturday afternoon.

Only 75 people turned out for the St. Helen's Island event after city officials had prepared for several thousand. The crowds decided on indoor activities as rain pelted the city in the afternoon.

The city had arranged gymnastic and parachuting exhibitions, marching bands, sports activities and casino games for the event, organized in co-operation with radio station CKAC.

"We expected 3,000 or 4,000 people," said picnic organizer Andre Leduc.

Leduc said this was the first city-sponsored picnic since 1967.

"The radio station gave us five spots a day, every day this week," he said. "And they publicized it from 6 a.m. this morning."

The few who showed up in the morning when the sun shone brightly enjoyed themselves eating sandwiches, drinking soft drinks, and tossing their scraps and crusts to a flock of seagulls hovering nearby.



La rentrée scolaire, ça peut être plaisant quand parents, enseignants et municipalités se mettent d'accord pour organiser un défilé de sacs d'école ambulants, crayons, gommes à effacer, etc. C'est ce qu'ont organisé hier au parc Lalancette, dans l'est de Montréal, les personnels de l'école primaire Sainte-Jeanne-d'Arc, les parents et des moniteurs de la Ville de Montréal. Gilles Valiquette avait composé pour l'occasion une chanson de la rentrée fort entraînante. (Photo Jacques Grenier)

par Angèle Dagenais

## Une rentrée en pièces détachées...

Les autobus et métros sont un peu plus bondés et beaucoup plus bruyants, ces jours-ci, avec la rentrée d'un grand nombre d'écoliers du primaire et du secondaire dans l'île de Montréal. D'après les plus récentes statistiques près de 40.000 élèves utilisent les transports en commun sur le territoire de la CUM depuis que le coût du transport d'écoliers est devenu prohibitif pour un grand nombre d'administrations scolaires. Ce sont des enfants de plus en plus jeunes qui, pomme en main et sac d'école en bandoulière, envahissent les gros autobus

bleus le matin, à midi et en milieu d'après-midi.

Mais le phénomène le plus frappant de cette rentrée scolaire est, encore cette année, l'échelonnement dans le temps constaté d'une commission scolaire à l'autre, entre le 26 août et le 8 septembre. Auparavant, la coutume voulait que tous les enfants reprennent le chemin de l'école le lendemain de la fête du Travail. Depuis deux ans, certaines commissions scolaires veulent donner à leurs enseignants une semaine de vacances en février ou mars pour réduire l'absentéisme chronique qui se faisait sentir à cette période de l'année. Il s'ensuit

que de plus en plus de commissions scolaires devancent la fête du Travail et empiètent même sur le mois d'août afin de respecter les 200 jours de classe pour les enseignants et les 180 jours pour les élèves, tout en permettant une rupture d'activités au plus creux de l'hiver.

Ce qui marque aussi cette rentrée scolaire c'est l'introduction des nouveaux régimes pédagogiques: la note de 60% au primaire et au secondaire I et la conversion au régime des crédits accumulables (secondaire I cette année) pour l'obtention du diplôme de fin d'études. Les nouveaux program-

Voir page 18: Rentrée

## ◆ Rentrée

mes de français, mathématiques, anglais, sciences de la nature et arts, au primaire, devraient être mis à l'essai dans un grand nombre d'écoles. A la Commission des écoles catholiques de Montréal (CECM) notamment, l'introduction de l'anglais dès la quatrième année entrainera le renforcement de l'équipe de spécialistes de cette matière qui ne compte actuellement que quatre enseignants au primaire pour tout le territoire de la commission scolaire. Selon un porte-parole de la CECM, ce sont les professeurs titulaires de la plupart des écoles qui s'arrangent entre eux pour enseigner l'anglais. Afin de combler cette lacune, la CECM entend, dans un premier temps, engager une quinzaine de spécialistes pour satisfaire aux besoins de ses 130 écoles françaises primaires.

L'Alliance des professeurs de Montréal se demande pour sa part, si la venue de nouveaux spécialistes en anglais ne déplacera pas autant de spécialistes d'autres disciplines (éducation physique, art) du primaire. Vérification faite, il semble que oui.

Mais l'Alliance s'inquiète aussi de ce cinquième bulletin scolaire qui doit être acheminé aux parents le 15 octobre, selon les modalités du nouveau régime pédagogique; elle presse la CECM de fournir aux enseignants un bulletin-type le plus rapidement possible pour leur indiquer le genre d'évaluation qu'on exigera d'eux.

Même si le problème des affectations et des mises en disponibilité demeure entier en raison de la baisse de la clientèle scolaire, l'Alliance se pique d'avoir suggéré à la CECM un mécanisme pour réduire considérablement la période de flottement reliée au placement des enseignants sans emploi. En juin déjà, une première séance publique de placement s'est tenue entre ceux qui avaient perdu leur poste et les responsables de la CECM; une autre devrait avoir lieu la semaine prochaine. Cette méthode permet de placer sur-le-champ, en une journée, un nombre considérable d'enseignants qui, auparavant, prenaient des semaines à se régler par la poste.

À la Commission scolaire Jérôme-LeRoyer, tous les élèves sont en classe depuis lundi, de sorte qu'on puisse les libérer, au mois de mars, pour la finale des Jeux d'hiver du Québec qui se tient cette année à Saint-Léonard. Deux écoles n'ont pas encore repris leurs activités: il s'agit de l'école Wilfrid-Pelletier et de l'école anglaise McLearn, qui devraient retrouver leur clientèle à la mi-septembre. On sait que le conflit qui opposait les parents de Wilfrid-Pelletier à la commission scolaire s'est réglé le 18 août lorsque le conseil des commissaires de Jérôme-LeRoyer a décidé, à la demande expressé du ministre de l'Éducation, de surseoir à sa décision de fermer cette école. La commission scolaire procède actuellement aux réparations et à l'aménagement de l'immeuble qu'on avait vidé au mois de juin.

À la Commission scolaire de Sainte-Croix, qui n'a pas connu de fermeture d'école en juin, l'accueil des nouveaux et des anciens élèves semblent s'être déroulé hier dans un climat «très positif», assure un porte-parole de l'administration. Des épluchettes de blé d'Inde, des joutes de ballon et une myriade d'activités plus chaleureuses les unes que les autres ont marqué la rentrée de quelque 9000 élèves à Saint-Laurent, Outremont et Mont-Royal. Les remous provoqués par les baisses de clientèle scolaire semblent temporairement stabilisés à Sainte-Croix, puisque le réseau primaire connaît cette année une reprise d'effectifs grâce à l'arrivée de nouveaux immigrants à Saint-Laurent et Outremont.

Sur la rive Sud de Montréal, à la Commission scolaire régionale de Chambly qui regroupe une population scolaire de 21,000 élèves répartis dans 21 écoles secondaires, c'était la rentrée pour les enseignants seulement, les élèves du réseau français devant retrouver leurs classes progressivement du 3 au 8 septembre. Les élèves anglophones, pour leur part, sont déjà en classe depuis lundi. 1983 marquera le 25<sup>e</sup> anniversaire de la commission scolaire de Chambly, événement qui sera souligné par une série d'activités en cours d'année.

La Commission des écoles protes-

tantes du grand Montréal ne reprend le travail que le 7 septembre.

Sur le plan syndical, la Centrale de l'enseignement du Québec réserve ses commentaires sur la rentrée scolaire pour la semaine prochaine quand tous les élèves seront à l'école. Le nouveau président de la CEQ, M. Yvon Charbonneau, a toutefois laissé entendre que la centrale étudiait le manque «dramatique» de places dans les cégeps de certaines régions du Québec et qu'elle prendrait bientôt position sur ce problème.






photo Réal Saint-Jean, LA PRESSE

## Un joyeux retour à l'école

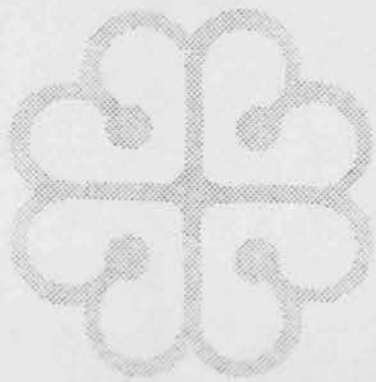
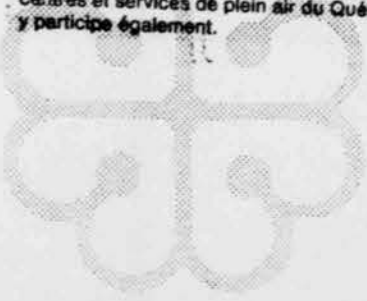
La rentrée scolaire de l'école primaire Sainte-Jeanne d'Arc, dans l'est de Montréal n'est pas passée inaperçue. En effet, pour leur premier jour de classe, élèves, professeurs et parents ont défilé dans les rues avoisinantes pour aller saluer le président de la CECM. Certains portaient des costumes évoquant des matières ou programme ou des activités scolaires, et tous se montraient joyeux. Ils font partie de quelque 88,400 élèves

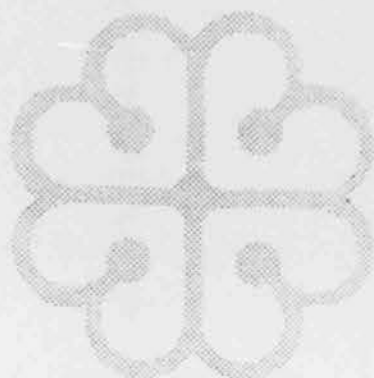
des écoles françaises de la CECM qui retournaient en classe hier tandis que les 20,300 élèves de classes anglaises sont rentrés lundi. Soit dit en passant, les jeunes élèves apprendront désormais à lire dans des manuels exempts de toute discrimination: deux textes jugés racistes par la Commission des droits de la personne, dans un manuel de lecture édité par le Centre éducatif et culturel, ont été remplacés lors de la réimpression.



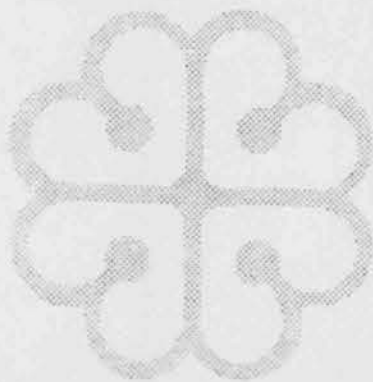
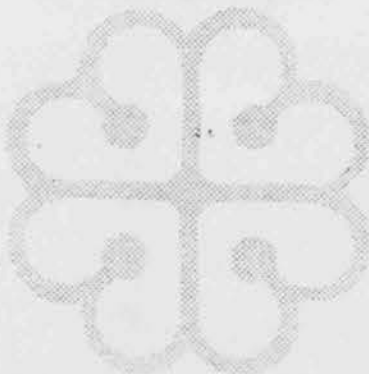
## RANDONNÉES ET ACTIVITÉS PHYSIQUES

■ Les Montréalais sont invités à une fête de la vie en plein air dans les îles, les 11 et 12 septembre. Toutes les activités sont gratuites: randonnée en canot; descente de rapides en pneumatique sur le Chenal Lemoyne; randonnée à la voile; randonnées pédestres et à bicyclette. Les animateurs du réseau des bases, centres et services de plein air du Québec seront là pour donner des conseils et faire vivre un moment de vie en nature. Une excursion de pêche pour tous aura lieu au Lac des Régates et l'on pourra faire griller sur place sa prise. Le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal est le maître d'oeuvre de l'événement; le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche y envoie du personnel. La Société québécoise du plein air, 1 415 est, rue Jarry (téléphone 374-3453) qui regroupe les bases, centres et services de plein air du Québec y participe également.





■ Le programme **Santé-Danse** du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal, avec la collaboration de l'Association montréalaise pour les loisirs du troisième âge est offert dans plusieurs centres récréatifs de Montréal. Les participants sont initiés à la danse à l'aide d'un répertoire facile et adapté. Il n'est pas nécessaire d'être accompagné ni de savoir danser. Renseignements complémentaires: Mme Monique Rivard, 725-2441.



# Montréalais, faites-vous donc plaisir!

■ «Faites-vous encore plaisir... mais prenez-vous en mains!»

Montréalais, le Service des sports et loisirs de votre ville insiste, il se fait persister, faites-vous plaisir!

Il vous dit, entre autres: «L'automne signifie, pour plusieurs, la reprise d'un rythme de vie plus régulier. Aussi, est-ce la période toute indiquée pour entreprendre des activités qui, depuis longtemps, vous font envie.»



FRANÇOIS  
BÉLIVEAU

Et il vous en offre des centaines, un éventail vraiment imposant, plus de 300 différentes, de l'aquarelle ou l'athlétisme au yoga ou water-polo en passant par la culture des plantes japonaises, le dessin (avec modèle vivant, s'il-vous-plait), le folklore iranien, les jeux artistiques, la joaillerie, le shilatsu ou le tai chi, la guitare, le vitrail, le tricot et, évidemment, le hockey, le patin, la natation sous toutes ses formes, etc.

«Nous mettons à la disposition des gens une foule d'activités et d'équipements, explique Jean Emond, le directeur du Service des sports et loisirs. Nous avons au-delà de 200 centres, 25 patinoires couvertes, 150 autres extérieures au cours de l'hiver, 26 piscines intérieures et 19 extérieures, les équipements de 26 polyvalentes, 25 des 62 kilomètres de pistes cyclables de l'île de Montréal, un centre nautique et de plein air sur l'île Notre-Dame et quantité d'autres choses pour une infinité de loisirs.

«Nous considérons qu'il faut encourager les Montréalais à se distraire et à faire du sport sans trop de frais, les habituer à utiliser ce qui leur appartient, à apprendre à connaître leur milieu. Toute cette infrastructure est là, à leur disposition...»

## Un potentiel insoupçonné

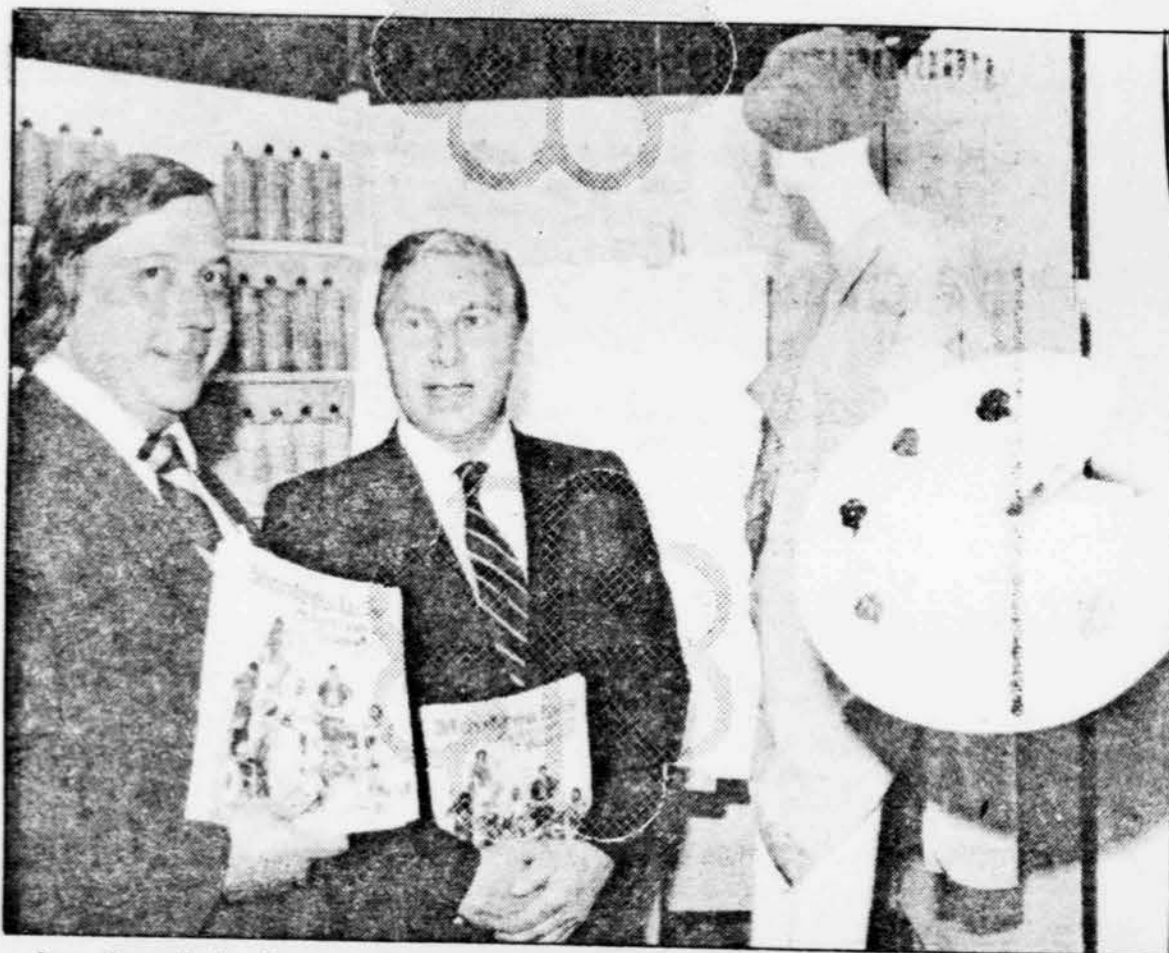
Pour mieux informer les gens des diverses possibilités, Montréal distribuera 200.000 exemplaires de la programmation complète des activités de l'automne ainsi que tous les renseignements utiles, les numéros de téléphone pour les inscriptions, etc.

«Lorsque nous demandons aux gens de se prendre en main, explique Michel Bédard, l'assistant de Jean Emond, il ne s'agit pas pour nous d'un recul, d'une démission. Au contraire, nous leur disons «organisez-vous, et nous allons vous aider à vous administrer». Il existe au-delà de 1.500 associations différentes de sport, de loisir, socio-culturelles ou communautaires, à Montréal, et chacune à son identité propre, ses activités, ses buts. Nous sommes prêts à collaborer avec elles, à augmenter leurs possibilités. Nous avons un potentiel insoupçonné, au Service des sports et loisirs, en plus des autres cols bleus, les hommes d'entretien et autres, des gens qui veulent collaborer. Il s'agit simplement de les

coordonner, d'amener les gens à travailler ensemble.»

Tout laisse croire que chacun y trouvera son compte cet automne. Sur les îles, le canoë-kayak, le patin à roulettes, le jogging, la planche à voile, la bicyclette, l'aviron. Dans les patinoires, 720 équipes de hockey de tous les âges, le ballon sur glace, la ringuette, le patinage de vitesse, le patinage artistique et le patinage libre, lequel est gratuit dans tous les arenas du lundi au vendredi entre 16h. et 17h.

«Il y aura peut-être plus de participation à cause de notre décision de demander aux gens de se prendre en main, commente Michel Bédard, mais ça n'entraînera aucune hausse de budget (celui du Service des sports et loisirs est de \$26 millions) parce que ce sera justement compensé par cette prise en charge des citoyens, une sorte de retour aux différents types de bénévolat.»



Jean Emond, le directeur du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal, à gauche, et Yvon Lamarre, président du Comité exécutif de la métropole, invitent toute la population, cet automne, à investir de leur temps dans des loisirs ou des sports et à découvrir la vaste panoplie qui s'offre à eux.

Photo Paul-Henri Talbot, LA PRESSE



## BLOC-NOTES

■ Le **Service des sports et loisirs** de Montréal dirigera le programme national de soutien aux activités de loisir municipal mis sur pied par le gouvernement du Québec (budget de \$510,000)... Avec la collaboration de l'Association régionale de patinage artistique **Montréal-Concordia**, on créera une école de formation de calibre supérieur en patinage artistique et cette élite sera regroupée à l'aréna **Michel-Normandin** ainsi qu'au complexe **Claude-Robillard**...

# «Montréalais, faites-vous plaisir!»

Sous le thème «Montréalais, faites-vous plaisir», le président du comité exécutif de la ville de Montréal, M. Yvon Lamarre, a annoncé hier l'entrée en vigueur de la nouvelle programmation d'automne du service des sports et loisirs.

Plus d'une centaine d'activités les plus diverses seront offertes cette année et la promotion entourant chacune d'elles sera axée plus que jamais, cette année, sur la vie de quartier.

Mais outre toutes les activités socio-culturelles et sociales offertes, la ville de Montréal entend recréer tous ses gens, en mettant notamment à leur disposition, cet automne et l'hiver qui suivra, les sites de plein-air de l'île Notre-Dame et de l'île Ste-Hélène, des pistes cyclables, une nouvelle école de formation en patinage artistique et quatre arénas de plus que l'an dernier (incluant ceux de Pointe-aux-Trembles, récemment annexée).

Toutes les disciplines disponibles et tous les centres sportifs accessibles à la population montrealaise ont d'ailleurs été répertoriés par quartiers, dans un volumineux programme de 96 pages.

Réalisé au coût de \$45,000, ce répertoire doit être distribué sous peu dans plus de 200,000 foyers, ce qui a fait dire à M. Lamarre que la ville toucherait ainsi la «masse».

Le président du comité exécutif a également profité de l'occasion qui lui était offerte en cette période pré-lectorale pour souligner «tous les efforts réalisés par la ville, ces dernières années, dans le domaine du loisir».

Le directeur du service des sports et loisirs, M. Jean Hémond, a tenu à rappeler, pour sa

part, que la période d'inscription débutera cette année le 15 septembre (aujourd'hui) pour se terminer le 24 et que la ville de Montréal bénéficiait cette année de plus d'un demi million de dollars de subventions provinciales à être octroyée aux

différents organismes selon les besoins de chacun.

On peut obtenir copie d'un guide de la procédure à suivre pour demander une partie de ces subventions, au bureau de chaque région administrative du service des sports et loisirs.



Photo Le Journal - Yvan TREMBLAY

Yvon Lamarre, président du comité exécutif de la ville de Montréal et Jean Hémond, directeur des sports et loisirs, lors du dévoilement de la programmation des activités d'automne.



## **Sports et loisirs à Montréal**

Cet automne, la Ville de Montréal, par l'entremise de son Service des sports et loisirs, souhaite que le plus grand nombre possible de citoyens s'inscrivent à une ou à plusieurs activités physiques, socio-culturelle ou social de son Service. "Montréalais, faites-vous plaisir!". La période d'inscription aux activités se termine le 24 septembre. On s'inscrit à l'endroit même où se déroulera l'activité choisie. Ces activités sont offertes gratuitement ou encore à un prix très minime.

Le principal outil de référence pour les personnes qui désirent des informations sur les services offerts est la brochure intitulée "Montréal, faites-vous plaisir!", distribuée à plus de 200.000 exemplaires dans les foyers montréalais.

On peut aussi se procurer ce programme qui contient la liste des activités physiques, socio-culturelles et communautaires, dispensées par la Ville de Montréal, gratuitement, en composant le 725-6451.



Encore une fois cette année, le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal invite la population à se faire plaisir en s'inscrivant à une ou plusieurs des activités offertes dans sa programmation automne-hiver 82-83.

Cette programmation est des plus détaillée dans la brochure "Montréalais faites-vous plaisir" publiée par le Service des Sports et Loisirs où l'on y retrouve la liste des activités physiques, socio-culturelles et communautaires dispensées par la Ville de Montréal. La brochure comporte également de nombreux autres renseignements d'intérêt tels la liste des pistes cyclables et les principales installations des sites de plein air d'hiver.

Plus de 200,000 exemplaires de cette brochure ont été distribués aux résidents des 9 régions administratives du Service des Sports et Loisirs.

#### Les activités offertes

Pour répondre aux différents besoins, plus d'une centaine



Monsieur Yvon Lamarre arborait fièrement la nouvelle édition de la brochure "Montréalais, faites-vous plaisir" lors de son lancement au Centre Claude Robillard en compagnie des responsables du Service des Sports et Loisirs pour les régions 3 et 8, soit de gauche à droite, Jacques MarcAurèle, gérant (région 3), Michel Besner, assistant-gérant (région 8), Monsieur Lamarre, président du Comité Exécutif, Yves Chabot, gérant (région 8), Gilles Cherron et René Therrien tous deux assistants-gérants (région 3).

(Photo: Dominik Beaulieu)

d'activités sont offertes cet automne. Chacun y trouvera son compte, du plus jeune au plus âgé, à travers les 200 centres de loisirs, 25 patinoires couvertes, 150 autres extérieures, 26 piscines intérieures, etc...

Les patinoires intérieures sont sans contredit un des éléments les plus impor-

tants des activités automne-hiver si l'on se réfère aux 720 équipes de hockey de toutes catégories qui évolueront cette année dans les arénas de la Ville. On peut également y pratiquer le ballon sur glace, la ringuette, le patinage de vitesse, le patinage artistique et le patinage libre. On vous rappelle également que l'on peut patiner gratuitement dans les arénas de 16 à 17 hres du lundi au vendredi et pour un prix minime les samedis et dimanches.

#### Les nouveautés

Le Service des Sports et Loisirs annonce la création d'une école de formation de calibre supérieur en patinage artistique, réalisée en collaboration avec l'Association Régionale de patinage artistique Montréal-Concordia et les clubs de patinage artistique de la Région de Montréal. Cette école s'adresse surtout aux jeunes patineurs et patineuses des catégories pré-juvéniles à novice qui font ou désirent faire de la compétition. Le programme comporte quatre sessions par semaine d'entraînement sur glace en plus des sessions en gymnase. L'école aura lieu à l'aréna Michel Normandin et au Centre Claude Robillard.

Le gouvernement du Québec a mis sur pied un programme national de soutien aux activités de loisir municipal et en a confié la gestion au Service des Sports et Loisirs pour la Ville de Montréal. Les responsables ont préparé un guide concernant la procédure à suivre pour présenter des demandes de subvention. On peut consulter ce do-

cument ou en obtenir une copie au bureau de la région. Tous les intervenants admissibles dans le domaine sportif et socio-culturel sont fortement invités à se prévaloir de ce programme.

Faites-vous donc à nouveau plaisir cet automne et inscrivez-vous sans tarder à une ou plusieurs des nombreuses activités offertes par les Services des Sports et Loisirs. L'inscription se poursuit jusqu'au 24 septembre entre 18 hres et 21.30 hres à l'endroit même où se déroulera l'activité.

Pour de plus amples informations sur la nouvelle programmation contactez le bureau administratif des régions desservies par "Le Progrès"

#### Région 3

Ahuntsic, Cartierville, l'Acadie, Nouveau-Bordeaux, Saraguay, 12137 Bois-de-Boulogne, 332-1183.

#### Région 8

Crémazie, Villeray, parc, Extension, 7715 Papineau, suite 102, 725-5213.

Montréalais, faites-vous plaisir en vous inscrivant...

Encore une fois cette année, le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal invite la population à se faire plaisir en s'inscrivant à une ou plusieurs des activités offertes dans sa programmation automne-hiver 82-83.

Cette programmation est des plus détaillée dans la brochure "Montréalais faites-vous plaisir" publiée par le Service des Sports et Loisirs où l'on y retrouve la liste des activités physiques, socio-culturelles et communautaires dispensées par la Ville de Montréal. La brochure comporte également de nombreux autres renseignements d'intérêt tels la liste des pistes cyclables et les principales installations des sites de plein air d'hiver.

Plus de 200.000 exemplaires de cette brochure ont été distribués aux résidents des 9 régions administratives du Service des Sports et Loisirs.

#### Les activités offertes

Pour répondre aux différents besoins, plus d'une centaine



Monsieur Yvon Lamarre arborait fièrement la nouvelle édition de la brochure "Montréalais, faites-vous plaisir" lors de son lancement au Centre Claude Robillard en compagnie des responsables du Service des Sports et Loisirs pour les régions 3 et 8, soit de gauche à droite, Jacques MarcAurèle, gérant (région 3), Michel Besner, assistant-gérant (région 8), Monsieur Lamarre, président du Comité Exécutif, Yves Chabot, gérant (région 8), Gilles Cherron et René Therrien tous deux assistants-gérants (région 3). -

(Photo: Dominik Beauheu)

d'activités sont offertes cet automne. Chacun y trouvera son compte, du plus jeune au plus âgé, à travers les 200 centres de loisirs, 25 patinoires couvertes, 150 autres extérieures, 26 piscines intérieures, etc...

Les patinoires intérieures sont sans contredit un des éléments les plus impor-

tants des activités automne-hiver si l'on se réfère aux 720 équipes de hockey de toutes catégories qui évolueront cette année dans les arénas de la Ville. On peut également y pratiquer le ballon sur glace, la ringuette, le patinage de vitesse, le patinage artistique et le patinage libre. On vous rappelle également que l'on peut patiner gratuitement dans les arénas de 16 à 17 hres du lundi au vendredi et pour un prix minime les samedis et dimanches.

#### Les nouveautés

Le Service des Sports et Loisirs annonce la création d'une école de formation de calibre supérieur en patinage artistique, réalisée en collaboration avec l'Association Régionale de patinage artistique Montréal-Concordia et les clubs de patinage artistique de la Région de Montréal. Cette école s'adresse surtout aux jeunes patineurs et patineuses des catégories pré-juvéniles à novice qui font ou désirent faire de la compétition. Le programme comporte quatre sessions par semaine d'entraînement sur glace en plus des sessions en gymnase. L'école aura lieu à l'aréna Michel Normandin et au Centre Claude Robillard.

Le gouvernement du Québec a mis sur pied un programme national de soutien aux activités de loisir municipal et en a confié la gestion au Service des Sports et Loisirs pour la Ville de Montréal. Les responsables ont préparé un guide concernant la procédure à suivre pour présenter des demandes de subvention. On peut consulter ce do-

cument ou en obtenir une copie au bureau de la région. Tous les intervenants admissibles dans le domaine sportif et socio-culturel sont fortement invités à se prévaloir de ce programme.

Faites-vous donc à nouveau plaisir cet automne et inscrivez-vous sans tarder à une ou plusieurs des nombreuses activités offertes par les Services des Sports et Loisirs. L'inscription se poursuit jusqu'au 24 septembre entre 18 hres et 21.30 hres à l'endroit même où se déroulera l'activité.

Pour de plus amples informations sur la nouvelle programmation contactez le bureau administratif des régions desservies par "Le Progrès"

#### Région 3

Ahuntsic, Cartierville, l'Acadie, Nouveau-Bordeaux, Saraguay, 12137 Bois-de-Boulogne, 332-1183.

#### Région 8

Crémazie, Villeray, parc, Extension, 7715 Papineau, suite 102, 725-5213.

Montréalais, faites-vous plaisir en vous inscrivant...

## **Les îles: un magnifique site de plein air en ville**

Cet automne, l'île Notre-Dame et l'île Ste-Hélène sont converties en site de plein air d'une splendeur incomparable.

Plusieurs services sont offerts pour la première fois cette année: programme du samedi pour les jeunes de 6 à 12 ans, services à la communauté scolaire de Montréal (journées organisées avec services d'animateurs), services aux institutions et organismes (hébergement, installations, équipement...)

Pour ceux qui préfèrent pratiquer des activités libres, le site des îles est facilement accessible par le métro, station île Ste-Hélène et ce site permet de s'adonner à plusieurs activités: jogging, patin à roulettes, randonnées à bicy-

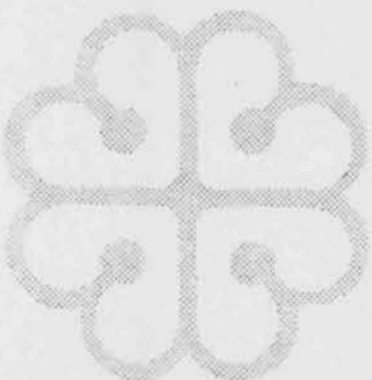
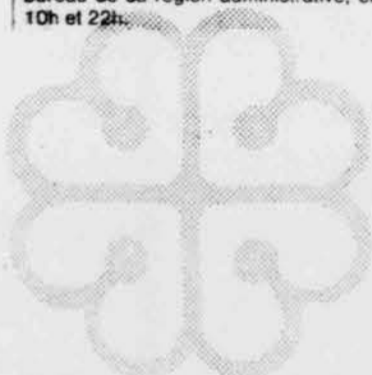
clette, planche à voile...

En ce qui concerne les activités nautiques sur le site des îles telles que le canoë-kayak, l'aviron, la voile et la planche à voile, une nouvelle formule est présentée aux adeptes de ces sports. Il s'agit d'un club nautique tout récemment mis sur pied qui offre plusieurs avantages à ses membres. Moyennant de modiques frais d'inscription, les membres peuvent jouir des installations ainsi que de taux préférentiels sur certains cours ou sur l'entreposage des embarcations.

La Ville de Montréal souhaite vivement que les montréalais profitent au maximum, cet automne, d'un magnifique centre de plein air en plein coeur de leur ville.



■ La période d'inscriptions aux activités organisées par le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal se termine le 24 septembre. On peut s'inscrire en se rendant au centre même où se déroulera l'activité de son choix de 18h à 21h. L'inscription est toujours possible en cours de session. Les gens demeurant à Montréal peuvent bénéficier d'un taux préférentiel sur présentation d'une preuve de résidence. On peut obtenir gratuitement une brochure donnant tous les renseignements voulus sur les activités organisées en composant le numéro de téléphone 725-6451. On peut aussi communiquer avec le bureau de sa région administrative, entre 10h et 22h.



# LES MONTRÉALAIS SERONT BIEN RENSEIGNÉS

Photo Régent Gosselin

Pour bien renseigner la population, la Ville de Montréal a entrepris cette année une campagne intensive d'information qui devrait s'avérer des plus fructueuses.

Le principal outil de référence pour les personnes qui désirent des informations sur les services offerts est la brochure intitulée "Montréalais, faites-vous plaisir!". Cette publication contient la liste des activités physiques,

socio-culturelles et communautaires dispensées par la Ville de Montréal directement ou par des organismes privés subventionnés par la Ville de Montréal en conformité avec la politique du Ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche du Québec. Outre le programme des activités, la brochure comporte bon nombre de renseignements susceptibles d'intéresser les citoyens.

Plus de 200,000 exemplaires de cette brochure seront distribués dans les foyers montréalais. On peut aussi se procurer ce programme gratuitement en composant le 725-6451.

Pour compléter l'information au public, les médias électroniques seront également utilisés.

Les personnes qui désirent obtenir des

informations plus spécifiques sur la programmation offerte dans leur quartier sont priées de communiquer au bureau de leur région administrative entre 10h et 22h.

La liste des régions administratives du Service des sports et loisirs ainsi que le nom des quartiers qui les composent est contenue en annexe.



De nombreuses personnalités étaient présentes: M. Adrien Michaud, gérant du district no 6, Jean Emond, directeur des sports et loisirs de la Ville de Montréal, Yvon Lamarre, président du comité exécutif de la Ville Montréal, Jean Trottier, conseiller municipal de Rosemont et Gaston Régnier des Hebdomadaires Métropolitains.

# Montréalais, faites-vous plaisir

Le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal veut absolument que les gens se fassent plaisir et pour ce faire il leur offre une gamme très étendue d'activités sportives, culturelles et d'autres domaines et tout cela à prix très bas si non gratuit.

A St-Michel, ce service est sous la responsabilité du gérant M. Serge Morissette assisté de MM. François Robitaille et Yvon Bastien.

Il y a de nombreux

endroits où les différentes activités se déroulent, voici les adresses des installations:

Aréna St-Michel, 3440 Jarry est, 722-1143;

Centres:

Chalet Ste-Lucie, 9093, 16e ave., 322-8488;

Chalet Ste-Yvette, 8950, 10e ave., 872-2542;

Ecole Montcalm, 8800, 12e ave., 322-8488;

Ecole Ste-Lucie, 8901 boul. St-Michel, 322-8488;

Georges Vernot, 8475, 13e ave., 872-3809;

St-Damase, 7411, 17e ave., 725-2906;

St-Mathieu, 7110, 8e ave., 725-6479;

St-René Goupil, 8831, 24e ave., 725-0524 ou 722-8432;

St-Bernardin, 7900, 8e ave., 322-8488 ou 725-1728;

Piscines intérieures: Georges Vernot, 8475, 13e ave., 872-3809;

John-F. Kennedy, 3030 Villeray est, 872-2083;

René Goupil, 4250 René Goupil, 872-4650; Polyvalentes John F. Kennedy, 3030 Villeray est, 872-2083;

Joseph François Perrault, 7450 François Perrault, 725-2906;

Louis Joseph Papi-neau, 2901 Louvain est, 322-8488.

En vous adressant au centre des Loisirs de votre secteur vous pourrez ainsi vous inscrire à une des quelques soixantes différentes activités qui sont offertes aux résidents de St-Michel.

Commençant par Artisanat - bricolage, ballet-jazz, chorale, échecs, musique, natation, tricot - crochet, allant jusqu'au yoga, le choix est quasi illimité.

Alors faites-vous plaisir, c'est ce que désirent les dirigeants du Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal qui veulent que tous profitent des activités et des installations qui sont à leur disposition.

# Un quartier étouffé entre la papperasse et l'ignorance



■ Il pleut sur la Petite Bourgogne. Il pleut aussi sur Westmount, sur le Forum de Montréal, juste «en haut de la track». Mais la pluie qui suinte sur les murs de la Petite Bourgogne n'a pas la même fraîcheur que celle qui arrose les pelouses des riches propriétés accrochées à la montagne.

Au coin de Saint-Jacques et Georges-Vanier, dans le secteur noir de Sainte-Anne, il y a une salle de pool. Chez Arlie. C'est là que j'ai rendez-vous avec un jeune noir de 20 ans, Stanley Williams. Stanley profite d'un congé de quelques jours pour renifler l'air du quartier. La semaine prochaine, il retourne en prison compléter sa sentence. Quand il obtiendra sa libération conditionnelle en octobre, il veut aller rencontrer George Drouin, à l'Université de la boxe, rue Mont-Royal. Stanley Williams, 6 pieds et trois pouces de muscles durs, veut devenir boxeur.

«La boxe, c'est ma chance. Je sors de prison. Je suis peut-être plus sage mais je suis mauvais. Et je veux transformer toute cette énergie négative qui est en moi en quelque chose de positif. Je veux sortir de la rue».

Des gars comme Stanley Williams, il y en a des centaines dans la Petite Bourgogne. Des gars qui survivent dans le ghetto à force de se battre. Des gars et des filles qui n'ont aucune chance de s'en sortir si on n'arrive pas à établir le contact dès leur enfance. Des gars qui volent pour se désennuyer à 13 ans, qui font un hold-up à 18 et qui trafiquent la dope à 25 quand ils ont eu la chance de passer à travers les mailles de la police. Ou de celles de la petite pègre locale.

«Je veux m'en sortir. Je suis fort, man, et j'ai vu la mort en prison».

Stanley Williams s'est fait arrêter à 18 ans pour vol à main armée. Sans dossier, avec un père qui travaille, il aurait pu s'en tirer avec quelques mois de prison ou même une sentence suspendue. Qu'il dit. «J'ai versé 15 billets (\$1,500) à un avocat qui m'a vendu aux poulets. J'ai ramassé 22 mois». Et 22 mois, à Bordeaux où les tensions raciales sont extrêmes, pour un jeune noir aggléphone de 18 ans, c'est l'horreur.

## Se battre pour sa vie

Cela a dû être terrible. Un colosse qui fait de l'haltérophilie, Williams s'est fait essayer par tous les fiers-à-bras de la tôle: «Toute une aile de la prison s'en est mêlée. Je me suis retrouvé dans une pièce, enfer-

mé avec trois gars armés de couteaux, de barres de fer avec tout le reste de la bande massé devant la porte pour m'empêcher de sortir. Je me battais pour ma vie. Je suis mauvais, je suis dur. J'en ai expédié deux à l'hôpital. A Bordeaux, il faut dormir les yeux ouverts. Si on les ferme une nuit, on est retrouvé le matin avec un couteau dans le ventre. On m'a transféré en-

suite dans un minimum à Sherbrooke. Sept gardes m'ont battu et j'ai passé deux semaines au trou. C'est un chauchemar épouvantable. J'avais un rêve, enfant, d'être boxeur. Pas de me faire démolir à sept contre un.

Des histoires comme celle de Stanley, il s'en vit des dizaines dans la Petite Bourgogne.

Ils sont Noirs, souvent pau-

vres. Ils subissent le racisme conscient ou inconscient des gens. Subissent l'indifférence crasse aussi des Montréalais qui ignorent l'existence de la Petite Bourgogne.

La ville a pensé régler le problème en jetant pas terre ce que les technocrates appellent des taudis. Et en construisant des édifices à logement. Avec un peu de pelouse

Mais les enfants, ils jouent où? «Dans la rue», répond le pasteur Christopher Levan, un solide gaillard qui passe sa vie avec ces gosses turbulents. Et dans la rue, quand on s'ennuie, on se tirelle. Puis on se bat; ensuite on vole des babioles; et puis on s'attaque aux dépanneurs, on trafique un peu de hash. Pendant ce temps-là, à quelques pas de chez Arlie, deux immenses écoles désaffectées ne servent à rien.

«On pourrait bâtir des gymnases là-dedans, intéresser les p'tits gars à la boxe, au basketball, leur donner un objectif, leur permettre d'avoir accès à des équipements qui seraient soudés à leur vie, à leur quartier», ajoute Bob White, un drôle de bonhomme qui semble connaître tous les noirs, célèbres ou non, d'Amérique du Nord. Il est aussi directeur du West End Sports Association. Je connais Bob White depuis des années. Je sais qu'il est un militant noir, je sais aussi qu'il fraye à volonté avec les plus grandes vedettes noires du sport. Hank Aaron, Warren Allmand, Harold Ballard, Bob Berry, Don Cherry, Carl Crennel, Bobby Orr, John Ziegler ne sont que quelques-uns des directeurs honoraires de l'Association sportive de l'ouest de Montréal.

Le problème, et c'est le pasteur Levan qui a décidé de se présenter aux prochaines élections municipales pour essayer de faire débloquer tous ces dossiers, c'est que les fonctionnaires de la ville sont très loin de la Petite Bourgogne. Entre les bureaux luxueux du Service des sports de la ville de Montréal et les «joints» de la Petite Bourgogne, il y a plus que quelques rues, il y a un monde.

Et c'est pourquoi les \$18 millions prévus par la ville pour le service des sports et loisirs se perdent quelque part dans la paperasse. Entre les beaux projets chiffrés et savamment planifiés des bureaucrates, et la réalité de tous les jours dans les rues de Sainte-Anne, il y a le confort d'une job à 32 heures par semaine et la bataille quotidienne de la survie. En bas, un Noir qui ne sait même pas qu'un fonctionnaire «travaille» (?) pour lui dans son bureau; en haut, un bureaucrate qui essaie de ne pas trop se faire écoeurer par son petit patron immédiat.

Et entre les deux, Stanley Williams qui veut désespérément s'en sortir.





Duke Marshall, propriétaire de la salle de pool, et Stanley Williams, qui y passe le plus clair de son temps «libre».

photo P.-H. Talbot



### RANDONNÉES ET ACTIVITÉS PHYSIQUES

■ Cet automne, les îles Notre-Dame et Sainte-Hélène sont converties en base de plein air: le samedi, de 9h30 à 15h30, pour les enfants de 6 à 12 ans, activités organisées avec animateurs; activités libres, de 9h à 17h: jogging, patin à roulettes, bicyclette, planche à voile, canoë-cayak, aviron, voile (on peut faire partie d'un club nautique). Renseignements complémentaires et réservations: 872-6089.



TERRAINS DE BASEBALL DE LA VILLE DE MONTRÉAL

# Nos jeunes risquent de sérieuses blessures

■ C'est avec envie que les joueurs de baseball de Montréal et leurs entraîneurs regardent les terrains où ils évoluent dans les villes de banlieue. Tous, de la recrue pee-wee à l'entraîneur chevronné de la ligue Junior, sont unanimes à déplorer le piètre état des terrains mis à leur disposition par le Service des loisirs et des sports de Montréal.

DENIS MASSE

« Nous devons jouer sur des terrains extrêmement durs, mal entretenus, mal éclairés, même dangereux à plusieurs égards », exprime Richard Emond, coordonnateur des programmes à la Fédération de baseball du Québec et entraîneur de l'équipe junior Alouettes de l'Immaculée-Conception.

« Ça fait au moins dix ans que nous réclamons des terrains plus adéquats pour la pratique de ce sport, enchaîné-t-il au cours d'une entrevue avec LA PRESSE. Mais aucune amélioration sensible n'a été apportée depuis au moins dix ans », déplore Emond.

À Montréal, les baseballeurs doivent jouer sur des sols durs comme de la pierre, de vrais semis de roches, alors qu'ailleurs, à Laval et à Longueuil, par exemple, les autorités chérissent leurs terrains de baseball au point d'en assurer un entretien de tous les jours. Au parc Paul Pratt de Longueuil, particu-

lièrement, on se donne la peine d'étendre sur le losange un savant mélange de terre et de granules qui fait l'envie des Montréalais. Et le champ est piqué régulièrement à l'aide d'un scarificateur afin de le rendre moins dur.

« S'il pleut dans la journée à Montréal, observe Richard Emond, inmanquablement le baseball sera annulé même si le temps se remet au beau fixe en soirée, comme si les préposés aux terrains ne pouvaient adapter leur régime horaire aux conditions changeantes de la météo ».

Ça, c'est à part les « cartes de visite » laissées par les chiens que les préposés aux terrains ne semblent jamais voir et qui indisposent singulièrement les joueurs au camp extérieur.

## La sécurité du jeu en souffre

Emond déplore que les demandes des dirigeants du baseball sont continuellement ignorées. Par exemple, des pistes d'avertissement au fond du terrain ont été tracées à seulement deux ou trois pieds des clôtures, ce qui invariablement amène les voltigeurs à foncer dedans, au risque de se blesser sérieusement. La sécurité élémentaire exigerait que les pistes d'avertissement soient situées à au moins dix pieds des limites du terrain.

Les espaces réservés aux joueurs des deux côtés du losange sont protégés par des accoudoirs formés de tuyaux; on imagine les dangers que présentent ces armatures métalliques

lorsque les joueurs tentent de capter les balles frappées en chandelles hors-jeu. Il suffirait, la logique le demande, de recouvrir la tuyauterie de protecteurs en caoutchouc.

L'éclairage est souvent déficient, souligne encore Richard Emond précisant qu'on met beaucoup de temps à remplacer les projecteurs qui ont brûlé.

Pierre Labelle, entraîneur du club junior Saint-Denis qui « reçoit » au parc Laurier, abonde dans le même sens. Il parle des tableaux indicateurs comme du « gros luxe » dans les parcs de Montréal. Au parc Laurier, il n'y en a toujours pas malgré des promesses faites d'une année à l'autre depuis longtemps.

Emond relève à ce propos une anecdote qui montre à quel point les équipes de baseball sont tributaires du fonctionnarisme des Sports et Loisirs municipaux: exceptionnellement, cette fin de saison, le club junior Alouette de l'Immaculée s'est rendu aux éliminatoires, une ronde qui a été disputée au début de septembre. Éliminatoires ou pas, le tableau indicateur du parc La Fontaine a été enlevé le 31 août comme le stipulaient les instructions données en début de saison aux préposés.

Malgré des terrains de deuxième ordre et malgré la précarité des équipements, les dirigeants réussissent à faire jouer plus de 7,200 adeptes du baseball dans quelque 600 clubs de tous calibres à Montréal.

# JEAN ÉMOND RÉPLIQUE: «ILS DEVRAIENT DIRE MERCI ET RIEN D'AUTRE!»

## Autres doléances sur l'état lamentable des terrains de balle de Montréal

■ «Les terrains de ballé de la Ville de Montréal sont dans un état lamentable, et à chaque saison, plusieurs de nos joueurs sont victimes de blessures dues au piètre état des terrains», se plaint Robert Ferland, commissaire de la Ligue de balle-molle Molson-Métro, dans une lettre à LA PRESSE.

Ce nouveau témoignage s'ajoute à celui d'au moins



DENIS  
MASSE

deux instructeurs d'équipes de baseball de calibre junior dont les lecteurs de LA PRESSE ont pu prendre connaissance dans la section «sports» il y a une dizaine de jours.

Cette fois, les doléances proviennent d'un circuit de balle-molle dont les clubs affiliés sont répartis dans toute la périphérie montréalaise et qui ont négocié des ententes pour jouer sur les terrains de la Ville de Montréal.

Au risque de perdre son permis l'an prochain, le commissaire de la ligue Molson-Métro écrit qu'«il est temps qu'on essaie de mettre un peu de bon sens dans le dossier».

Effectivement, le directeur du service des Sports et Loisirs, M. Jean Émond, consulté sur les doléances de M. Ferland, estime que ce circuit de balle-molle est bien mal venu de critiquer l'organisation montréalaise d'autant plus que «c'est un privilège qui leur est fait de jouer sur nos terrains. Ils devraient dire *merci* et rien d'autre», conclut M. Émond.

### Locataires d'un soir

M. Ferland s'en prend surtout à la piètre qualité des services obtenus de la part des «Sports et Loisirs» de Montréal comparativement aux droits perçus à chaque partie disputée sur les terrains de Concordia.

Les clubs de l'extérieur de la ville doivent verser depuis cette année une contribution comportant un tarif de base de 28\$ pour les deux équipes assorti de coûts horaires de 4,50\$ l'heure.

À ces coûts qui sont versés à l'administration municipale, les clubs doivent compter les frais d'arbitres (25\$ par partie), les redevances à payer à l'Association, les balles, le transport, etc., de sorte qu'ils sont désormais engagés dans une spirale qui ne paraît pas avoir de fin, mais, de l'avis de M. Ferland, reçoivent vraiment peu en retour.

M. Émond confirme à peu près ces chiffres tout en faisant remarquer que les sommes affectées aux arbitres ne sont pas versées au Trésor municipal; elles vont directement aux arbitres et c'est la ligue qui en perçoit leur rémunération.

### Une banque d'arbitres

«Nous fournissons le service d'appointage des arbitres, sans frais», précise M. Émond. Les 25\$ requis sont un maximum fixé par l'administration municipale; les arbitres peuvent demander moins mais nos règlements prévoient ce maximum de 25\$ pour restreindre les abus», explique-t-il. Ces arbitres reçoivent une formation qui les rend aptes à faire partie du service d'appointage des Sports et Loisirs. Par contre, selon le témoignage de M. Ferland, la ligue doit obligatoirement retenir les arbitres de la Ville de Montréal, sans quoi les clubs n'auraient pas le permis requis pour évoluer sur les terrains municipaux.

M. Émond fait remarquer que le service municipal compte 1.400 équipes de balle-molle -- tous des adultes -- qui

évoluent sans aucun frais sur les terrains de la Ville de Montréal. «C'est seulement les équipes de l'extérieur qui paient des frais de location, tout comme les équipes de Montréal ont à payer quand elles jouent sur les terrains d'autres villes», dit-il.

Les directeurs de la Ligue acceptèrent finalement de bon gré d'acquiescer les droits demandés, persuadés qu'ils obtiendraient un meilleur service que dans le passé. Mais ils eurent tôt fait de constater qu'on monnayait tout simplement le temps de jeu sur le terrain. D'abord, ils durent se soumettre à un règlement limitant toute partie à 75 minutes.

«Nous comprenons, écrit Robert Ferland, que les autorités doivent répondre à plusieurs demandes et qu'avec une limite de temps pour chacune des équipes, elles peuvent en satisfaire un plus grand nombre. Mais là où nous sommes en total désaccord, c'est que même s'il n'y avait aucune partie de prévue après la nôtre, les arbitres arrêtaient le match en cours au bout d'une heure et quinze minutes pile, bien qu'il ne restait qu'un seul

lancer à effectuer pour terminer la partie».

Ferland a beaucoup de ressentiment dans ses propos. Il mentionne d'autres faits agaçants de la part d'une administration qui semble user d'une autorité des plus strictes. Par exemple, à plusieurs reprises, des équipes de l'extérieur se sont présentées sur le terrain où elles devaient évoluer pour apprendre que l'éclairage ne fonctionnait pas ce soir-là.

«Bien des fois, note le porte-parole de la Ligue Molson-Métro, nous avons demandé aux directeurs de district de nous prévenir une heure ou deux à l'avance de pareil état de choses afin que nous puissions contremander les parties prévues au calendrier et éviter aux joueurs de se rendre sur les lieux pour rien. On nous a répondu, poursuit Ferland, que ce n'était pas dans les attributions des responsables du service d'avertir le monde: «Vos joueurs n'ont qu'à se rendre sur les lieux; si l'éclairage fonctionne, ils joueront, s'il ne fonctionne pas, ils s'en retourneront».

Ferland raconte pour terminer une anecdote savoureuse

qui traduit assez bien l'incurie des services municipaux en matière d'organisation sportive: «Au parc Préfontaine, un tas de terre et de sable a été déposé en arrière du terrain au printemps, dit-il, manifestement en vue de retaper le sol. Pendant toute la saison, comme le travail n'était toujours pas fait, nous empruntons un peu de terre à ce dépôt pour remplir les plus gros trous; finalement, les cols bleus se décidèrent à étendre cette terre, à la fin de l'été, à la toute veille du match que les Canadiens venaient y disputer. Naturellement, ce soir-là, nous fumes privés du terrain pour cause de remise en état».

De son côté, le directeur du Service des Sports et Loisirs a tenté de renvoyer la balle dans le camp d'un autre service municipal, celui des Travaux publics. «L'état des terrains ne relève pas de notre service, dit-il, nous sommes tributaires en cela des Travaux publics».

M. Émond révèle que la Ville a reçu de la machinerie qui servira à entretenir les terrains, mais que cet équipement a été reçu trop tard en saison pour être utilisé dès cette année.



Après les plaintes d'instructeurs du baseball junior, c'est maintenant au tour d'une ligue de balle-molle de dénoncer l'état lamentable des terrains de balle de la Ville de Mont-

réal. En médaillon, Jean Emond, directeur du Service des sports et loisirs.

Photo La Presse Robert Nadon



### **Arrogance déplacée**

Votre gamin joue à la balle-molle dans une ligue bien organisée. Mais un bon jour, il subit une grave blessure à cause des mauvaises conditions du terrain mis à la disposition de la ligue par la Ville de Montréal.

Le président de la ligue est à exonérer de tout blâme. Il avait assumé ses responsabilités en se plaignant à maintes reprises de cette situation, pour se faire dire hélas que « *c'est un privilège qui leur est fait de jouer sur nos terrains. Ils devraient dire merci et rien d'autre* ».

Si cette réponse était venue d'un pauvre préposé au terrain exaspéré par la lenteur des négociations, elle eût sans doute passé inaperçue. Mais elle a été faite par nul autre que M. Jean Emond, directeur du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal, au confrère Denis Masse. L'arrogance commence à remonter à la surface...

■  
Pour une première fois à Montréal, tous les responsables d'organismes de loisir pour retraités et pré-retraités sont conviés à une rencontre de consultation et d'information. Cet événement est une initiative du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal et de l'Association montréalaise pour les loisirs du troisième âge. Cette journée-rencontre se tiendra de 9 h à 17 h au Centre Pierre-Charbonneau, 3000, rue Viau.



Les jardins communautaires à St-Donat

## Une expérience qui rapporte des fruits

Grâce à une autre des heureuses initiatives du conseiller municipal Michel Morin, quelques 50 familles ont grandement apprécié, l'été dernier, leur expérience des jardins communautaires. Michel Morin avait eu l'idée de transformer une cour d'école asphaltée en jardins. Parmi les trophées distribués par la municipalité en

gagne d'appréciation, les gagnants du Jardin communautaire, Edward Murphy, administré conjointement par les Loisirs St-Donat et la St-Vincent de Paul, sont M. et Mme Georges Chagnon et Mme Yvonne Bissonnette. Face à la forte demande d'obtenir des jardins, il est question de doubler le nombre pour l'an prochain.

### **Natation:**

Vous pouvez bénéficier des périodes suivantes à la piscine Edouard-Montpetit pour le bain libre. La piscine est accessible à tous les vendredis soirs, de 19.30 à 20 hres. Les adultes de 18 ans et plus ont accès à la piscine le mardi, de 19.30 à 20.30 hres, le samedi de 13 à 16.30 hres et le dimanche de 9 à 16.30 hres. Les jeunes de 7 à 17 ans peuvent choisir les mardi, mercredi et jeudi de 19.30 à 20.30 hres. Finalement les 8 ans et plus ont le choix des mardi, mercredi et jeudi de 15.30 à 16.30 hres.

**Patinage libre:**

La Ville de Montréal offre du patinage libre à l'aréna St-Donat du lundi au vendredi de 16 à 17 hres où l'entrée est gratuite pour tous. Le samedi il en coûte 25 sous pour les 12 à 14 ans et 1,25\$ pour les adultes de 21.30 à 22.30 hres.

**L'âge d'or St-Donat:**

Il faut féliciter l'enthousiasme des membres de l'exécutif de l'âge d'or St-Donat qui a à coordonner les activités de 530 membres. Ces directeurs sont René Ally à la présidence, Louise Caron à la vice-présidence, Isabelle Ally à la trésorerie, Béatrice Cardinal au buffet, Rolande Moisan à l'accueil, Lucille O'Bryan aux jeux et Marguerite Gélinas au culturel.

**Fête des couples à St-Donat:**

Pour une troisième année consécutive, la paroisse St-Donat fêtera les couples qui célèbrent en cette année 82, un anniversaire de mariage, soit un 5e, 10e, 15e jusqu'au 50e et plus. La paroisse invite ces couples à venir fêter samedi le 13 novembre à 19 hres avec une messe spéciale, suivie d'un vin d'honneur. Tout est gratuit. L'inscription se termine cette semaine. Vous pouvez joindre un des responsables suivants, Jeannette et Léo Baillargeon à 254-1160, Muriel et Jacques Cadieux à 256-2519, Diane et Claude Joyal à 254-2779, Doris et Lucien à 255-1997, ou Colette et Rosaire Roy à 256-7060.

**L'illusion de la mort:**

Si vous avez lu le livre du Dr. Raymond Moody sur "Lumières nouvelles sur la vie après la vie" ou encore le livre de Martin Ebon sur "La preuve de la vie après la mort", ou encore si vous croyez que tout ne se termine pas avec la mort, vous pourrez peut-être en apprendre plus mercredi à 20 hres. Une conférence sur l'illusion de la mort sera donnée au 51 A - 8ème ave. à Pointe-aux-Trembles, par le centre Eckankar.

**Cours de danse:**

Si vous voulez apprendre toutes les danses du Tango au disco, faites-le rapidement grâce à l'école de danse Hélène Tremblay où ses professeurs sont diplômés de l'A.P.D.Q.; du D.E.A. du C.D.T.A. et de l'Association des Ecoles professionnelles de danse du Québec. Pour renseignements et inscription, communiquez à 353-5875.

**Baseball:**

Un nouveau comité prendra la responsabilité du baseball l'été prochain à St-Donat avec les Yvan Lahaie, Yvon Gagnon, Gino Ciarlo et plusieurs autres.

**Bibliothèque Pinocchio:****chic:**

La bibliothèque Pinocchio est ouverte du mardi au vendredi de 11.30 à 17.30 hres et le samedi de 9 à 12.30 hres. Elle est située au 3015 Desautels à l'angle de la rue De Marseille.

**Bonne fête:**

Parmi nos bénévoles, les Loisirs St-Donat soulignent l'anniversaire de naissance de Hélène Duchesne, le 1er novembre et Alain Peltier le 2 novembre.

Reynald Cordeau

**PATINOIRES INTERIEURES**

**RÉGION 1:**

Côte St-Paul, Petite Bourgogne, Pointe St-Charles, St-Henri, Ville Emard

**GADBOIS**

5489, chemin de la Côte-St-Paul 872-2857

**ST-CHARLES**

1055, rue Hibernia 872-3300

**RÉGION 2:**

Côte-des-Neiges, Notre-Dame-de-Grâce, Snowdon

**CONFEDERATION**

4985, rue Westhill 484-2312

**RÉGION 3:**

Ahuntsic, Cartierville, L'Acadie, Nouveau-Bordeaux, Saraguay

**AHUNTSIC**

10 560, rue Saint-Hubert 387-9698

**MARCELLIN-WILSON**

11 301, boulevard de l'Acadie 334-1415

**RÉGION 4:**

Hochelega-Maisonneuve

**MAURICE-RICHARD**

2800, rue Viau 872-2440

**PREFONTAINE**

3175, rue de Rouen 872-6621

**RÉGION 5:**

Longue-Pointe, Mercier, Tetrebutville, Riviere-des-Prairies

**CLÉMENT-JETTE**

8780, avenue Dubuisson 351-1955

**RENE-MASSON**

9175, boulevard Perras 648-2589

**ST-DONAT**

6750, rue de Marseille 252-1580

**RÉGION 6:**

Maire-Victorin, Rosemont, St-Edouard

**ETIENNE-DESMARTEAU**

3430, rue de Bellechasse 872-2300

**PERE-MARQUETTE**

1600, rue Druccourt 872-4073

**RÉGION 7:**

St-Michel

**ST-MICHEL**

3440, rue Jarry est 722-1143

**RÉGION 8:**

Crémazie, Parc Estension, Villeray

**HOWIE-MORENZ**

9650, avenue Querbes 271-5827

**MICHEL-NORMANDIN**

850, avenue Emile-Journault 381-3378

**VILLERAY**

8000, rue de Normandie 729-2995

**RÉGION 9:**

Centre-Sud, Lafontaine, Laurier, Plateau Mont-Royal, St-Jacques, St-Louis, Ste-Marie

**CAMILLIEN-HOUE**

1696, rue de Montcalm 872-3240

**MONT-ROYAL**

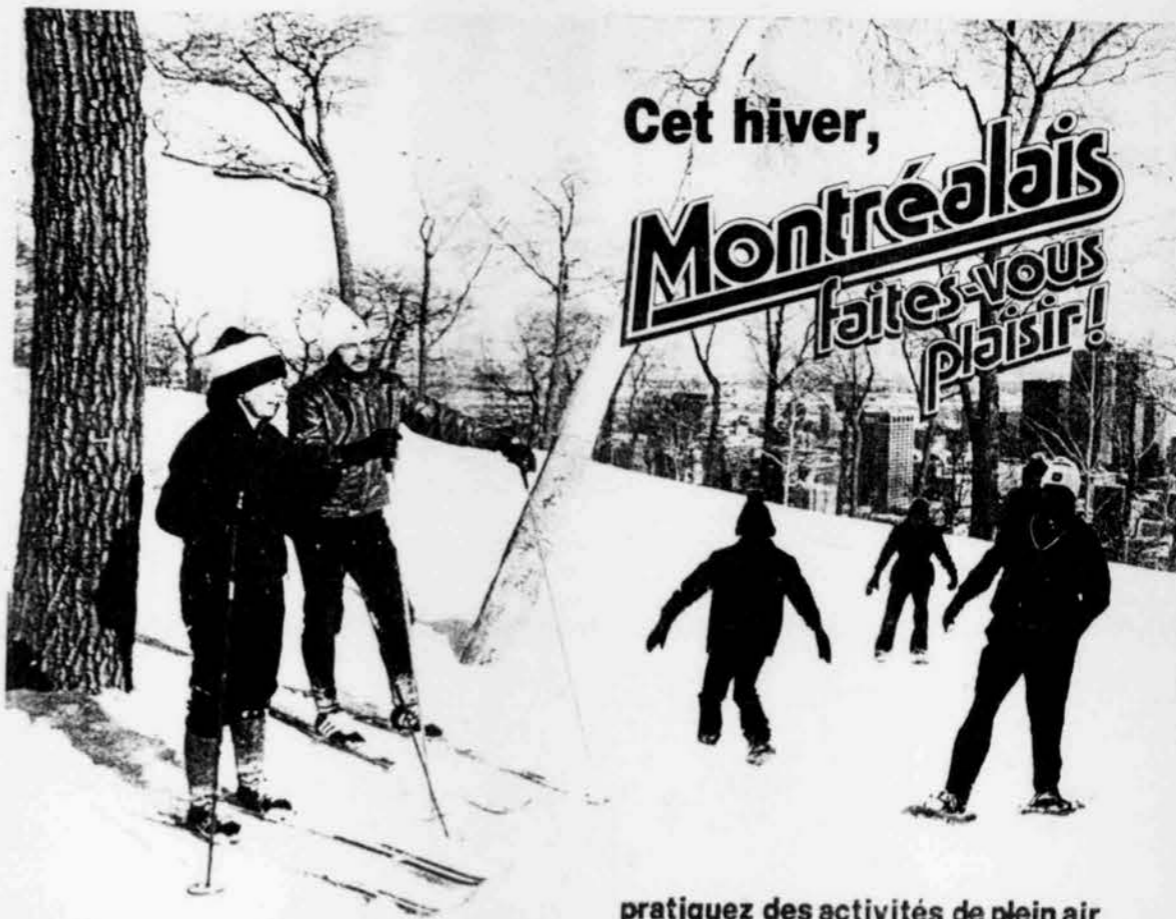
4365, rue Cartier 872-4705

**ST-LOUIS**

5633, rue St-Dominique 872-2062

Dans les arènes municipales, la Ville de Montréal offre un programme d'activités comprenant du hockey, du patinage artistique, du patinage de vitesse, de la ringuette, du ballon sur glace ainsi que du patinage libre. Les enfants peuvent pratiquer le patinage libre gratuitement du lundi au vendredi de 16h00 à 17h00 dans toutes les arènes de la Ville de Montréal à l'exception de l'arène Maurice-Richard. Certaines heures sont aussi allouées au patinage libre les samedi et dimanche dont une période réservée aux adultes. L'horaire de la fin de semaine peut varier selon les arènes.

Un programme de patinage libre spécialement destiné aux personnes de plus de quarante ans a été mis sur pied à l'arène Étienne-Desmarteau. Cette activité a lieu le jeudi de 19h30 à 21h00 et le coût d'entrée est de \$1.25.



**Cet hiver,**  
**Montréalais**  
**faites-vous plaisir!**

**pratiquez des activités de plein air**

**Renseignements: 725-6451**



**Ville de Montréal**  
service des sports et loisirs

JEAN-AMYOT  
avenue Pierre-de-Coubertin et rue Duquesne

LIÉBERT  
8100, rue de Marseille

LOUIS-RIEL  
5850, avenue de Carignan

PIERRE-BERNARD  
3055, rue Mousseau

PIERRE-TÉTREULT  
avenue Pierre-de-Coubertin et rue Pierre-Tétreault

ST-JOSEPH  
67e Avenue et boul. Gouin est

ST-VALÉRIEN  
87e Avenue et boul. Gouin est

ST-VICTOR  
9175, rue Hochelaga

THOMAS-CHAPAIS  
rue de Grosbois et boul. Pierre-Bernard



RÉGION NO. 6:  
Marie-Victorin, Rosemont, St-Edouard  
727-3768

BAUBIEN  
6333, 6e Avenue

DE LA LOUISIANE  
35e Avenue et rue de Bellechasse

JOSEPH-PARÉ  
rue Baubien et 41e Avenue

LAFOND  
13e Avenue et avenue Laurier

LE PÉLICAN  
2590, rue Masson

MAISONNEUVE  
4601, rue Sherbrooke est

MOLSON  
rue Baubien et rue d'Iberville

PÈRE-MARQUETTE SUD  
1555, rue des Carrières

ROSEMONT  
5625, rue d'Iberville



RÉGION NO. 7:  
St-Michel  
722-3572

BÉLAIR  
7035, 6e Avenue

CHAMPDORÉ  
rue d'Iberville et rue de Louvain

DE SIENNE  
53e Rue à l'est du boul. Pie IX

FRANÇOIS-PERRAULT  
7501, rue François-Perrault

GEORGES-VERNOT  
8475, 13e Avenue

JEAN-RIVARD  
2e Avenue et rue Deville

ST-RENÉ-GOUPIL  
8661, 25e Avenue

STE-BERNADETTE  
6825, 16e Avenue

STE-LUCIE  
9093, 16e Avenue

STE-YVETTE  
3131, avenue Emile-Journault



RÉGION NO. 8:  
Crémazie, Parc Extension, Villeray  
725-5213

CHABANEL  
9355, avenue de Galinée

DE GASPÉ  
rue Alma et avenue de Gaspé

HENRI-JULIEN  
9300, rue Saint-Denis

JARRY  
7920, boul. Saint-Laurent

PATRO LE-PRÉVOST  
avenue Christophe-Colomb et rue Everett

ST-ALPHONSE  
avenue de Chateaubriand et boul. Crémazie

ST-ROCH  
rue Saint-Roch et rue Durocher



ST-SIMON-APÔTRE  
195, rue de Beauharnois

VILLERAY  
rue Villeray et avenue Christophe-Colomb



RÉGION NO. 9:  
Centre-Sud, Lafontaine, Laurier, Plateau,  
Mont-Royal, St-Jacques, St-Louis,  
Ste-Marie  
872-2644

BALDWIN  
2240, rue Rachel est

CLARK  
avenue Van Horne et rue Clark

DE BULLION  
avenue des Pins et rue de Bullion

DES VÉTÉRANS  
1655, avenue Papineau

DEVONSHIRE  
avenue des Pins et rue Clark

HABITATIONS JEANNE-MANCE  
rue Saint-Dominique et rue Ontario

ILE NOTRE-DAME  
Terre des Hommes

ILE STE-HÉLÈNE  
Terre des Hommes

JEANNE-MANCE  
avenue du Mont-Royal et avenue du Parc

LAFONTAINE  
3819, avenue Calixa-Lavallée

PLESSIS  
2040 rue Alexandre De Sève

ST-MICHEL  
5155, rue Saint-Dominique

ST-PIERRE-CLAVER  
boul. Saint-Joseph et rue Fullum

SIR WILFRID-LAURIER  
1115, avenue Laurier

SQUARE ST-LOUIS  
rue St-Denis et avenue Laval



# Montréal

ville de plein air



PATINOIRE  
DECORATIVE



PATINAGE



REMONTE-  
PENTE



SKI ALPIN



SKI DE  
RANDONNÉE



HOCKEY  
SUR GLACE



RAQUETTE



TOBOGGAN

## RÉGION NO. 1:

Côte St-Paul, Petite Bourgogne, Pointe  
St-Charles, St-Henri, Ville Emard  
872-3066

ANGRIGNON  
7050, boul. de la Verendrye

CAMPBELL CENTRE  
rue Coursol et rue des Seigneurs

CAMPBELL OUEST  
1990, rue de Maricourt

CANAL DE L'AQUEDUC  
boul. LaSalle à rue Galt

DE LA VERENDRYE  
5900, rue Drake

GARNEAU  
boul. Monk et rue Garneau

IGNACE-BOURGET  
3333, avenue Newman

LEBER  
2120, rue Favard

POLYVALENTE ST-HENRI  
4115, rue Saint-Jacques ouest

ST-GABRIEL  
1060, rue Hibernia

ST-HENRI SQUARE  
rue Saint-Antoine et rue Agnes

ST-JEAN-DE-MATHA  
rue Dumas et rue d'Aragon

ST-PAUL  
rue de Champigny et rue Brisset

SIR GEORGES-ETIENNE-CARTIER  
4550, rue Sainte-Emilie

VINET  
ave. Lionel-Groulx et rue Vinet



## RÉGION NO. 2:

Côte-des-Neiges, Notre-Dame-de-Grâce,  
Snowdon  
872-2047

ELMHURST  
7330, rue Coffee



JEAN-BRILLANT  
avenue Decelles et rue Jean-Brillant

KENSINGTON  
4456, avenue Kensington

KENT  
3333, avenue Kent

LOYOLA  
7069, avenue Somerled

MACDONALD  
5355, avenue Clanranald

MAURICE-CULLEN  
4470, Circle Road

MONT-ROYAL  
2000, voie Camilien - Houde

NOTRE-DAME-DE-GRÂCE  
3500, avenue Girouard

Oxford  
1015, avenue Oxford

VAN HORNE  
4900, avenue Van Horne

WILLIAM-BOWIE  
avenue Trenholme et avenue Fielding



## DISTRICT NO. 3:

Ahuntsic, Cartierville, L'Acadie,  
Nouveau-Bordeaux, Saraguay  
332-1183

AHUNTSIC  
10560, rue Saint-Hubert

DE MESY  
12120, rue Grenet

DES HIRONDELLES  
2574, rue Fleury est

GABRIEL-LAEMANT  
2244, rue Sauvé

MARCELLIN-WILSON  
11301, boulevard de l'Acadie

NICOLAS-VIEL  
95, boulevard Gouin ouest

ST-ANDRE-APÔTRE  
215, rue Prieur ouest



ST-CAMILLE  
9300, boulevard Gouin ouest

ST-PAUL-DE-LA-CROIX  
9900, avenue Hamel

STE-ODILE  
12055, rue Dépatie

SAULT-AUX-RECOLLETS  
10550, rue Saint-Firmin

VISITATION  
île de la Visitation



## RÉGION NO. 4:

Hochelaga-Maisonneuve 872-2273

CENTRE CULTUREL ET SPORTIF DE L'EST  
4375, rue Ontario

JOS-MONTFERRANT  
2560, boulevard de Maisonneuve est

LALANCETTE  
2315, rue Nicolet

OVILA-PELLETIER  
4495, rue Ontario est

ST-ALOYSIUS  
avenue Valois et rue Adam

ST-EMILE  
rue Sherbrooke est et rue Davidson

WALTER-STUART  
2455, rue Larivière



## RÉGION NO. 5:

Longue-Pointe, Mercier, Tétéreaultville,  
Rivières-des-Prairies  
254-6096

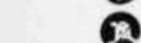
ALEXIS-CARREL  
10600, avenue Alexis-Carrel

CABRINI  
rue Bossuet au nord du boul. Rosemont

CLÉMENT-JETTÉ  
8750, avenue Dubuisson

DE LA BRUÈRE  
2150, avenue de la Bruère

GUYBOURG  
1905, rue de Cadillac



# LE PLEIN AIR À MONTRÉAL

## hiver 81-82

(PRINCIPALES INSTALLATIONS)

	ABRI	ECLAIRAGE	RELAIS	RESTAURANT	TOILETTE	PATINAGE	RAQUETTE	TOBOGGAN	SKI ALPIN	REMONTE-PENTE	SKI DE RANDONNÉE	KILOMETRAGE
AHUNTSIC 10 555, rue Lajeunesse												
ANGRIGNON 7050, boul. de la Vérendrye												6,5 km
CABRINI rue Bossuet au nord du boul. Rosemont												
CANAL DE L'AQUEDUC boul. LaSalle à rue Galt												17 km
HIRONDELLES 2574, rue Fleury est												
IGNACE-BOURGET 5925, avenue de Montmagny												
ÎLE NOTRE-DAME Terre des Hommes												7,8 km
ÎLE STE-HELENE Terre des Hommes												1,3 km
JARRY 7800, boul. Saint-Laurent												
JOSEPH-PARÉ 6550, 43e Avenue												
LAFOND 13e Avenue et avenue Laurier												
LAFONTAINE 3819, avenue Calixa-Lavallée												1,7 km
MAISONNEUVE 4601, rue Sherbrooke est												8,5 km
MARQUETTE 1550, rue Des Carrières												
MONT-ROYAL 2000, voie Camillien-Houde												7,5 km
PELICAN 2590, rue Masson												
THOMAS-CHAPAIS rue de Grosbois et Pierre Bertrand												1,3 km
VISITATION île de la Visitation												4 km

Montréalais, pourquoi ne pas profiter de l'hiver pour pratiquer des activités de plein air au coeur même de votre ville?

Pendant toute la saison hivernale, la Ville de Montréal met à votre disposition des installations de plein air qui vous permettent de patiner, skier, faire de la raquette ou encore glisser en toboggan à proximité de votre lieu d'habitation.

Pour le ski de randonnée, des pistes pour une longueur totale de plus de 56 kilomètres ont été aménagées en différents endroits, alors que sept pentes de ski alpin attendent les plus audacieux.

Quant aux patineurs, ils sont tout aussi bien servis, puisque quelque 150 patinoires extérieures viennent s'ajouter aux dix-neuf arénas déjà existantes pour faciliter la pratique des sports de glace. Au cours de l'hiver, la Ville de Montréal inaugurerait trois nouvelles glaces intérieures pour augmenter son réseau d'arénas.

Une trentaine de patinoires extérieures, qualifiées de décoratives, ont été aménagées dans un décor féerique pour le patinage familial au son d'une musique d'occasion. Cette initiative, d'une envergure unique au monde, a été entreprise par la Ville de Montréal il y a déjà quelques années et elle est de plus en plus appréciée des montréalais.

Cet hiver, Montréalais, faites-vous donc plaisir en pratiquant des activités de plein air.

## Le carnaval 83 de la région Centre Nord vous invite....

Et souhaite la participation grandissante des groupes de loisirs pour rejoindre les citoyens en plus grand nombre. C'est aussi le temps d'amener de nouvelles idées, de nouveaux projets de



fête pour tous les âges. Un effort particulier sera déployé vers l'organisation d'une grande activité populaire en plein air.

Certains organismes sont déjà impliqués dans le Carnaval 83. Que vous vouliez présenter une duchesse ou des projets d'activités concernant les jeunes ou les adultes, hâtez-vous de communiquer avec messieurs Léo Fiore du Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal à 725-5213 ou Jean-Yves Therrien président du Carnaval 83 à 271-5845 ou 279-1600.

Ce comité regroupant des bénévoles de

la région et des membres de groupes de loisirs intéressés à s'impliquer dans l'organisation générale, travaille déjà depuis le mois d'octobre à former les structures de cette nouvelle organisation. Nous avons aussi besoin de la collaboration de tous et chacun. C'est pour vous et avec vous que nous désirons travailler à ce 3ième carnaval qui aura lieu du 12 au 19 février 83. Joignez-vous donc à nous sans tarder, vous y êtes tous, les bienvenus.

Le but premier étant de créer un moment privilégié de réjouissances pour réchauffer le coeur de l'hiver,

c'est une excellente occasion pour les groupes de loisirs de se faire mieux connaître de la population, de fraterniser, d'échanger, et de se regrouper pour fêter ensemble.

Les activités possibles afin de fêter royalement sont les suivantes: journées pour enfants, soirées sociales, tournois sportifs, soirées récréatives pour personnes âgées, concours d'amateurs, kermesses, journées de plein air, PLUS ce que vous aimeriez organiser. Pré-requis: enthousiasme et bonne volonté. A très bientôt.

**Lise Ouimet,  
Publiciste**



**L'HIVER S'EN VIENT...  
ET LE CARNAVAL AUSSI!**



«Stiokja» noni refoqâ: niofuvr eî-riobvob, jiazâ. En 1985, l'association pour tenir les régates Henley au bassin olympique. — (AP) 1985

## D'importantes régates au bassin olympique

OTTAWA (PC) — Les régates Royal Canadian Henley auront lieu à Montréal en 1985 et ce sera la première fois en 103 ans que cette compétition se tiendra au Québec.

«Ce sera aussi la première fois depuis 1903 que ces régates d'aviron auront lieu ailleurs qu'à St. Catharines, en Ontario», a souligné Roger Sellers, directeur exécutif de l'Association canadienne d'aviron.

Sellers a aussi mentionné que les régates Henley,

qui sont considérées comme les championnats nord-américains, et les championnats canadiens, alterneront entre St. Catharines et Montréal après 1984.

La principale raison de ce déménagement de site est l'argent. Montréal donnera la somme de \$10,000 à l'association pour tenir les régates Henley au bassin olympique. Cet événement avait l'habitude de coûter \$750 à \$1,500 à l'association à St. Catharines.

# LE SERVICE DES SPORTS ET LOISIRS DE LA RÉGION 06 RENCONTRE LES ORGANISMES DE LOISIRS DU QUARTIER.

texte Marc-M. Dagenais  
photo Régent Gosselin



Les principaux intervenants lors de cette rencontre, Sylvie Gagnon, du Centre Al-

phonse Desjardins, Serge Gagnon, gérant-adjoint, Adrien Michaud, gérant du

service des sports et loisirs de la région 06 et Marjolaine Morin, gérant-adjoint.

Mercredi le 24 novembre 1982, M. Adrien Michaud, gérant du service des sports et loisirs de la région 06, rencontrait les organismes du

quartier au Centre Alphonse Desjardins.

De très nombreux organismes s'étaient rendus afin de discuter sports et loisirs. Le quartier de Rosemont

étant particulièrement actif, les sujets n'ont pas manqué et tous ont été très heureux de leur soirée.

La rencontre a permis de faire une ré-

trospective de l'été 1982 et de l'automne, d'étudier les attentes des intervenants pour janvier 1983. On y a parlé aussi du programme de subventions, de gestion de loisirs par les intervenants, des jeux de Montréal et du festival culturel régional.

Tous ces points ont su alimenter la rencontre et nous aurons l'opportunité d'en parler plus longuement lorsque les activités de déroulement.



M. Adrien Michaud, gérant de la région 06 continue son excellent travail dans le quartier.



Plusieurs organismes étaient représentés, on reconnaît au premier plan, Rolland Trottier, président de AROLR.



Guy Pinard

## Un tribunal méconnu mais surchargé

■ On a souvent l'impression que la Cour municipale de Montréal se limite à trancher les litiges survenus entre deux voisins belligérants, ou à entendre les quelques automobilistes qui souhaitent contester une contravention au Code de la route.

C'est cela, mais c'est aussi l'audition de causes diverses pour des infractions aux lois, fédérales ou provinciales, aux règlements municipaux, aux règlements de la CUM et de la CTCUM, aux causes civiles, voire aux requêtes pour examen clinique psychiatrique ou pour examen en cure fermée.

La Cour municipale, c'est encore 12 juges (il y a actuellement deux postes vacants) placés sous l'autorité du juge en chef Bernard Tellier, et 19 avocats « de la couronne » placés sous la férule du procureur principal Pierre Fontaine.

### Des dossiers à la tonne

Et c'est encore, pour ne pas dire surtout, près de 390 000 dossiers inscrits au plumitif en 1981, en hausse de 64,5 p. cent par rapport à 1980 alors qu'on avait enregistré une diminution de 6,7 p. cent des causes en comparaison avec 1979.

On comprendra qu'un homme comme Me Bernard Bulteau, plus particulièrement responsable, entre autres, des requêtes pour examen clinique psychiatrique et de l'acheminement des *sub poena* vers les autres provinces, se dise complètement débordé par la besogne. En guise de preuve presque irréfutable, il nous indique des boîtes et des tiroirs généreusement garnis de dossiers en suspens pour diverses raisons, et qu'il faudrait nettoyer afin que la justice suive son cours.

Cet indiscutable surcroît de travail explique à son avis certains problèmes qui surgissent de temps à autre à la Cour municipale. Il suffit, par exemple, qu'un employé occasionnel commette la même erreur en série pour que la Cour municipale soit partiellement paralysée, faute d'accusés ou de témoins, comme la chose est arrivée il y a quelques mois, selon un porte-parole du Service de la police de la CUM.

### Les contraventions

Evidemment, une grande partie de son activité consiste à traiter les contraventions distribuées aux automobilistes pour infraction au Code de la route ou à un règlement municipal. En effet, en 1981, pas moins de 88,5 p. cent des dossiers (345 168 sur 389 898) concernent des infractions à ces règles. Ces sommations traitées par la Cour municipale concernent surtout des cas où l'accusé ne se présente pas à son procès et est donc automatiquement condamné à des amendes standardisées pour différents types d'infraction.

En revanche, malgré leur nombre très élevé, ces sommations ne représentaient que 22,5 p. cent de toutes les contraventions distribuées aux automobilistes pour différents motifs. En effet, le total des contraventions était de 1 528 897 pour 1981, soit à peine 0,3 p. cent de plus qu'en 1980, mais 17,7 p. cent de plus qu'en 1979.

Le total de 1,5 million se décompose de la façon suivante : 306 931 contraventions pour effractions commises en mouvement, et 1 221 966 contraventions pour stationnement, dont 833 081 émises par les préposés au stationnement du Service de la circulation. Notons incidemment que le pourcentage des billets de circulation émis par ces derniers, par rapport à l'ensemble de ces contraventions, est passé de 55,5 p. cent en 1979 à 68,2 p. cent en 1981. C'est donc dire qu'ils font très bien leur travail... et mieux encore!

Toujours au chapitre des statistiques, on constate une baisse de 11,2 p. cent dans les plaintes contre un automobiliste. (Le Code de la route, plus sévère, n'est certes pas étranger à ce facteur), et de 5,8 p. cent pour les plaintes dans les causes de moeurs et de jeu illégal.

Le nombre de mandats de perquisition délivrés et non suivis d'accusations à la Cour municipale reste très élevé à 1 173, même si ce nombre est inférieur de 9,4 p. cent à l'année précédente. En revanche, le rapport de mandats émis et suivis d'une accusation par rapport à l'ensemble des mandats émis, a chuté de manière inquiétante au cours des deux dernières années, de 19,0 à 9,3 p. cent. C'est donc dire que pour 10 mandats de perquisition émis, un seul est suivi d'une accusation en Cour municipale.

### Que faire de la neige

Frustrée par l'interdiction de construire un quai à neige (déguisé pour la forme en quai à pêche) sur la promenade Belle-rive, à cause de l'intervention des professionnels et des citoyens, la ville de Montréal décidait récemment d'agrandir le dépôt de neige de surface dans le même secteur en enlevant la pelouse à cette fin entre les rues Desmarceaux et Paul-Pau.

Heureusement, selon nos confrères du *Devoir* qui ont éventé le pot-aux-roses, M. Guy Audet, directeur général de la protection de l'Environnement au ministère du même nom, vient de s'opposer catégoriquement à l'agrandissement du dépôt. Et il profitait de la lettre adressée au Service des travaux publics de la ville de Montréal pour aviser l'administration municipale qu'elle devra se trouver un autre dépôt à temps pour l'hiver 1983-84.

En réponse à cet avertissement, l'administration Drapeau-Lamarre pourrait être tentée de demander ironiquement au ministère si elle devra éventuellement manger la neige et elle aurait un peu raison de le faire. Sauf que, par le passé, elle a fait preuve d'une arrogance telle envers les citoyens en les plaçant plus souvent qu'autrement devant le fait accompli, que ses alliés se font de plus en plus rares, au grand détriment, hélas, des contribuables.

### Importantes régates au bassin olympique

Ceux qui se scandalisaient, avec raison d'ailleurs, qu'on ait dépensé \$25 millions pour la construction d'un bassin d'aviron utilisé plus pour le patinage l'hiver que pour l'aviron l'été, se réjouiront sans doute d'apprendre que les célèbres régates canadiennes Henley s'y dérouleront en 1985, après avoir été présentées à St. Catharines, Ontario, au cours des 80 dernières années. À partir de 1985, les régates auront lieu dans les deux villes en alternance. Le bassin olympique sera aussi le théâtre du championnat canadien de 83 et du championnat du monde de 84.

C'est Jean Emond, directeur du Service des sports et loisirs de la ville de Montréal, qui sera le conférencier invité à l'occasion de la proclamation du gagnant du premier chapitre du concours Molson, vendredi, le 10 décembre prochain au Restaurant Mise au Jeu II. Selon certaines informations recueillies, Emond prépare des déclarations chocs.

# Sport et loisir: La Ville consulte

• (R.R.) — Deux fois l'an, le Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal rencontre les intervenants du milieu pour une soirée de consultation et d'information; c'est ainsi que le 30 novembre dernier, les loisirs St-Gaëtan reçurent, à l'école Évangéline, les membres des loisirs et les cadres et permanents de la région 3.

Ces réunions servent souvent à identifier les problèmes vécus dans les centres de quartier, d'assurer un suivi aux solutions cernées, de créer un esprit de corps chez les divers intervenants, d'expliquer les priorités et leurs mécanismes aux gens du milieu enfin d'informer. Cette fois, nous fûmes gâtés sur le plan de l'information.

## Judo et boxe

C'est ainsi que M. Jacques Marc-Aurèle, gérant de la région 3, annonça que dès janvier, à l'édifice de l'administration de la région 3, sera créé un club de boxe et que les services d'un instructeur est déjà retenu.

En même temps, et au même endroit naîtra le club de judo Kano qui ne devra pas faire concurrence aux clubs existants au Centre

de loisirs St-Gaëtan et St-Paul-de-la-Croix. En effet, le nouveau club est créé en vue d'une élite compétitive qui veut se perfectionner et qui a déjà suivi un cours d'initiation: cette règle ne s'applique qu'au moins de 18 ans. Pour tout renseignement, l'on peut appeler M. Denis E. Gill, au 331-8434.

## Festival sportif et Jeux de Montréal

Ordinairement, avant les Jeux de Montréal, chaque région tient, sur son territoire, des préliminaires pour déterminer les participants à ces jeux. Cette année, la région veut profiter de ces événements pour élargir le sens de ces préliminaires sportifs et rejoindre toute la population. Il existe maintenant une volonté très nette d'englober le monde scolaire et même, dans une facette récréative, permettre la participation des centres déservant les adultes. C'est ainsi que même si le détail du Festival sportif et des Jeux de Montréal sera dévoilé en février, dès la mi-décembre, il y aura des compétitions dans le monde scolaire de volley-ball et de basket-ball et un match de basket pour les autres lo-

caux incluant le Cégep de Bois-de-Boulogne.

Pour l'instant, le plus important est de créer son conseil d'administration qui appuyera le comité technique et gèrera le budget du Festival. Ce comité sera composé de représentant de fédération ou de centres de quartier ainsi que de toutes les bonnes volontés s'intéressant à la chose sportive dans la région.

Autre tâche immédiate, créer un réseau de promotion par l'information systématique. C'est ainsi que l'on nous a promis un document rétrospectif et prospectif sur les Jeux de Montréal. Un gros effort de diffusion sera fait aussi par la parution régulière d'une série de communiqués bien identifiés au Festival sportif 1983.

C'est par ce biais que nous avons appris le lancement d'un concours: création d'une mascotte régionale.

## Mascotte

Pour bâtir cet esprit régional, l'on a pensé créer un symbole de la région: une mascotte. En voici les modalités.

La mascotte devra avoir la possibilité d'être pré-

sentée sous la forme d'un emblème (deux dimensions) et aussi sous la forme d'un personnage vivant (costume). Ce personnage devra être original.

## Exigences: couleurs

— Prédominance de «bourgogne» (couleur de la région 3); — possibilité d'une deuxième couleur; — présenté sur fond blanc. — Présentation: la proposition de mascotte devra être disposée dans un cercle de 15 cm (6 pouces) de diamètre.

## Critères de sélection

— Originalité; — lien avec les activités sportives de la région; — simplicité d'exécution; — éviter des personnages existants. Date limite: le 22 janvier 1983 (22h00).

## Endroit du dépôt des candidatures

Bureau de la région administrative 3, 12137 avenue Bois-de-Boulogne, Montréal, H3M 2Y1.

Un jury déterminera un gagnant qui recevra en prix la somme de 100,00 \$.

Cette mascotte pourra sortir du cadre exclusif du Festival sportif de la région 3 et être utilisée dans toutes les types de rencontres.

Retrouvailles d'Arlequin  
Le même esprit anime les



Au moins 50 personnes qui représentaient les diverses associations du domaine des sports et loisirs dans Ahuntsic, Berdeaux et Cartierville se sont rencontrées mardi soir dernier à l'école Évangéline, dans le cadre de la consultation régionale convoquée par Jacques Marc-Aurèle et son équipe du district 3.

responsables des activités culturelles au service des sports et loisirs. C'est ainsi que l'on veut favoriser, au niveau régional, la plus grande participation possible des composantes de notre milieu et de tous les groupes d'âges. L'on veut rejoindre le scolaire, les centres de loisirs enfin toutes personnes qui ont une activité, une production culturelle non profession-

nelle.

Autant le festival métropolitain, qui se tiendra du 13 au 18 mai, comporte grandement un aspect qualitatif, autant au niveau régional, l'on insistera sur la participation, l'échange donc le développement des arts tant dynamiques que visuels.

Dans ce sens, l'exposition sera centralisée en un seul lieu permettant ainsi

l'échange inter-personnel et inter-disciplinaire.

La période de réalisation n'est pas encore déterminée, l'on avance soit fin mars, soit fin avril, mais elle sera bientôt déterminée.

Le Journal d'Ahuntsic vous tiendra, naturellement, au courant de tout développement dans ce dossier.

Dès le 14 décembre

## Les Montréalais pourront bénéficier d'une Commission Socio-Culturelle Montréal-Concordia Inc.

Texte:

Jocelyne Moisan Blanchet

Faisant suite aux recommandations du Livre Blanc sur le loisir et au mandat qui fut confié par le gouvernement provincial à la Ville de Montréal d'être le maître-d'oeuvre dans le domaine des loisirs, un Conseil d'Administration provisoire fut mis sur pied récemment afin de jeter les bases de la formation possible d'une Commission Socio-Culturelle à Montréal.

Initiateur à la base de ce projet, le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal délégua trois représentants à ce Conseil provisoire qui furent secondés par trois représentants des milieux scolaires et quatre représentants des milieux privés de loisirs.

Ce groupe de travail a donc produit un projet de constitution qui fut soumis à l'analyse des délégués des différents groupes d'intervenants lors de plusieurs pré-assemblées tenues depuis 2 semaines environ. Ces pré-assemblées ont également permis aux personnes présentes de choisir leurs délégués qui auront pour tâche d'adopter ces règlements lors de l'assemblée générale qui aura lieu ce soir (mardi 14 décembre) au Centre Pierre Charbonneau et qui devront également élire le premier Conseil d'Administration de cette nouvelle Commission.

Précisons que les délégués à cette première assemblée générale seront issus des

comités de loisirs, des comités socio-culturels régionaux, des intervenants individuels, des associations socio-culturelles municipales, des intervenants institutionnels, du secteur scolaire et du secteur municipal.

La Commission Socio-culturelle Montréal-Concordia Inc. (après approbation de

l'assemblée générale) se propose de rendre l'activité socio-culturelle accessible à tous les citoyens se trouvant sur le territoire de la Ville de Montréal et ce, à tous les niveaux. Dans la poursuite de ce but, la Commission se propose de tenter de réaliser les objectifs suivants:

- favoriser la concer-

tation des différents intervenants sur son territoire,

- promouvoir les activités socio-culturelles sur son territoire,

- rendre plus aisés et plus efficaces les échanges de service entre les intervenants, et

- diffuser à la population concernée toute information perti-

nente.

Comme le soulignait monsieur Robert Legault, chef de section Activités Socio-culturelles au Service des Sports et Loisirs et membre du Conseil d'Administration provisoire, "il n'y a jamais eu de regroupement socio-culturel à Mon-

tréal mais on ne peut penser développement du loisir sans d'abord penser à regroupement. La création de cette Commission Socio-Culturelle Montréal-Concordia permettra donc de regrouper les citoyens pour ensuite mieux les guider et les amener à se prendre en main."

Nous vous ferons connaître la semaine prochaine la composition de ce nouveau conseil d'administration.

# LES MONTRÉALAIS POURRONT BÉNÉFICIER D'UNE COMMISSION SOCIO-CULTURELLE MONTRÉAL CONCORDIA INC.

Dès le 14 décembre

## Les Montréalais pourront bénéficier d'une Commission Socio-Culturelle Montréal-Concordia Inc.

Texte:  
Jocelyne Moisan Blanchet

Faisant suite aux recommandations du Livre Blanc sur le loisir et au mandat qui fut confié par le gouvernement provincial à la Ville de Montréal d'être le maître-d'oeuvre dans le domaine des loisirs, un Conseil d'Administration provisoire fut mis sur pied récemment afin de jeter les bases de la formation possible d'une Commission Socio-Culturelle à Montréal.

Initiateur à la base de ce projet, le Service des Sports et Loisirs de la Ville de Montréal délégua trois représentants à ce Conseil provisoire qui furent secondés par trois représentants des milieux scolaires et quatre représentants des milieux privés de loisirs.

Ce groupe de travail a donc produit un projet de constitution qui fut soumis à l'analyse

des délégués des différents groupes d'intervenants lors de plusieurs pré-assemblées tenues depuis 2 semaines environ. Ces pré-assemblées ont également permis aux personnes présentes de choisir leurs délégués qui auront pour tâche d'adopter ces règlements lors de l'assemblée générale qui aura lieu ce soir (mardi 14 décembre) au Centre Pierre Charbon-

neau et qui devront également élire le premier Conseil d'Administration de cette nouvelle Commission.

Précisons que les délégués à cette première assemblée générale seront issus des comités de loisirs, des comités socio-culturels régionaux, des intervenants individuels, des associations socio-culturelles municipales, des intervenants institutionnels, du secteur scolaire et du secteur municipal.

La Commission Socio-culturelle Montréal-Concordia Inc. (après approbation de l'assemblée générale)

se propose de rendre l'activité socio-culturelle accessible à tous les citoyens se trouvant sur le territoire de la Ville de Montréal et ce, à tous les niveaux. Dans la poursuite de ce but, la Commission se propose de tenter de réaliser les objectifs suivants:

- favoriser la concertation des différents intervenants sur son territoire
- promouvoir les activités socio-culturelles sur son territoire,
- rendre plus aisés et plus efficaces les échanges de service entre les intervenants, et diffuser à la popu-

lation concernée toute information pertinente.

Comme le soulignait monsieur Robert Legault, chef de section Activités Socio-culturelles au Service des Sports et Loisirs et membre du Conseil d'Administration provisoire, "il n'y a jamais eu de regroupement socio-culturel à Montréal mais on ne peut penser développement du loisir sans d'abord penser à regroupement. La création de cette Commission Socio-Culturelle Montréal-Concordia permettra donc de

regrouper les citoyens pour ensuite mieux les guider et les amener à se prendre en main."

Nous vous ferons connaître la semaine prochaine la composition de ce nouveau conseil d'administration.

# Emond: «Aux citoyens de s'impliquer!»

■ La ville de Montréal possède beaucoup plus de patinoires intérieures que Toronto, et plus encore, elle est propriétaire de plus de piscines que la grande ville de New York.

## FRANÇOIS BÉLIVEAU

Mais ce n'est pas nécessairement une question de richesse. Il s'agit plutôt qu'une différence de philosophie.

«Nous sommes plus dépendants des gouvernements municipaux, au Québec, que partout ailleurs. L'implication des municipalités dans les loisirs et les sports, comme nous

la connaissons à Montréal et au Québec, est unique au monde», a expliqué Jean Emond, le directeur du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal alors qu'il était le conférencier invité vendredi dernier à la présentation de la Coupe Molson à Guy Lafleur. «Ici, les gouvernements municipaux construisent les installations sportives, les entretiennent, les opèrent, en font l'animation avec du personnel spécialisé... Par contre, ailleurs, les municipalités jouent un rôle beaucoup moins grand autant dans l'encadrement que dans l'investissement. Par exemple, Toronto

possède sept aréas alors que Montréal en opère 26. Par contre, on ne compte que huit aréas privés à Montréal (le Forum, le Centre Paul-Sauvé, celui de l'Université de Montréal, etc.) alors qu'à Toronto, il y en a trois fois plus.

«Ca confirme le fait, poursuit Jean Emond, que les autres villes canadiennes s'appuient en grande partie sur l'entreprise privée et laissent les citoyens payer davantage pour leurs loisirs et sports. Plus encore, aux États-Unis, où les municipalités se contentent du strict minimum, New York, avec ses dix millions d'habitants possède moins de

piscines que Montréal. L'accent porte surtout sur les grands espaces de verdure, les parcs nationaux, et ce sont les universités qui manufacturent des champions. D'ailleurs, les prochains Jeux olympiques de Los Angeles seront l'affaire de l'entreprise privée et les batailles de gouvernements y sont inexistantes.»

Notons qu'à Montréal, 90% des quelques 300 associations ou comités sportifs sont en contact régulier avec le Service des sports et loisirs. Depuis six ans, la fréquentation des montréalais dans les centres municipaux a plus que triplé et se chiffre à plus de douze millions, sans compter plusieurs millions de spectateurs, ni les adeptes de la course à pied, du ski de randonnée et du cyclisme qui sillonnent la métropole. L'été dernier, il y avait 1,500 équipes de balle-molle pour adultes à Montréal et plus de 1,500,000 personnes ont pratiqué l'activité physique au Centre Claude-Robillard seulement. Cet hiver, en plus des 26 patinoires intérieures, 174 autres patinoires extérieures seront au service de milliers de jeunes.

L'été, les 26 piscines intérieures et les 25 extérieures constituent le plus important réseau municipal du genre en Amérique du Nord. Enfin, soulignons que le Service des sports et loisirs qu'il dirige est le quatrième plus important service de la Ville de Montréal avec ses 1028 personnes-années et son budget d'opération



Jean Emond, directeur du Service des sports et loisirs.

de \$26 millions financé à 30% par les revenus (inscriptions, locations...) et le reste par les payeurs de taxes.

Ce long exposé de chiffres amène Jean Emond à parler d'une éventuelle prise en charge par les citoyens de leurs activités sportives.

«Depuis deux ans, dit-il, nous encourageons les organismes sérieux à s'impliquer, puisque beaucoup, à cause d'une augmentation du nombre d'heures de loisirs, considèrent, puisqu'ils n'ont plus le goût ou la forme pour pratiquer eux-mêmes les sports, que l'action sociale peut en revanche faire partie intégrante de leur vie. Ils découvrent le loisir de s'occuper du loisir des autres...»



# La ville de Montréal consulte

Près d'une trentaine d'organismes du quartier ont participé jeudi dernier à une réunion de consultation organisée par le Service des sports et loisirs de la ville de Montréal à l'aréna Maurice Richard.

C'est donc une cinquantaine de personnes, représentant tous les types d'organismes actifs ou intéressés par les sports et les activités socio-culturelles, qui se sont retrouvées en compagnie des responsables de la Ville de Montréal pour les sports et loisirs.

Cette réunion visait à connaître l'opinion des gens impliqués dans le milieu sur les services que la Ville offre à ses payeurs de

taxes et à connaître les services dont le milieu s'est lui-même doté. Sont-ils satisfaits, quels sont leurs besoins, quelles sont les intentions des organismes et comment se coordonner? Telles étaient les questions auxquelles les personnes présentes ont tenté d'apporter une réponse.

Un des points majeurs qui est ressorti de cette assemblée, c'est la possibilité que les organismes puissent partager entre eux leur programmation. Cette pratique permettrait d'éviter une duplication des services dans un même secteur et par le fait même une utilisation plus rationnelle des ressources.

Plusieurs événements d'importance se tiendront au cours de l'hiver 1983 et pendant le reste de l'année. Au coeur de ces

événements, il y aura d'abord les fêtes du centenaire d'Hoche-laga-Maisonneuve qui donneront le ton aux activités de l'an-

née. D'ailleurs, celles-ci devraient s'intégrer à l'intérieur du programme des festivités qui marqueront cette année historique.

Pour la deuxième année, les résidents d'Hoche-laga-Maisonneuve seront invités à participer au festival sportif de l'Est

ainsi qu'au festival culturel.

Même si ces assemblées se tiennent annuellement depuis 1966, celle de la se-

maine dernière a été l'une des rares à réunir autant de participants et une telle diversité d'organismes.

P.B.



Toutes ces personnes étaient venues écouter les représentants de la ville de Montréal mais aussi leur présenter leurs besoins en matière de loisirs et de sport.

# Montréal: une ville de plein air fort populaire

La Ville de Montréal tenait une conférence de presse, hier midi, au chalet du parc Maisonneuve pour dévoiler les grandes lignes des sports d'hiver que pourraient pratiquer les Montréalais cette année.

Au fil des ans, la vocation de Montréal en tant que ville de plein air s'affirme toujours davantage. L'engouement des Montréalais pour les sports d'hiver se manifeste clairement par une fréquentation accrue des sites de plein air qui atteindra tout probablement 1,500,000 cette saison.

Par ses installations et ses services, Montréal se situe parmi les villes les mieux dotées du monde dans ce domaine.

Qu'il suffise de mentionner les sept pentes de ski alpin, les 69,3 kilomètres de sentiers pour le ski de

randonnée, les nombreux parcs aménagés pour recevoir les raquetteurs, les descentes pour le toboggan et les quelque 173 patinoires extérieures dont 34 sont appelées décoratives car elles sont de forme non conventionnelle et sont agrémentées d'ornements divers.

Des 173 patinoires, 77 sont prévues pour le hockey, le ballon sur glace ou la ringuette alors que 62 sont réservées au patinage libre.

Par ailleurs, sur les sites autant enchanteurs l'hiver que l'été, les îles Notre-Dame et Ste-Hélène offrent

aux amateurs de plein air l'occasion de pratiquer toute une gamme d'activités pendant la saison hivernale.

Notons aussi que la Ville de Montréal offre l'occasion aux gens de patiner gratuitement dans les arénas de 16 heures à 17 heures du lundi au ven-

dredi.

Outre le patinage libre, plusieurs sports de glace sont à l'honneur dans les arénas municipales. Il y a évidemment le hockey avec ses 1,000 équipes de tous les niveaux et ses 20 écoles de for-



Photo Le Journal - Benoit MARTIN

«Montréal, ville de plein air par excellence», disait-on hier lors d'une conférence de presse. Et de joindre la parole au geste, messieurs Jean Émond (directeur du Service des loisirs et des sports), Yvon Lamarre et Claude Lorange (respectivement président et vice-président du comité exécutif) n'ont pas hésité à s'aventurer sur un terrain glissant, à bord d'un traineau, sous les yeux vigilants de deux hôtes.



## SITES DE PLEIN AIR D'HIVER

(PRINCIPALES INSTALLATIONS)

	AMIR	ECLAIRAGE	RELAX	RESTAURANT	TOILETTE	PATINAGE	RAQUETTE	TOBOGGAN	SKI ALPIN	REMONTE-PENTE	SKI DE RANDONNÉE	ÉLOMBRAGE
AHUNTSIC 10 555, rue Lapresse												
ANGRIGNON 7050, boul. de la Verandrye												6,5 km
BOIS DE L'HERITAGE rue Sherbrooke et 60 <sup>e</sup> Avenue												8 km
CARRINI rue Bossuet au nord du boul. Rosemont												
CANAL DE LAQUEDUC boul. LaSalle à rue Galt												17 km
HIRONDELLES 2574, rue Fleury est												
IGNACE BOURGET 5925, avenue de Montmagny												
ILE NOTRE-DAME Terre des Hommes												13,5 km
ILE STE-HELENE Terre des Hommes												1,3 km
JARRY 7800, boul. Saint-Laurent												
JOSEPH-PARÉ 6550, 43 <sup>e</sup> Avenue												
LAFOND 13 <sup>e</sup> Avenue et avenue Laurier												
LAFONTAINE 3819, avenue Calixa-Lavallée												1,7 km
MAISONNEUVE 4601, rue Sherbrooke est												8,5 km
MARQUETTE 1550, rue Des Carrières												
MONT-ROYAL 2000, voie Camille-Houde												7,5 km
PELICAN 2590, rue Masson												
THOMAS-CHAPEL rue de Grosbois et Pierre-Bernard												1,3 km
VISITATION île de la Visitation												4 km

mation pour les joueurs atomes et novices, la ringuette qui attire 500 joueuses, le ballon sur glace avec ses 150 équipes, le patinage artistique regroupant 2,000 adeptes et le patinage de vitesse impliquant 250 participants.

Soulignons aussi

que le ski alpin peut se pratiquer en plein cœur de Montréal et même certains sites sont dotés d'un remonte-pente que les skieurs peuvent emprunter gratuitement de 9 heures à 22 heures.

Il s'agit de Cabrini, avec 46 pieds de déniv-

ellation, des Hironnelles avec 57 pieds, d'Ignace Bourget, 59 pieds, et de Mont-Royal avec 54 pieds.

Les pentes des parcs Ahuntsic, Joseph-Paré ou Le Pelican viennent compléter le réseau de pentes municipales de ski alpin.

À MONTRÉAL, LES BRAVES PEUVENT MÊME PIQUE-NIQUER SUR LA NEIGE

# Un paradis des sports d'hiver!

■ D'année en année, Montréal améliore ses équipements et devient de plus en plus un centre de plein air d'été ou d'hiver apprécié par la population. Une sorte de Mont-Tremblant Lodge urbain, en plus grand, en moins haut, mais en beaucoup plus fréquenté.

Cet hiver, le réseau de plein air de la métropole est encore plus imposant. Et selon le président du Comité exécutif Yvon Lamarre, on prévoit une fréquentation d'au-delà de 1,500,000 personnes.



FRANÇOIS  
BÉLIVEAU

Ce réseau, unique au monde, défie parfois la logique, ne serait-ce que le fait de parler de plein air au beau milieu d'une grande ville.

«A cause de l'activité économique à la baisse, explique Yvon Lamarre, les gens, qui ont déjà plus de temps libre, sortent moins, vont peu à l'extérieur de la région, et ça fait un peu partie de la vocation sociale de la municipalité de leur fournir l'infra-structure pour leurs loisirs. Nous prévoyons même une augmentation de

30% de la fréquentation de nos parcs aménagés pour l'hiver puisqu'on discerne un plus grand engouement que par le passé pour les sports d'hiver.

«Montréal, poursuit M. Lamarre, s'est impliquée depuis longtemps, par tradition, dans les loisirs de ses citoyens. Nous favorisons maintenant une décentralisation des équipements et nous tentons de passer à la phase suivante, remettre aux citoyens la responsabilité de l'animation des endroits de loisirs et leur permettre une participation plus libre, sans nécessairement un encadrement spécifique, des moniteurs, etc.»

## Un paradis

Cet hiver, Montréal sera une sorte de paradis des sports d'hiver avec ses sept pentes de ski alpin (quatre remontepentes), les quelque 70 kilomètres de sentiers pour le ski de randonnée, les nombreux parcs aménagés pour recevoir les raquetteurs, les descentes pour le toboggan et les quelque 173 patinoires extérieures, dont 34 très charmantes appelées décoratives.

Un peu partout, des relais sont à la disposition des usagers ainsi que des installations sanitaires et des restaurants. Ici et là, pour les plus hardis, des tables de pique-nique, des foyers et du bois de chauffage.

Et tout cela, c'est gratuit! Il



## CET HIVER, PRENONS UNE BOUFFÉE D'AIR FRAIS!

M. Yvon Lamarre, président du comité exécutif de Montréal, et M. Jean Emond, directeur du service des sports et loisirs, sont fiers d'avoir fait de la métropole un gigan-

tesque centre de plein air doté d'infrastructures variées, modernes...et dont l'accès est gratuit.

Photo René Picard LA PRESSE

suffit d'apporter ses skis, ses patins, ses raquettes...

Ce programme d'envergure est l'oeuvre du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal dirigé par Jean Emond, du Service des tra-

vaux publics du directeur Richard Vanier et du Service des activités culturelles sous la responsabilité de Yves Desmarais, qui présente toujours la féerie d'hiver au parc Angrignon.

### Les Iles

A l'Ile Ste-Hélène et à l'Ile Notre-Dame, tout pour le plaisir de la famille. On peut y patiner sur le bassin olympique, jouer au ballon sur glace, utiliser l'une des quatre pistes de ski de fond qui totalisent 13.5 kilomètres, faire de la raquette sur le sentier écologique, des promenades en traîneau, même de la pêche sous la glace.

Les plus audacieux peuvent aussi participer à des séjours de camping d'hiver en réservant au 872-6093. D'autres peuvent s'initier au ski de randonnée, et même au ski-voile en louant des équipements sur place et en prenant des leçons de moniteurs qualifiés, pour un prix minime.

Généralement, les installations diverses sont accessibles de 9h. du matin jusqu'à 21 h. et souvent, jusqu'à 22h. Les services ne seront pas disponibles le jour de Noël et le Jour de l'An.

### Le patinage et le ski

Pour le patin, pas moins de 173 patinoires sont aménagées un peu partout sur le territoire montréalais, en plus des patinoires intérieures, et 34 d'entre elles sont des patinoires décoratives, avec musique, lumières et décorations. Au moins 75 patinoires sont prévues pour le hockey et une soixantaine pour le patinage libre, le ballon sur glace, la ringuette.

Concernant les patinoires intérieures, quatre nouvelles se sont ajoutées, soit l'aréna Ro-

drigie Gilbert de Pointe-aux-Trembles qui compte deux glaces, le nouvel aréna Bill Durnam dans Snowdon et une deuxième patinoire au complexe Gadbois.

Le patinage est libre et gratuit dans tous les arépas de la ville de 16h. à 17h. du lundi au vendredi. Plus de 1,000 équipes de hockey mineur profitent de ces installations, 20 écoles de formation de hockey, 500 joueuses de ringuette, 2,000 adeptes de patin artistique, 250 patineurs de vitesse et 150 équipes de ballon sur glace.

D'autre part, 69.3 kilomètres de sentiers de ski de randonnée bien entretenus, soit au moins 18 pistes équipées de relais, 17 kilomètres le long du canal de l'Aqueduc, huit dans le parc Bois de l'Héritage, 13.5 à l'Ile Notre-Dame, 8.5 au parc Maisonneuve, 7.5 au parc Mont-Royal, 6.5 au parc Angrignon, etc. et à cela, on peut aussi ajouter 11 autres kilomètres au Canal Lachine entretenus par Parcs Canada.

### Et autres...

En effet, quantité d'autres choses, la fameuse féerie d'hiver au parc Angrignon, avec ses animaux, qui revient; un grand festival des Neiges prévu sur les Iles, fin janvier; le ski alpin qui peut se pratiquer sur sept petites pentes d'environ 60 pieds de dénivellation, le toboggan aussi, sur d'autres versants, et enfin, quantité d'endroits pour la raquette, particulièrement l'Ile Notre-Dame, l'Ile Ste-Hélène, les parcs Maisonneuve, Lafontaine, Mont-Royal, Thomas-Chapais, Angrignon, Ahuntsic, Jarry et autres.

En somme, cet hiver, ceux qui ne pourront pas quitter la ville auront tout ce qu'il faut dans leur edur pour prendre une bonne bouffée d'air!

# SITES DE PLEIN AIR D'HIVER

(PRINCIPALES INSTALLATIONS)

	ABRI	ECLAIRAGE	RELAIS	RESTAURANT	TOILETTE	PATINAGE	RADUETTE	TOBOGGAN	SKI ALPIN	REMONTE-PENTE	SKI DE RANDONNÉE	KILOMETRAGE
AHUNTSIC 10 555, rue Lajeunesse												
ANGRIGNON 7050, boul. de la Verendrye												6,5 km
BOIS DE L'HÉRITAGE rue Sherbrooke et 60 <sup>e</sup> Avenue												8 km
CABRINI rue Bossuet au nord du boul. Rosemont												
CANAL DE L'AQUEDUC boul. LaSalle à rue Galt												17 km
HIRONDELLES 2574, rue Fleury est												
IGNACE-BOURGET 5925, avenue de Montmagny												
ÎLE NOTRE-DAME Terre des Hommes												13,5 km
ÎLE STE-HELENE Terre des Hommes												1,3 km
JARRY 7800, boul. Saint-Laurent												
JOSEPH-PARE 6550, 43 <sup>e</sup> Avenue												
LAFOND 13 <sup>e</sup> Avenue et avenue Laurier												
LAFONTAINE 3819, avenue Calixa-Lavallée												1,7 km
MAISONNEUVE 4601, rue Sherbrooke est												8,5 km
MARQUETTE 1550, rue Des Carrières												
MONT-ROYAL 2000, voie Camilien-Houde												7,5 km
PELICAN 2590, rue Masson												
THOMAS-CHAPAIS rue de Grosbois et Pierre-Bernard												1,3 km
VISITATION 1410, rue de la Vérendrye												4 km

«Situés autant enchanteurs l'hiver que l'été, l'Île Notre-Dame et l'Île Ste-Hélène offrent aux amateurs de plein air l'opportunité de pratiquer toute une gamme d'activités pendant la saison hivernale.

On peut patiner sur les canaux du Bassin dont la surface de patinage a été doublée, pratiquer du ballon sur glace sur trois autres patinoires plus conventionnelles ou encore emprunter l'une des quatre pistes de ski de randonnée ou parcourir le sentier écologique destiné cet hiver aux raquetteurs.

Des activités plus inusitées sont également possibles: la pêche sur glace peut être pratiquée avec un équipement loué sur place alors que des promenades en traîneau rappellent le charme d'une époque révolue.



Le président du comité exécutif, Yvon Lamarre, et Jean Emond (à gauche), le directeur du Service des sports et loisirs à la Ville, ont donné le coup d'envoi aux promenades en traîneau sur les îles.

## LES ÎLES POUR REVIVRE LES HIVERS D'ANTAN

Pour les plus audacieux, des séjours de camping d'hiver seront organisés et on peut réserver une place en téléphonant au 872-6093.

Les débutants qui veulent s'initier au ski de randonnée ou au ski-voile peuvent louer un équipement sur place et prendre quelques leçons dispensées par des moniteurs qualifiés moyennant un coût minime payable au Club Nautique et de Plein air de Montréal.

Les heures d'ouverture des installations ont été augmentées cette année, de sorte que tous les jours on peut y avoir accès de 9h à 21h. Des relais ont

aussi été installés à certains points stratégiques dans les îles.

Au cours de la saison, des activités bien spéciales seront organisées dans les îles qui deviendront le point de ralliement des amateurs de plein air.

Un grand festival des Neiges se tiendra vers la fin du mois de janvier et le programme aura de quoi susciter l'intérêt des citoyens de tout âge. Les détails du programme seront dévoilés à la presse ultérieurement.

Avec l'arrivée de l'hiver, une saison prometteuse de riches expériences s'annonce pour ceux qui fréquenteront ces magnifiques sites au coeur de la ville.



*S'il pleuvait au moment du lancement des activités d'hiver il y a trois ans, cette année, les skieurs avaient déjà commencé à envahir les pistes de ski de randonnée*

## Montréal ville de plein air

(P.B.) "Dans les moments difficiles que nous traversons, à cause de la baisse de l'activité économique, les Montréalais participent davantage aux activités de loisir de la ville de Montréal et c'est à un véritable engouement pour les sports d'hiver que nous assistons depuis quelques années". C'est par ces paroles que le président du comité exécutif de Montréal, M. Yvon Lamarre, dévoilait la semaine dernière les facilités que le Service des sports et loisirs met à la disposition des Montréalais cet hiver pour la pratique des sports d'hiver.

"Une fréquentation accrue des sites de plein air qui atteindra tout probablement 1,500,000 cette saison", estime M. Jean Emond, directeur du Service des sports et loisirs de la ville de Montréal. Les autorités de Montréal considèrent aussi que la Ville est une des mieux dotées dans le domaine du plein air.

À l'appui ils mentionnent les sept pentes de ski alpin, les 69,3km de sentiers pour le ski de randonnée qui sillonnent le territoire, les nombreux parcs aménagés pour recevoir les raquetteurs, les descentes pour le toboggan et les quelque 173 patinoires extérieures dont 34 sont appelées décoratives

car elles sont de forme non conventionnelle et sont agrémentées d'ornements divers. Un peu partout, des relais sont à la disposition des usagers de même que des installations sanitaires et des restaurants. Certains sites possèdent des tables à pique-nique, des foyers et du bois de chauffage pour les



*Jean Emond, directeur du service des Sports et loisirs.*

plus hardis.

Un des éléments importants du programme des sports d'hiver est la gratuité des services. En effet, toutes les facilités sont mises gratuitement à la disposition des citoyens qui n'ont pas à parcourir des centaines de kilomètres pour pratiquer leur sport préféré.



Jean Emond, directeur du service des Sports et loisirs, attribue à la création des grands parcs d'attraction l'engouement des citoyens pour les sports de plein air en plein coeur de Montréal.

## Montréal, ville de plein air

(P.B.) "Dans les moments difficiles que nous traversons, à cause de la baisse de l'activité économique, les Montréalais participent davantage aux activités de loisir de la ville de Montréal et c'est à un véritable engouement pour les sports d'hiver que nous assistons depuis quelques années". C'est par ces paroles que le président du comité exécutif de Montréal, M. Yvon Lamarre, dévoilait la semaine dernière les facilités que le Service des sports et loisirs met à la disposition des Montréalais cet hiver pour la pratique des sports d'hiver.

"Une fréquentation accrue des sites de plein air qui atteindra tout probablement 1,500,000 cette saison", estime M. Jean Emond, directeur du

Service des sports et loisirs de la ville de Montréal. Les autorités de Montréal considèrent aussi que la Ville est une des mieux dotées dans le

domaine du plein air.

A l'appui ils mentionnent les sept pentes de ski alpin, les 69,3km de sentiers pour le ski de randonnée qui sillonnent le territoire, les nombreux parcs aménagés pour recevoir les raquetteurs, les descentes pour le toboggan et les quelque 173 patinoires extérieures dont 34 sont appelées décoratives car elles sont de forme non conven-

tionnelle et sont agrémentées d'ornements divers. Un peu partout, des relais sont à la disposition des usagers de même que des installations sanitaires et des restaurants. Certains sites possèdent des tables à pique-nique, des foyers et du bois de chauffage pour les plus hardis.

Un des éléments importants du programme des sports d'hiver est la gratuité des services. En effet, toutes les facilités sont mises gratuitement à la disposition des citoyens qui n'ont pas à parcourir des centaines de kilomètres pour pratiquer leur sport préféré.



# Il faut réveiller le Père Noël

Un événement sans précédent aux quartiers d'hiver des

animaux du Jardin zoologique de Montréal. Un spectacle de marionnettes intitulé "Il faut réveiller le Père Noël" sera donné pendant la période des fêtes, soit du 16 décembre 1982 au 2 janvier 1983.

Des marionnettes de 24 pouces de hauteur incarneront les personnages du Père Noël, de la Fée Brillje, de Blanche-Neige, de Merlin l'Enchanteur, de deux lutins et du Petit Renne au nez rouge. Il s'agit d'une parodie de la Belle au Bois Dormant. C'est l'histoire d'une méchante fée qui endort le Père Noël parce qu'il est plus populaire qu'elle et c'est grâce à la Belle aux Bois Dormant que le Père Noël se réveille. Monsieur Richard Nault est le producteur de ce spectacle.

Il y aura quatre spectacles par jour:

20 h. Le 24 décembre, deux spectacles: 13 h et 15 h. En plus du spectacle des otaries, les visiteurs pourront donc cette année, voir le spectacle des marionnettes.

Le Jardin zoologique est situé au parc Angrignon (3 400, boulevard des Trinitaires, station de métro: Monk). On peut stationner au terrain adjacent pour 1,00\$.



## Les îles... pour revivre les hivers d'antan

Sites autant enchanteurs l'hiver que l'été, l'île Notre-Dame et l'île Ste-Hélène offrent aux amateurs de plein air l'opportunité de pratiquer toute une gamme d'activités pendant la saison hivernale.

Les débutants qui veulent s'initier

au ski de randonnée ou au ski-voile peuvent louer un équipement sur place et prendre quelques leçons dispensées par des moniteurs qualifiés moyennant un coût minime payable au Club Nautique et de Plein Air de Montréal.

On peut patiner sur les canaux du Bassin dont la surface de patinage a été doublée, pratiquer du ballon sur glace sur trois autres patinoires plus conventionnelles ou encore emprunter l'une des quatre pistes de ski de randonnée ou parcourir le

sentier écologique destiné cet hiver aux raquetteurs.

Des activités plus inusitées sont également possibles: la pêche sur glace peut être pratiquée avec un équipement loué sur place alors que des promenades en traîneau rappellent le charme d'une époque révolue. Pour les plus audacieux, des séjours de camping d'hiver seront organisés et on peut réserver une place en téléphonant au 872-6093.

Les heures d'ouverture des installations ont été augmentées cette année, de sorte que tous les jours on peut y avoir accès de 9h à 21h. Des relais ont aussi

été installés à certains points stratégiques dans les îles.

### Un festival des neiges

Au cours de la saison, des activités bien spéciales seront organisées dans les îles qui deviendront le point de ralliement des amateurs de plein air. Un grand festival des Neiges se tiendra vers la fin du mois de janvier et le programme aura de quoi susciter l'intérêt des citoyens de tout âge.

Avec l'arrivée de l'hiver, une saison prometteuse de riches expériences s'annonce pour ceux qui fréquenteront ces magnifiques sites au cœur de la ville.

## Le plein air à Montréal

# Des activités à votre goût cet hiver

• (P.L.) — De toutes les villes nord-américaines, Montréal est sûrement celle qui offre le plus d'activités de plein air en hiver, parce qu'ici chez nous, la saison froide n'est pas une saison morte. Cette année encore, la Ville a mis beaucoup d'emphasis sur les sports d'hiver et c'est avec une certaine fierté qu'Yvon Lamarre, président du Comité exécutif, et Jean Émond, directeur du Service des Sports et Loisirs, ont annoncé mardi le 14 décembre dernier le menu des activités pour la saison d'hiver 1982-83 à Montréal.

Cette année, on prévoit une fréquentation accrue des installations par la population montréalaise, 1.5 million si la température est favorable. Un des éléments importants du programme des sports d'hiver est la gratuité des services; toutes les facilités sont mises gratuitement à la disposition des citoyens qui n'ont pas à parcourir des centaines de kilomètres pour pratiquer leur sport préféré, et en période d'économie d'énergie c'est important!

Le président du Comité exécutif a mentionné brièvement la liste des acti-

tivités accessibles au public montréalais cet hiver, par exemple il y a sept pentes de ski alpin, 69,3 km de sentiers pour le ski de randonnée, 173 patinoires extérieures dont 34 décoratives, plusieurs parcs aménagés pour recevoir les raquetteurs, d'autres parcs sont pourvus de pentes pour le toboggan. Un peu partout, des relais sont à la disposition des usagers de même que des installations sanitaires et des restaurants. Certains sites possèdent des tables à pique-nique, des foyers et du bois de chauffage pour les plus hardis. Comme nous l'a souligné monsieur Yvon Lamarre, le programme du plein air pour la saison d'hiver est rendu possible grâce à la collaboration de plusieurs services municipaux: le Service des sports et loisirs dont monsieur Jean Émond est le directeur, le Service des travaux publics avec monsieur Richard Vanier comme directeur, ainsi que le Service des activités culturelles dirigé par Yves Desmarais.

Monsieur Jean Émond, directeur du Service des sports, rejoint après la conférence de presse, nous a

affirmé que cette année, la Ville avait plus mis l'accent sur les infrastructures plutôt que d'encadrer les activités car les gens semblent préférer exercer comme ils l'entendent leur sport préféré, les parcs et les patinoires sont là, les gens viennent et sans se faire imposer un encadrement, ils se servent des équipements. On s'imagine facilement qu'après une dure semaine de labeur, les gens aiment bien exercer en toute liberté leur activité de plein air favorite. Sur l'ensemble du territoire, il y a 20 patinoires de plus que l'an dernier et 14 km supplémentaires de pistes pour le ski de fond, surtout à cause de l'annexion de Pointe-aux-Trembles. Poursuivant notre entrevue avec Jean Émond, celui-ci nous a parlé d'un Festival des Neiges qui aura lieu vers la fin de janvier, il s'agira de deux week-end de plein air et l'île Notre-Dame sera selon toute évidence, mise à contribution pour cette occasion, plus de détails au début de janvier. D'ailleurs, l'île Notre-Dame sera accessible dès le 23 décembre, les gens pourront chausser leurs skis de

randonnée en sortant de la station de métro de l'île Ste-Hélène car une piste balisée leur permettra de se rendre par le pont du Cosmos jusqu'à l'île Notre-Dame, il y aura aussi des patinoires et une nouveauté cette année qui fera la joie des petits et des grands, la pêche sur la glace comme à Ste-Anne-de-la-Pérade mais sans cabane ni réchauffant en bouteille de 10 onces!

Les grands parcs montréalais sont des pôles d'attraction importants pour la pratique des sports d'hiver, le Mont-Royal, le parc LaFontaine, le parc Angrignon avec sa féerie d'hiver, l'île Notre-Dame accessible par métro tout comme Angrignon, le parc Maisonneuve et le parc Jarry, ainsi que le parc des Hirondelles qui dispose d'un remonte-pente pour le ski alpin dans Ahuntsic. On peut également citer le parc régional de la Visitation qui dans un cadre champêtre offre une piste de ski de fond de 1.6 km dans l'île de la Visitation, et sur le boulevard Gouin le long de la Rivière-des-Prairies, une piste de 2.4 km. En ce qui concerne les sports de glace



Jean Émond, directeur du Service des sports et loisirs de la Ville en compagnie d'Yvon Lamarre, président du comité exécutif qui tient bien les guides et nous entraîne à sa suite dans le plein air cet hiver, à Montréal.

dans les arénas, soulignons que les Montréalais peuvent patiner gratuitement entre 16h00 et 17h00 du lundi au vendredi au son d'une musique d'ambiance, et les samedis et dimanches aux mêmes heures moyennant un minime coût d'entrée. Les amateurs de patinage libre profiteront de l'aménagement de 34 patinoires décoratives dont plusieurs dans Ahuntsic et Villeray, ces patinoires de forme irrégulière sont agrémentées d'élé-

ments décoratifs tels des cônes lumineux, ballons, lumières, sapins et ornements divers. Une musique d'ambiance est diffusée pour accompagner les patineurs, et ce tous les jours de 15h00 à 22h00. Il y

aurait aussi beaucoup à dire des sports d'équipe, vous trouverez dans nos pages d'autres détails sur les activités dans les parcs et arénas du Nord de la Ville. A vous de choisir!

Le plein air à Montréal

Des activités à votre goût cet hiver

## PLEIN AIR D'HIVER À MONTRÉAL SAISON 1982-1983

Texte Marc-M. Dagenais  
photos Régent Gosselin



Les représentants du Journal de Rosemont et du Progrès de St-Léonard en ont profité pour essayer le traîneau tiré par M. Jean Emond, directeur du service de sports et loisirs de la ville de Montréal.

Mardi dernier, le 14 décembre 1982, les principaux responsables des sports et loisirs de la ville de Montréal invitaient les journalistes au lancement de la programmation de leurs activités de plein air.

Fidèles à ce qu'il est maintenant convenu d'appeler une tradition, les responsables des sports et loisirs mettent l'accent sur les activités locales contribuant ainsi à améliorer la qualité de vie des quartiers. Dans Rose-

mont, à proximité de votre maison, plusieurs sites se prêtent bien à différentes activités de plein air sans compter les facilités intérieures. Un peu d'imagination et de bonne volonté devraient nous suffire pour passer un bon hiver de participation et de plaisir.

En plus des facilités locales, Montréal n'a rien à envier aux autres villes d'Amérique du Nord. Que l'on pense à Terre des Hommes qui vous offre des pistes de ski

de fond et de patinage dans un site féérique, au Parc Angrignon et à sa beauté, aux nombreuses patinoires, pistes de ski ou de raquette, oui, Montréal cet hiver sera la ville du plein air et du plaisir.



M. Yvon Lamarre, président du comité exécutif était fier du programme présenté aux Montréalais qui méritent de se détendre et de s'amuser.



M. Jean Emond, directeur du service des sports et loisirs de la ville de Montréal présente un programme particulièrement étoffé.



photo Armand Trotter, LA PRESSE

## Dans les Îles Notre-Dame et Sainte-Hélène De nombreux loisirs d'hiver pour meubler les heures creuses

Les Montréalais amateurs de ski de randonnée, de patinage, de raquette, de pêche sur la glace et même de camping d'hiver (les jeunes de 17 ans et plus) pourront cette année encore retrouver des activités de plein air à leur mesure et à leurs besoins.

### GEORGES LAMON

Il y en aura donc pour tous les goûts et pour tous les âges, avec certaines innovations. Chacun aura la possibilité de mettre ses talents, ses capacités physiques à l'épreuve. Quant à ceux qui voudraient tout simplement aller «prendre l'air», ils pourraient même se payer un tour de traineau tiré par un cheval.

«Cette année, nous tentons d'aménager l'ensemble des îles de manière à permettre l'activité de plein air pour tous les Montréalais a précisé à LA PRESSE, hier, M. Marc Campagna, responsable du programme de plein air au Service des sports et loisirs de la ville de Montréal. Pour

nous, il s'agit d'une première hivernale. Nous allons pouvoir accueillir plus de 10 000 personnes en même temps les week-ends, a encore ajouté M. Campagna. L'emplacement sera accessible tous les jours de 9 à 21 heures avec des aires de stationnement.»

### Pistes de ski doublées

Les amateurs de ski de randonnée seront choyés cette année: la longueur des pistes qui communiqueront entre elles, a été doublée, elle passe de 7 à 14,8 km. Ainsi on en trouvera trois dans l'île Notre-Dame, près du bassin olympique et une dans l'île Sainte-Hélène. Fait à noter, cette année les mordus pourront chausser leurs skis en sortant du métro et suivre à la guise la piste sur toute sa longueur.

Par ailleurs, des programmes spéciaux seront mis sur pied pour les écoles. Ainsi les élèves de toutes les écoles de l'île de Montréal pourront participer à des classes-neiges du 10 janvier au 15 mars, avec les possibilités de loger sur place.

Les plus hardis, ceux de 17 ans et plus, auront la possibilité de participer à un stage de camping d'hiver avec ski de randonnée, construction d'igloo à un coût raisonnable.

### Deux relais

Ceux qui préfèrent le patinage (patinoire décorative), le toboggan, la pêche sur la glace (lac des Régates), la glissade ou encore la raquette, seront également servis à souhait. Deux relais de patinoire avec installations sanitaires, permettront aux plus essouffés de se reposer en se réchauffant, avant de repartir du bon pied. Bref, il y aura de quoi dépenser toute l'énergie (inutile) accumulée durant les parties des Fêtes.

Rappelons finalement que seuls le bassin olympique et les patinoires décoratives (avec sentiers décorés de sapins) seront éclairés.

Ceux qui ont décidé de rester en ville cet hiver, auront donc de quoi meubler leurs heures creuses du temps des Fêtes.

## Programmation de la session d'hiver aux centres de loisirs Pierre-Bernard et Liébert

AQUARELLE (avancés) adultes lundi 19.30-22.00 \$75 / 12 semaines  
 BADMINTON adultes lundi 19.00-22.00 \$4.50 / 10 semaines  
 BADMINTON 12-17 ans mardi 19.00 - 20.30 gratuit  
 BRICOLAGE (filles) 8-12 ans lundi 16.00 - 18.00 \$4.50 / 10 semaines  
 CLUB 6-9 6-9 ans mercredi 16.00 - 17.30 gratuit  
 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE adultes mercredi 19.00 - 20.30 \$20 / 10 semaines  
 DANSE SOCIALE (3e Age) 53 ans + mardi 13.00 - 14.30 \$12 / 10 semaines  
 \* les cours de danse sont donnés au sous-sol de l'église Ste-Claire.  
 ÉMAUX SUR CUIVRE adultes lundi 13.00 - 16.00 \$20 / 10 semaines  
 ÉMAUX SUR CUIVRE adultes lundi 19.00 - 22.00 \$20 / 10 semaines  
 ÉMAUX SUR CUIVRE adultes mardi 13.00 - 16.00 \$20 / 10 semaines  
 ÉMAUX SUR CUIVRE 8-14 ans mardi 16.00 - 18.00 \$4.50 / 10 semaines  
 ÉMAUX SUR CUIVRE adultes mardi 19.00 - 22.00 \$20 / 10 semaines  
 ÉMAUX SUR CUIVRE adultes mercredi 9.00 - 12.00 \$20 / 10 semaines  
 ÉMAUX SUR CUIVRE adultes mercredi 19.00 - 22.00 \$20 / 10 semaines

GYMNASTIQUE 5-10 ans mardi 16.00 - 18.00 \$4.50 / 10 semaines  
 HOCKEY COSOM 6-9 ans jeudi 16.00 - 17.30 gratuit  
 HOCKEY COSOM 10-12 ans jeudi 17.30 - 19.00 gratuit  
 HOCKEY COSOM 13-15 ans jeudi 19.00 - 20.30 gratuit  
 HOCKEY COSOM 16-17 ans jeudi 20.30 - 22.00 gratuit  
 JUDO 6-9 ans lundi 16.00 - 17.30 \$4.50 / 10 semaines  
 JUDO 10-17 ans lundi 17.30 - 19.00 \$4.50 / 10 semaines  
 PEINTURE adultes mardi 19.00 - 22.00 \$20 / 10 semaines  
 TIR À L'ARC 10-17 ans vendredi 19.00 - 20.30 \$4.50 / 10 semaines  
 TIR À L'ARC adultes vendredi 20.30 - 22.00 \$20 / 10 semaines  
 TOUT-PETITS 3-5 ans lundi 13.30 - 15.30 \$4.50 / 10 semaines  
 TOUT-PETITS 3-5 ans mardi 9.30 - 11.30 \$4.50 / 10 semaines  
 TOUT-PETITS 3-5 ans mardi 13.30 - 15.30 \$4.50 / 10 semaines  
 TOUT-PETITS 3-5 ans mercredi 9.30 - 11.30 \$4.50 / 10 semaines  
 TOUT-PETITS 3-5 ans mercredi 13.30 - 15.30

### PROCÉDURES D'INSCRIPTION

— les inscriptions se prendront à PIERRE-BERNARD 3055 rue Mousseau (entrée cour de l'école);  
 — du 10 au 21 janvier 1983;  
 — de 17.00 à 21.00 hres;  
 — les frais doivent être acquittés au moyen d'un chèque visé ou d'un mandat-poste à

l'ordre de la Ville de Montréal excepté pour les activités aquarelle et conditionnement physique (voir l'animatrice pour ces activités)  
 — le Service des Sports et Loisirs se réserve le droit d'annuler une activité si le nombre des inscriptions ne

justifie pas sa mise au programme;  
 — pour de plus amples renseignements concernant une activité, vous êtes priés de communiquer avec l'animatrice à 354-5256 entre 16.00 et 22.00 hres.  
**Ginette Gauthier**  
 animatrice

\$4.50 / 10 semaines  
 TOUT-PETITS 3-5 ans jeudi 13.30 - 15.30 \$4.50 / 10 semaines  
 VOLLEY BALL adultes mardi 20.30 - 22.30 \$4.50 / 10 semaines  
**HORAIRE DES ACTIVITÉS AU  
CENTRE LIÉBERT**  
 BADMINTON adultes mardi 19.00 - 22.00 \$4.50 / 10 semaines  
 BADMINTON adultes mercredi 19.00 - 22.00 \$4.50 / 10 semaines  
 PHOTOGRAPHIE adultes mardi 19.00 - 22.00 \$20 / 10 semaines  
 \* ce cours s'adresse aux débutants, qui seront initiés aux techniques de base: prise de vue, éclairage, développement et tirage noir et blanc. Les participants doivent fournir leur films, papier photo et caméra.